



# Rocznik Statystyczny

Województwa  
Pomorskiego

URZĄD STATYSTYCZNY  
W GDAŃSKU  
STATISTICAL OFFICE  
IN GDAŃSK



# Statistical Yearbook

Pomorskie  
Voivodship

2012

# 2012

## ROCZNIK STATYSTYCZNY

**WOJEWÓDZTWA  
POMORSKIEGO**



**POMORSKIE  
VOIVODSHIP**

## STATISTICAL YEARBOOK

**URZĄD  
STATYSTYCZNY  
W GDAŃSKU**

**STATISTICAL  
OFFICE  
IN GDAŃSK**



**ZESPÓŁ REDAKCYJNY    EDITORIAL BOARD**

**Przewodniczący    President**

Jerzy Auksztol

**Redaktor główny    Editor-in-chief**

Małgorzata Buńko

**Członkowie    Members**

Beata Bojarska, Barbara Brzezińska, Małgorzata Buńko, Arkadiusz Grzenia  
Lidia Kędzierska, Jacek Maślankowski, Elżbieta Metelska, Aleksandra Sarnowska, Alicja Smoleń

**Opracowanie merytoryczne    Editorial supervision**

Zespół pracowników    Team  
Urzędu Statystycznego w Gdańsku    of the Statistical Office in Gdańsk

**Redakcja techniczna, tłumaczenie,  
grafika i skład komputerowy    Technical supervision, translation,  
computer graphics and typesetting**

Pomorski Ośrodek Badań Regionalnych    Pomeranian Centre for Regional Surveys  
Referat Analiz i Opracowań Zbiorczych    Department of Analyses and Aggregated Studies

**Projekt okładki    Cover design**

Lidia Motrenko-Makuch

**Druk okładki    Printing of cover**

Zakład Wydawnictw Statystycznych w Warszawie    Statistical Publishing Establishment in Warsaw

**WYDAWCA    EDITOR**

Urząd Statystyczny w Gdańsku    Statistical Office in Gdańsk  
ul. Danusi 4, 80-434 Gdańsk  
tel. 58 768-31-00, 58 768-31-30  
fax 58 768-32-70,  
e-mail: [SekretariatUSGDK@stat.gov.pl](mailto:SekretariatUSGDK@stat.gov.pl)  
<http://www.stat.gov.pl/gdansk>

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

**When publishing SO data  
please indicate source**

**ISSN 1640-0046**

Druk: Urząd Statystyczny w Olsztynie, 10-959 Olsztyn, ul. Kościuszki 78/82  
Nakład: 160 egz.    Format B-5.    Cena 27,00 zł.  
Oddano do druku: grudzień 2012 r.

## Przedmowa

Urząd Statystyczny w Gdańsku przekazuje Państwu kolejne wydanie **Rocznika Statystycznego Województwa Pomorskiego**. Publikacja prezentuje obszerny zestaw informacji statystycznych charakteryzujących sytuację społeczno-gospodarczą oraz stan środowiska naturalnego województwa.

Dane statystyczne pogrupowane zostały w 23 działach tematycznych. Poprzedzają je uwagi ogólne (zawierające obszernie wyjaśnienia metodyczne i zakresowe) i tablice przeglądowe. Całość wzbogacona została wykresami.

Szczegółowe przekroje przestrzenne zostały zaprezentowane tylko w jednej tablicy przeglądowej. Czytelnikom zainteresowanym danymi według podregionów, powiatów i gmin polecam wydawaną przez Urząd Statystyczny w Gdańsku równocześnie z Rocznikiem pozycję – *Województwo Pomorskie 2012 – Podregiony, Powiaty, Gminy*.

Przy zachowaniu układu tematycznego, w treści Rocznika zaprezentowano informacje uzyskane z przeprowadzonego w 2011 r. Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. Stanowią one istotne uzupełnienie wiedzy charakteryzującej ludność województwa, jej warunki mieszkaniowe oraz aktywność ekonomiczną.

Publikacja, poza wydaniem książkowym, dostępna jest na płycie CD oraz na stronie internetowej Urzędu <http://www.stat.gov.pl/gdansk/>.

Oddając do rąk Państwa publikację **Rocznik Statystyczny Województwa Pomorskiego 2012** dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które stanowią cenną inspirację do kształtowania i wzbogacania jego treści.

Mam nadzieję, że zaprezentowane informacje okażą się interesujące i zachęcą Państwa do analizy i obserwacji przemian zachodzących w społeczno-gospodarczej strukturze naszego województwa.

Jerzy Auksztol  
Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Gdańsku

Gdańsk, grudzień 2012 r.

## **Preface**

*The Statistical Office in Gdańsk presents a successive edition of **The Statistical Yearbook of the Pomorskie Voivodship**. The publication comprises a wide range of statistical information characterizing the social and economic situation, as well as the condition of the natural environment in the voivodship.*

*Statistical data are grouped in 23 thematic chapters. They are preceded by general notes (including detailed explanation of methodology and scope of the study) and the review tables. The publication is enriched with graphs.*

*Detailed spatial cross-sections have been presented only in one review table. A separate, issued simultaneously publication Pomorskie Voivodship 2012 – Subregions, Powiats, Gminas is recommended to the readers interested in acquiring data by subregions, powiats and gminas.*

*While preserving thematic layout, data obtained from the National Census of Population and Housing carried out in 2011 are presented. They have contributed largely to broaden the knowledge characterizing the population of the voivodship, their housing conditions, and economic activity of the population.*

*This publication, apart from printed edition, is also available on CD-ROM and on the website of the Office <http://www.stat.gov.pl/gdansk/>.*

*Presenting the publication **The Statistical Yearbook of the Pomorskie Voivodship 2012** I would sincerely like to thank all persons and institutions for their information and suggestions which have provided valuable inspiration for shaping and enriching the content of the Yearbook.*

*I hope that the information presented here will raise interest and encourage readers to analyze and observe the changes taking place in the socio-economic structure of our voivodship.*

*Jerzy Auksztol*

*Director  
of Statistical Office  
in Gdańsk*

*Gdańsk, December 2012*

## SPIS RZECZY

## CONTENTS

	Str. <u>Page</u>
<b>Przedmowa</b> .....	<b>Preface</b> ..... 3-4
<b>Spis tablic i wykresów</b> .....	<b>List of tables and charts</b> ..... 6-19
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....	<b>Symbols. Abbreviations</b> ..... 20-21
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 22-27
 <b>Tablice przeglądowe</b>	
<b>Review tables</b>	
I. Województwo na tle kraju w 2011 r. ....	<i>Voivodship on the background of the country in 2011</i> ..... 28-33
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011) ....	<i>Major data on the voivodship (2000, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011)</i> ..... 34-47
III. Wybrane dane o podregionach (NTS 3) i powiatach (NTS 4) [2005, 2011] .....	<i>Selected data by subregions (NTS 3) and powiats (NTS 4) [2005, 2011]</i> ..... 48-53
 <b>Działy</b>	
<b>Chapters</b>	
I. Geografia .....	<i>Geography</i> ..... 54-56
II. Stan i ochrona środowiska .....	<i>Environmental protection</i> ..... 57-80
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....	<i>Administrative division and territorial self-government</i> ..... 81-92
IV. Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne .....	<i>Justice. Public safety</i> ..... 93-101
V. Ludność. Wyznania religijne .....	<i>Population. Religious denominations</i> ..... 102-127
VI. Rynek pracy .....	<i>Labour market</i> ..... 128-161
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych .....	<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> ..... 162-174
VIII. Budżety gospodarstw domowych .....	<i>Household budgets</i> ..... 175-178
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....	<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> ..... 179-191
X. Edukacja i wychowanie .....	<i>Education</i> ..... 192-218
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....	<i>Health care and social welfare</i> ..... 219-231
XII. Kultura i turystyka .....	<i>Culture and tourism</i> ..... 232-242
XIII. Nauka i technika. Społeczeństwo informacyjne .....	<i>Science and technology. Information society</i> 243-255
XIV. Ceny .....	<i>Prices</i> ..... 256-258
XV. Rolnictwo i leśnictwo .....	<i>Agriculture and forestry</i> ..... 259-284
XVI. Przemysł i budownictwo .....	<i>Industry and construction</i> ..... 285-296
XVII. Transport i łączność. Gospodarka morską .....	<i>Transport and communications. Maritime economy</i> ..... 297-323
XVIII. Handel i gastronomia .....	<i>Trade and catering</i> ..... 324-328
XIX. Finanse przedsiębiorstw .....	<i>Finances of enterprises</i> ..... 329-342
XX. Finanse publiczne .....	<i>Public finance</i> ..... 343-348
XXI. Inwestycje. Środki trwałe .....	<i>Investments. Fixed assets</i> ..... 349-359
XXII. Rachunki regionalne .....	<i>Regional accounts</i> ..... 360-364
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....	<i>Privatization. Entities of the national economy</i> 365-372

## SPIS TABLIC

## LIST OF TABLES

	Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ I</b>		
<b>GEOGRAFIA</b>		
Położenie geograficzne .....	1	54
Powierzchnia i granice .....	2	54
Układ pionowy powierzchni .....	3	55
Najdłuższe rzeki .....	4	55
Większe i głębsze jeziora .....	5	55
Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2010, 2011)	6	56
<b>DZIAŁ II</b>		
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	57
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2011, 2012) .....	1(7)	65
Grunty rolne i leśne wyłączone z produkcji rolnej i leśnej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	2(8)	66
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrehabilitowane i zagospodarowane (2000, 2005, 2010, 2011)	3(9)	66
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2010, 2011) .....	4(10)	67
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	5(11)	67
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2010, 2011) .....	6(12)	67
Stan ekologiczny jednolitych części wód rzek kontrolowanych w 2011 r. ....	7(13)	68
Stan ekologiczny jednolitych części jezior kontrolowanych w 2011 r. ....	8(14)	68
Jakość wody z wodociągów dostarczonej ludności do spożycia w 2011 r. ....	9(15)	69
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2010, 2011) .....	10(16)	69
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2010, 2011) .....	11(17)	70
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2010, 2011) .....	12(18)	70
Osady z przemysłowych i komunalnych oczyszczalni ścieków (2005, 2010, 2011) .....	13(19)	71
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2010, 2011) .....	14(20)	72
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	15(21)	72
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2010, 2011) .....	16(22)	73
Odpady według rodzajów (2005, 2010, 2011) .....	17(23)	74
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2005, 2010, 2011) .....	18(24)	74
Parki narodowe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	19(25)	75
Rezerваты przyrody (2000, 2005, 2010, 2011) .....	20(26)	75
Parki krajobrazowe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	21(27)	76
Pomniki przyrody (2000, 2005, 2010, 2011) .....	22(28)	76
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011) .....	23(29)	76

	Tabl. Table	Str. Page
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005, 2010, 2011)	24(30)	78
Fundusze ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2005, 2010, 2011)	25(31)	79
Fundusz ochrony gruntów rolnych (2005, 2010, 2011)	26(32)	80
<b>DZIAŁ III</b>		
<b>PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>		
Uwagi ogólne	x	81
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005, 2010, 2011)	1(33)	84
Gminy w 2011 r.	2(34)	84
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2011 r.	3(35)	85
Wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w województwie pomorskim w dniu 9 X 2011 r.	4(36)	85
Wybory do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w województwie pomorskim w dniu 9 X 2011 r.	5(37)	86
Wyniki wyborów do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w województwie pomorskim w dniu 9 X 2011 r.	6(38)	87
Wyniki wyborów do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w województwie pomorskim według komitetów wyborczych w dniu 9 X 2011 r.	7(39)	88
Wyniki wyborów do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w województwie pomorskim w dniu 9 X 2011 r.	8(40)	90
Wyniki wyborów do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w województwie pomorskim według komitetów wyborczych w dniu 9 X 2011 r.	9(41)	90
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2011 r.	10(42)	91
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej	11(43)	92
<b>DZIAŁ IV</b>		
<b>WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>		
Uwagi ogólne	x	93
<b>Wymiar sprawiedliwości</b>		
Wpływ spraw do sądów powszechnych (2005, 2010, 2011)	1(44)	95
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2005, 2010, 2011)	2(45)	96
Sprawy rodzinne (2005, 2010, 2011)	3(46)	96
Podmioty w Krajowym Rejestrze Sądowym w Gdańsku (2003, 2005, 2010, 2011)	4(47)	97
<b>Bezpieczeństwo publiczne</b>		
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2005, 2010, 2011)	5(48)	97
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2005, 2010, 2011)	6(49)	99
Zarejestrowana działalność Straży Pożarnej (2000, 2005, 2010, 2011)	7(50)	101



	Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ V</b>		
<b>LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>		
Uwagi ogólne .....	x	102
Ludność (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(51)	107
Ludność według płci i wieku (2000, 2005, 2010, 2011) .....	2(52)	108
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2010, 2011) .....	3(53)	108
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2015, 2020, 2025, 2030, 2035) .....	4(54)	109
Miasta i ludność w miastach (2000, 2005, 2010, 2011) .....	5(55)	110
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2005, 2010, 2011) .....	6(56)	111
Ludność w wieku 15 lat i więcej według stanu cywilnego faktycznego .....	7(57)	111
Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia .....	8(58)	112
Ludność według głównego źródła utrzymania .....	9(59)	112
Ludność według płci i kraju urodzenia .....	10(60)	113
Ludność z obywatelstwem niepolskim według płci i kraju obywatelstwa .....	11(61)	114
Ludność według miejsca urodzenia i obywatelstwa .....	12(62)	114
Ludność według struktury identyfikacji narodowo-etnicznych w 2011 r. ....	13(63)	114
Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2010, 2011) .....	14(64)	115
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2005, 2010, 2011) .....	15(65)	115
Małżeństwa zawarte w 2011 r. według wieku nowożeńców .....	16(66)	116
Małżeństwa zawarte w 2011 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców .....	17(67)	117
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2011 r. ....	18(68)	117
Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa w 2011 r. ....	19(69)	118
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2005, 2010, 2011) .....	20(70)	118
Urodzenia (2000, 2005, 2010, 2011) .....	21(71)	119
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2005, 2010, 2011) ....	22(72)	119
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2010, 2011) .....	23(73)	120
Zgony według płci i wieku zmarłych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	24(74)	120
Zgony według przyczyn (2009, 2010) .....	25(75)	121
Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2005, 2010, 2011) .....	26(76)	122
Zgony niemowląt według przyczyn (2009, 2010) .....	27(77)	122
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2010, 2011) .....	28(78)	123
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005, 2010, 2011) .....	29(79)	123
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2005, 2010, 2011) .....	30(80)	124
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2005, 2010, 2011) ....	31(81)	124
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	32(82)	125
Niektóre wyznania religijne w 2011 r. ....	33(83)	126
<b>CHAPTER V</b>		
<b>POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>		
<i>General notes</i> .....	x	102
<i>Population (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	1(51)	107
<i>Population by sex and age (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	2(52)	108
<i>Working and non-working age population (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	3(53)	108
<i>Working and non-working age population projection (2015, 2020, 2025, 2030, 2035)</i> .....	4(54)	109
<i>Towns and urban population (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	5(55)	110
<i>Gminas and rural population (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	6(56)	111
<i>Population aged 15 and more by de facto marital status</i> .....	7(57)	111
<i>Population aged 13 and more by educational level</i> .....	8(58)	112
<i>Population by main source of maintenance</i> .....	9(59)	112
<i>Population by sex and country of birth</i> .....	10(60)	113
<i>Population with non-polish citizenship by sex and country of citizenship</i> .....	11(61)	114
<i>Population by place of birth and citizenship</i> .....	12(62)	114
<i>Population by structure of national-ethnic identity in 2011</i> .....	13(63)	114
<i>Vital statistics (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	14(64)	115
<i>Marriages contracted and dissolved (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	15(65)	115
<i>Marriages contracted in 2011 by age of bridegrooms and brides</i> .....	16(66)	116
<i>Marriages contracted in 2011 by previous marital status of bridegrooms and brides</i> .....	17(67)	117
<i>Church or religious marriages in 2011</i> .....	18(68)	117
<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2011</i> .....	19(69)	118
<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	20(70)	118
<i>Births (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	21(71)	119
<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	22(72)	119
<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	23(73)	120
<i>Deaths by sex and age of deceased (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	24(74)	120
<i>Deaths by causes (2009, 2010)</i> .....	25(75)	121
<i>Infant deaths by sex and age (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	26(76)	122
<i>Infant deaths by causes (2009, 2010)</i> .....	27(77)	122
<i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	28(78)	123
<i>Life expectancy (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	29(79)	123
<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	30(80)	124
<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	31(81)	124
<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	32(82)	125
<i>Selected religious denominations in 2011</i> .....	33(83)	126

	Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ VI</b>		
<b>RYNEK PRACY</b>		
Uwagi ogólne .....	x	128
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku na podstawie spisu w 2011 r. ....	1(84)	137
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według poziomu wykształcenia na podstawie spisu 2011 r. ....	2(85)	138
<b>Pracujący</b>		
Pracujący (2010, 2011) .....	3(86)	140
Pracujący według statusu zatrudnienia (2005, 2010, 2011) .....	4(87)	140
Przeciętne zatrudnienie w gospodarce narodowej (2005, 2010, 2011) .....	5(88)	142
Przeciętne zatrudnienie (2005, 2010, 2011) .....	6(89)	143
Pracujący w pełnym i niepełnym wymiarze czasu pracy (2005, 2010, 2011) .....	7(90)	144
Przyjęcia do pracy (2005, 2010, 2011) .....	8(91)	145
Zwolnienia z pracy (2005, 2010, 2011) .....	9(92)	146
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2005, 2010, 2011) .....	10(93)	148
Popyt na pracę (2010, 2011) .....	11(94)	149
Wolne miejsca pracy według zawodów w wybranych sekcjach (2010, 2011) .....	12(95)	150
<b>Bezrobocie</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2010, 2011) .....	13(96)	151
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2010, 2011) .....	14(97)	151
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2010, 2011) .....	15(98)	152
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2010, 2011) .....	16(99)	153
Wydatki Funduszu Pracy w 2011 r. ....	17(100)	153
<b>Warunki pracy</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy [poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie] (2005, 2010, 2011) .....	18(101)	153
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy [poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie] (2005, 2010, 2011) .....	19(102)	155
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2005, 2010, 2011) .....	20(103)	156
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2005, 2010, 2011) .....	21(104)	157
Choroby zawodowe (2005, 2010, 2011) .....	22(105)	158
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2005, 2010, 2011) .....	23(106)	159
Odszkodowania i średni koszt odszkodowań z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2005, 2010, 2011) .....	24(107)	161
<b>CHAPTER VI</b>		
<b>LABOUR MARKET</b>		
<i>General notes</i> .....	x	128
<b>Economic activity of the population</b>		
<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age on the basis of census in 2011</i> ....	1(84)	137
<i>Economic activity of the population aged 15 and more by educational level on the basis of census in 2011</i> .....	2(85)	138
<b>Employment</b>		
<i>Employed persons (2010, 2011)</i> .....	3(86)	140
<i>Employed persons by employment status (2005, 2010, 2011)</i> .....	4(87)	140
<i>Average paid employment in the national economy (2005, 2010, 2011)</i> .....	5(88)	142
<i>Average paid employment (2005, 2010, 2011)</i> ....	6(89)	143
<i>Employed persons on a full- and part-time basis (2005, 2010, 2011)</i> .....	7(90)	144
<i>Hires (2005, 2010, 2011)</i> .....	8(91)	145
<i>Terminations (2005, 2010, 2011)</i> .....	9(92)	146
<i>School-leavers starting work for the first time (2005, 2010, 2011)</i> .....	10(93)	148
<i>Labour demand (2010, 2011)</i> .....	11(94)	149
<i>Vacancies by occupations in selected sections (2010, 2011)</i> .....	12(95)	150
<b>Unemployment</b>		
<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	13(96)	151
<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	14(97)	151
<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	15(98)	152
<i>Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	16(99)	153
<i>Expenditures of Labour Fund in 2011</i> .....	17(100)	153
<b>Work conditions</b>		
<i>Persons injured in accidents at work [excluding private farms in agriculture] (2005, 2010, 2011)</i> .....	18(101)	153
<i>Contact-mode of injury and causes of accidents at work [excluding private farms in agriculture] (2005, 2010, 2011)</i> .....	19(102)	155
<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2005, 2010, 2011)</i> .....	20(103)	156
<i>Persons working in hazardous conditions (2005, 2010, 2011)</i> .....	21(104)	157
<i>Occupational diseases (2005, 2010, 2011)</i> .....	22(105)	158
<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2005, 2010, 2011)</i> ....	23(106)	159
<i>Compensations and average cost of occupational accidents and occupational diseases compensations (2005, 2010, 2011)</i> .....	24(107)	161

		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ VII</b>	<b>CHAPTER VII</b>		
<b>WYNAGRODZENIA, ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>	<b>WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	162
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Wynagrodzenia brutto (2010, 2011) .....	Gross wages and salaries (2010, 2011) .....	1(108)	165
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2005, 2010, 2011) .....	Gross wages and salaries by sections (2005, 2010, 2011) .....	2(109)	166
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2005, 2010, 2011) .....	Average monthly gross wages and salaries (2005, 2010, 2011) .....	3(110)	167
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2005, 2010, 2011) .....	Average monthly gross wages and salaries by sections (2005, 2010, 2011) .....	4(111)	168
Zatrudnieni według wysokości wynagrodzenia brutto za październik 2010 r. ....	Paid employment by amount of gross wages and salaries for October 2010 .....	5(112)	169
Zatrudnieni oraz przeciętne wynagrodzenia brutto według grup zawodów wykonywanych za październik 2010 r. ....	Paid employment average gross wages and salaries by performed occupational groups for October 2010 .....	6(113)	170
<b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>	<b>Social security benefits</b>		
Emeryci i renciści (2000, 2005, 2010, 2011) .....	Retirees and pensioners (2000, 2005, 2010, 2011) .....	7(114)	173
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005, 2010, 2011) .....	Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005, 2010, 2011) .....	8(115)	173
<b>DZIAŁ VIII</b>	<b>CHAPTER VIII</b>		
<b>BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>	<b>HOUSEHOLD BUDGETS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	175
Gospodarstwa domowe (2005, 2010, 2011) .....	Households (2005, 2010, 2011) .....	1(116)	177
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2011) .....	Average monthly available income per capita in households (2005, 2010, 2011) .....	2(117)	177
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2011) .....	Average monthly expenditures per capita in households (2005, 2010, 2011) .....	3(118)	177
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2011) .....	Average monthly consumption of selected food-stuffs per capita in households (2005, 2010, 2011) .....	4(119)	178
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2005, 2010, 2011) .....	Households furnished with selected durable goods (2005, 2010, 2011) .....	5(120)	178
<b>DZIAŁ IX</b>	<b>CHAPTER IX</b>		
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	179
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2010, 2011) .....	Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(121)	185
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2010, 2011) .....	2(122)	185
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2011) .....	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2010, 2011) .....	3(123)	186
Ogrzewnictwo (2005, 2010, 2011) .....	House-heating (2005, 2010, 2011) .....	4(124)	186
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2005, 2010, 2011) .....	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2005, 2010, 2011) .....	5(125)	186

		Tabl. Table	Str. Page
Komunikacja miejska (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Urban transport (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	6(126)	187
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2005, 2010, 2011) .....	<i>Municipal waste and liquid waste (2005, 2010, 2011) .....</i>	7(127)	187
Tereny zielone ogólnodostępnej i osiedlowej (2005, 2010, 2011) .....	<i>Generally accessible and estate area green belts (2005, 2010, 2011) .....</i>	8(128)	187
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe na podstawie spisów (2002, 2011) .....	<i>Dwelling stocks based on census data (2002, 2011) .....</i>	9(129)	188
Mieszkania według powierzchni użytkowej na podstawie spisów (2002, 2011) .....	<i>Dwellings by usable floor space based on census data (2002, 2011) .....</i>	10(130)	188
Mieszkania wyposażone w instalacje na podstawie spisów (2002, 2011) .....	<i>Dwellings fitted with installations based on census data (2002, 2011) .....</i>	11(131)	188
Mieszkania według stosunków własnościowych w 2011 r. ....	<i>Dwellings by type of ownership in 2011 .....</i>	12(132)	189
Mieszkania według liczby izb na podstawie spisów (2002, 2011) .....	<i>Dwellings by number of rooms based on census data (2002, 2011) .....</i>	13(133)	189
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Dwellings completed (2000, 2005, 2010, 2011) ....</i>	14(134)	190
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	15(135)	191
Pozwolenia wydane na budowę nowych budynków mieszkalnych i mieszkania rozpoczęte (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Permits given for building of residential buildings and dwellings started (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	16(136)	191
<b>DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER X EDUCATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	192
<b>Dane zbiorcze</b>	<b>Aggregate data</b>		
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Education by level (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	1(137)	196
Szkoły dla dzieci i młodzieży oraz policealne według organów prowadzących (2009/10, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Schools for children and youth and post-secondary schools by school governing authority (2009/10, 2010/11, 2011/12) .....</i>	2(138)	198
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	3(139)	199
Uczący się obowiązkowo języków obcych w szkołach dla dorosłych (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	4(140)	201
Nauczanie języka mniejszości narodowych i etnicznych oraz języka regionalnego w szkołach dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Teaching national and ethnic minorities' language and regional language in schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	5(141)	201
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2009/10, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Education for people with special educational needs in schools for children and youth and in post-secondary schools (2009/10, 2010/11, 2011/12) .....</i>	6(142)	202
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze oraz młodzieżowe ośrodki socjoterapii (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Special educational centres, rehabilitation-education centres, youth education centres and youth social therapy centres (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	7(143)	202
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (2000/01, 2010/11, 2011/12) .....</i>	8(144)	203
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	9(145)	204
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Art schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	10(146)	204

	Tabl. Table	Str. Page
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2011/12 .....	11(147)	205
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2010, 2011)	12(148)	205
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży</b>		
<i>Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>13(149)</i>	<i>206</i>
<i>Gimnazja dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>14(150)</i>	<i>207</i>
<i>Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>15(151)</i>	<i>208</i>
<i>Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>16(152)</i>	<i>209</i>
<i>Licea ogólnokształcące dla młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>17(153)</i>	<i>209</i>
<i>Uzupełniające licea ogólnokształcące dla młodzieży (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>18(154)</i>	<i>209</i>
<i>Licea profilowane dla młodzieży (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>19(155)</i>	<i>210</i>
<i>Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>20(156)</i>	<i>210</i>
<i>Technika dla młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>21(157)</i>	<i>210</i>
<i>Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>22(158)</i>	<i>211</i>
<i>Technika uzupełniające dla młodzieży (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>23(159)</i>	<i>211</i>
<i>Uczniowie i absolwenci techników uzupełniających dla młodzieży według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>24(160)</i>	<i>211</i>
<i>Szkoły artystyczne ogólnokształcące dla młodzieży (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>25(161)</i>	<i>212</i>
<b>Szkoły policealne</b>		
<i>Szkoły policealne według form kształcenia (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>26(162)</i>	<i>212</i>
<i>Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>27(163)</i>	<i>212</i>
<b>Szkoły wyższe</b>		
<i>Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>28(164)</i>	<i>213</i>
<i>Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>29(165)</i>	<i>214</i>
<i>Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2010/11) .....</i>	<i>30(166)</i>	<i>215</i>
<i>Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>31(167)</i>	<i>216</i>
<i>Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>32(168)</i>	<i>216</i>
<b>Szkoły dla dorosłych</b>		
<i>Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....</i>	<i>33(169)</i>	<i>217</i>

	Tabl. Table	Str. Page
<b>Wychowanie przedszkolne</b>		
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2005/06, 2010/11, 2011/12) .....	34(170)	218
<b>DZIAŁ XI OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	219
Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(171)	223
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2010, 2011) .....	2(172)	224
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2010, 2011) .....	3(173)	224
Szpitala ogólne (2000, 2005, 2010, 2011) .....	4(174)	225
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2005, 2010, 2011) .....	5(175)	226
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2005, 2010, 2011) .....	6(176)	227
Krwiodawstwo (2000, 2005, 2010, 2011) .....	7(177)	227
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005, 2010, 2011) .....	8(178)	228
Żłobki (2000, 2005, 2010, 2011) .....	9(179)	229
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2010, 2011) .....	10(180)	229
Rodziny zastępcze (2005, 2010, 2011) .....	11(181)	230
Placówki pomocy społecznej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	12(182)	230
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	13(183)	231
<b>DZIAŁ XII KULTURA I TURYSTYKA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	232
<b>Kultura</b>		
Biblioteki publiczne [z filiami] (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(184)	234
Muzea (2000, 2005, 2010, 2011) .....	2(185)	235
Galerie sztuki (2000, 2005, 2010, 2011) .....	3(186)	235
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	4(187)	236
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice (2005, 2011) .....	5(188)	236
Kina stałe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	6(189)	237
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005, 2010, 2011) .....	7(190)	237
<b>Turystyka</b>		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2010, 2011) .....	8(191)	237
Wykorzystanie obiektów noclegowych zbiorowego zakwaterowania (2005, 2010, 2011) .....	9(192)	239
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2010, 2011) .....	10(193)	240
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania według rodzajów obiektów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	11(194)	240

	Tabl. Table	Str. Page
Turyści zagraniczni korzystający z noclegów w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania według kraju zamieszkania (2000, 2005, 2010, 2011) .....	12(195)	241
<b>DZIAŁ XIII NAUKA I TECHNIKA. SPOŁECZEŃSTWO INFORMACYJNE</b>		
<i>Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments according to country of residence (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	<i>12(195)</i>	<i>241</i>
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>x</b>	<b>243</b>
<b>Nauka i technika</b>		
<b>Science and technology</b>		
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(196)	247
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2005, 2010, 2011) .....	2(197)	248
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011) .....	3(198)	249
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011) .....	4(199)	249
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	5(200)	250
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle [ceny bieżące] (2005, 2010, 2011) .....	6(201)	250
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2005, 2010, 2011) .....	7(202)	252
Przychody ze sprzedaży produktów nowych lub istotnie ulepszonych w przemyśle w 2011 r. ....	8(203)	254
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	9(204)	255
<b>Społeczność informacyjne</b>		
<b>Information society</b>		
Przedsiębiorstwa wyposażone w wybrane technologie informacyjno-telekomunikacyjne (2010, 2011) .....	10(205)	255
<b>DZIAŁ XIV CENY</b>		
<b>CHAPTER XIV PRICES</b>		
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>x</b>	<b>256</b>
<b>Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....</b>	<b>1(206)</b>	<b>257</b>
<b>Ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....</b>	<b>2(207)</b>	<b>257</b>
<b>Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....</b>	<b>3(208)</b>	<b>258</b>
<b>Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005, 2010, 2011) .....</b>	<b>4(209)</b>	<b>258</b>
<b>DZIAŁ XV ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>		
<b>CHAPTER XV AGRICULTURE AND FORESTRY</b>		
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>x</b>	<b>259</b>
<b>Rolnictwo</b>		
<b>Agriculture</b>		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(210)	265
Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005, 2010, 2011) .....	1(210)	265

	Tabl. Table	Str. Page
Powierzchnia użytków rolnych według rodzajów użytków (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Agricultural land area by land type (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	2(211) 266
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej [ceny stałe] (2000, 2005, 2010) .....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output [constant prices] (2000, 2005, 2010) .....</i>	3(212) 266
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej [ceny stałe] (2000, 2005, 2010) .....	<i>Structure of gross and market agricultural output [constant prices] (2000, 2005, 2010) .....</i>	4(213) 266
Powierzchnia zasiewów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Sown area (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	5(214) 268
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	6(215) 268
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	7(216) 269
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	8(217) 270
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	9(218) 271
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005, 2010, 2010) .....	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	10(219) 271
Drób (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Poultry (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	11(220) 273
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	12(221) 274
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	13(222) 274
Produkcja mleka, jaj i wełny niepranej owczej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Production of milk, eggs and sheep's greasy wool (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	14(223) 275
Melioracje użytków rolnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	15(224) 275
Ciągniki rolnicze (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Agricultural tractors (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	16(225) 275
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05, 2009/10, 2010/11) .....	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05, 2009/10, 2010/11) .....</i>	17(226) 276
Wartość skupu produktów rolnych [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Value of procurement of agricultural products [current prices] (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	18(227) 276
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	19(228) 277
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Value of procurement of major agricultural products [current prices] (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	20(229) 278
Pracujący wyłącznie lub głównie w gospodarstwach rolnych w czerwcu 2010 r. ....	<i>Persons employed exclusively or mainly on agricultural holdings in June 2010 .....</i>	21(230) 279
Nakłady pracy w gospodarstwach rolnych w roku 2009/10 .....	<i>Labour input in agricultural holdings in 2009/10 ....</i>	22(231) 279
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Forest land (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	23(232) 280
Struktura powierzchni lasów w zarządzie Lasów Państwowych według wieku i składu gatunkowego drzewostanów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Structure of forest areas managed by State Forests by age and species structure of tree stands (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	24(233) 281
Zasoby drzewne na pniu w lasach w zarządzie Lasów Państwowych według wieku i składu gatunkowego drzewostanów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Growing stock of standing wood forest areas managed by State Forests by age and species structure of tree stands (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	25(234) 282
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	26(235) 283
Pozyskanie drewna (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Removals (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	27(236) 284
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	28(237) 284
<b>DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 285
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>	
Podstawowe dane o przemyśle (2005, 2010, 2011) .....	<i>Basic data on industry (2005, 2010, 2011) .....</i>	1(238) 287



	Tabl. Table	Str. Page
Produkcja sprzedana przemysłu [ceny bieżące] (2005, 2010, 2011) .....	<i>Sold production of industry [current prices] (2005, 2010, 2011) .....</i>	2(239) 287
Produkcja sprzedana przemysłu według liczby zatrudnionych w podmiotach gospodarczych w przemyśle [ceny bieżące] (2005, 2010, 2011) .....	<i>Sold production of industry by number of paid employees in economic entities in industry [current prices] (2005, 2010, 2011) .....</i>	3(240) 288
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Production of major products (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	4(241) 290
Przeciętne zatrudnienie i przeciętne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2005, 2010, 2011) .....	<i>Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in industry (2005, 2010, 2011) .....</i>	5(242) 291
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>	
Podstawowe dane o budownictwie (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Basic data on construction (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	6(243) 292
Produkcja budowlano-montażowa [ceny bieżące] (2005, 2010, 2011) .....	<i>Construction and assembly production [current prices] (2005, 2010, 2011) .....</i>	7(244) 292
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych [ceny bieżące] (2005, 2010, 2011) .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions [current prices] (2005, 2010, 2011) .....</i>	8(245) 292
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Buildings completed (2000, 2005, 2010, 2011) ....</i>	9(246) 294
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	10(247) 294
Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2010, 2011) .....	<i>Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in construction (2010, 2011) .....</i>	11(248) 296
<b>DZIAŁ XVII TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ. GOSPODARKA MORSKA</b>	<b>CHAPTER XVII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS. MARITIME ECONOMY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 297
<b>Transport</b>	<b>Transport</b>	
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Railway lines operated (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	1(249) 304
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Hard surface public roads (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	2(250) 304
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	3(251) 305
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Regular bus transport lines (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	4(252) 305
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Hire or reward road transport (2000, 2005, 2010, 2010) .....</i>	5(253) 306
Wypadki drogowe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Road traffic accidents (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	6(254) 306
Wybrane dane o porcie lotniczym (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Selected data on airport (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	7(255) 306
<b>Łączność</b>	<b>Communications</b>	
Podstawowe usługi pocztowe (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Basic postal services (2000, 2005, 2010, 2011) ....</i>	8(256) 308
Abonenci telefoniczni oraz aparaty telefoniczne (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	9(257) 308
<b>Gospodarka morską</b>	<b>Maritime economy</b>	
Gospodarka morską województwa pomorskiego na tle kraju (2000, 2005, 2010, 2011) .....	<i>The maritime economy of Pomorskie Voivodship on the background of Poland (2000, 2005, 2010, 2011) .....</i>	10(258) 309
Statki wchodzące i wychodzące z portów morskich (2005, 2010, 2011) .....	<i>Ships arriving at and departing from seaports (2005, 2010, 2011) .....</i>	11(259) 309
Statki wchodzące do portów morskich według bander (2005, 2010, 2011) .....	<i>Ships arriving at in seaports by flags (2005, 2010, 2011) .....</i>	12(260) 310
Obroty ładunkowe w portach morskich według grup ładunków (2006, 2010, 2011) .....	<i>Cargo turnover in seaports by cargo groups (2006, 2010, 2011) .....</i>	13(261) 311
Międzynarodowy obrót morski według grup ładunków, relacji przeładunkowych i portów w 2011 r. .....	<i>International sea turnover by cargo groups, handling directions and ports in 2011 .....</i>	14(262) 311
Obrót ładunków tranzytowych według grup ładunków i relacji przeładunkowych (2010, 2011) .....	<i>Turnover of transit cargoes by cargo groups and handling directions (2010, 2011) .....</i>	15(263) 312
Obrót ładunków tranzytowych według krajów tranzytujących (2005, 2010, 2011) .....	<i>Turnover of transit cargoes by transit countries (2005, 2010, 2011) .....</i>	16(264) 313
Kontenery w międzynarodowym obrocie morskim (2005, 2010, 2011) .....	<i>Containers in international sea turnover (2005, 2010, 2011) .....</i>	17(265) 314

	Tabl. Table	Str. Page
Wahania sezonowe obrotów ładunkowych w portach morskich według miesięcy w 2011 r.	18(266)	315
Międzynarodowy ruch pasażerów w portach morskich (2000, 2005, 2010, 2011)	19(267)	315
Morska flota transportowa według wieku statków (2000, 2005, 2010, 2011)	20(268)	316
Morska flota transportowa według wielkości statków (2000, 2005, 2010, 2011)	21(269)	316
Przewozy ładunków morską flotą transportową według rodzajów żeglugi i zasięgów pływania (2000, 2005, 2010, 2011)	22(270)	317
Przewozy ładunków morską flotą transportową według relacji przewozów (2000, 2005, 2010, 2011)	23(271)	318
Przewozy ładunków morską flotą transportową według grup towarowych (2005, 2010, 2011)	24(272)	318
Przewozy pasażerów morską flotą transportową (2000, 2005, 2010, 2011)	25(273)	318
Zamówienia i produkcja statków (2000, 2005, 2010, 2011)	26(274)	319
Morska flota przybrzeżna według wieku statków (2005, 2010, 2011)	27(275)	319
Przewozy pasażerów żegluga przybrzeżną (2005, 2010, 2011)	28(276)	320
Morska flota rybacka (2000, 2005, 2010, 2011)	29(277)	320
Kutry według portów macierzystych (2000, 2005, 2010, 2011)	30(278)	320
Łodzie rybackie według baz rybackich (2000, 2005, 2010, 2011)	31(279)	321
Połowy ryb i innych organizmów morskich według obszarów morskich (2000, 2005, 2010, 2011)	32(280)	322
Połowy ryb i innych organizmów morskich według gatunków (2000, 2005, 2010, 2011)	33(281)	322
Biologiczna zabudowa brzegów morskich (2000, 2005, 2010, 2011)	34(282)	323
Hydrotechniczne umocnienia brzegów morskich (2000, 2005, 2010, 2011)	35(283)	323
<b>DZIAŁ XVIII HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVIII TRADE AND CATERING</b>	
Uwagi ogólne	x	324
Sprzedaż detaliczna towarów [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011)	1(284)	326
Struktura sprzedaży detalicznej towarów [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011)	2(285)	327
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010, 2011)	3(286)	327
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2005, 2010, 2011)	4(287)	327
Gastronomia (2000, 2005, 2010, 2011)	5(288)	328
Targowiska (2000, 2005, 2010, 2011)	6(289)	328
<b>DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES</b>	
Uwagi ogólne	x	329
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2005, 2010, 2011)	1(290)	332
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2005, 2010, 2011)	2(291)	334
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2005, 2010, 2011)	3(292)	335
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2005, 2010, 2011)	4(293)	336
Bilans finansowy przedsiębiorstw w 2011 r.	5(294)	337

		Tabl. Table	Str. Page
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2005, 2010, 2011)	<i>Current assets of enterprises (2005, 2010, 2011)</i>	6(295)	338
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2005, 2010, 2011)	<i>Share equity (funds) of enterprises (2005, 2010, 2011)</i>	7(296)	339
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2005, 2010, 2011)	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2005, 2010, 2011)</i>	8(297)	341
Zobowiązania przedsiębiorstw (2005, 2010, 2011)	<i>Liabilities of enterprises (2005, 2010, 2011)</i>	9(298)	342
<b>DZIAŁ XX</b>	<b>CHAPTER XX</b>		
<b>FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	343
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2010, 2011)	<i>Local self-government entities budgets revenue by type (2000, 2005, 2010, 2011)</i>	1(299)	345
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2011 r.	<i>Local self-government entities budgets revenue by divisions in 2011</i>	2(300)	346
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2010, 2011)	<i>Local self-government entities budgets expenditure by type (2000, 2005, 2010, 2011)</i>	3(301)	347
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2011 r.	<i>Local self-government entities budgets expenditure by divisions in 2011</i>	4(302)	347
Przychody i rozchody samorządowych zakładów budżetowych w 2011 r.	<i>Revenue and expenditure of local government budgetary establishments in 2011</i>	5(303)	348
<b>DZIAŁ XXI</b>	<b>CHAPTER XXI</b>		
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	349
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne [ceny bieżące] (2010, 2011)	<i>Investment outlays [current prices] (2010, 2011)</i>	1(304)	353
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności [ceny bieżące] (2005, 2010, 2011)	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors [current prices] (2005, 2010, 2011)</i>	2(305)	354
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach na środki trwałe [ceny bieżące] (2010, 2011)	<i>Investment outlays in enterprises on fixed assets [current prices] (2010, 2011)</i>	3(306)	355
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych [ceny bieżące] (2010, 2011)	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities [current prices] (2010, 2011)</i>	4(307)	356
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>		
Wartość brutto środków trwałych [bieżące ceny ewidencyjne] (2010, 2011)	<i>Gross value of fixed assets [current book-keeping prices] (2010, 2011)</i>	5(308)	356
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach [bieżące ceny ewidencyjne] (2005, 2010, 2011)	<i>Gross value of fixed assets in enterprises [current book-keeping prices] (2005, 2010, 2011)</i>	6(309)	357
Wartość brutto i stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2010, 2011)	<i>Gross value and degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2010, 2011)</i>	7(310)	359
<b>DZIAŁ XXII</b>	<b>CHAPTER XXII</b>		
<b>RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>REGIONAL ACCOUNTS</b>		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	360
Produkt krajowy brutto [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010)	<i>Gross domestic product [current prices] (2000, 2005, 2010)</i>	1(311)	363
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów [ceny bieżące] (2000, 2005, 2010)	<i>Basic elements of production account and generation of income account [current prices] (2000, 2005, 2010)</i>	2(312)	364
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2005, 2010)	<i>Nominal income of households sector (2000, 2005, 2010)</i>	3(313)	364

	Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ XXIII PRYWATYZACJA, PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>		
Uwagi ogólne .....	x	365
<b>Prywatyzacja</b>		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2011 r. ....	1(314)	366
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2011 r. ....	2(315)	366
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2011 r. ....	3(316)	366
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2011 r. ....	4(317)	367
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2011 r. ....	5(318)	367
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2010, 2011) .....	6(319)	368
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2010, 2011) .....	7(320)	368
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2010, 2011) .....	8(321)	371
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2010, 2011) .....	9(322)	372

Str.  
Page

## SPIS WYKRESÓW

Podział administracyjny województwa pomorskiego Pomorskie na tle innych województw w 2011 r. ....	56
Ludność według płci i wieku w 2011 r. ....	57
Struktura pracujących według sekcji i sektorów własności w 2011 r. ....	174
Bezrobocie rejestrowane .....	175
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2011/12 .....	175
Powierzchnia użytków rolnych według rodzajów użytków w 2011 r. ....	218
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2010 r. ....	219
Struktura mieszkań oddanych do użytkowania w 2011 r. ....	219
Ruch pasażerów w porcie lotniczym Gdańsk im. Lecha Wałęsy .....	296
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) .....	296
Gospodarka morską w 2011 r. ....	297
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania .....	297
Tworzenie i wykorzystanie produktu krajowego brutto (ceny bieżące) .....	364
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (ceny bieżące) .....	365

## LIST OF CHARTS

<i>Administrative division of Pomorskie Voivodship .....</i>	56
<i>Pomorskie on the background of other voivodships in 2011 .....</i>	57
<i>Population by sex and age in 2011 .....</i>	174
<i>Structure of employed persons by sections and ownership sectors in 2011 .....</i>	175
<i>Registered unemployment .....</i>	175
<i>Education by educational levels in the 2011/12 school year .....</i>	218
<i>Agricultural land area by land type in 2011 .....</i>	219
<i>Structure of market agricultural output in 2010 .....</i>	219
<i>Structure of dwellings completed in 2011 .....</i>	296
<i>Passenger traffic in Gdańsk Lech Wałęsa Airport .....</i>	296
<i>Investment outlays (current prices) .....</i>	297
<i>Maritime economy in 2011 .....</i>	297
<i>Institutional sectors and their relationships .....</i>	364
<i>Generation and use of gross domestic product (current prices) .....</i>	365
<i>Gross domestic product per capita (current prices) .....</i>	365

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (-)	– zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0.5 of a unit;</i>
(0,0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0.05 of a unit.</i>
Kropka (•)	– zupełny brak informacji lub brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	– oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 18 na str. 26. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 18 on page 26.</i>
Znak #	– oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” “Of which”	– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	<i>used in figures represents the decimal point.</i>

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	l	= litr <i>litre</i>
mln	= milion <i>million</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
szt. <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	m	= metr <i>metre</i>
kpl.	= komplet	m/s	= metr/sekunda <i>metre/second</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
g	= gram <i>gram</i>	m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	ha	= hektar <i>hectare</i>
ml	= mililitr <i>millilitre</i>	p u	= powierzchnia użytkowa

dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy = <i>continued</i>
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	dok. <i>cont.</i>	= dokończenie = <i>continued</i>
h	= godzina <i>hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
d	= doba	nr (Nr)	= numer
24h	= 24 hours	No.	= <i>number</i>
r.	= rok	art. <i>Art.</i>	= artykuł = <i>Article</i>
t/r	= ton rocznie	ust. <i>par.</i>	= ustęp = <i>paragraph</i>
t/y	= tons per year	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
pas • km <i>pass • km</i>	= pasażerokilometr = <i>passenger • kilometre</i>	Dz. Urz.	= Dziennik Urzędowy
kW	= kilowat <i>kilowatt</i>	i in.	= i inni
kWh	= kilowatogodzina <i>kilowatt•hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
GWh	= gigawatogodzina <i>gigawatt•hour</i>	itd.	= i tak dalej
TJ	= teradžul <i>terajoule</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
PJ	= petadžul <i>petajoule</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
DWT	= tona nośności całkowitej ładunku i zapasów statku <i>dead weight ton</i>	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
NT	= pojemność statku netto <i>net tonnage</i>	tzw.	= tak zwany
GT	= pojemność brutto statku <i>gross tonnage</i>	GUS CSO	= Główny Urząd Statystyczny = <i>Central Statistical Office</i>
CGT	= skompensowana pojemność statku <i>compensated gross tonnage</i>	ONZ UN	= Organizacja Narodów Zjednoczonych = <i>United Nations</i>
jcw	= jednolite części rzek <i>uniform bodies of rivers</i>	KBN	= Komitet Badań Naukowych
kk	= Kodeks karny	UE EU	= Unia Europejska = <i>European Union</i>
poz.	= pozycja	WE EC	= Wspólnoty Europejskie = <i>European Communities</i>
pkt	= punkt	EUROSTAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
str.	= strona		

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta** i **wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „**miasta**” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „**wieś**” – pozostałe terytorium województwa.

3. Dane prezentowane są w układzie **Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS)**, opracowanej na podstawie Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS), obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS obowiązująca od 1 I 2008 r. wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 14 XI 2007 r. (Dz. U. Nr 214, poz. 1573) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2007 r. Klasyfikacja ta ma na celu zapewnienie zbierania, opracowywania i udostępniania na obszarze UE porównywalnych danych dla określonych statystyk regionalnych państw członkowskich.

4. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności - PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności – PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. W efekcie w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, wobec 17 sekcji i 62 działów w PKD 2004. Zmiany te powodują brak porównywalności danych również przy niezmiennych nazwach niektórych poziomów klasyfikacyjnych.

W ramach PKD 2007 wyodrębniono „**Przemysł**” jako dodatkowe grupowanie, które obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Information on voivodship as well as by **urban areas** and **rural areas** is presented according to administrative division in a given period. The term “**urban areas**” is understood as an area located within the administrative borders of these units, while the term “**rural areas**” is understood as the remaining territory of the voivodship.

3. Data are presented in accordance with the **Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS)**, compiled on the basis of the Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obligatory in countries of the European Union. NTS in force since 1 I 2008 was introduced by the decree of the Council of Ministers of 14 XI 2007 (Journal of Laws No. 214, item 1573) replacing the NTS in force until 31 XII 2007. The Classification is to ensure the collection, elaboration and dissemination on the EU territory of comparable data for particular regional statistics of Member States.

4. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities - PKD 2007**, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. On 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers of 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) was introduced NACE Rev. 2 and replaced the Polish Classification of Activities – NACE Rev. 1.1.

NACE Rev. 2 differs from NACE Rev. 1.1 classification in the fact that it introduced scope-related changes, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. As a result there are, among others, 21 sections and 88 divisions in NACE Rev. 2 compared with 17 sections and 62 divisions in NACE Rev. 1.1. In some cases these changes result in the lack of comparability of data, also if the names of classification levels remain unchanged.

The item “**Industry**” was introduced as an additional grouping, including NACE Rev. 2 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

Pod pojęciem „Pozostałe usługi” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administracyjnej i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

Dane z rachunków regionalnych za 2000 r. i za lata 2005-2006 prezentowane są po raz pierwszy w układzie PKD 2007.

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłączenie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- **sektor publiczny** – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

- **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

5. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,

- od 10 do 49 osób,

- powyżej 49 osób.

6. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

7. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD 2007 opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa)** oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

The item “Other services” was introduced including sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

Data on regional accounts for years 2000 and 2005-2006 are first time presented according to the NACE Rev. 2.

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,

- **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

5. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of employed persons**, and, unless otherwise indicated, include entities employing:

- up to 9 persons,

- from 10 to 49 persons,

- more than 49 persons.

6. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

7. Data according to NACE Rev. 2 sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.



8. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

9. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD 2007 – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego oraz zatrudnionych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja opracowana na podstawie Klasyfikacji Zawodów (ISCO-08) wprowadzona została z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537), w miejsce obowiązującej do 30 VI 2010 r.;
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług - PKWiU 2008**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU 2008, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 I 2009 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 X 2008 r. (Dz. U. Nr 207, poz. 1293, z późniejszymi zmianami) w miejsce PKWiU stosowanej do 31 XII 2008 r.;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316, z późniejszymi zmianami);
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317, z późniejszymi zmianami).

8. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own-account in order to earn a profit.*

9. *Other than NACE Rev. 2, among the more important classifications according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities as well as paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification compiled on the basis of the International Standard Classification of Occupations (ISCO-08), was introduced on 1 VII 2010 by the decree of the Minister of Labour and Social Policy dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537), replacing the classification valid until 30 VI 2010;*
- 2) *the **Polish Classification of Products and Services - PKWiU 2008**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 I 2009 by the decree of the Council of Ministers, dated 29 X 2008 (Journal of Laws No. 207, item 1293, with later amendments) in place of the PKWiU classification used until 31 XII 2008;*
- 3) *the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) of the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by the decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316, with later amendments);*
- 5) *the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by the decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317, with later amendments).*

10. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług - VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

11. Jako **cenę stałą** przyjęto w przypadku:

1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;

2) produkcji sprzedanej przemysłu:

- ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
- ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.,
- ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.) od 2006 r.

12. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

10. *Data in current prices correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

*In order to evaluate production and value added, unless otherwise indicated, the basic price category was implemented.*

*Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transport of passengers in buses with foreign registration).*

11. **Constant prices** were adopted as follows:

1) *agricultural output – current prices from the year preceding the surveyed year, with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*

2) *sold production of industry:*

- *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
- *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001,*
- *2005 constant prices (2005 average current prices) since 2006.*

12. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods - are calculated in comparable conditions.

Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**13. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, środki trwałe) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja) – według stanu w dniu 30 VI.

Dla lat 2000-2009 do przeliczeń przyjęto liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Natomiast dla lat 2010-2011 – liczbę ludności zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

**14.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**15.** Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następujących publikacjach Urzędu Statystycznego.

**16.** Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania i zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić nieznacznie od podanych wielkości „ogółem”.

**17.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**18.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

**skrót abbreviation**

**pełna nazwa full name**

**MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)**

**INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)**

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

**13. When computing per capita data (per 1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, fixed assets), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production) – as of 30 VI.

For the years 2000-2009, the number of population, applied in calculations, was balanced on the basis of the results of the National Population and Housing Census 2002 and for the years 2010-2011 – the number of population was balanced on the results of the National Population and Housing Census 2011.

Data for 2010 have been changed in comparison with those published in the previous edition of the Yearbook.

**14.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**15.** Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

**16.** Due to the electronic method and rounding of data processing, in some cases sums of components can slightly differ from the amount given in the item "total".

**17.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

**18.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót abbreviation** **pełna nazwa full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2007  
 STATISTICAL CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES  
 IN THE EUROPEAN COMMUNITY – NACE Rev. 2

**sekcje sections**

Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją
Handel; naprawa pojazdów samochodowych	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicle and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi
<i>Accommodation and catering</i>	<i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca

**działy divisions**

Produkcja skór i wyrobów skórzanych	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej

\*  
\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (“Methodologies and Classifications”).

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2011 R.

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Poland	Województwo	Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100		

## POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII

AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII

Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312679	18310	5,9	Area in km <sup>2</sup>
Powiaty .....	314	16	5,1	Powiats
Miasta na prawach powiatu .....	65	4	6,2	Cities with powiat status
Gminy .....	2479	123	5,0	Gminas
Miasta .....	908	42	4,6	Towns
Miejscowości wiejskie .....	52744	2868	5,4	Rural localities
Sołectwa .....	40540	1612	4,0	Village administrator's offices

## STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha	64011	2952	4,6	Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych .....	57,5	2,8	4,8	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	1664,9	36,3	2,2	gases (excluding carbon dioxide)
Oczyszczalnie ścieków komunalnych <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	3143	199	6,3	Municipal wastewater treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym: biologiczne .....	2261	150	6,6	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	827	46	5,6	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	123524,1	2400,7	1,9	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane w tys. t	9827,6	675,3	6,9	Municipal waste collected in thous. t
Nakłady <sup>b</sup> na środki trwałe (ceny bieżące) służące:				Outlays <sup>b</sup> on fixed assets (current prices) in:
ochronie środowiska:				environmental protection:
w mln zł .....	12158,2	753,8	6,2	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	5,0	5,4	x	in % of total investment outlays
gospodarce wodnej:				water management:
w mln zł .....	3136,2	189,4	6,0	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	1,3	1,4	x	in % of total investment outlays

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	1159554	74488	6,4	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	301,0	326,8	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	68,7	65,4	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji.<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> By localization of investments.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2011 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Poland	Województwo	Voivodship	SPECIFICATION	
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100			
<b>LUDNOŚĆ <sup>a</sup></b>						
<b>POPULATION <sup>a</sup></b>						
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38538,4		2283,5		5,9	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta .....	23385,8		1498,4		6,4	urban areas
wieś .....	15152,6		785,1		5,2	rural areas
w tym kobiety .....	19883,9		1170,0		5,9	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	123		125		101,6	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	55,8		55,6		99,6	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,3		2,5		x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagra- nicznych na pobyt stały na 1000 lud- ności .....	-0,1		1,0		x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b>						
<b>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</b>						
Pracujący <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.	13911,2		744,3		5,4	Employed persons <sup>b</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....	3403,51		3314,53		97,4	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) .....	1982676		106667		5,4	Registered unemployed persons (as of 31 XII)
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) <sup>c</sup> w % .....	12,5		12,5		x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) <sup>c</sup> in %
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>						
<b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>						
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w tys. km:						Network (as of 31 XII) in thous. km:
wodociągowej rozdzielczej .....	278,3		14,3		5,1	water-line distribution
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>d</sup> .....	117,7		8,3		7,0	sewerage distribution <sup>d</sup>
gazowej .....	135,1		5,5		4,1	gas-line
Zasoby mieszkaniowe <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII):						Dwelling stocks <sup>e</sup> (as of 31 XII):
mieszkania: w tys. ....	13495,4		782,7		5,8	dwellings: in thous.
na 1000 ludności .....	350		344		x	per 1000 population
przeciętna liczba izb w miesz- kaniu .....	3,76		3,78		x	average number of rooms in a dwelling
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	70,2		68,4		x	average usable floor space of dwelling in m <sup>2</sup>
Mieszkania oddane do użytkowania:						Dwellings completed:
w tys. ....	131,0		11,9		9,1	in thous.
na 1000 ludności:						per 1000 population:
mieszkania .....	3,4		5,2		x	dwellings
izby .....	14,8		19,8		x	rooms
powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> .....	364,1		497,6		x	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 102. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 129. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 133. <sup>d</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>e</sup> Na podstawie danych Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 181.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 points 1 and 2 on page 102. <sup>b</sup> By actual workplace and kind of activity; see general notes, item 2 on page 129. <sup>c</sup> See general notes, item 2 on page 133. <sup>d</sup> Including collectors. <sup>e</sup> Based on data from the National Population and Housing Census 2011; see general notes, item 1 on page 181.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2011 R. (cd.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Poland	Województwo	Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100		
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE <sup>a</sup></b>					
<b>EDUCATION <sup>a</sup></b>					
Uczniowie <sup>b</sup> w szkołach w tys.:					<i>Pupils and students <sup>b</sup> in schools in thous.:</i>
podstawowych .....	2187,2		140,1	6,4	<i>primary</i>
gimnazjach .....	1210,0		74,4	6,2	<i>lower secondary</i>
specjalnych przysposabiających do pracy .....	10,4		0,7	6,6	<i>special job-training</i>
zasadniczych zawodowych .....	210,9		14,9	7,1	<i>basic vocational</i>
liceach ogólnokształcących .....	606,1		32,9	5,4	<i>general secondary</i>
uzupełniających liceach ogólnokształ- cących .....	2,4		0,1	4,3	<i>supplementary general secondary</i>
liceach profilowanych .....	26,6		0,7	2,4	<i>specialized secondary</i>
technikach .....	528,8		31,2	5,9	<i>technical secondary</i>
technikach uzupełniających .....	3,2		0,1	4,4	<i>supplementary technical secondary</i>
ogólnokształcących artystycznych <sup>c</sup>	12,7		0,8	6,3	<i>general art <sup>c</sup></i>
policealnych .....	330,6		21,5	6,5	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przed- szkolnego <sup>d</sup> :					<i>Children attending pre-primary edu- cation establishments <sup>d</sup>:</i>
w tys. ....	1160,5		71,0	6,1	<i>in thous.</i>
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat .....	708		658	x	<i>per 1000 children aged 3-6</i>

## OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII

Pracownicy medyczni <sup>e</sup> :					<i>Medical personnel <sup>e</sup>:</i>
lekarze .....	80358		4169	5,2	<i>doctors</i>
lekarze dentyści .....	12797		625	4,9	<i>dentists</i>
pielęgniarki .....	186566		9317	5,0	<i>nurses</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	19151		881	4,6	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne .....	814		40	4,9	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>f</sup> .....	180606		8542	4,7	<i>Beds in general hospitals <sup>f</sup></i>
Apteki ogólnodostępne .....	11713		654	5,6	<i>Generally available pharmacies</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1, 2 na str. 192 i ust. 23 na str. 195. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Dających uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> W przedszkolach, oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych, zespołach wychowania przedszkolnego oraz punktach przedszkolnych. <sup>e</sup> Pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>f</sup> Łącznie z miejscami (łózkami i inkubatorami) dla noworodków.

<sup>a</sup> See general notes, item 1, 2 on page 192 and item 23 on page 195. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> In nursery schools, pre-primary sections in primary schools, pre-primary education groups and pre-primary points. <sup>e</sup> Working directly with a patient, i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, units of state or local self-government administration and National Health Fund. <sup>f</sup> Including places (beds and incubators) for newborns.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2011 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Poland	Województwo	Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100		
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b>					
<b>CULTURE. TOURISM</b>					
Biblioteki publiczne (stan w dniu 31 XII)	8290		330	4,0	Public libraries (as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	132534,2		5566,3	4,2	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	777		59	7,6	Museums and branches <sup>a</sup> (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy <sup>a</sup> w tys. ....	24917,9		1607,5	6,5	Museum and exhibition visitors <sup>a</sup> in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	448		21	4,7	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	39616,3		2786,0	7,0	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	7039		776	11,0	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. ....	606,2		78,1	12,9	Bed places (as of 31 VII) in thous.
Korzystający z noclegów w tys. ....	21476,6		1661,5	7,7	Tourists accommodated in thous.
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>					
<b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>					
Użytki rolne w dobrej kulturze rolnej w tys. ha .....	14780,2		728,2	4,9	Agricultural land in good agricultural condition in thous. ha
pod zasiewami <sup>b</sup> .....	10576,0		570,4	5,4	sown area <sup>b</sup>
grunty ugorowane .....	468,4		26,7	5,7	fallow land
uprawy trwałe .....	390,4		5,9	1,5	permanent crop
w tym sady .....	362,1		4,4	1,2	of which orchards
ogrody przydomowe .....	54,5		1,2	2,2	kitchen gardens
łąki i pastwiska .....	3291,0		124,1	3,8	meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów w tys. ha:					Sown area in thous. ha:
zboża .....	7803,0		412,0	5,3	cereals
ziemniaki <sup>c</sup> .....	393,0		23,2	5,9	potatoes <sup>c</sup>
Zbiory w tys. t: zboża .....	26767,3		1445,0	5,4	Production in thous. t: cereals
ziemniaki <sup>c</sup> .....	9039,6		575,7	6,4	potatoes <sup>c</sup>
Plony z 1 ha w dt: zboża .....	34,3		35,1	x	Yields per 1 ha in dt: cereals
ziemniaki <sup>c</sup> .....	230		248	x	potatoes <sup>c</sup>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	9143,3		663,4	7,3	Forest area (as of 31 XII) in thous. ha
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>					
<b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>					
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w mln zł .....	1137372,8		77902,1	6,8	Sold production of industry (current prices): in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	29522		34179	115,8	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>d</sup> (ceny bieżące):					Sale of construction and assembly production <sup>d</sup> (current prices):
w mln zł .....	182194,2		12652,3	6,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	4729		5551	117,4	per capita in zł

<sup>a</sup>Bez Muzeum Diecezjalnego w Pelplinie. <sup>b</sup>Patrz uwagi, ust. 5 na str. 259. <sup>c</sup>Bez ogrodów przydomowych. <sup>d</sup>Zrealizowanej przez podmioty budowlane; według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> Excluding Diocesan Museum in Pelplin. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 259. <sup>c</sup> Excluding kitchen gardens. <sup>d</sup> Realized by construction units; by place of performing works.



## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2011 R. (cd.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Poland	Województwo	Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100		
<b>TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII</b>					
<i>TRANSPORT AND COMMUNICATION – as of 31 XII</i>					
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km .....	280401		12391	4,4	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	91,9		91,4	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt.:					Registered road vehicles in thous. units:
osobowe .....	18125,5		1066,5	5,9	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe .....	3130,7		189,5	6,1	lorries and road tractors
Placówki pocztowe .....	8383		504	6,0	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>a</sup> :					Telephone main line <sup>a</sup> :
w tys. ....	6915,3		411,5	6,0	in thous.
w tym standardowe łącza główne na 1000 ludności .....	5861,1		346,7	5,9	of which standard main line per 1000 population
	179,4		180,2	x	
<b>HANDEL – stan w dniu 31 XII</b>					
<i>TRADE – as of 31 XII</i>					
Sklepy <sup>b</sup> .....	344982		20343	5,9	Shops <sup>b</sup>
Liczba ludności na 1 sklep .....	112		112	x	Number of population per shop
<b>FINANSE PUBLICZNE</b>					
<i>PUBLIC FINANCE</i>					
Budżety województw:					Budgets of voivodships:
dochody: w mln zł .....	15067,1		878,3	5,8	revenue: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	391		385	98,5	per capita in zł
wydatki: w mln zł .....	16338,6		954,1	5,8	expenditure: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	424		419	98,7	per capita in zł
Budżety powiatów:					Budgets of powiats:
dochody: w mln zł .....	23551,6		1404,5	6,0	revenue: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	909		979	107,7	per capita in zł
wydatki: w mln zł .....	24058,8		1415,4	5,9	expenditure: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	928		986	106,2	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu:					Budgets of cities with powiat status:
dochody: w mln zł .....	56859,8		3806,8	6,7	revenue: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	4509		4510	100,0	per capita in zł
wydatki: w mln zł .....	61510,5		4427,9	7,2	expenditure: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	4877		5246	107,6	per capita in zł
Budżety gmin <sup>c</sup> :					Budgets of gminas <sup>c</sup> :
dochody: w mln zł .....	75830,7		4560,1	6,0	revenue: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	2926		3177	108,6	per capita in zł
wydatki: w mln zł .....	79686,9		4809,2	6,0	expenditure: in mln zł
na 1 mieszkańca w zł ....	3075		3351	109,0	per capita in zł

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 325. <sup>c</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> See general notes, item 6 on page 325. <sup>c</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2011 R. (dok.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Poland	Województwo	Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100		
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>					
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):					<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł .....	243346,2		13943,3	5,7	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	6316		6118	96,9	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):					<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w mln zł .....	2701110,7		152216,5	5,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	70089		66659	95,1	<i>per capita in zł</i>
<b>PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <b>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>					
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....	5897		299	5,1	<i>State owned enterprises included in the privatization process<sup>a</sup></i>
skomercjalizowane .....	1761		79	4,5	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2195		132	6,0	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane .....	2117		130	6,1	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji .....	1941		88	4,5	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane .....	1122		50	4,5	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej <sup>b</sup> zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) .....	3869897		258197	6,7	<i>Entities of the national economy<sup>b</sup> recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny .....	121871		7830	6,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3748026		250367	6,7	<i>private sector</i>
<b>RACHUNKI REGIONALNE W 2010 R.</b> <b>REGIONAL ACCOUNTS IN 2010</b>					
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):					<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w mln zł .....	1416585		79577	5,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w zł .....	37096 <sup>d</sup>		35597	96,0	<i>per capita<sup>c</sup> in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):					<i>Gross value added (current prices):</i>
w mln zł .....	1247651		70087	5,6	<i>in mln zł</i>
na 1 pracującego w zł .....	90193		91814	101,8	<i>per employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:					<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w mln zł .....	885184		50211	5,7	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w zł .....	23180		22460	96,9	<i>per capita<sup>c</sup> in zł</i>

<sup>a</sup>W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2011 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. <sup>b</sup>Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. <sup>c</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 362. <sup>d</sup>Po uwzględnieniu w liczbie ludności wyników Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2011 – 36778 zł.

<sup>a</sup>From 1 VIII 1990 to 31 XII 2011; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. <sup>b</sup>Excluding persons tending private farms in agriculture. <sup>c</sup>See general notes, item 14 on page 362. <sup>d</sup>After taking account of the National Population and Housing Census 2011 results in the population number – 36778 zł.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
POWIERZCHNIA					
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	18293	18293	18314	18310
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA					
2	Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha .....	2775	2620	2676	2839
Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele:					
3	produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem) .....	41,7	53,5	51,3	52,6
4	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	47,2	43,3	44,6	43,6
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> :					
5	na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....	13,1	13,6	13,2	13,2
6	do produkcji przemysłowej .....	6,0	8,0	7,0	7,6
7	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia <sup>c</sup> .....	92,6	92,3	92,8	90,2
8	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane <sup>c</sup> na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....	0,6	0,6	0,5	0,8
9	Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....	74,3	78,4	78,8	79,9
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
10	pyłowych .....	0,3	0,2	0,2	0,2
11	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	2,6	2,3	2,2	2,2
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
12	pyłowych .....	98,3	98,9	98,8	98,9
13	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	39,4	47,6	52,4	51,6
14	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>f</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	108,0	120,1	138,7	134,7
15	Odpady komunalne zebrane przez zakłady oczyszczania <sup>g</sup> na 1 mieszkańca w kg .....	350	267	281	300
Nakłady na środki trwałe <sup>h</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem:					
16	służące ochronie środowiska .....	4,6	3,1	3,3	2,8
17	służące gospodarce wodnej .....	0,8	0,7	1,0	1,0
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
18	w % powierzchni ogólnej .....	32,5	32,6	32,5	32,5
19	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	2736	2711	2699	2696
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:					
20	w liczbach bezwzględnych .....	102114	99594	90182	74297
21	na 10 tys. ludności .....	470,9	453,3	409,7	336,7
22	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	48,0	56,9	61,5	62,4

<sup>a</sup>Z ujęć własnych. <sup>b</sup>Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup>Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do porównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>d</sup>Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków (w 2000 r. określana jako ludność opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>f</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 62. poprzednie ze względu na zmianę kategorii odpadów. <sup>h</sup>Według lokalizacji inwestycji; w latach 2002-2005 określone jako

<sup>a</sup>From own intakes. <sup>b</sup>Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup>Discharged into waters (until 2002 comparable with data for previous years. <sup>d</sup>The population using wastewater treatment plants (in 2000 defined as served population) previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>f</sup>See general notes, item 8 on page 62. due to a change in the classification of waste. <sup>h</sup>By localization of investments; in years 2002-2005 defined as investment

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<b>AREA</b>					
18310	18310	18310	18310	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1
<b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>					
2853	2784	2924	2952	Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha	2
Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:					
49,2	43,2	43,9	48,6	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, forestry and fishing)	3
46,5	52,3	52,1	47,6	exploitation of water-line system <sup>b</sup>	4
Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :					
12,5	10,8	11,0	12,1	for needs of the national economy and population	5
6,7	5,2	5,3	6,4	for industrial production	6
90,0	98,8	99,5	99,6	Industrial and municipal wastewater treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>	7
0,8	0,1	0,0	0,0	Industrial and municipal wastewater untreated <sup>c</sup> per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	8
80,7	80,5	79,3 <sup>e</sup>	80,8	Population using <sup>d</sup> wastewater treatment plants in % of total population	9
Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:					
0,2	0,1	0,2	0,2	particulates	10
1,9	1,7	1,9	2,0	gases (excluding carbon dioxide)	11
Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:					
98,9	99,1	99,1	99,1	particulates	12
56,4	57,3	66,7	73,0	gases (excluding carbon dioxide)	13
135,9	144,6	99,5	131,1	Waste (excluding municipal waste) <sup>f</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t	14
307	314	300 <sup>e</sup>	296	Municipal waste collected by treatment plants <sup>g</sup> per capita in kg	15
Outlays on fixed assets <sup>h</sup> (current prices) – in % of total outlays in:					
3,4	3,9	6,4	5,4	environmental protection	16
0,6	0,9	1,9	1,4	water management	17
Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):					
32,6	32,7	32,7	32,7	in % of total area	18
2691	2682	2670	2620	per capita in m <sup>2</sup>	19
<b>PUBLIC SAFETY</b>					
Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:					
75171	90751	81849	74488	in absolute numbers	20
339,4	407,9	360,5 <sup>e</sup>	326,8	per 10 thous. population	21
63,6	71,5	70,6	65,4	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %	22

wód powierzchniowych) lub do ziemi; od 2010 r. zmieniono metodologię badania ścieków komunalnych; dane nie są w pełni obsługiwane) – na podstawie szacunków; ludność ogółem – na podstawie bilansów. <sup>e</sup> Dane zmieniono w stosunku do <sup>g</sup> Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione; od 2003 r. dane nieporównywalne z danymi za lata wydatki inwestycyjne.

– into surface waters) or into the ground; since 2010 change in the methodology of municipal wastewater; data are not strictly – estimated data; total population – based on balances. <sup>e</sup> Data have been changed in relation to data published in the <sup>g</sup> Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed; since 2003 data are not comparable with data for previous years expenditures.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
LUDNOŚĆ <sup>a</sup>					
1	Ludność (stan w dniu 31 XII) .....	2172284	2199043	2203595	2210920
2	miasta .....	1485414	1480133	1477253	1474874
3	wieś .....	686870	718910	726342	736046
4	w tym kobiety .....	1113630	1129438	1132645	1136776
5	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	105	106	106	106
6	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	119	120	120	121
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):					
7	produkcyjnym .....	1334114	1414914	1422192	1428555
8	poprodukcyjnym .....	284726	305124	312099	320122
9	Małżeństwa na 1000 ludności .....	5,8	5,5	6,3	7,0
10	Rozwody na 1000 ludności .....	1,4	1,8	2,0	2,0
11	Urodzenia żywe na 1000 ludności .....	10,8	10,7	11,0	11,6
12	Zgony <sup>c</sup> na 1000 ludności .....	8,4	8,4	8,5	8,9
13	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	7,7	6,0	5,5	6,4
14	Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	2,5	2,2	2,5	2,7
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:					
15	mężczyźni .....	70,56	71,69	71,65	71,55
16	kobiety .....	78,06	79,76	79,83	79,59
17	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	0,2	0,5	-0,4	0,6
RYNEK PRACY					
Pracujący <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII):					
18	ogółem: w tys. ....	740,3	667,0	690,8	721,7
19	w tym kobiety .....	342,4	309,5	319,0	330,3
20	1999 = 100 .....	94,6	85,2	88,3	92,2
21	na 1000 ludności .....	341	303	313	326
z liczby ogółem w %:					
22	rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <sup>e</sup> .....	15,5	9,3	9,0	8,7
23	przemysł i budownictwo <sup>e</sup> .....	30,1	30,1	30,9	31,5
24	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> oraz informacja i komunikacja <sup>e</sup> .....	36,6	41,0	40,9	41,3
25	działalność finansowa i ubezpieczeniowa oraz obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ e</sup> .....	17,8	19,6	19,1	18,5
26	pozostałe <sup>e</sup> .....	x	x	x	x
27	pracujący w sektorze prywatnym .....	70,1	72,9	73,4	74,7
Przeciętne zatrudnienie <sup>d</sup> :					
w przemyśle <sup>e</sup> :					
28	w tys. ....	155,7	149,6	154,4	164,5
29	na 1000 ludności .....	71,7	68,0	70,1	74,4
w budownictwie <sup>e</sup> :					
30	w tys. ....	38,1	27,5	29,8	34,0
31	na 1000 ludności .....	17,6	12,5	13,5	15,4

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 102. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz działalności (od 2004 r.); bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony – na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2002-2009 – na podstawie wyników Narodowego Powszechnego Spisu Rolnego 2010 – dane nie są w pełni porównywalne. <sup>c</sup> Od 2009 r. dane nieporównywalne z danymi

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 102. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the (since 2004); excluding persons employed in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and the Agricultural Census 1996; for years 2002-2009 – on the basis of the results of the National Population and Housing 2010 – data are not strictly comparable. <sup>e</sup> Since 2009 data not comparable with data for the previous years, see general

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<b>POPULATION<sup>a</sup></b>					
2219512	2230099	2275494 <sup>b</sup>	2283500	Population (as of 31 XII)	1
1475104	1476586	1499210 <sup>b</sup>	1498435	urban areas	2
744408	753513	776284 <sup>b</sup>	785065	rural areas	3
1141313	1146960	1165773 <sup>b</sup>	1169964	of which females	4
106	106	105 <sup>b</sup>	105	Females per 100 males (as of 31 XII)	5
121	122	124 <sup>b</sup>	125	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)	6
Population at age (as of 31 XII):					
1433493	1439523	1469161 <sup>b</sup>	1467217	working	7
329056	337695	349326 <sup>b</sup>	362619	post-working	8
7,2	6,9	6,0 <sup>b</sup>	5,4	Marriages per 1000 population	9
1,9	1,9	1,6	1,7	Divorces per 1000 population	10
12,4	12,3	11,8 <sup>b</sup>	11,0	Live births per 1000 population	11
8,9	8,8	8,5 <sup>b</sup>	8,5	Deaths <sup>c</sup> per 1000 population	12
5,5	5,0	4,5	4,1	Infant deaths per 1000 live births	13
3,6	3,5	3,3 <sup>b</sup>	2,5	Natural increase per 1000 population	14
Life expectancy at the moment of birth:					
72,14	72,46	72,97	73,42	males	15
79,88	80,07	80,75	80,96	females	16
Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population					
0,6	1,3	1,2	1,0		17
<b>LABOUR MARKET</b>					
Employed persons <sup>d</sup> (as of 31 XII):					
736,3	736,8	744,9	744,3	total: in thous.	18
336,6	339,2	344,4	346,8	of which women	19
94,1	94,2	95,2	95,1	1999 = 100	20
332	330	327 <sup>b</sup>	326	per 1000 population	21
of total number in %:					
8,4	8,3	8,9	8,9	agriculture, forestry and fishing <sup>e</sup>	22
31,3	31,0	30,0	29,3	industry and construction <sup>e</sup>	23
trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> ; transportation and storage; accommodation and catering <sup>Δ</sup> and information and communication <sup>e</sup>					
41,8	28,2	28,2	27,8	financial and insurance activities and real estate activities <sup>e</sup>	25
18,5	4,5	4,5	5,2	others <sup>e</sup>	26
x	28,0	28,4	28,8	employed persons in private sector	27
75,7	76,2	76,6	77,0	Average paid employment <sup>d</sup> :	
in industry <sup>e</sup> :					
168,5	159,1	153,3	146,2	in thous.	28
75,9	71,3	67,5 <sup>b</sup>	64,2	per 1000 population	29
in construction <sup>e</sup> :					
39,6	46,7	44,6	45,5	in thous.	30
17,9	20,9	19,6 <sup>b</sup>	20,0	per 1000 population	31

uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>c</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt. <sup>d</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju narodowej i bezpieczeństwa publicznego (przeciętne zatrudnienie nie obejmuje również duchownych), dla lat 2000-2001 Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002; od 2010 r. – na podstawie za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22.

Yearbook; see general notes, item 13 page 26. <sup>c</sup> Including infant deaths. <sup>d</sup> By actual workplace and kind of activity public safety (average paid employment do not include also clergy), for years 2000-2001 – on the basis of the results of Census 2002 and the Agricultural Census 2002; since 2010 – on the basis of the results of the Agricultural Census notes, item 4 on page 22.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
RYNEK PRACY (dok.)					
	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):				
1	ogółem: w tys. ....	147,2	159,9	126,0	86,9
2	1999 = 100 .....	118,1	128,3	101,0	69,7
	z liczby ogółem w %:				
3	kobiety .....	57,5	56,5	61,1	64,6
4	w wieku do 25 lat .....	28,7	22,3	21,0	19,5
5	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	40,6	50,0	48,3	43,2
6	Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w %	16,6	19,2	15,3	10,7
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH					
7	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł .....	1826,36	2350,25	2472,38	2667,61
8	1999 = 100 .....	113,8	146,5	154,1	166,3
9	w tym: przemysł <sup>b</sup> .....	1862,08	2376,48	2509,87	2732,64
10	budownictwo <sup>b</sup> .....	1674,00	1900,55	2063,42	2271,08
11	Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>c</sup> w tys. ....	443,4	447,5	448,5	452,5
12	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	387,3	397,5	400,1	405,7
13	rolników indywidualnych .....	56,1	50,0	48,4	46,8
	Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>d</sup> w zł:				
14	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	849,49	1123,46	1210,28	1245,63
15	rolników indywidualnych <sup>e</sup> .....	606,69	758,41	801,38	812,17
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA					
	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				
16	wodociągowej .....	10319,3	12381,9	12637,5	12909,5
17	kanalizacyjnej <sup>f</sup> .....	3698,5	5612,0	5956,4	6295,9
	Zużycie w gospodarstwach domowych:				
	wody z wodociągów:				
18	w hm <sup>3</sup> .....	81,2	75,2	74,2	73,8
19	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	37,4	34,2	33,7	33,5
	energii elektrycznej w miastach:				
20	w GWh .....	1082,0	1173,4	1181,2	1184,7
21	na 1 mieszkańca w kWh .....	729	792	799	803
	Zasoby mieszkaniowe <sup>h</sup> (do 2001 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII):				
	mieszkania:				
22	w tys. ....	640,2	719,7	728,8	739,0
23	na 1000 ludności .....	295	327	331	334
24	przeciętna liczba izb w mieszkaniu .....	3,57	3,72	3,71	3,71
25	przeciętna powierzchnia 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	60,4	67,9	68,2	68,5
	Mieszkania oddane do użytkowania:				
	mieszkania:				
26	w tys. ....	5,7	9,8	10,0	11,7
27	na 1000 ludności .....	2,6	4,5	4,6	5,3
28	izby na 1000 ludności .....	10,2	17,9	17,1	20,5
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :				
29	na 1000 ludności .....	224,8	434,0	413,6	497,5
30	przeciętna 1 mieszkania .....	86,0	96,9	90,9	94,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 133. <sup>b</sup> Od 2009 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji) oraz Ministerstwo Wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. Ministerstwo Spraw Międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. <sup>e</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych -Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. <sup>f</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>g</sup> Dane bilansów; w 2011 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III; patrz uwagi

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 133. <sup>b</sup> Since 2009 data not comparable with data for the previous years, see general the Ministry of Interior (until 17 XI 2011 – the Ministry of Interior and Administration) as well as the Ministry of Justice; excluding paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and (until 17 XI 2011 – the Ministry of Interior and Administration) family and nursing benefits. <sup>e</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits <sup>g</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item general notes, item 1 on page 181.

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<b>LABOUR MARKET (cont.)</b>					
				Registered unemployed persons (as of 31 XII):	
67,8	100,3	104,7	106,7	total: in thous.	1
54,4	80,4	84,0	85,6	1999 = 100	2
				of total number in %:	
62,4	52,8	53,3	56,8	women	3
21,7	23,3	22,7	22,1	aged up to 25 years	4
45,9	18,5	24,0	29,5	out of work for longer than 1 year	5
8,4	11,9	12,3	12,5	Registered unemployment rate <sup>a</sup> (as of 31 XII) in %	6
<b>WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>					
2928,24	3067,70	3138,25	3314,53	Average monthly gross wages and salaries in zł	7
182,5	191,2	195,6	206,6	1999 = 100	8
2993,12	3081,73	3181,39	3378,25	of which: industry <sup>b</sup>	9
2464,09	2583,48	2602,66	2711,05	construction <sup>b</sup>	10
457,4	461,3	455,6	453,3	Average number of retirees and pensioners <sup>c</sup> in thous.	11
412,1	417,5	413,2	412,2	from non-agricultural social security system	12
45,3	43,8	42,5	41,1	farmers	13
				Average monthly gross retirement pay and pension <sup>d</sup>	
				in zł:	
1364,96	1480,70	1580,15	1660,58	from non-agricultural social security system	14
859,04	911,17	955,08	986,42	farmers <sup>e</sup>	15
<b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>					
13379,2	13794,0	14163,2	14316,0	Distribution network (as of 31 XII) in km:	
6764,3	7308,1	7779,2	8291,8	water-line	16
				sewerage <sup>f</sup>	17
				Consumption in households:	
				water from water-line systems:	
75,3	75,0	74,8	74,9	in hm <sup>3</sup>	18
34,0	33,7	32,9 <sup>g</sup>	32,9	per capita in m <sup>3</sup>	19
				electricity in urban areas:	
1211,7	1234,9	1259,6	1238,2	in GWh	20
822	837	840 <sup>g</sup>	826	per capita in kWh	21
				Dwelling stocks <sup>h</sup> (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):	
				dwelling:	
752,4	765,7	774,8	782,7	in thous.	22
339	343	341 <sup>g</sup>	344	per 1000 population	23
3,71	3,72	3,72	3,78	average number of rooms in a dwelling	24
68,9	69,3	69,7	68,4	average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	25
				Dwellings completed:	
				dwelling:	
14,4	14,4	11,8	11,9	in thous.	26
6,5	6,5	5,2 <sup>g</sup>	5,2	per 1000 population	27
24,6	24,7	20,6 <sup>g</sup>	19,8	rooms per 1000 population	28
				usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :	
604,1	600,1	504,6 <sup>g</sup>	497,6	per 1000 population	29
93,3	93,1	97,0	95,4	average per dwelling	30

ust. 4 na str. 22. <sup>c</sup> Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. <sup>d</sup>Bez emerytur i rent Wewnętrznych i Administracji) oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>h</sup>Na podstawie ogólne, ust. 1 na str. 181.

notes, item 4 on page 22. <sup>c</sup> Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. <sup>d</sup> Excluding retirement pay and pension as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements; excluding from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. <sup>f</sup> Including collectors. 13 on page 26. <sup>h</sup> Based on balances; in 2011 data from the National Population and Housing Census as of 31 III; see



## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE <sup>a</sup></b>					
	Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				
1	podstawowych .....	191,9	157,9	151,7	146,0
2	gimnazjach .....	69,4	95,9	91,6	86,6
3	specjalnych przysposabiających do pracy .....	x	0,4 <sup>c</sup>	0,5	0,6
4	zasadniczych zawodowych .....	35,2	15,9	15,8	16,1
5	liceach ogólnokształcących .....	52,0	40,6	40,4	39,2
6	uzupełniających liceach ogólnokształcących .....	x	0,1	0,1	0,1
7	liceach profilowanych .....	x	12,5	9,5	5,9
8	technikach .....	49,2	27,0	28,6	30,6
9	technikach uzupełniających .....	x	0,4	0,5	0,3
10	ogólnokształcących artystycznych <sup>d</sup> .....	1,1	1,0	1,0	0,9
11	policealnych .....	12,3	18,8	19,7	19,5
	Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys.:				
12	podstawowych .....	71,3 <sup>e</sup>	29,7	28,4	27,4
13	gimnazjów .....	x	31,6	31,4	30,6
14	specjalnych przysposabiających do pracy .....	x	0,0 <sup>f</sup>	0,0	0,1
15	zasadniczych zawodowych .....	11,7	5,1	5,2	4,7
16	liceów ogólnokształcących .....	10,4	13,0	12,8	13,0
17	uzupełniających liceów ogólnokształcących .....	x	x	0,0	0,1
18	liceów profilowanych .....	x	5,0	4,3	3,6
19	techników .....	9,0	9,0	5,3	5,3
20	techników uzupełniających .....	x	x	x	0,2
21	ogólnokształcących artystycznych <sup>d</sup> .....	0,2	0,2	0,1	0,1
22	policealnych .....	5,0	5,6	6,4	5,5
23	Studenci szkół wyższych <sup>g</sup> w tys. ....	75,1	97,4	98,5	99,4
24	Absolwenci szkół wyższych <sup>g</sup> w tys. ....	12,4	18,7	19,5	20,2
25	Uczniowie szkół dla dorosłych w tys. ....	24,5	21,2	18,7	17,9
26	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. ....	5,0	5,5	6,5	4,4
	Wychowanie przedszkolne:				
27	miejsca w przedszkolach w tys. ....	37,0	35,5	36,3	36,6
	dzieci w tys.:				
28	w przedszkolach .....	35,4	35,0	35,9	37,9
29	w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych .....	14,9	14,1	14,0	13,7
30	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat .....	331	367	383	403
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>					
	Pracownicy medyczni <sup>k</sup> (stan w dniu 31 XII):				
31	lekarze .....	4863	4106	4302	4286
32	lekarze dentyści .....	567	657	602	574
33	pielęgniarki .....	9735	9242	9307	9341
34	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>l</sup> (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności .....	44,2	38,9	38,1	37,4
35	Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności .....	1506	1495	1553	1508
36	Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	397	499	594	628
37	Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII) .....	528	580	571	644
38	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	4114	3791	3859	3433
	Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca: lekarskie .....	5,3	5,9	6,1	6,6
40	stomatologiczne .....	0,8	0,7	0,8	0,8
41	Dzieci przebywające w żłobkach <sup>m</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	17	20	21	21

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1, 2 na str. 192 i ust. 23 na str. 195. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Ponadto uprawnienia zawodowe; ponadto w 2011 r. 2,1 tys. uczniów i 0,2 tys. absolwentów szkół artystycznych realizujących wyłącznie przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej. <sup>d</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych (od 17 XI 2011 r. 2000/01 – z roku kalendarzowego. <sup>e</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>f</sup> Od 2008 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 1, 2 on page 192 and item 23 on page 195. <sup>b</sup> Excluding school for adults, excluding post-secondary to professional certification; moreover in 2011 2.1 thous. students and 0.2 thous. graduates of art school providing art based on programme of 8th grade of primary schools. <sup>c</sup> Including branch sections, faculties and institutes operating in a place academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior (until 17 XI 2011 – the Ministry of Interior and Administration); been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>d</sup> state or local self-government administration and National Health Fund. <sup>e</sup> Since 2008 including places (beds and incubators)

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<b>EDUCATION<sup>d</sup></b>					
<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>					
142,5	140,2	139,0	140,1	primary	1
82,8	79,5	76,8	74,4	lower secondary	2
0,6	0,7	0,7	0,7	special job-training	3
16,5	16,3	15,5	14,9	basic vocational	4
37,9	36,2	34,4	32,9	general secondary	5
0,1	0,1	0,1	0,1	supplementary general secondary	6
3,2	1,4	0,8	0,7	specialized secondary	7
31,7	32,1	32,1	31,2	technical secondary	8
0,2	0,2	0,2	0,1	supplementary technical secondary	9
0,8	0,8	0,8	0,8	general art <sup>d</sup>	10
22,6	18,9	19,9	21,5	post-secondary	11
<i>Graduates in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>					
25,6	24,8	24,7	23,3	primary	12
28,5	27,0	26,5	24,8	lower secondary	13
0,1	0,2	0,1	0,1	special job-training	14
4,5	4,8	5,2	5,0	basic vocational	15
12,8	12,6	12,1	11,4	general secondary	16
0,0	0,0	0,0	0,0	supplementary general secondary	17
2,6	1,8	0,7	0,3	specialized secondary	18
5,4	6,1	6,8	7,3	technical secondary	19
0,1	0,1	0,0	0,0	supplementary technical secondary	20
0,1	0,1	0,1	0,2	general art <sup>d</sup>	21
5,0	4,8	4,7	4,8	post-secondary	22
101,3	105,8	107,2	104,8	Students of higher education institutions <sup>g</sup> in thous.	23
22,6	23,3	24,0	27,4	Graduates of higher education institutions <sup>gh</sup> in thous.	24
19,5	19,3	20,3	20,3	Students of schools for adults in thous.	25
3,9	4,4	4,4	4,7	Graduates of schools for adults in thous.	26
<i>Pre-primary education:</i>					
39,6	42,6	45,2	48,1	places in nursery schools in thous.	27
<i>children in thous.:</i>					
40,5	43,0	44,8	46,8	in nursery schools	28
13,3	15,2	16,3	21,5	in pre-primary sections in primary schools	29
432	447	448 <sup>i</sup>	432	Children in nursery schools per 1000 children aged 3-6	30
<b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>					
<i>Medical personnel<sup>k</sup> (as of 31 XII):</i>					
4285	4509	4307	4169	doctors	31
587	578	691	625	dentists	32
9338	9463	9089	9317	nurses	33
<i>Beds in general hospitals<sup>l</sup> (as of 31 XII) per</i>					
39,3	39,8	38,3 <sup>i</sup>	37,4	10 thous. population	34
1659	1669	1586 <sup>f</sup>	1683	In-patients in general hospitals per 10 thous. population	35
664	763	776	881	Out-patient health care institutions (as of 31 XII)	36
621	589	618	654	Generally available pharmacies (as of 31 XII)	37
3574	3786	3682 <sup>f</sup>	3492	Population per pharmacy (as of 31 XII)	38
<i>Consultations provided within the scope of out-patient</i>					
6,6	6,7	6,5 <sup>i</sup>	6,6	health care per capita: doctors	39
0,7	0,8	0,7	0,8	stomatological	40
<i>Children staying in nurseries<sup>m</sup> (as of 31 XII) per 1000</i>					
21	20	21 <sup>i</sup>	20	children up to the age of 3	41

13 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie klasy VIII szkoły podstawowej. <sup>d</sup>Dających kształcenie artystyczne. <sup>e</sup>Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. <sup>f</sup>Ponadto 49 absolwentów w szkołach specjalnych i instytucjami zamiejscowymi, punktami konsultacyjnymi, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi oraz - resort spraw wewnętrznych i administracji); bez cudzoziemców. <sup>h</sup>Z poprzedniego roku akademickiego, a w roku akademickim patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>k</sup>Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem tj. bez osób dla których głównym łącznie z miejscami (łózkami i inkubatorami) dla noworodków. <sup>m</sup>Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

schools. <sup>c</sup>Moreover 13 pupils in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary schools. <sup>d</sup>Leading education only. <sup>e</sup>Data include graduates of 8th grade and 6th grade. <sup>f</sup>Moreover 49 graduates in special job-training school different then the place of their seat, out-of-town basic organizational units as well as out-own-town teaching centres; excluding excluding foreigners. <sup>h</sup>From the previous academic year, and in the 2000/01 academic year – calendar year. <sup>i</sup>Data have <sup>k</sup>Since 2005 working directly with a patient, i.e., excluding persons from whom the primary workplace is university, units for newborns. <sup>m</sup>Including nursery wards.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
KULTURA I TURYSTYKA					
1	Biblioteki publiczne (stan w dniu 31 XII) .....	374	346	346	338
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2983	2753	2733	2717
3	Czytelniczy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	175	166	158	152
4	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: na 1000 ludności .....	3665	3282	3066	2910
5	na 1 czytelnika .....	21,0	19,8	19,4	19,2
6	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	2,0	2,5	2,5	2,5
7	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>b</sup> na 1000 ludności .....	326	316	320	365
8	Muzea i oddziały muzealne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	50	52	52	51
9	Zwiedzający muzea i wystawy <sup>c</sup> na 1000 ludności .....	867	877	864	929
10	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	34	22	21	21
11	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	6,9	6,6	6,4	6,5
12	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	731	979	1197	1261
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:					
13	radiowi .....	244	236	214	204
14	telewizyjni .....	239	229	208	198
15	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	877	788	797	807
16	w tym hotele .....	74	94	102	112
17	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	444	388	381	389
18	Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....	602	612	647	715
ROLNICTWO I LEŚNICTWO					
19	Użytki rolne <sup>d</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	867,7	773,6	779,4	764,1
20	w tym w dobrej kulturze rolnej <sup>f</sup> w % .....	•	•	•	95,2
21	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha .....	617,5	571,9	591,5	575,7
w tym w %:					
22	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	73,0	70,2	69,5	69,2
23	w tym: pszenica .....	25,1	23,2	22,1	22,5
24	żyto .....	18,4	12,8	11,3	10,9
25	ziemniaki .....	6,5	5,2	5,3	5,4
26	buraki cukrowe .....	2,6	2,2	1,8	1,8
Zwierzęta gospodarskie:					
bydło (stan w czerwcu):					
27	w tys. szt. ....	247,2	189,2	194,6	198,2
28	na 100 ha użytków rolnych <sup>g</sup> w szt. ....	28,5	24,3	24,8	25,7
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):					
29	w tys. szt. ....	932,8	1049,8	1021,8	1007,9
30	na 100 ha użytków rolnych <sup>g</sup> w szt. ....	107,6	134,8	130,1	130,9
Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>g</sup> :					
31	żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z łuszciami i podrobami) <sup>h</sup> w kg .....	115,0	127,0	127,8	160,3
32	mleka krowiego w l .....	482	398	410	426

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych; od 2010 r. według siedziby użytkownika. Eurostatu na użytki rolne utrzymane w dobrej kulturze rolnej i pozostałe wprowadzono w 2007 r. <sup>g</sup> Do przeliczeń przyjęto w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>i</sup> Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. non-farm land; since 2010 by the seat of the owner. <sup>e</sup> Data of the Agricultural Census as of 30 VI 2010. condition and other agricultural land was introduced in 2007. <sup>g</sup> Calculations are based on agricultural land by the seat of <sup>i</sup> Concerns meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<b>CULTURE AND TOURISM</b>					
336	336	336	330	Public libraries (as of 31 XII)	1
2662	2604	2503 <sup>a</sup>	2438	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
141	140	136 <sup>a</sup>	141	Public library borrowers per 1000 population	3
2728	2665	2512 <sup>a</sup>	2529	Public library loans in vol.:	4
19,3	19,0	18,4	17,9	per 1000 population	5
				per borrower	5
2,4	2,3	2,4	3,4	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population	6
351	344	455 <sup>a</sup>	397	Audience in theatres and music institutions <sup>b</sup> per 1000 population	7
57	59	57	59	Museums and branches <sup>c</sup> (as of 31 XII)	8
852	805	747 <sup>a</sup>	705	Museum and exhibition visitors <sup>c</sup> per 1000 population	9
23	19	14	21	Fixed cinemas (as of 31 XII)	10
6,5	6,0	5,1 <sup>a</sup>	5,8	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	11
1295	1284	1108 <sup>a</sup>	1222	Audience in fixed cinemas per 1000 population	12
198	192	180 <sup>a</sup>	179	Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:	13
193	187	175 <sup>a</sup>	173	radio	13
				television	14
822	832	802	776	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	15
115	135	144	149	of which hotels	16
385	366	353 <sup>a</sup>	343	Bed places (as of 31 VII) per 10 thous. population	17
720	724	717 <sup>a</sup>	729	Tourists accommodated per 1000 population	18
<b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>					
761,2	770,9	807,5 <sup>e</sup>	746,0	Agricultural land <sup>d</sup> (as of June) in thous. ha	19
96,2	97,8	90,6 <sup>e</sup>	97,6	of which in good agricultural condition <sup>f</sup> in %	20
573,2	594,5	568,8 <sup>e</sup>	570,4	Sown area (as of June) in thous. ha	21
				of which in %:	
70,5	71,1	69,0 <sup>e</sup>	70,1	basic cereals (including cereal mixed)	22
22,4	22,5	23,9 <sup>e</sup>	23,2	of which: wheat	23
10,5	10,4	9,9 <sup>e</sup>	10,8	rye	24
5,0	4,5	3,7 <sup>e</sup>	4,1	potatoes	25
1,5	1,8	1,7 <sup>e</sup>	1,8	sugar beets	26
				Livestock:	
199,1	180,3	195,6 <sup>e</sup>	194,7	cattle (as of June):	
26,1	23,3	24,2 <sup>e</sup>	26,1	in thous. heads	27
				per 100 ha of agricultural land <sup>g</sup> in heads	28
891,6	861,4	845,4 <sup>e</sup>	798,1	pigs (end of July):	
117,0	111,5	104,6 <sup>eh</sup>	107,0	in thous. heads	29
				per 100 ha of agricultural land <sup>g</sup> in heads	30
182,7	229,4	269,3	321,9	Production per 1 ha of agricultural land <sup>g</sup> :	
446	395	354	411	animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>i</sup> in kg	31
				cows' milk in l	32

<sup>b</sup> Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze. <sup>c</sup> W latach 2010-2011 bez Muzeum Diecezjalnego w Pelplinie. <sup>d</sup> Według <sup>e</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 30 VI 2010 r. <sup>f</sup> Podział zgodnie z metodologią użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>h</sup> Dane zmieniono końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>b</sup> Including outdoor events. <sup>c</sup> In 2010-2011 excluding Diocesan Museum in Pelplin. <sup>d</sup> By administrative borders; excluding <sup>f</sup> Division according to the Eurostat methodology into agricultural land maintained in good agricultural and environmental the owner excluding non-farm land. <sup>h</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.)					
1	Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :				
	ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg .....	366,6	823,1	752,6	636,0
2	ziemniaki w kg .....	172,4	190,1	188,2	168,0
3	buraki cukrowe w kg .....	618,6	668,7	648,8	664,4
4	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w kg .....	55,7	97,3	93,8	122,8
5	mleko krowie w l .....	205,4	269,6	278,6	259,3
6	Ciągniki rolnicze <sup>c</sup> (stan w czerwcu) na 100 ha użytków rolnych w szt. ....	5,1	5,8	x	6,3
7	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	665,6	674,3	675,0	676,7
8	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):				
	w tys. ha .....	649,0	657,0	657,5	659,0
9	na 1 mieszkańca w ha .....	0,30	0,30	0,30	0,30
10	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % .....	35,5	35,9	35,9	36,0
11	Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup>	313,5	368,6	360,0	392,1
PRZEMYSŁ					
12	Produkcja sprzedana przemysłu <sup>e</sup> :				
	w mln zł (ceny bieżące) .....	29364,9	42280,0	49961,5	54451,8
13	na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) .....	188546	284251	326318	334280
14	na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) .....	13541	19244	22699	24677
BUDOWNICTWO					
15	Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>g</sup> (ceny bieżące):				
	w mln zł .....	4696,9	4385,8	5369,8	7575,5
16	na 1 mieszkańca w zł .....	2166	1996	2440	3433
17	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	98,8	97,9	98,5	98,6
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII					
18	Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:				
	w km .....	1490	1259	1259	1241
19	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	8,1	6,9	6,9	6,8
20	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) <sup>h</sup> :				
	w km .....	11519	11499	11582	11731
21	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	63,0	62,9	63,3	64,1
22	Samochody osobowe zarejestrowane:				
	w tys. szt. ....	625,7	724,9	780,2	852,9
23	na 1000 ludności .....	288	330	354	386
24	Placówki pocztowe <sup>i</sup> :				
	w liczbach bezwzględnych .....	468	476	491	498
25	na 10 tys. ludności .....	2,2	2,2	2,2	2,3
26	Standardowe łącza główne <sup>k</sup> (abonenci telefonii przewodowej):				
	w tys. ....	636,3	612,4	573,9	507,7
27	na 1000 ludności .....	292,9	278,5	260,4	229,7
HANDEL					
28	Sprzedaż detaliczna towarów <sup>l</sup> (ceny bieżące):				
	w mln zł .....	16858,1	19734,0	21960,9	24653,4
29	na 1 mieszkańca w zł .....	7774	8982	9977	11173
30	Sklepy (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	24,7	21,4	24,3	20,9
31	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep .....	88	103	91	106
FINANSE PUBLICZNE					
32	Budżet województwa:				
	dochody: w mln zł .....	185,7	391,1	548,1	630,8
33	na 1 mieszkańca w zł .....	86	178	249	286
34	wydatki: w mln zł .....	212,5	442,8	558,2	597,8
35	na 1 mieszkańca w zł .....	98	202	254	271

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw  
<sup>c</sup> Do 2004 r. stan w dniu 31 XII. <sup>d</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 30 VI 2010 r.  
zrealizowanej przez podmioty budowlane; według miejsca wykonywania robót. <sup>f</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych  
i Autostrad. <sup>g</sup> Do 2001 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>k</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by the seat of the owner excluding non-farm land. <sup>b</sup> Concern meat: beef,  
Census as of 30 VI 2010. <sup>g</sup> Data not comparable with data from the previous years, see general notes, item 4  
been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>h</sup> Since 2002  
<sup>k</sup> Data concern operators of the public communication network. <sup>l</sup> Data for years 2005, 2008-2011 not comparable with data

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<b>AGRICULTURAL AND FORESTRY (cont.)</b>					
				Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land <sup>a</sup> :	
703,3	922,2	821,2	1046,5	basic cereal grains (including cereal mixed) in kg	1
235,6	230,4	275,7	228,4	potatoes in kg	2
528,4	632,3	624,4	747,8	sugar beets in kg	3
145,9	192,6	222,4	286,7	animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>b</sup> in kg	4
297,4	303,8	288,3	324,0	cows' milk in l	5
6,6	6,5	5,8 <sup>d</sup>	x	Agricultural tractors <sup>c</sup> (as of June) per 100 ha of agricultural land in units	6
677,7	679,1	680,5	681,1	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha	7
659,9	661,4	662,7	663,4	Forest areas (as of 31 XII):	
0,30	0,30	0,30	0,29	in thous. ha	8
36,0	36,1	36,2	36,2	per capita in ha	9
372,8	383,6	409,3	430,9	Forest cover (as of 31 XII) in %	10
				Removals (timber) per 100 ha of forest area in m <sup>3</sup>	11
<b>INDUSTRY</b>					
59542,2	55623,9	63217,3	77902,1	Sold production of industry <sup>e</sup> :	
353645	349622	412373	532773	in mln zł (current prices)	12
26880	25000	27841 <sup>f</sup>	34179	per employee in zł (current prices)	13
				per capita in zł (current prices)	14
<b>CONSTRUCTION</b>					
9672,2	10951,9	10976,8	12652,3	Sales of construction and assembly production <sup>g</sup> (current prices):	
4367	4922	4834 <sup>f</sup>	5551	in mln zł	15
98,9	98,8	98,9	98,9	per capita in zł	16
				of which private sector in % of total	17
<b>TRANSPORT AND COMMUNICATION – as of 31 XII</b>					
1245	1233	1241	1238	Railway lines operated – standard gauge:	
6,8	6,7	6,8	6,8	in km	18
				per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	19
11826	11873	12224	12391	Hard surface public roads (urban and non-urban) <sup>h</sup> :	
64,6	64,8	66,8	67,7	in km	20
				per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	21
941,1	966,1	1011,1	1066,5	Registered passenger cars:	
424	433	444 <sup>f</sup>	467	in thous. units	22
				per 1000 population	23
505	497	508	504	Post offices <sup>i</sup> :	
2,3	2,2	2,2 <sup>f</sup>	2,2	in absolute numbers	24
				per 10 thous. population	25
454,6	432,3	438,5	346,7	Standard main line <sup>k</sup> (fixed line telephone subscribers):	
204,8	193,9	192,7 <sup>f</sup>	151,8	in thous.	26
				per 1000 population	27
<b>TRADE</b>					
26563,7	26742,1	28395,8	31219,2	Retail sales of goods <sup>l</sup> (current prices):	
11992	12019	12505 <sup>f</sup>	13697	in mln zł	28
23,0	24,1	21,6	20,3	per capita in zł	29
96	92	105 <sup>f</sup>	112	Shops (as of 31 XII) in thous.	30
				Number of population (as of 31 XII) per shop	31
<b>PUBLIC FINANCE</b>					
750,1	1179,7	724,6	878,3	Voivodship budget:	
339	530	319 <sup>f</sup>	385	revenue: in mln zł	32
712,2	1276,7	872,0	954,1	per capita in zł	33
322	574	384 <sup>f</sup>	419	expenditure: in mln zł	34
				per capita in zł	35

rolnych. <sup>b</sup> Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego i drobiowego; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>eg</sup> Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22: <sup>e</sup> – od 2005 r.; <sup>g</sup> – od 2009 r.; w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>h</sup> Od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych publicznej. <sup>i</sup> Dane za lata 2005, 2008-2011 nieporównywalne z danymi za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22.

veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>c</sup> Until 2004 as of 31 XII. <sup>d</sup> Data of the Agricultural on page 22: <sup>e</sup> – since 2005; <sup>g</sup> – since 2009 r.; realized by construction units; by place of performing works. <sup>f</sup> Data have data of the General Directorate of National Roads and Motorways. <sup>i</sup> Until 2001 including telecommunication service offices. from the previous years; see general notes, item 4 on page 22.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
FINANSE PUBLICZNE (dok.)					
1	Budżety powiatów:				
2	dochody: w mln zł .....	713,8	788,3	840,2	908,5
3	na 1 mieszkańca w zł .....	545	586	621	667
4	wydatki: w mln zł .....	716,4	805,0	865,2	900,3
5	na 1 mieszkańca w zł .....	547	598	640	661
6	Budżety miast na prawach powiatu:				
7	dochody: w mln zł .....	1692,0	2406,7	2771,0	3227,1
8	na 1 mieszkańca w zł .....	1968	2828	3266	3822
9	wydatki: w mln zł .....	1834,3	2346,1	2631,6	3145,1
10	na 1 mieszkańca w zł .....	2134	2757	3102	3725
11	Budżety gmin <sup>b</sup> :				
12	dochody: w mln zł .....	1639,8	2601,0	3001,4	3391,4
13	na 1 mieszkańca w zł .....	1253	1932	2219	2490
14	wydatki: w mln zł .....	1720,4	2629,1	3114,8	3268,5
15	na 1 mieszkańca w zł .....	1315	1953	2303	2399
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>c</sup>					
16	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				
17	w mln zł .....	7239,3	7403,7	8883,5	12415,5
18	na 1 mieszkańca w zł .....	3338	3370	4031	5616
19	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:				
20	rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa <sup>d</sup> .....	2,6	2,2	1,7	1,5
21	przemysłu <sup>d</sup> .....	29,2	26,9	24,9	21,9
22	budownictwa <sup>d</sup> .....	8,5	8,6	10,1	20,7
23	handlu; naprawy pojazdów samochodowych <sup>Δd</sup> .....	8,0	8,7	9,0	12,7
24	transportu i gospodarki magazynowej <sup>d</sup> .....	13,6	11,6	12,7	8,5
25	obsługi rynku nieruchomości <sup>Δd</sup> .....	16,8	23,2	23,6	19,7
26	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				
27	w mln zł .....	79875,8	98275,9	104169,8	112842,2
28	na 1 mieszkańca w zł .....	36770	44690	47273	51039
29	Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:				
30	rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa <sup>d</sup> .....	6,8	5,5	5,2	4,8
31	przemysłu <sup>d</sup> .....	25,3	25,4	25,5	26,4
32	budownictwa <sup>d</sup> .....	1,4	1,4	1,6	2,6
33	handlu; naprawy pojazdów samochodowych <sup>Δd</sup> .....	3,4	4,7	5,2	6,6
34	transportu i gospodarki magazynowej <sup>d</sup> .....	23,3	20,2	20,4	18,3
35	obsługi rynku nieruchomości <sup>Δd</sup> .....	26,6	27,3	26,2	25,7
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>e</sup> W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII					
36	Ogółem .....	199265	226421	229010	232806
37	na 1000 ludności .....	91,7	103,0	103,9	105,3
38	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej .....	45896	56968	59043	60760
39	1999 = 100 .....	110,8	137,6	142,6	146,7
40	w tym:				
41	przedsiębiorstwa państwowe .....	110	43	32	17
42	spółdzielnie .....	1145	1118	1118	1099
43	spółki handlowe .....	13488	17724	18522	19321
44	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2897	3492	3664	3794
45	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	153369	169453	169967	172046
46	1999 = 100 .....	106,9	118,1	118,4	119,9
47	na 1000 ludności .....	70,6	77,1	77,1	77,8
RACHUNKI REGIONALNE					
48	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				
49	w mln zł .....	41974 <sup>f</sup>	55825 <sup>f</sup>	60393 <sup>f</sup>	66962
50	na 1 mieszkańca <sup>h</sup> w zł .....	19355 <sup>f</sup>	25410 <sup>f</sup>	27438 <sup>f</sup>	30346
51	Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				
52	w mln zł .....	37341 <sup>f</sup>	49184 <sup>f</sup>	53052 <sup>f</sup>	58580
53	na 1 mieszkańca <sup>h</sup> w zł .....	17219 <sup>f</sup>	22387 <sup>f</sup>	24103 <sup>f</sup>	26548
54	Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				
55	w mln zł .....	28590 <sup>f</sup>	35209 <sup>f</sup>	37793 <sup>f</sup>	41038 <sup>g</sup>
56	na 1 mieszkańca <sup>h</sup> w zł .....	13184 <sup>f</sup>	16026 <sup>f</sup>	17170 <sup>f</sup>	18598 <sup>g</sup>

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>b</sup> Bez z danymi za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 350 i ust. 6 na str. 352. <sup>d</sup> Od 2008 r. dane nie są porównywalne w rolnictwie. <sup>f</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22. <sup>g</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on are not comparable with data from the previous years; see general notes, item 3 on page 350 and item 6 on page 352. <sup>d</sup> Since 2008 private farms in agriculture. <sup>f</sup> See general notes, item 4 on page 22. <sup>g</sup> Data have been changed in relation to data published in the

2008	2009	2010	2011	SPECIFICATION	No.
<i>PUBLIC FINANCE (cont.)</i>					
1009,7	1162,6	1277,8	1404,5	Budgets of powiats:	
735	840	896 <sup>a</sup>	979	revenue: in mln zł	1
1020,0	1222,7	1353,3	1415,4	per capita in zł	2
743	883	949 <sup>a</sup>	986	expenditure: in mln zł	3
				per capita in zł	4
3247,8	3209,8	3780,1	3806,8	Budgets of cities with powiat status:	
3858	3819	4472 <sup>a</sup>	4510	revenue: in mln zł	5
3468,2	3675,4	4117,0	4427,9	per capita in zł	6
4120	4373	4870 <sup>a</sup>	5246	expenditure: in mln zł	7
				per capita in zł	8
3697,6	3754,7	4244,3	4560,1	Budgets of gminas <sup>b</sup> :	
2692	2712	2978 <sup>a</sup>	3177	revenue: in mln zł	9
3748,0	4038,6	4672,2	4809,2	per capita in zł	10
2729	2917	3278 <sup>a</sup>	3351	expenditure: in mln zł	11
				per capita in zł	12
<i>INVESTMENTS. FIXED ASSETS<sup>c</sup></i>					
13977,9	17583,7	13062,1	13943,3	Investment outlays (current prices):	
6310	7903	5753 <sup>a</sup>	6118	in mln zł	13
				per capita in zł	14
1,8	1,1	1,7	2,0	Share in investment outlays (current prices) in %:	
34,1	34,8	29,2	23,7	agriculture, forestry and fishing <sup>d</sup>	15
8,0	3,9	3,1	4,5	industry <sup>d</sup>	16
10,3	6,4	6,1	6,8	construction <sup>d</sup>	17
11,2	19,0	22,0	23,5	trade; repair of motor vehicles <sup>Δd</sup>	18
15,0	15,0	16,3	15,4	transportation and storage <sup>d</sup>	19
				real estate activities <sup>d</sup>	20
122736,1	129361,9	139259,8	152216,5	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current	
55299	58007	61200 <sup>a</sup>	66659	book-keeping prices):	
				in mln zł	21
				per capita in zł	22
4,7	4,3	3,9	3,8	Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII,	
27,0	27,4	29,4	30,0	current book-keeping prices) in %:	
4,5	2,7	3,0	2,9	agriculture, forestry and fishing <sup>d</sup>	23
7,4	7,7	6,0	5,3	industry <sup>d</sup>	24
15,8	17,5	17,7	17,2	construction <sup>d</sup>	25
21,1	22,0	22,0	21,6	trade; repair of motor vehicles <sup>Δd</sup>	26
				transportation and storage <sup>d</sup>	27
				real estate activities <sup>d</sup>	28
<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>e</sup> IN THE REGION REGISTER – as of 31 XII</i>					
240496	249262	260202	258197	Total	29
108,4	111,8	114,3 <sup>a</sup>	113,1	per 1000 population	30
62100	63945	66347	68409	Legal persons and organizational entities without	
150,0	154,4	160,2	165,2	legal personality	31
				1999 = 100	
8	8	8	7	of which:	
1060	1063	1062	1036	state owned enterprises	33
20016	20929	22027	23051	co-operatives	34
3928	4065	4151	4225	commercial companies	35
178396	185317	193855	189788	of which with foreign capital participation	36
124,3	129,1	135,1	132,3	Natural persons conducting economic activity	37
80,4	83,1	85,2 <sup>a</sup>	83,1	1999 = 100	38
				per 1000 population	39
<i>REGIONAL ACCOUNTS</i>					
70342 <sup>g</sup>	76307 <sup>g</sup>	79577	•	Gross domestic product (current prices):	
31756 <sup>g</sup>	34296 <sup>g</sup>	35597	•	in mln zł	40
			•	per capita <sup>h</sup> in zł	41
61576 <sup>g</sup>	67813 <sup>g</sup>	70087	•	Gross value added (current prices):	
27798	30478 <sup>g</sup>	31352	•	in mln zł	42
			•	per capita <sup>h</sup> in zł	43
			•	Gross nominal disposable income in the	
			•	households sector:	
44497 <sup>g</sup>	48938 <sup>g</sup>	50211	•	in mln zł	44
20088 <sup>g</sup>	21995 <sup>g</sup>	22460	•	per capita <sup>h</sup> in zł	45

dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>c</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22. <sup>e</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne Roczniaka, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 362. <sup>h</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 362.

page 26. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>c</sup> Since 2002 data data are not comparable with data from the previous years; see general notes, item 4 on page 22. <sup>e</sup> Excluding persons tending previous edition of the Yearbook, see general notes, item 12 on page 362. <sup>h</sup> See general notes, item 14 on page 362.



## III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) I POWIATACH (NTS 4)

## SELECTED DATA BY SUBREGIONS (NTS 3) AND POWIATS (NTS 4)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) Population <sup>a</sup> (as of 31 XII)				Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>a</sup> Natural increase per 1000 population <sup>a</sup>		Zgony na 1000 ludności <sup>a</sup> per 1000 population <sup>a</sup>	
		w tys. in thous.		w miastach w % ogółu ludności in urban areas in % of total population		2005	2011	2005	2011
		2005	2011	2005	2011				
1	<b>WOJEWÓDZTWO VOIVODSHIP</b>	<b>2199,0</b>	<b>2283,5</b>	<b>67,3</b>	<b>65,6</b>	<b>2,2</b>	<b>2,5</b>	<b>8,4</b>	<b>8,5</b>
2	<b>Podregion gdański ..... Subregion</b>	<b>483,3</b>	<b>540,5</b>	<b>41,1</b>	<b>39,8</b>	<b>5,4</b>	<b>6,6</b>	<b>7,1</b>	<b>6,7</b>
	Powiaty: Powiats:								
3	gdański .....	84,7	100,9	28,1	27,8	4,0	6,3	7,1	5,9
4	kartuski .....	108,6	121,4	19,9	17,8	7,9	8,3	6,7	6,3
5	nowodworski .....	35,5	36,5	31,8	31,5	-0,8	1,0	10,4	9,0
6	pucki .....	73,8	80,1	46,2	43,3	5,3	6,0	7,0	6,8
7	wejherowski.....	180,7	201,6	59,7	59,1	5,8	6,8	6,8	6,9
8	<b>Podregion słupski ..... Subregion</b>	<b>478,1</b>	<b>490,4</b>	<b>55,5</b>	<b>54,0</b>	<b>2,3</b>	<b>2,3</b>	<b>8,4</b>	<b>8,4</b>
	Powiaty: Powiats:								
9	bytowski .....	75,3	78,2	36,9	36,0	3,0	4,0	8,1	7,5
10	chojnicki .....	91,4	95,9	58,8	57,8	4,3	4,9	7,7	7,3
11	człuchowski .....	56,9	57,5	45,6	45,1	2,5	1,2	8,4	8,9
12	łęborski .....	63,7	66,2	61,1	59,8	2,9	2,4	8,0	8,6
13	słupski .....	92,1	97,0	21,8	20,9	2,3	2,1	8,5	8,9
	Miasto na prawach powiatu: City with powiat status:								
14	Słupsk .....	98,7	95,5	100,0	100,0	-0,8	-0,7	9,3	9,2
15	<b>Podregion starogardzki Subregion</b>	<b>486,7</b>	<b>504,6</b>	<b>54,5</b>	<b>53,6</b>	<b>3,3</b>	<b>2,7</b>	<b>8,4</b>	<b>8,7</b>
	Powiaty: Powiats:								
16	kościerski .....	66,6	70,7	34,6	33,6	5,3	5,3	7,5	7,7
17	kwidzyński .....	80,7	83,7	57,4	57,1	4,3	2,9	7,8	8,3
18	malborski .....	63,0	64,8	68,2	67,6	0,7	0,8	9,6	9,1
19	starogardzki .....	121,9	126,8	50,7	49,8	3,8	3,0	8,3	9,0
20	sztumski .....	41,9	42,7	37,4	37,5	2,6	2,4	8,4	8,1
21	tczewski .....	112,5	115,8	67,2	65,6	2,4	1,8	8,9	9,2
22	<b>Podregion trójmiejski Subregion</b>	<b>750,9</b>	<b>748,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>-0,5</b>	<b>-0,4</b>	<b>9,4</b>	<b>9,7</b>
	Miasta na prawach powiatu: Cities with powiat status:								
23	Gdańsk .....	458,0	460,5	100,0	100,0	-0,0	0,2	9,3	9,4
24	Gdynia .....	252,8	248,9	100,0	100,0	-0,5	-0,7	9,1	9,7
25	Sopot .....	40,1	38,6	100,0	100,0	-5,1	-5,4	11,9	12,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 102. <sup>b</sup> W zakończonych postępowaniach przygotowawczych. <sup>c</sup> Według z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie – dane szacunkowe (dla 2005 r. na podstawie Narodowego Spisu Rolnego 2010; dane nie są w pełni porównywalne). <sup>d</sup> Łącznie z danymi dla powiatu słupskiego.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 102. <sup>b</sup> In completed preparatory proceedings. <sup>c</sup> By actual workplace in agriculture – estimated data (for 2005 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as <sup>d</sup> Including data for Słupski powiat.

Deaths		Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności <sup>a</sup>		Przestępstwa stwierdzone <sup>b</sup> na 10 tys. ludności		Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %		Pracujący <sup>c</sup> w tys. (stan w dniu 31 XII)		Lp. No.
w tym niemowląt na 1000 urodzeń żywych of which infants per 1000 live births		Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population <sup>a</sup>		Ascertained crimes <sup>b</sup> per 10 thous. population		Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %		Employed persons <sup>c</sup> in thous. (as of 31 XII)		
2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011	
6,0	4,1	0,5	1,0	453,3	326,8	56,9	65,4	503,2	555,9	1
5,3	4,4	6,9	8,0	771,4	259,8	63,7	64,4	82,8	101,8	2
7,6	3,3	14,0	18,5	410,5	331,5	58,7	56,5	15,0	22,2	3
1,3	2,8	6,1	7,0	256,9	218,0	68,7	72,7	22,6	28,7	4
11,7	x	-0,8	-2,6	443,8	297,9	49,4	64,7	5,5	5,7	5
6,6	2,9	2,5	5,7	480,4	312,8	60,1	65,5	12,4	13,9	6
5,8	6,9	7,5	6,3	415,8	221,3	68,8	64,8	27,3	31,3	7
6,6	3,2	-2,1	-2,0	428,9	266,5	68,8	71,8	104,9	113,8	8
10,7	2,2	-3,2	-3,5	338,7	226,2	76,0	82,6	16,0	18,1	9
5,4	4,3	-0,1	-0,7	296,3	283,6	68,2	74,3	21,8	23,5	10
1,6	5,1	-4,0	-4,6	274,3	224,8	73,9	77,7	12,1	12,6	11
1,4	1,4	-2,2	-1,8	619,8	335,8	64,8	55,1	11,9	12,5	12
8,9	3,8	-2,1	1,8	.	.	.	.	16,7	19,3	13
9,5	2,4	-1,8	-4,3	510,2 <sup>d</sup>	263,1 <sup>d</sup>	67,8 <sup>d</sup>	72,5 <sup>d</sup>	26,4	27,8	14
4,7	5,4	-1,2	-1,1	726,2	250,2	71,0	69,0	101,2	110,4	15
5,8	2,2	-0,4	-0,2	296,6	205,3	74,7	64,6	15,1	17,7	16
2,0	5,3	-1,8	-0,8	286,4	250,9	66,3	65,5	21,5	21,0	17
6,1	4,6	-0,9	-1,4	423,9	247,6	68,2	67,5	11,6	10,8	18
7,4	5,3	-0,6	-0,8	352,2	210,7	74,4	68,0	23,5	27,4	19
6,5	8,9	-3,9	-3,8	351,0	220,6	76,5	73,6	6,8	7,2	20
1,6	7,1	-1,2	-1,1	465,9	332,9	68,9	72,7	22,7	26,3	21
7,2	3,5	-0,9	-0,7	563,0	466,0	42,0	62,1	214,3	229,9	22
8,8	2,9	-0,7	-0,2	613,4	525,9	42,9	63,5	132,9	147,9	23
4,2	4,5	-0,8	-1,4	432,6	328,9	39,1	57,8	70,8	69,6	24
7,4	3,5	-2,5	-1,7	806,8	635,1	44,6	62,6	10,6	12,4	25

faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, łącznie Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, a dla 2011 r. – Powszechnego

and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons; including persons employed on private farms in the Agricultural Census 2002, while for 2011 on the basis of the Agricultural Census 2010; data are not strictly comparable).

## III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) I POWIATACH (NTS 4) (cd.)

SELECTED DATA BY SUBREGIONS (NTS 3) AND POWIATS (NTS 4) (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pracujący <sup>a</sup> w % ogółem – stan w dniu 31 XII <i>Employed persons<sup>a</sup> in % of total – as of 31 XII</i>									
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>agriculture, forestry and fishing</i>		przemysł i budownictwo <i>industry and construction</i>		handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> oraz informacja i komunikacja <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup>; transportation and storage; accommodation and catering<sup>Δ</sup> and information and communication</i>		działalność finansowa i ubezpieczeniowa oraz obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>financial and insurance activities and real estate activities</i>		pozostałe <sup>b</sup> <i>others<sup>b</sup></i>	
		2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011
1	<b>WOJEWÓDZTWO VOIVODSHIP</b>	<b>11,9</b>	<b>11,6</b>	<b>32,2</b>	<b>29,9</b>	<b>20,3</b>	<b>22,3</b>	<b>5,0</b>	<b>5,6</b>	<b>30,5</b>	<b>30,6</b>
2	<b>Podregion gdański ..... Subregion</b>	<b>24,2</b>	<b>20,5</b>	<b>32,4</b>	<b>32,8</b>	<b>16,3</b>	<b>20,6</b>	<b>2,2</b>	<b>1,8</b>	<b>24,9</b>	<b>24,3</b>
	Powiaty: <i>Powiats:</i>										
3	gdański .....	18,6	13,4	36,8	33,1	22,8	30,5	2,0	1,7	19,7	21,3
4	kartuski .....	36,6	33,3	29,7	34,6	11,6	12,5	1,7	0,9	20,5	18,8
5	nowodworski .....	38,7	31,7	16,2	21,7	11,6	12,5	2,5	1,9	31,1	32,2
6	pucki .....	16,9	14,6	37,2	34,6	15,8	22,7	2,3	1,8	27,8	26,3
7	wejherowski.....	17,5	14,4	33,3	32,2	17,8	21,5	2,7	2,7	28,8	29,1
8	<b>Podregion słupski ..... Subregion</b>	<b>16,4</b>	<b>17,7</b>	<b>35,5</b>	<b>33,9</b>	<b>13,7</b>	<b>15,7</b>	<b>4,6</b>	<b>4,0</b>	<b>29,8</b>	<b>28,6</b>
	Powiaty: <i>Powiats:</i>										
9	bytowski .....	26,8	28,8	32,0	34,3	11,7	9,8	3,1	2,0	26,4	25,1
10	chojnicki .....	20,7	23,6	37,1	33,6	15,1	17,0	3,9	2,9	23,2	22,9
11	człuchowski .....	25,3	25,2	35,3	31,1	9,4	12,3	3,6	3,4	26,4	28,0
12	lęborski .....	11,3	11,3	39,4	35,4	11,4	14,0	6,5	8,2	31,4	31,1
13	słupski .....	22,6	23,7	42,3	41,9	10,1	9,9	1,8	1,9	23,2	22,6
	Miasto na prawach powiatu: <i>City with powiat status:</i>										
14	Słupsk .....	0,9	0,8	30,6	28,9	19,0	25,0	7,4	6,0	42,1	39,2
15	<b>Podregion starogardzki Subregion</b>	<b>20,3</b>	<b>19,3</b>	<b>38,8</b>	<b>37,5</b>	<b>12,8</b>	<b>14,4</b>	<b>2,4</b>	<b>3,4</b>	<b>25,8</b>	<b>25,5</b>
	Powiaty: <i>Powiats:</i>										
16	kościerski .....	29,1	31,2	29,5	28,4	14,7	13,4	1,3	1,6	25,5	25,5
17	kwidzyński .....	16,4	18,5	54,0	43,6	7,4	13,1	1,9	1,9	20,3	22,9
18	malborski .....	16,6	13,1	30,8	28,4	17,6	19,8	4,5	5,1	30,5	33,6
19	starogardzki .....	22,6	21,1	35,7	37,3	11,5	14,2	2,3	2,3	27,9	25,2
20	sztumski .....	32,8	27,8	20,9	31,0	7,1	7,4	4,3	3,9	35,0	29,9
21	tczewski .....	14,0	10,3	43,1	44,5	17,2	15,9	1,9	6,1	23,8	23,2
22	<b>Podregion trójmiejski Subregion</b>	<b>1,1</b>	<b>0,9</b>	<b>27,4</b>	<b>23,1</b>	<b>28,7</b>	<b>30,1</b>	<b>7,5</b>	<b>9,0</b>	<b>35,4</b>	<b>36,9</b>
	Miasta na prawach powiatu: <i>Cities with powiat status:</i>										
23	Gdańsk .....	0,9	0,8	26,4	24,1	26,0	27,4	7,4	8,6	39,3	39,0
24	Gdynia .....	1,5	1,1	31,2	22,5	33,7	35,7	6,7	8,5	27,0	32,3
25	Sopot .....	0,8	0,6	14,0	14,9	27,8	30,4	15,5	16,7	41,9	37,4

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, a dla 2011 r. – ogólne, ust. 2 na str. 133. <sup>Δ</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons; including persons employed as well as the Agricultural Census 2002, while for 2011 on the basis of the Agricultural Census 2010; data are not strictly

Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) Registered unemployed persons (as of 31 XII)						Stopa bezrobocia zarejestrowanego <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) w % Registered unemployment rate <sup>c</sup> (as of 31 XII) in %	Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <sup>d</sup> Dwellings completed per 1000 population <sup>d</sup>		Lp. No.	
ogółem total	z liczby ogółem – w % of total number – in %									
	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok out of work for longer than 1 year		w wieku 24 lata i mniej aged 24 and less							
2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011	
<b>159900</b>	<b>106667</b>	<b>50,0</b>	<b>29,5</b>	<b>22,3</b>	<b>22,1</b>	<b>19,2</b>	<b>12,5</b>	<b>4,5</b>	<b>5,2</b>	1
<b>29898</b>	<b>22394</b>	<b>50,7</b>	<b>27,8</b>	<b>26,3</b>	<b>26,6</b>	<b>.</b>	<b>13,2</b>	<b>6,4</b>	<b>6,6</b>	2
4050	2504	48,7	21,8	22,8	21,3	15,8	7,4	8,3	11,3	3
6735	4614	52,1	25,8	32,3	36,6	18,9	10,5	2,9	5,1	4
4776	3437	53,8	36,6	21,0	20,7	37,0	29,5	3,7	3,9	5
5261	3435	43,6	24,1	27,7	23,6	21,0	14,1	7,9	7,4	6
9076	8404	53,0	28,7	25,2	26,4	19,0	15,1	7,7	5,4	7
<b>54414</b>	<b>35287</b>	<b>50,4</b>	<b>35,2</b>	<b>22,1</b>	<b>21,9</b>	<b>28,1</b>	<b>19,2</b>	<b>2,7</b>	<b>2,4</b>	8
10743	6782	51,7	35,1	23,6	24,6	34,7	22,7	1,6	2,5	9
9766	7554	48,1	35,5	25,1	27,0	26,5	20,2	2,2	2,8	10
6639	4863	51,0	34,4	23,2	21,9	30,3	23,0	1,4	2,0	11
6894	4295	52,7	34,0	20,2	22,3	28,3	19,5	2,3	2,4	12
11549	7101	52,3	34,9	22,1	18,5	33,5	22,1	5,7	3,0	13
8823	4692	46,7	37,6	17,4	14,8	19,7	11,5	2,1	1,5	14
<b>47274</b>	<b>31591</b>	<b>52,5</b>	<b>28,9</b>	<b>25,3</b>	<b>24,8</b>	<b>.</b>	<b>18,2</b>	<b>2,6</b>	<b>3,1</b>	15
5702	4071	44,0	29,0	31,9	32,1	23,7	15,4	3,4	3,8	16
7150	5371	63,4	22,0	22,3	23,8	21,4	17,3	2,5	2,8	17
6470	4746	51,5	32,0	21,7	20,8	29,8	24,4	2,8	4,0	18
13114	9010	57,5	33,0	27,6	25,2	30,3	20,1	2,4	2,6	19
5252	3129	53,3	28,3	24,0	22,9	37,3	25,0	0,9	1,1	20
9586	5264	60,8	26,7	23,4	24,1	24,9	13,4	3,2	3,5	21
<b>28314</b>	<b>17395</b>	<b>44,4</b>	<b>20,9</b>	<b>13,7</b>	<b>11,8</b>	<b>9,0</b>	<b>5,4</b>	<b>5,5</b>	<b>7,5</b>	22
18709	11067	43,9	21,9	15,2	12,1	9,6	5,4	5,8	9,6	23
8337	5592	45,5	19,2	11,2	11,6	8,0	5,5	5,1	4,4	24
1268	736	46,0	18,6	6,9	9,5	7,3	4,0	5,7	2,2	25

łącznie z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie – dane szacunkowe (dla 2005 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2010; dane nie są w pełni porównywalne). <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22. <sup>c</sup> Patrz uwagi

on private farms in agriculture – estimated data (for 2005 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 comparable). <sup>b</sup> See general notes, item 4 on page 22. <sup>c</sup> See general notes, item 2 on page 133. <sup>d</sup> See general notes, item 13 on page 26.

**III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) I POWIATACH (NTS 4) (dok.)**  
**SELECTED DATA BY SUBREGIONS (NTS 3) AND POWIATS (NTS 4) (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> (ceny bieżące) Sold production of industry <sup>a</sup> (current prices)				Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>ab</sup> (ceny bieżące) Investment outlays in enterprises <sup>ab</sup> (current prices)			
		w mln in mln		na 1 mieszkańca <sup>e</sup> w zł per capita <sup>e</sup> in zł		w mln zł in mln zł		na 1 mieszkańca <sup>e</sup> w zł per capita <sup>e</sup> in zł	
		2005	2011	2005	2011	2008	2011	2008	2011
1	<b>WOJEWÓDZTWO VOIVODSHIP</b>	<b>38505,5</b>	<b>72382,3</b>	<b>17526</b>	<b>31757</b>	<b>8857,9</b>	<b>7478,5</b>	<b>3999</b>	<b>3281</b>
2	<b>Podregion gdański ..... Subregion</b>	<b>4045,5</b>	<b>6389,1</b>	<b>8424</b>	<b>11909</b>	<b>1005,2</b>	<b>1061,6</b>	<b>2002</b>	<b>1979</b>
	Powiaty: <i>Powiats:</i>								
3	gdański .....	824,7	1490,8	9836	14960	310,9	325,9	3451	3270
4	kartuski .....	971,5	1582,3	9008	13144	153,1	174,4	1354	1448
5	nowodworski.....	105,4	202,6	2963	5547	23,1	41,7	654	1141
6	pucki .....	1030,1	1083,4	14023	13611	230,9	238,5	3034	2999
7	wejherowski.....	1113,8	2030,0	6205	10132	287,2	281,1	1533	1403
8	<b>Podregion słupski ..... Subregion</b>	<b>4772,6</b>	<b>6686,2</b>	<b>9989</b>	<b>13636</b>	<b>896,7</b>	<b>922,2</b>	<b>1872</b>	<b>1881</b>
	Powiaty: <i>Powiats:</i>								
9	bytowski .....	663,9	1142,4	8809	14609	101,8	91,3	1347	1170
10	chojnicki .....	855,6	1464,6	9389	15296	128,5	127,7	1390	1332
11	człuchowski .....	528,1	610,1	9299	10598	109,6	121,6	1925	2116
12	łęborski .....	916,9	1006,8	14420	15209	123,4	88,0	1934	1329
13	słupski.....	818,5	1102,1	8875	11387	259,7	301,8	2797	3117
	Miasto na prawach powiatu: <i>City with powiat status:</i>								
14	Słupsk .....	989,6	1360,2	10027	14194	173,7	191,8	1784	2001
15	<b>Podregion starogardzki Subregion</b>	<b>9638,6</b>	<b>14357,3</b>	<b>19805</b>	<b>28474</b>	<b>1008,3</b>	<b>1220,9</b>	<b>2059</b>	<b>2421</b>
	Powiaty: <i>Powiats:</i>								
16	kościerski .....	409,4	649,7	6148	9211	56,0	68,2	829	966
17	kwidziński .....	4319,2	4575,4	53458	54684	178,6	217,1	2196	2598
18	malborski .....	460,3	809,9	7288	12489	201,2	261,8	3216	4037
19	starogardzki .....	1570,8	2669,7	12913	21065	189,5	253,3	1539	1999
20	sztumski .....	142,3	255,1	3388	5967	58,7	84,6	1407	1976
21	tczewski .....	2736,6	5397,5	24326	46660	324,3	335,9	2861	2903
22	<b>Podregion trójmiejski Subregion</b>	<b>20048,8</b>	<b>44949,7</b>	<b>26650</b>	<b>60078</b>	<b>5947,7</b>	<b>4273,8</b>	<b>7989</b>	<b>5712</b>
	Miasta na prawach powiatu: <i>Cities with powiat status:</i>								
23	Gdańsk .....	16429,7	41618,2	35810	90389	4776,5	3164,0	10482	6871
24	Gdynia .....	3338,7	2951,1	13192	11848	962,1	952,2	3851	3824
25	Sopot .....	280,4	380,4	6942	9837	209,1	157,6	5369	4078

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 4 prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 4 on page 22. <sup>b</sup> According in agriculture. <sup>e</sup> See general notes, item 13 on page 26.

Wartość brutto środków trwałych <sup>ac</sup> – stan w dniu 31 XII (bieżące ceny ewidencyjne) Gross value of fixed assets <sup>ac</sup> – as of 31 XII (current book-keeping prices)				Podmioty gospodarki narodowej <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) zarejestrowane w rejestrze REGON Entities of the national economy <sup>d</sup> (as of 31 XII) recorded in the REGON register						Lp. No.
w mln zł in mln zł		na 1 mieszkańca <sup>e</sup> w zł per capita <sup>e</sup> in zł		na 1000 ludności <sup>e</sup> per 1000 population <sup>e</sup>		osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej na 1000 ludności legal persons and organizational entities without legal personality per 1000 population		osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą na 1000 ludności <sup>e</sup> natural persons conduct- ing economic activity per 1000 population <sup>e</sup>		
2008	2011	2008	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011	
<b>67297,4</b>	<b>83233,7</b>	<b>30321</b>	<b>36450</b>	<b>103,0</b>	<b>113,1</b>	<b>25,9</b>	<b>30,0</b>	<b>77,1</b>	<b>83,1</b>	1
<b>7017,9</b>	<b>8363,8</b>	<b>13872</b>	<b>15475</b>	<b>92,6</b>	<b>104,9</b>	<b>17,0</b>	<b>19,6</b>	<b>75,7</b>	<b>85,3</b>	2
1381,2	1949,3	15193	19317	100,7	113,7	21,6	25,5	79,1	88,2	3
1145,6	1411,0	10041	11627	72,1	90,4	14,0	16,6	58,1	73,8	4
240,7	369,9	6760	10139	95,5	102,7	18,7	18,2	76,9	84,4	5
1475,8	1869,9	19340	23345	129,3	133,7	19,3	22,0	110,1	111,7	6
2774,6	2763,7	14682	13708	85,7	98,3	15,4	17,8	70,3	80,5	7
<b>7567,4</b>	<b>9433,4</b>	<b>15778</b>	<b>19238</b>	<b>97,6</b>	<b>100,8</b>	<b>22,1</b>	<b>24,6</b>	<b>75,5</b>	<b>76,2</b>	8
924,1	917,5	12189	11727	74,6	77,8	17,1	18,7	57,5	59,1	9
1496,6	1777,3	16104	18527	74,4	84,4	14,2	16,2	60,2	68,3	10
893,9	973,0	15743	16919	82,1	87,2	19,3	22,3	62,8	65,0	11
925,6	990,4	14516	14956	122,7	123,1	25,2	27,4	97,4	95,7	12
1201,1	1503,5	12918	15510	85,7	90,3	20,0	21,8	65,7	68,5	13
2126,1	3271,7	21843	34246	140,7	139,4	34,9	40,1	105,8	99,3	14
<b>12062,0</b>	<b>13134,3</b>	<b>24598</b>	<b>26028</b>	<b>77,3</b>	<b>85,5</b>	<b>17,7</b>	<b>19,9</b>	<b>59,6</b>	<b>65,6</b>	15
756,7	875,4	11167	12376	63,6	76,7	13,3	14,5	50,4	62,2	16
4768,7	5141,8	58559	61407	84,3	92,8	22,3	24,1	62,0	68,7	17
973,5	951,1	15529	14675	87,7	94,1	24,1	26,3	63,6	67,8	18
2496,6	2726,4	20203	21498	74,0	84,9	13,3	15,9	60,7	68,9	19
466,2	606,9	11177	14196	71,6	75,3	19,4	21,3	52,3	53,9	20
2600,3	2832,7	22971	24468	80,1	85,5	17,6	20,5	62,5	65,0	21
<b>40650,1</b>	<b>52302,2</b>	<b>54663</b>	<b>69919</b>	<b>129,6</b>	<b>145,6</b>	<b>39,4</b>	<b>47,7</b>	<b>90,3</b>	<b>97,8</b>	22
27888,5	36157,5	61216	78514	128,0	141,9	39,9	47,0	88,1	94,8	23
11590,0	12095,9	46498	48514	123,7	141,4	32,3	41,6	91,4	99,8	24
1171,6	4048,8	30180	104938	186,0	216,5	77,7	95,5	108,3	120,9	25

na str. 22. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>c</sup> Zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności. <sup>d</sup> Bez osób

to investment location. <sup>c</sup> According to the abode of kind of activity of local unit. <sup>d</sup> Excluding persons tending private farms

**DZIAŁ I**  
**GEOGRAFIA**

**CHAPTER I**  
**GEOGRAPHY**

**TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE**  
*GEOGRAPHIC LOCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Extreme points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) – przylądek Rozewie	Władysławowo	54°50'	x	<i>in the north (northern geographic latitude) – cape Rozewie</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) – Stare Gronowo	Debrzno	53°29'	x	<i>in the south (northern geographic latitude) – Stare Gronowo</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) – Zalesin	Ustka	16°42'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude) – Zalesin</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) – Piaski	Krynica Morska	19°39'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude) – Piaski</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ	-	1°21'	150	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	-	2°57'	191	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

*S o u r c e: data of the Geodesy and Cartography Inspectorate of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.*

**TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE**  
Stan w dniu 1 I 2012  
*AREA AND BORDERS*  
As of 1 I 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup>	18310	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granic w km	948	100,0	<i>Length of borders in km</i>
lądowych	702	74,1	<i>land borders</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
warmińsko-mazurskim	195	20,6	<i>warmińsko-mazurskie</i>
kujawsko-pomorskim	248	26,2	<i>kujawsko-pomorskie</i>
wielkopolskim	66	7,0	<i>wielkopolskie</i>
zachodniopomorskim	192	20,2	<i>zachodniopomorskie</i>
z Rosją	1	0,1	<i>with Russian Federation</i>
morskich (bez półwyspu Helskiego)	246	25,9	<i>sea borders (without Hel Peninsula)</i>
Na 1000 km <sup>2</sup> powierzchni przypada granic w km	51,8	x	<i>Borders in km per 1000 km<sup>2</sup> of area</i>

U w a g a. Powierzchnia ogólna województwa według podziału administracyjnego obejmuje obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych, tj. część Zalewu Wiślanego wraz z wodami portów oraz wody portów Zatoki Gdańskiej i portów graniczących z wodami morza terytorialnego.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

*N o t e. The total area of the voivodship by administrative division includes land area (including inland waters) as well as a part of internal sea waters, i.e. a part of the Wisła Bay including waters of ports and waters of the Gulf of Gdańsk and ports bordering on territorial sea waters.*

*S o u r c e: data of the Geodesy and Cartography Inspectorate of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.*

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI  
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above the sea level in m	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt – Wieżyca .....	Stężyca	329	The highest point – <i>Wieżyca</i>
Najniżej położony punkt – rów w Cedrach Małych .....	Cedry Wielkie	-1,5	The lowest point – <i>ditch in Cedry Małe</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

S o u r c e: data of the Geodesy and Cartography Inspectorate of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 4. NAJDŁUŻSZE RZEKI  
THE LONGEST RIVERS

RZEKI RIVERS	Recypient <sup>a</sup> Recipient <sup>a</sup>	Długość całkowita Total length		W tym na terenie województwa Of which on the voivodship territory
		w km	in km	
Wisła .....	Morze Bałtyckie	1047,5		95,5
Brda .....	Wisła	238,0		127,0
Wda (Czarna Woda) .....	Wisła	198,0		141,0
Wieżyca .....	Wisła	151,4		151,4
Słupia .....	Morze Bałtyckie	138,6		138,6
Łeba .....	Morze Bałtyckie	117,0		117,0
Wieprza .....	Morze Bałtyckie	111,7		58,4
Liwa .....	Nogat	111,4		80,6
Radunia .....	Motława	104,6		104,6
Łupawa z Obrówką .....	Morze Bałtyckie	98,7		98,7
Motława .....	Martwa Wisła	64,7		64,7
Nogat .....	Zalew Wiślany	62,0		62,0
Czernica .....	Gwda	53,2		50,2

<sup>a</sup> Rzeka lub zbiornik wodny, do którego uchodzi odpływ.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> River or reservoir into which the water flows.

S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5. WIĘKSZE I GŁĘBSZE JEZIORA  
LARGER AND DEEPER LAKES

JEZIORA LAKES	Gmina Gmina	Powierzchnia <sup>a</sup> w ha Area <sup>a</sup> in ha	Głębokość maksymalna w m Maximum depth in m
WEDŁUG POWIERZCHNI BY AREA			
Łebsko .....	Smoldzino, Wicko	7140,0	6,3
Gardno .....	Smoldzino	2468,1	2,6
Żarnowieckie .....	Gniewino	1431,6	19,4
Charzykowskie .....	Chojnice	1363,8	30,5
Wdzydze Płd. ....	Karsin, Dziemiany	918,8	68,0
Dzierzgoń .....	Prabuty	787,9	15,0
Raduńskie Dolne .....	Chmielno	737,2	35,4

<sup>a</sup> Zwierciadła wody.

<sup>a</sup> Water lake level.



TABL. 5. WIĘKSZE I GŁĘBSZE JEZIORA (dok.)  
LARGER AND DEEPER LAKES (cont.)

JEZIORA LAKES	Gmina Gmina	Powierzchnia <sup>a</sup> w ha Area <sup>a</sup> in ha	Głębokość maksymalna w m Maximum depth in m
WEDŁUG POWIERZCHNI (dok.) BY AREA (cont.)			
Karsińskie .....	Chmielno	688,0	27,1
Sarbsko .....	Wicko	651,7	3,2
Szczytno .....	Rzeczenica, Przechlewo, Człuchów	645,2	21,4
Wdzydze Płn. ....	Kościerzyna, Dziemiany	536,8	18,8
Bobięcińskie Wielkie .....	Miastko	524,6	48,0
WEDŁUG GŁĘBOKOŚCI BY DEPTH			
Wdzydze Płd. ....	Karsin, Dziemiany	918,8	68,0
Bobięcińskie Wielkie .....	Miastko	524,6	48,0
Mausz Duży .....	Sulęczyń	386,4	45,0
Gwiazdy .....	Lipnica	210,0	43,7
Raduńskie Górne .....	Stężycza	387,2	43,0
Borzechowskie Wielkie .....	Zblewo	237,7	43,0
Ostrowite .....	Chojnice	280,7	43,0
Wielewskie .....	Karsin	156,1	40,5
Ocypl Wielki .....	Lubichowo	114,0	40,0

<sup>a</sup> Zwierciadła wody.

Źródło: dane Instytutu Rybactwa Śródlądowego im. Stanisława Sakowicza w Olsztynie.

<sup>a</sup> Water lake level.

Source: data of the Stanisław Sakowicz Inland Fishing Institute in Olsztyn.

TABL. 6. DANE METEOROLOGICZNE  
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS	Temperatury powietrza w °C Air temperatures in °C			Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prę- kość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie za- chmurzenie w oktanach <sup>a</sup> Average cloudiness in octanes <sup>a</sup>	
	średnie average	skrajne extreme						
		maksimum maximum	minimum minimum					
Chojnice .....	2000	9,0	35,0	-14,1	570	3,6	1823	5,6
	2005	7,8	31,0	-15,4	594	3,8	2022	5,1
	2010	6,6	34,7	-24,2	800	3,7	1792	5,6
	<b>2011</b>	<b>8,3</b>	<b>30,3</b>	<b>-22,9</b>	<b>537</b>	<b>4,0</b>	<b>2031</b>	<b>5,1</b>
Hel .....	2000	9,4	30,7	-6,7	554	3,9	1894	4,8
	2005	8,5	29,1	-8,9	500	3,8	1986	4,8
	2010	7,4	32,3	-15,7	779	3,6	1856	5,3
	<b>2011</b>	<b>8,8</b>	<b>28,1</b>	<b>-14,7</b>	<b>521</b>	<b>3,9</b>	<b>2087</b>	<b>4,8</b>
Łeba .....	2000	9,1	30,6	-11,5	594	4,4	1871	5,3
	2005	8,2	28,9	-13,1	479	4,7	1952	5,0
	2010	7,0	33,7	-18,6	909	4,4	1797	5,5
	<b>2011</b>	<b>8,5</b>	<b>31,2</b>	<b>-17,6</b>	<b>652</b>	<b>5,0</b>	<b>1986</b>	<b>5,1</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

**PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO**

Stan w dniu 31 XII 2011 r.

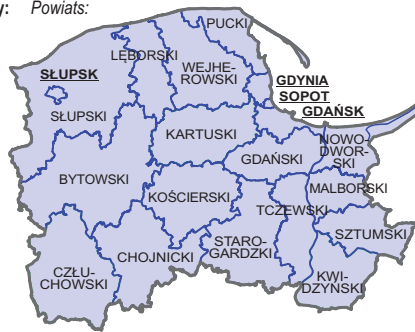
**ADMINISTRATIVE DIVISION OF POMORSKIE VOIVODSHIP**

As of 31 XII 2011

Gminy: Gminas:



Powiaty: Powiats:



**GDAŃSK** - miasto na prawach powiatu  
city with powiat status

KARTUZY - powiat  
powiat

Debrzno - gmina  
gmina

- granica województwa  
border of the voivodship
- granice podregionów  
borders of the subregions
- granice powiatów  
borders of the powiats
- granice gmin  
borders of the gminas

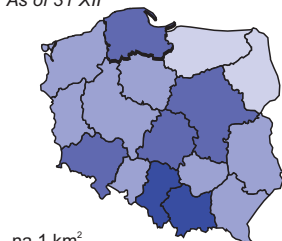
Podregiony: Subregions:



## POMORSKIE NA TLE INNYCH WOJEWÓDZTW W 2011 R.

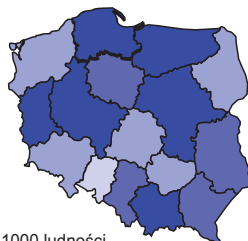
### POMORSKIE ON THE BACKGROUND OF OTHER VOIVODSHIPS IN 2011

**Gęstość zaludnienia**  
Stan w dniu 31 XII  
*Population density*  
As of 31 XII



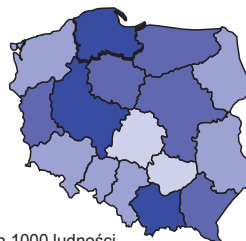
na 1 km<sup>2</sup>  
per 1 km<sup>2</sup>  
0 60 120 200 400

**Urodzenia żywe**  
*Live births*



na 1000 ludności  
per 1000 population  
8,0 9,0 9,5 10,0 11,0

**Przyrost naturalny**  
*Natural increase*



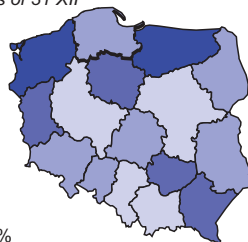
na 1000 ludności  
per 1000 population  
-3,0 -1,5 0,0 1,5 3,0

**Pracujący w gospodarce narodowej**  
Stan w dniu 31 XII  
*Employed persons in the national economy*  
As of 31 XII



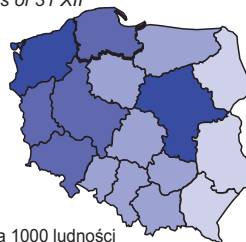
na 1000 ludności  
per 1000 population  
250 300 350 400 450

**Stopa bezrobocia rejestrowanego**  
Stan w dniu 31 XII  
*Registered unemployment rate*  
As of 31 XII



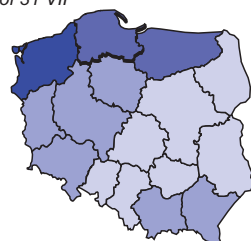
w %  
in %  
8,5 11,5 14,5 17,5 20,5

**Podmioty gospodarki narodowej**  
Stan w dniu 31 XII  
*Entities of the national economy*  
As of 31 XII



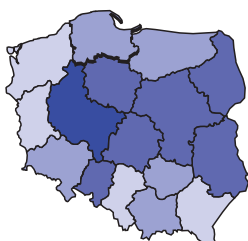
na 1000 ludności  
per 1000 population  
60,0 80,0 100,0 120,0 140,0

**Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania**  
Stan w dniu 31 VII  
*Number of bed places in collective tourist accommodation establishments*  
As of 31 VII



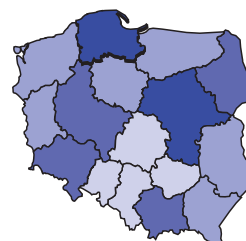
na 10 tys. ludności  
per 10 thous. population  
50 100 250 450 650

**Użytki rolne<sup>a</sup>**  
Stan w czerwcu  
*Agricultural land<sup>a</sup>*  
As of June



w % powierzchni ogólnej  
in % of total area  
30,0 40,0 50,0 60,0 70,0

**Mieszkania oddane do użytkowania**  
*Dwellings completed*



na 1000 ludności  
per 1000 population  
1,6 2,6 3,6 4,6 5,6

<sup>a</sup> Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.  
U w a g a. Przedziały zostały domknięte prawostronnie.

<sup>a</sup> Excluding non-farm land.

N o t e. Intervals were shifted upward.

## DZIAŁ II

### STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266, z późniejszymi zmianami), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI utworzone z gleb organicznych. Do 2008 r., zgodnie z art. 12 ust. 15 ustawy, rada gminy mogła podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IVa, IVb wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Od 2009 r. przepisów ustawy nie stosuje się do gruntów rolnych stanowiących użytki rolne, położonych w granicach administracyjnych miast.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ; pastwiska – PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

## CHAPTER II

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### General notes

1. Information regarding the **geodesic status and directions in voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

A land register introduced since 2002 changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previously was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees were collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266, with later amendments), which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. Until 2008, in accordance with Art. 12 item 15 of the Law, a gmina council might also resolve to protect agricultural land of IV, IVa, IVb quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina. Since 2009 the provisions of the Law do not apply to agricultural land located within the administrative borders of urban areas.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Rekultywacja** gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zde-wastowanym wartości użytkowych lub przyrodni-czych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrekultywowa-nych** polega na wykonaniu odpowiednich zabie-gów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

**3. Informacje o poborze i zużyciu wody** dotyczą:

1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnic-twem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem) w przemyśle” – jednostek organizacyjnych wnoszą-cych opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzają-cych rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z od-wadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania.

Od 2003 r. uwzględnia się w województwach nadmorskich wielkość poboru z morskich wód wewnętrznych, które obejmują na terenie woje-wództwa pomorskiego:

- część Zatoki Gdańskiej zamkniętą linią łączącą określone punkty geograficzne na Mierzei Hel-skiej i Mierzei Wiślanej;
- część Zalewu Wiślanego, znajdującą się na po-łudniowy zachód od granicy państwowej między Rzeczypospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie;
- wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego;

2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby na-wadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzch-ni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji sta-wów rybnych o powierzchni od 10 ha. Od 2005 r. do stawów rybnych nie zalicza się pstrągarni;

3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**4. Informacje o stanie jednolitych części wód rzek i jezior** pozyskiwane są w ramach monitorin-gu jakości wód będącego podsystemem Państwo-wego Monitoringu Środowiska. Monitoring jakości wód realizowany jest w oparciu o wyznaczone jednolite części wód, stanowiące podstawowe jednostki gospodarowania wodami.

**Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regu-lating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

**3. Information regarding water withdrawal and consumption** concerns:

1) in the item “for production purposes (exclud-ing agriculture, forestry and fishing) of industry” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of under-ground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irriga-tion of mines, which is discharged to reservoir with-out further use.

Since 2003 is considered in seaside voivodships largeness withdrawal with internal seawaters, which include in Pomorskie Voivodship area:

- a part of Gulf of Gdańsk enclosed by the line conected specific geographical points on the Hel Peninsula and on the Wisła Peninsula;
- a part of Wisła Bay situated to the northern west of the national border between Republic of Poland and Russian Federation on the Bay;
- ports' waters defined from the sea side by a line connecting the furthest extended in the sea port stationary installations constituting an integral part of the port system;

2) in the item “irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricul-tural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area. Since 2005 fish ponds do not include trout farms;

3) in the item “exploitation of water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces etc.).

**4. Information on the status of uniform bodies of river and lake waters** are obtained under the water quality monitoring which is a subsystem of the State Environment Monitoring. Water quality monitoring is based on designated uniform water bodies, which are basic units for water manage-ment.

**Jednolita część wód powierzchniowych** oznacza oddzielny i znaczący element wód powierzchniowych, taki jak: jezioro, zbiornik, strumień, rzeka lub kanał, część strumienia, rzeki lub kanału, wody przejściowe lub pas wód przybrzeżnych.

Ocena jednolitych części wód powierzchniowych wykonywana jest na podstawie rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 20 VIII 2008 r. w sprawie sposobu klasyfikacji stanu jednolitych części wód powierzchniowych (Dz. U. Nr 162, poz. 1008).

**Stan jednolitych części wód rzek i jezior** ocenia się jako dobry lub zły, porównując wyniki klasyfikacji ich stanu ekologicznego (na podstawie wyników badań wskaźników jakości wód wchodzących w skład elementów fizyko-chemicznych, biologicznych i hydromorfologicznych) z wynikami klasyfikacji ich stanu chemicznego (na podstawie wartości granicznych chemicznych wskaźników jakości wód).

**5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów oraz o jakości wody pobieranej z tych urządzeń** opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 29 III 2007 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 61, poz. 417, z późniejszymi zmianami); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonywanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Kontrola wodociągów przeprowadzana jest w reprezentatywnych punktach charakterystycznych dla danego wodociągu, uzgodnionych między odpowiednią powiatową stacją sanitarno-epidemiologiczną a zarządcą wodociągu. Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej.

Na podstawie wyników analiz fizyko-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń – dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

**6. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

*The uniform body of surface water means a discrete and significant element of surface waters, such as: a lake, a reservoir, a stream, river or canal, part of stream, river or canal, a transitional water or a stretch of coastal water.*

*Assessment of uniform surface water bodies is performed on the basis of the decree of the Minister of the Environment dated 20 VIII 2008 on the method of classifying the status of uniform bodies of surface water (Journal of Laws No. 162, item 1008).*

*The status of uniform bodies of river and lakes waters is evaluated as good or bad by comparing results of the classification of ecological status (on the basis of research results concerning quality indices of waters constituting physico-chemical, biological and hydromorphological elements) with results of the classification of their chemical status (on the basis of limit values of chemical quality indices).*

**5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks as well as the quality of water** drawn from these facilities is compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 29 III 2007 regarding the quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 61, item 417, with later amendments); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations.

*Monitoring of waterworks is conducted in representative points characteristic for a particular waterwork, agreed between the proper powiat sanitary-epidemiological station and the administrator of the facility. The waterworks are divided into groups, according to their 24 hour capacity.*

*On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities – supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished.*

**6. Data regarding wastewater** concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with wastewater treatment plants** concern the same entities.

*Wastewater requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

**Cooling water** comprises wastewater with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- is discharged in waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated wastewater** concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of wastewater** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e. solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of wastewater** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of wastewater** occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.

**Increased biogen removal (disposal) from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging wastewater was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Dane o **oczyszczalniach ścieków komunalnych** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni, jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego, w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi. W przypadku gdy miasto obsługiwane jest przez kilka oczyszczalni o różnym sposobie oczyszczania, o zakwalifikowaniu miasta do obsługiwanego przez poszczególne rodzaje oczyszczalni ścieków decyduje przewaga ilości ścieków oczyszczanych przez dany rodzaj oczyszczalni.

Przez **osady ściekowe** rozumie się pochodzące z oczyszczalni ścieków osady z komór fermentacyjnych oraz innych instalacji służących do oczyszczania ścieków.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co zapewnia m.in. porównywalność wyników badań, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą pyłów: ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

*Data regarding **municipal wastewater treatment plants** concern those of them, which are used to treat wastewater drained off to treatment plants by sewerage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewerage systems. Data do not include household treatment plants or treatment plants processing only transported wastewater (i.e. wastewater treatment plants not working within sewerage system).*

*Data regarding **population using wastewater treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of the population using wastewater treatment plants treatment sewage from urban and rural area. When urban area is served by several treatment plants with various methods of treatment the predominate amount of waste treated by a given treatment plant determines the classification of the urban area in the appropriate type of wastewater treatment plant.*

***Sewage sludge** from wastewater treatment plants are understood as sludge from sludge digesters and other installations, used for purifying wastewater.*

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments).

*The established group of surveyed entities maintained annually which i.a. assures comparability of data, may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.).*



Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, wskaźnik dotyczący **stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**8. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity, Dz. U. 2010 Nr 185, poz. 1243), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r., a za rok 2000 – na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwieniem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

*Due to the high absolute values which characterise the emission of **carbon dioxide** the indicator of **reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.*

*The **emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**8. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Law on Waste, dated 27 IV 2001 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 185, item 1243), which the holder discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste was compiled since 2002 on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 and for the year 2000 – on the basis of the classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.*

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.*

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowych poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych oraz uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Podstawą prawną regulującą ustanowienie form ochrony przyrody jest ustawa z dnia 16 IV 2004 r. o ochronie przyrody (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1220, z późniejszymi zmianami); formy te tworzone są w drodze rozporządzenia Rady Ministrów, zarządzenia regionalnego dyrektora ochrony środowiska, uchwały sejmiku województwa lub rady gminy.

**Parki narodowe** obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na których ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

Parki narodowe tworzy się w celu zachowania różnorodności biologicznej, zasobów, tworów i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

**Rezerwy przyrody** obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełniącą funkcję korytarzy ekologicznych.

**Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

**9. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protections are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

The legal basis regulating establishing forms of nature protection is the Law on Nature Protection, dated 16 IV 2004 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 151, item 1220, with later amendments); the forms are created by way of the decree of the Council of Ministers, the regulation of regional director for environmental protection, the resolution of voivodship regional council or gmina council.

**National parks** include protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the area of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

National parks are created to preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats of plants, animals or fungi.

**Nature reserves** include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

**Landscape parks** are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation and popularisation of these values in conditions of sustainable development.

**Protected landscape areas** include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzeczka, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

Ustanowienie pomnika przyrody następuje w drodze uchwały rady gminy.

**10. Dane o nakładach na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**11. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych z produkcji, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

*Documentation sites are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.*

*Ecological arable lands are worth protecting fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.*

*Landscape-nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth protecting due to their scenic or aesthetic features.*

*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

*A monument of nature is specified by the vitrué of an ordinance of gmina council.*

**10. Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

**11. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: payments for use of natural environment (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing wastewater into water or the ground); fines for violating environmental protection requirements; repayments of loans granted for investors; payments for exclusion of agricultural land from production as well as other payments established by territorial organs of government and local self-government administration.

Dane dotyczące funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – Narodowego i wojewódzkich – prezentuje się w ujęciu memoriałowym (z wyjątkiem kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska – w ujęciu kasowym), natomiast dane dla funduszy powiatowych i gminnych – w ujęciu kasowym. Związane jest z ustawową odrębnością funduszy i nieposiadaniem przez fundusze powiatowe i gminne osobowości prawnej.

Data concerning environmental protection and water management funds – National and voivodship – are presented on accrual basis (excluding fines for violating environmental protection requirements – on cash basis), while data for powiat and gmina funds – on cash basis. It is connected with the legal separation of funds and lack of legal personality of powiat and gmina funds.

TABL. 1 (7). STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA  
Stan w dniu 1 I  
GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF VOIVODSHIP LAND USE  
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w ha in ha	w ha in ha	na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w ha per capita <sup>b</sup> in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do 2011 r. increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2011	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup> .....</b>	<b>1831034</b>	<b>1831034</b>	<b>0,80</b>	<b>0</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
Użytki rolne .....	927057	924739	0,40	-2318	Agricultural land
grunty orne .....	705747	704127	0,31	-1620	arable land
sady .....	4881	4820	0,00	-61	orchards
łąki trwałe .....	112378	111993	0,05	-385	permanent meadows
pastwiska trwałe .....	71774	71495	0,03	-279	permanent pastures
grunty: rolne zabudowane	20418	20389	0,01	-29	land: agricultural built-up
pod stawami .....	564	652	0,00	+88	under ponds
pod rowami .....	11296	11262	0,00	-34	under ditches
Grunty leśne oraz zadrzewione					Forest land as well as
i zakrzewione .....	686414	688037	0,30	+1623	woody and bushy land
las .....	678226	679898	0,30	+1672	forests
grunty zadrzewione i za-					woody and bushy land
krzewione .....	8188	8139	0,00	-49	
Grunty pod wodami .....	74201	74228	0,03	+27	Lands under waters
morskimi wewnętrznymi	15129	15129	0,01	0	internal seawaters
powierzchniowymi:					surface:
płynącymi .....	51496	51464	0,02	-32	flowing
stojącymi .....	7576	7635	0,00	+59	standing
Grunty zabudowane i zurba-					Built-up and urbanized areas
nizowane .....	92631	93532	0,04	+901	areas:
tereny:					areas:
mieszkalniowe .....	18401	18859	0,01	+458	residential
przemysłowe .....	5376	5504	0,00	+128	industrial
inne zabudowane .....	7637	7900	0,00	+263	other built-up
zurbanizowane niezabudowane .....	5757	5649	0,00	-108	urbanized non-built-up
rekreacji i wypoczynku	3596	3565	0,00	-31	recreational and rest
tereny komunikacyjne:					transport areas:
drogi .....	44138	44347	0,02	+209	roads
kolejowe .....	6246	6245	0,00	-1	railway
inne .....	725	727	0,00	+2	other
użytki kopalne .....	755	735	0,00	-20	minerals
Użytki ekologiczne .....	1839	1848	0,00	+9	Ecological arable lands
Nieuzytki .....	41945	41854	0,02	-91	Wasteland
Tereny różne .....	6947	6795	0,00	-152	Miscellaneous land

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 57. <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII 2011 r. <sup>c</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych.

Źródło: dane Departamentu Majątku Województwa Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego w Gdańsku.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 57. <sup>b</sup> Population as of 31 XII 2011. <sup>c</sup> Land area (including inland waters) as well as a part of internal sea waters.

Source: data of Voivodship Property Department of the Marshal Office of Pomorskie Voivodship in Gdańsk.

TABL. 2 (8). GRUNTY ROLNE I LEŚNE WYŁĄCZONE Z PRODUKCJI ROLNICZEJ I LEŚNEJ <sup>a</sup>  
 AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND  
 DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w ha		in ha		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>158</b>	<b>667</b>	<b>578</b>	<b>562</b>	<b>T O T A L</b>
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND					
<b>Grunty rolne</b> .....	<b>102</b>	<b>623</b>	<b>559</b>	<b>531</b>	<b>Agricultural land</b>
W tym użytki rolne .....	85	353	225	282	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:					quality classes:
I-III .....	65	107	67	106	I-III
IV <sup>b</sup> .....	18	211	150	173	IV <sup>b</sup>
V i VI oraz VI RZ i PsZ .....	2	35	8	3	V and VI as well as VI RZ and PsZ
<b>Grunty leśne</b> .....	<b>56</b>	<b>44</b>	<b>19</b>	<b>31</b>	<b>Forest land</b>
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION					
<b>Grunty wyłączone:</b>					<b>Land designated for:</b>
Na tereny osiedlowe .....	54	447	369	292	Residential areas
Na tereny przemysłowe .....	36	80	28	136	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne ...	31	6	8	27	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne .....	11	40	26	57	Minerals
Pod zbiorniki wodne .....	16	1	-	1	Water reservoirs
Na inne cele .....	10	93	147	49	Other purposes

<sup>a</sup>W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup>Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the existing legal regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> Agricultural land of mineral and organic origin.

S o u r c e: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of the Environment.

TABL. 3 (9). GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI  
I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE  
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS  
RECLAIMED AND MANAGED LAND

GRUNTY	2000	2005	2010	2011	LAND
	w ha		in ha		
Wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII)	2775	2620	2924	2952	Requiring reclamation and management (as of 31 XII)
zdewastowane .....	2500	2319	2374	2411	devastated
zdegradowane .....	275	301	550	541	degraded
Zrekultywowane (w ciągu roku) ....	33	34	43	86	Reclaimed (during the year)
w tym na cele:					of which for purposes:
rolnicze .....	3	8	29	44	agricultural
leśne .....	8	17	14	37	forest
Zagospodarowane (w ciągu roku)	10	12	10	-	Managed (during the year)

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (10). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			w odsetkach in per cent		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>270,4</b>	<b>276,4</b>	<b>227,0</b>	<b>245,9</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem) – z ujęć własnych w tym wody:	112,9	147,9	99,6	119,4	48,6	Production <sup>a</sup> (excluding agriculture, forestry and fishing) – from own intakes of which waters:
powierzchniowe .....	93,2	46,5	47,6	47,8	19,4	surface
podziemne .....	19,3	16,9	13,0	12,3	5,0	underground
morskie wody wewnętrzne ...	x	82,5	39,0	59,2	24,1	internal sea waters
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych <sup>b</sup> .....	29,9	8,8	9,0	9,3	3,8	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds <sup>b</sup>
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>c</sup> wody: powierzchniowe .....	9,7	8,5	10,6	7,2	2,9	Exploitation of water-line system <sup>c</sup> waters: surface
podziemne .....	117,9	111,2	107,7	110,0	44,7	underground

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 pkt 1 na str. 58. <sup>b</sup> Od 2005 r. bez pstrągarni; patrz uwagi ogólne, ust. 3 pkt 2 na str. 58. <sup>c</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 point 1 on page 58. <sup>b</sup> Since 2005 excluding trout farms; see general notes, item 3 point 2 on page 58. <sup>c</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (11). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENI W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS FILLING FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha .....	9497	7149	7149	7241	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napełnianych stawów rybnych <sup>bc</sup> w ha .....	202	28	95	95	Area of filled fish ponds <sup>bc</sup> in ha
Pobór wody <sup>d</sup> w dam <sup>3</sup> .....	29962	8839	9024	9261	Water withdrawal <sup>d</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych .....	10506	7739	7274	7511	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha .....	1,1	1,1	1,0	1,0	per 1 ha
do napełniania i uzupełniania stawów rybnych <sup>b</sup> .....	19456	1100	1750	1750	for filling and completing fish ponds <sup>b</sup>
na 1 ha .....	96,3	39,3	18,4	18,4	per 1 ha

<sup>ab</sup> O powierzchni co najmniej: <sup>a</sup> – 20 ha; <sup>b</sup> – 10 ha. <sup>c</sup> Od 2005 r. bez pstrągarni; patrz uwagi ogólne, ust. 3 pkt 2 na str. 58. <sup>d</sup> Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

<sup>ab</sup> Area of at least: <sup>a</sup> – 20 ha; <sup>b</sup> – 10 ha. <sup>c</sup> Since 2005 excluding trout farms; see general notes, item 3 point 2 on page 58. <sup>d</sup> Including wastewater withdrawal for irrigation.

TABL. 6 (12). **ZUŻYCIÉ WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			w odsetkach in per cent		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>239,5</b>	<b>249,1</b>	<b>201,1</b>	<b>221,3</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Przemysł .....	110,6	145,8	97,6	117,9	53,3	Industry
w tym na cele produkcyjne ....	61,3	140,2	93,6	114,2	51,6	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	29,9	8,8	9,0	9,3	4,2	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	99,0	94,5	94,5	94,2	42,6	Exploitation of water-line system <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych; od 2005 r. bez pstrągarni; patrz uwagi ogólne, ust. 3 pkt 2 na str. 58. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling and completing fish ponds; since 2005 excluding trout farms; see general notes, item 3 point 2 on page 58. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies ownership.

TABL. 7 (13). STAN EKOLOGICZNY JEDNOLITYCH CZĘŚCI WÓD RZEK<sup>a</sup> KONTROLOWANYCH W 2011 R.THE ECOLOGICAL STATUS OF UNIFORM RIVER WATERS BODIES<sup>a</sup> CONTROLLED IN 2011

RZEKI RIVERS	Jednolite części wód rzek <i>Uniform river waters bodies</i>					
	liczba kontrolowanych rzek w zlewni <i>number of controlled rivers in the catchment</i>	w tym w stanie <i>of which of the status</i>				
		bardzo dobrym <i>very good</i>	dobrym <i>good</i>	umiarkowanym <i>moderate</i>	slabym <i>poor</i>	złym <i>bad</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>42 jcw</b>	-	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>TOTAL</b>	<b>rzek</b>					
w tym rzeki: <i>of which rivers:</i>	<b>rivers</b>					
Słupia .....	2	-	2	-	-	-
Łupawa .....	5	-	4	1	-	-
Łeba .....	7	-	6	1	-	-
Brda .....	3	-	1	2	-	-
Gwda .....	2	-	1	1	-	-
Wisła .....	2	-	1	1	-	-
Wieprza .....	3	-	3	-	-	-
Martwa Wisła .....	1	-	-	1	-	-
Motława .....	8	-	1	5	1	1
Nogat .....	2	-	-	2	-	-
Wierzyca .....	2	-	2	-	-	-
Przymorze .....	3	-	3	-	-	-
Reda .....	1	-	-	1	-	-
Wda .....	1	-	1	-	-	-

<sup>a</sup> Łącznie z kanałami, zlewniami itp.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

<sup>a</sup> Including canals, drainage area etc.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection.

TABL. 8 (14). STAN EKOLOGICZNY JEDNOLITYCH CZĘŚCI JEZIOR KONTROLOWANYCH W 2011 R.

THE ECOLOGICAL STATUS OF UNIFORM LAKES BODIES CONTROLLED IN 2011

JEZIORA LAKES	Powierzchnia jeziora w ha <i>Lake's area in ha</i>	Objętość w tys. m <sup>3</sup> <i>Volume in thous. m<sup>3</sup></i>	Średnia głębokość w m <i>Average depth in m</i>	Stan ekologiczny jednolitych części wód <i>Ecological status of uniform lakes bodies</i>	
Jasień Południowy .....	336,7	26052,4	7,5	Dobry	<i>Good</i>
Jasień Północny .....	240,5	21996,4	9,1	Bardzo dobry	<i>Very good</i>
Sumińskie .....	95,4	3225,9	3,4	Slaby	<i>Poor</i>
Człuchowskie (Urzędowe) .....	72,8	5552,7	7,6	Umiarkowany	<i>Modetare</i>
Boruja Duża .....	65,1	3335,1	5,1	Bardzo dobry	<i>Very good</i>
Dąbrówka .....	250,0	5368,4	2,1	Umiarkowany	<i>Modetare</i>
Dzierzgoń .....	787,9	50952,7	6,4	Umiarkowany	<i>Modetare</i>
Kiedrowickie .....	102,9	4119,8	4,0	Bardzo dobry	<i>Very good</i>
Końskie .....	52,5	4739,7	9,0	Dobry	<i>Good</i>
Kosobudno .....	58,5	2227,5	3,8	Bardzo dobry	<i>Very good</i>
Kucki .....	182,3	10636,7	5,8	Dobry	<i>Good</i>
Łebsko .....	7140,0	117521,0	1,6	Umiarkowany	<i>Modetare</i>
Mausz Duży .....	386,4	49550,5	12,8	Bardzo dobry	<i>Very good</i>
Ostrowite .....	280,7	29989,8	10,7	Bardzo dobry	<i>Very good</i>
Skotawsko Wielkie .....	80,0	3278,0	4,1	Umiarkowany	<i>Modetare</i>
Szczytno .....	645,2	51762,6	8,0	Dobry	<i>Good</i>
Węgorzyno .....	124,2	6189,6	5,0	Umiarkowany	<i>Modetare</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection.

TABL. 9 (15). JAKOŚĆ WODY Z WODOCIĄGÓW DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA W 2011 R.  
QUALITY OF WATER FROM WATERWORKS SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24 h				SPECIFICATION
	poniżej 100 below	100-1000	1001-10000	10001-100000	
Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę:					Population <sup>a</sup> – in % of population using facilities – supplied with water:
odpowiadającą wymaganiom sanitarnym .....	85,9	89,6	98,8	100,0	meeting sanitary requirements
nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym .....	14,1	10,4	1,2	-	not meeting sanitary requirements

<sup>a</sup> Według szacunków.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Estimated data.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 10 (16). ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI  
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011 <sup>a</sup>		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			w odsetkach in per cent		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>198,0</b>	<b>225,1</b>	<b>171,4</b>	<b>184,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>b</sup> .....	98,7	132,8	91,1	105,5	57,1	discharged directly by plants <sup>b</sup>
w tym wody chłodnicze ....	40,0	85,2	46,1	60,5	32,7	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	99,3	92,3	80,3	79,4	42,9	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczenia .....	158,0	139,9	125,3	124,4	67,3	Of which wastewater requiring treatment
oczyszczane .....	146,3	129,1	124,7	123,9	67,0	treated
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną	88,6	81,9	80,3	79,4	42,9	of which discharged by sewerage system
mechanicznie .....	9,7	5,3	5,3	5,2	2,8	mechanically
chemicznie <sup>c</sup> .....	2,9	2,1	2,6	2,4	1,3	chemically <sup>c</sup>
biologicznie .....	69,6	57,8	49,5	49,2	26,6	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	64,1	63,9	67,3	67,1	36,3	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane .....	11,7	10,8	0,6	0,5	0,3	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	1,0	0,4	0,6	0,5	0,3	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	10,7	10,4	-	-	-	discharged by sewerage system

<sup>a</sup> Z powodu zmiany metodologii badania ścieków komunalnych dane od 2010 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>b</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. <sup>c</sup> Od 2003 r. dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> Since 2010 due to change in the methodology of municipal wastewater survey, data are not strictly comparable with data for previous years. <sup>b</sup> Including cooling water and polluted water from mine drainage as well as building constructions, and polluted precipitation water. <sup>c</sup> Since 2003 concerns industrial wastewater only.



TABL. 11 (17). JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW  
Stan w dniu 31 XII  
ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTEWATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTEWATER TREATMENT PLANTS POSSESSED  
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2005	2010	2011	ENTITIES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>145</b>	<b>149</b>	<b>133</b>	<b>117</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi wymagające oczyszczania .....	57	44	46	45	Discharging wastewater directly into waters or into the ground requiring treatment
wyposażone w oczyszczalnię ścieków o wystarczającej przepustowości ....	49	40	37	39	possessing wastewater treatment plants with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości .....	45	33	28	30	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków .....	4	7	9	9	not possessing wastewater treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) .....	8	4	9	6	Discharging wastewater into sewerage system (not possessing wastewater treatment plants)
	88	105	87	72	

<sup>a</sup> Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

<sup>a</sup> Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 12 (18). OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW  
Stan w dniu 31 XII  
WASTEWATER TREATMENT PLANTS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Chemiczne Chemical	Biologiczne Biological	Z podwyższonym usuwaniem biogenów With increased biogene removal (disposal)	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych:</b>						<b>Industrial wastewater treatment plants:</b>
Liczba .....						Number
2000	70	25	6	39	-	
2005	38	7	4	23	4	
2010	40	10	4	22	4	
<b>2011</b>	<b>40</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>20</b>	<b>4</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....						Capacity in dam <sup>3</sup> /24 h
2000	294,1	50,54	13,3	230,3	-	
2005	242,9	25,7	11,5	203,7	2,0	
2010	228,1	17,3	7,3	202,5	1,0	
<b>2011</b>	<b>227,0</b>	<b>17,4</b>	<b>7,3</b>	<b>201,4</b>	<b>1,0</b>	
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup>:</b>						<b>Municipal wastewater treatment plants<sup>a</sup>:</b>
Liczba .....						Number
2000	200	13	1	161	25	
2005	210	5	-	164	41	
2010	219	5	-	168	46	
<b>2011</b>	<b>199</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>150</b>	<b>46</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....						Capacity in dam <sup>3</sup> /24 h
2000	617,0	6,3	1,3	154,1 <sup>b</sup>	455,3	
2005	619,8	0,8	-	126,5 <sup>b</sup>	492,5	
2010	543,8	0,1	-	82,6 <sup>b</sup>	461,1	
<b>2011</b>	<b>483,0</b>	<b>0,1</b>	<b>-</b>	<b>81,8</b>	<b>401,1</b>	
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem						Population using <sup>c</sup> wastewater treatment plants in % of total population
2000	74,3	2,2	0,1	19,2	52,8	
2005	78,4	0,2	-	19,7	58,5	
2010	79,3	0,0	-	14,6	64,6	
<b>2011</b>	<b>80,8</b>	<b>0,0</b>	<b>-</b>	<b>14,8</b>	<b>66,0</b>	

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 59. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków (w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana) na podstawie szacunków; ludność ogółem – na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical wastewater treatment plants; see general notes, item 6 on page 59. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Population connected to wastewater treatment plants (in 2000 defined as served population) – estimated data; total population – based on balances.

TABL. 13 (19). **OSADY Z PRZEMYSŁOWYCH I KOMUNALNYCH OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW**  
**SEWAGE SLUDGE FROM INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER TREATMENT PLANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. t suchej masy in thous. t of dry solid			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>				
<b>Osady wytworzone ogółem (w ciągu roku) .....</b>	<b>113,9</b>	<b>60,1</b>	<b>56,2</b>	<b>Total sewage sludge generated (during the year)</b>
w tym:				of which:
Stosowane w rolnictwie <sup>a</sup> .....	6,6	5,4	5,6	Applied in agriculture <sup>a</sup>
Stosowane do rekultywacji terenów (w tym gruntów na cele rolne) .....	43,7	1,0	0,7	Applied in land reclamation (including reclamation of land for agricultural purposes)
Stosowane do uprawy roślin przeznaczonych do produkcji kompostu .....	1,1	1,6	1,7	Applied in cultivation of plants intended for compost production
Przekształcone termicznie .....	17,6	23,2	20,3	Thermally transformed
Składowane .....	38,5	4,9	4,2	Landfilled
<b>Osady nagromadzone na terenie oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> (stan w końcu roku) .....</b>	<b>145,4</b>	<b>3,0</b>	<b>3,2</b>	<b>Sewage sludge accumulated on the wastewater treatment plants <sup>b</sup> (as of end of year)</b>

Z OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW PRZEMYSŁOWYCH  
 FROM INDUSTRIAL WASTEWATER TREATMENT PLANTS

<b>Osady wytworzone ogółem (w ciągu roku) .....</b>	<b>81,0</b>	<b>26,4</b>	<b>25,9</b>	<b>Total sewage sludge generated (during the year)</b>
w tym:				of which:
Stosowane w rolnictwie <sup>a</sup> .....	2,9	0,6	0,7	Applied in agriculture <sup>a</sup>
Stosowane do rekultywacji terenów (w tym gruntów na cele rolne) .....	41,9	0,1	0,1	Applied in land reclamation (including reclamation of land for agricultural purposes)
Stosowane do uprawy roślin przeznaczonych do produkcji kompostu .....	0,0	-	-	Applied in cultivation of plants intended for compost production
Przekształcone termicznie .....	12,5	19,1	16,7	Thermally transformed
Składowane .....	22,9	1,5	1,3	Landfilled
<b>Osady nagromadzone na terenie oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> (stan w końcu roku) .....</b>	<b>128,9</b>	<b>2,8</b>	<b>2,9</b>	<b>Sewage sludge accumulated on the wastewater treatment plants <sup>b</sup> (as of end of year)</b>

Z OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH  
 FROM MUNICIPAL WASTEWATER TREATMENT PLANTS

<b>Osady wytworzone ogółem (w ciągu roku) .....</b>	<b>32,9</b>	<b>33,7</b>	<b>30,3</b>	<b>Total sewage sludge generated (during the year)</b>
w tym:				of which:
Stosowane w rolnictwie <sup>a</sup> .....	3,7	4,8	4,9	Applied in agriculture <sup>a</sup>
Stosowane do rekultywacji terenów (w tym gruntów na cele rolne) .....	1,8	0,9	0,6	Applied in land reclamation (including reclamation of land for agricultural purposes)
Stosowane do uprawy roślin przeznaczonych do produkcji kompostu .....	1,1	1,6	1,7	Applied in cultivation of plants intended for compost production
Przekształcone termicznie .....	5,1	4,1	3,6	Thermally transformed
Składowane .....	15,6	3,4	2,9	Landfilled
<b>Osady nagromadzone na terenie oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> (stan w końcu roku) .....</b>	<b>16,5</b>	<b>0,2</b>	<b>0,2</b>	<b>Sewage sludge accumulated on the wastewater treatment plants <sup>b</sup> (as of end of year)</b>

<sup>a</sup> Do uprawy wszystkich płodów rolnych wprowadzanych do obrotu handlowego, włączając w to uprawy przeznaczone do produkcji pasz. <sup>b</sup> Na składowiskach, poletkach, lagunach i w stawach osadowych.

<sup>a</sup> To cultivation of all crops marketed, including crops designed to produce fodder. <sup>b</sup> On landfill areas, fields, lagoons and sludge tanks.

TABL. 14 (20). EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA  
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	87	76	81	82	<i>Plants generating substantial air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	71	59	56	57	<i>particulates</i>
gazowych .....	11	9	16	16	<i>gases</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>Emission of pollutants:</i>
w tys. t:					<i>in thous. t:</i>
pyłowych .....	5,4	3,5	3,4	2,8	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw ....	4,3	2,7	2,4	2,0	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	48,3	41,7	35,3	36,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	26,7	25,2	18,1	19,6	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	7,3	6,0	5,9	5,7	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu .....	9,9	9,1	9,7	9,7	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 mieszkańca w kg:					<i>per capita in kg:</i>
pyłowych .....	2,5	1,6	1,5	1,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	22,3	18,9	15,8	15,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
na 1 km <sup>2</sup> w t:					<i>per 1 km<sup>2</sup> in t:</i>
pyłowych .....	0,3	0,2	0,2	0,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2,6	2,3	1,9	2,0	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tys. t:					<i>in thous. t:</i>
pyłowe .....	308,7	327,8	390,1	301,0	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) ...	31,3	37,8	70,7	98,0	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	98,3	98,9	99,1	99,1	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	39,4	47,6	66,7	73,0	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 15 (21). URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH  
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN ESPECIALLY NOXIOUS PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet equipment	
URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII    EQUIPMENT – as of 31 XII						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	240	27	112	22	96
<b>TOTAL</b> .....	2005	179	39	111	19	73
	2010	163	49	123	19	86
	<b>2011</b>	<b>164</b>	<b>52</b>	<b>136</b>	<b>19</b>	<b>100</b>
Skuteczność: <i>Efficiency:</i>						
niska .....	2000	28	-	8	-	36
<i>low</i> .....	2005	8	-	8	-	21
	2010	8	-	9	-	14
	<b>2011</b>	<b>11</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>-</b>	<b>28</b>
średnia .....	2000	68	14	26	-	15
<i>moderate</i> .....	2005	72	20	55	-	28
	2010	54	12	43	-	32
	<b>2011</b>	<b>53</b>	<b>12</b>	<b>42</b>	<b>-</b>	<b>32</b>
wysoka .....	2000	144	13	78	22	45
<i>high</i> .....	2005	99	19	48	19	24
	2010	101	37	71	19	40
	<b>2011</b>	<b>100</b>	<b>40</b>	<b>69</b>	<b>19</b>	<b>40</b>

TABL. 15 (21). URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŻLIWYCH (dok.)

AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN ESPECIALLY NOXIOUS PLANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet equipment	
PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam <sup>3</sup> /h		WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5812	893	1197	6118	942
<b>TOTAL</b> .....	2005	4956	1410	1834	3567	552
	2010	4473	1445	1478	3456	632
	<b>2011</b>	<b>4479</b>	<b>1442</b>	<b>1475</b>	<b>2719</b>	<b>628</b>
Skuteczność: <i>Efficiency:</i>						
niska .....	2000	243	-	127	-	415
<i>low</i> .....	2005	99	-	5	-	135
	2010	103	-	129	-	130
	<b>2011</b>	<b>157</b>	-	<b>173</b>	-	<b>164</b>
średnia .....	2000	1358	686	149	-	4
<i>moderate</i> .....	2005	1728	491	1001	-	52
	2010	993	366	528	-	45
	<b>2011</b>	<b>759</b>	<b>366</b>	<b>481</b>	-	<b>45</b>
wysoka .....	2000	4211	207	921	6118	523
<i>high</i> .....	2005	3129	919	828	3567	365
	2010	3377	1079	821	3456	457
	<b>2011</b>	<b>3563</b>	<b>1076</b>	<b>821</b>	<b>2719</b>	<b>419</b>

TABL. 16 (22). ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIAGENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	56	89	118	128	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	1976	2198	1823	2401	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	1152	1677	1482	2159	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione .....	712	449	261	168	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	651	355	153	119	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	112	72	79	74	temporarily stored <sup>d</sup>
w % wytworzonych:					in % of generated:
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	58,3	76,3	81,3	89,9	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione .....	36,0	20,4	14,3	7,0	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	32,9	16,1	8,4	4,9	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	5,7	3,3	4,3	3,1	temporarily stored <sup>d</sup>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	20387	22141	21828	4066	Waste landfilled up to now (accumulated <sup>e</sup> ; as of end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t .....	338	1	3	53	Waste recovered <sup>b</sup> from accumulated since 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:					Storage yards areas in ha:
niezreklamowane (stan w końcu roku) .....	287	161	175	135	non-reclaimed (as of end of year)
zreklamowane (w ciągu roku) ....	3	2	-	39	reclaimed (during the year)

<sup>a</sup>Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 62. <sup>bd</sup>Do 2001 r. określane jako: <sup>b</sup> – wykorzystane; <sup>d</sup> – gromadzone przejściowo. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 62. <sup>bd</sup> Until 2001 defined as: <sup>b</sup> – utilized; <sup>d</sup> – accumulated temporarily. <sup>c</sup> On plant own grounds and other lands. <sup>e</sup> On plant own grounds.

TABL. 17 (23). **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone (w ciągu roku) Waste generated (during the year)		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>b</sup> ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated <sup>b</sup> ; end of year)	SPECIFICATION	
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered			
w tys. t    in thous. t					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	2198	1677	22141	<b>TOTAL</b>
	2010	1823	1482	21828	
	<b>2011</b>	<b>2401</b>	<b>2159</b>	<b>4066</b>	
w tym:					of which:
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych	2005	247	155	5451	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
	2010	237	139	5687	
	<b>2011</b>	<b>229</b>	<b>167</b>	<b>3972</b>	
Popioły lotne z węgla .....	2005	26	25	-	Coal fly ash
	2010	33	33	-	
	<b>2011</b>	<b>64</b>	<b>63</b>	-	
Odpady z kory i drewna .....	2005	301	283	75	Waste from bark and wood
	2010	281	275	-	
	<b>2011</b>	<b>278</b>	<b>273</b>	-	

<sup>a</sup>Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 62. <sup>b</sup>Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 62. <sup>b</sup> On plant own grounds.

TABL. 18 (24). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION	
	w ha    in ha				w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship		na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>594260</b>	<b>596098</b>	<b>598064</b>	<b>598216</b>	<b>32,7</b>	<b>2620</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Parki narodowe .....	23416	26186	26186	26186	1,4	115	National parks
Rezerваты przyrody .....	7130	7009	8737	8777	0,5	38	Nature reserves
Parki krajobrazowe <sup>b</sup> .....	152728	152695	155070	155070	8,5	679	Landscape parks <sup>b</sup>
Obszary chronionego krajobrazu <sup>b</sup> .....	395156	394025	390361	390361	21,3	1710	Protected landscape areas <sup>b</sup>
Stanowiska dokumentacyjne .....	23	30	30	30	0,0	0	Documentation sites
Użytki ekologiczne .....	2751	3097	4006	4117	0,2	18	Ecological arable lands
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe .....	13056	13056	13675	13675	0,7	60	Landscape-nature complexes

<sup>a</sup>Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin; od 2005 r. bez obszarów sieci Natura 2000. <sup>b</sup>Bez powierzchni rezerwatów przyrody i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions; since 2005 excluding Natura 2000 areas. <sup>b</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection located within those areas.

TABL. 19 (25). **PARKI NARODOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE <sup>a</sup> NATIONAL PARKS <sup>a</sup>	Powierzchnia w ha Area in ha				
	parków narodowych national parks				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the protected areas)
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem – pod ochroną ścisłą <sup>b</sup> of grand total number – strictly protected <sup>b</sup>		
			razem total	w tym lasów of which forests	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	23416	8569	5619	2529	12981
<b>TOTAL</b> ..... 2005	26186	10117	6253	2908	43201
..... 2010	26186	10119	6253	2909	43201
..... <b>2011</b>	<b>26186</b>	<b>10119</b>	<b>6253</b>	<b>2909</b>	<b>43201</b>
Słowiński ..... 21573 <sup>a</sup>	21573 <sup>a</sup>	6183	5929	2631	30220
Bory Tucholskie ..... 4613	4613	3936	324	278	12981

<sup>a</sup>Bez wód przybrzeżnych Morza Bałtyckiego, których powierzchnia wynosi 11171 ha. <sup>b</sup>Powierzchnia, na której chroniona jest cała przyroda i jest całkowicie zaniechana bezpośrednia ingerencja człowieka.

<sup>a</sup>Excluding coastal waters of the Baltic Sea – 11171 ha. <sup>b</sup>The area in which all forms of nature are protected and direct human interference is entirely abandoned.

TABL. 20 (26). **REZERWATY PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE RESERVES**  
As of 31 XII

LATA REZERWATY PRZYRODY	Obiekty Objects	Powierzchnia Area			YEARS NATURE RESERVES
		ogółem total	rezerwatów reserves		
			ścisłych <sup>a</sup> strictly protected <sup>a</sup>	częściowych <sup>b</sup> partially protected <sup>b</sup>	
			w ha in ha		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	113	7130	194	6936	<b>TOTAL</b>
..... 2005	118	7009	143	6866	
..... 2010	129	8737	73	8664	
..... <b>2011</b>	<b>130</b>	<b>8777</b>	<b>73</b>	<b>8704</b>	
Faunistyczne ..... 16	16	1718	-	1718	Fauna
Krajobrazowe ..... 13	13	1446	57	1389	Landscape
Leśne ..... 44	44	1118	-	1118	Forest
Torfowiskowe ..... 23	23	3300	16	3284	Peat-bog
Florystyczne ..... 18	18	777	-	777	Flora
Wodne ..... 13	13	381	-	381	Water
Przyrody nieożywionej ..... 1	1	5	-	5	Inanimate nature
Stepowe ..... 1	1	4	-	4	Steppe
Słonoroślowe ..... 1	1	28	-	28	Halophyte

<sup>a</sup>Powierzchnia, na której chroniona jest cała przyroda i jest całkowicie zaniechana bezpośrednia ingerencja człowieka. <sup>b</sup>Powierzchnia, na której chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

<sup>a</sup>The area in which all forms of nature are protected and direct human interference is entirely abandoned. <sup>b</sup>The area in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 21 (27). **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**LANDSCAPE PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>a</sup> LANDSCAPE PARKS <sup>a</sup>	ogółem total	Powierzchnia <sup>b</sup> w ha Area <sup>b</sup> in ha		
		w tym of which		
		lasów forests	użytków rolnych agricultural land	wód water
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	167856	107793	38780	11820
<b>TOTAL</b> ..... 2005	167856	107793	38780	11820
..... 2010	167855	107793	38780	11820
..... <b>2011</b>	<b>167855</b>	<b>107793</b>	<b>38780</b>	<b>11820</b>
Dolina Stupi .....	37040	26560	7700	2330
Zaborski .....	34026	21541	8008	3575
Kaszubski .....	33202	11230	16712	3430
Trójmiejski .....	19930	18324	1323	145
Wdzydzki .....	17832	11370	2120	1915
Tucholski <sup>c</sup> .....	11323	9570	1400	210
Nadmorski .....	7452	3518	1285	-
Mierzeja Wiślana .....	4410	3330	186	-
Pojezierza Iławskiego <sup>c</sup> .....	2640	2350	46	215

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami przyrody i innymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. <sup>c</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing total area in voivodship. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. <sup>c</sup> Area of parks in the area of voivodship.

TABL. 22 (28). **POMNIKI PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**MONUMENTS OF NATURE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Pojedyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Glazy narzutowe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys	Krzewy Shrubs	Źródła, wo- dospady, wy- wierzyska Springs, waterfalls, rocks
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	2472	1783	439	173	50	27	x	x
<b>TOTAL</b> ..... 2005	2619	1965	406	167	49	32	x	x
..... 2010	2784	2190	352	162	34	33	7	6
..... <b>2011</b>	<b>2795</b>	<b>2185</b>	<b>362</b>	<b>167</b>	<b>34</b>	<b>34</b>	<b>7</b>	<b>6</b>

TABL. 23 (29). **NAKLADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ**  
**(ceny bieżące)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**  
**(current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł				
<b>Ochrona środowiska</b> .....	<b>332688,5</b>	<b>232914,8</b>	<b>835580,0</b>	<b>753785,9</b>	<b>Environmental protection</b> of which:
w tym:					
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	110679,9	34232,6	111130,5	130774,9	Protection of air and climate of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	36454,2	27326,3	25337,9	12245,1	

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> By localization of investments; these outlays are also included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 23 (29). **NAKLADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł				
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	198039,0	162428,0	472468,7	410642,3	<i>Wastewater management and protection of waters</i>
w tym nakłady na:					<i>of which outlays on:</i>
oczyszczanie ścieków komunalnych	47694,9	30449,5	107888,6	75690,6	<i>municipal wastewater treatment</i>
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	132553,5	115777,0	352265,5	318807,0	<i>sewerage system for the transport of wastewater and wastewater basins</i>
Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych .....	14676,0	27708,1	239990,9	177956,2	<i>Waste management, protection of soils, underground and surface waters</i>
w tym nakłady na:					<i>of which outlays on:</i>
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport	1959,7	3779,5	4994,8	3810,2	<i>waste collection<sup>b</sup> and their transport</i>
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	270,0	654,1	1723,2	870,2	<i>of which selective waste collection</i>
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	10721,0	18478,7	164199,0	104416,9	<i>removal and treatment of waste<sup>b</sup></i>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	-	2946,1	672,8	-	<i>Protection of nature, biodiversity and landscape</i>
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	665,1	1794,0	1090,0	20010,7	<i>Noise and vibration reduction</i>
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>56288,0</b>	<b>50639,2</b>	<b>242291,0</b>	<b>189443,8</b>	<b>Water management</b>
nakłady na:					<i>outlays on:</i>
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	32792,2	28107,8	110746,7	81620,0	<i>Water intakes and systems</i>
Stacje uzdatniania wody .....	7768,2	6678,0	103733,2	48307,3	<i>Water treatment plants</i>
Zbiorniki i stopnie wodne .....	1894,0	4074,4	2187,5	2545,4	<i>Water reservoirs and falls</i>
Regulację i zabudowę rzek i potoków	7422,0	362,9	1348,0	5432,4	<i>Regulation and management of rivers and streams</i>
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp .....	6411,6	11416,1	24275,6	51538,7	<i>Flood embankments and pump stations</i>

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> By investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.



TABL. 24 (30). EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ  
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>					
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu:</b>					<b>Protection of air and climate:</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:					Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:
pyłowych .....	213	419	72	850	particulates
gazowych .....	35218	400	-	2628	gas
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód:</b>					<b>Wastewater management and protection of waters:</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:					Sewerage system in km for the transport of:
ścieki .....	367,0	272,8	421,3	630,7	wastewater
wody opadowe .....	28,8	27,3	42,8	48,8	precipitation water
Oczyszczalnie ścieków:					Wastewater treatment plants:
obiekty .....	18	4	2	6	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne	14	4	2	6	of which municipal
mechaniczne .....	2	-	-	-	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	15	4	2	6	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	1	-	-	-	with increased biogene removal (disposal)
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d	13668	5669	1560	2964	capacity of treatment plants in m <sup>3</sup> /24h
w tym oczyszczalni komunalnych	12210	5669	1560	2964	of which municipal
mechanicznych .....	35	-	-	280	mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	5033	4512	720	2684	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	8600	1157	840	-	with increased biogene removal (disposal)
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:					Industrial wastewater pre-treatment plants:
obiekty .....	3	2	-	-	facilities
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	447	107	-	-	capacity in m <sup>3</sup> /24h
<b>Gospodarka odpadami:</b>					<b>Waste management:</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:					Treatment systems of waste:
obiekty .....	2	2	1	3	facilities
wydajność w t/r .....	12800	6500	1059	190004	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:					Landfills of municipal waste:
obiekty .....	4	1	1	-	facilities
powierzchnia w ha .....	5,7	9,7	12,0 <sup>a</sup>	14,2	area in ha
wydajność w t/r .....	11257	13500	198687 <sup>a</sup>	177000	capacity in t/y
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów <sup>b</sup> w t/r .....	-	383	-	-	Capacity of system to economic use of waste <sup>b</sup> in t/y
<b>GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT</b>					
Wydajność ujęć wodnych <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> /d .....	13362	2077	18184	7669	Capacity of water intakes <sup>c</sup> in m <sup>3</sup> /24h
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	1737	3623	2167	6402	Water treatment in m <sup>3</sup> /24h
Sieć wodociągowa w km .....	364,7	215,1	279,3	310,9	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:					Water reservoirs:
obiekty .....	1	-	-	2	facilities
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	20,1	-	131,1	65,2	capacity in dam <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych. <sup>c</sup> Bez ujęć w energetyce zawodowej.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> Excluding municipal waste. <sup>c</sup> Excluding water intakes in the power industry.

TABL. 25 (31). FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ  
ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2005 b – 2010 c – 2011	Wojewódzkie	Powiatowe	Gminne	SPECIFICATION a – 2005 b – 2010 c – 2011	
	Voivodship	Powiat	Gmina		
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>ŚRODKI FUNDS</b>					
<b>Stan funduszy na początek roku</b>	a	131676,7	5889,8	12777,2	<b>Funds at the beginning of the year</b>
	b	160935,7	7526,8	39547,3	
	c	<b>177856,1</b>	<b>2770,9</b>	<b>21503,3</b>	
<b>Zwiększenia stanu funduszy</b> .....	a	30231,9	5404,9	21241,0	<b>Increases of funds</b>
	b	45614,1	10812,9	45489,9	
	c	<b>47267,5</b>	<b>10608,0</b>	<b>46025,4</b>	
Oplaty za korzystanie ze środowiska	a	22653,5	5358,9	13554,2 <sup>1</sup>	Payments for use of natural environment
	b	37861,9	10646,1	37879,0	
	c	<b>37418,3</b>	<b>10376,3</b>	<b>35986,6</b>	
Kary <sup>2</sup> za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska	a	80,1	16,6	-	Fines <sup>2</sup> for violating environmental protection requirements
	b	130,2	35,8 <sup>3</sup>	-	
	c	<b>137,1</b>	<b>37,7</b>	-	
Oplaty i kary za usuwanie drzew i krzewów	a	-	-	3915,7	Payments and fines for removal of trees and bushes
	b	-	-	6976,8	
	c	-	-	<b>9811,4</b>	
Otrzymane nadwyżki .....	a	1084,2	-	-	Received surpluses
	b	1001,7	-	-	
	c	<b>988,0</b>	-	-	
Przychody finansowe .....	a	6069,8	-	-	Financial revenue
	b	5979,6	-	-	
	c	<b>6495,5</b>	-	-	
Pozostałe zwiększenia funduszy .....	a	344,2	29,5	3771,1	Other increases of funds
	b	640,7	130,9	634,0	
	c	<b>2228,6</b>	<b>194,1</b>	<b>227,4</b>	
<b>Zmniejszenia stanu funduszy</b> .....	a	27597,7	9251,2	20965,7	<b>Decreases of funds</b>
	b	28693,7	15568,8	63142,6	
	c	<b>35447,4</b>	<b>10957,1</b>	<b>48853,7</b>	
Dotacje .....	a	22911,4	9251,2	19881,5	Subsidies
	b	14039,4	15439,3	61388,6	
	c	<b>25643,8</b>	<b>9469,4</b>	<b>45252,9</b>	
Przekazane nadwyżki .....	a	-	-	1084,2	Transferred surpluses
	b	-	-	26,4	
	c	-	-	<b>988,0</b>	
Koszty działalności operacyjnej .....	a	3643,2	-	-	Costs of operating activity
	b	5625,6	-	-	
	c	<b>5994,1</b>	-	-	
Koszty finansowe .....	a	927,3	-	-	Financial costs
	b	154,9	-	-	
	c	<b>33,3</b>	-	-	
Inne koszty i pozostałe zmniejszenia stanu funduszy	a	115,8	-	-	Other costs and decreases of funds
	b	8873,8	129,5	1727,6	
	c	<b>3776,3</b>	<b>1487,8</b>	<b>2612,8</b>	
<b>Stan funduszy na koniec roku</b> .....	a	134310,9	2043,5	13052,5	<b>Funds at the end of the year</b>
	b	177856,1	2770,9	21894,5	
	c	<b>189676,2</b>	<b>2421,8</b>	<b>18675,0</b>	

<sup>1</sup> Razem z karami za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska. <sup>2</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 64. <sup>3</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>1</sup> Including fines for requirements violation in environmental protection. <sup>2</sup> See general notes, item 11 on page 64. <sup>3</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 25 (31). FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)  
 ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2005 b – 2010 c – 2011	Wojewódzkie Voivodship	Powiatowe Powiat	Gminne Gmina	SPECIFICATION a – 2005 b – 2010 c – 2011
	w tys. zł in thous. zł			
DZIEDZINY FINANSOWANIA DOMAIN OF FINANCING				
<b>OGÓŁEM</b> .....	a 52896,4 b 84495,6 c <b>84757,3</b>	8984,5 15439,2 <b>9469,4</b>	18608,8 61388,6 <b>45252,9</b>	<b>TOTAL</b>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	a 31774,0 b 58875,7 c <b>51418,0</b>	1771,9 2826,3 <b>2533,7</b>	7721,3 34173,3 <b>26633,2</b>	Wastewater management and protection of water
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	a 5238,8 b 8060,0 c <b>18088,7</b>	2373,7 3976,5 <b>2601,5</b>	2453,5 3078,7 <b>3520,8</b>	Protection of air and climate
Gospodarka odpadami .....	a 2345,3 b 5358,1 c <b>9896,2</b>	1550,0 2048,7 <b>843,7</b>	2240,2 8473,3 <b>4678,6</b>	Waste management
Pozostałe dziedziny .....	a 13538,3 b 12201,8 c <b>5354,4</b>	3288,9 6587,7 <b>3490,5</b>	6193,8 15663,3 <b>10420,3</b>	Others

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

 TABL. 26 (32). FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH  
 AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>Stan środków na początku roku</b> .....	<b>133,5</b>	<b>2386,5</b>	<b>1747,8</b>	<b>Funds at the beginning of the year</b>
Wpływy – opłaty za wyłączenie gruntów rolnych z produkcji (na cele nierolnicze) .....	2496,9	2879,4	3271,1	Incomes – payments for exclusion of designating agricultural land from production (for non-agricultural purposes)
jednorazowe .....	90,6	766,7	222,3	one-time
roczne .....	2280,9	1892,9	2825,2	annual
inne <sup>a</sup> .....	125,5	219,7	223,6	other <sup>a</sup>
Przekazano na centralny Fundusz .....	507,5	572,3	-	Transferred to central Fund
Uzyskano z centralnego Funduszu .....	1670,0	1550,0	-	Received from central Fund
Wydatki ogółem .....	3578,0	4495,7	4452,4	Total expenditures
na:				on:
rekultywację gruntów na cele rolnicze	65,1	-	78,0	reclamation of land for agricultural purposes
budowę i modernizację dróg dojazdowych do gruntów rolnych .....	3272,5	4325,8	4183,3	construction and modernization of access roads to agricultural land
zakup sprzętu pomiarowego informatycznego wraz z oprogramowaniem do ewidencji i ochrony gruntów rolnych .....	124,4	69,3	55,7	purchase of computerized measuring equipment with software for registration and protection of agricultural land
pozostałe <sup>b</sup> .....	115,9	100,7	135,5	others <sup>b</sup>
<b>Stan środków na koniec roku</b> .....	<b>215,0</b>	<b>1747,8</b>	<b>566,5</b>	<b>Funds at the end of the year</b>

<sup>a</sup> Łącznie z rocznymi podwyższonymi. <sup>b</sup> Rekultywacja nieużytków i użyznianie gleb na potrzeby nowozakładanych pracowniczych ogródków działkowych.

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> Including annual raised. <sup>b</sup> Reclamation of wasteland and soil fertilization for the purposes of newly established employee allotment gardens.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

**2. Kadencje Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej** podaje się zgodnie z każdorazowym stanem prawnym, obowiązującym w poszczególnych kadencjach, głównie z: ustawą z dnia 28 VI 1991 r. Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 59, poz. 252; I kadencja Sejmu i II kadencja Senatu), ustawą konstytucyjną z dnia 17 X 1992 r. (Dz. U. Nr 84, poz. 426; II kadencja Sejmu i III kadencja Senatu) oraz Konstytucją Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 1997 r., art. 98, ust. 1 (od III kadencji Sejmu i od IV kadencji Senatu):

Sejm: I kadencji – od 25 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,  
II kadencji – od 19 IX 1993 r. do 20 X 1997 r.,  
III kadencji – od 20 X 1997 r. do 18 X 2001 r.,  
IV kadencji – od 19 X 2001 r. do 18 X 2005 r.,  
V kadencji – od 19 X 2005 r. do 4 XI 2007 r.,  
VI kadencji – od 5 XI 2007 r. do 7 XI 2011 r.,  
VII kadencji – od 8 XI 2011 r.

Senat: II kadencji – od 25 XI 1991 r. do 31 V 1993 r.,  
III kadencji – od 19 IX 1993 r. do 20 X 1997 r.,  
IV kadencji – od 20 X 1997 r. do 18 X 2001 r.,  
V kadencji – od 19 X 2001 r. do 18 X 2005 r.,  
VI kadencji – od 19 X 2005 r. do 4 XI 2007 r.,  
VII kadencji – od 5 XI 2007 r. do 7 XI 2011 r.,  
VIII kadencji – od 8 XI 2011 r.

U w a g a. I kadencja Senatu trwała od 18 VI 1989 r. do 25 XI 1991 r., z tym że do 30 XII 1989 r. był to Senat Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, od 31 XII 1989 r. – Senat Rzeczypospolitej Polskiej.

Zgodnie z Ustawą z dnia 5 I 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. 2011 r. Nr 21, poz. 113, z późniejszymi zmianami) – w celu przeprowadzenia wyborów powszechnych do ciał przedstawicielskich (Sejmu RP, Senatu RP, Parlamentu Europejskiego, rad gmin i powiatów oraz sejmików województw) wyznaczone zostały jednostki podziału terytorialnego Polski – okręgi wyborcze.

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (on the basis of Law of 24 VII 1998, Journal of Laws No. 96, item 603) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

**2. Terms of office of the Sejm and Senate of the Republic of Poland** are each time presented according to the law binding during particular terms, mainly with: Law on Elections to the Sejm of the Republic of Poland, dated 28 VI 1991 (Journal of Laws No. 59, item 252; I term of the Sejm and II term of the Senate), constitutional act, dated 17 X 1992 (Journal of Laws No. 84, item 426; II term of the Sejm and III term of the Senate) as well as the Constitution of the Republic of Poland, dated 2 IV 1997, Art. 98, par. 1 (since III term of the Sejm and IV term of the Senate):

Sejm: I term – from 25 XI 1991 to 31 V 1993,  
II term – from 19 IX 1993 to 20 X 1997,  
III term – from 20 X 1997 to 18 X 2001,  
IV term – from 19 X 2001 to 18 X 2005,  
V term – from 19 X 2005 to 4 XI 2007,  
VI term – from 5 XI 2007 to 7 XI 2011;  
VII term – since 8 XI 2011.

Senate: II term – from 25 XI 1991 to 31 V 1993,  
III term – from 19 IX 1993 to 20 X 1997,  
IV term – from 20 X 1997 to 18 X 2001,  
V term – from 19 X 2001 to 18 X 2005,  
VI term – from 19 X 2005 to 4 XI 2007,  
VII term – from 5 XI 2007 to 7 XI 2011,  
VIII term – since 8 XI 2011.

*N o t e.* I term of office of the Senate lasted from 18 VI 1989 to 25 XI 1991, however till 30 XII 1989 it was the Senate of the Polish People's Republic and since 31 XII 1989 – Senate of the Republic of Poland.

According to the Law of 5 I 2011 – Election Code (Journal of Laws 2011, No. 21, item 113, with later amendments) – Polish units of territorial division – constituencies were appointed to conduct general elections for representative bodies (the Sejm, the Senate, the European Parliament, gmina and powiat councils and voivodship councils).

W województwie pomorskim wyznaczono 2 okręgi wyborcze do wyborów do Sejmu RP, tj. okręg gdański Nr 25 i gdyński Nr 26, natomiast do Senatu RP – 6 okręgów, tj. okręg gdański: Nr 65, 66, 67 oraz gdyński: Nr 62, 63, 64.

Okręg gdański Nr 25 obejmuje powiaty: gdański, kwidzyński, malborski, nowodworski, starogardzki, sztumski, tczewski oraz miasta na prawach powiatu: Gdańsk i Sopot.

Okręg gdyński Nr 26 to powiaty: bytowski, chojnicki, człuchowski, kartuski, kościerski, lęborski, pucki, słupski, wejherowski oraz miasta na prawach powiatu: Gdynia i Słupsk.

Okręg gdański Nr 65 obejmuje miasta na prawach powiatu: Gdańsk i Sopot. Okręg Nr 66 to powiaty: gdański, starogardzki i tczewski, natomiast do okręgu Nr 67 wyznaczono powiaty: kwidzyński, malborski, nowodworski i sztumski.

Okręg gdyński Nr 62 obejmuje powiaty: lęborski, słupski, wejherowski oraz miasto na prawach powiatu Słupsk. Do okręgu Nr 63 należą powiaty: bytowski, człuchowski, chojnicki, kartuski i kościerski, natomiast do okręgu Nr 64 wyznaczono powiat pucki oraz miasto na prawach powiatu Gdynia.

**3.** Kadencja prezydentów miast, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

**4.** Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za 2011 r., aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537).

**5.** Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych i obejmują jednostki zaliczane według PKD 2007 do grupy „Administracja publiczna oraz polityka gospodarcza i społeczna” w sekcji „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”.

*Two constituencies for elections to the Sejm were designated in Pomorskie Voivodship, i.e., the constituency of Gdańsk No. 25 and Gdynia No. 26, while the Senate – 6 constituencies: Gdańsk: No. 65, 66, 67 and Gdynia: No. 62, 63, 64.*

*The constituency of Gdańsk No. 25 covers the powiats: gdański, kwidzyński, malborski, nowodworski, starogardzki, sztumski, tczewski and cities with powiat status: Gdańsk and Sopot.*

*The constituency of Gdynia No. 26 covers the powiats: bytowski, chojnicki, człuchowski, kartuski, kościerski, lęborski, pucki, słupski, wejherowski and cities with powiat status: Gdynia and Słupsk.*

*The constituency of Gdańsk No. 65 covers the cities with powiat status: Gdańsk and Sopot. The constituency No. 66 comprises gdański, starogardzki and tczewski powiats, while No. 67 – kwidzyński, malborski, nowodworski and sztumski powiats.*

*The constituency of Gdynia No. 62 covers the powiats: lęborski, słupski, wejherowski and city with powiat status Słupsk. The constituency No. 63 comprises bytowski, człuchowski, chojnicki, kartuski and kościerski powiats, whereas No. 64 – pucki powiat and Gdynia – the city with powiat status.*

**3.** *Term of presidents of cities, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.*

**4.** *The demographic and occupational characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2011, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 21 XI 2010 self-government elections.*

*The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of occupations is made on the basis of the Polish Classification of Occupations and Specializations for Labour Market Needs, which was introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537).*

**5.** *Information presented concerning public administration involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeals councils and covers entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the group “Public administration and economic and social policy” in the section “Public administration and defence; compulsory social security”.*

Do **administracji państwowej** zalicza się:

- 1) naczelne i centralne organy administracji łącznie z pracownikami zatrudnionymi w ich placówkach zagranicznych:
  - a) instytucje naczelne i centralne (np. Kancelarie: Sejmu, Senatu i Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
  - b) terenowe organy administracji rządowej niezespolonej (np. izby i urzędy skarbowe i celne, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, regionalne izby obrachunkowe, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych);
- 2) terenowe organy administracji rządowej zespolonej: urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspektoraty: inspekcji handlowej, nadzoru budowlanego, weterynarii, farmaceutyczne, ochrony środowiska, ochrony roślin i nasiennictwa oraz urzędy ochrony zabytków i kuratoria oświaty);
- 3) niektóre agencje państwowe (np. Agencję Rezerw Materiałowych, Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości oraz od 2009 r. Agencję Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa) oraz jednostki pomocnicze administracji państwowej wraz z oddziałami regionalnymi.

Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- 1) gminy i miasta na prawach powiatu:
  - a) urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych oraz od 2009 r. zarządy dróg),
  - b) urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej oraz od 2009 r. zarządy dróg);
- 2) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. urzędy pracy, zarządy dróg);
- 3) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. urzędy pracy, zarządy melioracji i urzędzeń wodnych oraz od 2009 r. zarządy dróg).

**Samorządowe kolegia odwoławcze** są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.

**6. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej nie uwzględniają wynagrodzeń osób zatrudnionych w placówkach zagranicznych.**

**State administration** comprises:

- 1) *principle and central organs of administration including the personnel employed in their foreign entities:*
  - a) *principle and central institutions (e.g., Chancelleries of: the Sejm, the Senate and the President, ministries, central offices),*
  - b) *territorial organs of non-combined government administration (e.g., fiscal and customs chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, regional chambers of audit, auxiliary units of budgetary entities);*
- 2) *territorial organs of combined government administration: voivodship offices, auxiliary service entities (e.g., inspectorates of: trade, construction supervision, veterinary, pharmaceutical, environmental protection, plant protection and seed production as well as monument preservation offices and school superintendent's offices);*
- 3) *some state agencies (e.g., Material Reserves Agency, Polish Agency for Enterprise Development and since 2009 Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture) and auxiliary entities of state administration with regional units.*

**Local self-government administration** comprises:

- 1) *gminas and cities with powiat status:*
  - a) *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities and since 2009 public road boards),*
  - b) *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., geodetic and cartographic documentation centres and since 2009 public road boards);*
- 2) *powiats, i.e., powiat starost offices and auxiliary service entities (e.g., labour offices, public road boards);*
- 3) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., labour offices, drainage and water facility boards and since 2009 public road boards).*

**Self-government appeal councils** are bodies competent for examining, *inter alia*, appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.

**6. Data concerning average wages and salaries in the state administration do not include wages and salaries of persons employed in entities abroad.**

TABL. 1 (33). JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Powiaty .....	15	16	16	16	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	4	4	4	4	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy <sup>a</sup> .....	123	123	123	123	<i>Gminas <sup>a</sup></i>
miejskie .....	25	25	25	25	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	17	17	17	17	<i>urban-rural</i>
wiejskie .....	81	81	81	81	<i>rural</i>
Miasta .....	42	42	42	42	<i>Towns</i>

<sup>a</sup> W tym 4 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.<sup>a</sup> Of which 4 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 2 (34). GMINY W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

GMINAS IN 2011

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem Total	O powierzchni Area								
		poniżej 5,0 km <sup>2</sup> below	5,0-19,9	20,0-49,9	50,0-99,9	100,0- -149,9	150,0- -199,9	200,0- -249,9	250,0- -299,9	300,0 km <sup>2</sup> i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL ...</b>	<b>123 <sup>a</sup></b>	<b>2</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>15</b>	<b>28</b>	<b>25</b>	<b>18</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
Poniżej 2500 <i>Below</i> .....	3	-	-	-	-	2	1	-	-	-
2500- 4999 .....	30	1	2	2	9	9	3	2	2	-
5000- 7499 .....	24	-	-	-	3	9	6	4	1	1
7500- 9999 .....	14	-	-	-	2	3	3	3	2	1
10000-14999 .....	16	1	1	-	1	2	3	5	1	2
15000-19999 .....	13	-	1	1	-	1	6	2	-	2
20000-39999 .....	15	-	5	2	-	1	3	2	-	2
40000-99999 .....	6	-	-	6	-	-	-	-	-	-
100000 i więcej <i>and more</i>	2	-	-	-	-	1	-	-	1	-

<sup>a</sup> W tym 4 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.<sup>a</sup> Of which 4 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (35). POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2011

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem Total	O powierzchni Area					
		poniżej 50,0 km <sup>2</sup> below	50,0-499,9	500,0-999,9	1000,0- -1499,9	1500,0-1999,9	2000,0 km <sup>2</sup> i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL ...</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
Poniżej 50000 Below	3	1	-	2	-	-	-
50000- 74999 .....	4	-	1	1	1	1	-
75000- 99999 .....	6	1	-	2	1	-	2
100000-149999 .....	3	-	-	1	2	-	-
150000-199999 .....	1	-	-	1	-	-	-
200000 i więcej and more	3	-	2	-	1	-	-

TABL. 4 (36). WYBORY DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM  
W DNIU 9 X 2011 R.ELECTIONS TO THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP  
ON 9 X 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	SEJM / SEJM	SPECIFICATION
<b>Mandaty .....</b>	<b>26</b>	<b>Mandates</b>
Okręg gdański (Nr 25) .....	12	Constituency of Gdańsk (No. 25)
Okręg gdyński (Nr 26) .....	14	Constituency of Gdynia (No. 26)
<b>Zarejestrowani kandydaci .....</b>	<b>348</b>	<b>Registered candidates</b>
Okręg gdański (Nr 25) .....	160	Constituency of Gdańsk (No. 25)
Okręg gdyński (Nr 26) .....	188	Constituency of Gdynia (No. 26)
<b>Karty do głosowania wyjęte z urn</b>	<b>910318</b>	<b>Collected ballots</b>
okręg gdański (Nr 25) .....	433835	constituency of Gdańsk (No. 25)
okręg gdyński (Nr 26) .....	476483	constituency of Gdynia (No. 26)
W tym karty ważne .....	909670	Of which valid ballots
okręg gdański (Nr 25) .....	433637	constituency of Gdańsk (No. 25)
okręg gdyński (Nr 26) .....	476033	constituency of Gdynia (No. 26)
<b>Uprawnieni do głosowania .....</b>	<b>1759329</b>	<b>Persons entitled to vote</b>
Okręg gdański (Nr 25) .....	829936	Constituency of Gdańsk (No. 25)
Okręg gdyński (Nr 26) .....	929393	Constituency of Gdynia (No. 26)



TABL. 4 (36). WYBORY DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM  
W DNIU 9 X 2011 R. (dok.)  
ELECTIONS TO THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP  
ON 9 X 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	SEJM / SEJM	SPECIFICATION
<b>Oddane głosy .....</b>	<b>909670</b>	<b>Votes cast</b>
Głosy ważne .....	869154	<i>Valid votes</i>
okręg gdański (Nr 25) .....	415326	<i>constituency of Gdańsk (No. 25)</i>
w % ogólnej liczby głosów .....	95,8	<i>in % of total number of votes</i>
okręg gdyński (Nr 26) .....	453828	<i>constituency of Gdynia (No. 26)</i>
w % ogólnej liczby głosów .....	95,3	<i>in % of total number of votes</i>
Głosy nieważne.....	40516	<i>Not valid votes</i>
okręg gdański (Nr 25) .....	18311	<i>constituency of Gdańsk (No. 25)</i>
w % ogólnej liczby głosów .....	4,2	<i>in % of total number of votes</i>
okręg gdyński (Nr 26) .....	22205	<i>constituency of Gdynia (No. 26)</i>
w % ogólnej liczby głosów .....	4,7	<i>in % of total number of votes</i>
<b>Ferkwencja wyborcza w %:</b>		<b>Voting turnout in %:</b>
Okręg gdański (Nr 25) .....	52,3	<i>Constituency of Gdańsk (No. 25)</i>
Okręg gdyński (Nr 26) .....	51,2	<i>Constituency of Gdynia (No. 26)</i>

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the National Electoral Commission.

TABL. 5 (37). WYBORY DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM  
W DNIU 9 X 2011 R.  
ELECTIONS TO THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP  
ON 9 X 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	SENAT / SENATE	SPECIFICATION
<b>Mandaty .....</b>	<b>6</b>	<b>Mandates</b>
Okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	3	<i>Constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)</i>
Okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	3	<i>Constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)</i>
<b>Zarejestrowani kandydaci .....</b>	<b>27</b>	<b>Registered candidates</b>
Okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	12	<i>Constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)</i>
Okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	15	<i>Constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)</i>
<b>Karty do głosowania wyjęte z urn</b>	<b>970026</b>	<b>Collected ballots</b>
okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	493534	<i>constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)</i>
okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	476492	<i>constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)</i>
W tym karty ważne .....	909731	<i>Of which valid ballots</i>
okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	433533	<i>constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)</i>
okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	476198	<i>constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)</i>

TABL. 5 (37). WYBORY DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM  
W DNIU 9 X 2011 R. (dok.)  
ELECTIONS TO THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP  
ON 9 X 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	SENAT / SENATE	SPECIFICATION
<b>Uprawnieni do głosowania</b> .....	<b>1759329</b>	<b>Persons entitled to vote</b>
Okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	829936	Constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)
Okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	929393	Constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)
<b>Oddane głosy</b> .....	<b>909731</b>	<b>Votes cast</b>
Głosy ważne .....	883387	Valid votes
okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	421882	constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)
okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	461505	constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)
Głosy nieważne .....	26344	Not valid votes
okręg gdański (Nr 65, 66, 67) .....	11651	constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)
okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) .....	14693	constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)
<b>Ferkwencja wyborcza w %:</b>		<b>Voting turnout in %:</b>
Okręg gdański:		Constituency of Gdańsk:
okręg - Nr 65 .....	61,7	constituency - No. 65
okręg - Nr 66 .....	46,1	constituency - No. 66
okręg - Nr 67 .....	40,4	constituency - No. 67
Okręg gdyński:		Constituency of Gdynia:
okręg - Nr 62 .....	48,9	constituency - No. 62
okręg - Nr 63 .....	46,8	constituency - No. 63
okręg - Nr 64 .....	60,0	constituency - No. 64

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the National Electoral Commission.

TABL. 6 (38). WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE  
POMORSKIM W DNIU 9 X 2011 R.  
ELECTIONS TO THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP  
ON 9 X 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	SPECIFICATION	Oddane głosy ważne	Valid votes cast
<b>Okręg gdański (Nr 25):</b>	<b>Constituency of Gdańsk (No. 25):</b>		
Bauć Piotr Paweł .....		13398	
Blanik Leszek Robert .....		15031	
Borowczak Jerzy Sławomir .....		10504	
Fotyga Anna Elżbieta .....		24662	
Guzowska Iwona Kamila .....		22616	
Hall Katarzyna .....		9898	

TABL. 6 (38). WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM W DNIU 9 X 2011 R. (dok.)  
ELECTIONS TO THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP ON 9 X 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Oddane głosy ważne Valid votes cast
<b>Okręg gdański (Nr 25) (dok.):</b>	
<b>Constituency of Gdańsk (No. 25) (cont.):</b>	
Jaworski Andrzej .....	22770
Kozdroń Jerzy .....	9913
Łopiński Maciej Jan .....	15794
Neumann Sławomir Arkadiusz .....	14346
Nowak Sławomir Ryszard .....	65629
Pomaska Agnieszka Dominika .....	16117
<b>Okręg gdyński (Nr 26): Constituency of Gdynia (No. 26):</b>	
Arciszewska-Mielewczyk Dorota Irvina .....	18088
Aziewicz Tadeusz .....	14013
Biedroń Robert .....	16919
Biernacki Marek .....	66019
Budnik Jerzy Feliks .....	8546
Hoppe Teresa Jadwiga .....	7552
Kłosin Krystyna Maria .....	16187
Konwiński Zbigniew Marek .....	18548
Lamczyk Stanisław Józef .....	12664
Miller Leszek Cezary .....	18038
Sellin Jarosław Daniel .....	9932
Szczypińska Jolanta Irena .....	19819
Śniadek Janusz Józef .....	26440
Plocke Kazimierz Florian .....	18452

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 7 (39). WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH W DNIU 9 X 2011 R.  
ELECTIONS TO THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP BY ELECTION COMMITTEES ON 9 X 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Oddane głosy ważne Valid votes cast	Uzyskane mandaty Mandates received	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>869154</b>	<b>26</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Okręg gdański (Nr 25)</b> .....	<b>415326</b>	<b>12</b>	<b>Constituency of Gdańsk (No. 25)</b>
Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość .....	102131	3	Election Committee Law and Justice

TABL. 7 (39). WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH W DNIU 9 X 2011 R. (dok.)  
 ELECTIONS TO THE SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP BY ELECTION COMMITTEES ON 9 X 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Oddane głosy ważne Valid votes cast	Uzyskane mandaty Mandates received	SPECIFICATION
<b>Okręg gdański (Nr 25) (dok.):</b>			<b>Constituency of Gdańsk (No. 25) (cont.):</b>
Komitet Wyborczy Polska Jest Najważniejsza .....	8584	-	Election Committee of Poland Comes First Party
Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej .....	25542	-	Election Committee of Democratic Left Alliance
Komitet Wyborczy Ruch Palikota .....	37615	1	Election Committee of the Palikot's Movement
Komitet Wyborczy Polskie Stronnictwo Ludowe .....	19313	-	Election Committee of the Polish People's Party
Komitet Wyborczy Polska Partia Pracy – Sierpień 80 .....	2009	-	Election Committee Polish Labour Party – August 80
Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP .....	219106	8	Election Committee Civic Platform of the Republic of Poland
Komitet Wyborczy Nasz Dom Polska - Samoobrona Andrzeja Leppera ...	1026	-	Election Committee Our House Poland - Self-defence of Andrzej Lepper
<b>Okręg gdyński (Nr 26) .....</b>	<b>453828</b>	<b>14</b>	<b>Constituency of Gdynia (No. 26)</b>
Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość .....	113647	4	Election Committee Law and Justice
Komitet Wyborczy Polska Jest Najważniejsza .....	12423	-	Election Committee of Poland Comes First Party
Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej .....	36190	1	Election Committee of Democratic Left Alliance
Komitet Wyborczy Ruch Palikota .....	43264	1	Election Committee of the Palikot's Movement
Komitet Wyborczy Polskie Stronnictwo Ludowe .....	25485	-	Election Committee of the Polish People's Party
Komitet Wyborczy Polska Partia Pracy – Sierpień 80 .....	2574	-	Election Committee Polish Labour Party – August 80
Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP .....	220245	8	Election Committee Civic Platform of the Republic of Poland

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 8 (40). WYNIKI WYBORÓW DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM W DNIU 9 X 2011 R.  
ELECTIONS TO THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP ON 9 X 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Oddane głosy ważne Valid votes cast
<b>Okręg gdański (Nr 65, 66, 67):</b>	
<b>Constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67):</b>	
Borusewicz Bogdan Michał .....	147909
Czarnobaj Leszek .....	34230
Grzyb Andrzej Stefan .....	53771
<b>Okręg gdyński (Nr 62, 63, 64):</b>	
<b>Constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64):</b>	
Kleina Kazimierz Mariusz .....	89389
Wittbrodt Edmund Kazimierz .....	70345
Zaborowski Roman .....	71275

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the National Electoral Commission.

TABL. 9 (41). WYNIKI WYBORÓW DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH W DNIU 9 X 2011 R.  
ELECTIONS TO THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP BY ELECTION COMMITTEES ON 9 X 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Oddane głosy ważne Valid votes cast	Uzyskane mandaty Mandates received	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>883387</b>	<b>6</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Okręg gdański (Nr 65, 66, 67)</b> .....	<b>421882</b>	<b>3</b>	<b>Constituency of Gdańsk (No. 65, 66, 67)</b>
Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość .....	106229	-	Election Committee Law and Justice
Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej .....	32950	-	Election Committee of Democratic Left Alliance
Komitet Wyborczy Polskie Stronnictwo Ludowe .....	24773	-	Election Committee of the Polish People's Party
Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP .....	235910	3	Election Committee Civic Platform of the Republic of Poland
Komitet Wyborczy Wyborców Unia Prezydentów-Obywatele do Senatu ....	15996	-	Election Committee of the Voters Presidents' Alliance-Citizens to the Senate
Komitet Wyborczy Ligi Obrony Suwerenności .....	6024	-	Election Committee of the Sovereignty Defense League
<b>Okręg gdyński (Nr 62, 63, 64)</b> .....	<b>461505</b>	<b>3</b>	<b>Constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64)</b>
Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość .....	99510	-	Election Committee Law and Justice
Komitet Wyborczy Polska Jest Najważniejsza .....	29324	-	Election Committee of Poland Comes First Party
Komitet Wyborczy Sojusz Lewicy Demokratycznej .....	49946	-	Election Committee of Democratic Left Alliance

TABL. 9 (41). WYNIKI WYBORÓW DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM WEDŁUG KOMITETÓW WYBORCZYCH W DNIU 9 X 2011 R. (dok.)  
ELECTIONS TO THE SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND IN POMORSKIE VOIVODSHIP BY ELECTION COMMITTEES ON 9 X 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Oddane głosy ważne Valid votes cast	Uzyskane mandaty Mandates received	SPECIFICATION
<b>Okręg gdyński (Nr 62, 63, 64) (dok.):</b>			<b>Constituency of Gdynia (No. 62, 63, 64) (cont.):</b>
Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP .....	231009	3	Election Committee Civic Platform of the Republic of Poland
Komitet Wyborczy Wyborców Dla Pomorza ... Dla Polski .....	8253	-	Election Committee of the Voters for Pomerania ... For Poland
Komitet Wyborczy Wyborców Jacek Markowski Twój Senator .....	4411	-	Election Committee of the Voters Jacek Markowski Your Senator
Komitet Wyborczy Wyborców Unia Prezydentów-Obywatele do Senatu .....	31177	-	Election Committee of the Voters Presidents' Alliance-Citizens to the Senate
Komitet Wyborczy Nowa Prawica .....	7875	-	Election Committee of the New Right

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 10 (42). RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2011 R.  
Stan w dniu 31 XII  
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2011  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city councils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódzkiego voivodship regional council	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1879</b>	<b>105</b>	<b>328</b>	<b>33</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety .....	519	31	64	9	Of which women
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>					
29 lat i mniej .....	67	11	4	1	29 and less
30-39 .....	329	28	38	3	30-39
40-59 .....	1153	52	224	17	40-59
60 lat i więcej .....	330	14	62	12	60 and more
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>					
Wyższe .....	686	97	267	31	Tertiary
Policealne .....	52	1	5	-	Post-secondary
Średnie .....	660	7	50	1	Secondary
Zasadnicze zawodowe .....	411	-	5	1	Basic vocational
Podstawowe .....	70	-	1	-	Primary

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding councillors of city councils in cities with powiat status.

TABL. 10 (42). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2011 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2011 (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city councils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódzkiego voivodship regional council	
<b>WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>b</sup> BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>b</sup></b>					
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy .....	141	23	147	15	Managers
Specjaliści .....	457	44	98	14	Professionals Technicians and associate professionals
Technicy i inny średni personel	203	1	24	1	Clerical support workers
Pracownicy biurowi .....	142	19	22	1	Service and sales workers
Pracownicy usług i sprzedawcy .....	205	12	16	-	Skilled agricultural, forestry and fishery workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	384	-	11	1	Craft and related trades workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	123	-	-	1	Plant and machine operators, and assemblers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	74	-	3	-	Elementary occupations
Pracownicy przy pracach prostych .....	44	-	-	-	Armed forces occupations
Siły zbrojne .....	29	1	1	-	Others unclassified <sup>c</sup>
Pozostali niesklasyfikowani <sup>c</sup>	77	5	6	-	

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Emeryci i renciści ujmowani są według zawodu wykonywanego przed przejściem na emeryturę lub rentę. <sup>c</sup> Bezrobotni, niepracujący i nieposzukujący pracy oraz osoby uczące się.

<sup>a</sup> Excluding councillors of city councils in cities with powiat status. <sup>b</sup> Retirees and pensioners are classified by performed occupation before taking retirement. <sup>c</sup> Unemployed persons, not working and not looking for a job and studying councillors.

TABL. 11 (43). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	przeciętne zatrudnienie average paid employment			przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>19992</b>	<b>22609</b>	<b>22352</b>	<b>2879,06</b>	<b>3906,01</b>	<b>4043,51</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:							of which:
Administracja państwowa	8708	8953	8914	3136,08	4153,64	4223,17	State administration
Administracja samorządu terytorialnego .....	11251	13609	13391	2670,29	3734,81	3915,74	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu .....	8001	9415	9074	2808,00	3772,55	4009,68	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	2573	2915	2973	2140,70	3245,16	3366,74	powiats
województwo .....	677	1279	1344	3055,50	4573,00	4495,97	voivodship

## DZIAŁ IV

### WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

##### Wymiar sprawiedliwości

1. Pojęcie „wymiar sprawiedliwości” w odniesieniu do źródeł prezentowania informacji statystycznych obejmuje dane dotyczące Sądu Najwyższego, Naczelnego Sądu Administracyjnego, sądów powszechnych (apelacyjnego, okręgowych i rejonowych, przy których działały kolegia do spraw wykroczeń), sądów wojskowych, jednostek organizacyjnych prokuratury, więziennictwa i notariatu.

**2. Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

**3. Sądy apelacyjne** rozpatrują sprawy odwoławcze od orzeczeń wydanych w pierwszej instancji przez sądy okręgowe. Do sądu apelacyjnego wpływają sprawy z kilku sądów okręgowych (od 2 do 6), objętych obszarem jego właściwości.

**4. Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji – odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

Nie wszystkie sądy okręgowe rozpoznają sprawy gospodarcze. Z tego względu w tabl. 1(44) znak „x” oznacza, że dany sąd okręgowy nie jest właściwy do rozpatrywania tego rodzaju spraw, mimo ich występowania; przedmiotowe sprawy rozpatruje sąd okręgowy określony w przepisach rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości.

**5. Sprawy załatwioną** jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach powszechnych, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r., z późniejszymi zmianami), sprawy zawieszono od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślone) jako załatwione w sposób formalny.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

**Liczba spraw do załatwienia** jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

## CHAPTER IV

### JUSTICE. PUBLIC SAFETY

#### General notes

##### Justice

1. In regard to presenting statistical information, the term “justice” refers to data concerning the Supreme Court, Supreme Administrative Court, common courts (appeal, regional and district courts, in which misdemeanour boards functioned), military courts, organizational entities of public prosecutor’s offices, the prison system and notarial services.

**2. Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

**3. Appeal courts** consider cases in which the verdicts issued by regional courts of first instance are appealed. An appeal court considers cases from several regional courts (from 2 to 6) within its jurisdiction.

**4. Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

Not all regional courts try commercial cases. Therefore, in table 1(44), the “x” indicates that the given regional court does not hear this type of cases, despite the appearance of such cases; objective cases are heard by the regional court defined in the regulations of the Minister of Justice.

**5. A resolved case** is a case with regard to which a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

According to changes to the rules of registering cases in common courts, introduced by the decree of the Minister of Justice, dated 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice, dated 31 XII 2003, with later amendments), cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.

A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

**The number of pending cases** is the sum of all unresolved cases from previous years and cases that were brought in the given year.



**6. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami).

**7. Dorośli skazani** – są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

**8. Rejestry sądowe** prowadzone są na podstawie ustaw i przepisów wykonawczych. Stany rejestrów określają liczbę podmiotów zarejestrowanych w określonym dniu. W przypadku publikowanych danych – w dniu 31 XII.

Sprawy rejestrowe prowadzone są w sądach rejonowych – wydziałach gospodarczych i Krajowym Rejestrze Sądowym (sądach rejestrowych).

**Bezpieczeństwo publiczne**

**1.** Dane o przestępstwach stwierdzonych opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 111, poz. 765, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

**2. Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

**6. Family cases** include the following proceedings:

- 1) family and guardianship law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
  - a) prevention and counteraction the demoralization of persons under the age of 18,
  - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons aged 13-16,
  - c) execution of educational and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;
- 4) compulsory treatment of drug addicts;
- 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

Court proceedings against juveniles (points 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2010 No. 33, item 178, with later amendments).

**7. Adult convicts** – are persons who at the time of committing the crime were at least 17 years old.

**8. Court registers** are kept on the basis of laws and executive regulations. Registers contain the number of entities registered on a given day. In the case of data published – on 31 XII.

Registration cases are held in the commercial departments of district courts and in the National Judicial Register (registration courts).

**Public safety**

**1.** Data concerning ascertained crimes have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the Law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the Law dated 10 IX 1999, Journal of Laws 2007 No. 111, item 765, with later amendments) or other specific laws.

**2. An ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie policyjnych systemów informacyjnych uzupełnianych informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

**3. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police information system supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and on juvenile proceeding in family courts.

**3. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

## Wymiar sprawiedliwości Justice

TABL. 1 (44). WPŁYW SPRAW DO SĄDÓW POWSZECHNYCH  
INCOMING CASES IN COMMON COURTS

SPRAWY	2005	2010	2011			CASES
			ogółem total	okregi districts		
				gdański	śląski	
<b>SĄDY REJONOWE DISTRICT COURTS</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>653491</b>	<b>768814</b>	<b>718043</b>	<b>575081</b>	<b>142962</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
Karne i o wykroczenia <sup>a</sup> .....	120030	162719	151927	110598	41329	Criminal and concerning petty offences <sup>a</sup>
Cywilne .....	350972	435324	397687	322478	75209	Civil
w tym wieczysto-księgowo <sup>b</sup> ...	176191	211516	210470	170322	40148	of which involving real estate registry <sup>b</sup>
Gospodarcze <sup>c</sup> .....	35457	29274	29635	25906	3729	Commercial law <sup>c</sup>
Rodzinne .....	91296	92678	90156	69272	20884	Family
Z zakresu prawa pracy .....	10305	4935	5567	4091	1476	Labour law
Z zakresu ubezpieczeń społecznych	3750	1489	1496	1161	335	Related to social security law
<b>SĄDY OKRĘGOWE REGIONAL COURTS</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>53676</b>	<b>51630</b>	<b>55498</b>	<b>44579</b>	<b>10919</b>	<b>TOTAL</b>
Karne i o wykroczenia <sup>a</sup> .....	21239	23601	23943	18038	5905	Criminal and concerning petty offences <sup>a</sup>
Cywilne <sup>d</sup> .....	19690	18561	19014	15367	3647	Civil <sup>d</sup>
Gospodarcze .....	4158	2945	3094	3094	x	Commercial law
Z zakresu prawa pracy .....	1209	686	765	640	125	Labour law
Z zakresu ubezpieczeń społecznych	7155	5675	8682	7440	1242	Related to social security law

<sup>a</sup> Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. <sup>b</sup> Łącznie ze zbiorami dokumentów. <sup>c</sup> Bez spraw rejestrowych. <sup>d</sup> Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód); bez spraw rejestrowych.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. <sup>b</sup> Including collections of documents. <sup>c</sup> Excluding registry cases. <sup>d</sup> Including family cases (among others divorces); excluding registry cases.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 2 (45). DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO  
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>12918</b>	<b>28448</b>	<b>23809</b>	<b>22691</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni .....	11994	26245	21883	20838	of which males
w tym przestępstwa:					of which crimes:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	x	2628	2210	2180	Against life and health
w tym:					of which:
zabójstwo .....	25	18	32	29	homicide
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu .....	858	1142	949	951	damage to health, participation in violence or assault
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności w tym zgwałcenie .....	x	798	640	549	Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie .....	27	59	57	40	of which rape
Przeciwko rodzinie i opiece .....	x	1391	1417	1164	Against family and guardianship
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną .....	529	678	510	471	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person
Przeciwko mieniu .....	x	9911	7917	7998	Against property
w tym:					of which:
kradzież rzeczy .....	2238	2921	2657	2777	property theft
kradzież z włamaniem .....	x	1549	1060	1179	burglary
rozbój .....	441	693	492	378	robbery

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 3 (46). SPRAWY RODZINNE  
FAMILY CASES

SPRAWY	2005	2010	2011			CASES
			ogółem total	okręgi districts		
				gdański	ślupski	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>24998</b>	<b>26801</b>	<b>26194</b>	<b>20283</b>	<b>5911</b>	<b>T O T A L</b>
SPRAWY ZAŁATWIONE W SĄDACH PIERWSZEJ INSTANCJI CASES RESOLVED IN COURTS OF FIRST INSTANCE						
Rozwody .....	4578	6201	5985	4848	1137	Divorces
Separacje .....	759	359	328	234	94	Separations
Alimenty .....	7944	8855	9109	6878	2231	Alimony
SPRAWY NIELETNICH <sup>a</sup> CASES CONCERNING JUVENILES <sup>a</sup>						
W postępowaniu wyjaśniającym w związku z:						In investigation proceedings involving:
demoralizacją .....	2683	2538	2566	2111	455	demoralization
czynami karalnymi .....	5413	5057	4733	3544	1189	punishable acts
Na posiedzeniu lub rozprawie <sup>b</sup> w związku z:						At session or hearing <sup>b</sup> involving:
demoralizacją .....	1299	1499	1463	1130	333	demoralization
czynami karalnymi .....	2322	2292	2010	1538	472	punishable acts

<sup>a</sup> Dane dotyczą osób; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 94. <sup>b</sup> Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Data relate to persons; see general notes item 6 on page 94. <sup>b</sup> Juvenile cases are settled at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (47). PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM W GDAŃSKU

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL JUDICIAL REGISTER IN GDAŃSK

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców:</b>					<b>Register of Entrepreneurs:</b>
Przedsiębiorstwa państwowe .....	40	29	6	5	State-owned enterprises
Przedsiębiorstwa zagraniczne .....	5	4	3	3	Foreign enterprises
Spółeczno-zawodowe organizacje rolników <sup>a</sup>	9	12	11	11	Professional organizations of farmers <sup>a</sup>
Spółdzielnie .....	440	570	574	572	Co-operatives
Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością	5797	8228	12052	12992	Limited liability companies
<b>Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej:</b>					<b>Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Public Health Care Facilities:</b>
Stowarzyszenia zwykłe <sup>b</sup> .....	1645	2131	3038	3305	Associations <sup>b</sup>
Związki zawodowe .....	193	207	233	237	Trade unions
Izby gospodarcze .....	13	16	18	18	Economic chambers
<b>Rejestr Dłużników Niewypłacalnych ...</b>	<b>2625</b>	<b>8910</b>	<b>49076</b>	<b>55260</b>	<b>Register of Insolvent Debtors</b>

<sup>a</sup> Prowadzące działalność gospodarczą. <sup>b</sup> Z wyłączeniem stowarzyszeń kultury fizycznej i związków sportowych.

U w a g a. Rejestr obejmuje także inne podmioty.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Conducting economic activity. <sup>b</sup> Excluding physical education associations and sports associations.

N o t e. Register also includes other entities.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

## Bezpieczeństwo publiczne

### Public safety

TABL. 5 (48). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2005	2010	2011	TYPE OF CRIME
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>102114</b>	<b>99594</b>	<b>81849</b>	<b>74488</b>	<b>T O T A L</b>
miasta .....	88636	81541	67093	59817	urban areas
wieś .....	13478	18053	14756	14671	rural areas
w tym:					of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	2205	2099	2445	1881	Against life and health
w tym:					of which:
zabójstwo – art. 148 kk .....	83	44	43	40	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk .....	1266	1237	1598	1145	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 kk .....	744	695	642	609	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	1382	11065	8448	8128	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk <sup>b</sup> .....	x	9960	7566	7350	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 94. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 and 2 on page 94. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 5 (48). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (cd.)  
 ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2005	2010	2011	TYPE OF CRIME
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	2802	2817	2093	1654	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności w tym zgwałcenie – art. 197 kk .....	276 123	348 140	326 78	247 90	Against sexual freedom and morals of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	2873	1649	1555	1524	Against the family and guardianship
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk .....	942	877	695	707	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	477	499	299	242	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego w tym:	907	1434	2621	2067	Against the activities of state institutions and local self-government of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk .....	131	211	435	350	infringins bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk	259	281	291	206	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk .....	429	500	848	699	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 kk	78	425	1029	798	corruption – Art. 228-231 Criminal Code
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości .....	625	1337	1645	1385	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu .....	285	260	224	204	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów .....	6085	4533	4760	3049	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu .....	78884	63251	48491	43433	Against property
w tym:					of which:
kradzież rzeczy – art. 278 kk .....	29055	23152	14122	15314	property theft – Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu .....	5559	3946	1319	1306	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk	1973	787	503	500	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 kk .....	26194	15489	12198	9755	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 kk .....	2824	2255	1155	853	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk .....	71	100	60	63	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk	674	493	844	226	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 kk .....	7486	6106	7018	5967	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	1145	892	825	714	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....	1200	513	258	312	Against money and securities trading

<sup>a</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 94.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 and 2 on page 94.

TABL. 5 (48). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2005	2010	2011	TYPE OF CRIME
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	x	151	57	27	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	511	3123	3509	6142	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....	665	4648	4533	2465	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....	115	53	37	8	<i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	67	26	14	3	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 94.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 and 2 on page 94.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 6 (49). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>  
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2005	2010	2011	TYPE OF CRIME
	w %	in %			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>48,0</b>	<b>56,9</b>	<b>70,6</b>	<b>65,4</b>	<b>TOTAL</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	81,6	83,3	89,2	87,1	<i>Against life and health</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo – art. 148 kk .....	77,4	76,1	93,2	95,0	<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 kk .....	87,1	87,9	93,3	90,0	<i>damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 kk .....	72,3	74,8	79,4	81,0	<i>participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	82,1	99,0	98,8	99,2	<i>Against public safety and safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a kk <sup>b</sup> .....	-	100,0	100,0	100,0	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 94 i ust. 3 na str. 95. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 94 and item 3 on page 95. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 6 (49). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH <sup>a</sup> (cd.)  
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES <sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2005	2010	2011	TYPE OF CRIME
	w %		in %		
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	89,5	91,8	91,9	91,3	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	88,2	89,1	81,7	100,0	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 kk .....	79,8	81,4	63,3	80,2	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	100,0	99,8	100,0	100,0	Against the family and guardianship
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 kk .....	99,7	99,9	100,0	100,0	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	99,0	99,8	96,3	93,8	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....	98,0	98,5	99,5	99,3	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:					of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 kk .....	98,5	98,6	99,8	99,2	infringins bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 kk .....	99,2	99,3	99,7	99,5	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 kk .....	98,8	99,2	99,9	99,9	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 kk .....	92,3	97,4	99,3	98,9	corruption – Art. 228-231 Criminal Code
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości .....	98,4	98,7	99,1	99,4	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu .....	74,0	85,4	58,5	61,3	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów .....	74,9	69,9	74,8	65,4	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu .....	37,0	37,2	55,9	46,1	Against property
w tym:					of which:
kradzież rzeczy – art. 278 kk .....	33,7	16,6	33,6	31,5	property theft – Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu .....	6,1	7,7	21,9	16,7	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 kk	7,4	10,4	13,9	17,1	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 kk .....	15,3	16,3	40,5	28,7	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 kk .....	30,7	35,1	65,2	63,4	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 kk .....	54,9	48,0	81,7	66,7	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 kk	91,0	95,1	99,3	98,2	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 kk .....	88,7	80,6	84,8	81,3	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 94 i ust. 3 na str. 95.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 94 and item 3 on page 95.

TABL. 6 (49). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH <sup>a</sup> (dok.)  
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES <sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2005	2010	2011	TYPE OF CRIME
	w %		in %		
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	89,0	72,4	81,7	81,0	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....	66,4	26,7	13,6	20,2	Against money and securities trading
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					Crimes by specific laws:
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	x	89,4	96,5	96,3	on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	96,1	98,7	99,2	99,6	on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....	95,6	97,0	97,8	95,3	on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....	94,8	98,1	100,0	87,5	Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments
w tym akcyza .....	91,0	96,2	100,0	100,0	of which excise

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 94 i ust. 3 na str. 95.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 94 and item 3 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 7 (50). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ  
 REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE SERVICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń .....	18022	26557	28160	29411	Number of events
pożary .....	8007	10451	9143	9490	fires
miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	9223	14997	17995	19002	local threats <sup>a</sup>
wyjazdy do fałszywych alarmów .....	792	1109	1022	919	false alarms
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:					Rescue personnel participating in rescue operations:
przy pożarach .....	64998	71758	66574	71104	during fires
przy miejscowych zagrożeniach <sup>a</sup> .....	52468	79920	102563	111140	during local threats <sup>a</sup>
przy alarmach fałszywych .....	4726	5144	5659	5712	during false alarms
Przyczyny pożarów:					Fires caused by:
nieostrożność osób dorosłych .....	2528	3117	2674	3067	carelessness of adults
nieostrożność osób nieletnich .....	705	865	326	307	carelessness of adolescents
wady urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłowa ich eksploatacja	487	390	418	379	defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation of them
nieprawidłowości techniczne i wady środków transportu .....	110	201	240	204	technical irregularities and defects of means of transport
podpalenia .....	1800	2561	2315	2370	arsons
pozostałe .....	2377	3317	2982	3163	other
Straty materialne <sup>b</sup> (ceny bieżące) w tys. zł	35341	75125	185298	227839	Material losses <sup>b</sup> (current prices) in thous. zł

<sup>a</sup> Katastrofy naturalne, awarie techniczne, wypadki w komunikacji i inne zagrożenia życia i mienia. <sup>b</sup> Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji gaszenia, obejmujących wartość strat w mieniu nieruchomości i ruchomym.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdańsku.

<sup>a</sup> Natural catastrophes, technical failures, transportation accidents and other threats to life and property. <sup>b</sup> By valuation conducted directly after extinction including value of losses of immovable or movable property.

S o u r c e: data of the Regional Headquarters of State Fire Service in Gdańsk.



## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) do 2009 r. – wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; w miejsce danych zbilansowanych na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 zaprezentowano dane przeliczone w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

2) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

3) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. – Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji) – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;

4) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

5) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

## CHAPTER V

### POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) until 2009 – the results of the Population and Housing Census 2002, and since 2010 – on the basis of the National Population and Housing Census 2011.

Data for 2010 have been changed in relation to data published in previous edition of the Yearbook; data balanced on the basis of the Population and Housing Census 2002 were replaced with data converted on the basis of the National Population and Housing Census 2011.

2) the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

b) the difference between the number of people registered for temporary stay above 3 months (until 2005 – for a period of more than 2 months) in a gmina and the number of people temporarily absent, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

3) the registers of the Ministry of Interior (until 17 XI 2011 – the Ministry of Interior and Administration) on internal and international migration of population for permanent residence;

4) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

5) documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

2. The **working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

**3. Stan cywilny faktyczny** został określony wtórną na podstawie: stanu cywilnego prawnego, charakteru związku, w jakim żyje dana osoba, tj. w oparciu o informacje dotyczące relacji z reprezentantem gospodarstwa domowego oraz wzajemnych powiązań między osobami spisany.

Ustalono następujące kategorie faktycznego stanu cywilnego:

- kawaler/panna,
- żonaty/zamężna – w świetle prawa świeckiego lub kanonicznego i pozostający w faktycznym małżeństwie,
- partner/partnerka (prowadzący wspólne gospodarstwo domowe – bez względu na ich stan cywilny prawny),
- wdowiec/wdowa,
- rozwiedziony/rozwiedziona,
- separowany/separowana – dotyczy osób:
  - pozostających w separacji prawnej i nietworzących związków partnerskich z innymi osobami,
  - o stanie cywilnym prawnym żonaty/zamężna niepozostających w związku małżeńskim i nietworzących związków partnerskich z innymi osobami.

**4. Poziom wykształcenia** ludności określa najwyższy ukończony poziom kształcenia w szkole lub szkolenia w innym trybie i formie, uznany zgodnie z obowiązującym systemem szkolnictwa. Podstawą zaliczania wykształcenia do określonego poziomu było uzyskanie świadectwo (dyplom) ukończenia odpowiedniej szkoły.

Badaniem poziomu wykształcenia objęto osoby w wieku 13 lat i więcej.

W 2011 r. zastosowano następującą klasyfikację poziomów wykształcenia: wyższe, policealne, średnie (zawodowe i ogólnokształcące), zasadnicze zawodowe, gimnazjalne, podstawowe ukończone, podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego.

**5. Kraj urodzenia** (miejsce urodzenia) – zgodnie z międzynarodowymi zaleceniami kraj urodzenia należało podać biorąc pod uwagę granice państw aktualne w momencie spisu, a nie w momencie urodzenia osoby. Rozstrzygnięcie takie zostało przyjęte w związku z koniecznością zabezpieczenia porównywalności, a przede wszystkim nie dublowania danych w skali międzynarodowej.

**6. Obywatelstwo** oznacza prawną więź pomiędzy osobą a państwem. Nie wskazuje ono na pochodzenie etniczne tej osoby i jest niezależne od jej narodowości. Osoba może mieć jedno, dwa lub kilka obywatelstw. Możliwa jest również sytuacja, że osoba nie ma żadnego obywatelstwa.

Osoba mająca obywatelstwo polskie i inne jest w Polsce traktowana zawsze jako obywatel polski – nie jest cudzoziemcem.

**3. De facto marital status** of persons has been defined as derivative, based on the: legal marital status, relationship's character the given person lives in, i.e. based on information in the relations with the head of the household and mutual connection between the surveyed persons.

The following categories of de facto marital status has been defined:

- single,
- married – in the light of secular or canon law and in actual status of marriage,
- cohabitant (partner) (living in the same household – irrespective of their legal marital status),
- widowed,
- divorced,
- separated – it is related to persons:
  - remaining in a legal separation and not creating relationships (cohabitations) with other persons,
  - legally married but not creating a marriage and not creating relationships (cohabitations) with other persons.

**4. Educational level** of population is defined by the highest level of education completed at school or trainings in other course or form, recognized in accordance with the education system in force. The basis for recognizing education level was a certificate (diploma) obtained upon graduation of the appropriate school.

The survey of educational level encompassed persons at the age of 13 and more.

In 2011 the following classification of educational level has been used: tertiary, post-secondary, secondary (vocational and general), basic vocational, lower secondary, completed primary, incompleting primary and without school education.

**5. Country of birth** (place of birth) – in accordance with international recommendations the country of birth should be given taking into consideration the state borders that are actual at the moment of census, and not those at the moment of person's birth. Such solution was adopted in relation to the necessity to ensure comparability, and first of all in order to avoid doubling of data on the international scale.

**6. Citizenship** is defined as a particular connection (legal bond) between a person and the State. It does not show the ethnic origin and is not depended on nationality. A person may have one, two or more additional citizenships. It is possible that a person has not any citizenship, i.e. stateless.

The person having Polish and other additional citizenship – in Poland always is a person with Polish citizenship – not a foreigner.

Cudzoziemcem jest każda osoba, która nie posiada polskiego obywatelstwa, bez względu na fakt posiadania lub nie obywatelstwa (obywatelstw) innych krajów.

Bezpaństwowiec to osoba nieposiadająca obywatelstwa żadnego kraju (bezpaństwowcy są zaliczani do cudzoziemców).

**7. Narodowość – przynależność narodowa lub etniczna** – jest deklaratywną, opartą na subiektywnym odczuciu, indywidualną cechą każdego człowieka, wyrażającą jego związek emocjonalny, kulturowy lub wynikający z pochodzenia rodziców, z określonym narodem lub wspólnotą etniczną. W spisie ludności w 2011 r. umożliwiono mieszkańcom Polski wyrażanie złożonych tożsamości narodowo-etnicznych.

**8. Podziału ludności według głównego źródła utrzymania** dokonano na podstawie kryterium wyłącznego lub głównego źródła dochodów – uzyskiwanego w ciągu roku (12 miesięcy) poprzedzającego moment spisu (tj. dla 2002 r. – 20 V, a dla 2011 r. – 31 III) i było ono ustalane niezależnie od stanu aktywności ekonomicznej tych osób w momencie spisów.

Ze względu na posiadane źródła utrzymania ludność dzieli się na dwie kategorie:

- **posiadających własne źródła utrzymania**, tj. osoby utrzymujące się z dochodów uzyskiwanych z pracy osobiście wykonywanej, z niezarobkowych źródeł, a także z własności lub wynajmu oraz pozostałych źródeł dochodów osobno nie wymienionych,
- **utrzymywanych**, tj. osoby pozostające na utrzymaniu osób posiadających własne źródło dochodów.

Do **ludności utrzymującej się z dochodów z pracy** zaliczono pracujących najemnie i pracujących na własny rachunek.

Do utrzymujących się z dochodów z pracy najemnej zaliczono zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowy o pracę, umowy-zlecenia, o dzieło, powołania, wyboru lub mianowania), osoby wykonujące pracę nakładczą oraz duchownych.

Do utrzymujących się z dochodów z pracy na rachunek własny zaliczono osoby (łącznie z pomagającymi członkami rodzin) prowadzące działalność gospodarczą, w tym prowadzące gospodarstwo indywidualne w rolnictwie oraz osoby wykonujące wolne zawody (np. twórcy, adwokaci, lekarze), a także osoby utrzymujące się z dochodów z wynajmu.

Do **ludności utrzymującej się z dochodu z wynajmu** zalicza się osoby uzyskujące dochody z wynajmu mieszkania, pokoi, budynków mieszkalnych i niemieszkalnych (np. garażu).

Do **ludności utrzymującej się z niezarobkowych źródeł** zaliczono osoby otrzymujące: emeryturę łącznie z rentą strukturalną dla rolników indywidualnych w 2011 r., rentę (z tytułu niezdolności do pracy, rodzinną i socjalną) łącznie ze świadcze-

*Foreigner is every person, which does not possess Polish citizenship, regardless of the fact of having or not the citizenship(s) of other country.*

*Stateless person is a person not having any citizenship (a stateless person is counting as a foreigner).*

**7. Nationality – national or ethnic identity** - is a declared (based on a subjective impression) individual feature of each person expressing his/her emotional or cultural relationship, or the one following from his/her parents' origin, to a specific nation or ethnic community. In the census of 2011, for first time a solution has been adopted to define complex (multiple) national or ethnic identities.

**8. Division of population according to the main source of maintenance** was made on the basis of criteria of the exclusive or the main source of incomes – obtained within one year (12 months) before the moment of census (i.e. for 2002 – 20 V and for 2011 – 31 III) and was settled irrespective of economic activity of these people in the moment of the national censuses.

*In respect of the possessed source of maintenance population is divided into two categories:*

- **persons having own sources of maintenance**, i.e. people earning their living from incomes obtained from work performed personally, from non-earned sources, and also from property or from rent and the other sources of income not elsewhere specified,
- **persons maintained (dependents)**, i.e. people, who remain maintained by other persons with own source of income.

**Population having incomes from work** includes employees in paid employment and own-account workers.

*Employees hired on the basis of an employment contract (a labour contract, commission contracts, postings, appointments), outworkers, clergy were considered as persons maintained incomes from paid employment.*

*Own-account workers (together with contributing family members) including persons managing private agriculture holdings and plots as well as professionals are considered as persons maintained from self-employed incomes; including also rent incomes.*

**Population which earns its living from rent income** includes persons, who receive their income from rent of an apartment, rooms, residential and non-residential buildings (e.g. a garage).

**Population, which earns its living from non-earned sources of maintenance**, who receive: retirement pay including structural pension for farmers in 2011, pension (resulting from an inability to work, family and social pensions) including

niem rehabilitacyjnym, zasiłek dla bezrobotnych, świadczenie i zasiłek przedemerytalny, zasiłek pomocy społecznej dla osób, które nie mają żadnych dochodów lub mają dochody niewystarczające.

Do ludności utrzymującej się z dochodów z własności zaliczono osoby utrzymujące się z dochodów z tytułu oddanych w dzierżawę gruntów rolnych, z lokat kapitałowych (z obrotu akcjami, obligacjami, zysków kapitałowych itp.), z odsetek od oszczędności, z udziału w zyskach przedsiębiorstw (dywidendy).

Do ludności utrzymującej się z pozostałych źródeł dochodów osobno niewymienionych w 2011 r. zaliczono osoby otrzymujące m in. świadczenia rodzinne (w tym zasiłek rodzinny i dodatki do zasiłku rodzinnego, zasiłek pielęgnacyjny), alimenty oraz stypendia.

**9. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:**

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

*rehabilitation benefit, unemployment benefit, pre-retirement benefits, social assistance benefits for people, who do not have any incomes or have insufficient incomes.*

*Population, which earns its living from incomes from property, included persons, who live from the following incomes: leased agricultural lands, capital investments (on trade of shares, bonds, capital gains etc.), interest rate on savings, share in profits of a company (dividends).*

**Population, which earns its living from the other sources of income not elsewhere specified in 2011 includes persons who receive: i.a. family allowances (including family benefit and supplements to the family benefit, nursing benefit), alimonies and scholarships.**

**9. Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:**

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition living abroad, place of residence of a spouse has been taken; in the cases of unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);*
- *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition living aboard, the place of residence of a spouse has been taken);*
- *births – according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

*Data regarding marriages refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The religious marriages may be contracted in only ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.*

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

**Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu częściowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie;
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzic z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności);
- **współczynnik reprodukcji netto** przedstawia liczbę córek przypadających na jedną kobietę – przy założeniach jak wyżej – z wyeliminowaniem córek, które – jak wynika z aktualnych tablic trwania życia – nie dożyją wieku swoich matek. Współczynnik ten wyraża stopień zastępowania pokoleń matek przez córki;
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane dotyczące liczby i struktury zgonów mogą różnić się od danych prezentowanych w korelacji z przyczynami zgonów ze względu na 2-etapowy cykl opracowania informacji.

**10. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**11. Dane o migracjach wewnętrznych** ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyj-

*Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, which are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.*

**Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the average number of children who would be born by a woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years old), assuming that in particular phases of this period she would give birth with an intensity observed during a given year, i.e., assuming that age specific fertility rates for this period are constant;
- **gross reproduction rate** refers to the average number of daughters who would be born by a woman, assuming that the woman during her reproductive age will give birth with a frequency which is characteristic for all women giving birth in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates);
- **net reproduction rate** refers to the number of daughters per woman, with the assumptions, as above, excluding daughters who, as results from current life expectancy tables, will not live to reach their mother's age. This rate expresses the degree of the generations' replacement mothers with daughters;
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

*Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.*

*Infant is a child under the age of 1.*

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

*Data concerning the number and structure of deaths may differ from data presented in connection with causes of deaths due to two-stage cycle of compilation.*

**10. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**11. Data regarding internal migration** of the population were compiled on the basis of gmina documen-

nych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

12. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

13. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej według stanu w dniu 30 VI:

- do 2009 r. – zameldowanej na pobyt stały,
- od 2010 r. – faktycznie zamieszkałej.

tation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

12. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as cancelling registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

13. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population as of 30 VI:

- until 2009 – registered for permanent residence
- since 2010 – population actually residing.

TABL. 1 (51). LUDNOŚĆ

## POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2168590</b>	<b>2197005</b>	<b>2270686</b>	<b>2279240</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	1057192	1068813	1107431	1111635	males
kobiety .....	1111398	1128192	1163255	1167605	females
Miasta .....	1484979	1481723	1499022	1499085	Urban areas
Wieś .....	683611	715282	771664	780155	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2172284</b>	<b>2199043</b>	<b>2275494</b>	<b>2283500</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	1058654	1069605	1109721	1113536	males
kobiety .....	1113630	1129438	1165773	1169964	females
miasta .....	1485414	1480133	1499210	1498435	urban areas
wieś .....	686870	718910	776284	785065	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn	105	106	105	105	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	68,4	67,3	65,9	65,6	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzch- ni ogólnej .....	119	120	124	125	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 2 (52). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011					
				ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta	urban areas	wieś	rural areas
						razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM ... TOTAL</b>	<b>2172284</b>	<b>2199043</b>	<b>2275494</b>	<b>2283500</b>	<b>1113536</b>	<b>1498435</b>	<b>717004</b>	<b>785065</b>	<b>396532</b>
0-2 lata .....	70671	68705	83969	80687	41560	48133	24799	32554	16761
3-6 .....	104293	92254	98757	104497	53760	61933	31975	42564	21785
7-12 .....	189638	157061	140420	139110	71327	79306	40875	59804	30452
13-15 .....	108897	94505	77377	75357	38698	42467	21751	32890	16947
16-18 .....	117957	100657	86254	82794	42505	47541	24386	35253	18119
19-24 .....	220103	228682	204833	198494	101008	120703	61003	77791	40005
25-29 .....	163990	183117	196147	195612	98038	128265	63565	67347	34473
30-34 .....	138954	164588	187949	188358	95071	127691	63953	60667	31118
35-39 .....	144387	138316	166427	173148	87322	114760	57467	58388	29855
40-44 .....	173016	142618	139037	142082	71996	90819	45307	51263	26689
45-49 .....	177498	169535	142979	139502	69945	88141	43126	51361	26819
50-54 .....	150790	172221	168597	162778	80282	107347	51150	55431	29132
55-59 .....	85833	144414	168550	169603	81401	119762	55345	49841	26056
60-64 .....	91249	80252	138175	146640	68859	108157	49337	38483	19522
65-69 .....	83480	83264	74141	79791	35990	60463	26743	19328	9247
70-74 .....	67742	72909	73791	72449	30140	54062	22050	18387	8090
75-79 .....	46047	54942	60586	61418	23772	45669	17599	15749	6173
80 lat i więcej ... and more	37739	51003	67505	71180	21862	53216	16573	17964	5289

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 3 (53). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2172284</b>	<b>2199043</b>	<b>2275494</b>	<b>2283500</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym ...</b>	<b>553444</b>	<b>479005</b>	<b>457007</b>	<b>453664</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	283448	245738	234782	233064	males
kobiety .....	269996	233267	222225	220600	females
<b>Miasta .....</b>	<b>336606</b>	<b>283359</b>	<b>265409</b>	<b>262804</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	172533	145645	136585	135316	males
kobiety .....	164073	137714	128824	127488	females
<b>Wieś .....</b>	<b>216838</b>	<b>195646</b>	<b>191598</b>	<b>190860</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	110915	100093	98197	97748	males
kobiety .....	105923	95553	93401	93112	females

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 3 (53). LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM (dok.)

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	SPECIFICATION
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>1334114</b>	<b>1414914</b>	<b>1469161</b>	<b>1467217</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	685211	722687	767269	768708	males
kobiety .....	648903	692227	701892	698509	females
<b>Miasta</b> .....	<b>939320</b>	<b>970059</b>	<b>971658</b>	<b>963401</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	474170	487664	501089	498723	males
kobiety .....	465150	482395	470569	464678	females
<b>Wieś</b> .....	<b>394794</b>	<b>444855</b>	<b>497503</b>	<b>503816</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	211041	235023	266180	269985	males
kobiety .....	183753	209832	231323	233831	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>284726</b>	<b>305124</b>	<b>349326</b>	<b>362619</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	89995	101180	107670	111764	males
kobiety .....	194731	203944	241656	250855	females
<b>Miasta</b> .....	<b>209488</b>	<b>226715</b>	<b>262143</b>	<b>272230</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	65357	74052	79847	82965	males
kobiety .....	144131	152663	182296	189265	females
<b>Wieś</b> .....	<b>75238</b>	<b>78409</b>	<b>87183</b>	<b>90389</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	24638	27128	27823	28799	males
kobiety .....	50600	51281	59360	61590	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b>	<b>62,8</b>	<b>55,4</b>	<b>54,9</b>	<b>55,6</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	54,5	48,0	44,6	44,9	Males
Kobiety .....	71,6	63,2	66,1	67,5	Females

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 4 (54). PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2025	2030	2035	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2262,9</b>	<b>2285,1</b>	<b>2292,4</b>	<b>2282,8</b>	<b>2262,8</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni .....	1095,9	1105,8	1108,9	1103,9	1094,4	males
kobiety .....	1167,0	1179,3	1183,5	1178,9	1168,4	females
<b>Miasta</b> .....	<b>1467,1</b>	<b>1464,6</b>	<b>1455,8</b>	<b>1437,2</b>	<b>1413,2</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	695,6	693,2	688,5	679,3	668,0	males
kobiety .....	771,5	771,4	767,3	757,9	745,2	females
<b>Wieś</b> .....	<b>795,8</b>	<b>820,5</b>	<b>836,6</b>	<b>845,5</b>	<b>849,6</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	400,2	412,6	420,4	424,6	426,4	males
kobiety .....	395,6	407,9	416,2	421,0	423,2	females
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>447,4</b>	<b>457,3</b>	<b>452,1</b>	<b>419,7</b>	<b>384,0</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	229,9	235,5	232,8	216,2	197,8	males
kobiety .....	217,5	221,8	219,3	203,6	186,2	females
<b>Miasta</b> .....	<b>262,4</b>	<b>269,9</b>	<b>267,3</b>	<b>248,8</b>	<b>228,0</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	135,1	139,1	137,7	128,1	117,4	males
kobiety .....	127,3	130,9	129,6	120,6	110,5	females
<b>Wieś</b> .....	<b>184,9</b>	<b>187,4</b>	<b>184,7</b>	<b>171,0</b>	<b>156,0</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	94,8	96,5	95,1	88,0	80,3	males
kobiety .....	90,1	90,9	89,6	82,9	75,7	females



TABL. 4 (54). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2025	2030	2035	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>1402,9</b>	<b>1351,4</b>	<b>1323,1</b>	<b>1324,5</b>	<b>1314,1</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	735,3	710,0	691,8	692,9	695,1	males
kobiety .....	667,6	641,3	631,3	631,6	619,0	females
<b>Miasta</b> .....	<b>897,8</b>	<b>848,4</b>	<b>824,3</b>	<b>819,7</b>	<b>807,2</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	464,7	439,6	423,9	421,5	419,7	males
kobiety .....	433,1	408,9	400,3	398,2	387,5	females
<b>Wieś</b> .....	<b>505,1</b>	<b>502,9</b>	<b>498,8</b>	<b>504,8</b>	<b>506,9</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	270,6	270,5	267,9	271,4	275,4	males
kobiety .....	234,5	232,4	231,0	233,4	231,5	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>412,7</b>	<b>476,5</b>	<b>517,2</b>	<b>538,5</b>	<b>564,7</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	130,7	160,2	184,3	194,8	201,5	males
kobiety .....	282,0	316,3	332,9	343,7	363,2	females
<b>Miasta</b> .....	<b>306,9</b>	<b>346,3</b>	<b>364,2</b>	<b>368,8</b>	<b>378,0</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	95,8	114,6	126,9	129,6	130,9	males
kobiety .....	211,1	231,7	237,3	239,1	247,1	females
<b>Wieś</b> .....	<b>105,8</b>	<b>130,2</b>	<b>153,0</b>	<b>169,7</b>	<b>186,7</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	34,8	45,6	57,5	65,2	70,6	males
kobiety .....	70,9	84,6	95,6	104,6	116,1	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>61,3</b>	<b>69,1</b>	<b>73,3</b>	<b>72,3</b>	<b>72,2</b>	<b>NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PER- SONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	49,0	55,7	60,3	59,3	57,4	Males
Kobiety .....	74,8	83,9	87,5	86,7	88,8	Females

Źródło: „Prognoza ludności na lata 2008-2035”, GUS Warszawa 2009.

Source: “Demographic projection of Poland 2008-2035”, CSO Warsaw 2009.

TABL. 5 (55). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Miasta Towns		Ludność w miastach Urban population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w % ogółu ludności in % of total population	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000		42	1485414	68,4
<b>TOTAL</b> .....	2005		42	1480133	67,3
	2010		42	1499210 <sup>a</sup>	65,9 <sup>a</sup>
	<b>2011</b>		<b>42</b>	<b>1498435</b>	<b>65,6</b>
Poniżej 2000 .....			1	1353	0,0
<i>Below</i>					
2000- 4999 .....			7	26923	1,2
5000- 9999 .....			9	59638	2,6
10000-19999 .....			10	131750	5,8
20000-49999 .....			10	362819	15,9
50000-99999 .....			3	206496	9,0
100000 i więcej <i>and more</i> .....			2	709456	31,1

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 6 (56). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Gminy <sup>a</sup>	Gminas <sup>a</sup>	Ludność na wsi	Rural population
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w % ogółu ludności in % of total population	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000		98	686870	31,6
<b>TOTAL</b> .....	2005		98	718910	32,7
	2010		98	776284 <sup>b</sup>	34,1 <sup>b</sup>
	<b>2011</b>		<b>98</b>	<b>785065</b>	<b>34,4</b>
2000-4999 .....			32	120651	5,3
5000-6999 .....			21	124476	5,5
7000-9999 .....			21	178466	7,8
10000 i więcej <i>and more</i> .....			24	361472	15,8

<sup>a</sup>Wiejskie i miejsko-wiejskie. <sup>b</sup>Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup>Rural and urban-rural gminas. <sup>b</sup>Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 7 (57). **LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG STANU CYWILNEGO FAKTYCZNEGO<sup>a</sup>**  
**POPULATION AGED 15 AND MORE BY DE FACTO MARITAL STATUS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002		31 III 2011		SPECIFICATION
	w tys. in thous.	w odsetkach in per cent	w tys. in thous.	w odsetkach in per cent	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1763,3</b>	<b>100,0</b>	<b>1903,1</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Mężczyźni</b> .....	<b>848,1</b>	<b>48,1</b>	<b>918,4</b>	<b>48,3</b>	<b>Males</b>
Kawalerowie .....	277,5	15,7	292,0	15,3	Single
Żonaci .....	508,9	28,9	520,4	27,4	Married
Partnerzy .....	x	x	28,1	1,5	Cohabitant
Wdowcy .....	22,1	1,2	25,6	1,3	Widowed
Rozwiedzeni .....	24,6	1,4	33,5	1,8	Divorced
Separowani .....	6,7	0,4	4,5	0,2	Separated
Nieustalony .....	8,3	0,5	14,2	0,8	Unknown
<b>Kobiety</b> .....	<b>915,1</b>	<b>51,9</b>	<b>984,7</b>	<b>51,7</b>	<b>Females</b>
Panny .....	223,9	12,7	230,2	12,1	Single
Zamężne .....	512,4	29,1	521,1	27,4	Married
Partnerki .....	x	x	27,3	1,4	Cohabitant
Wdowy .....	121,9	6,9	133,1	7,0	Widowed
Rozwiedzione .....	39,8	2,3	53,4	2,8	Divorced
Separowane .....	9,1	0,5	6,4	0,3	Separated
Nieustalony .....	8,0	0,4	13,2	0,7	Unknown

<sup>a</sup>Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup>Results of the National Population and Housing Censuses.

TABL. 8 (58). LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA <sup>a</sup>POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poziom wykształcenia Educational level					Nieustalony poziom wykształ- cenia Unknown education level
		wyższe tertiary	policealne <sup>b</sup> i średnie post-se- condary <sup>b</sup> and secondary	zasadnicze zawodowe basic vocational	podstawowe ukończone i gimna- zjalne <sup>c</sup> completed primary and lower secondary <sup>c</sup>	podstawowe nieukoń- czone i bez wykształ- cenia incompleted primary and without school education	
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 20 V 2002	1830,7	199,9	580,6	437,8	522,1	50,5	39,9
<b>TOTAL</b> ..... 31 III 2011	<b>1953,8</b>	<b>343,9</b>	<b>611,6</b>	<b>427,3</b>	<b>435,0</b>	<b>21,5</b>	<b>114,5</b>
W ODSETKACH IN PER CENT							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 20 V 2002	100,0	10,9	31,7	23,9	28,5	2,8	2,2
<b>TOTAL</b> ..... 31 III 2011	<b>100,0</b>	<b>17,6</b>	<b>31,4</b>	<b>21,9</b>	<b>22,3</b>	<b>1,2</b>	<b>5,6</b>
Mężczyźni ..... Males	100,0	15,5	28,7	28,3	20,6	0,9	6,0
Kobiety ..... Females	100,0	19,6	33,8	15,8	23,8	1,2	5,8
<b>Miasta Urban areas</b> .....	<b>100,0</b>	<b>21,6</b>	<b>34,8</b>	<b>18,9</b>	<b>17,5</b>	<b>0,8</b>	<b>6,4</b>
Mężczyźni ..... Males	100,0	19,9	32,5	24,6	15,8	0,7	6,5
Kobiety ..... Females	100,0	23,2	36,9	13,7	19,0	0,9	6,3
<b>Wieś Rural areas</b> .....	<b>100,0</b>	<b>9,4</b>	<b>24,1</b>	<b>27,9</b>	<b>31,9</b>	<b>1,7</b>	<b>5,0</b>
Mężczyźni ..... Males	100,0	7,2	21,3	35,5	29,8	1,4	4,8
Kobiety ..... Females	100,0	11,6	27,0	20,3	34,1	2,0	5,0

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> Łącznie z kolegiami. <sup>c</sup> W 2002 – podstawowe ukończone.

<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Censuses. <sup>b</sup> Including colleges. <sup>c</sup> In 2002 – completed primary.

TABL. 9 (59). LUDNOŚĆ WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA <sup>a</sup>POPULATION BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002		31 III 2011			
	w tys. in thous.	w odsetkach in per cent	ogółem total		mężczyźni males	kobiety females
			w tys. in thous.	w odsetkach in per cent		
<b>OGÓŁEM</b> <sup>b</sup> .....	<b>2179,9</b>	<b>100,0</b>	<b>2276,2</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b> <sup>b</sup> .....						
Posiadający własne źródło utrzymania .....	1269,0	58,2	1440,1	63,3	65,0	61,6
Having own source of maintenance						
w tym dochody z pracy .....	711,7	32,6	964,5	38,0	43,5	32,7
in which incomes from work						
najemnej .....	585,6	26,9	723,4	31,8	35,1	28,6
hired						
na rachunek własny <sup>c</sup> .....	126,1	5,8	141,1	6,2	8,4	4,1
own-account workers <sup>c</sup>						

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> W dalszym podziale nie uwzględniono nieustalonego źródła utrzymania dla osób przebywających za granicą co najmniej 12 miesięcy i pozostałych oraz dochodów z własności. <sup>c</sup> Łącznie z dochodami z wynajmu.

<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Censuses. <sup>b</sup> Data exclude unknown source of maintenance for persons staying abroad at least 12 months, other incomes as well as incomes from owning. <sup>c</sup> Data include incomes from rent.

TABL. 9 (59). LUDNOŚĆ WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA <sup>a</sup> (dok.)POPULATION BY MAIN SOURCE OF MAINTANENCE <sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002		31 III 2011			
	w tys. in thous.	w odsetkach in per cent	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
			w tys. in thous.	w odsetkach in per cent		
Niezarobkowe źródło i pozostałe źródła dochodów osobno niewymienione .....	555,7	25,5	573,9	25,2	21,3	28,9
<i>Non-earned source and other sources of income not elsewhere specified</i>						
Na utrzymaniu .....	873,9	40,1	722,2	31,7	30,0	33,4
<i>Maintained persons</i>						

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań.<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Censuses.TABL. 10 (60). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I KRAJU URODZENIA <sup>a</sup>POPULATION BY SEX AND COUNTRY OF BIRTH <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
	w tys. in thous.					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>2179,9</b>	<b>1061,7</b>	<b>1118,2</b>	<b>2276,2</b>	<b>1110,1</b>	<b>1166,1</b>
<b>T O T A L</b>						
<b>Urodzeni w Polsce .....</b>	<b>2101,3</b>	<b>1026,6</b>	<b>1074,7</b>	<b>2232,7</b>	<b>1092,0</b>	<b>1140,7</b>
<b>Born in Poland</b>						
<b>Urodzeni za granicą .....</b>	<b>45,7</b>	<b>18,7</b>	<b>27,0</b>	<b>42,3</b>	<b>17,4</b>	<b>24,9</b>
<b>Born abroad</b>						
w tym: of which:						
Ukraina .....	11,1	4,4	6,7	9,1	3,3	5,8
<i>Ukraine</i>						
Białoruś .....	9,3	3,8	5,6	7,9	3,0	4,8
<i>Belarus</i>						
Litwa .....	10,2	4,0	6,2	7,7	2,9	4,8
<i>Lithuania</i>						
Niemcy .....	6,2	2,6	3,6	6,2	2,7	3,5
<i>Germany</i>						
Rosja .....	3,9	1,4	2,5	2,6	0,9	1,8
<i>Russian Federation</i>						
Wielka Brytania .....	0,2	0,1	0,1	2,6	1,4	1,2
<i>United Kingdom</i>						
Francja .....	1,1	0,5	0,6	0,9	0,4	0,5
<i>France</i>						
Irlandia .....	x	x	x	0,7	0,3	0,4
<i>Ireland</i>						
Stany Zjednoczone .....	0,4	0,2	0,2	0,5	0,3	0,2
<i>United States</i>						
Kazachstan .....	0,2	0,1	0,1	0,4	0,2	0,2
<i>Kazakhstan</i>						
<b>Nieustalone miejsce urodzenia .....</b>	<b>32,9</b>	<b>16,4</b>	<b>16,5</b>	<b>1,2</b>	<b>0,7</b>	<b>0,5</b>
<b>Place of birth unknown</b>						

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań.<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Censuses.

TABL. 11 (61). LUDNOŚĆ Z OBYWATELSTWEM NIEPOLSKIM WEDŁUG PŁCI I KRAJU OBYWATELSTWA <sup>a</sup>  
 POPULATION WITH NON-POLISH CITIZENSHIP BY SEX AND COUNTRY OF CITIZENSHIP <sup>a</sup>

KRAJ OBYWATELSTWA NIEPOLSKIEGO COUNTRY OF NON-POLISH CITIZENSHIP	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
	w tys. in thous.					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>2,1</b>	<b>1,1</b>	<b>1,0</b>	<b>2,7</b>	<b>1,5</b>	<b>1,2</b>
w tym: of which:						
Niemcy Germany .....	0,6	0,3	0,3	0,4	0,2	0,2
Ukraina Ukraine .....	0,2	0,1	0,1	0,4	0,1	0,3
Rosja Russian Federation	0,2	0,1	0,1	0,2	0,1	0,2
Białoruś Belarus .....	0,1	0,0	0,1	0,2	0,0	0,2
Armenia Armenia .....	0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,1
Szwecja Sweden .....	0,0	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0
Grecja Greece .....	0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Censuses.

TABL. 12 (62). LUDNOŚĆ WEDŁUG MIEJSCA URODZENIA I OBYWATELSTWA <sup>a</sup>  
 POPULATION BY PLACE OF BIRTH AND CITIZENSHIP <sup>a</sup>

OBYWATELSTWO CITIZENSHIP	20 V 2002				31 III 2011			
	ogółem total	urodzeni w Polsce born in Poland	urodzeni za granicą born abroad	nieustalo- ne miejsce urodzenia place of birth unknown	ogółem total	urodzeni w Polsce born in Poland	urodzeni za granicą born abroad	nieustalo- ne miejsce urodzenia place of birth unknown
	w tys. in thous.							
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>2179,9</b>	<b>2101,3</b>	<b>45,7</b>	<b>32,9</b>	<b>2276,2</b>	<b>2232,7</b>	<b>42,3</b>	<b>1,2</b>
Obywatelstwo polskie .....	2140,4	2095,2	44,0	1,2	2272,7	2232,0	40,2	0,6
Polish citizenship								
Cudzoziemcy <sup>b</sup> .....	2,1	0,6	1,5	0,0	2,8	0,7	2,1	0,0
Foreigners <sup>b</sup>								
Obywatelstwo nieustalone	37,4	5,5	0,3	31,7	0,7	0,1	0,0	0,6
Citizenship unknown								

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 103.

<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Censuses. <sup>b</sup> See general notes item 6 on page 103.

TABL. 13 (63). LUDNOŚĆ WEDŁUG STRUKTURY IDENTYFIKACJI NARODOWO-ETNICZNYCH <sup>a</sup> W 2011 R.  
 POPULATION BY STRUCTURE OF NATIONAL-ETHNIC IDENTITY <sup>a</sup> IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		SPECIFICATION
	w tys. in thous.	w odsetkach in per cent	
<b>Ludność ogółem .....</b>	<b>2276</b>	<b>100,0</b>	<b>Total population</b>
Wyłącznie polska .....	1970	86,5	Polish only
Polska i niepolska .....	225	9,9	Polish and Non-Polish
Wyłącznie niepolska .....	21	0,9	Non-Polish only
Nieustalona .....	61	2,7	Unknown

<sup>a</sup> Wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III 2011 r.

<sup>a</sup> Results of the National Population and Housing Census as of 31 III 2011.

TABL. 14 (64). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa <i>Marriages</i>		Sepa- racje <sup>b</sup> Sepa- rations <sup>b</sup>	Rozwo- dy <i>Divorces</i>	Urodze- nia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>		Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym wyz- naniowe <sup>a</sup> of which religious <sup>a</sup>				ogółem <i>total</i>	w tym nie- mowląt <sup>c</sup> of which infants <sup>c</sup>		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	12538	8840	89	3014	23418	18083	181	5335
<b>TOTAL</b>	2005	12081	8356	624	4027	23430	18502	141	4928
	2010	13604	8914	145	3661	26890	19319	122	7571
	<b>2011</b>	<b>12351</b>	<b>7586</b>	<b>135</b>	<b>3958</b>	<b>25059</b>	<b>19332</b>	<b>103</b>	<b>5727</b>
Miasta .....	2000	8390	5567	80	2621	13843	12875	114	968
<i>Urban areas</i>	2005	7956	5213	429	3353	14149	13170	91	979
	2010	8730	5326	110	3016	16242	13603	82	2639
	<b>2011</b>	<b>7868</b>	<b>4488</b>	<b>106</b>	<b>3238</b>	<b>14905</b>	<b>13545</b>	<b>58</b>	<b>1360</b>
Wieś .....	2000	4148	3273	9	393	9575	5208	67	4367
<i>Rural areas</i>	2005	4125	3143	195	674	9281	5332	50	3949
	2010	4874	3588	35	645	10648	5716	40	4932
	<b>2011</b>	<b>4483</b>	<b>3098</b>	<b>29</b>	<b>720</b>	<b>10154</b>	<b>5787</b>	<b>45</b>	<b>4367</b>
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5,8	4,1	4,1	1,4	10,8	8,4	7,7	2,5
<b>TOTAL</b>	2005	5,5	3,8	28,5	1,8	10,7	8,4	6,0	2,2
	2010	6,0 <sup>d</sup>	3,9 <sup>d</sup>	6,4 <sup>d</sup>	1,6	11,8 <sup>d</sup>	8,5 <sup>d</sup>	4,5	3,3 <sup>d</sup>
	<b>2011</b>	<b>5,4</b>	<b>3,3</b>	<b>5,9</b>	<b>1,7</b>	<b>11,0</b>	<b>8,5</b>	<b>4,1</b>	<b>2,5</b>
Miasta .....	2000	5,7	3,8	5,4	1,8	9,4	8,7	8,2	0,7
<i>Urban areas</i>	2005	5,4	3,5	29,1	2,3	9,6	8,9	6,4	0,7
	2010	5,8 <sup>d</sup>	3,6	7,3 <sup>d</sup>	2,0 <sup>d</sup>	10,8 <sup>d</sup>	9,1 <sup>d</sup>	5,0	1,8
	<b>2011</b>	<b>5,2</b>	<b>3,0</b>	<b>7,1</b>	<b>2,2</b>	<b>9,9</b>	<b>9,0</b>	<b>3,9</b>	<b>0,9</b>
Wieś .....	2000	6,0	4,8	1,3	0,6	13,9	7,6	7,0	6,3
<i>Rural areas</i>	2005	5,7	4,4	27,1	0,9	12,9	7,4	5,4	5,5
	2010	6,3 <sup>d</sup>	4,6 <sup>d</sup>	4,5 <sup>d</sup>	0,8 <sup>d</sup>	13,8 <sup>d</sup>	7,4 <sup>d</sup>	3,8 <sup>d</sup>	6,4 <sup>d</sup>
	<b>2011</b>	<b>5,7</b>	<b>4,0</b>	<b>3,7</b>	<b>0,9</b>	<b>13,0</b>	<b>7,4</b>	<b>4,4</b>	<b>5,6</b>

<sup>a</sup>Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup>Na 100 tys. ludności. <sup>c</sup>Na 1000 urodzeń żywych. <sup>d</sup>Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup>With civil law consequences. <sup>b</sup>Per 100 thous. population. <sup>c</sup>Per 1000 live births. <sup>d</sup>Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 15 (65). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE  
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>					Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>d</sup> <i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>d</sup></i>		
		ogółem <i>total</i>		przez rozwód <sup>b</sup> <i>by divorce<sup>b</sup></i>		przez śmierć <i>by death of</i>			
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	12538	11352	•	3014	•	6097	2241	924
<b>TOTAL</b>	2005	12081	12269	24,3	4027	8,0	5990	2252	125
	2010	13604	12116	23,3	3661	7,1	6104	2351	2144
	<b>2011</b>	<b>12351</b>	<b>12372</b>	<b>23,2</b>	<b>3958</b>	<b>7,4</b>	<b>5997</b>	<b>2417</b>	<b>483</b>
Miasta .....	2000	8390	8460	•	2621	•	4214	1625	-311
<i>Urban areas</i>	2005	7956	9201	26,6	3353	9,7	4211	1637	-1750
	2010	8730	8889	26,0	3016	8,8	4231	1642	-1165
	<b>2011</b>	<b>7868</b>	<b>9117</b>	<b>26,0</b>	<b>3238</b>	<b>9,2</b>	<b>4176</b>	<b>1703</b>	<b>-2155</b>
Wieś .....	2000	4148	2892	•	393	•	1883	616	1235
<i>Rural areas</i>	2005	4125	3068	19,2	674	4,2	1779	615	1875
	2010	4874	3227	18,3	645	3,7	1873	709	3309
	<b>2011</b>	<b>4483</b>	<b>3255</b>	<b>17,9</b>	<b>720</b>	<b>4,0</b>	<b>1821</b>	<b>714</b>	<b>2638</b>

<sup>a</sup>Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych osób pozostających w stanie małżeńskim. <sup>b</sup>W podziale na miasta i wieś nie uwzględniono rozwodów orzeczonych z powództwa osób zamieszkałych za granicą.

<sup>a</sup>After considering net internal and international migration of married persons. <sup>b</sup>Data by urban and rural areas exclude divorces if the persons filling petition for a divorce live abroad.

TABL. 16 (66). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2011 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW  
 MARRIAGES CONTRACTED IN 2011 BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females aged							
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>12351</b>	<b>416</b>	<b>4147</b>	<b>4546</b>	<b>1582</b>	<b>652</b>	<b>479</b>	<b>355</b>	<b>174</b>
<b>GRAND TOTAL</b>									
19 lat i mniej and less	56	28	26	2	-	-	-	-	-
20-24 .....	2375	277	1738	327	27	6	-	-	-
25-29 .....	5092	94	1934	2698	315	46	5	-	-
30-34 .....	2418	10	372	1161	700	159	16	-	-
35-39 .....	960	5	57	271	334	225	65	2	1
40-49 .....	719	1	18	74	179	181	227	34	5
50-59 .....	412	1	1	13	25	30	135	191	16
60 lat i więcej and more	319	-	1	-	2	5	31	128	152
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>									
<b>RAZEM .....</b>	<b>7868</b>	<b>144</b>	<b>2128</b>	<b>3201</b>	<b>1166</b>	<b>477</b>	<b>338</b>	<b>271</b>	<b>143</b>
<b>TOTAL</b>									
19 lat i mniej and less	21	8	11	2	-	-	-	-	-
20-24 .....	1129	96	820	195	16	2	-	-	-
25-29 .....	3200	31	1018	1891	223	33	4	-	-
30-34 .....	1757	5	224	868	532	117	11	-	-
35-39 .....	691	3	38	184	252	171	41	1	1
40-49 .....	502	1	15	49	125	127	159	22	4
50-59 .....	308	-	1	12	16	25	99	144	11
60 lat i więcej and more	260	-	1	-	2	2	24	104	127
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>									
<b>RAZEM .....</b>	<b>4483</b>	<b>272</b>	<b>2019</b>	<b>1345</b>	<b>416</b>	<b>175</b>	<b>141</b>	<b>84</b>	<b>31</b>
<b>TOTAL</b>									
19 lat i mniej and less	35	20	15	-	-	-	-	-	-
20-24 .....	1246	181	918	132	11	4	-	-	-
25-29 .....	1892	63	916	807	92	13	1	-	-
30-34 .....	661	5	148	293	168	42	5	-	-
35-39 .....	269	2	19	87	82	54	24	1	-
40-49 .....	217	-	3	25	54	54	68	12	1
50-59 .....	104	1	-	1	9	5	36	47	5
60 lat i więcej and more	59	-	-	-	-	3	7	24	25

TABL. 17 (67). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2011 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO  
NOWOŻEŃCÓW  
MARRIAGES CONTRACTED IN 2011 BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS  
AND BRIDES

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL .....</b>	<b>12351</b>	<b>10716</b>	<b>271</b>	<b>1364</b>
Kawalerowie .....	10647	10004	71	572
<i>Single</i>				
Wdowcy .....	221	35	91	95
<i>Widowers</i>				
Rozwiedzeni .....	1483	677	109	697
<i>Divorced</i>				
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>				
<b>RAZEM TOTAL .....</b>	<b>7868</b>	<b>6653</b>	<b>180</b>	<b>1035</b>
Kawalerowie .....	6566	6116	38	412
<i>Single</i>				
Wdowcy .....	152	23	61	68
<i>Widowers</i>				
Rozwiedzeni .....	1150	514	81	555
<i>Divorced</i>				
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>				
<b>RAZEM TOTAL .....</b>	<b>4483</b>	<b>4063</b>	<b>91</b>	<b>329</b>
Kawalerowie .....	4081	3888	33	160
<i>Single</i>				
Wdowcy .....	69	12	30	27
<i>Widowers</i>				
Rozwiedzeni .....	333	163	28	142
<i>Divorced</i>				

TABL. 18 (68). MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE<sup>a</sup> ZAWARTE W 2011 R.  
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup> CONTRACTED IN 2011

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>7586</b>	<b>4488</b>	<b>3098</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: <i>of which:</i>			
Kościół Katolicki .....	7548	4460	3088
Kościół Zielonoświątkowy .....	13	10	3
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny .....	11	8	3
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	4	4	-

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.



TABL. 19 (69). **ROZWOODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA W 2011 R.**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION FOR DIVORCE IN 2011**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AGED	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females aged							
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3958</b>	<b>3</b>	<b>261</b>	<b>710</b>	<b>836</b>	<b>696</b>	<b>864</b>	<b>479</b>	<b>109</b>
<b>GRAND TOTAL</b>									
20-24 .....	120	2	91	21	4	2	-	-	-
25-29 .....	488	1	124	301	55	3	4	-	-
30-34 .....	781	-	38	299	376	58	10	-	-
35-39 .....	743	-	6	60	311	318	46	2	-
40-49 .....	1044	-	2	27	81	295	593	44	2
50-59 .....	599	-	-	2	9	17	198	355	18
60 lat i więcej and more	183	-	-	-	-	3	13	78	89
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>									
<b>RAZEM</b> .....	<b>3238</b>	<b>1</b>	<b>199</b>	<b>569</b>	<b>697</b>	<b>591</b>	<b>684</b>	<b>397</b>	<b>100</b>
<b>TOTAL</b>									
20-24 .....	91	1	70	15	3	2	-	-	-
25-29 .....	388	-	90	244	48	3	3	-	-
30-34 .....	651	-	32	244	314	54	7	-	-
35-39 .....	610	-	5	45	259	266	34	1	-
40-49 .....	851	-	2	20	65	250	476	37	1
50-59 .....	488	-	-	1	8	13	152	297	17
60 lat i więcej and more	159	-	-	-	-	3	12	62	82
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>									
<b>RAZEM</b> .....	<b>720</b>	<b>2</b>	<b>62</b>	<b>141</b>	<b>139</b>	<b>105</b>	<b>180</b>	<b>82</b>	<b>9</b>
<b>TOTAL</b>									
20-24 .....	29	1	21	6	1	-	-	-	-
25-29 .....	100	1	34	57	7	-	1	-	-
30-34 .....	130	-	6	55	62	4	3	-	-
35-39 .....	133	-	1	15	52	52	12	1	-
40-49 .....	193	-	-	7	16	45	117	7	1
50-59 .....	111	-	-	1	1	4	46	58	1
60 lat i więcej and more	24	-	-	-	-	-	1	16	7

TABL. 20 (70). **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNIICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3014</b>	<b>4027</b>	<b>3661</b>	<b>3958</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoody małżeństw:					divorces:
Bez dzieci .....	1042	1360	1496	1555	Marriages without children
Z dziećmi .....	1972	2667	2165	2403	Marriages with children
o liczbie dzieci:					by number of children:
1 .....	1193	1552	1342	1487	1
2 .....	583	806	677	728	2
3 .....	147	206	118	151	3
4 i więcej .....	49	103	28	37	4 and more

<sup>a</sup> Poniżej 18 lat.

<sup>a</sup> Below the age of 18.

TABL. 21 (71). URODZENIA  
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011			SPECIFICATION
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>23418</b>	<b>23430</b>	<b>26890</b>	<b>25059</b>	<b>14905</b>	<b>10154</b>	<b>Live births</b>
Małżeńskie .....	19561	17572	19893	18385	10850	7535	Legitimate
chłopcy .....	10092	9085	10337	9416	5566	3850	males
dziewczeta .....	9469	8487	9556	8969	5284	3685	females
Pozamałżeńskie .....	3857	5858	6997	6674	4055	2619	Illegitimate
chłopcy .....	1958	3029	3658	3484	2141	1343	males
dziewczeta .....	1899	2829	3339	3190	1914	1276	females
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>152</b>	<b>137</b>	<b>116</b>	<b>112</b>	<b>57</b>	<b>55</b>	<b>Still births</b>

TABL. 22 (72). URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup> ORAZ WIEKU MATKI  
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER

LATA WIEK MATKI	YEARS AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
			1	2	3	4	5	6 i dalsze and over
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	23418	10919	7037	2990	1210	590	672
<b>TOTAL</b> .....	2005	23430	11657	7461	2518	958	405	431
	2010	26890	13101	9317	2954	881	312	324
	<b>2011</b>	<b>25059</b>	<b>11781</b>	<b>8928</b>	<b>2875</b>	<b>882</b>	<b>317</b>	<b>275</b>
19 lat i mniej .....		1247	1126	115	5	1	-	-
<i>and less</i>								
20-24 .....		5125	3424	1394	252	49	5	1
25-29 .....		8750	4593	3147	754	179	60	17
30-34 .....		6682	2042	3122	1057	303	93	64
35-39 .....		2703	539	1024	653	257	111	119
40-44 .....		521	56	122	146	85	42	70
45 lat i więcej .....		31	1	4	8	8	6	4
<i>and more</i>								
W ODSETKACH IN PER CENT								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	100,0	46,6	30,0	12,8	5,2	2,5	2,9
<b>TOTAL</b> .....	2005	100,0	49,8	31,8	10,8	4,1	1,7	1,8
	2010	100,0	48,7	34,6	11,0	3,3	1,2	1,2
	<b>2011</b>	<b>100,0</b>	<b>47,0</b>	<b>35,6</b>	<b>11,5</b>	<b>3,5</b>	<b>1,3</b>	<b>1,1</b>
19 lat i mniej .....		100,0	90,3	9,2	0,4	0,1	-	-
<i>and less</i>								
20-24 .....		100,0	66,8	27,2	4,9	1,0	0,1	0,0
25-29 .....		100,0	52,5	36,0	8,6	2,0	0,7	0,2
30-34 .....		100,0	30,6	46,7	15,8	4,5	1,4	1,0
35-39 .....		100,0	19,9	37,9	24,2	9,5	4,1	4,4
40-44 .....		100,0	10,8	23,4	28,0	16,3	8,1	13,4
45 lat i więcej .....		100,0	3,2	12,9	25,8	25,8	19,4	12,9
<i>and more</i>								

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

<sup>a</sup> Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 23 (73). PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI  
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011		
				ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność</b> – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> – live births per 1000 women aged:						
15-49 .....	40,3	40,7	47,2 <sup>c</sup>	44,2	40,5	50,9
15-19 <sup>a</sup> .....	20,5	17,0	19,9 <sup>c</sup>	18,1	14,0	23,7
20-24 .....	87,4	66,3	66,5 <sup>c</sup>	61,0	45,6	86,4
25-29 .....	97,9	93,5	98,1 <sup>c</sup>	89,5	81,0	106,6
30-34 .....	56,5	61,4	75,5 <sup>c</sup>	71,7	71,6	71,9
35-39 .....	22,7	25,9	33,3 <sup>c</sup>	32,1	32,0	32,5
40-44 .....	5,5	5,9	6,6 <sup>c</sup>	7,5	6,7	9,1
45-49 <sup>b</sup> .....	0,3	0,2	0,4 <sup>c</sup>	0,4	0,5	0,4
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>						
Dzietności ogólnej .....	1,455	1,359	1,490 <sup>c</sup>	1,392	1,244	1,646
<i>Total fertility</i>						
Reprodukcji brutto .....	0,707	0,656	0,714 <sup>c</sup>	0,675	0,601	0,804
<i>Gross reproduction</i>						
Reprodukcji netto .....	0,695	0,651	0,713 <sup>c</sup>	0,674	0,602	0,799
<i>Net reproduction</i>						
Dynamiki demograficznej .....	1,295	1,266	1,392	1,296	1,100	1,755
<i>Demographic dynamics</i>						

<sup>a</sup> łącznie z urodzeniami z matek w wieku: *a* – poniżej 15 lat, *b* – 50 lat i więcej. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Including births from mothers aged: *a* – below 15, *b* – 50 and more. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 24 (74). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH  
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas			
				razem total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	mężczyźni males	kobiety females	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	18083	9709	8374	12875	6687	6188	5208	3022	2186
<b>TOTAL</b> .....	2005	18502	9994	8508	13170	6942	6228	5332	3052	2280
.....	2010	19319	10319	9000	13603	7124	6479	5716	3195	2521
.....	<b>2011</b>	<b>19332</b>	<b>10247</b>	<b>9085</b>	<b>13545</b>	<b>7035</b>	<b>6510</b>	<b>5787</b>	<b>3212</b>	<b>2575</b>
0-4 lata .....		135	79	56	73	47	26	62	32	30
5-9 .....		12	5	7	5	3	2	7	2	5
10-14 .....		15	8	7	9	5	4	6	3	3
15-19 .....		71	48	23	34	21	13	37	27	10
20-24 .....		103	92	11	57	50	7	46	42	4
25-29 .....		99	85	14	51	42	9	48	43	5
30-34 .....		131	101	30	75	60	15	56	41	15
35-39 .....		211	163	48	129	92	37	82	71	11
40-44 .....		291	206	85	173	125	48	118	81	37
45-49 .....		482	339	143	303	221	82	179	118	61
50-54 .....		998	682	316	641	425	216	357	257	100
55-59 .....		1540	1066	474	1038	698	340	502	368	134
60-64 .....		1953	1301	652	1383	910	473	570	391	179
65-69 .....		1499	948	551	1119	700	419	380	248	132
70-74 .....		2154	1269	885	1530	889	641	624	380	244
75-79 .....		2704	1440	1264	1912	1011	901	792	429	363
80-84 .....		2973	1298	1675	2107	938	1169	866	360	506
85 lat i więcej <i>and more</i> .....		3961	1117	2844	2906	798	2108	1055	319	736

TABL. 25 (75). ZGONY <sup>a</sup> WEDŁUG PRZYCZYŃ  
DEATHS <sup>a</sup> BY CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	2009	2010					
		ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z liczby ogółem of total number			
				mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>19656</b>	<b>19319</b>	<b>850,8</b>	<b>10319</b>	<b>9000</b>	<b>13603</b>	<b>5716</b>
<b>TOTAL</b>							
w tym: of which:							
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	229	241	10,6	119	122	174	67
<i>Infectious and parasitic diseases</i>							
Nowotwory .....	5651	5698	250,9	3214	2484	4110	1588
<i>Neoplasms</i>							
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> <i>Diseases of blood and blood-forming organs <sup>Δ</sup></i>	36	25	1,1	14	11	18	7
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany meta- bolicznej .....	502	440	19,4	180	260	303	137
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>							
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania .....	201	204	9,0	173	31	158	46
<i>Mental and behavioural disorders</i>							
Choroby układu nerwowego .....	296	300	13,2	141	159	213	87
<i>Diseases of the nervous system</i>							
Choroby układu krążenia .....	7343	7682	338,3	3794	3888	5378	2304
<i>Diseases of the circulatory system</i>							
Choroby układu oddechowego .....	1251	1118	49,2	624	494	769	349
<i>Diseases of the respiratory system</i>							
Choroby układu trawiennego .....	886	908	40,0	523	385	672	236
<i>Diseases of the digestive system</i>							
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej .....	39	28	1,2	9	19	19	9
<i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>							
Choroby układu moczowo-płciowego <i>Diseases of the genitourinary system</i>	264	308	13,6	130	178	220	88
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....	88	63	2,8	37	26	48	15
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>							
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	50	66	2,9	37	29	39	27
<i>Congenital anomalies <sup>Δ</sup></i>							
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> <i>Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup></i>	1405	905	39,9	309	596	652	253
Zewnętrzne przyczyny zgonów .....	1414	1331	58,6	1014	317	828	503
<i>External causes of deaths</i>							

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 26 (76). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU  
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	181	7,7	96	85	114	67
<b>TOTAL</b> 2005	141	6,0	72	69	91	50
2010	122	4,5	73	49	82	40
<b>2011</b>	<b>103</b>	<b>4,1</b>	<b>62</b>	<b>41</b>	<b>58</b>	<b>45</b>
0 dni ..... days	29	1,2	22	7	16	13
1-6 .....	19	0,8	12	7	9	10
7-29 dni ..... days	24	1,0	14	10	16	8
1 miesiąc ..... month	8	0,3	2	6	3	5
2 .....	7	0,3	3	4	4	3
3-11 miesięcy ..... months	16	0,6	9	7	10	6

TABL. 27 (77). ZGONY<sup>a</sup> NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYNY  
INFANT<sup>a</sup> DEATHS BY CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	2009	2010					
		ogółem total	na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	z liczby ogółem of total number			
				chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>136</b>	<b>122</b>	<b>4,5</b>	<b>73</b>	<b>49</b>	<b>82</b>	<b>40</b>
<b>TOTAL</b>							
w tym: of which:							
Stany rozpoczynające się w okresie okoloporodowym .....	88	63	2,3	37	26	48	15
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>							
w tym: of which:							
zaburzenia związane z czasem trwania ciąży i rozwojem płodu ... <i>disorders related to length of gesta- tion and fetal growth</i>	58	47	1,7	30	17	39	8
niedotlenienie wewnątrzmaciczne i zamartwica urodzeniowa .....	16	9	0,3	3	6	6	3
<i>intrauterine hypoxia and birth asphyxia</i>							
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	26	42	1,6	26	16	22	20
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>							
w tym wrodzone wady serca .....	10	13	0,5	10	3	3	10
<i>of which congenital malformations of heart</i>							
Zewnętrzne przyczyny zgonu .....	5	3	0,1	2	1	3	-
<i>External causes of death</i> .....							

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 28 (78). ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ  
SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
<b>O G Ó Ł E M<sup>b</sup></b> .....	<b>337</b>	<b>339</b>	<b>268</b>	<b>260</b>	<b>222</b>	<b>T O T A L<sup>b</sup></b>
w tym dokonane .....	300	290	207	212	187	of which committed
Miasta .....	232	210	154	146	119	Urban areas
Wieś .....	105	129	111	114	103	Rural areas
<b>Wiek samobójców<sup>c</sup>:</b>						<b>Age of suicidal persons<sup>c</sup>:</b>
14 lat i mniej .....	7	2	6	2	2	14 and less
15-19 .....	26	26	15	15	11	15-19
20-29 .....	47	58	44	44	41	20-29
30-49 .....	146	118	95	97	86	30-49
50-69 .....	97	99	90	76	64	50-69
70 lat i więcej .....	14	36	17	19	13	70 and more

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane. <sup>b</sup> W podziale na miasta i wieś nie uwzględniono przypadków o nieustalonym miejscu zdarzenia. <sup>c</sup> 2000 r. w przedziałach: 14 lat i mniej, 15-20, 21-30, 31-50, 51-70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

<sup>a</sup> Attempted and committed. <sup>b</sup> Data by urban and rural areas exclude cases in which the place of incident is unknown. <sup>c</sup> 2000 in ranges: 14 and less, 15-20, 21-30, 31-50, 51-70, 71 and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 29 (79). PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA  
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified					
	0	15	30	45	60	
MĘŻCZYŹNI MALES						
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	70,56	56,36	42,06	28,37	16,84
<b>T O T A L</b>	2005	71,69	57,31	42,96	29,23	17,86
	2010	72,97	58,52	44,15	30,26	18,61
	<b>2011</b>	<b>73,42</b>	<b>58,92</b>	<b>44,59</b>	<b>30,67</b>	<b>18,81</b>
Miasta .....		73,94	59,42	45,01	30,98	19,08
Urban areas						
Wieś .....		72,30	57,80	43,61	29,88	18,09
Rural areas						
KOBIECY FEMALES						
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	78,06	63,87	49,14	34,79	21,65
<b>T O T A L</b>	2005	79,76	65,43	50,63	36,22	23,07
	2010	80,75	66,23	51,44	36,87	23,58
	<b>2011</b>	<b>80,96</b>	<b>66,42</b>	<b>51,60</b>	<b>37,04</b>	<b>23,68</b>
Miasta .....		81,41	66,76	51,95	37,35	23,93
Urban areas						
Wieś .....		79,85	65,44	50,62	36,14	22,88
Rural areas						

Źródło: „Trwanie życia”, GUS Warszawa 2000, 2005, 2010, 2011.

Source: “Life expectancy”, CSO Warsaw 2000, 2005, 2010, 2011.

TABL. 30 (80). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę abroad	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
<b>OGÓŁEM</b> .... 2000	26265	16699	8894	672	25847	14586	9356	1905	418
<b>TOTAL</b> 2005	30863	20094	10099	670	29790	15869	12054	1867	1073
2010	31957	20656	10005	1296	29308	14692	13220	1396	2649
<b>2011</b>	<b>31403</b>	<b>20130</b>	<b>9897</b>	<b>1376</b>	<b>29124</b>	<b>14145</b>	<b>13264</b>	<b>1715</b>	<b>2279</b>
Miasta ..... 2000	16706	10736	5406	564	17250	9693	5913	1644	-544
Urban areas 2005	18583	11413	6636	534	20529	10170	8733	1626	-1946
2010	18234	10839	6301	1094	19931	9054	9683	1194	-1697
<b>2011</b>	<b>17532</b>	<b>10294</b>	<b>6101</b>	<b>1137</b>	<b>19667</b>	<b>8613</b>	<b>9622</b>	<b>1432</b>	<b>-2135</b>
Wieś ..... 2000	9559	5963	3488	108	8597	4893	3443	261	962
Rural areas 2005	12280	8681	3463	136	9261	5699	3321	241	3019
2010	13723	9817	3704	202	9377	5638	3537	202	4346
<b>2011</b>	<b>13871</b>	<b>9836</b>	<b>3796</b>	<b>239</b>	<b>9457</b>	<b>5532</b>	<b>3642</b>	<b>283</b>	<b>4414</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
<b>OGÓŁEM</b> .... 2000	12,1	7,7	4,1	0,3	12,0	6,7	4,3	0,9	0,2
<b>TOTAL</b> 2005	14,1	9,2	4,6	0,3	13,6	7,2	5,5	0,9	0,5
2010	14,1 <sup>c</sup>	9,1 <sup>c</sup>	4,4 <sup>c</sup>	0,6	12,9 <sup>c</sup>	6,5 <sup>c</sup>	5,8 <sup>c</sup>	0,6	1,2
<b>2011</b>	<b>13,8</b>	<b>8,8</b>	<b>4,3</b>	<b>0,6</b>	<b>12,8</b>	<b>6,2</b>	<b>5,8</b>	<b>0,8</b>	<b>1,0</b>
Miasta ..... 2000	11,3	7,3	3,7	0,4	11,7	6,6	4,0	1,1	-0,4
Urban areas 2005	12,6	7,7	4,5	0,4	13,9	6,9	5,9	1,1	-1,3
2010	12,2 <sup>c</sup>	7,2 <sup>c</sup>	4,2 <sup>c</sup>	0,7	13,3 <sup>c</sup>	6,0 <sup>c</sup>	6,5 <sup>c</sup>	0,8	-1,1 <sup>c</sup>
<b>2011</b>	<b>11,7</b>	<b>6,9</b>	<b>4,1</b>	<b>0,8</b>	<b>13,1</b>	<b>5,7</b>	<b>6,4</b>	<b>1,0</b>	<b>-1,4</b>
Wieś ..... 2000	13,9	8,7	5,1	0,2	12,5	7,1	5,0	0,4	1,4
Rural areas 2005	17,1	12,1	4,8	0,2	12,9	7,9	4,6	0,3	4,2
2010	17,8 <sup>c</sup>	12,7 <sup>c</sup>	4,8 <sup>c</sup>	0,3	12,2 <sup>c</sup>	7,3 <sup>c</sup>	4,6	0,3	5,6 <sup>c</sup>
<b>2011</b>	<b>17,8</b>	<b>12,6</b>	<b>4,9</b>	<b>0,3</b>	<b>12,1</b>	<b>7,1</b>	<b>4,7</b>	<b>0,4</b>	<b>5,7</b>

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 31 (81). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	25593	18738	6855	23942	18738	5204
<b>TOTAL</b> 2005	30193	22538	7655	27923	22538	5385
2010	30661	22943	7718	27912	22943	4969
<b>2011</b>	<b>30027</b>	<b>22339</b>	<b>7688</b>	<b>27409</b>	<b>22339</b>	<b>5070</b>
Miasta ..... 2000	16142	10802	5340	15606	11849	3757
Urban areas 2005	18049	12009	6040	18903	14912	3991
2010	17140	11220	5920	18737	15167	3570
<b>2011</b>	<b>16395</b>	<b>10520</b>	<b>5875</b>	<b>18235</b>	<b>14581</b>	<b>3654</b>
Wieś ..... 2000	9451	7936	1515	8336	6889	1447
Rural areas 2005	12144	10529	1615	9020	7626	1394
2010	13521	11723	1798	9175	7776	1399
<b>2011</b>	<b>13632</b>	<b>11819</b>	<b>1813</b>	<b>9174</b>	<b>7758</b>	<b>1416</b>

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.

TABL. 31 (81). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship	
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	11,8	8,7	3,2	11,1	8,7	2,4
<b>TOTAL</b>	2005	13,8	10,3	3,5	12,7	10,3	2,5
	2010	13,5 <sup>c</sup>	10,1 <sup>c</sup>	3,4 <sup>c</sup>	12,3 <sup>c</sup>	10,1 <sup>c</sup>	2,2
	<b>2011</b>	<b>13,2</b>	<b>9,8</b>	<b>3,4</b>	<b>12,0</b>	<b>9,8</b>	<b>2,2</b>
Miasta .....	2000	10,9	7,3	3,6	10,6	8,0	2,5
Urban areas	2005	12,3	8,2	4,1	12,8	10,1	2,7
	2010	11,4 <sup>c</sup>	7,5 <sup>c</sup>	3,9 <sup>c</sup>	12,5 <sup>c</sup>	10,1 <sup>c</sup>	2,4
	<b>2011</b>	<b>10,9</b>	<b>7,0</b>	<b>3,9</b>	<b>12,2</b>	<b>9,7</b>	<b>2,4</b>
Wieś .....	2000	13,7	11,5	2,2	12,1	10,0	2,1
Rural areas	2005	16,9	14,6	2,2	12,5	10,6	1,9
	2010	17,5 <sup>c</sup>	15,2 <sup>c</sup>	2,3 <sup>c</sup>	11,9 <sup>c</sup>	10,1 <sup>c</sup>	1,8
	<b>2011</b>	<b>17,5</b>	<b>15,1</b>	<b>2,3</b>	<b>11,8</b>	<b>9,9</b>	<b>1,8</b>

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 1 pkt 1 na str. 102.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 1 point 1 on page 102.

TABL. 32 (82). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

LATA YEARS WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> 2000	25593	12156	13437	23942	11474	12468	1651	682	969
<b>TOTAL</b>	2005	30193	14110	16083	27923	13148	14775	2270	1308
	2010	30661	14298	16363	27912	13086	14826	2749	1537
	<b>2011</b>	<b>30027</b>	<b>13991</b>	<b>16036</b>	<b>27409</b>	<b>12815</b>	<b>14594</b>	<b>2618</b>	<b>1176</b>
0-4 lata .....	3241	1631	1610	3145	1589	1556	96	42	54
5-9 .....	1931	996	935	1894	974	920	37	22	15
10-14 .....	1355	690	665	1282	649	633	73	41	32
15-19 .....	1245	595	650	1186	563	623	59	32	27
20-24 .....	2712	900	1812	2421	815	1606	291	85	206
25-29 .....	5994	2519	3475	4961	2043	2918	1033	476	557
30-34 .....	4240	2069	2171	3829	1856	1973	411	213	198
35-39 .....	2691	1360	1331	2519	1284	1235	172	76	96
40-44 .....	1502	805	697	1446	780	666	56	25	31
45-49 .....	1025	554	471	965	528	437	60	26	34
50-54 .....	1032	538	494	965	496	469	67	42	25
55-59 .....	978	466	512	914	443	471	64	23	41
60-64 .....	802	372	430	742	351	391	60	21	39
65 lat i więcej .....	1279	496	783	1140	444	696	139	52	87
and more									

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.

<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.



TABL. 33 (83). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2011 R.**  
Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2011**  
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne <sup>a</sup> Church units <sup>a</sup>
<b>Kościół Katolicki: Catholic Church:</b>			
Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....	1637705 <sup>c</sup>	1415	484
Kościół Greckokatolicki <sup>d</sup> .....	•	•	16
<b>Starokatolickie: Old Catholic:</b>			
Kościół Polskokatolicki .....	180	2	2
Kościół Starokatolicki Mariawitów .....	50	-	-
Polski Narodowy Kościół Katolicki w RP .....	10	-	1
<b>Prawosławne: Orthodox:</b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>e</sup> .....	220700	102	58
<b>Protestanckie i tradycje protestanckiej: Protestant and Protestant-tradition:</b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>f</sup> .....	2323	21	19
Kościół Zielonoświątkowy .....	2306	31	19
Kościół Chrystusowy .....	1245	8	5
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	802	8	4
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	487	7	6
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	469	4	8
Ewangeliczny Związek Braterski .....	250	3	2
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny .....	250	2	2
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów <sup>g</sup> .....	224	5	3
Kościół Boży w Chrystusie .....	160	6	3
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny .....	107	1	2
Kościół Chrześcijan Wiary Ewangelicznej .....	99	2	2
Kościół Chrystusowy w RP <sup>h</sup> .....	60	2	1
Centrum Chrześcijańskie „Nowa Fala” <sup>i</sup> .....	50	6	1
Kościół Wolnych Chrześcijan .....	41	3	2
Kościół Ewangelicko-Reformowany .....	36	-	-
Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego .....	26	3	1
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....	24	9	1
Kościół Pentakostalny w RP .....	20	4	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	15	2	1

<sup>a</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>bdef</sup> Dane dotyczą: <sup>b</sup> – diecezji gdańskiej i pelplińskiej; <sup>d</sup> – dekanatu słupskiego; <sup>e</sup> – diecezji białostocko-gdańskiej; <sup>f</sup> – diecezji pomorsko-wielkopolskiej. <sup>c</sup> Ochrzczeni. <sup>g</sup> Dane dotyczą całego kraju. <sup>h</sup> Do 2010 r. Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP. <sup>i</sup> W 2010 r.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>bdef</sup> Data concern: <sup>b</sup> – gdańska and pelplińska diocese; <sup>d</sup> – słupski decanat; <sup>e</sup> – białostocko-gdańska diocese; <sup>f</sup> – pomorsko-wielkopolska diocese. <sup>c</sup> Baptised. <sup>g</sup> Data concern whole country. <sup>h</sup> Until 2010 Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP. <sup>i</sup> In 2010.

TABL. 33 (83). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2011 R. (dok.)**  
Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2011 (cont.)**  
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne <sup>a</sup> Church units <sup>a</sup>
<b>Islamskie: Muslim:</b>			
Muzułmański Związek Religijny .....	110	5	1
Liga Muzułmańska w RP <sup>b</sup> .....	100	-	1
Stowarzyszenie Jedności Muzułmańskiej .....	5	-	-
<b>Dalekiego Wschodu: Far Eastern Religions:</b>			
Buddyjski Związek Diamentowej Drogi Linii Karma Kagyu	996	-	3
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” .....	135	9	-
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtzang .....	90	-	-
Międzynarodowe Towarzystwo Świadomości Kryszny	37	6	2
Buddyjska Wspólnota Zen Kannon <sup>c</sup> .....	31	-	-
Światowy Uniwersytet Brahma Kumaris w Polsce .....	30	2	1
Misja Buddyjska – Trzy Schronienia w Polsce <sup>b</sup> .....	30	-	-
„Szkoła Zen Kwan Um” w Polsce .....	19	1	1
Stowarzyszenie Buddyjskie Sangha „Kandzeon” <sup>d</sup> .....	16	-	1
<b>Inne: Other:</b>			
Strażnica – Towarzystwo Biblijne i Traktatowe Zarejestrowany Związek Wyznania Świadków Jehowy <sup>b</sup> .....	8737	-	123
Kościół Chrześcijański „Słowo Wiary” .....	120	4	2
Rodzima Wiara <sup>e</sup> .....			
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych w Dniach Ostatnich (Mormoni) .....	29	5	1
Karaimski Związek Religijny .....	26	-	1
Wiara Baha’i w Polsce .....	20	-	-

<sup>a</sup> Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>b</sup> W 2010 r. <sup>c</sup> W 2008 r. <sup>d</sup> Dane dotyczą jednostki w Gdańsku. <sup>e</sup> Dane dotyczą oddziału Pomorze.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>b</sup> In 2010. <sup>c</sup> In 2008. <sup>d</sup> Data concern Gdańsk unit. <sup>e</sup> Data concern Pomeranian section.

## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY

#### Uwagi ogólne

##### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1(84) i 2(85) opracowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 przeprowadzonego w okresie od 1 IV do 30 VI 2011 r. według stanu w dniu 31 III 2011 r. Podstawę prawną NSP 2011 stanowiły Ustawa z dnia 4 III 2010 r. o narodowym spisie powszechnym ludności i mieszkań w 2011 r. (Dz. U. 2010 Nr 47, poz. 277) wraz z aktami wykonawczymi do ustawy oraz rozporządzenie (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady Nr 763/2008 z dnia 9 VII 2008 r. w sprawie spisów powszechnych ludności i mieszkań (Dz. U. UE L 218 z dnia 13 VIII 2008 r.).

W spisie zastosowano definicje aktywności ekonomicznej ludności zalecane przez Europejską Komisję Gospodarczą ONZ i Urząd Statystyczny Unii Europejskiej (EUROSTAT).

Spis ludności 2011 obejmował osoby stale zamieszkałe na obszarze Polski, bez względu na fakt, czy te osoby przebywały w kraju w czasie spisu czy też były za granicą oraz osoby przebywające czasowo.

Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo (pracujących i bezrobotnych) oraz biernych zawodowo stanowi, a praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Ludność **aktywna zawodowo** obejmowała wszystkie osoby uznane za pracujące lub bezrobotne zgodnie z definicjami podanymi poniżej:

- 1) do **pracujących** zaliczono wszystkie osoby w wieku 15 lat i więcej, które w okresie badanego tygodnia (25-31 III 2011 r.):
  - wykonywały przez co najmniej 1 godzinę pracę przynoszącą zarobek lub dochód, tzn. były zatrudnione w charakterze pracownika najemnego, pracowały we własnym (lub dzierżawionym) gospodarstwie rolnym lub prowadziły własną działalność gospodarczą poza rolnictwem, pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
  - nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych, strajku), ale formalnie miały pracę jako pracownicy najemni bądź pracujący na własny rachunek.
- 2) do **bezrobotnych** zaliczono osoby w wieku 15-74 lata, które spełniły jednocześnie trzy warunki:
  - w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
  - aktywnie poszukiwały pracy, tzn. podjęły konkretne działania, aby znaleźć pracę, w okresie od 1 do 31 III 2011 r.
  - były zdolne/gotowe podjąć pracę w tygodniu badanym i następnym.

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET

#### General notes

##### Economic activity of the population

1. Data in tables 1(84) and 2(85) were compiled on the basis of the Population and Housing Census 2011 carried out in the period between 1 IV and 30 VI 2011 according to the state on 31 III 2011. The legal bases for the Population and Housing Census 2011 constituted the Act of 4 III 2010 on Population and Housing Census in 2011 (Journal of Laws 2010 No. 47, item 277) with its executory legislative provisions and the Regulation (EC) of the European Parliament and Council No. 763/2008 of 9 VII 2008 on the censuses of population and housing (Official Journal of the European Union L 218 of 13 VIII 2008).

In census are applied definitions of economic activity of the population recommended by the United Nation Economic Commission for Europe and Statistical Office of the European Union (EUROSTAT).

The Population and Housing Census 2011 included persons permanently residing in the Polish territory, regardless whether they stayed in the country during the census or were abroad, and temporary residents.

The **working age population** refers to males aged 18-64 and females aged 18-59.

2. The main criterion in dividing the population into economically active (employed and unemployed) and inactive was work, i.e. performing, holding or looking for work.

**Economically active** population covered all employed and unemployed persons according to the definitions given below:

- 1) **employed persons** are all persons aged 15 or more, who during the reference week (25-31 III 2011):
  - performed for at least 1 hour any work providing earnings or income, i.e. were employed as hired employees, worked on their own (or leased) farm or conducted their own business beyond agriculture, assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business beyond agriculture,
  - did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather conditions, strike), but formally had a job as hired employees or self-employed.
- 2) **unemployed persons** were persons aged 15-74 who simultaneously fulfilled three conditions:
  - within the reference week were not employed,
  - actively sought work, i.e. in the period from 1 to 31 III 2011 had been involved in concrete actions aimed at finding a job,
  - were available for work in the reference week and the following one.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć.

**Ludność bierną zawodowo** stanowiły osoby w wieku 15 lat i więcej, które nie zostały zaklasyfikowane jako pracujące lub bezrobotne, tzn. osoby, które w badanym tygodniu:

- nie pracowały, nie miały pracy i jej nie poszukiwały,
- nie pracowały, poszukiwały pracy, ale nie były zdolne/gotowe do jej przyjęcia w okresie od 1 do 14 IV 2011 r.,
- nie pracowały i nie poszukiwały pracy, ponieważ miały pracę załatwioną i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie: dłuższym niż 3 miesiące lub do 3 miesięcy, ale nie były gotowe tej pracy podjąć.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

**Stopę bezrobocia** obliczono jako udział bezrobotnych (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności aktywnej zawodowo (ogółem lub danej grupy).

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności, w tabl. 1(84) i 2(85) sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

### Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdańczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami w latach 2002-2009 – patrz ust. 5 na str. 130,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,

*The unemployed also include persons who have found a work and waiting to begin it within a 3-month period as well as persons who were available for that work.*

**Economically inactive persons** were persons aged 15 or more, who are not classified as employed or unemployed, e.g. persons who in the reference week:

- did not work, did not have a job and were not job-seekers,
- did not work, were job-seekers, but were not able/ready to start a job in the period 1-14 IV 2011,
- did not work, were not job-seekers because they had found a job and they were waiting to start it in the period: longer than 3 months or not longer than 3 months, but they were not able to take up work.

**3. The activity rate** is calculated as the share of the economically active persons (total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

**The employment rate** is calculated as the share of the employed persons (total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

**The unemployment rate** calculated as the share of unemployed persons (total or in a given group) in the economically active population (total or in a given group).

4. Due to rounding-off results of the labour force survey, sum of components in tables 1(84) and 2(85) can differ from the amount given in the item "total".

### Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (among others in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exceptions in years 2002-2009 – see item 5 on page 130,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,

- c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu w dniu 31 XII** w latach 2002-2009 wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 oraz od 2010 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

Do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie zaliczono osoby pracujące w gospodarstwach prowadzących działalność rolniczą, przy czym:

- 1) w latach 2002-2009 nie zaliczono osób pracujących:
  - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
  - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby;
- 2) od 2010 r. ujęto wszystkich pracujących w tych gospodarstwach niezależnie od powierzchni użytków rolnych oraz przeznaczenia produkcji rolniczej (razem z produkującymi **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby).

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie od 2010 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

**6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych;

c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*

- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**3. Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker; **part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning employed persons on private farms in agriculture as of 31 XII** were estimated in years 2002-2009 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002 as well as since 2010 on the basis of the Agricultural Census 2010.

The following employed persons on private farms conducting agricultural activity are included in the group of employed persons on private farms, while:

- 1) in years 2002-2009 are not included the following employed persons:
  - a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs,
  - b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs;
- 2) since 2010 are included the whole number of employed persons on those farms independently from area of agricultural land as well as from destination of agricultural output (including producing **exclusively** or **mainly** for their own needs).

Data regarding employed persons on private farms in agriculture since 2010 are not strictly comparable to those for previous years.

**6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract** concern:

- 1) **the employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;

2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

9. Informacje zawarte w tabl. 4(87), 6(89)-10(93) nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

10. Informacje o ruchu zatrudnionych obejmują pełnozatrudnionych, oraz od 2009 r. sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy, łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i do 2008 r. z urlopów bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i do 2008 r. urlopy bezpłatne) w roku badanym do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedzającego rok badany.

11. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

12. Informacje zawarte w tabl. 11(94) i 12(95) opracowano na podstawie badania **popytu na pracę**. Badanie to ma charakter reprezentacyjny i obejmuje podmioty gospodarki narodowej o liczbie zatrudnionych 1 lub więcej osób.

**Wolne miejsca pracy** to miejsca pracy powstałe w wyniku ruchu zatrudnionych, bądź nowo utworzone, w stosunku do których spełnione zostały jednocześnie trzy warunki:

2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

9. Data in tables 4(87), 6(89)-10(93) do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

10. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, as well as since 2009 excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as – for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

**The hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and until 2008 from unpaid leaves (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and until 2008 unpaid leaves) during a survey year to the number of full-time paid employees as of 31 XII from the preceding the surveyed year.

11. Data regarding **school-leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

12. Data in tables 11(94) and 12(95) were compiled on the basis of the survey on **demand for labour**. This is a sample survey, which covers entities of the national economy employing 1 or more persons.

**Job offers** comprise jobs created due to labour turnover or newly established fulfilling simultaneously three criteria:

- 1) miejsca pracy w dniu sprawozdawczym były faktycznie nieobsadzone;
- 2) pracodawca czynił starania, aby znaleźć osoby chętne do podjęcia pracy;
- 3) w przypadku znalezienia właściwych kandydatów, pracodawca byłby gotów do natychmiastowego przyjęcia tych osób.

**Nowo utworzone miejsca pracy** to miejsca pracy powstałe w wyniku zmian organizacyjnych, rozszerzenia lub zmiany profilu działalności oraz wszystkie miejsca pracy w jednostkach nowo powstałych.

### Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne; do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonywającą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź, jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych (do 2006 r. – wieczorowych, zaocznych lub eksternistycznych), zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;

- 1) they were actually free to take on the reporting day;
- 2) employer made attempts to find persons willing to take a job;
- 3) in case of finding adequate persons, the employer would be ready to employ them immediately.

**Newly created jobs** are the jobs created in the course of organizational changes, expanding or changing business profile, and all jobs in the newly established entities.

### Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments), are classified as unemployed; until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme) or tertiary schools in part-time programme (until 2006 – in the evening, weekend and extra curriculum education system), looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) is 18 or more;
- 2) is less than 60 (women) or less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, family pension, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick and maternity benefit or a benefit in the amount of a maternity benefit;
- 4) is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of arable land exceeding 2 convertible ha;

- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie posiada wpisu do ewidencji działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.
- 5) *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of arable land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) *is not entered in the register rolls of economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- 7) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 8) *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interests or other income generated from money gathered on bank accounts;*
- 9) *does not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 10) *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance;*
- 11) *does not receive training allowance after the termination of employment.*

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla lat 2000-2001 na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2002-2009 na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002; dla lat 2010-2011 na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2010. Od 2010 r. dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

**3. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami. Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych – Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated: for years 2000-2001 on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for years 2002-2009 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 and the Agricultural Census 2002; for years 2010-2011 on the basis of the results of the Agricultural Census 2010. Since 2010 data are not strictly comparable to those for previous years.

**3. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to Law dated 20 IV 2004, on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments. Pre-retirement benefits and allowances since 1 VII 2004 are financed from Social Insurance Fund state budget (on the basis of the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits – Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.



### Warunki pracy

1. Informacje o **wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.**

2. **Za wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działającą u pracodawcy organizację związkową.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;

### Work conditions

1. **Information regarding accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

2. **Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employer on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence,
- at performing tasks ordered by trade union organizations functioning at the employer.

**Accident at work is also understood** as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;

- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) sprawowania mandatu posła do Parlamentu Europejskiego wybranego w Rzeczypospolitej Polskiej;
- 5) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy lub inny podmiot kierujący - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 6) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 7) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 8) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 9) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 10) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 11) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**5.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy od 2005 r. pogrupowano zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *servicing the mandate of the European Parliament member elected in the Republic of Poland;*
- 5) *stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office or other supervising entity - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 6) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 7) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 8) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 9) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 10) *servicing supplementary forms of military service;*
- 11) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**5.** Accidents at work are classified, i.e., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact-mode of injury since 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.

**6. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; przy czym:

- 1) dane obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, łowiectwa i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową oraz rybołówstwa w wodach morskich); górnictwo i wydobywanie; przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją; budownictwo (bez realizacji projektów budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków); handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transport i gospodarka magazynowa; informacja i komunikacja (bez działalności związanej z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie informacji); działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (w zakresie badań naukowych i prac rozwojowych oraz działalności weterynaryjnej); działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (w zakresie wynajmu i dzierżawy; działalności organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie rezerwacji i działalności z nią związanej oraz pozostałego sprzętania); edukacja (w zakresie szkół wyższych); opieka zdrowotna i pomoc społeczna (w zakresie opieki zdrowotnej); pozostała działalność usługowa (w zakresie naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego);
- 2) dane dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwióknające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

**7. Za chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe prezentowane w tabl. 22(105) podaje się w 2010 i 2011 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VI 2009 r. (Dz. U. Nr 105, poz. 869).

**8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy** zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

**6. Information regarding persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports:

- 1) data concern persons employed by entities included in the sections: agriculture, forestry and fishing (excluding private farms in agriculture, hunting, trapping and related service activities as well as marine fishing); mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction (excluding development of building projects); wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; information and communication (excluding motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities as well as other information service activities); professional, scientific and technical activities (in the scope of scientific research and development as well as veterinary activities); administrative and support service activities (in the scope of rental and leasing activities; travel agency, tour operator as well as other reservation service and related activities and other cleaning activities); education (only tertiary education); human health and social work activities (in the scope of human health activities); other service activities (in the scope of repair of computers and personal and household goods);
- 2) data concern persons exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

**7. A disease is deemed an occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

Occupational diseases in table 22(105) are given in 2010 and 2011 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VI 2009 (Journal of Laws No. 105, item 869).

**8. Detailed explanations and information concerning work conditions** are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" – "Accidents at Work" and "Working Conditions".

**Aktywność ekonomiczna ludności**  
**Economic activity of the population**

TABL. 1 (84). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU  
 NA PODSTAWIE SPISU W 2011 R.  
 ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE ON THE BASIS  
 OF CENSUS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Population	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Economi- cally inactive persons	Nieustalo- ny status na rynku pracy Unknown status on the labour market	Współ- czynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrud- nienia Employ- ment rate	Stopa bezro- bocia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracujący em- ployed	bezro- botni <sup>a</sup> unemplo- yed <sup>a</sup>					
		w tys. in thous.							
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>1903,1</b>	<b>988,9</b>	<b>863,8</b>	<b>125,1</b>	<b>802,6</b>	<b>111,6</b>	<b>55,2</b>	<b>48,2</b>	<b>12,6</b>
miasta urban areas .....	1281,3	662,7	585,7	77,0	537,7	80,9	55,2	48,8	11,6
wieś rural areas .....	621,8	326,2	278,1	48,1	264,9	30,8	55,2	47,0	14,8
w tym w wieku produkcyjnym <sup>b</sup> of which at working age <sup>b</sup>	1468,3	966,2	842,1	124,1	400,6	101,5	70,7	61,6	12,8
15-17 lat .....	82,0	2,0	1,7	0,3	76,5	3,5	2,5	2,2	13,2
18-19 .....	61,2	11,7	6,7	5,0	47,0	2,5	20,0	11,5	42,6
20-24 .....	171,3	99,2	73,7	25,4	60,5	11,7	62,1	46,2	25,7
25-29 .....	196,5	144,9	125,4	19,5	30,9	20,6	82,4	71,3	13,4
30-34 .....	187,5	141,2	127,1	14,1	27,1	19,2	83,9	75,5	10,0
35-39 .....	168,2	130,5	117,5	12,9	24,7	13,0	84,1	75,7	9,9
40-44 .....	139,6	108,8	98,0	10,8	21,5	9,3	83,5	75,2	9,9
45-49 .....	142,2	106,9	95,4	11,5	26,6	8,6	80,1	71,4	10,8
50-54 .....	166,9	115,1	101,8	13,3	43,4	8,4	72,6	64,2	11,5
55-59 .....	168,7	86,2	76,6	9,5	76,3	6,3	53,0	47,2	11,1
60-64 .....	140,9	31,2	28,7	2,4	106,6	3,1	22,6	20,9	7,8
65-69 .....	75,2	7,0	6,8	0,2	66,9	1,3	9,5	9,2	3,4
70-74 .....	73,3	3,0	2,9	0,1	69,0	1,3	4,2	4,1	2,8
75 lat i więcej and more .....	129,6	1,3	1,3	-	125,4	2,8	1,0	1,0	-
<b>Mężczyźni Men</b> .....	<b>918,4</b>	<b>549,1</b>	<b>482,0</b>	<b>67,1</b>	<b>314,9</b>	<b>54,4</b>	<b>63,6</b>	<b>55,8</b>	<b>12,2</b>
w tym w wieku produkcyjnym <sup>b</sup> of which at working age <sup>b</sup>	767,6	540,1	473,4	66,7	177,0	50,5	75,3	66,0	12,4
15-17 lat .....	42,1	1,2	1,1	0,2	39,0	1,9	3,1	2,6	15,3
18-19 .....	31,4	6,9	4,2	2,7	23,4	1,2	22,7	13,8	39,3
20-24 .....	86,9	55,9	41,9	13,9	25,8	5,2	68,4	51,3	24,9
25-29 .....	98,5	79,5	69,4	10,0	9,8	9,3	89,1	77,8	12,6
30-34 .....	94,5	77,6	70,4	7,2	7,6	9,3	91,1	82,7	9,3
35-39 .....	84,9	70,9	64,6	6,2	7,6	6,5	90,3	82,3	8,8
40-44 .....	71,0	58,5	53,1	5,4	7,8	4,7	88,2	80,0	9,3
45-49 .....	71,3	56,2	50,3	5,9	10,6	4,4	84,1	75,2	10,5
50-54 .....	82,1	60,5	53,4	7,2	16,8	4,7	78,3	69,0	11,8
55-59 .....	80,9	52,4	46,3	6,1	25,2	3,3	67,6	59,7	11,7
60-64 .....	66,1	21,8	19,8	2,0	42,5	1,8	33,9	30,8	9,3
65-69 .....	33,8	4,6	4,5	0,1	28,5	0,7	13,9	13,5	3,2
70-74 .....	30,4	2,1	2,1	0,0	27,6	0,6	7,2	7,1	1,8
75 lat i więcej and more .....	44,5	1,0	1,0	-	42,7	0,8	2,3	2,3	-

<sup>a</sup> Osoby w wieku 15-74 lata. <sup>b</sup> Mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.

<sup>a</sup> Persons aged 15-74. <sup>b</sup> Men aged 18-64, women aged 18-59.

TABL. 1 (84). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU  
NA PODSTAWIE SPISU W 2011 R. (dok.)  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE ON THE BASIS  
OF CENSUS IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Economi- cally inactive persons	Nieustalo- ny status na rynku pracy Unknown status on the labour market	Współ- czynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrud- nienia Employ- ment rate	Stopa bezrobocia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracujący employed	bezro- botni <sup>a</sup> unem- ployed <sup>a</sup>					
		w tys. in thous.							
<b>Kobiety Women</b> .....	<b>984,7</b>	<b>439,8</b>	<b>381,8</b>	<b>58,0</b>	<b>487,7</b>	<b>57,2</b>	<b>47,4</b>	<b>41,2</b>	<b>13,2</b>
w tym w wieku produkcyjnym <sup>b</sup> of which at working age <sup>b</sup>	700,7	426,1	368,7	57,4	223,6	51,0	65,6	56,8	13,5
15-17 lat .....	39,9	0,7	0,7	0,1	37,5	1,7	1,9	1,7	9,8
18-19 .....	29,8	4,8	2,6	2,3	23,6	1,3	17,0	9,0	47,3
20-24 .....	84,4	43,3	31,8	11,5	24,6	6,5	55,6	40,8	26,6
25-29 .....	98,0	65,4	56,0	9,4	21,2	11,4	75,5	64,6	14,4
30-34 .....	93,0	63,6	56,7	6,9	19,5	9,8	76,5	68,2	10,9
35-39 .....	83,3	59,6	52,9	6,7	17,1	6,6	77,7	68,9	11,2
40-44 .....	68,7	50,3	45,0	5,3	13,7	4,7	78,6	70,3	10,6
45-49 .....	71,0	50,8	45,2	5,6	16,0	4,2	76,0	67,7	11,0
50-54 .....	84,8	54,5	48,4	6,1	26,6	3,6	67,2	59,6	11,3
55-59 .....	87,8	33,7	30,3	3,4	51,1	3,0	39,7	35,7	10,1
60-64 .....	74,8	9,4	9,0	0,4	64,2	1,3	12,7	12,2	4,3
65-69 .....	41,4	2,4	2,3	0,1	38,4	0,6	5,9	5,7	3,8
70-74 .....	42,9	0,9	0,8	0,0	41,4	0,6	2,0	1,9	5,2
75 lat i więcej and more .....	85,1	0,3	0,3	-	82,7	2,1	0,3	0,3	-

<sup>a</sup> Osoby w wieku 15-74 lata. <sup>b</sup> Mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.

<sup>a</sup> Persons aged 15-74. <sup>b</sup> Men aged 18-64, women aged 18-59.

TABL. 2 (85). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU  
WYKSZTAŁCENIA NA PODSTAWIE SPISU W 2011 R.  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL  
ON THE BASIS OF CENSUS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Economi- cally inactive persons	Nieustalo- ny status na rynku pracy Unknown status on the labour market	Współ- czynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrud- nienia Employ- ment rate	Stopa bezrobocia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracujący employed	bezro- botni <sup>a</sup> unem- ployed <sup>a</sup>					
		w tys. in thous.							
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>1903,1</b>	<b>988,9</b>	<b>863,8</b>	<b>125,1</b>	<b>802,6</b>	<b>111,6</b>	<b>55,2</b>	<b>48,2</b>	<b>12,6</b>
wykształcenie: education:									
Wyższe .....	343,9	267,5	253,4	14,0	76,3	0,1	77,8	73,7	5,3
Tertiary									
Policealne i średnie zawodowe Post-secondary and vocational secondary	366,3	237,3	211,3	26,0	128,9	0,1	64,8	57,7	11,0
Średnie ogólnokształcące .....	245,3	129,2	110,0	19,2	116,0	0,1	52,7	44,9	14,9
General vocational									
Zasadnicze zawodowe .....	427,3	268,8	226,6	42,2	158,5	0,0	62,9	53,0	15,7
Basic vocational									

<sup>a</sup> Osoby w wieku 15-74 lata.

<sup>a</sup> Persons aged 15-74.

TABL. 2 (85). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA NA PODSTAWIE SPISU W 2011 R. (dok.)  
 ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL ON THE BASIS OF CENSUS IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Population	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Economi- cally inactive persons	Nieustalo- ny status na rynku pracy Unknown status on the labour market	Współ- czynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrud- nienia Employ- ment rate	Stopa bezrobocia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracujący employed	bezro- botni <sup>a</sup> unemploye d <sup>a</sup>					
		w tys. in thous.							
Gimnazjalne i podstawowe ukończone <sup>b</sup> .....	407,8	85,9	62,4	23,5	322,0	0,0	21,1	15,3	27,3
<i>Lower secondary and completed primary<sup>b</sup></i>									
Nieustalony poziom wykształcenia .....	112,5	0,3	0,1	0,1	0,9	111,3	22,5	12,5	44,5
<i>Unknown level of education</i>									
<b>Mężczyźni Men</b> .....	<b>918,4</b>	<b>549,1</b>	<b>482,0</b>	<b>67,1</b>	<b>314,9</b>	<b>54,4</b>	<b>63,6</b>	<b>55,8</b>	<b>12,2</b>
wykształcenie: education:									
Wyższe .....	146,5	116,1	110,4	5,7	30,3	0,1	79,3	75,4	4,9
<i>Tertiary</i>									
Policealne i średnie zawodowe .....	177,1	130,8	118,5	12,3	46,2	0,0	73,9	66,9	9,4
<i>Post-secondary and vocational secondary</i>									
Średnie ogólnokształcące .....	93,6	59,0	51,3	7,6	34,6	0,1	63,0	54,9	12,9
<i>General vocational</i>									
Zasadnicze zawodowe .....	267,6	189,7	162,8	27,0	77,8	0,0	70,9	60,8	14,2
<i>Basic vocational</i>									
Gimnazjalne i podstawowe ukończone <sup>b</sup> .....	178,8	53,3	38,9	14,4	125,5	0,0	29,8	21,8	27,0
<i>Lower secondary and completed primary<sup>b</sup></i>									
Nieustalony poziom wykształcenia .....	54,7	0,1	0,1	0,1	0,4	54,2	28,2	17,7	37,1
<i>Unknown level of education</i>									
<b>Kobiety Women</b> .....	<b>984,7</b>	<b>439,8</b>	<b>381,8</b>	<b>58,0</b>	<b>487,7</b>	<b>57,2</b>	<b>47,4</b>	<b>41,2</b>	<b>13,2</b>
wykształcenie: education:									
Wyższe .....	197,4	151,3	143,0	8,3	46,0	0,0	76,7	72,5	5,5
<i>Tertiary</i>									
Policealne i średnie zawodowe .....	189,2	106,5	92,8	13,7	82,7	0,0	56,3	49,0	12,9
<i>Post-secondary and vocational secondary</i>									
Średnie ogólnokształcące .....	151,6	70,2	58,7	11,6	81,4	0,0	46,3	38,7	16,5
<i>General vocational</i>									
Zasadnicze zawodowe .....	159,7	79,0	63,8	15,2	80,7	0,0	49,5	40,0	19,2
<i>Basic vocational</i>									
Gimnazjalne i podstawowe ukończone <sup>b</sup> .....	229,0	32,6	23,5	9,1	196,4	-	14,2	10,3	27,9
<i>Lower secondary and completed primary<sup>b</sup></i>									
Nieustalony poziom wykształcenia .....	57,8	0,1	0,1	0,1	0,5	57,1	18,0	8,4	53,5
<i>Unknown level of education</i>									

<sup>a</sup> Osoby w wieku 15-74 lata. <sup>b</sup> Łącznie z osobami z wykształceniem podstawowym nieukończonym i bez wykształcenia szkolnego.

<sup>a</sup> Persons aged 15-74. <sup>b</sup> Including persons with incompleting primary education and without school education.

## Pracujący Employment

TABL. 3 (86). PRACUJĄCY <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS <sup>a</sup>

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	2010	2011			
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z liczby ogółem kobiety of total number women
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>744874</b>	<b>744321</b>	<b>171534</b>	<b>572787</b>	<b>346838</b>
<b>TOTAL</b>					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	66408	66349	1918	64431	27660
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>					
Przemysł i budownictwo .....	223154	217959	15352	202607	57610
<i>Industry and construction</i>					
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> oraz informacja i komunikacja .....	210345	207039	17041	189998	96131
<i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>; transportation and storage; accommodation and catering <sup>Δ</sup> and information and commu- nication</i>					
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa oraz obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	33789	38346	6858	31488	22604
<i>Financial and insurance activities and real estate activities</i>					
Pozostałe .....	211178	214628	130365	84263	142833
<i>Others</i>					

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding persons employed in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 4 (87). PRACUJĄCY <sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS <sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym Of which			SPECIFICATION
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	pracodawcy i pracujący na własny rachunek employers and own-account workers	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005 423906	418735	41	4129	<b>TOTAL</b>
	2010 457058	451678	36	4487	
	<b>2011 452491</b>	<b>447395</b>	<b>35</b>	<b>4118</b>	
sektor publiczny .....	163590	163582	8	-	public sector
sektor prywatny .....	288901	283813	27	4118	private sector

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.

TABL. 4 (87). PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym Of which			SPECIFICATION
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	pracodawcy i pracujący na własny rachunek employers and own-account workers	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	5412	5121	-	92	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	133344	132010	#	1259	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	879	872	#	#	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	114052	112764	29	1218	manufacturing electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	11226	11219	-	#	water supply; sewerage, waste management and reme- diation activities
7187	7155	-	32		
Budownictwo .....	32609	31959	-	650	Construction
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> .....	53491	52340	-	1142	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	21866	21621	#	242	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	6444	6244	-	200	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	8915	8873	-	41	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	16611	15903	-	17	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	12185	12173	-	12	Real estate activities
Działalność profesjonalna, nau- kowa i techniczna .....	10410	10251	-	159	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	13476	13380	-	96	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ...	35229	35226	-	#	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	61615	61533	-	82	Education
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna .....	32777	32708	-	69	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	6471	6468	-	#	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	1636	1585	-	51	Other service activities

<sup>a</sup>Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup>Excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.



TABL. 5 (88). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE <sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT <sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>484441</b>	<b>535352</b>	<b>530996</b>	<b>T O T A L</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	10514	8990	8973	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	148742	153301	146220	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	127897	132419	125631	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	28602	44565	45502	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	71170	81696	77853	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	28083	26670	27885	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	9529	11367	10303	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	6066	8849	9739	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	15767	15779	16316	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	7788	9576	11082	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	11694	16109	16643	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	10417	14658	15840	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ...	31341	35566	35053	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	60271	61160	61686	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	33733	34715	35189	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5930	6916	6917	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	4794	5435	5795	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą wszystkich podmiotów gospodarki narodowej bez względu na liczbę pracujących oprócz pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz duchownych.

<sup>a</sup> Data concern all entities of the national economy regardless of number of employed persons, excluding entities conducting activity within the scope of national defence and public safety and clergy.

TABL. 6 (89). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE <sup>a</sup>  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>401108</b>	<b>442347</b>	<b>440111</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	173901	164354	161824	public sector
sektor prywatny .....	227207	277993	278287	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	5829	4759	4754	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	135003	138758	132310	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	711	881	879	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	114707	118568	112385	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	13540	12651	12064	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	6045	6657	6982	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	18427	30912	31509	Construction
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> .....	43686	54501	52227	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	23471	19783	21145	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	4542	6283	5931	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	4767	7014	8106	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	14341	14344	15223	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	6461	7686	9250	Real estate activities
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna .....	6116	9520	9912	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	9024	12613	13498	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe za- bezpieczenia społeczne .....	31331	35556	35043	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	59632	60396	60740	Education
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna .....	32155	32494	32862	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5209	6124	6102	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	1114	1607	1500	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes, item 9 on page 131.

TABL. 7 (90). PRACUJĄCY<sup>a</sup> W PEŁNYM I NIEPEŁNYM WYMIARZE CZASU PRACY

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> ON A FULL- AND PART-TIME BASIS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time paid employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time paid employees		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	381841	180437	36894	20386	<b>TOTAL</b>
2010	414244	198679	37434	21770	
<b>2011</b>	<b>413229</b>	<b>199119</b>	<b>34166</b>	<b>19675</b>	
sektor publiczny .....	148015	95693	15567	9785	public sector
sektor prywatny .....	265214	103426	18599	9890	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	4558	881	563	180	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	127299	40825	4711	2419	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	829	133	43	15	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	108428	36279	4336	2252	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	11144	2752	75	35	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	6898	1661	257	117	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	30225	3551	1734	608	Construction
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> .....	49301	25744	3039	1975	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	20866	4304	755	284	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	5037	3380	1207	750	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	8072	2796	801	451	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	14857	10931	1046	812	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	8584	4543	3589	825	Real estate activities
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna .....	9445	4636	806	496	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	11680	4798	1700	897	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe za- bezpieczenia społeczne .....	33618	21405	1608	881	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	52872	41920	8661	6049	Education
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna .....	30109	25382	2599	2072	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5284	3284	1184	870	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	1422	739	163	106	Other service activities

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In the main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 8 (91). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %	
		kobiety women	podjmujący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmieniający pracę persons changing work	powracający z urlopów wy- chowawczych i bezpłatnych persons re- turning from child-care leaves and unpaid leaves		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	94355	36690	11698	48138	2335	24,8
<b>TOTAL</b> .....	2010	78979	33039	9970	44301	2028	18,5
	<b>2011</b>	<b>87692</b>	<b>36017</b>	<b>11580</b>	<b>57580</b>	<b>1916</b>	<b>20,8</b>
sektor publiczny .....		15521	9662	2207	10516	660	9,9
public sector							
sektor prywatny .....		72171	26355	9373	47064	1256	27,0
private sector							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ....		657	157	95	352	#	14,2
Agriculture, forestry and fishing							
Przemysł .....		25297	8066	3620	17284	500	19,4
Industry							
górnictwo i wydobywanie .....		222	22	19	139	-	25,6
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe .....		22862	7404	3393	15397	476	20,7
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>		991	313	78	818	18	7,8
electricity, gas, steam and air conditioning supply							
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....		1222	327	130	930	6	18,4
water supply; sewerage, waste management and remediation activities							
Budownictwo .....		9625	836	1389	6443	46	30,9
Construction							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>		12428	6644	1667	7993	344	23,7
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>							
Transport i gospodarka magazynowa .....		4273	884	391	3154	38	20,9
Transportation and storage							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		1520	979	367	823	35	28,7
Accommodation and catering <sup>Δ</sup>							
Informacja i komunikacja .....		2630	812	376	2005	41	39,1
Information and communication							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ....		3972	2752	671	2511	182	26,4
Financial and insurance activities							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		2352	855	122	1782	23	30,9
Real estate activities							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna		1978	942	402	1214	37	20,9
Professional, scientific and technical activities							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ....		8949	3127	318	4939	31	76,2
Administrative and support service activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne .....		3994	2310	638	2805	213	11,1
Public administration and defence; compulsory social security							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.

TABL. 8 (91). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup> (dok.)HIRES<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjmujący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmieniający pracę persons changing work	powracający z urlopów wy- chowawczych i bezpłatnych persons re- turning from child-care leaves and unpaid leaves	
Edukacja ..... Education	5155	3933	654	3234	216	9,4
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... Human health and social work activities	3802	3072	701	2360	175	11,9
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... Arts, entertainment and recreation	722	462	112	445	27	13,3
Pozostała działalność usługowa ..... Other service activities	338	186	57	236	#	23,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.

TABL. 9 (92). ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>TERMINATIONS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	kobiety women	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację retired or granted pen- sion due to an inability to work or due to re- habilitation	korzystający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pracownika by employee			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	83480	33602	13637	12117	5326	3417	21,6
<b>TOTAL</b> 2010	79560	33149	14857	8210	3718	2236	18,6
2011	<b>87331</b>	<b>35124</b>	<b>14053</b>	<b>8633</b>	<b>5203</b>	<b>2154</b>	<b>20,6</b>
sektor publiczny ..... public sector	17866	10029	1944	907	2874	741	11,4
sektor prywatny ..... private sector	69465	25095	12109	7726	2329	1413	25,9
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	677	165	104	42	50	#	14,7
Przemysł ..... Industry	27044	8971	4739	2289	1531	493	20,8
górnictwo i wydobywanie ..... mining and quarrying	249	13	18	11	19	#	28,6
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	23632	8087	4591	2212	1117	468	21,5

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.

TABL. 9 (92). ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	kobiety women	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację retired or granted pen- sion due to an inability to work or due to re- habilitation	korzystający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pracownika by employee			
Przemysł (dok.): Industry (cont.):							
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	2269	685	36	25	299	15	18,1
electricity, gas, steam and air condi- -tioning supply							
dostawa wody; gospodarowanie ście- kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste manage- -ment and remediation activities	894	186	94	41	96	#	13,4
Budownictwo .....	10163	702	1530	940	270	52	32,6
Construction							
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> .....	13950	7446	3821	2108	215	439	26,5
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>							
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	3574	605	464	318	318	41	17,5
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1592	991	340	217	23	22	30,4
Accommodation and catering <sup>Δ</sup>							
Informacja i komunikacja .....	1209	503	146	277	36	50	17,5
Information and communication							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	3307	2047	537	930	158	218	21,5
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	1298	533	180	94	150	24	16,9
Real estate activities							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	1771	770	183	220	95	53	18,5
Professional, scientific and technical activities							
Administrowanie i działalność wspiera- jąca <sup>Δ</sup> .....	8534	2816	601	316	164	55	72,5
Administrative and support service activities							
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	4352	2424	469	228	592	292	11,9
Public administration and defence; com- -pulsory social security							
Edukacja .....	4907	3380	530	244	686	202	8,9
Education							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	3994	3195	254	300	830	185	12,5
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	646	398	103	49	73	25	11,9
Arts, entertainment and recreation							
Pozostała działalność usługowa .....	313	178	52	61	12	#	22,2
Other service activities							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.

TABL. 10 (93). ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>  
 SCHOOL-LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total		Szkół Schools			
		ogółem total	w tym kobiety of which women	wyższych tertiary	policealnych i średnich zawodowych post-secondary and secondary vocational	liceów ogólnokształcących general secondary	zasadniczych (zawodowych) basic (vocational)
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	10263	4837	3816	2872	1484	2091
<b>TOTAL</b> .....	2010	7680	3724	3229	1693	1292	1466
	<b>2011</b>	<b>8322</b>	<b>3945</b>	<b>3418</b>	<b>1948</b>	<b>1243</b>	<b>1713</b>
sektor publiczny ..... public sector		1844	1230	1305	284	204	51
sektor prywatny ..... private sector		6478	2715	2113	1664	1039	1662
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .... Agriculture, forestry and fishing		88	29	44	31	#	#
Przemysł ..... Industry		2334	763	472	683	344	835
górnictwo i wydobywanie ..... mining and quarrying		16	6	7	#	#	#
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing		2165	711	418	642	318	787
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... electricity, gas, steam and air conditioning supply		63	22	31	#	#	#
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... water supply; sewerage, waste management and remediation activities		90	24	16	16	19	39
Budownictwo Construction .....		747	113	182	171	51	343
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>		1279	700	356	405	264	254
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage		270	87	120	68	44	38
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>		159	97	32	60	17	50
Informacja i komunikacja ..... Information and communication		346	121	226	46	63	11
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... Financial and insurance activities		611	438	377	#	172	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities		103	50	43	28	8	24
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... Professional, scientific and technical activities		342	140	243	49	41	9
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... Administrative and support service activities		246	97	71	65	21	89
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... Public administration and defence; compulsory social security		503	332	290	117	#	#
Edukacja Education .....		562	435	445	51	46	20
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... Human health and social work activities		601	451	451	75	58	17
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... Arts, entertainment and recreation		92	65	59	#	#	#
Pozostała działalność usługowa ..... Other service activities		39	27	7	17	7	8

<sup>a</sup>Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 131; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup>Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 9 on page 131; by seat of management of unit.

TABL. 11 (94). **POPYT NA PRACĘ**<sup>a</sup>  
Stan w końcu IV kwartału  
**LABOUR DEMAND**<sup>a</sup>  
End of IV quarter

SEKCJE	Jednostki dysponujące wolnymi miejscami pracy <i>Units with vacancies</i>	Liczba wolnych miejsc pracy <i>Number of vacancies</i>	Nowo utworzone miejsca pracy <sup>b</sup> <i>Newly created jobs<sup>b</sup></i>	Nowo utworzone wolne miejsca pracy <i>Newly created vacancies</i>	SECTIONS
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2010 <b>2011</b>	1311 <b>976</b>	3020 <b>2357</b>	36530 <b>29054</b>	1214 <b>713</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	174	389	2869	49	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	802	1968	26185	664	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	7	18	403	-	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	313	949	8757	206	<i>Industry</i>
górnictwo i wydobywanie .....	1	3	61	3	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	292	876	7875	185	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	8	24	159	14	<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekul- tywacja <sup>Δ</sup> .....	12	46	662	4	<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo .....	55	129	4627	21	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> .....	60	139	5074	23	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	51	125	1497	21	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	56	165	1017	124	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	50	154	1021	111	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	24	42	632	9	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	30	36	328	7	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna .....	115	208	1512	136	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	23	49	1103	12	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe za- bezpieczenia społeczne .....	70	156	656	21	<i>Public administration and de- fence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	73	95	1020	15	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc spo- łeczna .....	16	56	739	6	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	13	15	305	1	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	20	21	363	-	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 131. <sup>b</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 131. <sup>b</sup> During the year.



TABL. 12 (95). WOLNE MIEJSCA PRACY<sup>a</sup> WEDŁUG ZAWODÓW W WYBRANYCH SEKCJACH

Stan w końcu IV kwartału

VACANCIES<sup>a</sup> BY OCCUPATIONS IN SELECTED SECTIONS

End of IV quarter

ZAWODY OCCUPATIONS	Ogółem Total	W tym Of which					administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpiecze- nia społeczne public administration and defence; compulsory social security
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	informacja i komunikacja information and commu- nication		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	3020	1008	544	216	171	220	
<b>TOTAL</b> ..... 2011	<b>2357</b>	<b>876</b>	<b>129</b>	<b>139</b>	<b>154</b>	<b>156</b>	
w tym: of which:							
Specjaliści ..... Professionals	566	68	7	14	124	74	
w tym: of which:							
specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych ..... science and engineering professionals	139	40	7	5	14	24	
specjaliści do spraw ekonomicznych i zarządzania ..... business and administration professionals	118	20	-	8	9	27	
specjaliści do spraw technologii informa- cyjno-komunikacyjnych ..... information and communications technol- ogy professionals	190	7	-	-	101	-	
Technicy i inny średni personel ..... Technicians and associate professionals	134	30	2	7	5	29	
Pracownicy biurowi ..... Clerical support workers	222	9	3	51	5	22	
Pracownicy usług i sprzedawcy ..... Service and sales workers	116	1	-	46	1	8	
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy ..... Craft and related trades workers	613	496	91	6	10	-	
w tym: of which:							
robotnicy obróbki metali, mechanicy maszyn i urządzeń i pokrewni ..... metal, machinery and related trades workers	253	243	1	6	-	-	
robotnicy w przetwórstwie spożywczym, obróbce drewna, produkcji wyrobów tekstylnych i pokrewni ..... food processing, wood working, garment and other craft and related trades workers	160	159	-	-	-	-	
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń ..... Plant and machine operators and assemblers	405	211	19	4	-	-	
w tym: of which:							
monterzy ..... assemblers	155	140	10	4	-	-	
kierowcy i operatorzy pojazdów ..... drivers and mobile plant operators	228	57	7	-	-	-	
Pracownicy przy pracach prostych ..... Elementary occupations	220	44	-	5	-	-	
w tym pracownicy pomocniczy przygoto- wujący posiłki ..... of which food preparation assistants	134	33	-	-	-	-	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 131.<sup>a</sup> See general notes, item 12 on page 131.

## Bezrobocie Unemployment

TABL. 13 (96). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Bezrobotni zarejestrowani .....	147219	159900	104694	106667	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	62573	69491	48905	46078	men
kobiety .....	84646	90409	55789	60589	women
Oferty pracy .....	442	1169	1653	1144	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy .....	333	137	63	93	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS					
Dotychczas niepracujący .....	18,3	17,3	15,6	15,3	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	6,1	4,3	2,7	3,1	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .....	23,9	16,5	20,1	19,7	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni <sup>a</sup> .....	•	64,7	39,7	44,1	Long-term unemployed persons <sup>a</sup>
W %    IN %					
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>b</sup>	16,6	19,2	12,3	12,5	Registered unemployment rate <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat.  
<sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 133.

<sup>a</sup> Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last 2 years. <sup>b</sup> See general notes, item 2 on page 133.

TABL. 14 (97). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI <sup>a</sup>**  
*NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS <sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>	<b>146019</b>	<b>157146</b>	<b>178725</b>	<b>156658</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety .....	70104	76605	86273	79157	Women
Dotychczas niepracujący .....	38032	38597	40444	28684	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	8509	4037	37404	4289	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b>	<b>123476</b>	<b>176904</b>	<b>174298</b>	<b>154685</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety .....	57921	82819	83421	74357	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	65781	83936	68161	66681	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 15 (98). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2010		2011	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>								
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>147219</b>	<b>84646</b>	<b>159900</b>	<b>90409</b>	<b>104694</b>	<b>55789</b>	<b>106667</b>	<b>60589</b>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>								
24 lata i mniej and less	42309	23514	35684	19968	23723	13253	23586	13888
25-34	36659	23120	43781	27055	29793	17482	30448	19332
35-44	36261	21570	33304	19734	19338	10950	20096	12194
45-54	29032	15673	38866	20886	21153	10743	20425	10993
55 lat i więcej and more	2958	769	8265	2766	10687	3361	12112	4182
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>								
Wyższe Tertiary	3499	2250	7338	4982	9199	6127	10229	7118
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary	27315	18976	31686	21422	21037	13239	21961	14391
Średnie ogólnokształcące General secondary	8942	7038	12345	9089	12184	8275	12345	8634
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	55029	27265	54277	26610	31673	13998	31592	15194
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary	52434	29117	54254	28306	30601	14150	30540	15252
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>bc</sup> BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>bc</sup></b>								
3 miesiące i mniej months and less	35820	15474	34161	16265	37729	17772	33959	16427
3-6	24194	13718	21064	11332	20852	11502	20393	11720
6-12	27382	14859	24666	12806	20968	11206	20863	12365
12-24	31167	18586	24706	13640	17320	9907	19800	12264
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	28656	22009	55303	36366	7825	5402	11652	7813
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY<sup>c</sup> BY WORK SENIORITY<sup>c</sup></b>								
Bez stażu pracy No work seniority	26971	16878	27641	17371	16342	9841	16277	10316
Ze stażem pracy: With work seniority:								
1 rok i mniej and less	24835	16123	20170	13187	14621	9000	15156	9657
1-5	27463	15542	34700	19910	25160	14205	25949	15724
5-10	19989	11510	25112	14346	15485	8309	16055	9364
10-20	28278	16677	29717	17047	17372	9025	17532	9611
20-30	17793	7589	19387	7978	11726	4416	11601	4776
powyżej 30 lat more than 30 years	1890	327	3173	570	3988	993	4097	1141

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3-6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 16 (99). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	7374	6863	3240	2142	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety .....	3666	3521	1996	1275	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	5600	2728	2160	515	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety .....	2152	1597	1040	215	of which women
Rozpoczynający szkolenie .....	5723	11122	13738	4574	Persons starting training
w tym kobiety .....	2644	5344	6505	2222	of which women

<sup>a</sup> W ciągu roku.<sup>a</sup> During the year.TABL. 17 (100). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY W 2011 R.**

EXPENDITURES OF LABOUR FUND IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wydatki Expenditure		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł	w odsetkach in per cent	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>356,8</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Zasiłki dla bezrobotnych .....	200,8	56,3	Unemployment benefits
Szkolenia .....	6,7	1,9	Training
Pożyczki oraz środki na podjęcie działalności gospodarczej i wyposażenie stanowisk pracy .....	36,3	10,2	Loans and means for starting of economic activity and equipping of workseat
Prace interwencyjne .....	11,1	3,1	Intervention works
Roboty publiczne .....	2,9	0,8	Public works
Stáže .....	34,1	9,6	Traineeship

**Warunki pracy****Work conditions**TABL. 18 (101). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wypadkach In accidents			Z liczby ogółem – powodujących niezdolność do pracy Of total number – accidents resulting in an inability to work			
		śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	łżejszych light	1-3 dni days	4-20	21 dni i więcej days and more	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	5452	38	65	5349	24	1736	3451
<b>TOTAL</b> .....	2010	5991	26	49	5916	78	2036	3435
	<b>2011</b>	<b>6322</b>	<b>29</b>	<b>37</b>	<b>6256</b>	<b>68</b>	<b>2045</b>	<b>3718</b>
sektor publiczny .....		1868	-	7	1861	•	•	•
public sector								
sektor prywatny .....		4454	29	30	4395	•	•	•
private sector								
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing		99	5	2	92	-	23	67

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 18 (101). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wypadkach In accidents			Z liczby ogółem – powodujących niezdolność do pracy Of total number – accidents resulting in an inability to work		
		śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lżejszych light	1-3 dni days	4-20	21 dni i więcej days and more
Przemysł ..... Industry	2481	10	19	2452	14	837	1518
górnictwo i wydobywanie ..... mining and quarrying	15	-	-	15	-	1	13
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	2253	9	14	2230	10	788	1360
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... electricity, gas, steam and air condi- tioning supply	90	-	4	86	-	21	57
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... water supply; sewerage, waste manage- ment and remediation activities	123	1	1	121	4	27	88
Budownictwo ..... Construction	602	9	4	589	6	157	407
Handel; naprawa pojazdów samochod- owych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	711	1	6	704	11	287	360
Transport i gospodarka magazynowa .... Transportation and storage	502	2	3	497	3	121	355
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	75	-	-	75	-	31	38
Informacja i komunikacja ..... Information and communication	29	-	-	29	-	9	17
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance	83	-	-	83	3	23	41
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	98	-	-	98	1	30	62
Działalność profesjonalna, naukowa i tech- niczna ..... Professional, scientific and technical activities	85	-	-	85	3	29	42
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and support service activities	219	2	-	217	5	79	122
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne Public administration and defence; compulsory social security	350	-	2	348	4	104	186
Edukacja ..... Education	389	-	-	389	6	128	199
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .... Human health and social work activities	505	-	-	505	7	160	251
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... Arts, entertainment and recreation	61	-	1	60	3	18	32
Pozostała działalność usługowa ..... Other service activities	33	-	-	33	2	9	21

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 19 (102). WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)  
CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospo- darka ma- gazynowa transporta- tion and storage	opieka zdrowotna i pomoc społeczna human health and social work activities	
			razem total	w tym przetwór- stwo prze- mysłowe of which manu- facturing					
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY CONTACT-MODE OF INJURY									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	5452	111	2814	2653	341	418	427	424
<b>TOTAL</b>	2010	5991	110	2446	2262	586	706	390	436
	<b>2011</b>	<b>6322</b>	<b>99</b>	<b>2481</b>	<b>2253</b>	<b>602</b>	<b>711</b>	<b>502</b>	<b>505</b>
Kontakt z prądem elektrycznym, tem- peraturą, niebezpiecznymi substan- cjami i preparatami chemicznymi <i>Contact with electrical voltage, tempe- rature, hazardous substances and chemicals</i>		214	3	121	111	17	19	3	13
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie .....		16	-	3	3	9	2	1	-
<i>Drowned, buried, enveloped</i>									
Zderzenie z lub uderzenie w: <i>Horizontal or vertical impact with or against:</i>									
nieruchomy obiekt .....		1705	24	559	511	163	159	196	168
<i>a stationary object</i>									
obiekt w ruchu .....		1332	24	608	553	166	194	84	45
<i>object in motion</i>									
Kontakt z przedmiotem ostrym, szor- stkim, chropowatym .....		1116	13	585	561	102	147	43	57
<i>Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent</i>									
Uwięzienie, zmiżdżenie .....		344	5	169	152	45	37	23	18
<i>Trapped, crushed</i>									
Obciążenie psychiczne lub fizyczne <i>Physical or mental stress</i>		820	9	273	231	60	90	60	92
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia .....		152	5	6	2	1	7	27	55
<i>Aggression of human or animal</i>									
Pozostałe .....		623	16	157	129	39	56	65	57
<i>Others</i>									
PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	9925	232	5404	5112	683	814	725	604
<b>TOTAL</b>	2010	11139	197	4774	4441	1192	1317	698	676
	<b>2011</b>	<b>11815</b>	<b>162</b>	<b>4857</b>	<b>4403</b>	<b>1207</b>	<b>1379</b>	<b>901</b>	<b>770</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>		931	13	387	342	100	124	75	40

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 19 (102). WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł razem total	industry w tym przetwórstwo przemysłowe of which manu- facturing	budow- nictwo construc- tion	handel; na- prawa pojazdów samochod- owych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospo- darka ma- gazynowa transporta- tion and storage	opieka zdrowotna i pomoc społeczna human health and social work activities
PRZYCZYNY WYPADKÓW (dok.) CAUSES OF ACCIDENTS (cont.)								
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of: pracy ..... work	511	7	228	207	76	57	45	24
stanowiska pracy ..... work post	653	2	310	287	81	88	43	18
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikami materialnymi ..... Absence or inappropriate use of material objects/agents	853	6	460	426	90	127	32	32
Nieużywanie sprzętu ochronnego .... Not using protective equipment	182	4	97	90	23	23	4	7
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika ..... Inappropriate wilful employee action	737	7	343	310	83	77	66	30
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> ..... Inappropriate mental-physical condi- tion of employee <sup>b</sup>	287	12	75	62	15	30	17	24
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika ..... Incorrect employee action	6756	94	2755	2511	699	741	492	529
Inne ..... Others	905	17	202	168	40	112	127	66

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in. nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 20 (103). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE

PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>980</b>	<b>794</b>	<b>576</b>	<b>567</b>	<b>T O T A L</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	4	2	4	1	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:					Events causing injury:
upadek osób .....	469	371	286	284	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty .....	68	48	45	35	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwyce- nie przez środki transportu w ruchu	27	20	14	10	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	131	147	69	65	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta .....	91	82	76	73	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:					influence of:
skrajnych temperatur .....	13	14	5	3	extreme temperatures
materiałów szkodliwych .....	1	2	-	-	hazardous materials
inne wydarzenia .....	180	110	81	97	other events

TABL. 21 (104). ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie Hazard						
			związane connected with			czynniki mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery			
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions				
			ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors	razem total
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	119,1	89,1	73,0	52,0	35,0	27,4	11,2	9,7
<b>TOTAL</b> .....	2010	96,9	75,0	55,0	38,5	30,2	27,1	11,7	9,4
	<b>2011</b>	<b>97,9</b>	<b>77,3</b>	<b>58,7</b>	<b>43,3</b>	<b>26,9</b>	<b>23,9</b>	<b>12,3</b>	<b>10,1</b>
sektor publiczny .....		83,1	77,2	32,4	28,4	43,4	42,1	7,3	6,6
public sector									
sektor prywatny .....		101,9	77,3	65,9	47,4	22,4	18,9	13,6	11,1
private sector									
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing		98,3	79,5	50,0	36,2	19,7	18,3	28,6	25,0
Przemysł .....		149,3	111,0	101,8	72,8	28,8	22,9	18,7	15,3
Industry									
górnictwo i wydobywanie .....		109,0	86,5	104,0	81,5	-	-	5,0	5,0
mining and quarrying									
przetwórstwo przemysłowe .....		156,0	114,1	109,5	77,9	27,3	20,8	19,2	15,4
manufacturing									
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....		76,1	64,0	29,8	19,6	34,3	34,3	12,0	10,1
electricity, gas, steam and air conditioning supply									
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....		130,7	117,9	61,8	51,9	48,3	45,5	20,5	20,5
water supply; sewerage, waste management and remediation activities									
Budownictwo .....		89,9	76,0	35,4	25,0	40,1	38,9	14,3	12,1
Construction									
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		19,2	16,4	9,8	8,4	4,7	4,1	4,6	3,9
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>									
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage		129,8	117,1	55,6	46,0	63,1	61,6	11,1	9,5

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 136.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons; see general notes, item 6 on page 136.



TABL. 21 (104). ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie Hazard					
			związane connected with				czynnikami mecha- nicznymi związanymi z maszynami szczegól- nie niebezpiecznymi connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery	
	ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions					
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which by one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości				per 1000 paid employees of total surveyed				
Informacja i komunikacja .....	6,6	6,6	2,2	2,2	4,4	4,4	-	-
<i>Information and communication</i>								
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	77,3	77,3	7,4	7,4	64,9	64,9	4,9	4,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i>								
Administrowanie i działalność wspie- rająca <sup>Δ</sup> .....	3,8	3,8	-	-	-	-	3,8	3,8
<i>Administrative and support service activities</i>								
Edukacja .....	3,0	3,0	2,0	2,0	-	-	1,0	1,0
<i>Education</i>								
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	47,9	46,4	19,1	18,4	27,6	27,6	1,2	0,5

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 136.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons; see general notes, item 6 on page 136.

TABL. 22 (105). CHOROBY ZAWODOWE

OCCUPATIONAL DISEASES

CHOROBY	2005	2010	2011	DISEASES
<b>LICZBA PRZYPADKÓW .....</b>	<b>140</b>	<b>142</b>	<b>130</b>	<b>NUMBER OF CASES</b>
w tym:				of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....	2	-	1	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc .....	-	2	5	Pneumoconioses
Choroby opłucnej lub osierdzia wywo- lane pyłem azbestu .....	1	6	2	Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc .....	-	2	1	Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation
Astma oskrzelowa .....	7	2	3	Bronchial asthma
Zewnętrzne pochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....	1	-	-	Extrinsic allergic alveolitis

TABL. 22 (105). **CHOROBY ZAWODOWE (dok.)**  
*OCCUPATIONAL DISEASES (cont.)*

CHOROBY	2005	2010	2011	DISEASES
Alergiczny nieżyt nosa .....	1	2	-	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....	24	13	5	<i>Chronic voice disorders due to excessive vocal effort</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi .....	-	-	6	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry .....	9	6	6	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	3	2	1	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....	8	7	8	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way the job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	46	80	71	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny .....	6	1	2	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....	1	1	-	<i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....	30	18	19	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 23 (106). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŹLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

*PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>*  
 As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	27498	41246	9316	32883	1934	3934	1387
<b>TOTAL</b>	2010	24498	40354	5071	15355	1671	4995	2427
	<b>2011</b>	<b>23520</b>	<b>48733</b>	<b>3519</b>	<b>14343</b>	<b>1551</b>	<b>5165</b>	<b>1347</b>
sektor publiczny .....		5907	7830	527	6716	959	3363	1041
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		17613	40903	2992	7627	592	1802	306
<i>private sector</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 (106). KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŹLIWYCH<sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)  
As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilaktyczne Preventive food	Napoje Drinks	Inne środki odżywcze Other nutrition	Dodatki pieniężne Special pay	Skrócony czas pracy Short-time work	Dodatkowe urlopy Extra leaves	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze Entitlements arising from work in particular conditions
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .... <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	1150	1277	67	100	10	-	11
Przemysł .....	14484	27713	2910	7355	364	536	839
<i>Industry</i>							
górnictwo i wydobywanie .....	2	88	-	-	-	-	3
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....	11384	23730	2492	4661	220	126	735
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	1901	1903	243	1771	4	409	40
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	1197	1992	175	923	140	1	61
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>							
Budownictwo .....	2757	7520	70	181	21	45	38
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	1153	3501	96	395	15	83	5
Transport i gospodarka magazynowa .....	3697	3991	368	5784	235	4383	102
<i>Transportation and storage</i>							
Informacja i komunikacja .....	4	1222	-	-	-	13	-
<i>Information and communication</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1	323	-	-	-	-	-
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ... <i>Administrative and support service activities</i>	125	322	-	-	-	-	10
Edukacja .....	31	745	2	451	20	-	-
<i>Education</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	118	2119	6	77	886	105	342
<i>Human health and social work activities</i>							

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 24 (107). **ODSZKODOWANIA I ŚREDNI KOSZT ODSZKODOWAŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROŃ ZAWODOWYCH<sup>a</sup>**  
**COMPENSATIONS AND AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES<sup>a</sup> COMPENSATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych Occupational accidents and occupational diseases compensations		Średni koszt odszkodowań z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych w zł Average cost of occupational accidents and occupational diseases compensations in zł	
	ogółem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations	ogółem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	1940	1839	2114	1995
<b>TOTAL</b> ..... 2010	2017	1938	2678	2496
..... <b>2011</b>	<b>2269</b>	<b>2199</b>	<b>3017</b>	<b>2752</b>
sektor publiczny ..... public sector	505	497	3150	3017
sektor prywatny ..... private sector	1764	1702	2979	2675
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .... Agriculture, forestry and fishing	35	34	6537	6638
Przemysł ..... Industry	1356	1298	2859	2443
górnictwo i wydobywanie ..... mining and quarrying	6	6	7017	7017
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	1244	1186	2676	2212
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	41	41	5519	5519
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... water supply; sewerage, waste management and remediation activities	65	65	4292	4292
Budownictwo ..... Construction	195	192	3184	3100
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	149	148	3492	3453
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	233	229	3304	3216
Informacja i komunikacja ..... Information and communication	6	6	3000	3000
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	4	4	4150	4150
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ... Administrative and support service activities	14	14	2021	2021
Edukacja ..... Education	32	32	2416	2416
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... Human health and social work activities	245	242	2816	2779

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2(109) i 4(111) nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2(109) and 4(111) do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of job occupational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**3. Dane o wynagrodzeniach podaje się w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

**4. Dane w tabl. 5(112) i 6(113) opracowano na podstawie reprezentacyjnego badania struktury wynagrodzeń według zawodów za październik 2010 r.** Dane dotyczą zatrudnionych, którzy otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc, bez zatrudnionych w organizacjach: społecznych, politycznych, związków zawodowych i innych. Do obliczenia wynagrodzenia przyjęto sumę: wypłat wynagrodzeń osobowych za badany miesiąc z uwzględnieniem wypłat dokonanych za okresy dłuższe niż miesiąc w przeliczeniu na jeden miesiąc (np. 1/3 premii kwartalnej, 1/12: nagród i premii rocznych, wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej oraz honorariów).

#### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

**1. Informacje o świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń wypłacanych w ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych ze środków Funduszu Ubezpieczeń Społecznych i budżetu państwa (w ramach dotacji celowej oraz od 2007 r. z odrębnego rozdziału wydatków budżetu państwa).

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń wypłacanych przez Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego ze środków Funduszu Emerytalno-Rentowego i budżetu państwa (w ramach dotacji celowej oraz od 2007 r. z odrębnego rozdziału wydatków budżetu państwa), a także ze środków Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku, gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z tych środków.

- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

**3. Data regarding wages and salaries are given in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes and also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).

**4. Data in tables 5(112) and 6(113) were compiled on the basis of sample survey structure of wages and salaries by occupations for October 2010.** Data concern paid employees, who received wages and salaries for the whole month, excluding paid employees in social and political organizations, trade unions and others. For calculating wages and salaries the sum of the following were assumed: payments of personal wages and salaries for the reference month including payments made for periods longer than one month calculated per month (e.g. 1/3 of quarterly premiums, 1/12: of annual prizes and premiums, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities and fees).

#### Social security benefits

**1. Information regarding retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits which are paid in regards to non-agricultural social security system by the Social Insurance Institution from the source of the Social Insurance Fund and the state budget (within the scope of the appropriated allocations as well as since 2007 from the separate division of the state budget expenditures).

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits which are paid by the Agricultural Social Insurance Fund from the source of the Pension Fund and by the state budget (within the scope of the appropriated allocations as well as since 2007 from the separate division of the state budget expenditure) and also from the source of the Social Insurance Fund in case of farmers who are authorized to receive benefits from those sources simultaneously.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze bezpieczeństwa publicznego, tj.: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Centralnego Biura Antykorupcyjnego, Straży Granicznej, Biura Ochrony Rządu, Państwowej Straży Pożarnej oraz byłego Urzędu Ochrony Państwa;
- 9) funkcjonariusze służby więziennej;
- 10) rolnicy indywidualni;
- 11) inwalidzi wojenni i wojskowi, kombataneci oraz osoby represjonowane.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacone także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe nie obejmują wypłat emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.

5. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych), uwzględniającą od 2007 r. zmniejszenia m.in. z tytułu osiągnięcia przychodów z pracy. Świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i renciście na członków ich rodzin.

6. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

7. Dane o świadczeniach podaje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the public safety functionaries, i.e., the Police, the Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency, the Central Anticorruption Bureau, the Border Guard, the Government Protection Bureau, the State Fire Service as well as the former Office of State Protection;
- 9) penitentiary staff functionaries;
- 10) farmers;
- 11) war and military invalids, combatants as well as repressed persons.

3. Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) retirement pay;
- 2) pensions resulting from an inability to work;
- 3) family pensions.

4. Retirement pay and pension benefits do not provide for the payments of retirement pays and pensions arising out of international agreements.

5. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory), taking into account since 2007 the deductions, among others, in respect of achieving revenue from work. Benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

6. Data regarding the average monthly retirement pay and pension are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

7. Data regarding benefits are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes.

**Wynagrodzenia**  
**Wages and salaries**

TABL. 1 (108). **WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
**GROSS WAGES AND SALARIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>19986,2</b>	<b>20920,4</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	7525,5	7774,5	public sector
sektor prywatny .....	12460,7	13145,9	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	229,6	248,7	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	5816,5	5904,3	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	80,0	83,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	4648,0	4664,1	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup>	800,5	836,6	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	288,0	320,3	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	1380,2	1456,5	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>	2431,7	2448,4	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	1047,1	1138,5	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	253,1	241,5	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	491,9	606,8	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ....	886,0	965,5	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	380,3	483,1	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	663,8	706,6	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	385,9	418,4	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	1736,1	1775,0	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2534,3	2698,1	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1353,3	1405,6	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	238,5	250,3	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	157,9	173,1	Other service activities



TABL. 2 (109). WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe <sup>c</sup> Others <sup>c</sup>		
							w mln zł	in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	12804,9	11946,7	19,5	184,9	5,2	648,6		
<b>TOTAL</b> ..... 2010	19096,3	17638,5	10,8	295,4	6,8	1144,8		
	<b>2011</b>	<b>20047,8</b>	<b>18561,6</b>	<b>12,7</b>	<b>283,3</b>	<b>6,1</b>	<b>1184,2</b>	
sektor publiczny ..... public sector	8057,3	7410,4	1,4	283,3	0,2	362,0		
sektor prywatny ..... private sector	11990,5	11151,2	11,3	-	5,8	822,2		
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	240,0	229,1	0,1	-	0,0	10,8		
Przemysł ..... Industry	5881,1	5615,5	8,3	2,0	2,2	253,0		
górnictwo i wydobywanie ..... mining and quarrying	81,0	75,8	4,5	-	-	0,7		
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	4640,7	4404,4	3,0	-	2,2	231,1		
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... electricity, gas, steam and air conditioning supply	835,2	826,8	0,2	0,2	0,0	8,1		
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... water supply; sewerage, waste management and remediation activities	324,1	308,5	0,6	1,9	0,0	13,1		
Budownictwo ..... Construction	1256,6	1183,7	0,1	-	1,0	71,9		
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	1943,8	1856,8	0,8	-	1,8	84,5		
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	1042,1	995,5	1,8	1,9	0,1	42,7		
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	174,5	157,7	-	0,9	0,4	15,5		
Informacja i komunikacja ..... Information and communication	613,2	542,1	0,2	0,1	0,0	70,9		
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	999,3	936,1	0,0	-	-	63,2		
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	445,2	417,8	0,5	4,2	0,0	22,7		
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... Professional, scientific and technical activities	568,8	493,4	0,6	4,0	0,1	70,8		
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> Administrative and support service activities	501,9	403,7	-	0,2	0,0	98,0		

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (109). WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wpłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe <sup>c</sup> Others <sup>c</sup>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne Public administration and defence; compulsory social security	1839,0	1661,8	-	111,1	0,0	66,2
Edukacja .....	2797,8	2471,7	-	134,5	0,2	191,4
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1415,8	1317,4	0,2	20,3	0,1	77,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	270,7	225,4	0,0	3,8	-	41,6
Pozostała działalność usługowa .....	57,9	54,1	-	0,3	0,0	3,4
Other service activities						

<sup>a</sup>Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup>Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup>Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup>Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup>Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup>Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (110). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2350,25</b>	<b>3138,25</b>	<b>3314,53</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	2703,91	3815,70	4003,56	public sector
sektor prywatny .....	2148,77	2834,34	3008,33	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	2357,95	3300,03	3587,58	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	2388,70	3181,39	3378,25	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	4024,97	6520,14	7026,81	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	2228,01	2946,07	3107,62	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	3741,85	5212,42	5704,70	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	2482,79	3398,22	3623,99	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	1905,94	2602,66	2711,05	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	1846,50	2481,42	2620,75	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	2582,51	3281,75	3413,66	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1382,79	1855,48	1953,15	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3472,70	4636,84	5198,38	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	3747,29	4679,50	4931,15	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	2497,05	3309,25	3632,49	Real estate activities

TABL. 3 (110). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO (dok.)  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	2668,16	3434,48	3538,15	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	1582,36	2194,20	2259,86	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	2979,55	4067,88	4219,77	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2533,13	3453,10	3644,96	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	2088,16	3248,68	3328,71	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	2087,42	2873,17	3016,09	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	2131,73	2421,68	2489,93	Other service activities

TABL. 4 (111). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2511,25</b>	<b>3383,58</b>	<b>3567,49</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	2703,91	3815,69	4003,56	public sector
sektor prywatny .....	2363,79	3128,12	3313,92	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	2569,66	3690,03	4017,98	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	2487,17	3311,16	3522,48	Industry
górnictwo i wydobywanie .....	4389,53	7141,01	7613,38	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	2323,59	3068,99	3243,89	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ...	3756,46	5223,66	5712,61	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	2524,38	3483,57	3707,65	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	2128,63	2984,02	3076,03	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	2115,91	2808,74	2964,50	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	2821,72	3829,50	3910,63	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1612,71	2091,10	2228,78	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3861,52	5071,29	5593,75	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	3919,82	4936,64	5125,49	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	2556,99	3465,42	3811,70	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	3232,87	4180,62	4235,12	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	1535,76	2193,79	2262,53	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	2979,63	4068,20	4220,16	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2542,45	3470,05	3669,35	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	2117,34	3328,31	3398,47	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	2126,63	2970,44	3137,76	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	2166,75	2760,22	3024,61	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 5 (112). ZATRUDNIENI<sup>1</sup> WEDŁUG WYSOKOŚCI WYNAGRODZENIA BRUTTO ZA PAŹDZIERNIK 2010 R.  
PAID EMPLOYMENT<sup>1</sup> BY AMOUNT OF GROSS WAGES AND SALARIES FOR OCTOBER 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – w osobach in persons b – w odsetkach in per cent	Ogółem Grand total			Sektor publiczny Public sector			Sektor prywatny Private sector			
	ogółem grand total	mężczyźni men	kobiety women	razem total	mężczyźni men	kobiety women	razem total	mężczyźni men	kobiety women	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>a</b>	<b>434094</b>	<b>221614</b>	<b>212480</b>	<b>143449</b>	<b>47214</b>	<b>96235</b>	<b>290645</b>	<b>174400</b>	<b>116245</b>
<b>T O T A L</b>	<b>b</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
przedziały wynagrodzeń <sup>2</sup> : ranges of wages and salaries <sup>2</sup> :										
1317,00 zł i mniej .....	a	22871	13491	9380	239	110	129	22632	13381	9251
zł and less	b	5,3	6,1	4,4	0,2	0,2	0,1	7,8	7,7	8,0
1317,01- 1754,30 .....	a	49603	23251	26352	6751	1040	5711	42852	22211	20641
	b	11,4	10,5	12,4	4,7	2,2	5,9	14,7	12,7	17,8
1754,31- 2631,44 .....	a	106789	48635	58154	32132	9165	22967	74657	39470	35187
	b	24,6	21,9	27,4	22,4	19,4	23,9	25,7	22,6	30,3
2631,45- 3508,59 .....	a	95201	48422	46779	34723	11209	23514	60478	37213	23265
	b	21,9	21,8	22,0	24,2	23,7	24,4	20,8	21,3	20,0
3508,60- 4385,74 .....	a	62367	31338	31029	29520	9599	19921	32847	21739	11108
	b	14,4	14,1	14,6	20,6	20,3	20,7	11,3	12,5	9,6
4385,75- 5262,89 .....	a	38971	20107	18864	18733	6212	12521	20238	13895	6343
	b	9,0	9,1	8,9	13,1	13,2	13,0	7,0	8,0	5,5
5262,90- 6140,03 .....	a	20597	11021	9576	8786	3194	5592	11811	7827	3984
	b	4,7	5,0	4,5	6,1	6,8	5,8	4,1	4,5	3,4
6140,04- 7017,18 .....	a	12818	8102	4716	4785	2368	2417	8033	5734	2299
	b	3,0	3,7	2,2	3,3	5,0	2,5	2,8	3,3	2,0
7017,19- 7894,33 .....	a	7146	4793	2353	2516	1253	1263	4630	3540	1090
	b	1,6	2,2	1,1	1,8	2,7	1,3	1,6	2,0	0,9
7894,34- 8771,48 .....	a	4825	3269	1556	1379	718	661	3446	2551	895
	b	1,1	1,5	0,7	1,0	1,5	0,7	1,1	1,5	0,8
8771,49- 9648,62 .....	a	3067	2034	1033	1046	581	465	2021	1453	568
	b	0,7	0,9	0,5	0,7	1,2	0,5	0,7	0,8	0,5
9648,63-10525,77 .....	a	2250	1433	817	880	463	417	1370	970	400
	b	0,5	0,6	0,4	0,6	1,0	0,4	0,5	0,6	0,3
10525,78-11402,92 .....	a	1302	939	363	492	280	212	810	659	151
	b	0,3	0,4	0,2	0,3	0,6	0,2	0,3	0,4	0,1
11402,93-12280,07 .....	a	1137	814	323	322	216	106	815	598	217
	b	0,3	0,4	0,2	0,2	0,5	0,1	0,3	0,3	0,2
12280,08 zł i więcej .....	a	5150	3965	1185	1145	806	339	4005	3159	846
zł and more	b	1,2	1,8	0,6	0,8	1,7	0,4	1,4	1,8	0,7

<sup>1</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych i obejmują podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>2</sup> Ustalone na podstawie krotkości przeciętnego wynagrodzenia brutto (3508,59 zł) w województwie pomorskim za październik 2010 r.

<sup>1</sup> Data concern full- and part-time paid employees without converting part-time paid employees into full-time paid employees and include economic entities employing more than 9 persons. <sup>2</sup> Established on the basis of a multiple of an average monthly gross wages and salaries (3508.59 zł) for October 2010 in Pomorskie Voivodship.

TABL. 6 (113). ZATRUDNIENI<sup>a</sup> ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2010 R.PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2010

GRUPY ZAWODÓW <sup>b</sup> OCCUPATIONAL GROUPS <sup>b</sup>	Zatrudnieni Paid employees			Przeciętne wynagrodzenia brutto Average gross wages and salaries		
	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women
	w odsetkach in per cent			w zł in zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>3508,59</b>	<b>3744,56</b>	<b>3262,46</b>
<b>TOTAL</b>						
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy .....	8,1	8,9	7,3	6739,65	7595,18	5651,61
<i>Managers</i>						
Specjaliści .....	25,2	15,6	35,1	4291,00	4868,03	4021,99
<i>Professionals</i>						
specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych .....	2,7	3,7	1,6	5210,65	5602,88	4258,73
<i>science and engineering professionals</i>						
specjaliści do spraw zdrowia .....	2,7	0,7	4,9	4228,89	5805,08	4001,38
<i>health professionals</i>						
specjaliści nauczania i wychowania .....	11,5	5,3	17,9	3892,67	3936,64	3878,81
<i>teaching professionals</i>						
specjaliści do spraw ekonomicznych i zarządzania .....	6,2	3,9	8,5	4349,62	5095,77	3990,14
<i>business and administration professionals</i>						
specjaliści do spraw technologii informacyjno-komunikacyjnych .....	0,7	1,2	0,2	5442,70	5421,98	5570,14
<i>information and communications technology professionals</i>						
specjaliści z dziedziny prawa, dziedzin społecznych i kultury .....	1,4	0,8	2,0	5094,44	5004,15	5130,69
<i>legal, social and cultural professionals</i>						
Technicy i inny średni personel .....	12,0	10,7	13,3	3707,13	4203,66	3293,58
<i>Technicians and associate professionals</i>						
średni personel nauk fizycznych, chemicznych i technicznych .....	3,3	5,1	1,4	4316,09	4602,02	3216,55
<i>science and engineering associate professionals</i>						
średni personel do spraw zdrowia .....	0,9	0,4	1,5	2747,16	2997,10	2680,53
<i>health associate professionals</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych i obejmują podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 1 na str. 24.

<sup>a</sup> Data concern full- and part-time paid employees without converting part-time paid employees into full-time paid employees and include economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> See general notes, item 9 point 1 on page 24.

TABL. 6 (113). ZATRUDNIENI<sup>a</sup> ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2010 R. (cd.)PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2010 (cont.)

GRUPY ZAWODÓW <sup>b</sup> OCCUPATIONAL GROUPS <sup>b</sup>	Zatrudnieni Paid employees			Przeciętne wynagrodzenia brutto Average gross wages and salaries		
	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women
	w odsetkach in per cent			w zł in zł		
Technicy i inny średni personel (dok.): <i>Technicians and associate professionals (cont.):</i>						
średni personel do spraw biznesu i administracji .....	6,6	4,4	8,7	3657,33	3891,64	3535,73
<i>business and administration associate professionals</i>						
średni personel z dziedziny prawa, spraw społecznych, kultury i pokrewney .....	0,9	0,3	1,6	2715,11	3354,56	2600,51
<i>legal, social, cultural and related associate professionals</i>						
technicy informatycy .....	0,3	0,5	0,1	4041,37	4209,57	3291,07
<i>information and communications technicians</i>						
Pracownicy biurowi .....	8,9	6,1	11,7	2895,33	2901,96	2891,71
<i>Clerical support workers</i>						
sekretarki, operatorzy urządzeń biurowych i pokrewni .....	2,8	0,9	4,9	2951,70	3058,49	2932,33
<i>general and keyboard clerks</i>						
pracownicy obsługi klienta .....	1,2	0,2	2,2	3022,96	3774,86	2942,24
<i>customer services clerks</i>						
pracownicy do spraw finansowo-statystycznych i ewidencji materiałowej ...	4,0	4,6	3,1	2813,20	2819,75	2802,88
<i>numerical and material recording clerks</i>						
pozostali pracownicy obsługi biura .....	0,9	0,4	1,5	2903,23	3036,62	2867,84
<i>other clerical support workers</i>						
Pracownicy usług i sprzedawcy .....	9,3	6,4	12,4	2185,61	2425,51	2057,36
<i>Service and sales workers</i>						
pracownicy usług osobistych .....	2,1	2,0	2,1	2308,73	2484,10	2137,73
<i>personal services workers</i>						
sprzedawcy i pokrewni .....	5,7	2,3	9,5	2195,48	2771,85	2045,49
<i>sales workers</i>						
pracownicy opieki osobistej i pokrewni .....	0,3	0,1	0,5	2064,91	2261,54	2039,83
<i>personal care workers</i>						
pracownicy usług ochrony .....	1,2	2,0	0,3	1950,24	1956,84	1910,36
<i>protective services workers</i>						
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	0,3	0,6	0,1	2503,13	2602,39	2009,99
<i>Skilled agricultural, forestry and fishery workers</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych i obejmują podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 1 na str. 24.

<sup>a</sup> Data concern full- and part-time paid employees without converting part-time paid employees into full-time paid employees and include economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> See general notes, item 9, point 1 on page 24.

TABL. 6 (113). ZATRUDNIENI<sup>a</sup> ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2010 R. (dok.)PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2010 (cont.)

GRUPY ZAWODÓW <sup>b</sup> OCCUPATIONAL GROUPS <sup>b</sup>	Zatrudnieni Paid employees			Przeciętne wynagrodzenia brutto Average gross wages and salaries		
	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women	ogółem total	mężczyźni men	kobiety women
	w odsetkach in per cent			w zł in zł		
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	16,6	26,9	5,9	2871,11	3036,19	2087,34
<i>Craft and related trades workers</i>						
robotnicy budowlani i pokrewni (z wyłączeniem elektryków) .....	3,8	7,2	0,2	2754,21	2764,19	2359,32
<i>building and related trades workers, excluding electricians</i>						
robotnicy obróbki metali, mechanicy maszyn i urządzeń i pokrewni .....	5,4	10,5	0,2	3363,39	3380,18	2395,32
<i>metal, machinery and related trades workers</i>						
rzemieślnicy i robotnicy poligraficzni .....	0,6	0,6	0,5	2321,90	2773,74	1841,31
<i>handicraft and printing workers</i>						
elektrycy i elektronicy .....	2,1	4,0	0,3	3327,20	3405,89	2069,53
<i>electrical and electronic trades workers</i>						
robotnicy w przetwórstwie spożywczym, obróbce drewna, produkcji wyrobów tekstylnych i pokrewni .....	4,7	4,6	4,7	2243,14	2389,88	2093,42
<i>food processing, wood working, garment and other craft and related trades workers</i>						
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	11,0	18,1	3,6	2893,99	2990,09	2395,00
<i>Plant and machine operators, and assemblers</i>						
operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych .....	3,0	4,0	1,9	2887,81	3197,33	2234,69
<i>stationary plant and machine operators</i>						
monterzy .....	1,6	1,8	1,3	2587,37	2683,00	2445,39
<i>assemblers</i>						
kierowcy i operatorzy pojazdów .....	6,4	12,3	0,4	2970,84	2967,29	3094,77
<i>drivers and mobile plant operators</i>						
Pracownicy przy pracach prostych .....	8,6	6,7	10,6	2041,79	2305,41	1867,01
<i>Elementary occupations</i>						
pomoce domowe i sprzątaczkę .....	3,6	0,4	7,1	1834,28	1983,92	1826,19
<i>cleaners and helpers</i>						
robotnicy pomocniczy w rolnictwie, leśnictwie i rybołówstwie .....	0,1	0,2	0,0	2584,17	2630,93	2383,35
<i>agricultural, forestry and fishery labourers</i>						
robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemyśle, budownictwie i transporcie .....	2,4	3,7	1,0	2362,67	2470,90	1951,23
<i>mining, construction, manufacturing and transport labourers</i>						
pracownicy pomocniczy przygotowujący posiłki .....	0,5	0,1	0,9	1953,09	1934,01	1955,69
<i>food preparation assistants</i>						
ładowacze nieczystości i inni pracownicy przy pracach prostych .....	2,0	2,3	1,6	2019,09	2082,00	1926,20
<i>refuse workers and other elementary workers</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych i obejmują podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 1 na str. 24.

<sup>a</sup> Data concern full- and part-time paid employees without converting part-time paid employees into full-time paid employees and include economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> See general notes, item 9, point 1 on page 24.

### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych Social security benefits

TABL. 7 (114). EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>  
RETIREES AND PENSIONERS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>443421</b>	<b>447496</b>	<b>455605</b>	<b>453332</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych</b> .....	<b>387317</b>	<b>397534</b>	<b>413153</b>	<b>412201</b>	<b>Covered by the non-agricultural social security system</b>
pobierający:					persons receiving:
Emerytury .....	180774	213859	271343	273576	Retirement pay
Renty z tytułu niezdolności do pracy	134257	108381	66800	63606	Pensions resulting from an inability to work
Renty rodzinne .....	72286	75294	75010	75019	Family pensions
<b>Rolnicy indywidualni</b> .....	<b>56104</b>	<b>49962</b>	<b>42452</b>	<b>41131</b>	<b>Farmers</b>
W tym pobierający emerytury .....	24537	35335	30641	29655	Of which receiving retirement pay

<sup>a</sup>Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup>Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and the Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 8 (115). ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup>  
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>GRAND TOTAL</b>					
Świadczenia w mln zł .....	4356,7	5814,1	8320,6	8700,8	Benefits in mln zł
<b>Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b> <b>FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM</b>					
<b>R a z e m</b> <b>Total</b>					
Świadczenia w mln zł .....	3948,2	5359,4	7834,1	8213,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	849,49	1123,46	1580,15	1660,58	Average monthly retirement pay and pension in zł

<sup>a</sup>Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.

<sup>a</sup>Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements.



TABL. 8 (115). ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO <sup>a</sup> (dok.)GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS <sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Emerytury					
<i>Retirement pay</i>					
Świadczenia w mln zł .....	2066,7	3196,7	5492,7	5812,7	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	952,73	1245,63	1686,89	1770,58	<i>Average monthly retirement pay in zł</i>
Renty z tytułu niezdolności do pracy					
<i>Pensions resulting from an inability to work</i>					
Świadczenia w mln zł .....	1168,5	1198,5	1029,9	1030,4	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna renta w zł ....	725,30	921,52	1284,81	1349,91	<i>Average monthly pension in zł</i>
Renty rodzinne					
<i>Family pensions</i>					
Świadczenia w mln zł .....	713,0	964,2	1311,5	1370,9	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna renta w zł ....	821,95	1067,10	1457,04	1522,84	<i>Average monthly pension in zł</i>
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH					
<i>FARMERS</i>					
Razem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>					
Świadczenia w mln zł .....	408,5	454,7	486,5	486,9	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	606,69	758,41	955,08	986,42	<i>Average monthly retirement pay and pension in zł</i>
W tym emerytury					
<i>Of which retirement pay</i>					
Świadczenia w mln zł .....	194,1	345,1	374,8	374,3	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	659,20	813,97	1019,37	1051,71	<i>Average monthly retirement pay in zł</i>

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

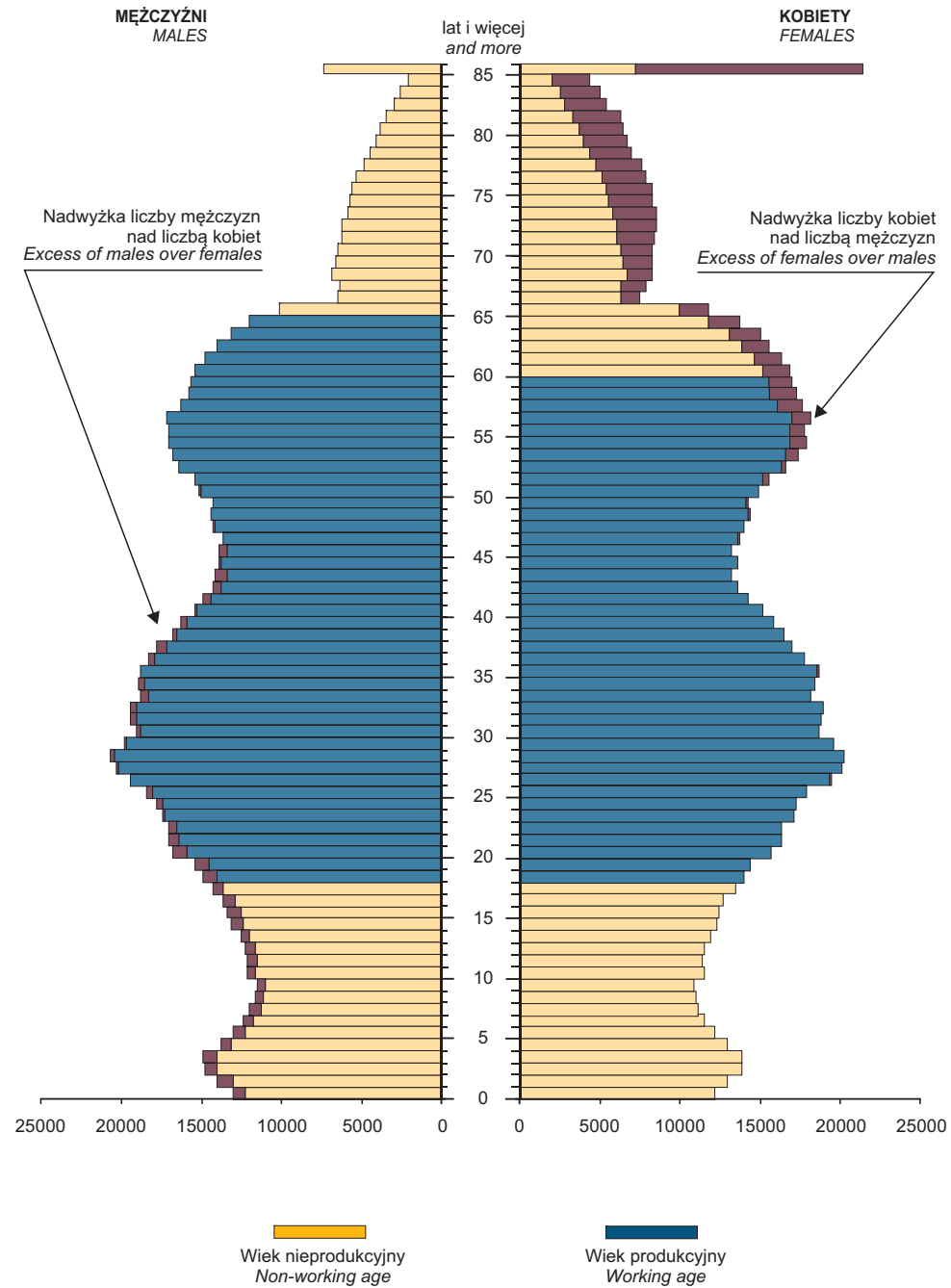
Source: data of the Social Insurance Institution and the Agricultural Social Insurance Fund.

**LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*POPULATION BY SEX AND AGE IN 2011*

*As of 31 XII*

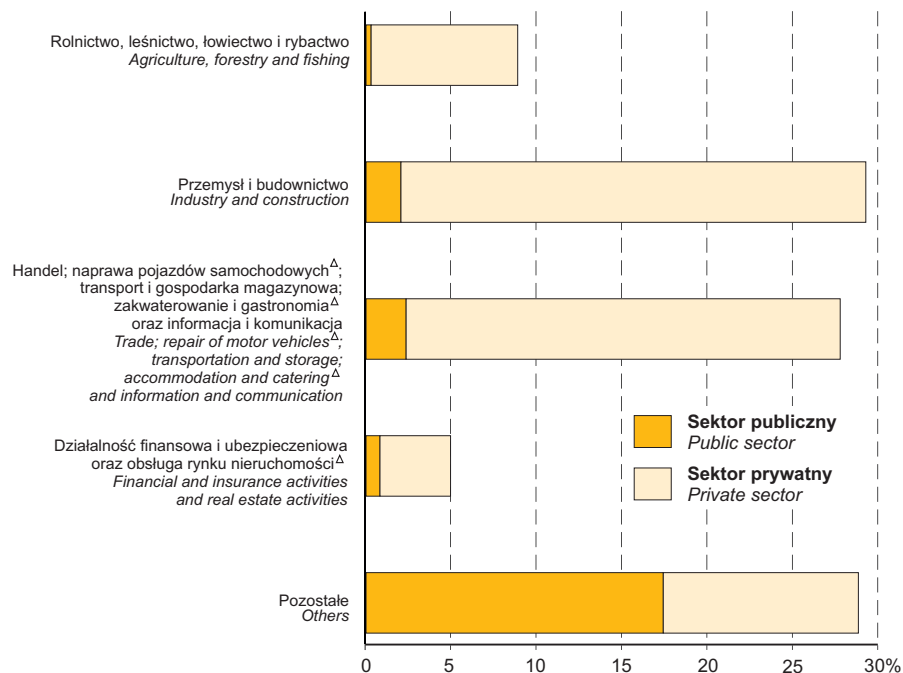


## STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKCJI I SEKTORÓW WŁASNOŚCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

## STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY SECTIONS AND OWNERSHIP SECTORS IN 2011

As of 31 XII



## BEZROBOCIE REJESTROWANE

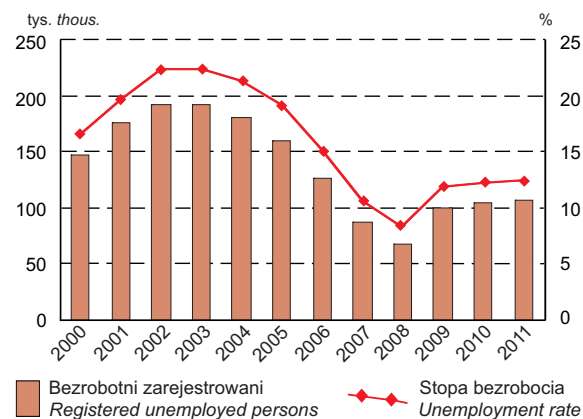
Stan w dniu 31 XII

## REGISTERED UNEMPLOYMENT

As of 31 XII

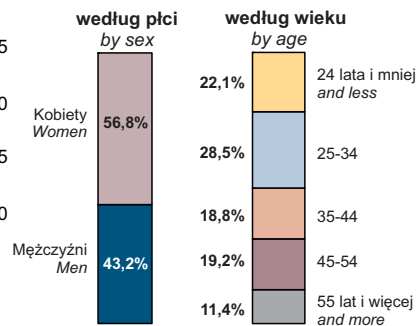
### Bezrobotni oraz stopa bezrobocia

Unemployed persons and unemployment rate



### Struktura bezrobotnych w 2011 r.

Structure of unemployed persons in 2011



## DZIAŁ VIII

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków, spożycia, wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania oraz zagrożeniu ubóstwem jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujących w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujących się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych są przeważane strukturą gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącą z Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralka, lodówka itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenie gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów i rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług

## CHAPTER VIII

### HOUSEHOLD BUDGETS

#### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures, consumption, the furnishing of households with durable goods as well as risk of poverty, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey there are all the households, with the exception of those living in collective accommodation establishments as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person household. A **one-person** household is understood as an individual independently maintaining himself/herself, i.e., income is not combined with the income of others, regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Results of the survey are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey are weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that each month different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees and pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and

konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń społecznych z ubezpieczeń społecznych, pozostałych świadczeń społecznych), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 164) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**4. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory). Do wydatków nie zalicza się funduszu remontowego.

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty dla osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**5. Grupowania przychodów i rozchodów** gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS), zgodnie z nomenklaturą przyjętą na lata 2005-2008 i 2009-2012.

**6. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

*services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from other social benefits), excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 164) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

*Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.*

**4. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received free of charge as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets). Expenditures do not include renovation fund.

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**5. Household revenues and expenditures** are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services are aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS), according to the nomenclature for 2005-2008 and 2009-2012.

**6. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households include articles purchased for cash with the use of cash or a credit card and on credit, received free of charge as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (116). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	1908	2032	2070	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,13	2,90	2,90	Average number of persons in a household
w tym:				of which:
pracujących .....	1,03	1,14	1,15	employed
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i świadczenia pozostałe .....	0,84	0,76	0,73	receiving social security benefits and other benefits
w tym emeryturę lub rentę .....	0,62	0,62	0,58	of which retirement pay and pension
pozostających na utrzymaniu .....	1,19	0,92	0,94	dependents

TABL. 2 (117). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME PER CAPITA IN HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochód rozporządzalny .....	801,08	1243,12	1286,94	Available income
w tym:				of which:
z pracy najemnej .....	360,79	689,36	712,16	from hired work
z pracy na własny rachunek .....	88,95 <sup>a</sup>	133,59 <sup>b</sup>	173,42 <sup>c</sup>	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pozostałych świadczeń społecznych <sup>d</sup> .....	265,37	333,21	321,51	from social security benefits and other social benefits <sup>d</sup>
Dochód do dyspozycji .....	773,99	1199,98	1241,89	Disposable income

<sup>abc</sup> Błąd względny szacunków wynosi: *a* – 7,52%, *b* – 14,82%, *c* – 15,46%. <sup>d</sup> Do 2008 r. – dochód ze świadczeń z pomocy społecznej.

<sup>abc</sup> Relative error of estimates is: *a* – 7.52%, *b* – 14.82%, *c* – 15.46%. <sup>d</sup> Until 2008 – income from social assistance benefits.

TABL. 3 (118). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>697,11</b>	<b>999,05</b>	<b>1061,25</b>	<b>T O T A L</b>
W tym towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> .....	670,02	955,91	1016,20	Of which consumer goods and services <sup>a</sup>
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe .....	195,85	241,87	255,20	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	19,46	29,37	31,12	alcoholic beverages, tobacco
odzież i obuwie .....	36,23	53,23	55,99	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	138,90	199,27	218,59	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	36,86	58,38	55,57	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie .....	35,74	46,12	49,71	health
transport .....	58,86	96,11	107,24	transport
łącznie .....	36,95	42,31	42,98	communication

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures.

TABL. 3 (118). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł			
W tym towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> (dok.):				Of which consumer goods and services <sup>a</sup> (cont.):
rekreacja i kultura .....	50,35	91,64	95,62	recreation and culture
edukacja .....	9,63	12,06	12,77	education
restauracje i hotele .....	11,11	20,17	22,34	restaurants and hotels

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures.

TABL. 4 (119). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH  
 NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
 AVERAGE MONTHLY CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS PER CAPITA  
 IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg ...	7,68	6,00	5,74	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo .....	5,55	4,19	3,98	of which bread
Mięso w kg .....	5,16	5,24	5,05	Meat in kg
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,49	0,41	0,39	Fish <sup>a</sup> in kg
Mleko <sup>b</sup> .....	4,52	3,88	3,63	Milk <sup>b</sup>
Sery w kg .....	0,91	0,96	1,01	Cheese in kg
Jaja w szt. ....	14,60	11,68	11,20	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg .....	1,53	1,25	1,24	Oils and fats in kg
Owoce <sup>c</sup> w kg .....	3,68	3,37	3,28	Fruit <sup>c</sup> in kg
Warzywa w kg .....	11,24	9,52	9,05	Vegetables in kg
Cukier w kg .....	1,25	0,95	0,85	Sugar in kg

<sup>a</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych.  
<sup>b</sup> Bez zagęszczonego i w proszku. <sup>c</sup> Łącznie z nasionami i pestkami jadalnymi.

<sup>a</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products.  
<sup>b</sup> Excluding condensed and powdered milk. <sup>c</sup> Including edible seeds.

TABL. 5 (120). GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO  
 UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>  
 HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka .....	98,2	98,2	97,4	Refrigerator
Zamrażarka .....	26,6	45,4	35,0	Freezer
Automat pralniczy .....	83,1	93,7	94,6	Automatic washing machine
Kuchenka mikrofalowa .....	33,5	52,2	50,5	Microwave oven
Samochód osobowy .....	42,3	57,5	59,9	Passenger car
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwa- rzania dźwięku (wieża) .....	47,8	43,3	40,4	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny .....	98,6	98,7	98,6	Television set
Telefon komórkowy .....	68,4	93,5	94,5	Mobile phone
Odtwarzacz płyt kompaktowych .....	13,9	9,1	6,1	Compact disc player
Odtwarzacz DVD .....	29,3	55,9	54,0	DVD player
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej lub kablowej .....	59,3	77,0	79,4	Satellite or cable television equipment
Komputer osobisty .....	39,4	67,9	72,9	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu .....	24,8	64,3	69,4	of which with access to the Internet
Drukarka .....	26,2	42,3	43,2	Printer

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów.

<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters.

## DZIAŁ IX

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

#### Uwagi ogólne

##### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 7 na str. 23.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej obejmują sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodów doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i od 2003 r. – gaz.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie wmontowane w uliczny przewód wodociągowy, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

## CHAPTER IX

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

#### General notes

##### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 7 on page 23.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the water-line, the sewerage systems and gas-line system includes systems servicing households and others.

Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e., conduits providing water to the distribution network and since 2003 – gas.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street outlet** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.



**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródle podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** począwszy od 2005 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej, jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służący do przesyłania i dystrybucji czynnika grzewczego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348, z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 4(124) dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródła wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw prowadzących głównie komunikację zamiejską, a świadczących również usługi komunikacji miejskiej w niektórych miastach oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

**4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

**5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** since 2005 also include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

**6. Information within the range of heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line – with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348, with later amendments).

Data in table 4(124) apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

**7. Information regarding urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and intercity service have been also included; data do not include the activity of enterprises operating mainly in the scope of non-urban transport, but rendering also the services in the scope of urban transport in some cities as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych, budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

**10. Parki spacerowo-wypoczynkowe** są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, place, aleje spacerowe, ławki itp.

**Zieleńce** są to obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypoczynek.

**Tereny zieleni osiedlowej** występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową i izolacyjną.

## Mieszkania

**1. Bilanse zasobów mieszkaniowych** sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano:

- dla 2002 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002,

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles marked with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles marked with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses, trams or trolley-buses travel.

**8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to the decree of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

**9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households, public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

**10. Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

**Lawns** are areas of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.

**Estate green belts** are located in residential areas and are used for the purposes of recreation and isolation.

## Dwellings

**1. The balances of dwelling stocks** are estimated for the periods between censuses on the basis of the results from last census, since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.

Data regarding **dwelling stocks** have been compiled:

- for 2002 based on results of the National Population and Housing Census – as of 20 V 2002,

- dla 2011 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III 2011.
- dla pozostałych lat na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII.

2. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby wykorzystywane wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

3. Pod względem rodzaju podmiotów władających sklasyfikowano mieszkania na stanowiące własność:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);

- for 2011 on the basis of the National Population and Housing Census – as of 31 III 2011.

- for other years on the basis of the balance of dwelling stocks – as of 31 XII.

2. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used exclusively for conducting economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

3. As regards the type of ownership, dwellings were classified as owned by:

- 1) **housing cooperatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the cooperative ownership right to a residential premise), and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);

- 2) **gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** – mieszkania przejęte i pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa i w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej oraz mieszkania pozostające w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych, Sprawiedliwości i w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
- może być właścicielem całej nieruchomości np. indywidualny dom jednorodzinny,
  - może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego, np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.
- Pojęcie **wspólnoty mieszkaniowej** odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;
- 6) **towarzystw budownictwa społecznego**;
- 7) **innych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze nie-sprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, fundacji, partii, związków zawodowych itp.
4. Informacje o **budownictwie spółdzielni mieszkaniowych** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez wszystkie typy spółdzielni, łącznie z jednorodzinnym budownictwem spółdzielczym.
- 2) **gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or a powiat (local self-government community), and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** – dwellings taking over and remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury and in the stock of Military Housing Agency and dwellings remaining under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior, Justice and under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **natural persons** – dwellings, which are owned by a natural person (one or more), while this person:
- can be an owner of a whole real estate for example an individual detached house,
  - can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which a separate ownership right benefit of a natural person (natural persons) exposed in a real-estate register, was established.
- The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;
- 6) **public building society**;
- 7) **other entities** – dwellings owned by institutions, constructing for profit – for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, foundations, political parties, labour unions etc.
4. Information regarding **housing cooperative construction** concerns dwellings completed by all types of cooperatives, including single-family co-operative construction.

**5. Dane o liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** zaprezentowano dla:

- 2002 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (stan w dniu 20 V 2002 r.),
- 2011 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2011 (stan w dniu 31 III 2011 r.).

Informacje o liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

**6. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

**5. Data regarding the number of dwellings fitted with installations** are presented:

- on the basis of the National Population and Housing Census 2002 (as of 20 V 2002),
- on the basis of the National Population and Housing Census 2011 (as of 31 III 2011).

Data regarding the number of dwellings fitted with installations include the modernization of dwellings owned by housing co-operatives, gminas, companies, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

**6. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

**Infrastruktura komunalna**  
**Municipal infrastructure**

TABL. 1 (121). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km:</b>					<b>Distribution network in km:</b>
Wodociągowa .....	10319,3	12381,9	14163,2	14316,0	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	3698,5	5612,0	7779,2	8291,8	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych:</b>					<b>Connections leading to residential buildings:</b>
Wodociągowe .....	180055	212105	241441	250521	Water-line system
miasta .....	81716	93013	111264	114081	urban areas
wieś .....	98339	119092	130177	136440	rural areas
Kanalizacyjne .....	84295	122886	158359	166190	Sewerage system
miasta .....	62932	78692	92201	94346	urban areas
wieś .....	21363	44194	66158	71844	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>405</b>	<b>254</b>	<b>192</b>	<b>181</b>	<b>Street outlets</b>
Miasta .....	191	92	72	70	Urban areas
Wieś .....	214	162	120	111	Rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>81,2</b>	<b>75,2</b>	<b>74,8</b>	<b>74,9</b>	<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:					Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	62,5	55,5	52,8	52,6	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	42,1	37,5	35,2 <sup>b</sup>	35,1	per capita in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	18,7	19,7	22,0	22,3	Rural areas in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Including collectors. <sup>b</sup> Data have been changed in relations to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 2 (122). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH <sup>a</sup>**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>696,3</b>	<b>789,8</b>	<b>856,1</b>	<b>875,1</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta .....	540,1	583,0	617,5	636,3	Urban areas
Wieś .....	156,2	206,8	238,6	238,8	Rural areas
<b>Zużycie:</b>					<b>Consumption:</b>
W GWh .....	1416,9	1691,0	1891,3	1869,5	In GWh
miasta .....	1082,0	1173,4	1259,6	1238,2	urban areas
wieś .....	334,9	517,6	631,7	631,3	rural areas
W kWh:					In kWh:
miasta: na 1 mieszkańca .....	728,6	792,0	840,3 <sup>b</sup>	826,0	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę <sup>c</sup> .....	2010,0	2012,7	2039,7 <sup>d</sup>	1946,1	per consumer <sup>c</sup>
wieś – na 1 odbiorcę <sup>c</sup> .....	2208,4	2502,8	2648,2 <sup>d</sup>	2643,7	rural areas – per consumer <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 180. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>c</sup> Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII. <sup>d</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 180. <sup>b</sup> Data have been changed in relations to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>c</sup> The number of consumers as of 31 XII was used in calculations. <sup>d</sup> Data have been changed in relations to data published in the previous edition of the Yearbook.

Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 3 (123). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć gazowa w km .....	3853,4	5308,4	5499,9	3277,5	2222,4	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych .....	85798	95768	98228	81056	17172	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys. ....	405,5	403,3	406,7	389,6	17,1	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	202,8	239,2	207,8	184,5	23,3	Consumption of gas from gas-line system <sup>a</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	92,3	105,4 <sup>c</sup>	91,2	123,1	29,8	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębniania jej w miastach i wsiach, w których ta sieć istniała. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> Total population excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed was used in calculations. <sup>c</sup> Data have been changed in relations to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 4 (124). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć ciepła przesyłowa w km .....	1022,2	1052,0	1136,9	1079,4	57,5	Heating network transmission in km
Kotłownie .....	770	759	809	632	177	Boiler rooms
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w TJ .....	12808,1	15542,1	•	•	•	Sale of heating energy (during a year) in TJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	109497	113832	115821	114153	1668	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych	71347	76562	75008	74077	931	of which residential buildings

TABL. 5 (125). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Ludność korzystająca<sup>a</sup> z:</b>						<b>Population using<sup>a</sup>:</b>
Wodociągu: w tys. ....	2017,9	2108,4 <sup>b</sup>	2120,0	1468,0	652,0	Water-line system: in thous. in % of total population
w % ogółu ludności ...	91,8	92,7	92,8	98,0	83,0	
Kanalizacji: w tys. ....	1607,5	1715,3 <sup>b</sup>	1745,8	1404,3	341,5	Sewerage system: in thous. in % of total population
w % ogółu ludności ...	73,1	75,4	76,5	93,7	43,5	
Gazu: w tys. ....	1159,3	1157,8 <sup>b</sup>	1158,9	1095,9	63,0	Gas-line system: in thous. in % of total population
w % ogółu ludności .....	52,7	50,9 <sup>b</sup>	50,8	73,1	8,0	

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Data have been changed in relations to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 6 (126). KOMUNIKACJA MIEJSKA <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	17	16	11 <sup>b</sup>	12	Towns serviced by urban transport companies
Ludność <sup>c</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	1253	1234	1128 <sup>b</sup>	1137	Population <sup>c</sup> in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:					Transport network:
linie w km .....	2686	3175	3375	3765	lines in km
czynne trasy w km .....	1407	1610	2129	2251	active routes in km
w tym autobusowe .....	1321	1522	2032	2154	of which bus
Tabor .....	978	935	968	943	Fleet
w tym autobusowy .....	673	643	679	690	of which buses
Miejsca w wozach w tys. ....	112,8	106,8	106,5	110,4	Seats in vehicles in thous.
w tym autobusach .....	75,0	70,8	70,4	76,1	of which buses
Przewozy pasażerów <sup>d</sup> (w ciągu roku) w mln .....	355	300	303	293	Transport of passengers <sup>d</sup> (during the year) in mln

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Na podstawie bilansów. <sup>d</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Based on balances. <sup>d</sup> Estimated data.

TABL. 7 (127). ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE <sup>a</sup>MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane <sup>b</sup> w t .....	587350	683470	675337	Municipal waste collected <sup>b</sup> in t
w tym z gospodarstw domowych .....	380194	455303	443071	of which from households
w tym wyselekcjonowane:				of which selected:
papier i tektura .....	3064	5489	6665	paper and cardboard
szkło .....	5447	11940	15105	glass
tworzywa sztuczne .....	4909	8035	9345	plastics
metale .....	682	760	685	metals
inne <sup>c</sup> .....	2948	19730	21364	other <sup>c</sup>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba .....	48	35	35	number
powierzchnia w ha .....	283	164	193	area in ha
Nieczystości ciekłe <sup>d</sup> wywiezione w dam <sup>3</sup> .....	871	1209	1483	Liquid waste <sup>d</sup> removed in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych .....	480	882	1006	of which from households

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 181. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Od 2006 r. z odpadami biodegradowalnymi. <sup>d</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 181. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Since 2006 including biodegradable waste. <sup>d</sup> Collected temporarily in septic tanks.

TABL. 8 (128). TERENY ZIELENI OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE AREA GREEN BELTS <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w ha .....</b>	<b>2979</b>	<b>3427</b>	<b>3428</b>	<b>T O T A L in ha</b>
w % powierzchni .....	0,2	0,2	0,2	in % of area space
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	13,5	15,1 <sup>b</sup>	15,0	per capita in m <sup>2</sup>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe .....	977	1065	1103	strolling-recreational parks
zieleńce .....	777	1080	1038	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha .....	1225	1282	1286	Estate green belts in ha

<sup>a</sup> W miastach i na wsi. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Urban and rural area. <sup>b</sup> Data have been changed in relations to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.



## Mieszkania Dwellings

TABL. 9 (129). ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>a</sup>  
DWELLING STOCKS BASED ON CENSUS DATA<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Mieszkania w tys. .... Dwellings in thous.	689,2	508,7	180,5	782,7	577,7	205,1
Przeciętna: Average:						
liczba izb w mieszkaniu ..... number of rooms in a dwelling	3,70	3,54	4,14	3,78	3,59	4,36
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> . usable floor space in m <sup>2</sup> :						
1 mieszkania ..... per dwelling	66,49	60,85	82,37	68,45	61,79	87,97
1 izby ..... per room	17,98	17,18	19,91	18,09	17,23	20,19

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 181 i 182.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 and 2 on page 181 and 182.

TABL. 10 (130). MIESZKANIA WEDŁUG POWIERZCHNI UŻYTKOWEJ<sup>a</sup> NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>b</sup>  
DWELLINGS BY USABLE FLOOR SPACE<sup>a</sup> BASED ON CENSUS DATA<sup>b</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
	w % ogółu mieszkań			in % of total dwellings		
Mieszkania ..... Dwellings	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
o powierzchni użytkowej: with useful floor area:						
do 39 m <sup>2</sup> ..... below	18,9	22,5	8,5	18,4	22,2	7,2
40 - 79 m <sup>2</sup> ..... and more	57,9	60,9	49,5	57,2	60,9	46,5
80 m <sup>2</sup> i powyżej ..... and more	23,2	16,6	42,0	24,4	17,0	46,4

<sup>a</sup> Dane nie obejmują mieszkań o nieustalonej powierzchni użytkowej. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 181 i 182.

<sup>a</sup> Data do not include dwellings with unknown usable floor space. <sup>b</sup> See general notes, item 1 and 2 on page 181 and 182.

TABL. 11 (131). MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>a</sup>  
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS BASED ON CENSUS DATA<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
	w % ogółu mieszkań			in % of total dwellings		
Mieszkania wyposażone w: Dwellings fitted with:						
wodociąg ..... water-line system	98,6	99,6	95,6	99,3	99,9	97,6
ustęp spłukiwany ..... lavatory rinsed off	93,9	97,3	84,3	99,0	99,7	96,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 184.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on 184.

TABL. 11 (131). MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>a</sup> (dok.)  
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS BASED ON CENSUS DATA<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			in % of total dwellings		
Mieszkania wyposażone w (dok.): Dwellings fitted with (cont.):						
łazienkę ..... bathroom	90,9	93,7	83,0	98,1	99,4	94,2
ciepłą wodę ..... hot water	85,8	89,5	75,3	89,1	91,3	82,7
gaz z sieci ..... gas from gas-line system	58,5	77,8	4,3	62,6	82,8	6,7
centralne ogrzewanie ..... central heating	81,0	85,8	67,5	84,1	87,9	72,3

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 184.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on 184.

TABL. 12 (132). MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup> W 2011 R.  
Stan w dniu 31 III  
DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup> IN 2011  
As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
stanowiące własność:				with ownership of:
Spółdzielni mieszkaniowych:				Housing co-operatives:
własnościowe .....	13,0	17,3	1,2	member owned
lokatorskie .....	1,4	1,8	0,1	tenant's dwellings
Gmin (komunalne) .....	7,8	9,7	2,4	Gminas (municipal)
Zakładów pracy .....	0,9	0,7	1,4	Companies
Skarbu Państwa .....	0,5	0,5	0,6	State Treasury
Osób fizycznych .....	64,9	58,1	84,2	Natural persons
Towarzystw budownictwa społecz- nego .....	1,0	1,3	0,1	Public building societies
Pozostałych podmiotów .....	0,4	0,4	0,3	Other entities
Nieustalonych podmiotów .....	10,1	10,2	9,7	Not set entities

<sup>a</sup> Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 182.

<sup>a</sup> Data of the National Population and Housing Census 2011. See general notes, item 3 on 182.

TABL. 13 (133). MIESZKANIA WEDŁUG LICZBY IZB<sup>a</sup> NA PODSTAWIE SPISÓW<sup>b</sup>  
DWELLINGS BY NUMBER OF ROOMS<sup>a</sup> BASED ON CENSUS DATA<sup>b</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			in % of total dwellings		
Mieszkania ..... Dwellings.	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
o liczbie izb: with specified number of rooms:						
1 .....	2,7	3,3	1,0	2,5	3,1	0,8
2 .....	12,0	13,5	7,6	11,5	13,2	6,2
3 .....	36,6	38,8	30,5	35,9	38,6	27,9
4 .....	28,6	28,3	29,6	28,4	28,3	28,7
5 i więcej and more.....	20,1	16,1	31,3	21,7	16,8	36,4

<sup>a</sup> Dane nie obejmują mieszkań o nieustalonej liczbie izb. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 182.

<sup>a</sup> Date do not include dwellings with unknown number of rooms. <sup>b</sup> See general notes, item 2 on page 182.

TABL. 14 (134). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA

## DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>5669</b>	<b>9841</b>	<b>11815</b>	<b>11887</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	4308	7453	7865	7769	urban areas
wieś .....	1361	2388	3950	4118	rural areas
Spółdzielcze .....	1094	288	537	269	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	49	183	457	99	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	54	2	69	2	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1837	4551	5920	6390	For sale or rent
Społeczne czynszowe .....	250	544	205	161	Public building society
Indywidualne .....	2385	4273	4627	4966	Private
miasta .....	1312	1962	1552	1773	urban areas
wieś .....	1073	2311	3075	3193	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>452</b>	<b>815</b>	<b>868</b>	<b>962</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
Miasta .....	513	937	901	987	Urban areas
Wieś .....	328	579	810	919	Rural areas
<b>Izby</b> .....	<b>22164</b>	<b>39328</b>	<b>46801</b>	<b>45062</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	15607	26143	26921	25255	urban areas
wieś .....	6557	13185	19880	19807	rural areas
Spółdzielcze .....	3419	938	1729	763	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	163	417	1104	229	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	198	14	258	8	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	5667	13029	17466	17761	For sale or rent
Społeczne czynszowe .....	720	1523	614	457	Public building society
Indywidualne .....	11997	23407	25630	25844	Private
miasta .....	6391	10457	8712	8854	urban areas
wieś .....	5606	12950	16918	16990	rural areas
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>487503</b>	<b>953419</b>	<b>1145839</b>	<b>1134056</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	336196	609674	620870	616051	urban areas
wieś .....	151307	343745	524969	518005	rural areas
Spółdzielcze .....	64173	15773	30972	13089	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	2492	8351	19316	3922	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	4067	366	4302	257	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	115015	277049	367945	413158	For sale or rent
Społeczne czynszowe .....	12236	26135	10626	8211	Public building society
Indywidualne .....	289520	625745	712678	695419	Private
miasta .....	156719	286679	248380	240193	urban areas
wieś .....	132801	339066	464298	455226	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> .....	<b>86,0</b>	<b>96,9</b>	<b>97,0</b>	<b>95,4</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	78,0	81,8	78,9	79,3	urban areas
wieś .....	111,2	143,9	132,9	125,8	rural areas
Spółdzielcze .....	58,7	54,8	57,7	48,7	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	50,9	45,6	42,3	39,6	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	75,3	183,0	62,3	128,5	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	62,6	60,9	62,2	64,7	For sale or rent
Społeczne czynszowe .....	48,9	48,0	51,8	51,0	Public building society
Indywidualne .....	121,4	146,4	154,0	140,0	Private
miasta .....	119,5	146,1	160,0	135,5	urban areas
wieś .....	123,8	146,7	151,0	142,6	rural areas

TABL. 15 (135). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB  
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings						W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms					
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more		
<b>OGÓŁEM</b> .... 2000	5669	2385	0,5	7,3	14,6	77,6	3284	6,0	21,5	43,3	29,2		
<b>TOTAL</b> 2005	9841	4273	0,8	3,8	9,8	85,6	5568	6,6	29,9	40,5	23,0		
2010	11815	4627	1,0	2,4	6,0	90,6	7188	4,7	28,9	43,3	23,1		
<b>2011</b>	<b>11887</b>	<b>4966</b>	<b>1,2</b>	<b>6,4</b>	<b>11,0</b>	<b>81,4</b>	<b>6921</b>	<b>7,3</b>	<b>35,9</b>	<b>36,5</b>	<b>20,3</b>		
Miasta ..... 2000	4308	1312	1,0	9,1	17,3	72,6	2996	6,4	21,8	42,8	29,0		
<i>Urban areas</i> 2005	7453	1962	1,6	6,1	13,6	78,7	5491	6,7	29,9	40,5	22,9		
2010	7865	1552	1,5	3,5	6,4	88,6	6313	4,8	31,0	42,9	21,3		
<b>2011</b>	<b>7769</b>	<b>1773</b>	<b>2,7</b>	<b>9,1</b>	<b>18,3</b>	<b>69,9</b>	<b>5996</b>	<b>7,6</b>	<b>36,2</b>	<b>37,5</b>	<b>18,7</b>		
Wieś ..... 2000	1361	1073	x	5,0	11,3	83,7	288	1,4	19,4	47,6	31,6		
<i>Rural areas</i> 2005	2388	2311	0,2	1,8	6,5	91,5	77	x	31,2	40,2	28,6		
2010	3950	3075	0,7	1,8	5,9	91,6	875	3,8	13,5	46,5	36,2		
<b>2011</b>	<b>4118</b>	<b>3193</b>	<b>0,4</b>	<b>4,9</b>	<b>6,9</b>	<b>87,8</b>	<b>925</b>	<b>6,1</b>	<b>33,9</b>	<b>29,8</b>	<b>30,2</b>		

TABL. 16 (136). POZWOLENIA WYDANE NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW MIESZKALNYCH I MIESZKANIA  
ROZPOCZĘTE  
PERMITS GIVEN FOR BUILDING OF RESIDENTIAL BUILDINGS AND DWELLINGS STARTED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Wydane pozwolenia na:</b>					<b>Permits given for:</b>
Budynki <sup>a</sup> .....	5439	3851	5758	5321	<i>Buildings<sup>a</sup></i>
Mieszkania <sup>a</sup> .....	10754	10660	12553	13083	<i>Dwellings<sup>a</sup></i>
<b>Mieszkania rozpoczęte .....</b>	<b>8687</b>	<b>9264</b>	<b>13073</b>	<b>11610</b>	<b><i>Dwellings started</i></b>
w tym:					<i>of which:</i>
Spółdzielcze .....	1430	572	424	104	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne) .....	53	112	9	63	<i>Municipal (gmina)</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	2116	4429	6971	6085	<i>For sale or rent</i>
Spoleczne czynszowe .....	410	327	157	338	<i>Public building society</i>
Indywidualne .....	4671	3822	5512	4976	<i>Private</i>

<sup>a</sup> Na które wydano pozwolenie budowy.

<sup>a</sup> For which have been given building permits.

## DZIAŁ X

### EDUKACJA I WYCHOWANIE

#### Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz.U. 2004 Nr 256, poz. 2572 z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późniejszymi zmianami).

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie **szkoły podstawowe** oraz 3-letnie **gimnazja** (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 **szkoły ponadgimnazjalne**, tj. 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne; ponadto szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) działające do zakończenia cyklu kształcenia, ujmowano w szkołach ponadgimnazjalnych.

Ponadto od 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych utworzonych na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego.

3. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

## CHAPTER X

### EDUCATION

#### General notes

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act dated 7 IX 1991 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365, with later amendments).

2. Among schools covered by the educational system, there are:

- since the 1999/2000 school year, 6-year **primary schools** and 3-year **lower secondary schools** (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,
- since the 2002/03 school year **upper secondary schools**, i.e. 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools; moreover, upper secondary (post-primary) schools (for graduates from 8-year primary school) operating until the end of the education cycle in the structure of upper secondary schools.

Moreover, since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as since the 2008/09 school year pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7, item 38); until the 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education.

3. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

4. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

5. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwo) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

6. Dane (poza szkołami wyższymi i dla dorosłych) prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkołami specjalnymi.

7. **Pomieszczenia szkolne** nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

8. Informacje dotyczące szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **ogólnokształcących szkół artystycznych**, które prezentuje się z wyłączeniem szkół realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

9. **Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące, spośród których wyróżnia się szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 6) licea profilowane;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

10. **Szkoły policealne** - kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej - obejmują:

- 1) szkoły policealne (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.

*Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

*4. Data presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

*5. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivdship), as well as by other legal and private persons.*

*6. Data (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools, if not otherwise stated.*

*7. School facilities do not include classrooms in schools for adults and special schools.*

*8. Information regarding art schools leading to professional certification - unless otherwise indicated - refers exclusively to **general art schools**, excluding schools providing art education only.*

*9. Schools for children and youth (including special schools) include:*

- 1) primary schools, of which:*
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - b) branch schools (excluding special schools),*
  - c) art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;*
- 2) lower secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);*
- 3) basic vocational schools;*
- 4) general secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);*
- 5) supplementary general schools based on the programme of basic vocational school;*
- 6) specialized secondary schools;*
- 7) technical secondary schools;*
- 8) supplementary technical schools based on the programme of basic vocational school;*
- 9) general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) special job-training schools.*

*10. Post-secondary schools - educating in day, evening and weekend form as well as since the 2008/09 school year also full-time - include:*

- 1) post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive the title of licentiate;*
- 3) colleges of social work (3-year) - since the 2005/06 school year.*

**11. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce (w tym studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą (z wyjątkiem osób studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą).
- 4) nie obejmują szkół resortu obrony narodowej.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi oraz zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi.

**12. Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej - obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 6) licea profilowane dla dorosłych;
- 7) technika dla dorosłych, łącznie z liceami zawodowymi oraz w roku szkolnym 2000/01 - średnim studium zawodowym;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

**13. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych,

oraz od roku szkolnego 2008/09:

- zespoły wychowania przedszkolnego,
- punkty przedszkolne.

**14.** Prezentowane dane o nauczaniu **języka mniejszości narodowych i etnicznych** oraz **języka regionalnego** obejmują samodzielne szkoły dla dzieci i młodzieży mniejszości narodowych i etnicznych oraz posługujących się językiem regionalnym, jak również szkoły i zespoły międzyszkolne, w których organizowane są dodatkowe zajęcia z nauczania tych języków.

**11. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland (of which studying at organizational units of Polish higher educational institutions aboard);
- 3) do not include Poles studying abroad (with an exception of persons at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad).
- 4) do not include higher education institutions of national defence.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, organizational units in another location as well as teaching centres in another location.

**12. Schools for adults** educating in weekend form as well as since the 2008/09 school year also full-time - include:

- 1) primary schools for adults as well as until the 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in the 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults based on the programme of basic vocational school;
- 6) specialized secondary schools for adults;
- 7) technical secondary schools for adults, including vocational secondary schools and in the 2000/01 school year - secondary vocational extramural studies;
- 8) supplementary technical schools for adults based on the programme of basic vocational school.

**13. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children aged 3 or more until primary school education, providing care and leading to preparation for learning process in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools,

as well as since the 2008/09 school year:

- pre-primary education groups,
- pre-primary points.

**14.** Data on teaching **language of national and ethnic minorities** as well as **regional language** include independently operating schools for children and youth of national and ethnic minorities as well as students using regional language, as well as schools and interschool groups, in which additional language classes are organized.

**15. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne i ogólnodostępne) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub w zakładach opieki zdrowotnej (łącznie z zakładami leczenia uzdrowiskowego).

**16. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**17. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**18. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**19. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**20. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**21. Zadaniem wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

**22. Dane o nauczycielach akademickich** prezentowano według faktycznej lokalizacji uczelni oraz ich jednostek zamiejscowych i dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od roku akademickiego 2006/07 także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

**23. Dane dotyczące:**

1) wychowania przedszkolnego, szkół (poza szkołami wyższymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 - specjalnych ośrodków szkolno-wychowawczych, mło-

**15. Special schools** are organized for disabled children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special or integrational and mainstream sections are established) as well as in special educational centres, other educational institutions or health care institutions (including health resorts).

**16. Special education centres** are facilities for disabled children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular nursery schools or schools.

**17. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the youth people for independent life, compliant with legal and social norms.

**18. Youth social therapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**19. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**20. A boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A **dormitory** is an inter-school facility serving as a boarding school.

**21. Extracurricular education** offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

**Extracurricular education** establishments include: youth centres, cultural establishments for youth, extracurricular interest groups, interschool sport centres and other public and non-public establishments.

**22. Data regarding academic teachers** is presented by actual seat of higher education institutions as well as its units in another location and concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since the 2006/07 academic year also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.

**23. Data regarding:**

1) pre-primary education, schools (excluding higher education institutions) as well as since the 2008/09 school year - special education care



dzieżowych ośrodków wychowawczych, młodzieżowych ośrodków socjoterapii, ośrodków rewalidacyjno-wychowawczych, wychowania pozaszkolnego oraz internatów i burs podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;

2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z danego roku akademickiego.

24. Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów - od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

centres, youth education centres, youth social therapy centres and rehabilitation-education centre, extracurricular education as well as boarding-school and dormitories, concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;

2) tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the given academic year.

24. The information presented, excluding the data on higher education institutions, since the 2007/08 school year (in the case of graduates - since the 2006/07 school year) has been completed on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.

## Dane zbiorcze Aggregate data

TABL. 1 (137). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA  
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS					
Podstawowe .....	833	710	700	704	Primary
Gimnazja .....	358	397	415	423	Lower secondary
Specjalne przysposabiające do pracy	x	18	23	25	Special job-training
Zasadnicze zawodowe .....	131	100	99	102	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	124	145	143	141	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące	x	3	5	5	Supplementary general secondary
Licea profilowane .....	x	94	13	13	Specialized secondary
Technika .....	272	136	111	112	Technical secondary
Technika uzupełniająca .....	x	11	3	2	Supplementary technical secondary
Artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	8	9	8	8 <sup>b</sup>	General art <sup>a</sup>
Policealne .....	176	244	198	186	Post-secondary
Wyższe .....	17	28	28	28	Tertiary
Dla dorosłych .....	168	247	249	243	For adults
podstawowe .....	2	1	1	1	primary
gimnazja .....	3	4	6	7	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	9	7	8	8	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	69	68	92	93	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	90	105	101	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	4	2	2	specialized secondary
technika .....	85	31	3	3	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	42	32	28	supplementary technical secondary
POMIESZCZENIA SZKOLNE (bez szkół specjalnych i szkół dla dorosłych) SCHOOL FACILITIES (excluding special schools and schools for adults)					
Szkoły:					Schools:
podstawowe .....	8997	8317	9199	9322	primary
gimnazja .....	2825	3828	4487	4567	lower secondary
ponadgimnazjalne <sup>c</sup> .....	5005	4743	5565	5387	upper secondary <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Ponadto 28 szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

<sup>c</sup> Łącznie ze szkołami policealnymi.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> Moreover 28 art schools providing art education only. <sup>c</sup> Including post-secondary schools.

TABL. 1 (137). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)

## EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS</b>					
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> .....	27056	23256	18516	16531	<i>Pre-primary education <sup>a</sup></i>
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	191878	157947	139022	140140	<i>primary</i>
gimnazja .....	69394	95865	76764	74428	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy	x	371 <sup>b</sup>	687	682	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	35177	15924	15528	14894	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	51990	40582	34420	32923	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	102	104	103	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	12537	847	650	<i>specialized secondary</i>
technika .....	49182	26961	32086	31216	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	352	169	142	<i>supplementary technical secondary</i>
ogólnokształcące artystyczne <sup>c</sup> .....	1081	976	808	801 <sup>d</sup>	<i>general art <sup>c</sup></i>
policealne .....	12314	18796	19924	21491	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	75274	97861	105000	103024	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	24472	21246	20277	20260	<i>for adults</i>
podstawowe .....	114	10	12	8	<i>primary</i>
gimnazja .....	184	427	697	648	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	862	685	793	861	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	12295	9650	8792	9064	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	4787	7966	7950	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	282	50	33	<i>specialized secondary</i>
technika .....	11017	3096	174	46	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	2309	1793	1650	<i>supplementary technical secondary</i>
<b>ABSOLWENCI GRADUATES</b>					
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	33224	28428	23309		• <i>primary</i>
gimnazja .....	x	31384	24803		• <i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy	x	14	132		• <i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	11578	5198	5046		• <i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	10964	12761	11352		• <i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	18	44		• <i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	4326	274		• <i>specialized secondary</i>
technika .....	8660	5311	7257		• <i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	x	37		• <i>supplementary technical secondary</i>
ogólnokształcące artystyczne <sup>c</sup> .....	181	135	155 <sup>e</sup>		• <i>general art <sup>c</sup></i>
policealne .....	4762	6361	4812		• <i>post-secondary</i>
wyższe .....	13782	19491	27148		• <i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	6025	6471	4703		• <i>for adults</i>
podstawowe .....	-	12	13		• <i>primary</i>
gimnazja .....	x	123	127		• <i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	224	147	175		• <i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	2742	3254	1701		• <i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	1047	2376		• <i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	x	-	9		• <i>specialized secondary</i>
technika .....	3059	1888	28		• <i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	x	x	274		• <i>supplementary technical secondary</i>

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych, przedszkolach i punktach przedszkolnych ujętych również w tabl. 34(170) na str. 218. <sup>b</sup> Ponadto 13 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie klasy VIII szkoły podstawowej. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Ponadto w szkołach artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne: *d* – 2093 uczniów, *e* – 237 absolwentów.

<sup>a</sup> Concerns children aged 6 attending pre-primary sections in primary schools, nursery schools and pre-primary points, also described in table 34(170) on page 218. <sup>b</sup> Moreover 13 pupils in special job-training schools based on the programme of 8<sup>th</sup> grade of primary schools. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> Moreover in art schools providing art education only: *d* – 2093 students, *e* – 237 graduates.

TABL. 2 (138). SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH  
SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND POST-SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL  
GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
	2010/11	2011/12	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	
<b>Szkoły podstawowe</b> .....	<b>700</b>	<b>704</b>	<b>139022</b>	<b>140140</b>	<b>24688</b>	<b>23309</b>	<b>Primary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	2	198	225	37	25	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego .....	645	643	134327	134936	24048	22720	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	28	30	2023	2270	266	275	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	6	7	1079	1306	153	163	Religious organizations
Pozostałe .....	19	22	1395	1403	184	126	Others
<b>Gimnazja</b> .....	<b>415</b>	<b>423</b>	<b>76764</b>	<b>74428</b>	<b>26484</b>	<b>24803</b>	<b>Lower secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	2	34	32	10	17	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego .....	362	367	72670	70196	25144	23506	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	19	20	981	1004	345	341	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	9	11	1589	1782	516	599	Religious organizations
Pozostałe .....	23	23	1490	1414	469	340	Others
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>a</sup></b> .....	<b>122</b>	<b>127</b>	<b>16215</b>	<b>15576</b>	<b>5345</b>	<b>5178</b>	<b>Basic vocational schools<sup>a</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	2	12	23	1	-	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego .....	115	117	15473	14708	5251	5023	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	1	1	7	4	-	5	Social organizations and associations
Pozostałe .....	5	7	723	841	93	150	Others
<b>Licea ogólnokształcące<sup>b</sup></b> .....	<b>148</b>	<b>146</b>	<b>34524</b>	<b>33026</b>	<b>12093</b>	<b>11396</b>	<b>General secondary schools<sup>b</sup></b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	110	110	32376	30898	11330	10687	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	9	9	357	337	139	130	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	10	10	890	886	291	275	Religious organizations
Pozostałe .....	19	17	901	905	333	304	Others
<b>Licea profilowane</b> .....	<b>13</b>	<b>13</b>	<b>847</b>	<b>650</b>	<b>698</b>	<b>274</b>	<b>Specialized secondary schools</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	11	11	776	573	672	265	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	-	-	-	-	6	-	Social organizations and associations
Pozostałe .....	2	2	71	77	20	9	Others
<b>Technika<sup>c</sup></b> .....	<b>122</b>	<b>122</b>	<b>33063</b>	<b>32159</b>	<b>6926</b>	<b>7449</b>	<b>Technical secondary schools<sup>c</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	5	5	903	845	160	194	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego .....	106	107	31106	30331	6564	7072	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	1	1	32	30	3	9	Social organizations and associations
Pozostałe .....	10	9	1022	953	199	174	Others
<b>Szkoły policealne</b> .....	<b>198</b>	<b>186</b>	<b>19924</b>	<b>21491</b>	<b>4683</b>	<b>4812</b>	<b>Post-secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	2	86	93	34	14	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego .....	38	37	3181	3094	1342	1091	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	9	9	474	449	283	240	Social organizations and associations
Pozostałe .....	149	138	16183	17855	3024	3467	Others
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>28</b>	<b>28</b>	<b>105000</b>	<b>103024</b>	<b>23146</b>	<b>27148</b>	<b>Tertiary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	8	8	75180	75088	15929	19146	Central (government) administration entities
Pozostałe .....	20	20	29820	27936	7217	8002	Others

<sup>abc</sup> Łącznie ze szkołami: *a* – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, *b* – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *c* – technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

*abc* Including: *a* – special job-training schools, *b* – supplementary general secondary schools, *c* – supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (138). SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)

SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND POST-SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
	2010/11	2011/12	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	
<b>Szkoły dla dorosłych</b> .....	<b>249</b>	<b>243</b>	<b>20277</b>	<b>20260</b>	<b>4397</b>	<b>4703</b>	<b>Schools for adults</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	6	6	430	466	103	147	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego .....	85	85	8063	7291	1594	1735	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	16	14	633	622	234	261	Social organizations and associations
Pozostałe .....	142	138	11151	11881	2466	2560	Others

TABL. 3 (139). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup>  
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	W % ogółu uczniów w szkołach In % of pupils and students in schools								
	podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> basic vocational <sup>b</sup>	liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> general secondary <sup>c</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technicznych <sup>d</sup> technical secondary <sup>d</sup>	policealnych post- secondary
	razem total	miasta urban areas	wieś rural areas						
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION</b>									
Angielski ..... 2000/01	44,6	51,9	32,4	67,2	13,9	90,2	x	60,0	53,6
English 2005/06	40,4	46,0	31,4	71,4	34,7	97,3	91,9	91,4	11,6
2010/11	90,2	92,5	86,5	88,2	48,4	97,8	98,2	94,7	43,7
<b>2011/12</b>	<b>91,8</b>	<b>92,6</b>	<b>90,4</b>	<b>93,5</b>	<b>49,6</b>	<b>97,0</b>	<b>97,2</b>	<b>97,7</b>	<b>39,7</b>
Francuski ..... 2000/01	0,2	0,0	0,5	2,9	0,9	10,2	x	2,8	0,7
French 2005/06	0,2	0,3	-	0,8	0,5	10,5	6,9	5,6	0,9
2010/11	0,0	0,0	-	2,0	0,4	10,5	-	3,8	-
<b>2011/12</b>	<b>0,3</b>	<b>0,5</b>	-	<b>2,8</b>	<b>0,6</b>	<b>11,8</b>	-	<b>4,4</b>	-
Niemiecki ..... 2000/01	23,2	18,4	31,3	45,4	33,4	67,4	x	47,3	20,9
German 2005/06	16,3	11,5	24,0	36,2	43,4	78,0	89,9	82,5	10,2
2010/11	11,1	9,0	14,5	64,0	38,1	68,5	93,7	78,6	1,4
<b>2011/12</b>	<b>9,0</b>	<b>7,4</b>	<b>11,5</b>	<b>78,9</b>	<b>34,5</b>	<b>66,5</b>	<b>92,0</b>	<b>79,8</b>	<b>2,4</b>
Rosyjski ..... 2000/01	2,1	0,9	4,1	2,6	45,7	11,2	x	6,6	1,4
Russian 2005/06	0,3	0,1	0,6	0,6	15,9	6,8	10,4	11,2	0,8
2010/11	0,1	0,1	0,1	1,8	4,7	6,3	-	5,5	0,4
<b>2011/12</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	-	<b>2,4</b>	<b>4,2</b>	<b>7,3</b>	-	<b>4,4</b>	<b>0,3</b>
Włoski ..... 2000/01	0,0	-	0,0	0,0	-	0,0	x	-	-
Italian 2005/06	-	-	-	0,1	-	0,1	-	-	-
2010/11	-	-	-	0,3	-	0,3	-	-	-
<b>2011/12</b>	-	-	-	<b>0,2</b>	-	<b>0,2</b>	-	<b>0,1</b>	-
Hiszpański ..... 2000/01	0,1	-	0,4	0,0	-	0,3	x	-	1,4
Spanish 2005/06	0,0	0,0	0,0	1,0	-	1,3	-	-	0,2
2010/11	0,1	0,1	-	0,8	-	4,3	-	0,6	-
<b>2011/12</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	-	<b>1,1</b>	-	<b>4,4</b>	-	<b>1,0</b>	-

<sup>a</sup>W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych; w roku szkolnym 2000/01 i 2005/06 – stan w dniu 31 XII, od roku szkolnego 2009/10 – stan w dniu 30 IX. <sup>b</sup>Od roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup>Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>d</sup>Łącznie z technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe – w roku szkolnym 2000/01 określanymi jako średnie zawodowe.

<sup>a</sup>Excluding special schools in the 2000/01 school year; in the 2000/01 and 2005/06 school year – as of 31 XII, since the 2009/10 school year – as of 30 IX. <sup>b</sup>Since the 2005/06 school year including special job-training schools. <sup>c</sup>Including supplementary general secondary schools. <sup>d</sup>Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification – in the 2000/01 school year defined as vocational secondary.

TABL. 3 (139). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup> (dok.)PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	W % ogółu uczniów w szkołach In % of pupils and students in schools								
	podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> basic vocational <sup>b</sup>	liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> general secondary <sup>c</sup>	liceach profilowanych specialized secondary <sup>d</sup>	technikach <sup>d</sup> technical secondary <sup>d</sup>	policealnych post- secondary
	razem total	miasta urban areas	wieś rural areas						

## NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE (dok.) OBLIGATORY EDUCATION (cont.)

Łacina ..... 2000/01	-	-	-	0,1	-	6,9	x	-	-
Latin 2005/06	-	-	-	0,1	-	6,7	-	-	-
2010/11	-	-	-	-	-	2,7	-	-	0,1
<b>2011/12</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0,1</b>	<b>-</b>	<b>3,6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0,1</b>
Inne ..... 2000/01	0,8	0,8	0,8	1,0	0,7	0,0	x	0,1	0,5
Others 2005/06	0,1	0,0	0,2	0,5	-	0,4	-	-	1,1
2010/11	0,2	-	0,5	-	-	0,0	-	-	0,1
<b>2011/12</b>	<b>0,2</b>	<b>-</b>	<b>0,4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0,1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1,6</b>

NAUCZANIE DODATKOWE<sup>e</sup> ADDITIONAL EDUCATION<sup>e</sup>

Angielski ..... 2000/01	8,0	9,5	5,4	3,5	-	1,7	x	0,0	-
English 2005/06	31,0	32,4	28,8	10,0	-	0,4	0,2	-	-
2010/11	4,3	3,5	5,7	6,2	-	0,8	-	0,5	0,3
<b>2011/12</b>	<b>2,8</b>	<b>2,2</b>	<b>3,9</b>	<b>2,8</b>	<b>-</b>	<b>0,9</b>	<b>-</b>	<b>0,4</b>	<b>0,1</b>
Francuski ..... 2000/01	0,1	0,2	0,0	0,1	-	0,1	x	0,3	-
French 2005/06	0,3	0,4	0,2	0,7	-	0,5	-	-	-
2010/11	0,2	0,2	0,2	0,6	-	1,1	-	0,4	-
<b>2011/12</b>	<b>0,2</b>	<b>0,2</b>	<b>0,2</b>	<b>0,3</b>	<b>-</b>	<b>0,4</b>	<b>-</b>	<b>0,2</b>	<b>-</b>
Niemiecki ..... 2000/01	1,4	1,5	1,4	3,1	-	1,3	x	0,4	0,1
German 2005/06	11,0	10,6	11,8	19,0	-	0,6	0,2	-	-
2010/11	9,2	9,1	9,3	13,5	0,3	3,3	-	2,0	0,5
<b>2011/12</b>	<b>9,7</b>	<b>8,8</b>	<b>11,3</b>	<b>7,7</b>	<b>0,5</b>	<b>2,6</b>	<b>-</b>	<b>2,9</b>	<b>0,1</b>
Inne ..... 2000/01	0,2	0,2	0,2	0,9	-	1,1	x	1,1	-
Others 2005/06	0,5	0,6	0,4	1,5	-	2,5	0,3	-	1,1
2010/11	0,3	0,2	0,4	1,3	0,3	5,4	-	0,1	-
<b>2011/12</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0,3</b>	<b>1,1</b>	<b>-</b>	<b>3,1</b>	<b>0,5</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>

<sup>a</sup>W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych; w roku szkolnym 2000/01 i 2005/06 – stan w dniu 31 XII, od roku szkolnego 2009/10 – stan w dniu 30 IX. <sup>b</sup>Od roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup>Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>d</sup>Łącznie z technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe – w roku szkolnym 2000/01 określanych jako średnie zawodowe. <sup>e</sup>Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły lub godzin dodanych przez organ prowadzący szkołę; do roku 2002/03 – nauczanie dodatkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

U w a g a. W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> Excluding special schools in the 2000/01 school year; in the 2000/01 and 2005/06 school year – as of 31 XII, since the 2009/10 school year – as of 30 IX. <sup>b</sup> Since the 2005/06 school year including special job-training schools. <sup>c</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>d</sup> Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification – in the 2000/01 school year defined as vocational secondary. <sup>e</sup> Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons or hours added by school governing authority; until the 2002/03 school year – additional education conducted by schools, foundations etc.

N o t e. Under the item languages one person may be shown more than once.

TABL. 4 (140). UCZĄCY SIĘ OBOWIĄZKOWO JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH <sup>a</sup>PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS <sup>a</sup>

LATA YEARS JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES		W % ogółu uczniów w szkołach			In % of all students in schools		
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych basic vocational	liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>c</sup> technical secondary <sup>c</sup>
Angielski .....	2005/06	100,0	68,3	41,3	54,2	20,9	92,7
English	2010/11	100,0	87,2	45,4	77,5	18,0	76,2
	<b>2011/12</b>	<b>100,0</b>	<b>87,5</b>	<b>58,7</b>	<b>75,8</b>	<b>63,6</b>	<b>75,6</b>
Niemiecki .....	2005/06	-	31,7	48,0	27,1	-	86,2
German	2010/11	-	13,8	30,3	14,4	82,0	21,0
	<b>2011/12</b>	-	<b>14,0</b>	<b>37,7</b>	<b>12,3</b>	<b>36,4</b>	<b>24,1</b>
Rosyjski .....	2005/06	-	-	10,7	18,4	21,3	26,3
Russian	2010/11	-	-	-	6,9	-	1,1
	<b>2011/12</b>	-	-	-	<b>5,6</b>	-	<b>0,3</b>

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2005/06 – stan w dniu 31 XII, od roku szkolnego 2009/10 – stan w dniu 30 IX. <sup>bc</sup> Łącznie z: <sup>b</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>c</sup> – technikami uzupełniającymi.

U w a g a. W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> In the 2005/06 school year – as of 31 XII, since the 2009/10 school year – as of 30 IX. <sup>bc</sup> Including: <sup>b</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> – supplementary technical secondary schools.

*N o t e.* Under the item languages one person may be shown more than once.

TABL. 5 (141). NAUCZANIE JĘZYKA MNIejszości NARODOWYCH I ETNICZNYCH ORAZ JĘZYKA REGIONALNEGO W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

TEACHING NATIONAL AND ETHNIC MINORITIES' LANGUAGE AND REGIONAL LANGUAGE IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		język kaszubski Kashubian language	język ukraiński Ukrainian language	język niemiecki German language	
SZKOŁY PODSTAWOWE <sup>a</sup> PRIMARY SCHOOLS <sup>a</sup>					
Szkoły .....	2000/01	44	33	11	-
Schools	2005/06	95	82	8	-
	2010/11	203	196	7	-
	<b>2011/12</b>	<b>240</b>	<b>229</b>	<b>10</b>	<b>1</b>
Uczniowie .....	2000/01	2217	2070	147	-
Pupils	2005/06	3812	3715	84	-
	2010/11	8985	8945	40	-
	<b>2011/12</b>	<b>11134</b>	<b>11013</b>	<b>65</b>	<b>56</b>
GIMNAZJA <sup>a</sup> LOWER SECONDARY SCHOOLS <sup>a</sup>					
Szkoły .....	2000/01	10	5	5	-
Schools	2005/06	27	20	6	-
	2010/11	63	59	4	-
	<b>2011/12</b>	<b>85</b>	<b>80</b>	<b>5</b>	-
Uczniowie .....	2000/01	302	266	36	-
Students	2005/06	686	639	44	-
	2010/11	1367	1349	18	-
	<b>2011/12</b>	<b>1843</b>	<b>1823</b>	<b>20</b>	-
LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE GENERAL SECONDARY SCHOOLS					
Szkoły .....	2000/01	1	1	-	-
Schools	2005/06	3	2	1	-
	2010/11	6	5	1	-
	<b>2011/12</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	-
Uczniowie .....	2000/01	338	338	-	-
Students	2005/06	132	124	8	-
	2010/11	199	187	12	-
	<b>2011/12</b>	<b>312</b>	<b>310</b>	<b>2</b>	-
TECHNIKA TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS					
Szkoły Schools .....	<b>2011/12</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	-	-
Uczniowie Students	<b>2011/12</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	-	-

<sup>a</sup> Łącznie z zespołami międzyszkolnymi.

<sup>a</sup> Including interschool groups.

TABL. 6 (142). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICALNYCH**  
**EDUCATION OF PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Uczniowie <i>Pupils and students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>		SPECIFICATION
	2010/11	2011/12	2009/10	2010/11	
Szkoły podstawowe .....	4795 <sup>a</sup>	4581	1022	964	Primary schools
w tym specjalne .....	1645	1591	386	372	of which special
Gimnazja .....	3726 <sup>a</sup>	3579	1126	1135	Lower secondary schools
w tym specjalne .....	1736	1704	556	492	of which special
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	687	686	117	132	Special job-training schools
Zasadnicze szkoły zawodowe ..	936	958	284	293	Basic vocational schools
w tym specjalne .....	823	851	271	275	of which special
Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> .....	385	382	94	124	General secondary schools <sup>b</sup>
w tym specjalne .....	122	125	36	49	of which special
Licea profilowane .....	19	7	4	9	Specialized secondary schools
w tym specjalne .....	11	5	-	6	of which special
Technika <sup>c</sup> .....	112	145	8	18	Technical secondary schools <sup>c</sup>
w tym specjalne .....	38	42	-	-	of which special
Szkoły artystyczne ogólnokształcące <sup>d</sup> .....	2	5	-	-	General art schools <sup>d</sup>
Szkoły policealne .....	14	6	-	14	Post-secondary schools
w tym specjalne .....	14	6	-	14	of which special

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>c</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>d</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>c</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>d</sup> Leading to professional certification.

*Note.* Education occurs in mainstream schools (in which special sections or integration or mainstream classes are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 7 (143). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII**  
**SPECIAL EDUCATION CARE CENTRES, REHABILITATION-EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>b</sup>	2011 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE</b>					
<b>SPECIAL EDUCATION CARE CENTRES</b>					
Ośrodki .....	29	26	24	24	Centres
Miejsca .....	2155	1827	1539	1516	Places
Wychowankowie .....	2012	1531	1098	965	Residents
w tym:					of which:
nieusłyszący i słabosłyszący .....	170	123	81	72	deaf and hearing impaired
z upośledzeniem umysłowym .....	1751	1337	892	824	with mental retardation
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	26	14	36	2	threatened with social maladjustment
z zaburzeniami sprzężonymi .....	42	44	88	57	with multiple disabilities
z autyzmem .....	-	-	1	-	with autism

<sup>a</sup> Stan w dniu: *a* – 31 X, *b* – 30 IX.

<sup>a</sup> *As of:* *a* – 31 X, *b* – 30 IX.

TABL. 7 (143). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII (dok.)**  
**SPECIAL EDUCATION CARE CENTRES, REHABILITATION-EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010 <sup>b</sup>	2011 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE<sup>c</sup> REHABILITATION-EDUCATION CENTRES</b>					
Ośrodki .....	1	7	14	18	Centres
Miejsca .....	-	74	543	624	Places
Wychowankowie .....	50	280	413	485	Residents
w tym:					of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	-	60	181	193	with profound mental retardation
z zaburzeniami sprzężonymi .....	50	133	232	292	with multiple disabilities
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES</b>					
Ośrodki .....		3	3	3	Centres
Miejsca .....		262	299	297	Places
Wychowankowie niedostosowani społecznie .....		261	299	348	Residents socially maladjusted
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES</b>					
Ośrodki .....		1	2	2	Centres
Miejsca .....		30	144	144	Places
Wychowankowie .....		26	144	106	Residents
w tym zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....		-	144	105	of which threatened with social maladjustment

ab Stan w dniu: a – 31 X, b – 30 IX. c W 2000 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-edukacyjno-wychowawcze.

ab As of: a – 31 X, b – 30 IX.

TABL. 8 (144). **INTERNATY I BURSY<sup>a</sup> SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES<sup>a</sup> FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Internaty i bursy Boarding-schools and dormitories			Miejsca Beds			Korzystający Boarders		
	2000/01	2010/11	2011/12	2000/01	2010/11	2011/12	2000/01	2010/11	2011/12
Internaty szkół: Boarding schools of schools									
podstawowych .....	1	1	1	60	60	60	49	42	40
liceów ogólnokształcących <sup>b</sup> general secondary <sup>b</sup>	6	6	6	419	523	537	311	392	407
zawodowych <sup>c</sup> basic vocational <sup>c</sup>	46	17	18	4568	1423	1408	3402	1082	1158
Bursy .....	5	5	5	640	818	702	368	620	629
Dormitories									

a W roku szkolnym 2000/01 – stan w dniu 10 XI, od roku szkolnego 2009/10 – stan w dniu 30 IX. b Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. c Łącznie z ze szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe, technikami uzupełniającymi i szkołami policealnymi.

a In the 2000/01 school year – as of 10 XI, since the 2009/10 school year – as of 30 IX. b Including supplementary general secondary schools. c Including general art schools leading to professional certification, supplementary technical secondary schools and post-secondary schools.



TABL. 9 (145). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11 <sup>a</sup>	2011/12	SPECIFICATION
<b>DOMY STUDENCKIE <sup>b</sup> STUDENT DORMITORIES <sup>b</sup></b>					
Domy .....	38	34	34	35	Dormitories
Miejsca .....	9378	8590	7987	8204	Beds
Studenci korzystający .....	9127	7106 <sup>c</sup>	7060	6697	Boarding students in % of total number of full-time programmes' students
w % ogółu studentów studiów stacjonarnych .....	22,8	13,8	12,6	11,5	
<b>STOŁÓWKI STUDENCKIE STUDENT CANTEENS</b>					
Stołówki .....	8	5	4	4	Canteens
Miejsca konsumenckie .....	1870	816	776	776	Places for consumers

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Dla studentów studiów stacjonarnych; do roku akademickiego 2005/06 – studiów dziennych. <sup>c</sup> Bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> For full-time programmes students; until the 2005/06 academic year - day study system. <sup>c</sup> Excluding foreigners.

TABL. 10 (146). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH</b> <b>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>					
Szkoły .....	20	24	29	29	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	18	23	28	28	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	3069	3060	2224	2316	Students
w tym kobiety .....	1908	1982	1426	1491	of which females
Absolwenci .....	250	510	260		• Graduates
w tym kobiety .....	155	328	173		• of which females
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b> <b>ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>					
Szkoły .....	8	9	15	15	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	3	3	7	7	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	1081	976	1167	1176	Students
w tym kobiety .....	674	688	846	874	of which females
Absolwenci .....	181	135	188		• Graduates
w tym kobiety .....	117	108	133		• of which females

TABL. 11 (147). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2011/12**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratory	Komputery <sup>a</sup> w szkołach Personal computers <sup>a</sup> in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów of grand total number – used by pupils and students	
					razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access
Podstawowe ..... Primary	93,9	718	16458	14897	11576	10688
Gimnazja ..... Lower secondary	82,0	413	9395	8883	6617	6406
Specjalne przysposabiające do pracy ..... Special job-training	28,0	2	42	22	38	18
Zasadnicze zawodowe ..... Basic vocational	34,3	47	1322	1249	913	888
Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> ..... General secondary <sup>b</sup>	69,9	168	5422	4637	3715	3286
Licea profilowane ..... Specialized secondary	38,5	5	80	72	72	66
Technika <sup>c</sup> ..... Technical secondary <sup>c</sup>	76,2	262	7411	7048	5470	5354
Policealne ..... Post-secondary	49,5	105	2330	2209	1989	1901

<sup>a</sup>W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. <sup>b</sup>Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>c</sup>Łącznie z technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup>Computers used jointly by a number of schools are presented only once. <sup>b</sup>Including supplementary general secondary schools. <sup>c</sup>Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

TABL. 12 (148). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pla- cówki <sup>a</sup> Institu- tions <sup>a</sup>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>b</sup> Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>b</sup>							
		ogółem total	informa- tycznych computer science	tech- nicznych technical	przed- miotowy <sup>c</sup> subject <sup>c</sup>	arty- stycznych arts	sporto- wych sports	turys- tyczno- krajoz- nawczych tourist and touring	innych others
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	25	22149	-	494	1297	11928	4606	-	3824
<b>TOTAL</b> ..... 2005	29	31590	-	335	2207	10770	12199	-	6079
..... 2010	33	26037	415	280	1911	11559	6151	321	5400
..... 2011	46	23543	326	134	2616	9132	5660	134	5541

<sup>a</sup>W roku 2000 i 2005 – stan w dniu 31 X, od 2009 r. – stan w dniu 30 IX. <sup>b</sup>Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 X (w latach 2000 i 2005 – od 1 XI) roku poprzedzającego rok badany – do 30 IX (w latach 2000 i 2005 – do 31 X) roku badanego. <sup>c</sup>Do 2007 r. nazywane naukowymi.

<sup>a</sup>In 2000 and 2005 – as of 31 X, since 2009 – as of 30 IX. <sup>b</sup>Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 X (in 2000 and 2005 – from 1 XI) of the year preceding the surveyed year to 30 IX (in 2000 and 2005 – to 31 X) of the surveyed year. <sup>c</sup>Until 2007 called scientific.

TABL. 12 (148). WYCHOWANIE POZASZKOLNE (dok.)  
EXTRACURRICULAR EDUCATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki <sup>a</sup> Institutions <sup>a</sup>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>b</sup> Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>b</sup>							
		ogółem total	informatycznych computer science	technicznych technical	przedmiotowych <sup>c</sup> subject <sup>c</sup>	artystycznych arts	sportowych sports	turystyczno-krajoznawczych tourist and touring	innych others
Pałace młodzieży ..... Youth centres	1	1951	63	-	262	1243	219	30	134
Młodzieżowe domy kultury ..... Cultural establishments for youth	6	7278	156	92	441	4858	290	-	1441
Ogniska pracy pozaszkolnej ..... Extracurricular interest groups	6	1718	107	42	82	1011	135	43	298
Międzyszkolne ośrodki sportowe ..... Interschool sport centres	6	4289	-	-	-	-	3101	61	1127
Inne placówki <sup>d</sup> ..... Other institutions <sup>d</sup>	27	8307	-	-	1831	2020	1915	-	2541

<sup>a</sup> W roku 2000 i 2005 – stan w dniu 31 X, od 2009 r. – stan w dniu 30 IX. <sup>b</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 X (w latach 2000 i 2005 – od 1 XI) roku poprzedzającego rok badany – do 30 IX (w latach 2000 i 2005 – do 31 X) roku badanego. <sup>c</sup> Do 2007 r. nazywane naukowymi. <sup>d</sup> Placówki specjalistyczne oraz placówki niepubliczne, w 2000 r. tylko placówki specjalistyczne.

<sup>a</sup> In 2000 and 2005 – as of 31 X, since 2009 – as of 30 IX. <sup>b</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 X (in 2000 and 2005 – from 1 XI) of the year preceding the surveyed year to 30 IX (in 2000 and 2005 – to 31 X) of the surveyed year. <sup>c</sup> Until 2007 called scientific. <sup>d</sup> Specialized institutions and non-public institutions, in 2000 only specialized institutions.

### Szkoły dla dzieci i młodzieży Schools for children and youth

TABL. 13 (149). SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		
	ogółem total				miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły ..... Schools	833	710	700	704	277	427
w tym: of which:						
sportowe i mistrzostwa sportowego ..... sports and athletic	4	5	7	6	6	-
filialne ..... branch	38	25	16	15	-	15
artystyczne <sup>a</sup> ..... arts <sup>a</sup>	2	1	1	1	1	-
Pomieszczenia szkolne <sup>b</sup> ..... School facilities <sup>b</sup>	8997	8317	9199	9322	4828	4494
Oddziały ..... Sections	9014	7692	7258	7303	4117	3186

<sup>a</sup> Dotyczy szkół ogólnokształcących bez uprawnień zawodowych realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>b</sup> Bez szkół specjalnych.

<sup>a</sup> Concerns general schools without professional certification simultaneously conducting the primary school programme. <sup>b</sup> Excluding special schools.

TABL. 13 (149). SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)

PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		
	ogółem total				miasta urban areas	wieś rural areas
Uczniowie .....	191878	157947	139022	140140	86627	53513
<i>Pupils</i>						
w tym I klasa .....	29039	24340	23747	25310	16170	9140
<i>of which 1st grade</i>						
w tym kobiety .....	92568	76530	67681	68414	42024	26390
<i>of which females</i>						
w tym szkoły:						
<i>of which schools:</i>						
sportowe i mistrzostwa spor-						
towego .....	1290	1186	2644	2074	2074	-
<i>sports and athletic</i>						
filialne .....	1095	711	408	334	-	334
<i>branch</i>						
artystyczne <sup>a</sup> .....	292	253	193	223	223	-
<i>arts <sup>a</sup></i>						
Absolwenci .....	33224	28428	23309 <sup>b</sup>	.	.	.
<i>Graduates</i>						
w tym kobiety .....	16199	13836	11342 <sup>c</sup>	.	.	.
<i>of which females</i>						
w tym szkoły:						
<i>of which schools:</i>						
sportowe i mistrzostwa spor-						
towego .....	308	256	408	.	.	.
<i>sports and athletic</i>						
filialne .....	-	31	5	.	.	.
<i>branch</i>						
artystyczne <sup>a</sup> .....	56	52	23	.	.	.
<i>arts <sup>a</sup></i>						
Liczba uczniów na:						
<i>Number of pupils per:</i>						
1 szkołę <i>school</i> .....	230	222	199	199	313	125
1 pomieszczenie szkolne .....	21	19	15	15	18	12
<i>school facility</i>						
1 oddział <i>section</i> .....	21	21	19	19	21	17

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>b,c</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup> – 14101, <sup>c</sup> – 6859.

<sup>a</sup> Concern schools simultaneously conducting the primary school programme. <sup>b,c</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>b</sup> – 14101, <sup>c</sup> – 6859.

TABL. 14 (150). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		
	ogółem total				miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja .....	358	397	415	423	230	193
<i>Lower secondary schools</i>						
w tym szkoły:						
<i>of which schools:</i>						
sportowe i mistrzostwa spor-						
towego .....	3	7	15	8	8	-
<i>sports and athletic</i>						
z oddziałami przysposabia-						
jącymi do pracy .....	-	6	4	4	3	1
<i>with job-training sections</i>						

TABL. 14 (150). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		
	ogółem total				miasta urban areas	wieś rural areas
Pomieszczenia szkolne <sup>a</sup> ..... School facilities <sup>a</sup>	2825	3828	4487	4567	2940	1627
Oddziały Sections .....	2957	4079	3534	3445	2217	1228
Uczniowie Students .....	69394	95865	76764	74428	48738	25690
w tym I klasa .....	34730	30918	25763	24684	16064	8620
of which 1st grade						
w tym kobiety .....	33686	45774	36685	35697	23348	12349
of which females						
w tym szkoły:						
of which schools:						
sportowe i mistrzostwa spor-						
towe .....	233	806	1373 <sup>b</sup>	882	882	-
sports and athletic						
przysposabiające do pracy <sup>c</sup>	-	2612	1753	1028	788	240
job-training <sup>c</sup>						
Absolwenci .....	x	31384	24803 <sup>d</sup>	•	•	•
Graduates						
w tym kobiety .....	x	15369	12090 <sup>e</sup>	•	•	•
of which females						
w tym szkoły:						
of which schools:						
sportowe i mistrzostwa spor-						
towe .....	x	344	304	•	•	•
sports and athletic						
przysposabiające do pracy <sup>c</sup>	x	833	330	•	•	•
job-training <sup>c</sup>						
Liczba uczniów na:						
Number of students per:						
1 szkołę .....	194	242	185	176	212	133
school						
1 pomieszczenie szkolne .....	24	24	16	16	17	16
school facility						
1 oddział .....	24	24	22	22	22	21
section						

<sup>a</sup>Bez szkół specjalnych. <sup>b</sup>Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup>Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej. <sup>d</sup>e W tym absolwentów w miastach: <sup>d</sup> – 16311, <sup>e</sup> – 7939.

<sup>a</sup> Excluding special schools. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Based on 6th grade of primary school. <sup>d</sup> e Of which graduates in urban areas: <sup>d</sup> – 16311, <sup>e</sup> – 7939.

TABL. 15 (151). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE <sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS <sup>a</sup> FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	131	100	99	102	116	Schools
Oddziały .....	1327	644	670	687	624	Sections
Uczniowie .....	35177	15924	15528	14894	13377	Students
w tym I klasa .....	46889	6892	6598	6346	5716	of which 1st grade
w tym kobiety .....	13417	4788	5016	4764	4318	of which females
Absolwenci .....	11578	5198	5046 <sup>b</sup>	•	•	Graduates
w tym kobiety .....	4516	1854	1907 <sup>c</sup>	•	•	of which females

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 192. <sup>b</sup> <sup>c</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup> – 4538, <sup>c</sup> – 1745.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 192. <sup>b</sup> <sup>c</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>b</sup> – 4538, <sup>c</sup> – 1745.

TABL. 16 (152). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA  
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH BY GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2010/11	2011/12	2010/11	GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>15924</b>	<b>15528</b>	<b>14894</b>	<b>5046</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	160	112	128	36	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	2841	2200	1915	988	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	5020	5523	5297	1600	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	3676	2241	2203	675	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1151	1714	1507	476	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	186	116	84	58	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	2890	3622	3760	1213	Personal services

<sup>a</sup>Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup>According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 17 (153). LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY  
GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	124	145	143	141	136	Schools
Oddziały .....	1736	1410	1280	1229	1219	Sections
Uczniowie .....	51990	40582	34420	32923 <sup>b</sup>	32623	Students
w tym I klasa .....	14364	13790	11294	10736	10639	of which 1st grade
w tym kobiety .....	31286	23702	20681	19896	19708	of which females
Absolwenci .....	10964	12761	11352 <sup>c</sup>	•	•	Graduates
w tym kobiety .....	6870	7613	6857 <sup>d</sup>	•	•	of which females

<sup>a</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 192. <sup>b</sup>W tym 120 uczniów w klasach wstępnych dwujęzycznych. <sup>cd</sup>W tym absolwentów w miastach: <sup>c</sup>– 11198, <sup>d</sup>– 6759.

<sup>a</sup>See general notes, item 2 on page 192. <sup>b</sup>Including 120 students of preliminary bilingual grades. <sup>cd</sup>Of which graduates in urban areas: <sup>c</sup>– 11198, <sup>d</sup>– 6759.

TABL. 18 (154). UZUPEŁNIAJĄCE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY  
SUPPLEMENTARY GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	3	5	5	4	Schools
Oddziały .....	4	10	9	7	Sections
Uczniowie .....	102	104	103	86	Students
w tym I klasa .....	81	59	55	46	of which 1st grade
w tym kobiety .....	33	61	61	52	of which females
Absolwenci .....	x	44 <sup>b</sup>	•	•	Graduates
w tym kobiety .....	x	26 <sup>c</sup>	•	•	of which females

<sup>a</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 193. <sup>bc</sup>W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup>– 35, <sup>c</sup>– 21.

<sup>a</sup>See general notes, item 9 on page 193. <sup>bc</sup>Of which graduates in urban areas: <sup>b</sup>– 35, <sup>c</sup>– 21.

TABL. 19 (155). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	94	13	13	12	Schools
Oddziały .....	455	38	30	29	Sections
Uczniowie .....	12537	847	650	621	Students
w tym I klasa .....	3644	254	177	177	of which 1st grade
w tym kobiety .....	7325	561	444	431	of which females
Absolwenci .....	4326	274 <sup>a</sup>	•	•	Graduates
w tym kobiety .....	2545	173 <sup>b</sup>	•	•	of which females

ab W tym absolwentów w miastach: a – 251, b – 165.

ab Of which graduates in urban areas: a – 251, b – 165.

TABL. 20 (156). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG PROFILI  
 KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY  
 EDUCATIONAL PROFILE**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2010/11	2011/12	2010/11	EDUCATIONAL PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>12537</b>	<b>847</b>	<b>650</b>	<b>274</b>	<b>TOTAL</b>
Chemiczne badanie środowiska .....	102	-	-	-	Chemical tests of environment
Ekonomiczno-administracyjny .....	3196	93	78	33	Business and administration
Elektroniczny .....	207	-	-	-	Electronics
Elektrotechniczny .....	67	-	-	-	Electrotechnics
Kreowanie ubiorów .....	233	-	-	-	Fashion design
Kształtowanie środowiska .....	839	51	29	23	Shaping the environment
Leśnictwo i technologia drewna .....	230	-	-	-	Forestry and wood technology
Mechatroniczny .....	354	-	-	-	Mechatronics
Rolniczo-spożywczy .....	202	-	-	-	Agricultural and food processing
Socjalny .....	1263	291	238	80	Social
Transportowo-spedycyjny .....	308	-	-	-	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy .....	2391	132	97	19	Services and economics
Zarządzanie informacją .....	3145	280	208	119	Information management

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 VI 2007 r. (Dz. U. Nr 124, poz. 860).

<sup>a</sup> According to the decree of the Minister of National Education, dated 26 VI 2007 (Journal of Laws No. 124, item 860).

TABL. 21 (157). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	272	136	111	112	97	Schools
Oddziały .....	1678	980	1275	1243	1099	Sections
Uczniowie .....	49182	26961	32086	31216	27732	Students
w tym I klasa .....	14371	8934	9037	8601	7644	of which 1st grade
w tym kobiety .....	23209	11184	14263	13864	12160	of which females
Absolwenci .....	8660	5311	7257 <sup>a</sup>	•	•	Graduates
w tym kobiety .....	4279	2226	3293 <sup>b</sup>	•	•	of which females

ab W tym absolwentów w miastach: a – 6284, b – 2817.

ab Of which graduates in urban areas: a – 6284, b – 2817.

TABL. 22 (158). **UCZNIOWIE I ABSLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2010/11	2011/12	2010/11	GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>26961</b>	<b>32086</b>	<b>31216</b>	<b>7257</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	211	136	95	41	Arts
Społeczne .....	4243	4249	3873	1126	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	3461	2961	3079	669	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> .....	82	60	91	9	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne .....	837	4654	4725	897	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	7177	5210	4881	1194	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	1361	973	807	327	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1387	2967	3022	618	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	1213	1365	1150	365	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	-	75	100	14	Veterinary
Usług dla ludności .....	6050	8347	8335	1800	Personal services
Usług transportowych .....	333	550	549	87	Transport services
Ochrony środowiska .....	606	539	509	110	Environmental protection

<sup>a</sup>Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup>Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup>According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup>Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 23 (159). **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE DLA MŁODZIEŻY**  
**SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	11	3	2	2	Schools
Oddziały .....	15	7	6	6	Sections
Uczniowie .....	352	169	142	142	Students
w tym I klasa .....	196	64	53	53	of which 1st grade
w tym kobiety .....	145	48	36	36	of which females
Absolwenci .....	x	37 <sup>a</sup>	•	•	• Graduates
w tym kobiety .....	x	9 <sup>b</sup>	•	•	of which females

<sup>ab</sup>W tym absolwentów w miastach: <sup>a</sup> – 37, <sup>b</sup> – 9.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>ab</sup>Of which graduates in urban areas: <sup>a</sup> – 37, <sup>b</sup> – 9.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 24 (160). **UCZNIOWIE I ABSLWENCI TECHNIKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS BY GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2010/11	2011/12	2010/11	GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>352</b>	<b>169</b>	<b>142</b>	<b>37</b>	<b>T O T A L</b>
Ekonomiczno-administracyjny ...	83	-	-	-	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	58	-	-	-	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	74	-	-	-	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	8	-	-	-	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	42	-	-	-	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	87	169	142	37	Personal services

<sup>a</sup>Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup>According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).



TABL. 25 (161). SZKOŁY ARTYSTYCZNE OGÓLNOKSZTAŁCĄCE <sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻYGENERAL ART SCHOOLS <sup>a</sup> FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym w miastach of which in urban areas	
Szkoły .....	8	9	8	8	8	Schools
Oddziały .....	-	35	35	31	31	Sections
Uczniowie .....	1081	976	808	801	801	Students
w tym I klasa .....	202	220	158	168	168	of which 1st grade
w tym kobiety .....	674	688	601	615	615	of which females
Absolwenci .....	181	135	155 <sup>b</sup>	•	•	Graduates
w tym kobiety .....	117	108	110 <sup>c</sup>	•	•	of which females

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> <sup>c</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup> – 155, <sup>c</sup> – 110.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> <sup>c</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>b</sup> – 155, <sup>c</sup> – 110.

### Szkoły policealne Post-secondary schools

TABL. 26 (162). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA

## POST-SECONDARY SCHOOLS BY FORM OF EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12				SPECIFICATION	
				ogółem total	formy kształcenia form of education				
					dzienna day	wieczorowa evening	zaoczna weekend		stacjo- narna full-time programmes
Szkoły .....	176	244	198	186 <sup>a</sup>	28	3	147	17	Schools
Oddziały .....	510	828	848	929	95	6	780	48	Sections
Uczniowie .....	12314	18796	19924	21491	2017	133	18272	1069	Students
w tym kobiety .....	7744	10021	13182	14450	1490	81	12255	624	of which females
Absolwenci <sup>b</sup> .....	4762	6361	4812	•	647	59	3792	314	Graduates <sup>b</sup>
w tym kobiety .....	3300	3979	3520	•	462	38	2789	231	of which females

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia jedna szkoła może być wykazana więcej niż jeden raz. <sup>b</sup> W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2010/11.

<sup>a</sup> According to form of education one school may be indicated more than once. <sup>b</sup> By form of education – from the 2010/11 school year.

TABL. 27 (163). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA

## STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2010/11	2011/12	2010/11	GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>18796</b>	<b>19924</b>	<b>21491</b>	<b>4812</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne .....	77	252	-	-	Education science and teacher training
Artystyczne .....	367	371	389	77	Arts
Humanistyczne .....	115	-	-	-	Humanities

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (163). **UCZNIOWIE I ABSLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION (cont.)**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2010/11	2011/12	2010/11	GROUPS OF FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates	
Społeczne .....	1113	370	220	73	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji .....	22	-	-	-	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne .....	4068	6237	6259	1089	Business and administration
Fizyczne <sup>b</sup> .....	23	-	11	-	Physical sciences <sup>b</sup>
Informatyczne .....	3876	1437	1339	315	Computing
Inżynierjno-techniczne .....	282	302	551	48	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	-	-	1	-	Production and manufacturing
Architektury i budownictwa .....	245	496	587	80	Architecture and building
Weterynaryjne .....	-	87	106	42	Veterinary
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	174	509	673	143	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	1589	2633	3027	1081	Health
Opieki społecznej .....	857	429	518	87	Social services
Usług dla ludności .....	3794	3718	3841	928	Personal services
Usług transportowych .....	227	213	29	-	Transport services
Ochrony środowiska .....	169	47	39	-	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1727	2104	2867	368	Security services
Pozostałe .....	71	719	1034	481	Others

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

### Szkoły wyższe Tertiary education (university level)

TABL. 28 (164). **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2000/01 .....	17	4889	75274	13782	
2005/06 .....	28	5762	97861	19491	
2010/11 .....	28	6012	105000	27148	
<b>2011/12</b> .....	<b>28</b>	<b>5882</b>	<b>103024</b>	<b>•</b>	
Uniwersytety .....	1	1680	29046	8133	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	1	1183	24784	4797	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne ....	3	184	9534	1868	Academies of economics Higher teacher education schools
Wyższe szkoły pedagogiczne ....	1	405	4567	1805	
Akademie medyczne .....	1	959	5396	1249	Medical universities
Wyższe szkoły morskie .....	1	346	6633	1696	Maritime universities
Akademie wychowania fizycznego	1	186	3060	1080	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....	2	319	1602	386	Fine arts academies
Pozostałe szkoły wyższe .....	17	620	18402	6134	Other higher education institutions

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; dane o nauczycielach do roku akademickiego 2000/01 dotyczą pełnozatrudnionych, a od roku akademickiego 2001/02 – pełno- i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z roku akademickiego 2010/11.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; data regarding teachers until the 2000/01 academic year concern full-time employees and since the 2001/02 academic year full-time and part-time employees converted into full-time employees. <sup>b</sup> According to type of school – from the 2010/11 academic year.

TABL. 29 (165). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
*STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		SPECIFICATION
		stacjonarne <sup>a</sup> <i>full-time programmes<sup>a</sup></i>	niestacjonarne <sup>b</sup> <i>part-time programmes<sup>b</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	75274	40047	35227	<b>TOTAL</b>
2005/06	97861	51374	46487	
2010/11	105000	57116	47884	
<b>2011/12</b>	<b>103024</b>	<b>58474</b>	<b>44550</b>	
Uniwersytety .....	29046	19657	9389	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	24784	21432	3352	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	9534	1505	8029	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	4567	2758	1809	<i>Higher teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	5396	4211	1185	<i>Medical universities</i>
Wyższe szkoły morskie .....	6633	3217	3416	<i>Maritime universities</i>
Akademie wychowania fizycznego	3060	2080	980	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	1602	1345	257	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	18402	2269	16133	<i>Other higher education institutions</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>				
<b>RAZEM</b> ..... 2000/01	41779	21064	20715	<b>TOTAL</b>
2005/06	55346	27228	28118	
2010/11	61420	30811	30609	
<b>2011/12</b>	<b>60133</b>	<b>31703</b>	<b>28430</b>	
Uniwersytety .....	19674	13237	6437	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	9144	8305	839	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	5602	775	4827	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	3310	1950	1360	<i>Higher teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	3887	2987	900	<i>Medical universities</i>
Wyższe szkoły morskie .....	2830	1121	1709	<i>Maritime universities</i>
Akademie wychowania fizycznego	1355	940	415	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	1071	884	187	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	13260	1504	11756	<i>Other higher education institutions</i>

*ab* W roku akademickim 2000/01 i 2005/06 dane dotyczą studiów: *a* – dziennych, *b* – wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

*ab* In the 2000/01 and 2005/06 academic year data concern studies: *a* – day, *b* – evening, weekend and extramural.

TABL. 30 (166). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE**  
**OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>		SPECIFICATION
		stacjonarne <sup>a</sup> <i>full-time</i> <i>programmes</i> <sup>a</sup>	niestacjonarne <sup>b</sup> <i>part-time</i> <i>programmes</i> <sup>b</sup>	
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	13782	6822	6960	<b>TOTAL</b>
2005/06	19491	8487	11004	
<b>2010/11</b>	<b>27148</b>	<b>13588</b>	<b>13560</b>	
Uniwersytety .....	8133	5032	3101	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	4797	4167	630	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	1868	185	1683	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	1805	961	844	<i>Higher teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	1249	826	423	<i>Medical universities</i>
Wyższe szkoły morskie .....	1696	795	901	<i>Maritime universities</i>
Akademie wychowania fizycznego	1080	607	473	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	386	289	97	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	6134	726	5408	<i>Other higher education institutions</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>				
<b>RAZEM</b> ..... 2000/01	8710	4012	4698	<b>TOTAL</b>
2005/06	12887	5081	7806	
<b>2010/11</b>	<b>17636</b>	<b>7860</b>	<b>9776</b>	
Uniwersytety .....	5911	3544	2367	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	1771	1570	201	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	1307	101	1206	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	1424	725	699	<i>Higher teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	982	604	378	<i>Medical universities</i>
Wyższe szkoły morskie .....	881	321	560	<i>Maritime universities</i>
Akademie wychowania fizycznego	505	320	185	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	266	192	74	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	4589	483	4106	<i>Other higher education institutions</i>

<sup>a</sup><sup>b</sup> W roku akademickim 2000/01 i 2005/06 dane dotyczą studiów: *a* – dziennych, *b* – wieczorowych, zaoczných i eksternistycznych.

<sup>a</sup><sup>b</sup> In the 2000/01 and 2005/06 academic year data concern studies: *a* – day, *b* – evening, weekend and extramural.

TABL. 31 (167). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2000/01	205	110	32	12	<b>TOTAL</b>
2005/06	442	229	32	22	
2010/11	1114	563	138	63	
<b>2011/12</b>	<b>1246</b>	<b>645</b>	<b>•</b>	<b>•</b>	
studia: stacjonarne .....	1163	596	121	53	<i>study: full-time programmes</i>
niestacjonarne .....	83	49	17	10	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety .....	262	167	27	14	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	200	77	37	11	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	11	6	-	-	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	8	4	2	2	<i>Higher teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	664	325	58	25	<i>Medical universities</i>
Wyższe szkoły morskie .....	7	4	1	1	<i>Maritime universities</i>
Akademie wychowania fizycznego	6	2	1	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	35	24	4	4	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	53	36	8	6	<i>Other higher education institutions</i>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów; dotyczy cudzoziemców odbywających pełen cykl kształcenia oraz przyjeżdżających do Polski na co najmniej dwa semestry tego samego roku akademickiego np. w ramach programu Erasmus. <sup>b</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku akademickiego 2010/11.

<sup>a</sup> Also shown in other tables regarding students and graduates; concerns foreign students in full-time programmes and arriving in Poland for at least two semesters of one academic year, e.g. within the Erasmus programme. <sup>b</sup> According to study system and type of school – from the 2010/11 academic year.

TABL. 32 (168). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym stypendia socjalne <i>of which social scholarships</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> <sup>a</sup> .....	<b>12421</b> <sup>b</sup>	<b>26105</b>	<b>20917</b>	<b>18816</b>	<b>9414</b>	<b>TOTAL</b> <sup>a</sup>
Uniwersytety .....	4827	7087	5516	5514	2641	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	3875	4589	4276	4040	2253	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	39	2257	1553	1992	760	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	1070	2980	1816	1301	828	<i>Higher teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	871	1429	1275	881	387	<i>Medical universities</i>
Wyższe szkoły morskie .....	744	2208	1680	1182	715	<i>Maritime universities</i>
Akademie wychowania fizycznego	552	1138	614	497	223	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	397	640	464	351	179	<i>Fine arts academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	46	3777	3723	3058	1428	<i>Other higher education institutions</i>

<sup>a</sup> Studenci studiów stacjonarnych i niestacjonarnych (do roku akademickiego 2005/06 – studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych). <sup>b</sup> Studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców.

<sup>a</sup> Students of full-time and part-time programmes (until the 2005/06 academic year students of day, evening, weekend and extramural study). <sup>b</sup> Full-time programmes students; excluding foreigners.

**Szkoły dla dorosłych**  
**Schools for adults**

TABL. 33 (169). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoły podstawowe <i>Primary schools</i>	2000/01 2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	2 1 1 <b>1</b>	5 1 1 <b>1</b>	114 10 12 <b>8</b>	16 - - <b>-</b>	- 12 13 <b>•</b>	- - - <b>•</b>
Gimnazja ..... <i>Lower secondary schools</i>	2000/01 2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	3 4 6 <b>7</b>	7 14 28 <b>30</b>	184 427 697 <b>648</b>	34 93 197 <b>191</b>	x 123 127 <b>•</b>	x 33 42 <b>•</b>
Szkoły zasadnicze (zawodowe) <sup>a</sup> <i>Basic (vocational) schools<sup>a</sup></i>	2000/01 2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	9 7 8 <b>8</b>	35 31 32 <b>37</b>	862 685 793 <b>861</b>	180 114 264 <b>309</b>	224 147 175 <b>•</b>	68 44 47 <b>•</b>
Licea ogólnokształ- cące <sup>a</sup> <i>General secondary schools<sup>a</sup></i>	2000/01 2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	69 68 92 <b>93</b>	384 429 375 <b>400</b>	12295 9650 8792 <b>9064</b>	6192 4490 4245 <b>4498</b>	2742 3254 1701 <b>•</b>	1546 1701 937 <b>•</b>
Uzupełniające licea ogólnokształcące <i>Supplementary general second- ary schools</i>	2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	90 105 <b>101</b>	176 305 <b>317</b>	4787 7966 <b>7950</b>	2040 3814 <b>3897</b>	1047 2376 <b>•</b>	520 1257 <b>•</b>
Licea profilowane <i>Specialized second- ary schools</i>	2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	4 2 <b>2</b>	9 4 <b>4</b>	282 50 <b>33</b>	144 27 <b>21</b>	- 9 <b>•</b>	- 5 <b>•</b>
Technika <sup>a</sup> ..... <i>Technical secondary schools<sup>a</sup></i>	2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	85 3 <b>3</b>	384 17 <b>10</b>	11017 174 <b>46</b>	4053 78 <b>23</b>	3059 28 <b>•</b>	213 13 <b>•</b>
Technika uzupeł- niająca <sup>a</sup> ..... <i>Supplementary technical secondary schools<sup>a</sup></i>	2005/06 2010/11 <b>2011/12</b>	42 32 <b>28</b>	82 123 <b>86</b>	2309 1793 <b>1650</b>	908 608 <b>544</b>	x 274 <b>•</b>	x 103 <b>•</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 192.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 192.

### Wychowanie przedszkolne Pre-primary education

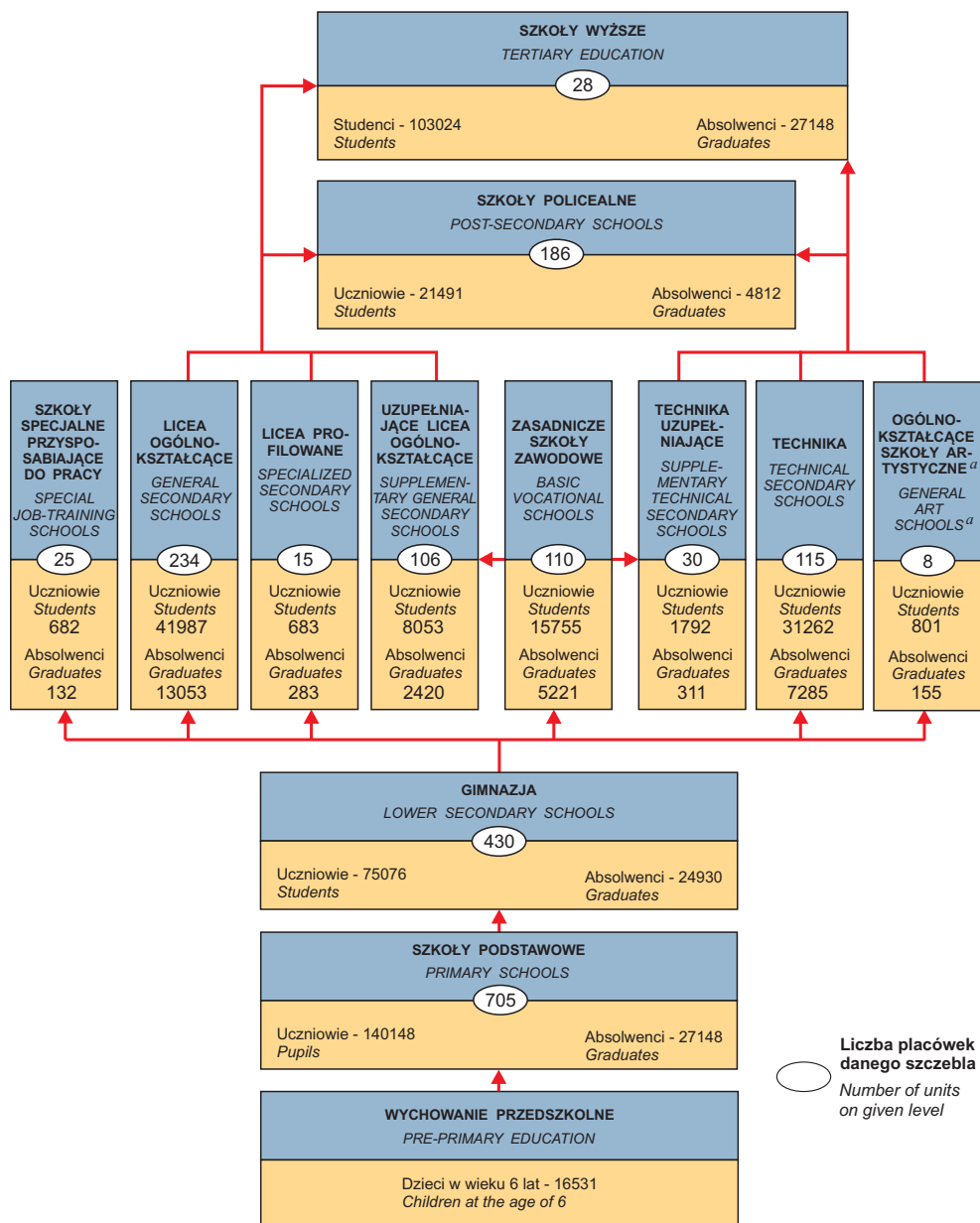
TABL. 34 (170). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE  
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>980</b>	<b>918</b>	<b>1124</b>	<b>1187</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	440	436	554	609	urban areas
wieś .....	540	482	570	578	rural areas
<b>Przedszkola</b> .....	<b>440</b>	<b>403</b>	<b>494</b>	<b>523</b>	<b>Nursery schools</b>
w tym specjalne .....	11	11	12	13	of which special
miasta .....	297	282	334	360	urban areas
wieś .....	143	121	160	163	rural areas
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych .....	540	515	517	526	Pre-primary sections in primary schools
Zespoły wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> .....	x	x	12	5	Pre-primary education groups <sup>a</sup>
miasta .....	x	x	3	3	urban areas
wieś .....	x	x	9	2	rural areas
Punkty przedszkolne <sup>a</sup> .....	x	x	101	133	Pre-primary points <sup>a</sup>
miasta .....	x	x	42	67	urban areas
wieś .....	x	x	59	66	rural areas
<b>Miejsca w przedszkolach</b> .....	<b>37054</b>	<b>35513</b>	<b>45180</b>	<b>48087</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym w specjalnych .....	378	398	278	334	of which in special
Miasta .....	30195	29064	35336	37301	Urban areas
Wieś .....	6859	6449	9844	10786	Rural areas
<b>Dzieci</b> .....	<b>50299</b>	<b>49163</b>	<b>63416</b>	<b>70965</b>	<b>Children</b>
miasta .....	35920	35385	44348	48324	urban areas
wieś .....	14379	13778	19068	22641	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	27056	23256	18516	16531	of which aged 6
<b>Przedszkola</b> .....	<b>35407</b>	<b>35019</b>	<b>44784</b>	<b>46826</b>	<b>Nursery schools</b>
w tym specjalne .....	274	183	222	250	of which special
miasta .....	29085	28935	35514	36631	urban areas
wieś .....	6322	6084	9270	10195	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	13143	10529	8142	7021	of which aged 6
Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych .....	14892	14144	16309	21460	Pre-primary sections in primary schools
miasta .....	6835	6450	7810	10264	urban areas
wieś .....	8057	7694	8499	11196	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	13913	12727	10374	9475	of which aged 6
Zespoły wychowania przedszkolnego <sup>a</sup> .....	x	x	180	78	Pre-primary education groups <sup>a</sup>
miasta .....	x	x	63	53	urban areas
wieś .....	x	x	117	25	rural areas
Punkty przedszkolne <sup>a</sup> .....	x	x	2143	2601	Pre-primary points <sup>a</sup>
miasta .....	x	x	961	1376	urban areas
wieś .....	x	x	1182	1225	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	x	x	x	35	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b>
3-6 lat .....	471	516	623 <sup>b</sup>	658	3-6
3-5 .....	287	354	568 <sup>b</sup>	647	3-5
6 lat .....	990	989	804 <sup>b</sup>	692	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:					1000 children aged:
3-6 lat .....	331	367	438 <sup>b</sup>	432	3-6
6 lat .....	481	448	354 <sup>b</sup>	294	6
1 przedszkole .....	80	87	91	90	Nursery school
100 miejsc .....	96	99	99	97	100 places

<sup>a</sup> Tworzone na podstawie rozporządzeń Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38).  
<sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws, No. 7, item 38). <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

**EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2011/12**  
**EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVELS IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR**



<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
 U w a g a. Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego.  
<sup>a</sup> Leading to professional certification.  
 N o t e. Graduates from the previous school year.

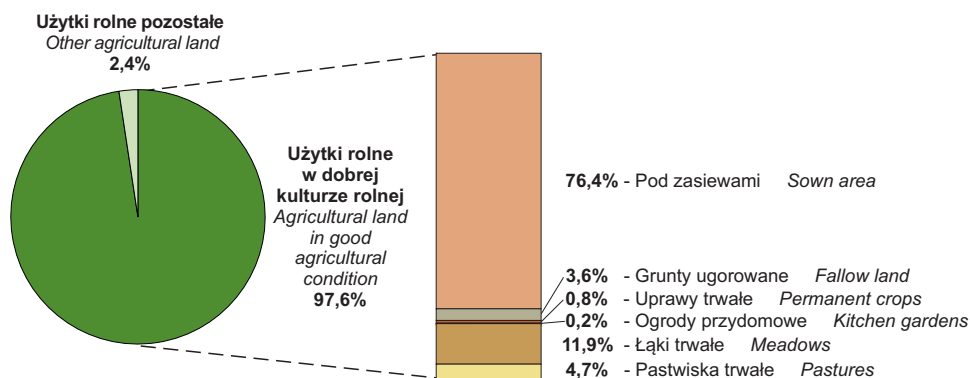


## POWIERZCHNIA UŻYTKÓW ROLNYCH WEDŁUG RODZAJÓW UŻYTKÓW W 2011 R.

Stan w czerwcu

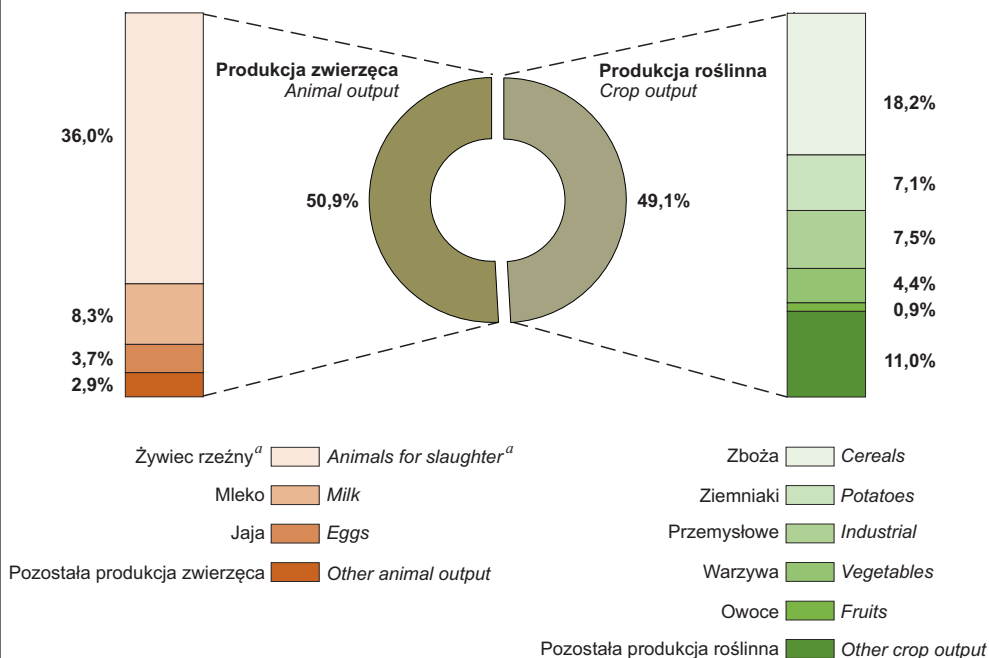
### AGRICULTURAL LAND AREA BY LAND TYPE IN 2011

As of June



## STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2010 R.

### STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2010



<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

## DZIAŁ XI

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. – resort spraw wewnętrznych i administracji), Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 14, poz. 89, z późniejszymi zmianami), na mocy której mogą być tworzone publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.

**Publicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego, publiczną uczelnię medyczną, publiczną uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych i od 2006 r. Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego oraz do 2002 r. Polskie Koleje Państwowe (PKP).

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: Kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową lub zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

**Zakładem opieki zdrowotnej** jest m.in.:

- szpital, zakład opiekuńczo-leczniczy, zakład pielęgnacyjno-opiekuńczy, hospicjum, sanatorium, prewentorium i inny zakład udzielający całodobowych lub całodziennych świadczeń zdrowotnych,
  - przychodnia, ośrodek zdrowia, poradnia,
  - pogotowie ratunkowe,
  - medyczne laboratorium diagnostyczne,
  - pracownia protetyki stomatologicznej i ortodoncji,
  - zakład rehabilitacji leczniczej,
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarstwa i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1217, z późniejszymi zmianami), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarstwa i położnych;
  - 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentyisty (jednolity tekst, Dz. U. 2008, Nr 136, poz. 857, z późniejszymi zmianami), na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

## CHAPTER XI

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter do not include information concerning the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior (until 17 XI 2011 – the Ministry of Interior and Administration), the Internal Security Agency as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (uniform text, Journal of Laws 2007 No. 14, item 89, with later amendments), on the basis of which public and non-public health care facilities can be established.

**A public health care facility** is a facility established by: a minister or a central body of the government administration, a voivod or local self-government entity, public institution of higher medical education, a public higher education institution, which conducts didactic and research activity in the field of medical sciences and since 2006 the Medical Centre for Postgraduate Education as well as until 2002 – Polskie Koleje Państwowe (PKP).

**A non-public health care facility** is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by company without legal personality.

**A health care facility** is, among others, a:

- hospital, chronic medical care home, nursing home, hospice, sanatorium, rehabilitation facility as well as any other facility providing 24-hour or regular working-hour health care services,
  - out-patient department, health centre, out-patient clinic,
  - emergency ambulance service,
  - medical diagnostic laboratory,
  - dental prosthetic and orthodontic out-patient clinic,
  - rehabilitation treatment centre,
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 151, item 1217, with later amendments), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
  - 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 136, item 857, with later amendments), on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 164, poz. 1027, z późniejszymi zmianami) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

**3. Dane o pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Dane o pracownikach medycznych pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarkę, a przez położną – również położnego.

**4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Porad z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej udzielano również w ramach **praktyk lekarzy i lekarzy dentyków**, realizujących świadczenia zdrowotne finansowane ze środków publicznych (umowy z NFZ). Od 2009 r. porady ambulatoryjne nie uwzględniają działalności orzeczniczej lekarzy medycyny pracy. Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują również porady lekarskie udzielone w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych oraz do 2007 r. miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków; do 2002 r. obejmowały łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego.

**7. W szpitalach ogólnych** (tabl. 4(174)) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U.

*Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;*

- 4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

**3. Data regarding medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

*Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices.*

*A nurse should be understood also as a male nurse and midwife – also as a male midwife.*

**4. Data concerning facilities of the out-patient health care** include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation within the framework of out-patient health care are also provided by **medical practices of doctors and dentists** offering medical service financed from public funds (contracts with NFZ – National Health Fund). Since 2009 out-patient consultations have not included judicature activity of occupational medicine doctors. Consultations within the framework of out-patient health care also include consultations provided in admission rooms of general hospitals.

**5. Information regarding hospitals** are quoted together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

**6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

*Data regarding beds in general hospitals do not include day places in hospital wards or – until 2007 – places (beds and incubators) for newborns; until 2002 – the data included beds in hospital wards located at emergency stations.*

**7. In general hospitals** (table 4(174)), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal

Nr 170, poz. 1797, z późniejszymi zmianami). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

**8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

**9. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**10. Dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** (ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym, Dz. U. Nr 191, poz. 1410, z późniejszymi zmianami; za 2005 r. – ustawa z dnia 25 VII 2001 r., Dz. U. Nr 113, poz. 1207, z późniejszymi zmianami) obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

Szpitalne oddziały ratunkowe od 29 III 2007 r. funkcjonują na podstawie rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 15 III 2007 r. (wcześniej, będąc komórkami organizacyjnymi szpitali, działały na podstawie przepisów o zakładach opieki zdrowotnej).

**11. Apteki ogólnodostępne** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub technika farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

**12. Dane o zachorowaniach** podaje się według Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja), obowiązującej od dnia 1 I 1997 r.

**13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących, na podstawie odrębnych przepisów, świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

of Laws No. 170, item 1797, with later amendments). In **surgical wards** there are included: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

**8. Chronic medical care homes and nursing homes** provide 24-hour health services in scope of nursing and rehabilitation of persons who do not requiring hospitalization, as well as provide them with pharmaceutical agents and medical materials.

**9. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**10. Data regarding emergency medical services and first-aid** (Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006, Journal of Laws No. 191, item 1410, with later amendments; data for 2005 – law dated 25 VII 2001, Journal of Laws No. 113, item 1207, with later amendments) include units reported to the rescue system (emergency medical services, hospital emergency wards, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.

Hospital emergency wards since 29 III 2007 have operated on the basis of decree of the Ministry of Health, dated 15 III 2007 (earlier operated on the basis of regulation of the health care facilities).

**11. Generally available pharmacies** do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.

**Pharmaceutical outlets** are sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with one year service or pharmaceutical technician with three years service in public pharmacies.

**12. Data regarding incidence of illnesses**, are presented according to the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD-10 Revision), valid since 1 I 1997.

**13. Care and education centres for children and youth** are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004.

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;
- 5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
  - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**14. Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362, z późniejszymi zmianami), rodzina zastępcza może być:

- 1) spokrewniona i niespokrewniona z dzieckiem – może w niej przebywać w tym samym czasie nie więcej niż troje dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa),
- 2) zawodowa wielodzietna niespokrewniona z dzieckiem – umieszcza się w tym samym czasie nie mniej niż troje i nie więcej niż sześcioro dzieci,
- 3) zawodowa specjalistyczna niespokrewniona z dzieckiem – umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż troje dzieci niedostosowanych społecznie albo dzieci z różnymi dysfunkcjami, problemami zdrowotnymi, wymagające szczególnej opieki i pielęgnacji,
- 4) zawodowa niespokrewniona z dzieckiem o charakterze pogotowia rodzinnego – umieszcza się nie więcej niż troje dzieci na pobyt czasowy do momentu unormowania sytuacji życiowej dziecka.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention centres** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family centres** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- 3) **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities;
- 4) **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;
- 5) **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
  - care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
  - specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

**14. Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

According to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362, with later amendments), foster family may be:

- 1) either related or not related to the child – placed in it may be simultaneously not more than three children (except for numerous siblings),
- 2) professional family with many children, not related to the child – placed in it may be simultaneously not less than three and not more than six children,
- 3) professional specialized family not related to the child – placed in it may be simultaneously not more than three socially maladjusted children or children with various dysfunctions, health problems, requiring special care and nursing,
- 4) professional emergency foster family not related to the child – placed in it may be simultaneously not more than three children, for temporary stay lasting until normalization of the living situation of the child.

**15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362, z późniejszymi zmianami).

**16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r., według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne, do 30 IV 2004 r. – zgodnie z ustawą z dnia 29 XI 1990 r.

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu wieku lub całkowitej niezdolności do pracy.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

**15. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362, with later amendments).

**16. Data on social benefits** are presented since 1 V 2004 according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004, following which the division into monetary and non-monetary assistance was made, until 30 IV 2004 according to the law, dated 29 XI 1990.

**Permanent benefit** paid in respect of age or complete inability to work.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (171). **PRACOWNICY MEDYCZNI**<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Lekarze .....	4863	4106	4307	4169	Doctors
w tym kobiety .....	2676	2390	2561	2521	of which women
Lekarze dentyści .....	567	657	691	625	Dentists
w tym kobiety .....	465	533	567	509	of which women
Farmaceuci .....	1775	1453	1628	1682	Pharmacists
w tym kobiety .....	1567	1254	1404	1459	of which women
Pielęgniarki .....	9735	9242	9089	9317	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa .....	136	227	617	844	of which master of nursing
Położne .....	1114	1045	1030	1061	Midwives

<sup>a</sup>Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi GUS.

<sup>a</sup>Since 2005 working directly with a patient, i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, units of state or local self-government administration and National Health Fund.

Source: data of the Ministry of Health, with regard to pharmacists – including data of the CSO.

TABL. 2 (172). AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	397	499	776	881	Health care institutions (as of 31 XII)
w tym publiczne .....	220	133	92	93	of which public
miasta .....	288	370	595	678	urban areas
wieś .....	109	129	181	203	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII)	346	584	351	322	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	242	474	271	243	urban areas
wieś .....	104	110	80	79	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	13241,3	14454,3	16359,2	16731,9	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	11553,1	12918,7	14689,8	15007,5	doctors
w tym specjalistyczne .....	3131,0	4714,7	5874,1	6040,7	of which specialized
stomatologiczne .....	1688,2	1535,6	1669,4	1724,4	stomatological

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 220. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3 na str. 219); do 2008 r. łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach). <sup>c</sup> łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 220. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or health care facilities (see general notes, item 2, point 3 on page 219); until 2008 including medical practices providing preventive examinations in the scope of occupational medicine (in 2000 – only in urban areas). <sup>c</sup> Including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (173). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA

## IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
ZAKŁADY <sup>a</sup> – stan w dniu 31 XII		FACILITIES <sup>a</sup> – as of 31 XII			
Szpital ogólny .....	36	37	41	40	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup> .....	4	15	15	18	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .....	3	6	1	2	Nursing homes
Hospicja .....	2	12	8	10	Hospice
Stacjonarne zakłady rehabilitacji leczniczej <sup>c</sup>	2	2	1	1	In-patient therapeutic rehabilitation homes <sup>c</sup>
Lecznictwo uzdrowiskowe – sanatoria	3	3	5	5	Health resort treatment – sanatoria
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII		BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII			
Szpital ogólny <sup>d</sup> .....	9608	8552	8708	8542	General hospitals <sup>d</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup> .....	234	564	607	741	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .....	87	107	28	61	Nursing homes
Hospicja .....	19	188	124	151	Hospice
Stacjonarne zakłady rehabilitacji leczniczej <sup>c</sup>	408	376	248	248	In-patient therapeutic rehabilitation homes <sup>c</sup>
Lecznictwo uzdrowiskowe – sanatoria <sup>e</sup>	694	815	1152	1180	Health resort treatment – sanatoria <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Bez filii. <sup>b</sup> W 2000 r. bez zakładów typu psychiatrycznego. <sup>c</sup> Do 2008 r. sanatoria rehabilitacyjne. <sup>d</sup> Od 2008 r. łącznie z miejscami (łóżkami i inkubatorami) dla noworodków. <sup>e</sup> W 2000 r. przeciętna liczba łóżek czynnych w ciągu roku.

<sup>a</sup> Excluding branches. <sup>b</sup> In 2000 excluding nursing homes psychiatry types. <sup>c</sup> Until 2008 rehabilitation sanatoria. <sup>d</sup> Since 2008 include places (beds and incubators) for newborns. <sup>e</sup> In 2000 average number of beds occupied during the year.

TABL. 3 (173). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA (dok.)

## IN-PATIENT HEALTH CARE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
LECZENI IN-PATIENTS					
Szpital ogólny <sup>a</sup> .....	326628	328392	360165	383641	General hospitals <sup>a</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup> .....	226	1445	1659	2005	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .....	64	230	37	92	Nursing homes
Hospicja .....	270	1970	1643	2324	Hospice
Stacjonarne zakłady rehabilitacji leczniczej <sup>c</sup> .....	2149	2322	1785	1785	In-patient therapeutic rehabilitation homes <sup>c</sup>
Lecznictwo uzdrowiskowe – sanatoria (kuracjusze) .....	10148	10271	18144	19086	Health resort treatment patients – sanatoria

<sup>a</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>b</sup> W 2000 r. bez zakładów typu psychiatrycznego. <sup>c</sup> Do 2008 r. sanatoria rehabilitacyjne.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>b</sup> In 2000 excluding nursing homes psychiatry types. <sup>c</sup> Until 2008 rehabilitation sanatoria.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 4 (174). SZPITALA OGÓLNE

## GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Szpital (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>36</b>	<b>37</b>	<b>41</b>	<b>40</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne .....	33	28	19	19	Public
Niepubliczne .....	3	9	22	21	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII)<sup>a</sup> .....</b>	<b>9608</b>	<b>8552</b>	<b>8708</b>	<b>8542</b>	<b>Beds (as of 31 XII)<sup>a</sup></b>
w szpitalach: publicznych .....	9549	8006	6654	6723	in: public hospitals
niepublicznych .....	59	546	2054	1819	non-public hospitals
na 10 tys. ludności .....	44,2	38,9	38,3 <sup>b</sup>	37,4	per 10 thous. population
w tym na oddziałach <sup>c</sup> : .....					of which in specified wards <sup>c</sup> :
Chorób wewnętrznych .....	1906	1756	1631	1522	Internal diseases
w tym kardiologicznych .....	384	427	528	459	of which cardiological
Chirurgicznych .....	2369	1971	1885	1806	Surgical
Pediatrycznych .....	780	722	675	638	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	1225	939	913	874	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	212	248	259	270	Oncological
Intensywnej terapii .....	129	140	137	138	Intensive therapy
Zakaźnych .....	266	263	210	207	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	501	398	352	348	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	186	80	73	74	Dermatological
Neurologicznych .....	330	370	381	345	Neurological
<b>Ruch chorych:</b>					<b>Patients:</b>
Leczeni w tys. .....	326,6	328,4	360,2	383,6	In-patients in thous.
w szpitalach: publicznych .....	323,1	313,8	276,3	292,5	in: public hospitals
niepublicznych .....	3,5	14,6	83,9	91,1	non-public hospitals
w tym na oddziałach <sup>cd</sup> : .....					of which in specified wards <sup>cd</sup> :
chorób wewnętrznych .....	77,2	84,7	84,8	83,0	internal diseases
w tym kardiologicznych .....	18,1	25,9	32,5	33,6	of which cardiological

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 220. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 221. <sup>d</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 220. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>c</sup> See general notes, item 7 on page 221. <sup>d</sup> Including inter-ward patient transfers.



TABL. 4 (174). SZPITALA OGÓLNE (dok.)  
GENERAL HOSPITALS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Leczeni w tys. (dok.):					<i>In-patients in thous. (cont.):</i>
chirurgicznych .....	93,7	88,4	99,4	98,3	<i>surgical</i>
pediatrycznych .....	26,9	28,8	33,0	31,6	<i>paediatric</i>
ginekologiczno-polożniczych .....	58,1	56,1	57,8	52,9	<i>gynaecological-obstetric</i>
onkologicznych .....	6,5	9,7	9,9	10,2	<i>oncological</i>
intensywnej terapii .....	3,7	3,8	3,1	3,1	<i>intensive therapy</i>
zakaźnych .....	6,6	6,9	7,4	7,4	<i>communicable</i>
gruźlicy i chorób płuc .....	9,2	8,6	9,0	9,8	<i>tubercular and pulmonary</i>
dermatologicznych .....	3,7	2,5	2,4	2,4	<i>dermatological</i>
neurologicznych .....	9,4	11,3	12,3	11,7	<i>neurological</i>
Wypisani w tys. ....	312,7	330,2	348,6	371,7	<i>Discharges in thous.</i>
Zmarli w tys. ....	8,5	7,7	7,8	7,8	<i>Deaths in thous.</i>
Leczeni na: 10 tys. ludności .....	1506	1495	1586 <sup>a</sup>	1683	<i>In-patients per: 10 thous. population</i>
1 łóżko .....	34	38	41	45	<i>bed</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach .....	8,3	6,0	5,3	5,2	<i>Average patient stay in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	276	243	247	240	<i>Average bed use in days</i>

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (175). RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XIIEMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego .....	47	82	82	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
w tym: podstawowe .....	x	50	50	<i>of which: basic</i>
specjalistyczne .....	x	32	32	<i>specialization</i>
Szpitalne oddziały ratunkowe <sup>b</sup> .....	11	12	13	<i>Hospital emergency wards<sup>b</sup></i>
Izby przyjęć .....	14	15	13	<i>Admission rooms</i>
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>c</sup> .....	1	1	1	<i>Medical air rescue<sup>c</sup></i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>d</sup> (w ciągu roku) .....	141192	136573	143600	<i>Calls to the occurrence places<sup>d</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	64,3	60,1 <sup>e</sup>	63,0	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w miejscu zdarzenia (w ciągu roku) .....	142149	137463	144834	<i>Person who received health care benefits in the place of occurrence (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	64,7	60,5 <sup>e</sup>	63,5	<i>per 1000 population</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 221. <sup>b</sup> Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. <sup>c</sup> Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. <sup>d</sup> Bez wyjazdów do zachorowań. <sup>e</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 221. <sup>b</sup> Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law of Health Care Facilities, hospital ward registered in the system of the emergency medical services. <sup>c</sup> Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. <sup>d</sup> Excluding calls to the diseases. <sup>e</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 6 (176). APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

GENERALLY AVAILABLE PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Apteki .....	528	580	618	654	Pharmacies
w tym prywatne .....	485	580	616	652	of which private
w tym na wsi .....	80	91	85	90	of which in rural areas
Punkty apteczne .....	4	13	29	30	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi .....	4	13	29	30	of which in rural areas
Liczba ludności na:					Number of population per:
1 aptekę i punkt apteczny .....	4083	3708	3517 <sup>b</sup>	3338	pharmacy and pharmaceutical outlet
1 aptekę .....	4114	3791	3682 <sup>b</sup>	3492	pharmacy
w tym na wsi .....	8586	7900	9133 <sup>b</sup>	8723	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych .....	1161	1241	1479	1546	Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 221. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> See general notes, item 11 on page 221. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 7 (177). KRWIODAWSTWO

BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	2	2	2	2	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	16	11	10	10	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	24708	34248	42013	40854	Blood donors
w tym honorowi .....	24636	34199	42013	40854	of which voluntary
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>	56360	63687	81902	82569	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	82010	64172	84949	83222	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: do 2009 r. dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii, od 2010 r. dane Narodowego Centrum Krwi.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2.22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

S o u r c e: until 2009 data of the Institute of Haematology and Transfusiology Medicine, since 2010 data of the National Blood Centre.

TABL. 8 (178). ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				na 100 tys. ludności per 100 thous. population				
Krztusiec .....	9	99	51	64	0,4	4,5	2,2	2,8	Whooping cough
Odra .....	7	1	1	-	0,3	0,1	0,0	x	Measles
Wirusowe zapalenie wątroby	236	439	116	121	10,9	20,0	5,1	5,3	Viral hepatitis
typ A .....	5	3	2	3	0,2	0,1	0,1	0,1	type A
typ B .....	107	131	63	72	4,9	6,0	2,8	3,2	type B
typ C .....	118	305	51	46	5,4	13,9	2,2	2,0	type C
Różyczka .....	870	324	184	139	40,1	14,7	8,1	6,1	Rubella
AIDS <sup>b</sup> .....	16	10	19	5	0,7	0,5	0,8	0,2	AIDS <sup>b</sup>
Salmonellozy .....	1433	1190	712	667	66,1	54,2	31,4	29,3	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna .....	8	7	1	-	0,4	0,3	0,0	x	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe .....	440	679	140	57	20,3	30,9	6,2	2,5	Other bacterial foodborne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>c</sup>	1774	1429	2228	2926	373,0	311,7	265,6	545,6	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) <sup>c</sup>
Szkarlatyna (płonica) .....	355	715	935	1181	16,4	32,5	41,2	51,8	Scarlet fever
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu	65	79	63	63	3,0	3,6	2,8	2,8	Bacterial meningitis and/or encephalitis
Wirusowe zapalenie opon mózgowych .....	93	65	85	65	4,3	3,0	3,7	2,9	Viral meningitis
Wirusowe zapalenie mózgu	17	25	8	11	0,8	1,1	0,4	0,5	Viral encephalitis
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne) .....	1458	1171	123	110	67,2	53,3	5,4	4,8	Mumps
Toksoplazmoza <sup>d</sup> .....	10	10	•	•	0,5	0,5	x	x	Toxoplasmosis <sup>d</sup>
Tasiemczyce <sup>d</sup> .....	54	13	•	•	2,5	0,6	x	x	Cestode infestations <sup>d</sup>
Włośnica .....	-	-	14	-	x	x	0,6	x	Trichinellosis
Świerzb <sup>d</sup> .....	726	342	•	•	33,5	15,6	x	x	Scabies <sup>d</sup>
Grypa i podejrzenia zachorowań na gripę .....	174517	44049	22972	50244	8047,5	2005,0	1011,7	2204,4	Influenza and influenza-like illness
Choroby weneryczne .....	97	48	37	13	4,5	2,2	1,6	0,6	Veneral diseases
Gruźlica .....	630	568	449	447	29,1	25,9	19,8	19,6	Tuberculosis
Szczepieni przeciw wściekliznie .....	582	479	545	560	26,8	21,8	24,0	24,6	Rabies vaccinations

<sup>a</sup>Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>b</sup>Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>c</sup>Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. <sup>d</sup>Od 2009 r. nie ma obowiązku zgłaszania zachorowania.

Źródło: dane Narodowego Instytutu Zdrowia Publicznego – Państwowego Zakładu Higieny.

<sup>a</sup>Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>b</sup>Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>c</sup>Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. <sup>d</sup>Since 2009 there is no obligation to report the incidence.

Source: data of the National Institute of Public Health – National Institute of Hygiene.

TABL. 9 (179). **ŻŁOBKI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Żłobki .....	21	19	19	21	Nurseries
Oddziały żłobkowe przy przedszkolach	9	8	7	4	Nursery wards of nursery schools
Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> .....	1530	1398	1563	1650	Places in nurseries <sup>a</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	2681	2914	2949	2999	Children staying in nurseries <sup>a</sup> (during the year)
Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach .....	36	34	31	34	Places in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	17	20	21 <sup>b</sup>	20	Children staying in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Including nursery wards. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 10 (180). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY <sup>a</sup>**  
**CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUTH <sup>a</sup>**

A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE  
 ROUND-THE-CLOCK CENTRES

PLACÓWKI	2005	2010	2011	2005	2010	2011	2005	2010	2011	CENTRES
	placówki centres stan w dniu 31 XII			wychowankowie residents as of 31 XII			wolontariusze volunteers			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>36</b>	<b>69</b>	<b>65</b>	<b>1063</b>	<b>1378</b>	<b>1237</b>	<b>97</b>	<b>149</b>	<b>154</b>	<b>TOTAL</b>
Interwencyjne .....	2	1	2	63	14	12	1	16	20	Intervention
Rodzinne .....	13	31	30	86	237	226	-	18	28	Family
Socjalizacyjne .....	16	23	22	689	653	618	65	40	71	Socialization
Wielofunkcyjne .....	5	14	11	225	474	381	31	75	35	Multi-functional

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO <sup>b</sup>  
 DAY-SUPPORT CENTRES <sup>b</sup>

PLACÓWKI	Placówki (stan w dniu 31 XII) Centres (as of 31 XII)			Wychowankowie Residents			CENTRES
	2005	2010	2011	2005	2010	2011	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>331</b>	<b>409</b>	<b>396</b>	<b>13432</b>	<b>17411</b>	<b>15037</b>	<b>TOTAL</b>
w tym placówki pracujące mini- mum 5 dni i 20 godzin tygo- dniowo .....	120	155	148	7009	10151	8012	of which centres working mini- mum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze .....	292	370	358	10713	15002	12986	General care
Specjalistyczne .....	39	39	38	2719	2409	2051	Specialized

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 221. <sup>b</sup> Ponadto w 2011 r. spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych (ujętych w części A) 5 pełniło również funkcję wsparcia dziennego; przebywało w nich w ciągu roku 140 wychowanków.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 221. <sup>b</sup> Moreover in 2011, among 24-hour multi-functional centres (shown in part A) 5 centres also had the function of day-support; during the year there were 140 children staying in them.

TABL. 11 (181). **RODZINY ZASTĘPCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Rodziny zastępcze</b> .....	<b>2398</b>	<b>2504</b>	<b>2450</b>	<b>Foster families</b>
Spokrewnione z dzieckiem .....	1887	1929	1881	<i>Related to the child</i>
Niespokrewnione z dzieckiem .....	450	399	367	<i>Not related to the child</i>
Zawodowe niespokrewnione z dzieckiem wielodzietne .....	61	176	202	<i>Professional, not related to the child with many children</i>
specjalistyczne .....	16	97	110	<i>specialized</i>
o charakterze pogotowia rodzinnego	8	35	46	<i>emergency type</i>
37	44	46		
<b>Dzieci w rodzinach zastępczych</b> <sup>a</sup>	<b>3462</b>	<b>3859</b>	<b>3882</b>	<b>Children in foster families</b> <sup>a</sup>
w tym w wieku 0-3 lata .....	283	375	381	<i>of which at age 0-3</i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	341	384	440	<i>of which children with legal confirmation of disability</i>
Spokrewnionych z dzieckiem .....	2450	2463	2507	<i>Related to the child</i>
Niespokrewnionych z dzieckiem .....	785	646	587	<i>Not related to the child</i>
Zawodowych niespokrewnionych z dzieckiem .....	227	750	788	<i>Professional, not related to the child</i>
wielodzietnych .....	86	509	532	<i>with many children</i>
specjalistycznych .....	12	70	91	<i>specialized</i>
o charakterze pogotowia rodzinnego	129	171	165	<i>emergency type</i>

<sup>a</sup> Dzieci do lat 18.

<sup>a</sup> Children up to the age of 18.

TABL. 12 (182). **PLACÓWKI POMOCY SPOŁECZNEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE FACILITIES**  
As of 31 XII  
A. OGÓLEM  
TOTAL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Placówki stacjonarne</b> <sup>a</sup> :					<b>Stationary facilities</b> <sup>a</sup> :
Domy i zakłady (bez filii) .....	42	47	87	98	<i>Homes and facilities (excluding branches)</i>
Miejsca .....	3697	4077	6185	6448	<i>Places</i>
na 10 tys. ludności .....	17,0	18,5	27,2 <sup>b</sup>	28,2	<i>per 10 thous. population</i>
Mieszkańcy .....	3645	3967	6113	6199	<i>Residents</i>
na 10 tys. ludności .....	17	18	27	27	<i>per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie	860	224	832	799	<i>Persons awaiting a place</i>
na 10 tys. ludności .....	4	1	4	3	<i>per 10 thous. population</i>
Umieszczeni (w ciągu roku) .....	703	376	2163	1824	<i>Placed within (during the year)</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> Including community self-help homes. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

TABL. 12 (182). **PLACÓWKI POMOCY SPOŁECZNEJ (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE FACILITIES (cont.)

As of 31 XII

B. PLACÓWKI STACJONARNE I MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW

STATIONARY FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUP OF RESIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii), w których mogą przebywać<sup>a</sup>:</b>			<b>Homes and facilities (excluding branches) in which may be<sup>a</sup>:</b>
Osoby w podeszłym wieku .....	27	31	Aged persons
Przewlekłe somatycznie chorzy .....	12	13	Chronically ill with somatic disorders
Dorośli niepełnosprawni intelektualnie ...	14	14	Mentally retarded
Dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie .....	9	9	Children and young mentally retarded
Przewlekłe psychicznie chorzy .....	12	12	Chronically mentally ill
Niepełnosprawni fizycznie .....	4	5	Physically handicapped
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży	3	2	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomni .....	23	27	Homeless
<b>Mieszkańcy domów i zakładów:</b>			<b>Residents of homes and facilities:</b>
Osoby w podeszłym wieku .....	1051	1177	Aged persons
Przewlekłe somatycznie chorzy .....	737	780	Chronically ill with somatic disorders
Dorośli niepełnosprawni intelektualnie ...	973	996	Mentally retarded
Dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie .....	326	335	Children and young mentally retarded
Przewlekłe psychicznie chorzy .....	1193	1212	Chronically mentally ill
Niepełnosprawni fizycznie .....	185	194	Physically handicapped
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży	70	60	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomni .....	1578	1405	Homeless

<sup>a</sup> W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

<sup>a</sup> In the division facilities may be shown several times, because one facility may be for several groups of residents.

TABL. 13 (183). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający Beneficiaries	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	136607	<b>T O T A L</b>
	2005	160022	
	2010	129337	
	<b>2011</b>	<b>127867<sup>b</sup></b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>102742</b>	<b>174107,1</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>
Staly .....	16633	56938,5	Permanent
Okresowy .....	21356	23403,0	Temporary
Celowy .....	57744	45097,3	Appropriated
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>70004</b>	<b>67713,2</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie .....	2037	8761,1	Shelter
Posiłek .....	58844	23639,6	Meal
Ubranie .....	609	131,4	Clothing
Sprawienie pogrzebu .....	426	878,3	Burial

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 16 na str. 223. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

<sup>a</sup> See general notes, item 16 on page 223. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times.

S o u r c e: data of Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

## DZIAŁ XII

### KULTURA I TURYSTYKA

#### Uwagi ogólne

##### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

Przez **wystawę** organizowaną przez muzeum i określoną odpowiednim tytułem rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

**Wystawy czasowe** są to wystawy urządzone na czas określony na terenie muzeum i udostępniane jednorazowo.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność **rozrywkową estradową**.

5. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

6. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

## CHAPTER XII

### CULTURE AND TOURISM

#### General notes

##### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute **the collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

**Exhibition** organized by museum is understood as a correctly titled set of museum collections opened to a public (visitors) identical titled.

**Temporary exhibition** are exhibitions organized on given time in the museum and available only once.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** as well as **entertainment enterprises** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, distinguished in terms of their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped, comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performance,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- **entertainment activities**.

5. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

Wśród kin stałych wyróżnia się: **minipleksy** – posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

**7. Dane o abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania.

- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty; nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

W ramach:

- obiektów hotelowych do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościńce),

- pozostałych obiektów do grupy „inne obiekty” zalicza się te, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze), a ponadto od 1999 r. zakłady uzdrowiskowe i od 2009 r. obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.

**3. Dane o obiektach i miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII. W informacjach nie uwzględnia się obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

*Among fixed cinemas one can distinguish **mini-plexes** – equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** – equipped with 8 screens and more.*

***7. Data regarding radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).*

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in their vehicles.*

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (UNWTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

All categories of travellers which fall within the term “tourism” are defined as visitors. This group comprises:

- tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,

- one-day visitors, i.e., persons, who do not spend the night at the place visited.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar facilities and other facilities (do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Within:

- hotels and similar facilities, the group “other hotel facilities” has covered facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g., road houses, inns),

- other facilities, the group “miscellaneous facilities” includes facilities which do not correspond to conditions expected in excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, and other facilities used for tourism (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and since 1999 health establishments and as well as since 2009 weekend and holiday accommodation establishments.

**3. Data regarding facilities and the number of beds** are presented as of 31 VII. Facilities and places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.



**4. Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub **pokoje** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

**5. Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

**6. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują wszystkie zakłady i punkty gastronomiczne zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów zaliczono także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

**4. Occupancy rate of beds or rooms** is a relation of the number of beds or rooms provided in a given year to the nominal number of beds or rooms in a given year. The nominal number of beds or rooms shall mean total beds or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

**5. Foreign tourists** using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

**6. Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include all catering facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities also include cafes, wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.

## Kultura Culture

TABL. 1 (184). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) .....	374	346	336	330	Libraries (as of 31 XII)
w tym na wsi .....	224	202	198	197	of which in rural areas
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	136	104	95	81	Library service points (as of 31 XII)
w tym na wsi .....	102	72	66	62	of which in rural areas
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	6479,2	6054,4	5695,7	5566,3	Collection (as of 31 XII) in thous. vol.
w tym na wsi .....	2424,1	2233,0	2140,1	2125,9	of which in rural areas
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	379,1	364,4	309,6	321,7	Borrowers <sup>a</sup> in thous.
w tym na wsi .....	91,4	81,5	72,2	71,8	of which in rural areas
Wypożyczenia <sup>ab</sup>					Loans <sup>ab</sup> :
w tys. wol. ....	7948,2	7210,8	5703,5	5764,2	in thous. vol.
w tym na wsi .....	2030,7	1764,0	1477,8	1456,6	of which in rural areas
na 1 czytelnika w wol. ....	21,0	19,8	18,4	17,9	per borrower in vol.
w tym na wsi .....	22,2	21,7	20,5	20,3	of which in rural areas

<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>b</sup> Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

<sup>a</sup> Including library service points. <sup>b</sup> Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (185). MUZEA  
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	Muzealia (stan w dniu 31 XII) <i>Museum exhibits (as of 31 XII)</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający <sup>b</sup> w tys. <i>Visitors <sup>b</sup> in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>c</sup> <i>own <sup>c</sup></i>	obce <sup>d</sup> <i>external <sup>d</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>e</sup> <i>of which primary and secondary school students <sup>e</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	50	280584	160	58	1881,2	592,3	<b>TOTAL</b>
2005	52	323553	181	127	1926,2	430,4	
2010	57 <sup>a</sup>	488530	198	149	1695,3	297,4	
<b>2011</b>	<b>59 <sup>a</sup></b>	<b>518965</b>	<b>195</b>	<b>127</b>	<b>1607,5</b>	<b>326,4</b>	
Archeologiczne .....	4	227646	11	2	64,6	25,8	<i>Archaeological</i>
Artystyczne .....	7	71364	29	16	550,0	111,9	<i>Art</i>
Etnograficzne .....	6	8281	14	17	80,2	13,6	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	15	62836	34	31	234,5	48,3	<i>Historical</i>
Interdyscyplinarne .....	2	33486	18	12	26,6	6,5	<i>Interdisciplinary</i>
Martyrologiczne .....	1	1099	4	5	99,5	15,0	<i>Martyrological</i>
Muzeum wnętrz .....	1	-	2	4	35,0	1,2	<i>Interior design</i>
Przyrodnicze .....	2	-	-	-	4,6	1,7	<i>Natural history</i>
Regionalne .....	8	25267	42	30	87,4	19,0	<i>Regional</i>
Skansenowskie .....	3	7142	4	5	145,4	43,4	<i>Scansen</i>
Techniki i nauki .....	1	-	2	-	3,4	0,7	<i>Technology and science</i>
Inne .....	9	81844	35	5	276,3	39,3	<i>Others</i>

<sup>a</sup> Bez Muzeum Diecezjalnego w Pelplinie. <sup>b</sup> Muzea i wystawy. <sup>c</sup> W kraju. <sup>d</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>e</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> Excluding Diocesan Museum in Pelplin. <sup>b</sup> Museums and exhibitions. <sup>c</sup> In Poland. <sup>d</sup> Domestic and foreign. <sup>e</sup> Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (186). GALERIE SZTUKI  
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011			SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	8	13	23	21	9	12	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy <sup>a</sup> .....	113	159	267	278	164	114	<i>Exhibitions <sup>a</sup></i>
w tym z zagranicy .....	11	9	20	16	13	3	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	127	167	295	300	177	123	<i>Expositions <sup>a</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	162,2	123,4	222,1	301,6	214,8	86,8	<i>Visitors in thous.</i>

<sup>a</sup> W kraju.

<sup>a</sup> In Poland.

TABL. 4 (187). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje (stan w dniu 31 XII) <i>Institutions (as of 31 XII)</i>	Miejsca na widowni w stałej sali (stan w dniu 31 XII) <i>Seats in fixed halls (as of 31 XII)</i>	Przedstawienia i koncerty <sup>a</sup> <i>Performances and concerts <sup>a</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>a</sup> w tys. <i>Audience <sup>a</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	2000 15 2005 15 2010 13 <b>2011 13</b>	4274 5513 5369 <b>7700</b>	2872 3178 2812 <b>2794</b>	706,9 694,3 1033,2 <b>904,9</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry .....	6	3064	1715	270,9	<i>Theatres</i>
dramatyczne .....	3	2604	1140	169,3	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	3	460	575	101,6	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	2	1319	406	183,5	<i>Music theatres</i>
Filharmonie .....	3	3167	439	200,6	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne, chóry .....	2	150	234	249,9	<i>Symphonic and chamber orchestras, choirs</i>
<b>Przedsiębiorstwa estradowe</b>	2000 10 2005 9 2010 4 <b>2011 3</b>	x x x <b>x</b>	1067 855 116 <b>160</b>	400,5 189,4 121,5 <b>128,6</b>	<b>Entertainment enterprises</b>

<sup>a</sup>Według siedziby; łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

<sup>a</sup> According to the seat; including outdoor events.

TABL. 5 (188). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE**

Stan w dniu 31 XII

**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS, COMMUNITY CENTRES**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2011						SPECIFICATION
		ogółem <i>grand total</i>		domy kultury <i>cultural establishments</i>	ośrodki kultury <i>cultural centres</i>	kluby <i>clubs</i>	świetlice <i>community centres</i>	
		razem <i>total</i>	w tym na wsi <i>of which in rural areas</i>					
Instytucje .....	228	236	170	42	68	26	100	<i>Institutions</i>
Pracownie specjalistyczne .....	220	338	161	113	155	26	44	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku) ...	12714	9057	4553	2114	4491	1074	1378	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1355,2	1704,6	436,4	410,3	1195,3	62,1	36,9	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	294	368	155	140	125	42	61	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) .....	4428	5332	2464	1933	1882	538	979	<i>Course graduates (during the year)</i>
w tym dzieci i młodzież <sup>a</sup>	2448	2773	1468	•	•	•	•	<i>of which children and youth <sup>a</sup></i>
Zespoły artystyczne .....	688	564	240	159	339	30	36	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów ....	10239	8109	3529	2454	4819	356	480	<i>Members of ensembles</i>
w tym dzieci i młodzież <sup>a</sup>	5880	4944	2334	•	•	•	•	<i>of which children and youth <sup>a</sup></i>
Instruktorzy amatorskiego ruchu artystycznego ....	315	247	72	72	136	38	1	<i>Instructors of amateur artistic activity</i>
Koła (kluby) .....	514	741	374	221	329	94	97	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół .....	13813	15436	6808	5345	6941	1806	1344	<i>Members of groups</i>
w tym dzieci i młodzież <sup>a</sup>	6139	5335	2714	•	•	•	•	<i>of which children and youth <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup>W wieku poniżej 15 lat.

<sup>a</sup> Below the age of 15.

TABL. 6 (189). **KINA STAŁE**  
*FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	34	22 <sup>a</sup>	14 <sup>a</sup>	21 <sup>a</sup>	Cinemas (as of 31 XII)
w tym w miastach .....	34	22 <sup>a</sup>	14 <sup>a</sup>	21 <sup>a</sup>	of which in urban areas
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	50	56	50	61	Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII)	15027	14618	11675	13302	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII)
Seanse .....	33790	77825	77266	107597	Screenings:
na 1 kino .....	994	3538	5519	5124	per cinema
Widzowie:					Audience:
w tys. ....	1586,1	2151,4	2515,7	2786,0	in thous.
na 1 kino .....	46649	97789	179695	132666	per cinema
na 1 seans .....	47	28	33	26	per screening

<sup>a</sup>W tym 4 multiplexy.

<sup>a</sup> Of which 4 multiplexes.

TABL. 7 (190). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	SPECIFICATION
	w tys. in thous.		na 1000 ludności per 1000 population						
Abonenci radiowi .....	530,1	518,5	410,5	408,0	244	236	180	179	Radio subscribers
miasta .....	410,6	400,0	320,2	318,4	276	270	214	212	urban areas
wieś .....	119,5	118,5	90,3	89,6	174	165	116	114	rural areas
Abonenci telewizyjni .....	520,1	504,6	398,5	395,6	239	229	175	173	Television subscribers
miasta .....	402,4	388,2	310,0	307,8	271	262	207	205	urban areas
wieś .....	117,7	116,4	88,5	87,8	171	162	114	112	rural areas
Abonenci telewizji kablowej .....	282,2	309,4	383,9	410,8	128	141	169	180	Cable television subscribers

<sup>a</sup>Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

Źródło: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.

<sup>a</sup>Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26.

Source: data of the Polish Post General Directorate.

## Turystyka Tourism

TABL. 8 (191). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
*COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>877</b>	<b>788</b>	<b>802</b>	<b>776</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	317	326	399	385	of which open all year
Obiekty hotelowe .....	118	162	268	267	Hotels and similar facilities
hotele .....	74	94	144	149	hotels
motele .....	5	4	5	4	motels
pensjonaty .....	39	25	30	30	boarding houses
inne obiekty hotelowe <sup>a</sup> .....	•	39	89	84	other hotel facilities <sup>a</sup>
Pozostałe obiekty .....	759	626	534	509	Other facilities
domy wycieczkowe .....	9	4	4	3	excursion hostels
schroniska .....	1	1	1	1	shelters
schroniska młodzieżowe .....	29	29	22	20	youth hostels
w tym szkolne schroniska młodzieżowe .....	•	25	16	15	of which school youth hostels

<sup>a</sup>W 2000 r. ujęte w pozycji „inne obiekty” w pozostałych obiektach.

<sup>a</sup>In 2000 contained in “miscellaneous facilities” in other facilities.

TABL. 8 (191). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Pozostałe obiekty (dok.):					<i>Other facilities (cont.):</i>
kempingi .....	24	25	22	27	<i>camping sites</i>
pola biwakowe .....	42	48	28	27	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe .....	350	251	216	200	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne .....	49	32	20	20	<i>holiday camp centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	60	45	45	45	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej .....	4	4	3	3	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych ....	53	49	61	64	<i>complexes of tourist cottages</i>
hostele .....	•	•	-	4	<i>hostels</i>
inne obiekty <sup>a</sup> .....	138	138	112	95	<i>miscellaneous facilities <sup>a</sup></i>
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)</b>	<b>96299</b>	<b>85348</b>	<b>80178</b>	<b>78115</b>	<b>Bed places (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	26375	27914	34170	32562	<i>of which open all year</i>
Obiekty hotelowe .....	10256	13473	19905	20439	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele .....	7951	10463	13838	14682	<i>hotels</i>
motele .....	186	120	166	151	<i>motels</i>
pensjonaty .....	2119	969	1339	1264	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe <sup>b</sup> .....	•	1921	4562	4342	<i>other hotel facilities <sup>b</sup></i>
Pozostałe obiekty .....	86043	71875	60273	57676	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe .....	544	285	468	234	<i>excursion hostels</i>
schroniska .....	40	40	70	76	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe .....	1730	1908	1709	1509	<i>youth hostels</i>
w tym szkolne schroniska młodzieżowe .....	•	1667	1387	1207	<i>of which school youth hostels</i>
kempingi .....	5257	6895	4491	5698	<i>camping sites</i>
pola biwakowe .....	8190	6938	3484	2638	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe .....	41049	31183	25897	23268	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne .....	6633	4466	2998	3129	<i>holiday camp centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	7322	6252	6406	7427	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej .....	196	194	153	152	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych ....	3767	3345	4289	3877	<i>complexes of tourist cottages</i>
hostele .....	•	•	-	104	<i>hostels</i>
inne obiekty <sup>a</sup> .....	11315	10369	10308	9564	<i>miscellaneous facilities <sup>a</sup></i>
<b>Korzystający z noclegów</b>	<b>1305184</b>	<b>1345074</b>	<b>1628830</b>	<b>1661540</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	225069	293811	259906	282373	<i>of which foreign tourists</i>
Obiekty hotelowe .....	535233	656385	959412	1037936	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele .....	474718	564579	765056	841954	<i>hotels</i>
motele .....	11256	6593	6847	5951	<i>motels</i>
pensjonaty .....	49259	26214	39816	35108	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe <sup>b</sup> .....	•	58999	147693	154923	<i>other hotel facilities <sup>b</sup></i>
Pozostałe obiekty .....	769951	688689	669418	623604	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe .....	18540	11468	11538	8788	<i>excursion hostels</i>
schroniska .....	993	997	1462	1133	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe .....	46967	51027	53528	59213	<i>youth hostels</i>
w tym szkolne schroniska młodzieżowe .....	•	45718	49509	49093	<i>of which school youth hostels</i>
kempingi .....	34280	59204	59447	52626	<i>camping sites</i>
pola biwakowe .....	33708	26413	15705	14141	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe .....	331948	252208	254179	207121	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne .....	24077	18500	21806	26481	<i>holiday camp centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	113215	118973	108312	119112	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej .....	2366	2437	1996	2079	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych ....	22921	18958	24334	19123	<i>complexes of tourist cottages</i>
hostele .....	•	•	566	2151	<i>hostels</i>
inne obiekty <sup>a</sup> .....	140936	128504	116545	111636	<i>miscellaneous facilities <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 233; w 2000 r. łącznie z ośrodkami do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego. <sup>b</sup> W 2000 r. ujęte w pozycji „inne obiekty” w pozostałych obiektach.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 233; in 2000 including weekend and holiday accommodation establishments. <sup>b</sup> In 2000 contained in “miscellaneous facilities” in other facilities.

TABL. 8 (191). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>5766220</b>	<b>5249226</b>	<b>5653001</b>	<b>5689466</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym .....	512295	720078	640116	720170	of which foreign tourists
Obiekty hotelowe .....	1111838	1417917	2021351	2266238	Hotels and similar facilities
hotele .....	972713	1193893	1574521	1761383	hotels
motele .....	13685	9385	12193	8585	motels
pensjonaty .....	125440	78699	101237	90813	boarding houses
inne obiekty hotelowe <sup>a</sup> .....	•	135940	333400	405457	other hotel facilities <sup>a</sup>
Pozostałe obiekty .....	4654382	3831309	3631650	3423228	Other facilities
domy wycieczkowe .....	51987	38364	22497	17012	excursion hostels
schroniska .....	3851	2860	4848	4752	shelters
schroniska młodzieżowe .....	116434	124494	119517	120500	youth hostels
w tym szkolne schroniska młodzieżowe .....	•	107986	108396	106474	of which school youth hostels
kempingi .....	143825	226305	209514	183544	camping sites
pola biwakowe .....	110863	94875	58338	56151	tent camp sites
ośrodki wczasowe .....	2551690	1895099	1652380	1393612	holiday centres
ośrodki kolonijne .....	304453	193361	183000	170202	holiday camp centres
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	524842	517917	472102	583675	training-recreational centres
domy pracy twórczej .....	22771	19249	16043	16753	creative arts centres
zespoły domków turystycznych ....	160807	136342	143947	123065	complexes of tourist cottages
hostele .....	•	•	933	5381	hostels
inne obiekty <sup>b</sup> .....	662859	582443	748531	748581	miscellaneous facilities <sup>b</sup>

<sup>a</sup> W 2000 r. ujęte w pozycji „inne obiekty” w pozostałych obiektach. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 233; w 2000 r. łącznie z ośrodkami do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.

<sup>a</sup> In 2000 contained in “miscellaneous facilities” in other facilities. <sup>b</sup> See general notes, item 2 on page 233; in 2000 including weekend and holiday accommodation establishments.

TABL. 9 (192). **WYKORZYSTANIE OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**OCCUPANCY IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	stopień wykorzystania miejsc noclegowych <sup>a</sup> w % occupancy rate of bed places <sup>a</sup> in %			stopień wykorzystania pokoi <sup>a</sup> w % occupancy rate of rooms <sup>a</sup> in %			
Obiekty hotelowe .....	31,9	30,5	35,4	39,8	35,6	39,8	Hotels and similar facilities
hotele .....	33,3	32,1	34,5	42,6	37,5	41,3	hotels
motele .....	23,0	20,7	18,5	25,9	21,4	20,5	motels
pensjonaty .....	29,7	30,4	28,9	29,5	35,0	34,5	boarding houses
inne obiekty hotelowe .....	24,5	25,0	29,4	25,3	28,8	35,3	other hotel facilities
Pozostałe obiekty .....	37,3	39,2	37,0	x	x	x	Other facilities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 234.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 234.

TABL. 10 (193). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

*CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS  
As of 31 VII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary <i>Bars</i>	Stolówki <i>Canteens</i>	Punkty gastro- miczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	141	291	398	107	<b>TOTAL</b>
..... 2005	138	257	260	79	
..... 2010	215	249	227	55	
..... <b>2011</b>	<b>223</b>	<b>248</b>	<b>234</b>	<b>46</b>	
Obiekty hotelowe .....	192	142	27	16	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele .....	145	109	5	9	<i>hotels</i>
motele .....	3	3	-	-	<i>motels</i>
pensjonaty .....	12	9	10	1	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe .....	32	21	12	6	<i>other hotel facilities</i>
Pozostałe obiekty .....	31	106	207	30	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe .....	1	1	1	-	<i>excursion hostels</i>
schroniska .....	-	-	1	-	<i>hostels</i>
schroniska młodzieżowe .....	-	-	7	1	<i>youth hostels</i>
w tym szkolne schroniska młodzieżowe .....	-	-	7	-	<i>of which school youth hostels</i>
kempingi .....	2	9	3	6	<i>camping sites</i>
pola biwakowe .....	2	1	1	1	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe .....	12	56	117	6	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne .....	-	3	17	-	<i>holiday camp centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	8	23	26	3	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej .....	-	-	1	-	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych .....	1	3	5	4	<i>complexes of tourist cottages</i>
inne obiekty .....	5	10	28	9	<i>miscellaneous facilities</i>

TABL. 11 (194). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW***FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY TYPE OF ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>225069</b>	<b>293811</b>	<b>259906</b>	<b>282373</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Obiekty hotelowe .....	190868	233535	224139	250361	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele .....	184465	222021	204971	229385	<i>hotels</i>
motele .....	1870	725	236	222	<i>motels</i>
pensjonaty .....	4533	4149	2661	2524	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe <sup>a</sup> .....	•	6640	16271	18230	<i>other hotel facilities <sup>a</sup></i>
Pozostałe obiekty .....	34201	60276	35767	32012	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe .....	2493	1921	1003	561	<i>excursion hostels</i>
schroniska młodzieżowe .....	3990	5728	3617	3082	<i>youth hostels</i>
w tym szkolne schroniska mł- dzieżowe .....	•	5053	3617	3069	<i>of which school youth hostels</i>
kempingi .....	5108	20530	14143	12475	<i>camping sites</i>
pola biwakowe .....	991	1579	772	573	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe .....	5464	5619	4007	3533	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne .....	150	397	194	133	<i>holiday camp centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	3025	3940	4298	3586	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej .....	-	12	-	-	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych ....	440	785	535	362	<i>complexes of tourist cottages</i>
hostele .....	•	•	301	1013	<i>hostels</i>
inne obiekty .....	12540	19765	6897	6694	<i>miscellaneous facilities</i>

<sup>a</sup> W 2000 r. ujęci w pozycji „inne obiekty” w pozostałych obiektach.<sup>a</sup> In 2000 contained in “miscellaneous facilities” in other facilities.

TABL. 11 (194). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY TYPE OF ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>512295</b>	<b>720078</b>	<b>640116</b>	<b>720170</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Obiekty hotelowe .....	393070	516566	521152	609325	Hotels and similar facilities
hotele .....	380761	489735	470132	550357	hotels
motele .....	2970	1097	257	247	motels
pensjonaty .....	9339	11073	8414	6590	boarding houses
inne obiekty hotelowe <sup>a</sup> .....	•	14661	42349	52131	other hotel facilities <sup>a</sup>
Pozostałe obiekty .....	119225	203512	118964	110845	Other facilities
domy wycieczkowe .....	6196	4522	2554	1280	excursion hostels
schroniska młodzieżowe .....	6978	13414	9617	9135	youth hostels
w tym szkolne schroniska młodziężowe .....	•	11903	9617	9122	of which school youth hostels
kempingi .....	10578	51010	32592	32106	camping sites
pola biwakowe .....	3705	3818	2432	1181	tent camp sites
ośrodki wczasowe .....	24557	34879	26973	24116	holiday centres
ośrodki kolonijne .....	1633	2619	1323	1058	holiday camp centres
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	11541	15541	11359	14537	training-recreational centres
domy pracy twórczej .....	-	12	-	-	creative arts centres
zespoły domków turystycznych ....	2601	4760	2179	2369	complexes of tourist cottages
hostele .....	•	•	568	2120	hostels
inne obiekty .....	51436	72937	29367	22943	miscellaneous facilities

<sup>a</sup> W 2000 r. ujęci w pozycji „inne obiekty” w pozostałych obiektach.

<sup>a</sup> In 2000 contained in “miscellaneous facilities” in other facilities.

TABL. 12 (195). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG KRAJU ZAMIESZKANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS ACCORDING TO COUNTRY OF RESIDENCE**

LATA YEARS KRAJE COUNTRIES	Ogółem Total	W tym Of which							
		hotele hotels	motele motels	pensjonaty boarding houses	inne obiekty hotelowe other hotel facilities	domy wyciecz- kowe excursion hostels	ośrodki wczasowe holiday centres	kempingi i pola biwakowe camping sites and tent camp sites	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	225069	184465	1870	4533	•	2493	5464	6099
<b>TOTAL</b> .....	2005	293811	222021	725	4149	6640	1921	5619	22109
	2010	259906	204971	236	2661	16271	1003	4007	14915
	<b>2011</b>	<b>282373</b>	<b>229385</b>	<b>222</b>	<b>2524</b>	<b>18230</b>	<b>561</b>	<b>3533</b>	<b>13048</b>



TABL. 12 (195). TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG KRAJU ZAMIESZKANIA (dok.)

FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS ACCORDING TO COUNTRY OF RESIDENCE (cont.)

LATA YEARS KRAJE COUNTRIES	Ogółem Total	W tym Of which						kempingi i pola biwakowe camping sites and tent camp sites
		hotele hotels	motele motels	pensjonaty boarding houses	inne obiekty hotelowe other hotel facilities	domy wyciecz- kowe excursion hostels	ośrodki wczasowe holiday centres	
<b>OGÓŁEM (dok.):</b>								
<b>TOTAL (cont.):</b>								
w tym: of which:								
Austria <i>Austria</i> .....	2775	2369	1	5	125	1	4	154
Belgia <i>Belgium</i> .....	3386	2822	2	12	276	7	14	126
Białoruś <i>Belarus</i> .....	1782	640	1	49	328	6	30	37
Dania <i>Denmark</i> .....	7555	6748	-	60	269	7	35	172
Finlandia <i>Finland</i> .....	14689	12683	-	78	834	14	11	535
Francja <i>France</i> .....	9145	7101	2	52	571	77	47	621
Hiszpania <i>Spain</i> .....	8017	7217	2	26	189	25	14	106
Japonia <i>Japan</i> .....	1545	1403	-	-	47	-	16	-
Kanada <i>Canada</i> .....	1214	1010	-	9	93	3	7	11
Litwa <i>Lithuania</i> .....	4874	3179	25	27	430	10	112	526
Niderlandy <i>Netherlands</i> .....	6876	5289	2	44	291	13	32	954
Niemcy <i>Germany</i> .....	95692	73708	71	1199	6134	147	2605	7897
Norwegia <i>Norway</i> .....	17690	16166	-	98	739	5	94	260
Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	2653	1599	5	14	270	3	36	336
Rosja <i>Russian Federation</i> .....	24561	19596	56	274	2596	101	113	158
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	7759	7015	-	16	402	17	10	16
Szwajcaria i Liechtenstein .....	3273	2883	-	22	117	2	12	146
<i>Switzerland and Liechtenstein</i>								
Szwecja <i>Sweden</i> .....	19662	17261	3	149	1019	15	121	304
Ukraina <i>Ukraine</i> .....	2616	1576	19	51	455	7	87	14
Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	18622	16813	12	178	766	14	21	138
Włochy <i>Italy</i> .....	7794	6637	3	39	444	24	6	246

## DZIAŁ XIII

### NAUKA I TECHNIKA. SPOŁECZEŃSTWO INFORMACYJNE

#### Uwagi ogólne

##### Nauka i technika

Działalność badawcza i rozwojowa (B+R) obejmuje:

- **badania podstawowe**, tj. prace teoretyczne i eksperymentalne podejmowane przede wszystkim w celu zdobycia lub poszerzenia wiedzy na temat przyczyn zjawisk i faktów, nieukierunkowane w zasadzie na uzyskanie żadnych konkretnych zastosowań praktycznych;

- **badania stosowane** oraz włączone w 2011 r. **badania przemysłowe**, tj. prace badawcze podejmowane w celu zdobycia nowej wiedzy mającej konkretne zastosowania praktyczne. Polegają one bądź na poszukiwaniu możliwych zastosowań praktycznych dla wyników badań podstawowych, bądź na poszukiwaniu nowych rozwiązań pozwalających na osiągnięcie z góry założonych celów praktycznych. Wynikami badań stosowanych są modele próbne wyrobów, procesów czy metod;

- **prace rozwojowe**, tj. prace w szczególności konstrukcyjne, technologiczno-projektowe oraz doświadczalne polegające na zastosowaniu istniejącej już wiedzy, uzyskanej dzięki pracom badawczym lub jako wynik doświadczenia praktycznego do opracowania nowych lub istotnego ulepszenia istniejących materiałów, urządzeń, wyrobów, procesów, systemów czy usług, łącznie z przygotowaniem prototypów oraz instalacji pilotowych.

1. Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek prowadzących tę działalność:

1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie badań naukowych i prac rozwojowych:

- a) instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk; w danych statystycznych do 2009 r. ujmowano również samodzielne zakłady naukowe, które zgodnie z ustawą z dnia 30 IV 2010 r. o Polskiej Akademii Nauk (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 619) zostały przekształcone w instytuty naukowe bądź przez nie wchłonięte,
- b) instytuty badawcze działające na podstawie ustawy z dnia 30 IV 2010 o instytutach ba-

## CHAPTER XIII

### SCIENCE AND TECHNOLOGY. INFORMATION SOCIETY

#### General notes

##### Science and technology

*Research and development (R&D) includes:*

- **basic research**, i.e. experimental or theoretical work undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundation of phenomena and observable facts, without any particular application or use in view;

- **applied research**, and **industrial research** included in 2011, i.e. original investigation undertaken in order to acquire new knowledge. It is, however, directed primarily towards a specific practical aim or objective;

- **experimental development**, i.e. systematic work, drawing on existing knowledge gained from research and (or) practical experience, that is directed to producing new materials, products or devices, to installing new processes, systems and services, or to improving substantially those already produced or installed including preparation of prototypes and pilot installations.

1. Information regarding research and development activity includes the following groups of entities conducting this activity:

1) **scientific, research and development units**, i.e. units involved mainly in carrying out research and development:

- a) *scientific units of the Polish Academy of Sciences; up to 2009 statistical data included independent scientific establishments which were transformed or incorporated into scientific institutes pursuant to the Polish Academy of Sciences Act of 30 IV 2010 (Journal of Laws 2010 No. 96, item 619),*
- b) *research institutes operating on the basis of the Research Institutes Act of 30 IV 2010*

- dawczych (DZ. U. 2010 Nr 96, poz. 618); do 2009 r. określane jako jednostki badawczo-rozwojowe, które działały na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
- c) inne, tj. pozostałe jednostki zaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”;
- 2) **2) pomocnicze jednostki naukowe** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, muzea, pomocnicze jednostki naukowe PAN oraz stowarzyszenia naukowe i fundacje wspierające działalność badawczą i prace rozwojowe) określane do 2009 r. jako jednostki obsługi nauki;
- 3) **3) podmioty gospodarcze** (niezaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”), obejmujące przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, które obok swojej podstawowej działalności, prowadzą działalność badawczą i rozwojową; do 2009 r. określane jako jednostki rozwojowe;
- 4) **4) szkoły wyższe;**
- 5) **5) pozostałe jednostki** – państwowe i samorządowe instytucje oraz niewymienione wcześniej instytucje niekomercyjne, m. in. szpitale, parki narodowe i ogrody botaniczne, agencje i instytucje rządowe.
- 2. Do zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej zaliczono:**
- 1) w kategorii **pracowników naukowo-badawczych:**
- a) pracowników naukowych, badawczo-technicznych, inżynierskich i technicznych zatrudnionych w jednostkach naukowych i badawczo-rozwojowych, w pomocniczych jednostkach naukowych oraz w pozostałych jednostkach,
  - b) pracowników naukowych i innych zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej w podmiotach gospodarczych prowadzących prace badawczo-rozwojowe,
  - c) pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych zatrudnionych w szkołach wyższych,
  - d) uczestników studiów doktoranckich prowadzących prace badawczo-rozwojowe (w EPC);
- 2) w kategorii **techników i pracowników równorzędnych** – pracowników, którzy uczestniczą w działalności badawczej i rozwojowej wykonując zadania naukowe i techniczne zazwyczaj pod kierunkiem pracowników naukowo-badawczych;
- (*Journal of Laws 2010 No. 96, item 618*); up to 2009 defined as research and development units which operated on the basis of the Research and Development Units Act of 25 VIII 1985 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
- c) other units classified into NACE Rev. 2 division 72 “Scientific research and development”;
- 2) **2) auxiliary scientific units** – libraries, archives, museums, auxiliary scientific units of the PAS (Polish Academy of Sciences), associations and foundations supporting research and development activity and experimental development; up to 2009 defined as science support units;
- 3) **3) economic entities** (not classified into NACE Rev. 2 division 72 “Scientific research and development”) include mainly industrial enterprises conducting research and development besides their main economic activity; up to 2009 defined as development units;
- 4) **4) higher education institutions;**
- 5) **5) other units** – state or local government institutions and non-profit institutions not mentioned above, inter alia, hospitals, national parks, botanical gardens, state agencies and institutions.
- 2. Employment in R&D includes:**
- 1) **1) researchers (RSE):**
- a) researchers, research and technical assistants, engineering and technical assistants employed in scientific units, research and development units, auxiliary scientific units and other units,
  - b) researchers and other staff employed in R&D in economic entities conducting R&D,
  - c) researchers and academics employed in higher education institutions,
  - d) PhD students conducting R&D (FTE);
- 2) **2) technicians and equivalent staff** are persons whose main tasks require technical knowledge and experience in one or more fields of engineering, physical and life sciences, or social sciences and humanities. They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, normally under the supervision of researchers;

3) w kategorii **pozostały personel** – pracowników na stanowiskach robotniczych oraz administracyjno-ekonomicznych uczestniczących w realizacji prac badawczo-rozwojowych lub bezpośrednio z nimi związanych.

**3. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Liczbę zatrudnionych (tabl. 1(196)) podano w jednostkach przeliczeniowych, tj. w tzw. **ekwiwalentach pełnego czasu pracy** (osobolatach).

Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

**4. Nakłady wewnętrzne** – wartość prac badawczych i rozwojowych danej jednostki wykonanych przez własne zaplecze badawcze, niezależnie od źródeł ich finansowania, obejmują nakłady bieżące i nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe** od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

**5. Działalność innowacyjna** obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym, których celem jest opracowanie i wdrożenie innowacji. Prezentowane w dziale dane (tabl. 6(201)) obejmują działalność innowacyjną w przemyśle i dotyczą opracowywania i wdrażania (wprowadzania na rynek) nowych lub istotnie ulepszonych, w zakresie swoich cech i zastosowań, produktów (wyrobów, usług) – **innowacja produktowa** oraz zastosowania nowych lub istotnie ulepszonych metod produkcji, a także z zakresu logistyki, zaopatrzenia, dystrybucji i wspierających procesy w przedsiębiorstwie – **innowacja procesowa**, przy czym produkty te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa.

**Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: badania naukowe i prace rozwojowe (B+R), zakup wiedzy ze źródeł zewnętrznych (gogo-

3) **other supporting staff** include skilled and unskilled craftsmen, secretarial and clerical staff participating in R&D projects or directly associated with such projects.

**3. Data regarding employment** in R&D include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10% of their normal working time on R&D.

The number of persons (table 1(196)) engaged in R&D is expressed in **full-time equivalents (FTE)**.

One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**4. Intramural expenditures** – presenting the value of research and development of a given entity carried out by own research facilities, regardless of the sources of financing, include current and capital expenditures on fixed assets linked to R&D.

Since 2003 **capital expenditures on fixed assets** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets; until 2002 expenditures on such equipment were included in current expenditures on R&D.

**5. Innovation activity** comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial actions aimed at developing and implementing innovations. Data presented in the section (table 6(201)) include innovation activity in industry and concern the development and implementation (introduction on the market) of new or significantly improved products (goods and services) with regard to their features and applications – **product innovation** and applications of new or significantly improved production methods and those in the area of logistics, supply, distribution and methods supporting processes in enterprises – **process innovation** which are novel at least for the enterprise.

**Expenditures on innovation activity** include expenditures on: R&D, acquisition of knowledge from external sources (complete technology in the

wej technologii w postaci dokumentacji i praw – patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia *know-how*, znaki towarowe itp.), zakup oprogramowania, nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny, urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu, budynki, budowle oraz grunty), szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną, marketing dotyczący nowych lub istotnie ulepszonych produktów oraz pozostałe przygotowania do wprowadzenia innowacji produktowych i procesowych.

**Produkt nowy** jest to produkt (wyrób lub usługa), który różni się znacząco swoimi cechami lub przeznaczeniem od produktów dotychczasowych.

**Produkt istotnie ulepszony** jest to produkt (wyrób lub usługa) już istniejący, który został znacząco udoskonalony poprzez zastosowanie nowych materiałów, komponentów oraz innych cech zapewniających lepsze działanie produktu.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** – bez względu na dziedzinę techniki – jest to nowe rozwiązanie, posiadające poziom wynalazczy, tzn. niewynikające dla znawcy w sposób oczywisty ze stanu techniki, nadające się do przemysłowego stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

### Społeczeństwo informacyjne

1. Prezentowane informacje opracowano na podstawie uogólnionych wyników badań dotyczących wykorzystania technologii informacyjno-telekomunikacyjnych, przeprowadzonych metodą reprezentacyjną według zharmonizowanej metodologii stosowanej w krajach Unii Europejskiej.

2. Dane o **przedsiębiorstwach** dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób i zaliczanych, według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007), do sekcji: przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie

*form of documentation and rights – patents, non-patented inventions, licences, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of software, capital expenditures on fixed assets required for introduction of innovations (machines, technical equipment, tools, means of transport, buildings constructions and land), personnel training connected with innovation activity, marketing connected with new or significantly improved products and other preparations for the implementation of product and process innovations.*

*A **new product** is a product (good or service) that differs significantly in its characteristics or intended uses from the previous products.*

*A **significantly improved product** is an existing product (good or service) which has been significantly improved through the use of new materials, components and other characteristics that enhance the performance of this product.*

***6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.*

***7. A patentable invention** – regardless of the field of technology – is any new solution which involves an inventive step, i.e. which for an expert does not obviously result from the state of the art and which is capable of industrial application.*

***8. An utility model eligible for protection** – a new and useful solution of a technical character related to the shape, structure or assembly of an object of permanent form.*

### Information society

1. The information presented has been compiled on the basis of the generalized results of representative surveys on the ICT (Information and Communication Technologies) usage conducted in the European Union according to a harmonized methodology.

2. Data on **enterprises** concern economic entities employing more than 9 persons and included in the sections according to the NACE Rev. 2: manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply, sewerage and

w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawa wody, gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją; budownictwo; handel hurtowy i detaliczny, naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transport i gospodarka magazynowa; działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacja i komunikacja; działalność związana z obsługą rynku nieruchomości; działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (z wyłączeniem działalności weterynaryjnej); działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca; pozostała działalność usługowa (w zakresie naprawy i konserwacji komputerów i sprzętu komunikacyjnego).

waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade, repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; professional, scientific and technical activities (excluding veterinary activities); administrative and support service activities, other service activities (repair of computers and communication equipment).

### Nauka i technika Science and technology

TABL. 1 (196). JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ  
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010	2011				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)				zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>							
					ogółem total				pracownicy naukowo-badawczy researchers		technicy i pracownicy równorzędni technicians and equivalent staff	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>41</b>	<b>54</b>	<b>102</b>	<b>128</b>	<b>4546</b>	<b>4704</b>	<b>4429</b>	<b>5091</b>	<b>4277</b>	<b>606</b>	<b>208</b>	
w tym: of which:												
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>21</b>	<b>16</b>	<b>866</b>	<b>604</b>	<b>#</b>	<b>492</b>	<b>325</b>	<b>125</b>	<b>42</b>	
<b>Scientific and research-development units</b>												
W tym instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	4	4	3	3	311	291	170	259	212	#	#	
Of which scientific units of the Polish Academy of Sciences												
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....	<b>19</b>	<b>31</b>	<b>64</b>	<b>93</b>	<b>385</b>	<b>559</b>	<b>1033</b>	<b>1660</b>	<b>1244</b>	<b>334</b>	<b>82</b>	
<b>Economic entities</b>												
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>14</b>	<b>11</b>	<b>3224</b>	<b>3506</b>	<b>2877</b>	<b>#</b>	<b>#</b>	<b>#</b>	<b>#</b>	
<b>Higher education institutions</b>												

<sup>a</sup> W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

<sup>a</sup> In full-time equivalents.

TABL. 2 (197). ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
Stan w dniu 31 XII  
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozostałym others
		wyższym higher				z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with tertiary degrees below the PhD level (Master's degree, Bachelor's degree and equivalent)	
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of	doktora habilito- wanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora doctor (PhD)		
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2005	6583	479	612	2385	2508	599	
<b>TOTAL</b> 2010	7124	504	817	2689	2575	539	
	<b>2011</b>	<b>7680</b>	<b>499</b>	<b>824</b>	<b>2628</b>	<b>3133</b>	<b>596</b>
w tym: of which:							
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> ..... 2005	751	42	28	149	347	185	
<b>Scientific and research-development units</b> 2010	#	#	#	#	#	#	
	<b>2011</b>	<b>587</b>	<b>27</b>	<b>#</b>	<b>#</b>	<b>299</b>	<b>70</b>
W tym instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk ..... 2005	321	#	43	79	155	#	
<i>Of which scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>							
<b>Podmioty gospodarcze</b> ..... 2005	873	-	-	34	654	185	
<b>Economic entities</b> 2010	1231	-	-	68	980	183	
	<b>2011</b>	<b>1988</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>97</b>	<b>1593</b>	<b>296</b>
<b>Szkoły wyższe</b> ..... 2005	4923	436	584	2195	1481	227	
<b>Higher education institutions</b> 2010	5159	472	766	2464	1219	238	
	<b>2011</b>	<b>5049</b>	<b>469</b>	<b>774</b>	<b>2378</b>	<b>1199</b>	<b>229</b>

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (198). NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)  
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011				
	ogółem grand total				nakłady expenditures			
					bieżące current		inwestycyjne na środki trwałe <sup>b</sup> capital <sup>b</sup>	
	razem total		w tym osobowe of which labour costs	razem total		w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu of which machines, technical equipment and tools, means of transport		
w tys. zł in thous. zł								
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>204894</b>	<b>288678</b>	<b>488380</b>	<b>625347</b>	<b>535190</b>	<b>345475</b>	<b>90157</b>	<b>74765</b>
w tym: of which:								
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> ..... <b>Scientific and research-development units</b>	<b>67989</b>	<b>76541</b>	<b>#</b>	<b>111565</b>	<b>92588</b>	<b>53695</b>	<b>18976</b>	<b>16635</b>
W tym instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk ..... Of which scientific units of the Polish Academy of Sciences	23102	32498	71640	69864	53067	35137	16797	#
<b>Podmioty gospodarcze</b> ..... <b>Economic entities</b>	<b>35963</b>	<b>103680</b>	<b>203244</b>	<b>273100</b>	<b>246409</b>	<b>176055</b>	<b>26691</b>	<b>19122</b>
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Higher education institutions</b>	<b>91970</b>	<b>105047</b>	<b>146963</b>	<b>233470</b>	<b>189278</b>	<b>112113</b>	<b>44192</b>	<b>#</b>

<sup>a</sup> Wewnętrzne, bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 245.

<sup>a</sup> Intramural, excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> See general notes, item 4 on page 245.

TABL. 4 (199). NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)

CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Badania Research		Prace rozwojowe Experimental development	SPECIFICATION
		podstawowe basic	stosowane <sup>b</sup> applied <sup>b</sup>		
		w tys. zł in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	168453	56271	56013	56169	<b>TOTAL</b>
2005	210952	65063	33484	112405	
2010	399028	93531	63664	241833	
<b>2011</b>	<b>535190</b>	<b>162846</b>	<b>76207</b>	<b>296137</b>	

<sup>a</sup> Wewnętrzne, bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Łącznie z nakładami na włączone w 2011 r. badania przemysłowe.

<sup>a</sup> Intramural, excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Including expenditures on industrial research included in 2011.



TABL. 4 (199). NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące) (dok.)  
CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Badania	Research	Prace	SPECIFICATION
		podsta- wowe basic	stosowane <sup>b</sup> applied <sup>b</sup>	rozwojowe Experimental development	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>O G Ó Ł E M (dok.):</b>					<b>TOTAL (cont.):</b>
w tym:					of which:
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> .....	<b>92588</b>	<b>47107</b>	<b>25954</b>	<b>19527</b>	<b>Scientific and research-develop- ment units</b>
W tym instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	53067	41761	#	#	Of which scientific units of the Polish Academy of Sciences
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....	<b>246409</b>	<b>1509</b>	<b>4643</b>	<b>240257</b>	<b>Economic entities</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>189278</b>	<b>112554</b>	<b>#</b>	<b>#</b>	<b>Higher education institutions</b>

<sup>a</sup> Wewnętrzne, bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Łącznie z nakładami na włączone w 2011 r. badania przemysłowe.

<sup>a</sup> Intramural, excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Including expenditures on industrial research included in 2011.

TABL. 5 (200). STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ  
Stan w dniu 31 XII  
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w %		in %		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>63,5</b>	<b>75,3</b>	<b>74,1</b>	<b>80,7</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b>	<b>66,6</b>	<b>88,8</b>	<b>77,4</b>	<b>83,5</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
W tym instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	75,7	87,0	77,3	83,7	Of which scientific units of the Polish Academy of Sciences
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....	<b>40,2</b>	<b>52,5</b>	<b>73,8</b>	<b>74,1</b>	<b>Economic entities</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>64,9</b>	<b>75,6</b>	<b>72,5</b>	<b>83,5</b>	<b>Higher education institutions</b>

TABL. 6 (201). NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (ceny bieżące)  
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures					
		na działalność badawczą i rozwojową <sup>b</sup> on research and devel- opment activity <sup>b</sup>	na zakup wiedzy ze źródeł ze- wnętrznym on the acquisition of external knowledge	inwestycyj- ne na środ- ki trwałe capital on fixed assets	na szkolenie personelu związane z działalno- ścią innowa- cyjną on staff training con- nected with innovation activity	na marketing dotyczący nowych lub istotnie ulepszonych produktów on the market- ing for new or significantly improved products	
		w tys. zł	in thous. zł				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2005	784364	62934	24197	637891	2468	27287
<b>TOTAL</b>	2010	1609936	129292	70884	1323854	4625	49038
	2011	<b>777387</b>	<b>71620</b>	<b>9651</b>	<b>541855</b>	<b>3689</b>	<b>23784</b>

<sup>a</sup> W zakresie innowacji produktowych i procesowych; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Nakłady wewnętrzne i zewnętrzne.

<sup>a</sup> For product and process innovations; data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Intramural and extramural expenditures.

TABL. 6 (201). NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE <sup>a</sup> (ceny bieżące) (dok.)  
 EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY <sup>a</sup> (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures					
		na działalność badawczą i rozwojową <sup>b</sup> on research and develop- ment activity <sup>b</sup>	na zakup wiedzy ze źródeł ze- wnętrzných on the acquisition of external knowledge	inwestycyj- ne na środ- ki trwałe capital on fixed assets	na szkolenie personelu związane z działalno- ścią innowa- cyjną on staff training con- nected with innovation activity	na marketing dotyczący nowych lub istotnie ulepszonych produktów on the market- ing for new or significantly improved products	
		w tys. zł		in thous. zł			
<b>O GÓŁEM (dok.): TOTAL (cont.):</b>							
w tym: of which:							
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	2010	1436756	129090	64043	1163472	4327	49038
<b>Manufacturing</b> .....	2011	566594	71591	#	414229	3689	23783
w tym: of which:							
Produkcja artykułów spożywczych .....	2010	54289	3432	100	37515	69	11620
Manufacture of food products .....	2011	36133	998	41	27373	165	#
Produkcja chemikaliów i wyrobów che- micznych .....	2010	10740	3182	8	7269	13	68
Manufacture of chemicals and chemical products .....	2011	15340	8127	-	1134	34	#
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	2010	22695	10733	212	11512	62	126
Manufacture of rubber and plastic pro- ducts .....	2011	22421	#	-	21105	#	-
Produkcja wyrobów z pozostałych mine- ralnych surowców niemetalicznych .....	2010	3862	519	1	3342	-	-
Manufacture of other non-metallic mineral products .....	2011	5693	#	-	5164	-	-
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	2010	50536	1640	576	44909	678	445
Manufacture of metal products <sup>Δ</sup> .....	2011	51999	2745	#	20136	197	1153
Produkcja komputerów, wyrobów elektro- nicznych i optycznych .....	2010	181556	29157	1990	142377	1458	1499
Manufacture of computer, electronic and optical products .....	2011	98920	41072	-	49814	#	1261
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	2010	25812	1890	24	22798	137	103
Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c. .....	2011	9395	6741	-	1422	66	177
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> .....	2010	8053	1702	-	6249	24	6
Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers .....	2011	7710	#	-	5391	#	-
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego .....	2010	#	#	-	#	#	-
Manufacture of other transport equipment .....	2011	77625	#	-	75610	#	#
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....</b>	2010	28816	202	6841	16026	298	-
<b>Electricity, gas, steam and air con- ditioning supply .....</b>	2011	120338	#	#	#	-	-

<sup>a</sup>W zakresie innowacji produktowych i procesowych; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Nakłady wewnętrzne i zewnętrzne.

<sup>a</sup> For product and process innovations; data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Intramural and extramural expenditures.

TABL. 7 (202). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Machining centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery <sup>b</sup> Computers <sup>b</sup>
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
w szt in units						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	575	415	220	244	145	1902
<b>TOTAL</b> ..... 2010	648	682	276	193	138	1829
..... 2011	<b>588</b>	<b>662</b>	<b>355</b>	<b>193</b>	<b>182</b>	<b>1745</b>
sektor publiczny ..... public sector	29	43	2	-	-	317
sektor prywatny ..... private sector	559	619	353	193	182	1428
w tym: of which:						
<b>Przetwórstwo przemysłowe ...</b> <b>Manufacturing</b>	<b>581</b>	<b>640</b>	<b>355</b>	<b>192</b>	<b>182</b>	<b>1621</b>
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych Manufacture of food products	99	50	-	2	2	50
Produkcja napojów ..... Manufacture of beverages	12	4	-	-	-	3
Produkcja skór i wyrobów skó- rzanych <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of leather and related products	2	1	-	-	-	5
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker <sup>Δ</sup>	26	27	44	2	2	46
Produkcja chemikaliów i wyro- bów chemicznych ..... Manufacture of chemicals and chemical products	30	22	-	4	2	1
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych ..... Manufacture of rubber and plastic products	71	157	14	112	112	56
Produkcja wyrobów z pozosta- łych mineralnych surowców niemetalicznych ..... Manufacture of other non-metallic mineral products	60	91	2	6	6	35
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	102	57	89	30	25	39

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery do sterowania i regulacji procesów technologicznych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (202). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE <sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY <sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Machining centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery <sup>b</sup> Computers <sup>b</sup>
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
	w szt in units					
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych <i>Manufacture of computer, elec- tronic and optical products</i>	63	76	14	13	12	484
Produkcja urządzeń elektrycznych <i>Manufacture of electrical equipment</i>	15	21	10	1	1	6
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	8	1	57	-	-	33
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	14	36	55	16	13	44
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	2	4	17	2	2	74
<i>Manufacture of other transport equipment</i>						
Produkcja mebli .....	6	7	46	1	1	112
<i>Manufacture of furniture</i>						
Pozostała produkcja wyrobów <i>Other manufacturing</i>	-	-	-	-	-	6
Naprawa, konserwacja i insta- lowanie maszyn i urządzeń... <i>Repair and installation of ma- chinery and equipment</i>	3	3	3	-	-	101
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup></b> <b><i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i></b>	<b>5</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>107</b>

<sup>a</sup>Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup>Komputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup>Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup>Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (203). PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY PRODUKTÓW NOWYCH LUB ISTOTNIE ULEPSZONYCH W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> W 2011 R.

VALUE OF SOLD PRODUCTION OF NEW OR SIGNIFICANTLY IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przychody netto ze sprzedaży produktów nowych lub istotnie ulepszonych wprowadzonych na rynek w latach 2009-2011 w % przychodów netto ze sprzedaży ogółem <sup>b</sup> <i>Net revenues from sales of new or significantly improved products introduced into the market in years 2009-2011 in % of total net revenues from sale<sup>b</sup></i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
		produkty nowe lub istotnie ulepszone <i>new or significantly improved products</i>		eksport <i>export</i>	
	dla rynku <i>to the market</i>	tylko dla przedsiębiorstw <i>only to the firm</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>34,4</b>	<b>33,6</b>	<b>0,8</b>	<b>9,8</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>41,8</b>	<b>40,8</b>	<b>1,0</b>	<b>11,9</b>	<b>Of which manufacturing</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych	4,4	0,9	3,5	1,8	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	6,0	3,6	2,4	1,1	<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	14,9	3,2	11,7	0,1	<i>Manufacture of chemical and chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	4,1	1,6	2,5	2,1	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....	11,6	11,2	0,4	7,7	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	5,5	2,5	3,0	3,0	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	25,3	23,8	1,5	17,6	<i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>
Produkcja urządzeń elektrycznych	3,6	1,9	1,7	1,3	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	2,2	2,0	0,2	0,0	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup>	2,8	0,5	2,3	2,7	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	35,0	30,2	4,8	12,5	<i>Manufacture of other transport equipment</i>
Produkcja mebli .....	3,6	2,0	1,6	0,4	<i>Manufacture of furniture</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń....	55,7	55,4	0,3	51,7	<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Net revenues from sales of products, goods and materials.

TABL. 9 (204). WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE<sup>a</sup>  
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Wynalazki:					<i>Inventions:</i>
zgłoszone .....	133	104	201	222	<i>applications</i>
udzielone patenty .....	45	30	81	87	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:					<i>Utility models:</i>
zgłoszone .....	-	22	34	56	<i>applications</i>
udzielone prawa ochronne	-	41	12	10	<i>rights of protection granted</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą wynalazków i wzorów użytkowych krajowych zgłoszonych przez jednostki z województwa pomorskiego w Urzędzie Patentowym RP.

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

<sup>a</sup> Data concern domestic inventions and utility models filed by entities from Pomorskie Voivodship at the Patent Office of the Republic of Poland.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

## Spółeczeństwo informacyjne Information society

TABL. 10 (205). PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE WYBRANE TECHNOLOGIE INFORMACYJNO-  
-TELEKOMUNIKACYJNE  
Stan w styczniu  
ENTERPRISES<sup>a</sup> USING SELECTED INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES  
As of January

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	udział jednostek w całej populacji w % the proportion of entities in % of total population		
Komputery <sup>b</sup> .....	97,8	94,7	<i>Computers<sup>b</sup></i>
Dostęp do Internetu .....	96,5	94,0	<i>Internet access</i>
Połączenie z Internetem przez:			<i>Internet access via:</i>
łącze szerokopasmowe <sup>c</sup> .....	70,6	82,3	<i>broadband connection<sup>c</sup></i>
modem analogowy (zwykła linia telefoniczna) lub modem cyfrowy typu ISDN .....	41,9	27,8	<i>analogue modem (connection over plain telephone line) or digital ISDN modem</i>
łącze bezprzewodowe wąskopasmowe (np. GSM, GPRS, UMTS, itp.) .....	32,3	22,4	<i>wireless connection (e.g. GSM, GPRS, UMTS, ect.)</i>
Własną stroną internetową .....	69,0	66,7	<i>Own Website</i>
Bezpłatne oprogramowanie, systemy open- source, jak np. Linux .....	24,1	24,2	<i>Free, open source software and operating systems, like Linux</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Stacjonarne i przenośne; dane nie obejmują komputerów zintegrowanych z innymi urządzeniami na jednej płycie montażowej oraz komputerów służących do sterowania i regulacji procesów technologicznych (patrz tabl. 7(202) na str. 252). <sup>c</sup> W technologii DSL (xDSL, np. ADSL, SDSL) lub inne łącze stałe (np. sieć telewizyjnej kablowej, energetyczną – PLC), bezprzewodowe poprzez modem 3G lub handset 3G.

<sup>a</sup> Data concerns enterprises with more than 9 persons employed. <sup>b</sup> Desktop or portable; data do not include computers integrated to other machines or devices on the same assembly board, computers used for the control and regulation of technological processes (see the table 7(202) on page 252). <sup>c</sup> DSL connections (xDSL like ADSL, SDSL) or other fixed broadband connections (e.g. via cable TV network, via power traction – PLC) mobile broadband via 3G modem or 3G handset.

## DZIAŁ XIV

### CENY

#### Uwagi ogólne

**Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. Podstawę do opracowania stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

1. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** towarów i usług są:

- a) notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen;
- b) cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług – VAT) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych targowiskach na terenie województwa. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane od 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV

### PRICES

#### General notes

**Price indices of goods and consumer services** have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The basis for compiling is price observation of representatives of goods and consumer services.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

1. The sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:

- a) quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions;
- b) price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices ruling throughout the country or its part.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of some goods, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

2. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers.

Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural products.

3. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on marketplaces** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected marketplaces of voivodship. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data since 2005 are not fully comparable with data in previous years.

Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (206). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

## PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100	previous year = 100			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>110,2</b>	<b>101,7</b>	<b>102,6</b>	<b>104,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe .....	110,4	102,2	103,5	105,5	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	107,8	102,3	106,0	103,5	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie .....	106,7	90,7	90,7	93,6	Clothing and footwear
Mieszkanie <sup>a</sup> .....	110,5	103,2	103,6	105,9	Housing <sup>a</sup>
Zdrowie .....	110,1	102,3	103,6	104,5	Health
Transport .....	119,1	103,2	106,3	107,9	Transport
Rekreacja i kultura .....	109,5	99,9	99,7	100,2	Recreation and culture
Edukacja <sup>b</sup> .....	111,1	104,0	101,4	103,4	Education <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Do 2005 r. łącznie z opłatą za zimną wodę i funduszem remontowym. <sup>b</sup> Do 2004 r. bez wychowania przedszkolnego.

<sup>a</sup> Until 2005 – including charge for cold water and renovation fund. <sup>b</sup> Until 2004 – excluding pre-primary education.

TABL. 2 (207). PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

## AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ryż – za 1 kg .....	2,38	2,69	4,43	4,09	Rice – per 1 kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg .....	1,18	1,29	1,88	2,16	Wheat-rye bread – per 0.5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g .....	3,25	4,80	3,56	3,72	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg .....	1,60	1,47	1,81	2,46	Wheat flour “Poznańska” – per 1 kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg .....	9,88	16,27	20,58	22,84	Beef meat, bone-in (roast beef) – per 1 kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg .....	13,61	13,78	14,54	14,55	Pork meat, bone-in (centre loin) – per 1 kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg .....	5,55	5,35	6,36	7,29	Disembowelled chicken – per 1 kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg .....	20,37	21,43	24,10	23,53	Pork ham, boiled – per 1 kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg .....	11,96	11,31	14,89	14,47	Sausage “Toruńska” – per 1 kg
Filety z morskiczka mrożone – za 1 kg .....	13,24	13,16	17,15	18,13	Fillets of hake, frozen – per 1 kg
Karp świeży – za 1 kg .....	10,20	11,69	13,29	14,68	Fresh carp – per 1 kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg .....	6,06	8,79	9,84	10,14	Salted herring, headless – per 1 kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l .....	2,10	2,38	2,86	2,88	Cows' milk, fat content 3-3.5%, sterilized – per 1 l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml <sup>a</sup> .....	1,23	1,47	1,63	1,75	Sour cream, fat content 18% – per 200 ml <sup>a</sup>
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg .....	8,58	9,68	13,18	13,14	Semi-fat cottage cheese – per 1 kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg .....	16,88	16,67	17,45	18,67	Ripening “Gouda” cheese – per 1 kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt. .....	0,34	0,34	0,48	0,48	Hen eggs, fresh – per 1 pcs
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g .....	2,92	3,37	4,31	4,73	Fresh butter, fat content 82.5% – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l .....	3,93	4,94	6,23	6,83	Rape-oil, domestic production – per 1 l
Pomarańcze – za 1 kg .....	4,08	5,09	5,72	5,22	Oranges – per 1 kg
Jabłka <sup>b</sup> – za 1 kg .....	2,71 <sup>c</sup>	2,20	2,88	3,58	Apples <sup>b</sup> – per 1 kg
Buraki <sup>b</sup> – za 1 kg .....	1,33	1,41	1,78	1,96	Beetroots <sup>b</sup> – per 1 kg
Marchew <sup>b</sup> – za 1 kg .....	1,38	1,64	2,06	2,19	Carrots <sup>b</sup> – per 1 kg
Ziemniaki <sup>b</sup> – za 1 kg .....	0,73	0,82	1,30	1,27	Potatoes <sup>b</sup> – per 1 kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg .....	3,03	3,29	2,87	4,14	White sugar, crystallized – per 1 kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” <sup>d</sup> – za 250 g .....	6,38	4,64	6,33	7,00	Natural coffee “Tchibo Family” <sup>d</sup> , ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g .....	2,03	2,39	3,36	3,32	Tea “Madras” – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40% – za 0,5 l .....	25,98 <sup>e</sup>	19,31	19,93	19,60	Vodka pure “Polonaise – Polish Vodka” 40% – per 0.5 l
Papierosy „Mars” – za 20 szt. .....	4,32	5,21	9,27	10,31	Cigarettes “Mars” – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elastycznym – za 1 kpl. .....	450,95	430,98	412,08	393,94	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set

<sup>a</sup> Od 2009 r. cena za 200 g. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>c</sup> W 2000 r.: <sup>c</sup> – droższe jabłka, <sup>e</sup> – 50%. <sup>d</sup> Od 2010 r. – “Tchibo Family Classic”.

<sup>a</sup> Since 2009 price for 200 g. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>c</sup> In 2000: <sup>c</sup> – dessert apples, <sup>e</sup> – 50%. <sup>d</sup> Since 2010 – “Tchibo Family Classic”.



TABL. 2 (207). PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej – za 1 parę .....	127,15	146,72	150,48	162,80	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej – za 1 parę .....	118,66	144,99	152,85	148,57	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę .....	21,24	34,14	41,48	43,50	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> .....	1,48	2,24	2,71	2,85	Cold water by municipal water-system – per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa G-11) – za 1 kWh .....	0,29	0,43	0,59	0,64	Electricity for households (G-11 tariff) – per 1 kWh
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych (taryfa W-1) – za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,52	2,48	2,63	Natural net-gas high-methanated for households (W-1 tariff) – per 1 m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny – za 1 t .....	414,42	504,47	729,52	794,29	Hard coal – per 1 t
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> .....	10,47	14,71	17,59	18,51	Hot water – per 1 m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych – za 1 m <sup>2</sup> p u .....	2,50	3,43	2,94	3,69	Heating of dwellings – per 1 m <sup>2</sup> of usable floor space
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny .....	1450	1327	1131	1102	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	350,00	286,23	346,26	325,86	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	162,38	168,06	185,43	188,61	Iron with duschsystem
Proszek do prania <sup>a</sup> – za 400 g .....	5,42	4,47	4,24	4,29	Washing powder <sup>a</sup> – per 400 g
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa <sup>b</sup> – za 1 l .....	3,17	4,05	4,58	5,14	Unleaded 95 octane petrol <sup>b</sup> – per 1 l
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, jednorazowy .....	1,37	1,87	2,21	2,70	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km .....	11,89	14,65	16,85	17,03	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	10,53	13,56	15,84	16,37	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich .....	42,20	54,60	66,25	69,34	Women's cold wave

<sup>a</sup> W 2000 r. – „Pollena 2000”. <sup>b</sup> Do 2009 r. – „Euro-super”.

<sup>a</sup> In 2000 – “Pollena 2000”. <sup>b</sup> Until 2009 – “Euro-super”.

TABL. 3 (208). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
 AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych – za 1 dt:					Cereal grain consumer and for feeds – per 1 dt:
pszenicy .....	50,00	36,62	59,49	82,73	wheat
żyta .....	34,72	28,92	44,88	75,76	rye
jęczmienia .....	50,47	35,28	47,03	73,50	barley
owsa i mieszanek zbożowych .....	37,23	30,45	34,77	60,01	oats and cereal mixed
pszonżyta .....	42,94	29,91	47,66	69,20	triticale
Ziemniaki – za 1 dt .....	32,79	29,72	34,43	37,82	Potatoes – per 1 dt
w tym jadalne (bez wczesnych) .....	32,04	31,59	37,64	41,82	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe – za 1 dt .....	10,67	17,27	11,48	14,18	Sugar beets – per 1 dt
Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt .....	79,67	78,84	125,41	183,66	Industrial rape and turnip rape – per 1 dt
Żywiec rzeźny – za 1 kg:					Animals for slaughter – per 1 kg:
bydło (bez cieląt) .....	2,58	3,97	4,50	5,56	cattle (excluding calves)
cielęta .....	4,25	5,84	7,56	7,14	calves
trzoda chlewna .....	3,70	3,81	4,00	4,13	pigs
Mleko krowie – za 1 l .....	0,75	0,91	1,04	1,22	Cows' milk – per 1 l
Jaja kurze konsumpcyjne – za 1 szt. ...	0,29	0,22	0,19	0,18	Consumer hen eggs – per pcs

TABL. 4 (209). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH  
 AVERAGE MARKETPLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziarno zbóż – za 1 dt:					Cereal grain – per 1 dt:
pszenicy .....	56,12	49,97	63,73	92,08	wheat
żyta .....	40,83	41,41	69,06	89,24	rye
jęczmienia .....	47,68	45,79	62,71	90,40	barley
owsa .....	41,00	41,12	53,26	79,63	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) – za 1 dt .....	43,06	56,75	98,40	110,09	Potatoes (excluding edible early kinds) – per 1 dt
Prosię na chów – za 1 szt. ....	78,26	124,40	141,59	110,58	Piglet – per head

## DZIAŁ XV

### ROLNICTWO I LEŚNICTWO

#### Uwagi ogólne

##### Rolnictwo

1. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

2. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

3. Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

4. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

5. Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków podaje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Zgodnie z metodologią EUROSTAT-u, **użytki rolne w dobrej kulturze rolnej** – utrzymywane zgodnie z normami określonymi w rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 12 III 2007 r. w sprawie minimalnych norm (Dz. U. Nr 46, poz. 306, z późniejszymi zmianami) – prezentuje się od 2010 r. w podziale na: powierzchnię pod zasiewami, grunty ugorowane (w tym uprawy na przyoranie – nawozy zielone), uprawy trwałe (w tym sady), ogrody przydomowe, łąki trwałe i pastwiska trwałe.

Dane za lata 2010 i 2011 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

## CHAPTER XV

### AGRICULTURE AND FORESTRY

#### General notes

##### Agriculture

1. The presented information was compiled using the **kind-of-activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the section of the NACE in which they are included.

2. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

3. Agricultural holdings in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

4. Data on **land** are presented according to administrative borderlines within the voivodship and the seat of the owner.

5. Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

According to EUROSTAT's methodology, **agricultural land in a good agricultural condition** – maintained in accordance with norms defined in the decree of the Minister of Agriculture and Rural Development, dated 12 III 2007 regarding minimal norms (Journal of Laws No. 46, item 306, with later amendments) – since 2010 has been presented on the basis of a division into sown area, fallow land (including area intended for ploughing – green fertilizers), permanent crops (including orchards), kitchen gardens, permanent meadows and permanent pastures.

Data for 2010 and 2011 are not comparable with data for previous years.

**Powierzchnia zasiewów** to powierzchnia wszystkich upraw zasianych i zasadzonych w gospodarstwie rolnym, z wyłączeniem powierzchni upraw zaliczonych od 2010 r. do upraw trwałych, a także powierzchni ogrodów przydomowych i upraw na przyoranie uprawianych jako plon główny.

**Grunty ugorowane** to grunty orne niewykorzystywane do celów produkcyjnych, ale utrzymane według zasad dobrej kultury rolnej, przy zachowaniu wymogów ochrony środowiska, łącznie z powierzchnią upraw na przyoranie uprawianych jako plon główny (nawozy zielone).

**Uprawy trwałe** to łączna powierzchnia plantacji drzew i krzewów owocowych oraz ich szkółek, szkółek drzew i krzewów ozdobnych, szkółek drzew leśnych do celów handlowych, innych upraw trwałych, w tym wikliny oraz drzew i krzewów owocowych rosnących poza plantacjami, a także upraw trwałych pod osłonami.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi oraz szkółki drzew i krzewów owocowych o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Ogrody przydomowe** to powierzchnia upraw przeznaczonych przede wszystkim na samozaopatrzenie. Do ogrodów przydomowych nie zalicza się powierzchni trawników i ogrodów ozdobnych oraz powierzchni przeznaczonej na rekreację.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

#### 6. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Sown area** is the area of all crops sown and planted in the agricultural holding, except for the area of crops which since 2010 were included to permanent crops, as well as the area of kitchen gardens and crop area intended for ploughing, cultivated as major crops.

**Fallow land** is the arable land not used for production purposes but maintained in a good agricultural condition, in compliance with the environmental protection requirements, as well as the crop area intended for ploughing of plants cultivated as major crops (green fertilizers).

**Permanent crops** stand for the total plantation area of fruit-bearing trees and shrubs, and their nurseries, nurseries of ornamental trees and shrubs, and nurseries of forest trees for commercial purposes, as well as other permanent crops, of which wicker, fruit-bearing trees and shrubs grown outside plantations, as well as other permanent crops cultivated under covers.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees, bushes and tree nurseries not smaller than 0.1 ha.

**Kitchen gardens** stand for the area of crops which mainly serve as self-supplies. The area of lawns and ornamental gardens, as well as recreation area, should not be treated as part of kitchen gardens.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

#### 6. Gross agricultural output includes:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (production for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

**Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g., feed, sown material, manure.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu i na targowiskach.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w cenach stałych przyjęto średnie ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany (dla sprzedaży targowiskowej – ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, dla pozostałych elementów produkcji – średnie ceny skupu) z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego.

**7. Dane o produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna, tytoniu – liści tytoniu, chmielu – chmielu surowego. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do **upraw przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorię). **Uprawy pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

Dane o produkcji **żywca rzeźnego** obejmują: skup zwierząt rzeźnych (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój z przeznaczeniem na spożycie naturalne.

**8. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**9. Do pracujących** zaliczono wszystkie osoby w wieku 15 lat i więcej, które w okresie badanego tygodnia:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód, tzn. były zatrudnione w charakterze pracownika najemnego, pracowały we własnym (lub dzierżawionym) gospodarstwie rolnym lub prowadziły własną działalność gospodarczą poza rolnictwem, pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,

**Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

The average current prices for the year preceding surveyed year were assumed in calculating agricultural output in constant prices (for market sales – prices received by farmers at marketplaces, for other elements of production – average procurement prices), excluding potatoes, vegetables and fruits, for which the average prices for two consecutive years, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year are assumed.

**7. Data regarding the production, yields and procurement** of cereals, pulses and oilseeds plants as well as cereals concern grain, tobacco – tobacco leaves, hop – raw hop. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e., wheat, rye, barley, oats and triticale, unless otherwise indicated, do not include cereal mixed.

**Pulses for grain** include: consumer pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g., field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** include: sugar beets, oilseeds crops (rape, turnip rape, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e., tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, small-seed legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip, etc.) and maize for feeds.

Data regarding the production of **animals for slaughter** concern the purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market sales and slaughter intended for own consumption.

**8. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

**9. Employed persons** are all persons aged 15 and more, who during the reference week:

- performed, for at least 1 hour, any work providing earnings or income, i.e. were hired worker, worked in own (or leased) private farm in agriculture or conducted economic activity beyond agriculture, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,

- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych, strajku), ale formalnie miały pracę jako pracownicy najemni bądź pracujący na własny rachunek.

**10. Dane o nakładach pracy w gospodarstwach rolnych** opracowano na podstawie Powstającego Spisu Rolnego 2010. Prezentowane dane uwzględniają osoby wykonujące pracę w gospodarstwie w ciągu 12 miesięcy poprzedzających badanie, tj. w okresie od 1 VI 2009 r. do 31 V 2010 r. (nawet jeżeli była to praca w minimalnym wymiarze godzin).

Nakłady pracy ogółem dla całego rolnictwa uwzględniają:

- 1) w gospodarstwach indywidualnych: rodzinną siłę roboczą, pracowników najemnych stałych i dorywczych, pracowników kontraktowych, pomoc sąsiedzka;
- 2) w gospodarstwach osób prawnych: pracowników najemnych stałych i dorywczych, pracowników kontraktowych oraz pozostałe osoby (tj. członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych, uczniów pracujących w szkolnych gospodarstwach rolnych, osoby pracujące, w tym duchowne w gospodarstwach prowadzonych przez zakony).

Ze względu na duży udział pracy w niepełnym wymiarze godzin oraz sezonowe zatrudnienie pracowników dorywczych, nakłady pracy w rolnictwie zostały wyrażone w umownych **rocznych jednostkach pracy (AWU)**. Umowna jednostka pracy (AWU) jest ekwiwalentem czasu przepracowanego w ciągu roku w gospodarstwie rolnym przez 1 osobę pełnozatrudnioną w rolnictwie. W Polsce przyjęto 2120 godzin przepracowanych w ciągu roku jako równoważnik pełnego etatu (roczną jednostkę pracy). Jednocześnie zgodnie z metodologią EUROSTAT-u zachowano warunek, że na 1 osobę nie może przypadać więcej niż 1 roczna jednostka pracy nawet jeżeli w rzeczywistości pracuje ona dłużej.

**11.** Prezentowane dane opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych i spisów rolnych oraz szacunków.

**12.** Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

**13. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2010/11 oznacza okres od 1 VII 2010 r. do 30 VI 2011 r.).

**14. Dane** – jeśli nie zaznaczono inaczej – **prezentuje się według siedziby użytkownika.**

- *did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather, strike), but formally had work as paid employees or self-employed.*

**10. Data of labour input in agricultural holdings** were compiled on the basis of the Agricultural Census 2010. The presented data include persons performing any work on a farm in the period of 12 months preceding the survey, i.e. between 1 VI 2009 and 31 V 2010 (even if it was minimal volume of work).

The total labour input for the whole agriculture include:

- 1) *on private farms in agriculture: family labour force, permanent paid employees and temporary paid employees, contracted workers, mutual aid;*
- 2) *in farms of legal persons: permanent hired employees and temporary hired employees, contracted workers, as well as others persons (i.e., members of agricultural producers' co-operatives, students working on school agricultural holdings, persons employed – including clergymen working on holding run by monasteries).*

Because of the high share of part-time and seasonal employment of temporary paid employees, the labour input in agriculture was expressed in conventional **Annual Work Unit (AWU)**. The conventional Annual Work Unit (AWU) means the equivalent of worked time over a year on agricultural holdings by 1 full-time paid employee in agriculture. In Poland it equals 2120 working hours over a year as an equivalent of full-time employment (annual work unit). In accordance with the EUROSTAT methodology, the assumption is that more than 1 AWU cannot be attributed to 1 person, even if the actual amount of work was higher.

**11.** Presented data are compiled on the basis of reports, results of sample surveys and agricultural censuses as well as estimates.

**12.** Agricultural land calculated by the registered location of the farm was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.

**13. Farming years** cover to the period from 1 VII to 30 VI (e.g., the 2010/11 farming year covers to the period from 1 VII 2010 to 30 VI 2011).

**14. Data**, unless otherwise stated, **are presented by residence of the holder.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
  - a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w całości przez:
    - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”), nadzorowane przez Ministra Środowiska,
    - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
    - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych,
  - b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu);
- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
  - a) osób fizycznych,
  - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
  - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
  - d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 5 lat (do 2008 r. – 2 lat) i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku (1-20 lat) o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21-40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
  - a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:
    - the State Forests National Forest Holding (abbreviated as “State Forests”) supervised by the Minister of the Environment,
    - nature protection units (national parks),
    - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency,
  - b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status);
- 2) **private forests** owned by:
  - a) natural persons,
  - b) land held in common by all or part of the residents of a village,
  - c) agricultural production co-operatives,
  - d) other legal persons.

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0.1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

**Land connected with silviculture** includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 5 years (until 2008 – 2 years) and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category (1-20 years), with plantings at less than 0.5 (full planting at 1.0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21-40 years) with planting of up to 0.3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0.2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

**Drzewostany w klasie odnowienia** są to drzewostany rębne i przeszlorębne podlegające jednocześnie użytkowaniu i odnowieniu (pod osłoną), w których co najmniej 50% powierzchni (w drzewostanach użytkowanych rębiami gniazdowymi co najmniej 30% powierzchni) zostało odnowione sztucznie lub naturalnie oraz drzewostany młodszych klas wieku wymagające przebudowy za pomocą rębni złożonych, z uwagi na złe efekty produkcyjne.

**Drzewostany w klasie do odnowienia** obejmują drzewostany rębne i przeszlorębne użytkowane rębiami złożonymi, które wymagają uprzedniego odnowienia jako bezwzględnego warunku kontynuacji cięć tymi rębiami.

**Drzewostany o budowie przerębowej** są to drzewostany składające się z grup i kęp drzew o różnym wieku i wysokości, przenikające się nawzajem na całej powierzchni, w których prowadzone są jednocześnie zabiegi związane z użytkowaniem, odnowieniem i pielęgnowaniem lasu.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkótek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

**3. Wskaźnik lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

**4. Dane o pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. – Dz. U. Nr 42, poz. 264, z późniejszymi zmianami).

***Tree stands in the renewal class** are tree stands which have reached or passed felling maturity being simultaneously utilized and renewed (under cover), in which at least 50% of the area (in tree stands utilized through nested fellings of at least 30% of the area) was renewed artificially or naturally as well as tree stands in the lower age categories requiring reconstruction through complex fellings in view of poor production results.*

***Tree stands to be renewed** include tree stands that have reached or passed felling maturity, that are utilized through complex fellings and that require prior renewal as the necessary condition for continuation of these fellings.*

***Tree stands with throughfell construction** are tree stands consisting of groups and clumps of trees of various ages and heights, intermingled throughout the entire stand, in which activity connected with the utilization, renewal and tending of the forest is conducted simultaneously.*

***Renewals** are understood as new tree stands formed in place of removed stands:*

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

***Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).*

***Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.*

***3. The forest cover indicator** (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.*

***4. Data on removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Council of Ministers dated 18 III 1997 – Journal of Laws No. 42, item 264, with later amendments).*

## Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (210). UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE  
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Użytki rolne <sup>ab</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha	867,7	773,6	807,5	746,0	Agricultural land <sup>ab</sup> (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne	685,6	621,2	628,9	627,8	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów <sup>b</sup> (stan w czerwcu) w %:					Share in total sown area <sup>b</sup> (as of June) in %:
zboż podstawowych .....	64,3	60,7	60,2	60,8	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	63,8	60,8	61,1	51,8	of which private farms
ziemniaków .....	6,6	5,2	3,7	4,0	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	7,3	5,7	3,9	4,1	of which private farms
rzepaku i rzepiku .....	5,2	7,6	12,9	10,4	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	3,3	5,2	10,1	8,5	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:					Yields per 1 ha in dt:
zboż podstawowych .....	27,7	33,9	38,5	36,6	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	25,8	31,1	36,9	34,6	of which private farms
ziemniaków .....	208	183	246	248	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	193	167	230	224	of which private farms
rzepaku i rzepiku .....	23,1	25,5	22,8	23,1	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	21,7	23,8	19,2	23,7	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych <sup>bc</sup> (stan w czerwcu) na 100 ha użytków rolnych .....	40,7	41,6	37,0	38,6	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads <sup>bc</sup> (as of June) per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	44,3	43,7	39,6	37,4	of which private farms
Udział krów w pogłowie bydła <sup>b</sup> (stan w czerwcu) w % .....	40,5	40,6	38,8	39,9	Share of cows in cattle stocks <sup>b</sup> (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	40,3	39,9	37,9	39,2	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej <sup>b</sup> (stan w końcu lipca) w % .....	9,7	9,7	10,7	9,5	Share of sows in pig stocks <sup>b</sup> (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	8,9	9,5	9,6	8,4	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i pod- robami) <sup>d</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg	115,0	127,0	269,3	321,9	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>d</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w l:					Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych .....	482	398	354	411	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	538	405	376	416	of which private farms
na 1 krowę .....	4113	4037	4096	4072	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	4026	3721	3793	3823	of which private farms
Ciągniki rolnicze <sup>b</sup> (stan w czerwcu) na 100 ha użytków rolnych w szt. ....	5,1 <sup>e</sup>	5,8	5,8	x	Agricultural tractors <sup>b</sup> (as of June) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne	6,0 <sup>e</sup>	6,9	7,2	x	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub che- micznych (łącznie z wieloskładniko- wymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>ef</sup> w kg .....	131,1	124,9	122,1	138,0	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>ef</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne	133,6	111,9	119,6	125,8	of which private farms

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; od 2010 r. według siedziby użytkownika. <sup>b</sup> W 2010 r. dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>c</sup> Patrz uwaga do tabl. 10(219) na str. 271; trzoda chlewna – stan w końcu lipca. <sup>d</sup> Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, baraniego, końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>e</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>f</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2009/10, 2010/11.

<sup>a</sup> By administrative borders; in 2010 by the residence of the holder. <sup>b</sup> In 2010 data of the Agricultural Census 2010. <sup>c</sup> See note to table 10(219) on page 271; pigs – as of the end of July. <sup>d</sup> Concerns meat: beef, veal, mutton, horse-flesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>e</sup> As of 31 XII. <sup>f</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05, 2009/10 and 2010/11 farming years.



TABL. 2 (211). POWIERZCHNIA UŻYTKÓW ROLNYCH WEDŁUG RODZAJÓW UŻYTKÓW <sup>a</sup>

Stan w czerwcu

AGRICULTURAL LAND AREA BY LAND TYPE <sup>a</sup>

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	W tym gospodarstwa	SPECIFICATION
	Grand total	indywidualne	
	w ha	Of which private farms	
		in ha	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	687221	<b>T O T A L</b>
	2005	625956	
	2010 <sup>b</sup>	628881	
	<b>2011</b>	<b>627792</b>	
<b>Użytki rolne w dobrej kulturze rolnej</b>	<b>728209</b>	<b>615943</b>	<b>Agricultural land in good agricultural condition</b>
Pod zasiewami .....	570351	481177	Sown area
Grunty ugorowane .....	26658	18533	Fallow land
Uprawy trwałe .....	5932	5553	Permanent crops
w tym sady .....	4379	4097	of which orchards
Ogrody przydomowe .....	1206	1201	Kitchen gardens
Łąki trwałe .....	88635	78514	Meadows
Pastwiska trwałe .....	35426	30964	Pastures
<b>Użytki rolne pozostałe</b> .....	<b>17750</b>	<b>11850</b>	<b>Other agricultural land</b>

<sup>a</sup>Według siedziby użytkownika; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 259. <sup>b</sup>Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010.<sup>a</sup>By residence of the holder; see general notes, item 5 on page 259. <sup>b</sup>Data of the Agricultural Census 2010.TABL. 3 (212). DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ <sup>a</sup> (ceny stałe)INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT <sup>a</sup> (constant prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2000	2005	2010	SPECIFICATION
	ogółem			w tym gospodarstwa indywidualne			
	total			of which private farms			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna .....	110,2	95,6	107,2	110,0	95,5	108,2	Gross output
roślinna .....	107,3	93,9	97,8	106,8	95,4	99,6	crop
zwierzęca .....	114,6	98,1	118,1	114,7	95,7	117,8	animal
Produkcja końcowa .....	115,2	93,4	108,6	113,6	92,1	108,4	Final output
roślinna .....	115,4	88,9	95,9	111,4	88,9	95,0	crop
zwierzęca .....	115,0	98,4	118,7	115,2	95,9	118,5	animal
Produkcja towarowa .....	111,2	102,7	106,5	113,0	100,6	105,0	Market output
roślinna .....	106,5	106,2	97,3	113,1	103,4	92,6	crop
zwierzęca .....	115,1	99,4	113,8	112,9	97,5	114,4	animal

<sup>a</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 260.<sup>a</sup>See general notes, item 6 on page 260.TABL. 4 (213). STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ <sup>a</sup> (ceny stałe)STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT <sup>a</sup> (constant prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	SPECIFICATION
	w odsetkach			
	in per cent			
	PRODUKCJA GLOBALNA			GROSS OUTPUT
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Produkcja roślinna</b> .....	<b>59,7</b>	<b>58,4</b>	<b>49,1</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	23,2	20,0	18,2	Cereals
w tym zboża podstawowe ...	21,4	17,7	13,6	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	12,7	9,8	9,1	of which: wheat
żyto .....	3,3	2,1	1,6	rye
jęczmień .....	2,7	2,3	1,9	barley
Ziemniaki .....	10,2	8,9	7,1	Potatoes
Przemysłowe .....	5,7	8,3	7,5	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	2,9	4,1	1,7	of which sugar beets

<sup>a</sup>Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 260.<sup>a</sup>See general notes, item 6 on page 260.

TABL. 4 (213). STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ<sup>a</sup> (dok.)STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in per cent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Warzywa .....	5,2	7,2	4,4	Vegetables
Owoce .....	3,4	3,1	0,9	Fruit
Siano łąkowe .....	2,2	1,9	2,0	Meadow hay
Pozostałe .....	9,8	9,0	9,0	Others
<b>Produkcja zwierzęca .....</b>	<b>40,3</b>	<b>41,6</b>	<b>50,9</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	20,4	21,4	36,0	Animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) .....	2,4	1,6	3,4	cattle (excluding calves)
cielęta .....	0,3	0,2	0,0	calves
trzoda chlewna .....	16,0	16,7	23,4	pigs
owce .....	0,1	-	0,1	sheep
drób .....	1,6	2,7	9,1	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-1,5	-0,6	1,1	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie .....	15,6	13,5	8,3	Cows' milk
Jaja kurze .....	3,3	5,8	3,7	Hen eggs
Obornik .....	1,9	1,3	1,0	Manure
Pozostałe .....	0,6	0,2	0,8	Others
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Produkcja roślinna .....</b>	<b>44,7</b>	<b>49,8</b>	<b>40,2</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	18,6	17,5	14,8	Cereals
w tym zboża podstawowe ...	18,4	16,7	11,9	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	13,5	11,0	9,4	of which: wheat
żyto .....	1,8	1,8	1,2	rye
jęczmień .....	1,4	1,7	1,4	barley
Ziemniaki .....	7,1	8,2	7,2	Potatoes
Przemysłowe .....	7,1	10,7	9,5	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	4,6	5,5	2,3	of which sugar beets
Warzywa .....	5,8	7,7	4,5	Vegetables
Owoce .....	4,2	3,8	1,0	Fruit
Pozostałe .....	1,9	1,9	3,2	Others
<b>Produkcja zwierzęca .....</b>	<b>55,3</b>	<b>50,2</b>	<b>59,8</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	29,6	27,8	45,0	Animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) .....	3,6	2,1	4,2	cattle (excluding calves)
cielęta .....	0,3	0,2	0,1	calves
trzoda chlewna .....	23,2	21,9	28,9	pigs
owce .....	0,0	-	0,0	sheep
drób .....	2,4	3,5	11,6	poultry
Mleko krowie .....	20,5	16,4	10,0	Cows' milk
Jaja kurze .....	3,9	6,0	4,0	Hen eggs
Pozostałe .....	1,3	-	0,8	Others

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 260. <sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 260. <sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (214). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW

Stan w czerwcu  
SOWN AREA  
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2010 <sup>a</sup>	2011		CROPS
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
w ha in ha						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>617543</b>	<b>571882</b>	<b>568803</b>	<b>570351</b>	<b>481177</b>	<b>TOTAL</b>
Zboża .....	455262	414407	406005	412048	358163	Cereals
zboża podstawowe ...	397222	347175	342663	346588	295573	basic cereals
pszenica .....	155304	132758	135853	132506	103127	wheat
żyto .....	113623	73089	56258	61637	56764	rye
jęczmień .....	61854	50900	43348	51410	43516	barley
owies .....	29210	31113	36660	34916	33687	oats
pszenżyto .....	37231	59315	70543	66120	58479	triticale
mieszkanki zbożowe ...	53514	53981	49710	53163	52885	cereal mixed
gryka, proso i pozostałe						buckwheat, millet and
zbożowe .....	4159	7285	9588	8415	7539	other cereals
kukurydza na ziarno ...	367	5966	4044	3882	2166	maize for grain
Strączkowe .....	13984	9787	13711	13526	12821	Pulses
konsumpcyjne .....	2140	1579	2577	1688	1578	edible
pastewne <sup>b</sup> .....	11844	8208	11134	11838	11243	feed <sup>b</sup>
Ziemniaki .....	40506	29629	21015	23203	19924	Potatoes
Przemysłowe .....	49045	59189	84827 <sup>c</sup>	70371	49694	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe .....	15945	12551	9880	10220	8002	sugar beets
oleiste .....	32655	43929	74350	59658	41230	oilseeds
w tym rzepak i rzepik	32160	43477	73315	59345	40964	of which rape and
Pastewne .....	29785	41447	31953 <sup>c</sup>	39616	29454	agrimony
w tym:						Feed
okopowe .....	10735	4687	889	1980	1972	of which:
kukurydza na paszę ...	5850	9894	14240	15979	8082	root plants
Pozostałe uprawy <sup>d</sup> .....	28961	17423	11293 <sup>c</sup>	11587	11121	maize for feeds
						Other crops <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>b</sup> Łącznie z mieszkankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>d</sup> W latach 2000-2009 warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.; od 2010 r. bez upraw na nawozy zielone.

Uwaga. Ze względu na odmienne grupowania niektórych upraw dane dotyczące powierzchni zasiewów za 2010 r. nie są w pełni porównywalne z danymi zaprezentowanymi w innych publikacjach z zakresu rolnictwa.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census 2010. <sup>b</sup> Including cereal and pulse mixed for grain. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>d</sup> In years 2000-2009 vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc; since 2010 excluding crop on green manure.

Note. Due to the different grouping of some crops sown area data for 2010 are not fully comparable with data presented in other publications in the field of agriculture.

TABL. 6 (215). ZBIORY I PŁONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW

SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2010	2011		CROPS
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
w ha in ha						
ZBIORY w tonach PRODUCTION in tonnes						
Zboża .....	1220881	1339941	1489560	1445038	1189730	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe ....	1100718	1177025	1318493	1267763	1023027	basic cereals
pszenica .....	578527	598019	645667	636778	469212	wheat
żyto .....	216603	168063	162320	157156	140775	rye
jęczmień .....	145449	150742	158608	165326	137076	barley
owies .....	58352	72047	103687	96277	92976	oats
pszenżyto .....	101787	188154	248211	212226	182988	triticale
mieszkanki zbożowe ...	113334	131485	145603	149547	148798	cereal mixed
Ziemniaki .....	841805	542639	517269	575737	447210	Potatoes
Buraki cukrowe .....	560939	520698	508105	553944	444491	Sugar beets
Rzepak i rzepik .....	74195	111023	167475	137328	97125	Rape and agrimony
Siano łąkowe .....	358832	305558	416443	336511	325078	Meadow hay

TABL. 6 (215). ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW (dok.)

SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2010	2011		CROPS
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
			w ha	in ha		
PLONY z 1 ha w decytonach						
YIELDS per 1 ha in decitonnes						
Zboża .....	26,8	32,3	36,7	35,1	33,2	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe ....	27,7	33,9	38,5	36,6	34,6	basic cereals
pszenica .....	37,3	45,0	47,5	48,1	45,5	wheat
żyto .....	19,1	23,0	28,9	25,5	24,8	rye
jęczmień .....	23,5	29,6	36,6	32,2	31,5	barley
owies .....	20,0	23,2	28,3	27,6	27,6	oats
pszenżyto .....	27,3	31,7	35,2	32,1	31,3	triticale
mieszanki zbożowe ....	21,2	24,4	29,3	28,1	28,1	cereal mixed
Ziemniaki .....	208	183	246	248	224	Potatoes
Buraki cukrowe .....	352	415	514	542	555	Sugar beets
Rzepak i rzepik .....	23,1	25,5	22,8	23,1	23,7	Rape and agrimony
Siano łąkowe .....	34,3	32,9	43,5	38,0	41,4	Meadow hay

 TABL. 7 (216). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH <sup>a</sup>

 AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES <sup>a</sup>

WARZYWA	2000	2005	2010	2011		VEGETABLES
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
			w ha	in ha		
POWIERZCHNIA <sup>b</sup> w ha – stan w czerwcu						
AREA <sup>b</sup> in ha – as of June						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>9860</b>	<b>11044</b>	<b>6222</b>	<b>6879</b>	<b>6649</b>	<b>TOTAL</b>
Kapusta .....	1831	1293	659	722	718	Cabbages
Kalafiory .....	504	474	113	326	326	Cauliflowers
Cebula .....	494	510	211	316	312	Onions
Marchew jadalna .....	1341	1534	866	1079	1024	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	842	719	233	453	452	Beetroots
Ogórki .....	735	759	377	417	412	Cucumbers
Pomidory .....	116	149	60	87	87	Tomatoes
Pozostałe <sup>c</sup> .....	3997	5606	3703	3479	3318	Others <sup>c</sup>

ZBIORY w tonach

PRODUCTION in tonnes

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>183921</b>	<b>184812</b>	<b>142896</b>	<b>129509</b>	<b>123892</b>	<b>TOTAL</b>
Kapusta .....	67101	46388	32414	27413	27149	Cabbages
Kalafiory .....	10057	8056	2768	6942	6940	Cauliflowers
Cebula .....	8363	8253	5131	6615	6563	Onions
Marchew jadalna .....	33451	43226	35610	37306	33280	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	16647	15809	8830	11349	11303	Beetroots
Ogórki .....	10401	9108	6983	5958	5854	Cucumbers
Pomidory .....	1318	1456	990	1023	1021	Tomatoes
Pozostałe <sup>c</sup> .....	36583	52516	50170	32903	31782	Others <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z ogrodami przydomowymi. <sup>b</sup> W 2010 r. dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>c</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

<sup>a</sup> Including kitchen gardens. <sup>b</sup> In 2010 data of the Agricultural Census 2010. <sup>c</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 7 (216). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH <sup>a</sup> (dok.)AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES <sup>a</sup> (cont.)

WARZYWA	2000	2005	2010	2011		VEGETABLES
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

w ha in ha

PLONY z 1 ha w decytonach

YIELDS per 1 ha in decitonnes

Kapusta .....	366	359	492	379	378	Cabbages
Kalafior .....	200	170	245	213	213	Cauliflowers
Cebula .....	169	162	243	209	210	Onions
Marchew jadalna .....	249	282	411	346	325	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	198	220	379	250	250	Beetroots
Ogórki .....	142	120	185	143	142	Cucumbers
Pomidory .....	114	98	165	118	118	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	92	94	135	95	96	Others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z ogrodami przydomowymi. <sup>b</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.<sup>a</sup> Including kitchen gardens. <sup>b</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.TABL. 8 (217). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW <sup>a</sup>AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT <sup>a</sup>

OWOCE	2000	2005	2010	2011		FRUIT
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

w ha in ha

POWIERZCHNIA <sup>b</sup> w ha – stan w czerwcuAREA <sup>b</sup> in ha – as of June

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3462</b>	<b>3544</b>	<b>3748</b>	<b>4694</b>	<b>4467</b>	<b>TOTAL</b>
Jabłonie .....	2076	1923	2312	2555	2344	Apples
Grusze .....	212	288	256	404	402	Pears
Śliwy .....	470	473	270	448	445	Plums
Wiśnie .....	504	637	376	754	748	Cherries
Czereśnie .....	129	171	155	304	299	Sweet cherries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	71	52	379	229	229	Others <sup>c</sup>

ZBIORY w tonach

PRODUCTION in tonnes

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>26008</b>	<b>22724</b>	<b>13047</b>	<b>13262</b>	<b>10389</b>	<b>TOTAL</b>
Jabłka .....	20854	17815	11186	11301	8513	Apples
Gruszki .....	1317	1621	670	741	741	Pears
Śliwki .....	2074	1794	606	596	595	Plums
Wiśnie .....	1377	1079	408	498	415	Cherries
Czereśnie .....	231	341	144	111	110	Sweet cherries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	155	74	33	15	15	Others <sup>c</sup>

PLONY z 1 ha w decytonach

YIELDS per 1 ha in decitonnes

Jabłka .....	100	93	48	44	36	Apples
Gruszki .....	62	56	26	18	18	Pears
Śliwki .....	44	38	23	13	13	Plums
Wiśnie .....	27	17	11	7	6	Cherries
Czereśnie .....	18	20	9	4	4	Sweet cherries
Pozostałe <sup>c</sup> .....	22	14	1	1	1	Others <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z ogrodami przydomowymi. <sup>b</sup> W 2010 r. dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>c</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.<sup>a</sup> Including kitchen gardens. <sup>b</sup> In 2010 data of the Agricultural Census 2010. <sup>c</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (218). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**<sup>a</sup>

 AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FRUIT BUSHES AND BERRY FRUIT<sup>a</sup>

OWOCE	2000	2005	2010	2011		FRUIT
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
w ha in ha						

 POWIERZCHNIA<sup>b</sup> w ha – stan w czerwcu

 AREA<sup>b</sup> in ha – as of June

OGÓŁEM	3476	3967	2298	3145	3038	TOTAL
Truskawki	2809	3050	1201	1937	1884	Strawberries
Maliny <sup>c</sup>	71	47	153	61	58	Raspberries <sup>c</sup>
Porzeczki	373	586	609	693	652	Currants
Agrest	98	68	84	75	75	Gooseberries
Pozostałe <sup>d</sup>	125	216	251	379	369	Others <sup>d</sup>

ZBIORY w tonach

PRODUCTION in tonnes

OGÓŁEM	17538	17528	8538	6224	6049	TOTAL
Truskawki	15371	13656	5720	4107	3955	Strawberries
Maliny <sup>c</sup>	237	134	276	141	138	Raspberries <sup>c</sup>
Porzeczki	1155	3061	1891	1339	1319	Currants
Agrest	403	304	307	235	235	Gooseberries
Pozostałe <sup>d</sup>	372	373	344	402	402	Others <sup>d</sup>

PLONY z 1 ha w decytonach

YIELDS per 1 ha in decitonnes

Truskawki	55	45	48	21	21	Strawberries
Maliny <sup>c</sup>	34	29	18	23	24	Raspberries <sup>c</sup>
Porzeczki	31	52	31	19	20	Currants
Agrest	41	45	37	31	31	Gooseberries
Pozostałe <sup>d</sup>	30	17	14	11	11	Others <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z ogrodami przydomowymi. <sup>b</sup> W 2010 r. dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>c</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>d</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.

<sup>a</sup> Including kitchen gardens. <sup>b</sup> In 2010 data of the Agricultural Census 2010. <sup>c</sup> Including thornless blackberry. <sup>d</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

 TABL. 10 (219). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEPS AND HORSES

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION
------------------	-----------------	--	---------------

W SZTUKACH

IN HEADS

Bydło	2000	247157	224535	Cattle
	2005	189238	170801	
	2010 <sup>a</sup>	195639	177892	
	<b>2011</b>	<b>194700</b>	<b>180504</b>	
w tym krowy	2000	100024	90380	of which cows
	2005	76826	68074	
	2010 <sup>a</sup>	75817	67482	
	<b>2011</b>	<b>77624</b>	<b>70804</b>	

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census 2010.

TABL. 10 (219). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (cd.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEPS AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION	
W SZTUKACH (dok.)				
IN HEADS (cont.)				
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	932832	731573	Pigs <sup>a</sup>
	2005	1049804	815630	
	2010 <sup>b</sup>	845403	609311	
	<b>2011</b>	<b>798099</b>	<b>522458</b>	
w tym lochy .....	2000	90856	65259	of which sows
	2005	101363	77224	
	2010 <sup>b</sup>	90739	58611	
	<b>2011</b>	<b>75666</b>	<b>44099</b>	
Owce .....	2000	17226	14996	Sheeps
	2005	10230	9276	
	2010 <sup>b</sup>	17463 <sup>c</sup>	16117 <sup>c</sup>	
	<b>2011</b>	<b>14795</b>	<b>13435</b>	
w tym maciorki .....	2000	8510	6913	of which ewes
	2005	5790	4920	
	2010 <sup>b</sup>	9932	8818	
	<b>2011</b>	<b>9022</b>	<b>7835</b>	
Konie <sup>d</sup> .....	2000	14192	13800	Horses <sup>d</sup>
	2005	14011	13860	
	2010 <sup>b</sup>	14112	13874	
	<b>2011</b>	<b>11440</b>	<b>11204</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	353220	304364	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2005	323690	273587	
	2010 <sup>b</sup>	298830	248874	
	<b>2011</b>	<b>288098</b>	<b>235051</b>	

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt.

PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

Bydło .....	2000	28,5	32,7	Cattle
	2005	24,3	27,3	
	2010 <sup>b</sup>	24,2	28,3	
	<b>2011</b>	<b>26,1</b>	<b>28,8</b>	
w tym krowy .....	2000	11,5	13,2	of which cows
	2005	9,9	10,9	
	2010 <sup>b</sup>	9,4	10,7	
	<b>2011</b>	<b>10,4</b>	<b>11,3</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	107,6	106,2	Pigs <sup>a</sup>
	2005	134,8	130,3	
	2010 <sup>b</sup>	104,6 <sup>c</sup>	96,8 <sup>c</sup>	
	<b>2011</b>	<b>107,0</b>	<b>83,2</b>	
w tym lochy .....	2000	10,5	9,5	of which sows
	2005	13,0	12,3	
	2010 <sup>b</sup>	11,2	9,3	
	<b>2011</b>	<b>10,1</b>	<b>7,0</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>d</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census 2010. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>d</sup> Estimated data.

TABL. 10 (219). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**  
 Stan w czerwcu  
**CATTLE, PIGS, SHEEPS AND HORSES (cont.)**  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt. (dok.) PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads (cont.)			
Owce .....	2000 2,0	2,2	Sheeps
	2005 1,3	1,5	
	2010 <sup>a</sup> 2,2	2,6	
	<b>2011 2,0</b>	<b>2,1</b>	
w tym maciorki .....	2000 1,0	1,0	of which ewes
	2005 0,7	0,8	
	2010 <sup>a</sup> 1,2	1,4	
	<b>2011 1,2</b>	<b>1,2</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000 1,6	2,0	Horses <sup>b</sup>
	2005 1,8	2,2	
	2010 <sup>a</sup> 1,8 <sup>c</sup>	2,2	
	<b>2011 1,5</b>	<b>1,8</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000 40,7	44,3	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2005 41,6	43,7	
	2010 <sup>a</sup> 37,0	39,6	
	<b>2011 38,6</b>	<b>37,4</b>	

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census 2010. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

*N o t e.* The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 (220). **DRÓB <sup>a</sup>**  
 Stan w końcu roku  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
 As of end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Kury w tys. szt. ....	1621,2	4561,9	5264,0	6376,5	5900,0	Hens in thous. heads
w tym nioski .....	1525,2	1452,6	1625,6	1459,0	1309,5	of which laying hens
Gęsi w tys. szt. ....	18,1	30,1	25,6	31,0	31,0	Geese in thous. heads
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt. ....	20,7	180,1	67,9	58,4	58,4	Ducks <sup>b</sup> in thous. heads
Indyki w tys. szt. ....	5,5	198,9	83,9	93,0	73,1	Turkeys in thous. heads
Kury na 100 ha użytków rol- nych w szt. ....	178,8	585,8	651,9	854,8	939,8	Hens per 100 ha of agricul- tural land in heads
w tym nioski .....	168,2	186,5	201,3	195,6	202,3	of which laying hens

<sup>a</sup> Dla 2000 r. - w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2005-2011 - w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.  
<sup>a</sup> For 2000 - aged 6 months and more; for years 2005-2011 - more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.



TABL. 12 (221). PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS					
Bydło (bez cieląt) .....	47,3	19,1	45,8	56,5	Cattle (excluding calves)
Cielęta .....	11,4	5,9	4,6	19,3	Calves
Trzoda chlewna .....	936,2	893,0	1562,9	1648,9	Pigs
Owce .....	12,4	9,7	10,1	10,4	Sheep
Konie .....	0,2	0,0	0,1	0,1	Horses
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT					
Bydło (bez cieląt) .....	17,6	9,8	25,1	29,4	Cattle (excluding calves)
Cielęta .....	1,1	0,5	0,4	1,8	Calves
Trzoda chlewna .....	100,5	97,1	172,4	199,5	Pigs
Owce .....	0,3	0,4	0,3	0,3	Sheep
Konie .....	0,1	0,0	0,1	0,0	Horses
Drób .....	8,2	17,5	83,3	79,2	Poultry
Kozy i króliki .....	0,1	0,3	0,1	0,1	Goats and rabbits

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (222). PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓWPRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES					
<b>Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) .....</b>	<b>99,7</b>	<b>98,9</b>	<b>217,5</b>	<b>240,1</b>	<b>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</b>
Mięso i tłuszcze .....	95,3	94,8	207,5	229,1	Meat and fats
wołowe .....	9,2	5,1	13,2	15,2	beef
cielęce .....	0,7	0,3	0,2	1,1	veal
wieprzowe .....	78,4	75,8	134,5	155,6	pork
baranie .....	0,1	0,2	0,2	0,1	mutton
końskie .....	0,1	0,0	0,0	0,0	horseflesh
drobiowe .....	5,7	12,3	58,3	55,4	poultry
kozie i królicze <sup>b</sup> .....	1,1	1,1	1,1	1,7	goat and rabbit <sup>b</sup>
Podroby .....	4,4	4,1	10,0	11,0	Pluck
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>115,0</b>	<b>127,0</b>	<b>269,3</b>	<b>321,9</b>	<b>TOTAL</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej; dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight; data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABL. 14 (223). **PRODUKCJA MLEKA, JAJ I WEŁNY NIEPRANEJ OWCZEJ**  
 PRODUCTION OF MILK, EGGS AND SHEEP'S GREASY WOOL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego: w mln l .....	418,2	310,2	286,2	306,8	261,3	Cows' milk production: in mln l per 100 ha agricultural land in thous. l
na 100 ha użytków rolnych w tys. l .....	48,2	39,8	35,4	41,1	41,6	
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l .....	4113	4037	4096	4072	3823	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt.	269,0	447,3	311,5	329,3	284,1	Hen eggs production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt. ....	184	241	205	212	204	Average annual number of eggs per laying hen in units
Produkcja wełny w kg .....	34012	53172	32185	38409	34644	Wool production in kg
Przeciętna roczna ilość wełny od 1 owcy w kg .....	2,2	5,0	2,8	3,0	3,0	Average annual quantity of wool per sheep in kg

 TABL. 15 (224). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
 DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:					Drained agricultural land: in thous. ha
w tys. ha .....	422,9	422,6	421,8	421,8	
grunty orne .....	287,4	287,1	286,6	286,6	arable land
w tym: zdrenowane .....	164,3	164,3	164,3	164,3	of which: drained
nawadniane .....	14,7	14,4	14,3	14,3	watered
łąki i pastwiska .....	135,5	135,5	135,2	135,2	meadows and pastures
w tym: zdrenowane .....	22,5	22,5	22,5	22,5	of which: drained
nawadniane .....	33,8	33,8	33,7	33,6	watered
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych .....	48,8	54,3	52,2	56,5	in % of total agricultural land

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

 TABL. 16 (225). **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
 Stan w czerwcu  
 AGRICULTURAL TRACTORS  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem Total	W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION
W sztukach .....	2000 <sup>a</sup>	44646	41322	In units
	2005	44838	43338	
	2010 <sup>b</sup>	46981	45307	
	2011	•	•	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha .....	2000 <sup>a</sup>	19,42 <sup>c</sup>	16,63 <sup>c</sup>	Agricultural land area per tractors in ha
	2005	17,37 <sup>c</sup>	14,44 <sup>c</sup>	
	2010 <sup>b</sup>	17,19 <sup>c</sup>	13,88 <sup>c</sup>	
	2011	x	x	

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>c</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census 2010. <sup>c</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 17 (226). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**

CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2009/10 <sup>a</sup>	2010/11		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES						
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>b</sup> .....	113,6	97,3	98,6	103,0	79,0	Mineral or chemical fertilizers <sup>b</sup>
azotowe .....	53,3	47,9	58,2	61,1	47,1	nitrogenous
fosforowe .....	26,5	21,3	18,7	20,5	15,3	phosphatic
potasowe .....	33,8	28,1	21,7	21,4	16,6	potassic
Nawozy wapniowe <sup>c</sup> .....	62,8	63,2	46,2	36,3	24,3	Lime fertilizers <sup>c</sup>
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg						
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>b</sup> .....	131,1	124,9	122,1	138,0	125,8	Mineral or chemical fertilizers <sup>b</sup>
azotowe .....	61,5	61,5	72,1	81,8	75,0	nitrogenous
fosforowe .....	30,6	27,3	23,2	27,5	24,3	phosphatic
potasowe .....	39,0	36,1	26,8	28,7	26,5	potassic
Nawozy wapniowe <sup>c</sup> .....	72,5	81,2	57,2	48,6	38,6	Lime fertilizers <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010. <sup>b</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>c</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census 2010. <sup>b</sup> Including mixed fertilizers. <sup>c</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 18 (227). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące <sup>a</sup>)**VALUE OF PROCUREMENT OF AGRICULTURAL PRODUCTS (current prices <sup>a</sup>)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>762,4</b>	<b>1054,1</b>	<b>2008,8</b>	<b>2592,6</b>	<b>1823,1</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	374,1	485,7	806,6	1042,8	711,8	Products: crop
zwierzęce .....	388,3	568,4	1202,2	1549,8	1111,3	animal
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>880</b>	<b>1354</b>	<b>2488</b>	<b>3476</b>	<b>2904</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	432	624	999	1398	1134	Products: crop
zwierzęce .....	448	730	1489	2078	1770	animal

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 19 (228). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
 PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2010	2011		AGRICULTURAL PRODUCTS
				ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
Zboża w t .....	402988	667947	683137	805297	535918	Cereals in t
w tym zboża podsta- wowe <sup>a</sup> .....	401330	640966	663143	780619	519321	of which basic cereals <sup>a</sup>
pszenica .....	332991	471065	468773	572928	401937	wheat
żyto .....	37768	68074	64462	66861	48802	rye
jęczmień .....	16428	41185	57019	70196	32292	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	8838	26425	20267	17325	12743	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	5305	34217	52622	53309	23547	triticale
w tym zboża konsump- cyjne i paszowe .....	392762	662725	680851	801064	532519	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podsta- wowe <sup>a</sup> .....	391136	635916	660857	776386	515922	of which basic cereals <sup>a</sup>
pszenica .....	328212	470133	468170	571408	400504	wheat
żyto .....	36322	67195	64133	66641	48582	rye
jęczmień .....	14886	40486	56388	69571	31751	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	7845	25275	20137	16770	12260	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	3871	32827	52029	51996	22825	triticale
Strączkowe konsump- cyjne <sup>b</sup> w t .....	434	69	73	14	14	Edible pulses <sup>b</sup> in t
Ziemniaki w t .....	156339	148003	222628	170346	94169	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t .....	560939	520699	504206	557844	452291	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> w t .....	37968	105689	166481	99254	62774	Rape and agrimony <sup>b</sup> in t
Warzywa w t .....	23308	25249	40593	38589	36724	Vegetables in t
Owoce w t .....	16977	12067	16488	10976	10355	Fruit in t
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> w t .....	68610	100457	244598	290675	201855	Animals for slaughter <sup>c</sup> in t
bydło (bez cieląt) .....	10887	6204	20023	25803	24012	cattle (excluding calves)
cielęta .....	39	21	48	49	45	calves
trzoda chlewna .....	55032	81718	148261	190110	137973	pigs
owce .....	96	93	157	183	171	sheep
konie .....	81	8	27	17	17	horses
drób .....	2475	12413	76082	74513	39637	poultry
Żywiec rzeźny w przelicze- niu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>d</sup> w t .....	50471	75744	179623	213871	147874	Animals for slaughter in terms of meat (includ- ing fats) <sup>d</sup> in t
Mleko krowie w tys. l .....	186229	209957	232805	241684	201738	Cows' milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt. ....	28	168	23149 <sup>e</sup>	21257	17652	Consumer hen eggs in thous. units
Wełna nieprana owcza w kg	9126	12288	25012	28796	25031	Sheep's greasy wool in kg

<sup>a</sup> Łącznie z mieszankami zbożowymi. <sup>b</sup> Bez materiału siewnego. <sup>c</sup> W wadze żywej. <sup>d</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>e</sup> Znaczny wzrost skupu w stosunku do poprzedniego roku wynika ze zwiększenia liczby jednostek objętych badaniem.

<sup>a</sup> Including cereal mixed. <sup>b</sup> Excluding sowing. <sup>c</sup> In live weight. <sup>d</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>e</sup> A substantial increase of procurement on the previous year was due to an increased number of entities included in the survey.

TABL. 20 (229). WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)  
 VALUE OF PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS (current prices<sup>a</sup>)

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2010	2011		AGRICULTURAL PRODUCTS
				ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
Zboża .....	195286	236216	379429	645211	429724	Cereals
w tym zboża podsta- wowe <sup>b</sup> .....	194127	225426	367363	625302	416887	of which basic ce- reals <sup>b</sup>
pszenica .....	166913	172597	279013	474575	332453	wheat
żyto .....	13169	19816	28990	50687	36732	rye
jęczmień .....	8299	14638	27005	51770	23933	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	3361	8057	7068	10572	7527	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	2385	10318	25287	37698	16242	triticale
w tym zboża konsump- cyjne i paszowe .....	189937	233953	377687	640289	426205	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podsta- wowe <sup>b</sup> .....	188813	223396	365622	620380	413367	of which basic ce- reals <sup>b</sup>
pszenica .....	164107	172165	278524	472707	330743	wheat
żyto .....	12611	19434	28784	50489	36535	rye
jęczmień .....	7512	14283	26518	51136	23430	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	2921	7696	7002	10064	7110	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	1662	9818	24794	35984	15549	triticale
Strączkowe konsump- cyjne <sup>c</sup> .....	342	50	79	17	17	Edible pulses <sup>c</sup>
Ziemniaki .....	51294	43990	76660	64430	36595	Potatoes
Buraki cukrowe .....	59848	89905	57881	79112	64100	Sugar beets
Rzepak i rzepik <sup>c</sup> .....	30249	83327	208777	182292	114846	Rape and agrimony <sup>c</sup>
Warzywa .....	13634	13685	32935	31337	29611	Vegetables
Owoce .....	15823	11548	24525	27010	25497	Fruit
Żywiec rzeźny <sup>d</sup> .....	240845	375551	929183	1224715	847261	Animals for slaughter <sup>d</sup>
bydło (bez cieląt) .....	28071	24618	90100	143451	134137	cattle (excluding calves)
cielęta .....	165	123	362	350	323	calves
trzoda chlewna .....	203733	311078	588363	785640	557561	pigs
owce .....	520	612	1078	1472	1378	sheeps
konie .....	326	43	159	95	95	horses
drób .....	8030	39077	249121	293707	153767	poultry
Mleko krowie .....	138879	190058	241434	294756	244068	Cows' milk
Jaja kurze konsumpcyjne	80	37	4503 <sup>e</sup>	3930	3521	Consumer hen eggs
Włna nieprana owcza ..	30	38	54	87	77	Sheep's greasy wool

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT. <sup>b</sup> Łącznie z mieszankami zbożowymi. <sup>c</sup> Bez materiału siewnego. <sup>d</sup> W wadze żywej. <sup>e</sup> Znaczny wzrost wartości skupu w stosunku do poprzedniego roku wynika ze zwiększenia liczby jednostek objętych badaniem.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT. <sup>b</sup> Including cereal mixed. <sup>c</sup> Excluding sowing. <sup>d</sup> In live weight. <sup>e</sup> A substantial increase of value of procurement on the previous year was due to an increased number of entities included in the survey.

TABL. 21 (230). PRACUJĄCY WYŁĄCZNIE LUB GŁÓWNI W GOSPODARSTWACH ROLNYCH <sup>a</sup> W CZERWCU 2010 R.  
PERSONS EMPLOYED EXCLUSIVELY OR MAINLY ON AGRICULTURAL HOLDINGS <sup>a</sup> IN JUNE 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		W gospodarstwach indywidualnych On private farms in agriculture			W gospodarstwach osób prawnych In farms of legal persons
	ogółem total	w tym kobiety of which women	razem total	właściciele, współwłaściciele i dzierżawcy <sup>c</sup> owners, co-owners and lease-holders <sup>c</sup>	pracownicy najemni <sup>b</sup> permanent paid employees <sup>b</sup>	– pracownicy najemni <sup>b</sup> stali – permanent paid employees <sup>b</sup>

w tys. in thous.

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

**OGÓŁEM TOTAL** ..... | **61,5** | **26,8** | **58,8** | **55,7 <sup>d</sup>** | **3,2** | **2,6**

W ODSETKACH IN PER CENT

W gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych: On farms with agricultural land area of:						
do 1,00 ha up to .....	6,8	7,9	7,0	7,3	3,2	2,0
1,01 – 1,99 .....	6,0	7,2	6,3	6,4	3,1	0,3
2,00 – 4,99 .....	13,1	15,1	13,7	14,2	5,7	0,4
5,00 – 9,99 .....	20,2	21,6	21,0	21,6	9,1	2,3
10,00 – 14,99 .....	16,1	16,2	16,8	17,4	4,9	0,9
15,00 – 19,99 .....	9,7	9,7	10,1	10,5	4,2	0,5
20,00 – 49,99 .....	16,9	15,3	17,2	17,0	21,6	10,1
50,00 ha i więcej and more .....	11,1	6,9	7,8	5,5	48,3	83,4

<sup>a</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego; obejmują okres 24 VI do 30 VI; dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Na podstawie umowy o pracę (pisemnej lub ustnej). <sup>c</sup> Łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin. <sup>d</sup> Z tego w gospodarstwach indywidualnych pracowało wyłącznie 88,1%, a głównie – 11,9%.

<sup>a</sup> Data of the Agricultural Census; concern the period from 24 VI to 30 VI; data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> On the basis of employment agreement (written or verbal). <sup>c</sup> Including contributing family workers. <sup>d</sup> Of which 88.1% persons were exclusively employed on private farms, while 11.9% were mainly employed.

TABL. 22 (231). NAKŁADY PRACY W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W ROKU 2009/10 <sup>a</sup>  
LABOUR INPUT IN AGRICULTURAL HOLDINGS IN 2009/10 <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		W gospodarstwach indywidualnych On private farms in agriculture				W gospodarstwach osób prawnych On farms of legal persons	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	razem total	w tym of which		razem total	w tym pracownicy najemni <sup>b</sup> of which paid employees <sup>b</sup>	
				właściciele, współwłaściciele i dzierżawcy <sup>c</sup> owners, co-owners and lease-holders <sup>c</sup>	pracownicy najemni <sup>b</sup> paid employees <sup>b</sup>		stali permanent	dorywczy temporary

w rocznych jednostkach pracy (AWU) in annual work unit (AWU)

W TYSIĄCACH IN THOUSANDS

**OGÓŁEM TOTAL** ..... | **59,6** | **22,2** | **57,0** | **53,5** | **2,5** | **0,7** | **2,7** | **2,5** | **0,1**

<sup>a</sup> Obejmuje okres od 1 VI 2009 r. do 31 V 2010 r.; dane opracowano na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2010; patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 262; dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Na podstawie umowy o pracę (pisemnej lub ustnej). <sup>c</sup> Łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin.

<sup>a</sup> Including the period from 1 VI 2009 to 31 V 2010; data compiled on the basis of the Agricultural Census 2010; see general notes, item 10 on page 262; data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> On the basis of employment agreement (written or verbal). <sup>c</sup> Including contributing family workers.

TABL. 22 (231). **NAKLADY PRACY W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W ROKU 2009/10<sup>a</sup> (dok.)**LABOUR INPUT IN AGRICULTURAL HOLDINGS IN 2009/10<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		W gospodarstwach indywidualnych On private farms in agriculture				W gospodarstwach osób prawnych On farms of legal persons		
	ogółem total	w tym kobiety of which women	razem total	w tym of which		razem total	w tym pracownicy najemni <sup>b</sup> of which paid employees <sup>b</sup>		
				właściciele, współwłaściciele i dzierżawcy <sup>c</sup> owners, co-owners and lease- holders <sup>c</sup>	pracownicy najemni <sup>b</sup> paid employees <sup>b</sup>		stali perma- nent	dorywczy temporary	
					stali perma- nent				dorywczy temporary
w rocznych jednostkach pracy (AWU) in annual work unit (AWU)									

## W ODSETKACH IN PER CENT

W gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych: On farms with agricultural land area of:									
do 1,00 ha ..... up to	5,3	6,2	5,4	5,6	2,9	2,4	2,0	2,0	2,5
1,01 – 1,99 .....	5,4	6,5	5,6	5,8	2,1	4,8	0,3	0,3	0,4
2,00 – 4,99 .....	12,6	14,3	13,2	13,6	4,2	8,8	0,3	0,3	0,3
5,00 – 9,99 .....	20,6	22,4	21,4	22,1	8,2	13,9	2,2	2,2	0,5
10,00 – 14,99 .....	16,8	17,9	17,6	18,3	4,8	12,3	0,5	0,6	0,0
15,00 – 19,99 .....	10,1	10,4	10,5	10,9	2,8	8,4	0,6	0,3	0,0
20,00 – 49,99 .....	17,6	16,8	17,9	17,7	22,0	20,6	10,7	10,5	12,1
50,00 ha i więcej ..... and more	11,7	5,6	8,3	6,0	53,1	28,8	83,2	83,7	84,4

<sup>a</sup> Obejmuje okres od 1 VI 2009 r. do 31 V 2010 r.; dane opracowano na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 2010; patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 262; dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Na podstawie umowy o pracę (pisemnej lub ustnej). <sup>c</sup> Łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin.

<sup>a</sup> Including the period from 1 VI 2009 to 31 V 2010; data compiled on the basis of the Agricultural Census 2010; see general notes, item 10 on page 262; data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> On the basis of employment agreement (written or verbal). <sup>c</sup> Including contributing family workers.

## Leśnictwo Forestry

TABL. 23 (232). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w ha</b> .....	<b>665567</b>	<b>674311</b>	<b>680482</b>	<b>681101</b>	<b>TOTAL in ha</b>
<b>Lasy</b> .....	<b>648981</b>	<b>656980</b>	<b>662733<sup>a</sup></b>	<b>663368</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	582338	587417	589105	589187	Public
zalesione .....	578619	579625	580796	580845	wooded
niezalesione .....	3719	7792	8309	8342	non-wooded
własność Skarbu Państwa .....	579142	584102	585750 <sup>a</sup>	585812	owned by the State Treasury
zalesione .....	575526	576414	577529	577570	wooded
niezalesione .....	3616	7688	8220	8242	non-wooded
w tym:					of which:
w zarządzie Lasów Państwowych .....	563231	569596	571414	571771	managed by State Forests
zalesione .....	559736	562100	563397	563732	wooded
niezalesione .....	3495	7496	8017	8039	non-wooded
parki narodowe .....	8355	9782	9788	9841	national parks
zalesione .....	8259	9599	9601	9654	wooded
niezalesione .....	96	183	187	187	non-wooded
własność gmin <sup>b</sup> .....	3196	3315	3355	3375	gmina owned <sup>b</sup>
zalesione .....	3093	3212	3267	3275	wooded
niezalesione .....	103	103	88	100	non-wooded

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Dotyczy również gmin mających status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> Also concerning gminas which are cities with powiat status.

TABL. 23 (232). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Lasy (dok.):</b>					<b>Forests (cont.):</b>
Prywatne .....	66643	69563	73628 <sup>a</sup>	74181	Private
zalesione .....	65247	68634	71930	72436	wooded
niezalesione .....	1396	929	1693	1745	non-wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną .....</b>	<b>16586</b>	<b>17331</b>	<b>17754</b>	<b>17733</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w % .....</b>	<b>35,5</b>	<b>35,9</b>	<b>36,2</b>	<b>36,2</b>	<b>FOREST COVER in %</b>

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.<sup>a</sup> Data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook.TABL. 24 (233). **STRUKTURA POWIERZCHNI LASÓW W ZARZĄDZIE LASÓW PAŃSTWOWYCH WEDŁUG WIEKU I SKŁADU GATUNKOWEGO <sup>a</sup> DRZEWOSTANÓW**

Stan w dniu 1 I

STRUCTURE OF FOREST AREAS MANAGED BY STATE FORESTS BY AGE AND SPECIES

STRUCTURE <sup>a</sup> OF TREE STANDS

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w odsetkach in per cent				
<b>WEDŁUG KLAS WIEKU DRZEWOSTANÓW BY AGE GROUP OF TREE STANDS</b>					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W tym powierzchnia zalesiona .....</b>	<b>99,0</b>	<b>98,6</b>	<b>98,7</b>	<b>98,6</b>	<b>Of which wooded area</b>
Drzewostany w klasach wieku:					Tree stands in age group:
I (1-20 lat) .....	11,4	10,2	10,2	10,1	I (1-20 years)
II (21-40 lat) .....	21,8	18,5	16,1	15,6	II (21-40 years)
III (41-60 lat) .....	20,3	22,5	24,5	24,5	III (41-60 years)
IV (61-80 lat) .....	19,1	18,4	17,9	17,8	IV (61-80 years)
V i wyższych (81 lat i więcej) .....	23,0	25,4	25,8	26,2	V and higher (81 years and more)
Drzewostany w klasie odnowienia <sup>b</sup>					Tree stands in renewal class <sup>b</sup> with
i o budowie przerebowej .....	3,4	3,6	4,2	4,4	a throughfell construction
<b>WEDŁUG GRUP RODZAJOWYCH DRZEW BY TYPE GROUPS OF TREES</b>					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Drzewa iglaste .....</b>	<b>82,0</b>	<b>80,4</b>	<b>79,9</b>	<b>80,1</b>	<b>Coniferous trees</b>
Sosna i modrzew .....	78,2	76,9	76,6	76,9	Pine and larch
Świerk .....	3,8	3,5	3,2	3,1	Spruce
Jodła i jedlica .....	-	-	0,1	0,1	Fir and Douglas spruce
<b>Drzewa liściaste .....</b>	<b>18,0</b>	<b>19,6</b>	<b>20,1</b>	<b>19,9</b>	<b>Broadleaved trees</b>
Dąb, jesion, klon, jawor i wiąz .....	3,4	3,7	3,7	3,6	Oak, ash, maple, sycamore and elm
Buk .....	8,3	8,7	9,2	9,2	Beech
Pozostałe .....	6,3	7,2	7,2	7,1	Others

<sup>a</sup> Określonego na podstawie gatunków panujących (przeważających) w drzewostanie. <sup>b</sup> Łącznie z klasą do odnowienia.

Ź r ó d ł o: dane Biura Urzędzenia Lasu i Geodezji Leśnej.

<sup>a</sup> Defined on the basis of dominant species in the tree stand. <sup>b</sup> Including regeneration class.

S o u r c e: data of the Forests Management and Geodesy Office.



TABL. 25 (234). ZASOBY DRZEWNE NA PNIE W LASACH W ZARZĄDZIE LASÓW PAŃSTWOWYCH WEDŁUG WIEKU I SKŁADU GATUNKOWEGO<sup>a</sup> DRZEWOSTANÓW

Stan w dniu 1 I

GROWING STOCK OF STANDING WOOD IN FOREST AREAS MANAGED BY STATE FORESTS BY AGE AND SPECIES STRUCTURE<sup>a</sup> OF TREE STANDS

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M – grubizna brutto<sup>b</sup> T O T A L – gross timber<sup>b</sup></b>					
<b>W hm<sup>3</sup></b> .....	<b>116,5</b>	<b>127,4</b>	<b>136,7</b>	<b>140,2</b>	<b>In hm<sup>3</sup></b>
Na 1 ha powierzchni zalesionej w m <sup>3</sup>	209	227	242	249	Per 1 ha of wooded area in m <sup>3</sup>
<b>WEDŁUG KLAS WIEKU DRZEWOSTANÓW w odsetkach BY AGE GROUP OF TREE STANDS in per cent</b>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W tym na powierzchni zalesionej</b>	<b>100,0</b>	<b>99,9</b>	<b>99,6</b>	<b>99,6</b>	<b>Of which in wooded area</b>
Drzewostany w klasach wieku:					Tree stands in age group:
I (1-20 lat) .....	0,5	0,4	0,4	0,4	I (1-20 years)
II (21-40 lat) .....	13,5	11,2	9,2	8,9	II (21-40 years)
III (41-60 lat) .....	22,0	23,8	25,3	25,4	III (41-60 years)
IV (61-80 lat) .....	25,8	23,8	22,6	22,5	IV (61-80 years)
V i wyższych (81 lat i więcej) .....	35,1	37,4	38,0	38,2	V and higher (81 years and more)
Drzewostany w klasie odnowienia <sup>b</sup>					Tree stands in renewal class <sup>b</sup>
i o budowie przerębowej .....	2,9	3,0	3,2	3,2	with a throughfell construction
Przestoje <sup>c</sup> .....	0,2	0,3	0,9	1,0	Hold-over trees <sup>c</sup>
<b>WEDŁUG GRUP RODZAJOWYCH DRZEW w odsetkach BY TYPE GROUPS OF TREES in per cent</b>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Drzewa iglaste</b> .....	<b>82,6</b>	<b>82,3</b>	<b>81,4</b>	<b>81,4</b>	<b>Coniferous trees</b>
Sosna i modrzew .....	77,4	77,9	77,7	77,8	Pine and larch
Świerk .....	5,1	4,3	3,6	3,5	Spruce
Jodła i jedlica .....	0,1	0,1	0,1	0,1	Fir and Douglas spruce
<b>Drzewa liściaste</b> .....	<b>17,4</b>	<b>17,7</b>	<b>18,6</b>	<b>18,6</b>	<b>Broadleaved trees</b>
Dąb, jesion, klon, jawor i wiąz .....	3,0	3,1	3,2	3,1	Oak, ash, maple, sycamore and elm
Buk .....	9,4	9,3	9,6	9,6	Beech
Pozostałe .....	5,0	5,3	5,8	5,9	Others

<sup>a</sup> Określonego na podstawie gatunków panujących (przeważających) w drzewostanie. <sup>b</sup> Łącznie z klasą do odnowienia. <sup>c</sup> Drzewa niewycięte w terminie przewidzianym kolejną rębności.

Ź r ó d ł o: dane Biura Urządzania Lasu i Geodezji Leśnej.

<sup>a</sup> Defined on the basis of dominant species in the tree stand. <sup>b</sup> Including regeneration class. <sup>c</sup> Trees not felled in the assumed throughfell order.

S o u r c e: data of the Forests Management and Geodesy Office.

TABL. 26 (235). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011			
				ogółem grand total	lasy publiczne public forests		lasy prywatne <sup>a</sup> private forests <sup>a</sup>
					razem total	w tym własność Skarbu Państwa of which owned by the State Treasury	
w ha in ha							
Powierzchnia produkcyjna szkólek leśnych (stan w dniu 31 XII) .....	270	240	200	179	179	179	-
<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>							
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> .....	4529	4916	3418	4106	3766	3757	340
<i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>							
sztuczne <sup>b</sup> .....	4231	4466	3203	3774	3435	3428	339
<i>artificial<sup>b</sup></i>							
zrębów <sup>bc</sup> .....	2787	3549	2715	3423	3344	3341	79
<i>fellings sites<sup>bc</sup></i>							
halizn i płazowin .....	153	62	38	35	28	28	7
<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>							
użytków rolnych i nieużytków <sup>d</sup> .....	1291	855	449	316	63	59	253
<i>agricultural land and wasteland<sup>d</sup></i>							
naturalne .....	298	450	215	332	331	329	1
<i>natural</i>							
Poprawki i uzupełnienia .....	880	626	325	297	267	263	30
<i>Corrections and supplements</i>							
Pielęgnowanie <sup>b</sup> .....	23606	22194	16529	19258	18748	18671	510
<i>Tending<sup>b</sup></i>							
w tym:							
of which:							
upraw <sup>c</sup> .....	13462	14388	10876	12753	12260	12253	493
<i>crops<sup>c</sup></i>							
młodników .....	6868	7315	5238	6338	6338	6338	-
<i>greenwoods</i>							
wprowadzanie podszytów <sup>d</sup> .....	542	190	61	80	80	80	-
<i>introduction of undergrowth<sup>d</sup></i>							
Melioracje .....	2034	3709	3894	4778	4778	4778	-
<i>Drainage</i>							

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Bez cięć trzebieżowych. <sup>c</sup> Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. <sup>d</sup> Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Without extirpation. <sup>c</sup> Tending soil and early tree cutting. <sup>d</sup> Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand accordance with spatial development plan.

TABL. 27 (236). POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>  
REMOVALS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011			
				ogółem grand total	lasy publiczne public forests		lasy prywatne private forests
					razem total	w tym własność Skarbu Państwa of which owned by the State Treasury	
<b>OGÓŁEM w dam<sup>3</sup> TOTAL in dam<sup>3</sup></b>	<b>2177</b>	<b>2698</b>	<b>2940</b>	<b>3114</b>	<b>2996</b>	<b>2992</b>	<b>118</b>
<b>Grubizna Timber</b> .....	<b>2035</b>	<b>2422</b>	<b>2712</b>	<b>2858</b>	<b>2740</b>	<b>2736</b>	<b>118</b>
Grubizna iglasta Coniferous .....	1643	1876	2132	2253	2147	2145	106
w tym drewno: of which:							
wielkowymiarowe large-size wood .....	835	909	940	1003	959	957	44
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego medium-size wood for industrial uses .....	713	844	1035	1058	1021	1021	37
Grubizna liściasta Non-coniferous .....	392	546	580	605	593	591	12
w tym drewno: of which:							
wielkowymiarowe large-size wood .....	155	185	191	213	211	210	2
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego medium-size wood for industrial uses .....	237	297	287	271	267	266	4
<b>Drewno małowymiarowe<sup>b</sup> Slash<sup>b</sup></b> .....	<b>142</b>	<b>276</b>	<b>228</b>	<b>256</b>	<b>256</b>	<b>256</b>	<b>-</b>
Do przerobu przemysłowego Slash for industrial uses .....	40	89	44	32	32	32	-
Opałowe Slash for fuel.....	102	187	184	224	224	224	-
<b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup> TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m<sup>3</sup></b>	<b>313,5</b>	<b>368,6</b>	<b>409,3</b>	<b>430,9</b>	<b>465,0</b>	<b>467,0</b>	<b>159,6</b>

<sup>a</sup> Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 28(237) na str. 284. <sup>b</sup> Wyłącznie w lasach publicznych.  
<sup>a</sup> Excluding logging (large timber) from plantings; see table 28(237) on page 284. <sup>b</sup> Exclusively in public forests.

TABL. 28 (237). ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIŃ  
TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym na gruntach prywatnych of which on private land	
Powierzchnia produkcyjna szkótek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha .....	8	16	25	20	-	Production area of nurseries <sup>a</sup> in ha
Sadzenie w szt: drzew .....	43296	76462	43470	39127	23220	Plantings in units of: trees bushes
krzewów .....	100741	90051	60882	61795	22960	
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	18030	28740	41633	32598	24372	Removals (timber) <sup>b</sup> in m <sup>3</sup> coniferous
grubizna iglasta .....	2077	3519	7490	6429	4919	
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	1146	1594	4602	3432	2705	of which large-size general purpose wood
grubizna liściasta .....	15953	25221	34143	26169	19453	non coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	4693	7178	15192	9515	6809	of which large-size general purpose wood

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

## DZIAŁ XVI

### PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

#### Uwagi ogólne

##### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

W tabl. 1(238) i 4(241) uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 4(241) dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 7 na str. 23.

3. Przedstawione w tabl. 4(241) wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU 2008) i Listą PRODCOM.

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne”, niezgodne z grupowaniami PKWiU 2008 i Listą PRODCOM, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU i PRODCOM-u lub ich części,
- pozycje zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU i PRODCOM-ie, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;

## CHAPTER XVI

### INDUSTRY AND CONSTRUCTION

#### General notes

##### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities” as an additional grouping.

In tables 1(238) and 4(241) were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, data in table 4(241) regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e., by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 7 on page 23.

3. Products in table 4(241) are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU 2008) and PRODCOM List.

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU 2008 and PRODCOM List codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU and PRODCOM positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU and PRODCOM.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 10 na str. 25.

Jako **cenę stałą** przyjęto cenę stałą 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia (np.: słoma, wiklina, trzcina, glina), a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy i obejmują pracowników pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

Dane o przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto nie obejmują wynagrodzeń pracowników zatrudnionych poza granicami kraju.

## Budownictwo

1. Informacje w zakresie **budownictwa** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji „Budownictwo”.

2. Dane według grup PKD 2007 opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 7 na str. 23.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zlecieniowym (tj. na rzecz obcych zleciodawców) przez podmioty budowlane.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - tylko budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy), oddanych do użytkowania w okresie od 1 I do 31 XII.

3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*

4) *the value of products in the form of settlements in kind;*

5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 10 on page 25.*

*As **constant prices** were adopted 2005 constant prices (2005 average current prices).*

*5. In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin (e.g.: straw, wicker, reed, clay) and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

6. *Data regarding average employment and average monthly gross wages and salaries concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement and includes full-time and part-time paid employees in terms of full-time employees.*

*Data regarding average monthly gross wages and salaries do not include wages and salaries of persons employed abroad.*

## Construction

1. *Information within the scope of **construction** concerns of economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the section “Construction”.*

2. *Data according to NACE Rev. 2 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 7 on page 23.*

3. ***Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system (i.e. for outside clients).*

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

5. *Data regarding **buildings completed** (by all investors) concerns:*

- *within the scope of the number of buildings - only newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion), completed in the period from 1 I to 31 XII.*

6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

6. Data regarding average employment and average monthly gross wages and salaries concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, positing, appointment, election or service relation) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time employees.

## Przemysł Industry

TABL. 1 (238). PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE  
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011		SPECIFICATION
			ogółem total	2010 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	42280,0	63217,3	77902,1	111,1 <sup>a</sup>	Sold production (current prices) in mln zł
Przeciętne zatrudnienie .....	148742	153301	146220	95,4	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>b</sup> w zł .....	2388,70	3181,39	3378,25	106,2	Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł

<sup>a</sup>W cenach stałych. <sup>b</sup>Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup>In constant prices. <sup>b</sup>Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (239). PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYŚLU<sup>a</sup> (ceny bieżące)  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	2010 = = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w od- setkach in per cent	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>38505,5</b>	<b>58892,3</b>	<b>72382,3</b>	<b>110,8</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	12265,0	#	#	x	public sector
sektor prywatny .....	26240,5	#	#	x	private sector
w tym:					of which:
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>34617,2</b>	<b>52558,2</b>	<b>65673,6</b>	<b>111,8</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:					of which:
Produkcja artykułów spożywczych ...	4077,7	5716,7	5982,7	101,6	Manufacture of food products
Produkcja napojów .....	395,4	497,9	533,8	104,3	Manufacture of beverages
Produkcja wyrobów tekstylnych .....	55,7	134,6	145,8	105,5	Manufacture of textiles
Produkcja odzieży .....	264,6	248,7	277,0	104,8	Manufacture of wearing apparel
Produkcja skór i wyrobów skórzanych <sup>Δ</sup>	183,6	124,3	152,7	120,1	Manufacture of leather and related products
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1112,0	1890,4	1465,2	71,7	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker <sup>Δ</sup>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	94,4	153,5	145,3	91,8	Printing and reproduction of recorded media
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	558,5	1039,9	1279,1	107,2	Manufacture of chemicals and chemical products

<sup>a</sup>Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup>Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (239). PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU <sup>a</sup> (dok.)SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY <sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	2010 = = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w od- setkach in per cent		
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	1587,6	2282,1	2572,5	111,7	3,6	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....	743,4	1204,8	1169,4	97,2	1,6	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali .....	50,5	77,2	65,4	68,8	0,1	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	2087,0	3250,4	3975,5	126,4	5,5	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych .....	3936,5	4521,6	5292,0	123,6	7,3	Manufacture of computer, electronic and optical products
Produkcja urządzeń elektrycznych .....	338,7	519,7	443,9	68,7	0,6	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	1110,0	1791,0	1759,2	96,2	2,4	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> .....	741,2	837,0	1260,5	136,7	1,7	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	3821,6	2864,2	3458,5	144,3	4,8	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli .....	842,7	1010,4	989,4	91,9	1,4	Manufacture of furniture
Pozostała produkcja wyrobów .....	232,7	197,2	394,0	233,0	0,5	Other manufacturing
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	1013,6	1308,3	1476,1	109,0	2,0	Repair and installation of machinery and equipment
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....</b>	<b>2824,7</b>	<b>4736,6</b>	<b>4827,8</b>	<b>100,4</b>	<b>6,7</b>	<b>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (240). PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU <sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYSŁE (ceny bieżące)SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY <sup>a</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych Entities with following number of paid employees					
		49 i mniej and less	50-249	250-499	500-999	1000 i więcej and more	
		w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	2005	38505,5	5212,6	8564,1	3715,3	10743,7	10269,8
<b>TOTAL .....</b>	2010	58892,3	6989,6	11136,9	7110,9	4403,0	29251,9
	2011	72382,3	8211,1	12022,4	9289,7	3649,0	39210,1
w tym: of which:							
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b>		<b>65673,6</b>	<b>7612,4</b>	<b>11187,1</b>	<b>8274,4</b>	<b>2599,1</b>	<b>36000,6</b>
<b>Manufacturing</b>							
Produkcja artykułów spożywczych .....		5982,7	1742,3	2519,8	677,3	1043,3	-
Manufacture of food products							
Produkcja napojów .....		533,8	214,5	#	#	-	-
Manufacture of beverages							

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (240). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYSLE (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych Entities with following number of paid employees				
		49 i mniej and less	50-249	250-499	500-999	1000 i więcej and more
		w mln zł		in mln zł		
Produkcja wyrobów tekstylnych .....	145,8	16,4	129,4	-	-	-
<i>Manufacture of textiles</i>						
Produkcja odzieży .....	277,0	81,1	#	#	-	-
<i>Manufacture of wearing apparel</i>						
Produkcja skór i wyrobów skórzanych <sup>Δ</sup> .....	152,7	44,9	107,8	-	-	-
<i>Manufacture of leather and related products</i>						
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1465,2	453,2	433,6	227,0	#	#
<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>						
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	145,3	#	#	-	-	-
<i>Printing and reproduction of recorded media</i>						
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	1279,1	158,6	545,0	575,5	-	-
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	2572,5	535,1	996,8	572,1	#	#
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....	1169,4	242,4	404,7	-	#	#
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
Produkcja metali .....	65,4	#	#	-	-	-
<i>Manufacture of basic metals</i>						
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	3975,5	1369,3	1689,7	916,5	-	-
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych .....	5292,0	99,6	275,5	1525,0	#	#
<i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>						
Produkcja urządzeń elektrycznych .....	443,9	197,5	#	#	-	-
<i>Manufacture of electrical equipment</i>						
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	1759,2	445,2	#	-	#	-
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>						
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> .....	1260,5	36,3	851,6	#	#	-
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>						
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego <i>Manufacture of other transport equipment</i>	3458,5	#	520,2	346,7	#	#
Produkcja mebli .....	989,4	286,7	482,7	#	-	#
<i>Manufacture of furniture</i>						
Pozostała produkcja wyrobów .....	394,0	77,4	108,2	208,4	-	-
<i>Other manufacturing</i>						
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	1476,1	546,2	350,0	272,4	307,5	-
<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>						
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę<sup>Δ</sup> ....</b> <b>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</b>	<b>4827,8</b>	<b>121,9</b>	<b>187,3</b>	<b>#</b>	<b>#</b>	<b>#</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.



TABL. 4 (241). PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>  
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>

WYROBY	2000	2005	2010	2011		PRODUCTS
				ogółem total	udział w pro- dukcji krajowej w % share in domestic produc- tion in %	
Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:						Slaughter products <sup>b</sup> included in slaughter capacity in thous. t:
bydła i cieląt .....	2,5	8,5	6,6	4,2	1,8	cattle and calves
trzody chlewnej .....	22,7	81,8	82,0	82,7	9,1	pigs
Mięso drobiowe w tys. t .....	27,3	45,0	75,8	73,7	4,3	Poultry meat in thous. t
Wędliny i kielbasy <sup>c</sup> w tys. t .....	•	•	13,4	16,1	2,1	Cured meats products and sausages <sup>c</sup> in thous. t
Filety z ryb morskich, świeże lub chłodzone <sup>d</sup> w t .....	564	1676	1454	5288	33,5	Seafish fillets, fresh or refrigerated <sup>d</sup> in t
Ryby morskie całe mrożone <sup>d</sup> w t .....	10896	7156	4492	3241	63,8	Frozen sea fish <sup>d</sup> in t
Śledzie wędzone, włączając filety <sup>d</sup> w t .....	148	230	511	391	39,7	Smoked herrings, including fillets <sup>d</sup> in t
Konserwy rybne <sup>d</sup> w tys. t .....	42,8	30,7	47,0	50,0	94,2	Canned fish <sup>d</sup> in thous. t
Mleko płynne przetworzone łącznie z mlekiem przetworzonym do dalszej produkcji w mln l .....	61,6	48,5	70,6	73,4	2,7	Processed liquid milk including for further processing in mln l
Masło oraz inne tłuszcze otrzymany z mleka w tys. t .....	1,5	1,0	0,6	0,5	0,3	Butter and other fats from milk in thous. t
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t .....	7,7	5,8	7,9	7,5	1,9	Unripened fresh cheese and curd in thous. t
Jogurt <sup>d</sup> w tys. hl .....	10,3	18,3	95,8	118,3	2,4	Yogurt <sup>d</sup> in thous. hl
Produkty stosowane w żywieniu zwierząt hodowlanych w tys. t .....	54,5	184,2	171,4	162,5	2,1	Products used to feed livestock in thous. t
Pieczynko świeże <sup>d</sup> w tys. t .....	97,3	94,7	85,0	70,8	4,4	Fresh bread <sup>d</sup> in thous. t
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w mln par .....	3,6	1,7	1,0	0,9	7,5	Footwear with leather uppers in mln pairs
Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> .....	370,3	499,0	456,3	466,5	11,8	Coniferous sawnwood in dam <sup>3</sup>
Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> .....	77,3	80,5	52,0	56,6	11,9	Leafy sawnwood in dam <sup>3</sup>
Okna i drzwi, ościeżnice i progi drewniane w tys. m <sup>2</sup> .....	1909,0	2491,1	3090,3	2964,4	21,0	Windows and doors, casings and wooden thresholds in thous. m <sup>2</sup>
Drzwi i okna z tworzyw sztucznych <sup>de</sup> w tys. t .....	12,6	44,8	54,7	61,4	15,2	Plastic doors and windows <sup>de</sup> in thous. t
Masa betonowa prefabrykowana <sup>df</sup> w tys. t .....	607,1	986,6	1996,8	2442,0	4,4	Ready-mix concrete <sup>df</sup> in thous. t
Urządzenia klimatyzacyjne w tys. szt. .....	18,7	16,6	32,1	43,7	34,0	Air conditioning devices in thous. units
Maszyny dla rolnictwa i leśnictwa do uprawy gleby w tys. szt. ....	•	•	5,9	6,6	8,3	Machinery for agriculture and forestry to soil in thous. units
Pojemniki i kontenery <sup>g</sup> w tys. szt. ....	•	•	14,6	15,9	35,8	Boxes and containers <sup>g</sup> in thous. units
Energia elektryczna <sup>h</sup> w GWh .....	3249,8	3403,5	3080,5	3252,8	2,0	Electricity <sup>h</sup> in GWh

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); ubój przemysłowy; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> Bez drobiowych. <sup>d</sup> Dane opracowano metodą przedsiębiorstw. <sup>e</sup> Łącznie z ich ościeżnicami i progami. <sup>f</sup> Beton gotowy do wylania. <sup>g</sup> Włączając do przewozu płynów lub gazu przystosowane do przewozu jednym lub więcej środkami transportu. <sup>h</sup> W latach 2010 i 2011 dane ze specjalistycznych badań Ministerstwa Gospodarki i Urzędu Regulacji Energetyki, obejmujących podmioty gospodarcze niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including meat, fats, offal, animal parts unfit for human consumption; industrial slaughter; in post-slaughter warm weight. <sup>c</sup> Excluding cured poultry meat. <sup>d</sup> Data compiled using the enterprise method. <sup>e</sup> Including their frames and thresholds. <sup>f</sup> Concrete ready for covering. <sup>g</sup> Including the transport of liquids or gas for the carriage of one or more modes of transport. <sup>h</sup> In 2010 and 2011 data from specialistic surveys of the Ministry of Economy and the Energy Regulatory Office including all entities regardless of the number of employees.

TABL. 5 (242). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES  
IN INDUSTRY<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne zatrudnienie <i>Average paid employment</i>			Przeciętne miesięczne wynagrodze- nia brutto <sup>b</sup> w zł <i>Average monthly gross wages and salaries<sup>b</sup> in zł</i>	SPECIFICATION
	2005	2010	2011		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>134688</b>	<b>138810</b>	<b>132006</b>	<b>3526,84</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	25809	19345	18411	5235,71	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	108879	119465	113595	3248,47	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>115253</b>	<b>119513</b>	<b>112945</b>	<b>3243,89</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych .....	18048	19531	17528	2428,33	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	651	751	833	2965,75	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja wyrobów tekstylnych .....	932	795	789	2208,52	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja odzieży .....	5491	4193	3877	1838,91	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja skór i wyrobów skórzanych <sup>Δ</sup> .....	2145	1199	1306	2028,49	<i>Manufacture of leather and related products</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	8672	10311	8478	2351,43	<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	590	720	796	2501,07	<i>Printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	1779	2171	2425	3754,44	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	5834	8172	7945	3025,47	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....	3665	4663	4407	2978,55	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali .....	323	522	384	2356,36	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	11172	14317	12986	3338,22	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych .....	7544	11104	10528	3513,05	<i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>
Produkcja urządzeń elektrycznych .....	2133	2455	2054	3258,41	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	5726	5785	5979	3847,39	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> .....	2522	2228	2605	4044,32	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	16979	8359	7818	4266,31	<i>Manufacture of other transport equipment</i>
Produkcja mebli .....	7593	7445	6530	2365,33	<i>Manufacture of furniture</i>
Pozostała produkcja wyrobów .....	1657	1657	2339	2848,53	<i>Other manufacturing</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	5495	6896	7247	4048,48	<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę<sup>Δ</sup></b> .....	<b>13475</b>	<b>12578</b>	<b>11999</b>	<b>5728,97</b>	<b>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo Construction

TABL. 6 (243). PODSTAWOWE DANE O BUDOWNICTWIE

BASIC DATA ON CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogół em total	2010 = = 100	
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej (ceny bieżące) w mln zł	4696,9	4571,4 <sup>a</sup>	10976,8	12652,3	115,3	Sale of construction and assembly production (current prices) in mln zł
Przeciętne zatrudnienie .....	38134	28602	44565	45502	102,1	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>b</sup> w zł .....	1674,00	1905,94	2602,66	2711,05	104,2	Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 7 (244). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4438,9</b>	<b>10177,2</b>	<b>11601,2</b>	<b>TOTAL</b>
W tym podmioty o liczbie pracujących powyżej 9 osób .....	2507,5	5562,3	6559,9	Of which entities employed more than 9 persons
budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	1045,1	1999,9	2258,8	construction of buildings
budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	801,1	1902,4	2757,0	civil engineering
roboty budowlane specjalistyczne	661,3	1660,0	1544,1	specialized construction activities

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (245). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTION (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		Total	Works with an investment character	Works with a renovation (restoration) character	
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	2507,5	1846,2	661,3	<b>TOTAL</b>
	2010	5562,3	3863,3	1699,0	
	<b>2011</b>	<b>6559,9</b>	<b>5349,0</b>	<b>1210,9</b>	
Sektor publiczny .....		221,6	168,9	52,7	Public sector
Sektor prywatny .....		6338,3	5180,1	1158,2	Private sector

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (245). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)  
 CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Works with an investment character	Roboty o charakterze remontowym Works with a renovation (restoration) character	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł			
<b>Budynki .....</b>	<b>2677,8</b>	<b>2124,2</b>	<b>553,6</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....	1134,0	895,3	238,7	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne	173,3	109,5	63,8	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	800,5	676,6	123,9	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania .....	160,2	109,2	51,0	residences for communities
Budynki niemieszkalne .....	1543,8	1228,9	314,9	Non-residential buildings
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	106,8	92,7	14,1	hotels and similar buildings
budynki biurowe .....	189,1	133,9	55,2	office buildings
budynki handlowo-usługowe .....	314,8	262,2	52,6	wholesale and retail trade buildings
budynki transportu i łączności .....	83,1	78,1	5,0	traffic and communication buildings
budynki przemysłowe i magazynowe	458,9	375,6	83,3	industrial buildings and warehouses
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej .....	300,6	227,0	73,6	public entertainment, education, hos- pital or institutional care buildings and sport halls
pozostałe budynki niemieszkalne .....	90,5	59,4	31,1	other non-residential buildings
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>3882,1</b>	<b>3224,8</b>	<b>657,3</b>	<b>Civil engineering works</b>
Infrastruktura transportu .....	2207,6	1755,0	452,6	Transport infrastructures
w tym:				of which:
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	1337,4	1091,3	246,1	highways, streets and roads
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	339,3	226,2	113,1	bridges, elevated highways, tunnels and subways
budowle wodne .....	265,6	254,7	10,9	harbours, waterways, dams and other water works
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	1250,7	1118,9	131,8	Pipelines, communication and electricity lines
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	465,4	411,1	54,3	long-distance pipelines, communica- tion and electricity power lines
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablów rozdzielcze .....	785,3	707,8	77,5	local pipelines and cables
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	106,1	92,9	13,2	Complex constructions on industrial sites
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	317,7	258,0	59,7	Other civil engineering works

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; realized by enterprises which have a seat of board in the Pomorskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 9 (246). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA <sup>a</sup>BUILDINGS COMPLETED <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Budynki</b> .....	<b>2835</b>	<b>5123</b>	<b>6052</b>	<b>5532</b>	<b>Buildings</b>
w tym budynki mieszkalne jedno- rodzinne oraz o dwóch miesz- kaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	2002	3861	5048	4757	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling resi- dential buildings <sup>b</sup>
miasta .....	1452	2220	2109	1784	urban areas
wieś .....	1383	2903	3943	3748	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>c</sup> .....	2409	4695	5267	4820	Of which private buildings <sup>c</sup>
miasta .....	1138	1888	1622	1340	urban areas
wieś .....	1271	2807	3645	3480	rural areas
w tym:					of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	1755	3627	4519	4286	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>b</sup>
niemieszkalne .....	653	791	746	534	non-residential
<b>Kubatura w dam<sup>3</sup></b> .....	<b>3824</b>	<b>7530</b>	<b>9064</b>	<b>10300</b>	<b>Cubic volume in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jedno- rodzinne oraz o dwóch miesz- kaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	2347	4357	5290	5462	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling resi- dential buildings <sup>b</sup>
miasta .....	2399	4786	5124	6199	urban areas
wieś .....	1425	2744	3940	4101	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>c</sup> .....	1895	4027	4178	4919	Of which private buildings <sup>c</sup>
miasta .....	1025	1848	1406	2337	urban areas
wieś .....	870	2179	2772	2582	rural areas
w tym:					of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	1396	2800	3205	3199	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings <sup>b</sup>
niemieszkalne .....	495	1116	965	1720	non-residential

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 286. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które w 2000 r. ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, natomiast w latach późniejszych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych. <sup>c</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 286. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 2000 were included in non-residential buildings, however in future years only in the total number of residential buildings. <sup>c</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations.

TABL. 10 (247). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA <sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓWBUILDINGS COMPLETED <sup>a</sup> BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
BUDYNKI BUILDINGS					
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>2003</b>	<b>4148</b>	<b>5048</b>	<b>4757</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:					of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	2002	3861	5046	4754	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings <sup>b</sup>
w tym jednorodzinne .....	1789	3549	4668	4394	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	1	5	2	3	Residences for communities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 286. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które w 2000 r. ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, natomiast w latach późniejszych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 286. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 2000 were included in non-residential buildings, however in future years only in the total number of residential buildings.

TABL. 10 (247). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA <sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (cd.)BUILDINGS COMPLETED <sup>a</sup> BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
BUDYNKI (dok.) BUILDINGS (cont.)					
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>832</b>	<b>975</b>	<b>1004</b>	<b>775</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:					of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	175	58	95	55	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	28	28	44	38	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	190	246	167	150	Wholesale and retail trade buildings
Budynki garaży .....	181	248	271	193	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	52	78	71	41	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	85	92	98	80	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	6	9	15	20	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	14	12	14	15	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	4	7	12	13	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	3	19	20	21	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	87	158	183	142	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	2	7	2	2	Buildings used as places of worship and for religious activities

KUBATURA w dam<sup>3</sup> CUBIC VOLUME in dam<sup>3</sup>

<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>2358</b>	<b>4475</b>	<b>5321</b>	<b>5462</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:					of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup>	2347	4357	5290	5450	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings <sup>b</sup>
w tym jednorodzinne .....	1293	2621	3186	2982	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	11	30	31	12	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>1466</b>	<b>3055</b>	<b>3742</b>	<b>4838</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:					of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	101	69	153	205	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	112	148	303	361	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	392	1167	628	865	Wholesale and retail trade buildings
Budynki garaży .....	39	77	100	48	Garage buildings

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 286. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, które w 2000 r. ujęte zostały w budynkach niemieszkalnych, natomiast w latach późniejszych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 286. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence, which in 2000 were included in non-residential buildings, however in future years only in the total number of residential buildings.

TABL. 10 (247). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
KUBATURA w dam <sup>3</sup> (dok.) CUBIC VOLUME in dam <sup>3</sup> (cont.)					
Budynki przemysłowe .....	235	571	687	546	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	167	475	779	755	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	81	45	70	69	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	186	105	127	261	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	29	22	63	465	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	36	136	553	1046	Sports halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	73	178	260	195	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	1	42	2	17	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 286.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 286.

TABL. 11 (248). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
W BUDOWNICTWIE**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES  
IN CONSTRUCTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne zatrudnienie <sup>a</sup> Average paid employment <sup>a</sup>	Przeciętne miesięczne wynagro- dzenia brutto <sup>b</sup> w zł Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2010 30912	2984,02	<b>T O T A L</b>
	2011 31509	3076,03	
Sektor publiczny .....	2010 1035	4110,03	Public sector
	2011 1130	4447,21	
Sektor prywatny .....	2010 29878	2944,91	Private sector
	2011 30379	3025,02	

<sup>ab</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób: *a* – bez zatrudnionych za granicą, *b* – bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

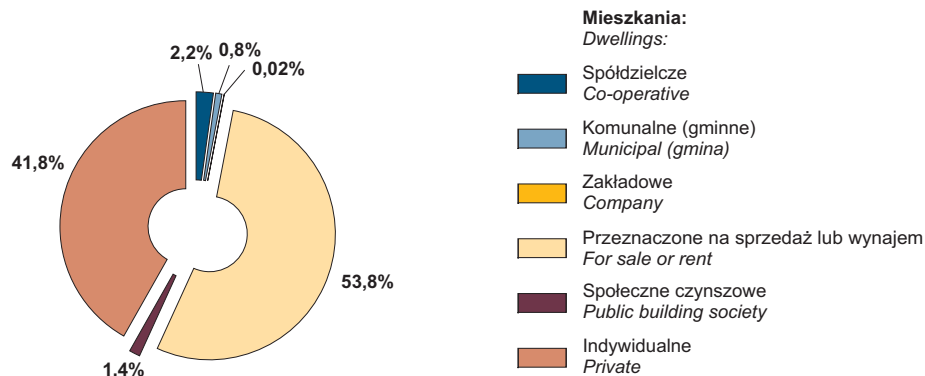
<sup>ab</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons: *a* – excluding persons employed abroad, *b* – excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

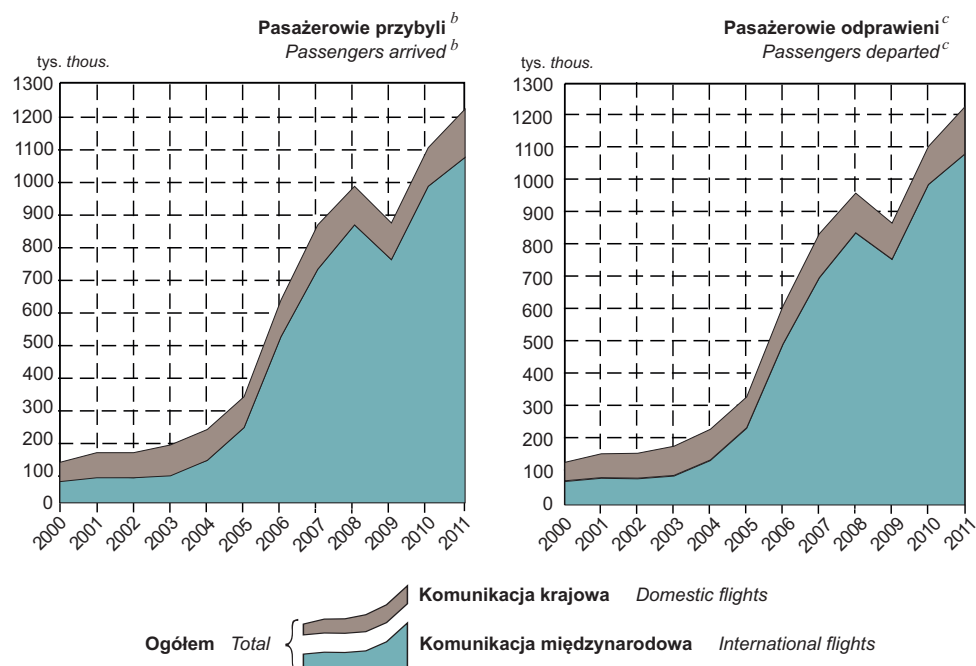
### STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED IN 2011

As of 31 XII



## RUCH PASAŻERÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM GDAŃSK im. LECHA WAŁĘŚY

### PASSENGER TRAFFIC<sup>a</sup> IN GDAŃSK LECH WALESIA AIRPORT



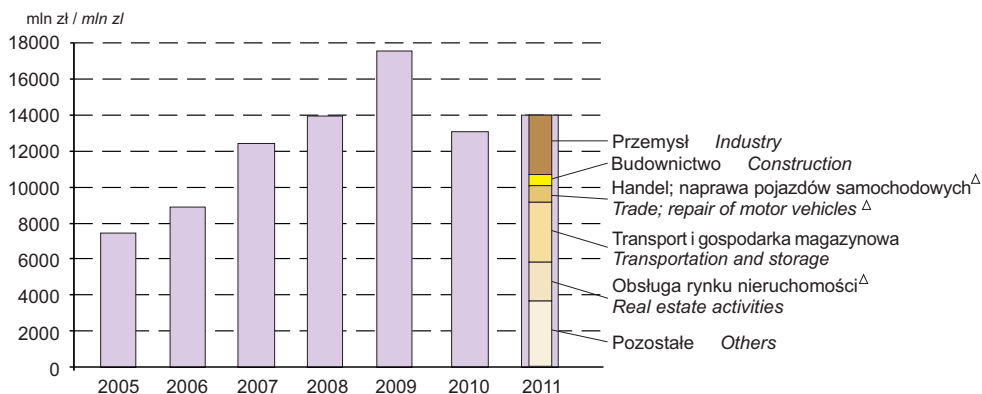
<sup>a</sup> Dane nie obejmują dzieci w wieku do 2 lat. <sup>b</sup> Pasażerowie, dla których port gdański jest portem zakończenia podróży rozpoczętej w innym porcie krajowym lub zagranicznym. <sup>c</sup> Pasażerowie, dla których port gdański jest portem rozpoczęcia podróży kończącej się w innym porcie krajowym lub zagranicznym.

<sup>a</sup> Data do not include children below the age of 2. <sup>b</sup> Passengers for whom Gdańsk airport is the final destination of a journey begun at domestic or foreign airport. <sup>c</sup> Passengers for whom Gdańsk airport is the point of departure for a journey terminating at a domestic or foreign airport.



## NAKLĄDY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)

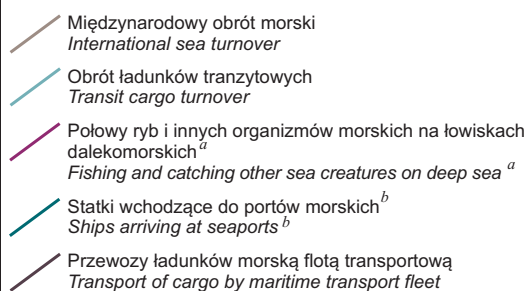
INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)



<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> According to investment location.

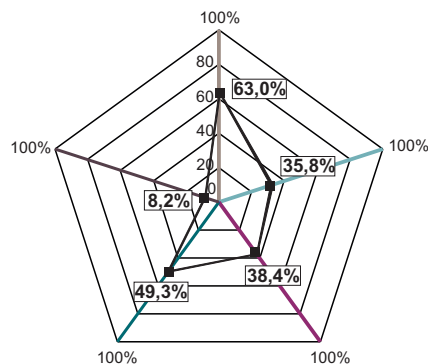
## GOSPODARKA MORSKA W 2011 R.

MARITIME ECONOMY IN 2011



## Udział gospodarki morskiej województwa w gospodarce morskiej kraju

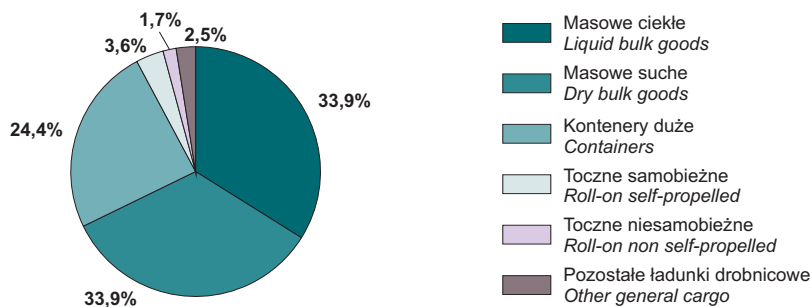
Share of maritime economy of voivodship in maritime economy of Poland



<sup>a</sup> Łącznie z połowami kutrowymi na Atlantyku. <sup>b</sup> W ruchu międzynarodowym i krajowym.  
<sup>a</sup> Including cutter fishing on the Atlantic. <sup>b</sup> In international and domestic traffic.

## Struktura obrotów ładunkowych w portach morskich według grup ładunków w 2011 r.

Structure of cargo turnover in seaports by cargo groups in 2011



## DZIAŁ XVII

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ. GOSPODARKA MORSKA

#### Uwagi ogólne

##### Transport

1. W 2011 r. prezentowane informacje dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności PKD 2007 do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa” z wyłączeniem jednostek zaliczonych do działu „Działalność pocztowa i kurierska” (do 2008 r. zaliczonych zgodnie z PKD 2004 do sekcji „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”).

W dziale zamieszczono także informacje o drogach publicznych, pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych (od 2009 r. dane pochodzą z centralnej ewidencji pojazdów (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji i od 2010 r. obejmują również pojazdy posiadające pozwolenie czasowe wydawane w końcu danego roku; w latach 2002-2008 dane pozyskiwane były z ewidencji prowadzonych przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów, przy czym w latach 2004-2008 – z systemu „POJAZD” służącego do rejestracji pojazdów w organach rejestrujących pojazdy i do 2001 r. dane pochodziły z ewidencji prowadzonych przez wojewodów).

2. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

3. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i towarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

## CHAPTER XVII

### TRANSPORT AND COMMUNICATIONS. MARITIME ECONOMY

#### General notes

##### Transport

1. In 2011 the information presented concerns economic entities classified according to the Polish Classification of Activities NACE Rev. 2 into section “Transportation and storage”, excluding economic entities included in division “Postal and courier activities” (until 2008 – classified according to the Polish Classification of Activities NACE Rev. 1.1 into section “Transport, storage and communication”).

In addition, this chapter includes also information regarding public roads, road vehicles and tractors registered (since 2009 data has come from central vehicle register maintained by Ministry of Interior and Administration and since 2010 also include vehicles having temporary permission given by the ending of reference year; between 2002 and 2008 data were obtained from databases maintained by starosts, presidents of cities and mayors, but in 2004-2008 from system “POJAZD” being designed for vehicles registration in bodies registering vehicles; until 2001 data came from registers maintained by voivodes).

2. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

3. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to be upgraded to motorway or expressway status,
- international roads,
- roads constituting other links to ensure continuity of the national road network,
- access roads leading to generally accessible border crossings serving international passenger and freight transport,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Regional roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a great significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

**District roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

**4. Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**5. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje usługi świadczone odpłatnie przez podmioty, w których transport samochodowych stanowi podstawową działalność gospodarczą (przedsiębiorstwa transportu samochodowego) oraz od 2004 r. w zakresie przewozów ładunków również usługi wykonywane odpłatnie przez podmioty prowadzące podstawową działalność gospodarczą inną niż transport samochodowy (np. działalność przemysłową, budowlaną, handlową); dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej oraz dokonywanych przez podmioty o liczbie pracujących do 9 osób.

**6. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1.** Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówkę pocztową** stanowi jednostka organizacyjna operatora publicznego lub jego agenta, w której nadawca może zawrzeć umowę o świadczenie usług pocztowych lub która doręcza adresatom przesyłki lub kwoty pieniężne określone w przekazach pocztowych. Do 2001 r. w danych uwzględnione były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**Communal roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Urban roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-urban roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

**4. A bus line** is a permanent road connection between two extreme localities as well as between selected intermediate localities which involves using one or several buses travelling between these localities according to a defined schedule.

**The length of a bus line** is the length of the route, given in km, between two extreme localities regardless of the number of journeys carried out by buses on that line.

**5. Road transport for hire or reward** includes services for remuneration carried out by entities, for which road transport services are the basic economic activity (road transport entities) and since 2004 also services for remuneration carried out by entities with basic economic activity other than road transport (e.g. industrial, building, trade activity); data regarding transport of passengers do not include carriage by urban road transport fleet and entities employing up to 9 persons.

**6. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

**A road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

**A road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

## Communications

**1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).**

**2. Post office** represents an organizational units of the public operator or its agent, in which the sender can conclude a contract for the provision of postal services or who delivers to the addressees of the consignment or the amount of money specified in the postal transfers. Until 2001 the data also included telecommunication service offices.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: przesyłki (np. listy, kartki pocztowe z wyłączeniem paczek pocztowych) opatrzone adresem, przedłożone do przyjęcia przez operatora pocztowego w celu przemieszczenia i doręczenia adresatowi.

4. **Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) oraz łącza w dostępnym ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

3. *Communication services include services paid for, free of charge and official.*

*Data on letter mail include mail (e.g. letters, postcards, excluding packages) containing an address for the purpose of being delivered to the addressee.*

4. **Telephone main line** includes standard main line (fixed line telephone subscribers) and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

### Gospodarka morska

1. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007):

- **sekcja A:** Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- **sekcja C:** Przetwórstwo przemysłowe (produkcja statków i konstrukcji pływających, produkcja łodzi wycieczkowych i sportowych, naprawa i konserwacja statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków),
- **sekcja G:** Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle (sprzedaż hurtowa pozostałej żywności włączając ryby skorupiaków i mięczaki; sprzedaż detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach),
- **sekcja H:** Transport i gospodarka magazynowa (transport morski i przybrzeżny pasażerski i towarów, przeładunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność usługowa wspomagająca transport morski, działalność morskich agencji transportowych),
- **sekcja L:** Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości (zarządy portów morskich),
- **sekcja M:** Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (badania naukowe i prace rozwojowe dla gospodarki morskiej),
- **sekcja N:** Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (wynajem i dzierżawa środków transportu wodnego),
- **sekcja O:** Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- **sekcja P:** Edukacja (edukacja morska).

### Maritime economy

1. Concerning statistical frame of particular elements of maritime economy as a whole (entities, employees), the basis is the kind of activity selected from the following sections of the Polish Classification of Activities (NACE Rev. 2):

- **section A:** Agriculture, forestry and fishing (sea fishing),
- **section C:** Manufacturing (building of ships and floating structures; building of pleasure and sport boats, repair and maintenance of ships and boats, processing and preserving fish, crustaceans and molluscs),
- **section G:** Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles (wholesale of other food, including fish, crustaceans and molluscs; retail sale of fish, crustaceans and molluscs in specialized stores),
- **section H:** Transport and storage (sea and coastal passenger and freight water transport, cargo handling, storage of goods in seaports, services supporting maritime transport, activity of maritime transport agencies),
- **section L:** Real estate, renting and business activities (seaport's authorities),
- **section M:** Professional, scientific and technical activities (research and development for maritime economy purposes),
- **section N:** Administrative and support activities (waterborne transport equipment renting),
- **section O:** Public administration and national defence; compulsory social security (management to increase the effectiveness – maritime offices),
- **section P:** Education (maritime education).

2. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzibę na terenie województwa pomorskiego, bez względu na miejsce prowadzonej działalności, których podstawowa działalność związana jest z szeroko rozumianą gospodarką morską. Podstawową działalność określono przy wykorzystaniu takich informacji, jak: wartość dodana, przychody ze sprzedaży, zatrudnienie, działalność przewidziana w statucie jako podstawowa.

Za podmioty gospodarki narodowej przyjmuje się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

3. Dane dotyczące **portów morskich** obejmują porty: Gdańsk, Gdynia, Ustka i Władysławowo (od 2001 r.) oraz Sopot, Hel i Krynica Morska (od 2007 r.).

**Obroty ładunkowe w portach morskich** jest to łączna ilość masy towarowej przemieszczonej przez porty w danym okresie czasu w obrocie morskim i wewnątrz krajowym.

Prezentowana jest masa brutto, tj. łącznie z opakowaniami, ale z wyłączeniem masy własnej jednostki transportującej (kontenerów i jednostek tocznych).

Informacje zawarte w tablicach dotyczą międzynarodowego i krajowego obrotu morskiego (kabotażu).

Informacje o obrotach ładunkowych, ruchu pasażerów i statków pochodzą od przedstawicieli statków zawijających do portów morskich i są pozyskiwane za pośrednictwem urzędów morskich – kapitanatów, bosmanatów w zakresie wymaganym **Dyrektywą Rady 95/64/WE** z dnia 8 XII 1995 r. (zaktualizowana **Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/42/WE** z dnia 6 V 2009 r. – Dz. U. WE L 141 z 6 VI 2009 r.) w sprawie sprawozdań statystycznych w odniesieniu do przewozu rzeczy i osób drogą morską.

Dane te nie uwzględniają:

- statków o pojemności brutto (GT) mniejszej niż 100,
- ładunku bunkru (tj. paliwa dla statków),
- obrotu wewnątrz krajowego, z wyjątkiem kabotażu, tj. ładunków przewożonych drogą morską pomiędzy polskimi portami morskimi,
- wagi własnej załadowanych i wyładowanych jednostek ładunkowych (np. kontenerów oraz samochodów i wagonów przewożonych w ruchu promowym,

4. Dane o ruchu statków w portach morskich obejmują statki transportowe, do których zalicza się również barki morskie oraz statki nietransportowe pełniące funkcje transportowe.

2. Data on entities of the maritime economy concern entities of the national economy registered in the REGON register based in Pomorskie Voivodship irrespective of the place of conducting activity, whose basic activity is connected with widely understood maritime economy. The basic activity is defined using such measures as: added value, sales revenue, number of employed persons or activity quoted as the principal in the statute.

Entities of the national economy are legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity.

3. Data concerning seaports include the ports: Gdańsk, Gdynia, Ustka and Władysławowo (since 2001) as well as (since 2007) Sopot, Hel and Krynica Morska.

**Cargo turnover in seaports** is the total volume of commodity weight moved through the ports in a certain period of time in sea-borne and domestic traffic.

The data are presented in terms of gross weight, i.e. together with the immediate packaging, but excluding the tare weight of freight units (containers and ro-ro units).

The data presented in tables concerns both international and domestic sea-borne traffic (cabotage trade).

Information on cargo, passengers and ship traffic are received from representatives of ships calling at seaports and provided through the mediation of maritime offices – harbour boards and boatswain offices, within the frame required under the **Directive 95/64/EC** of 8 XII 1995 (amended by the **Directive of the European Parliament and Council 2009/42/EC** of 6 V 2009 (Journal of the European Communities No. L 141 dated 6 VI 2009) on statistical returns in respect of carriage of goods and passengers by sea.

The following data are excluded:

- ships of gross tonnage (GT) less than 100,
- loading of bunker (i.e. fuel for ships),
- domestic cargo traffic excluding coastwise trade (i.e. seaborne cargo traffic between Polish seaports),
- the tare weight of cargo units (e.g. of containers as well as of motor vehicles and wagons carried by ferries).

4. Statistic on ship traffic through seaports comprise both cargo carrying ships including seaborne barges and non-cargo-carrying ships performing transport activities.

Nie uwzględniają natomiast: statków niespełniających funkcji transportowych (np. statków szkolnych, holowników, lodolamaczy, statków nowo wybudowanych wychodzących w morze na próby, statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100).

**5. Do statków wchodzących z ładunkiem** zalicza się:

- statki towarowe przywożące ładunki do wyładowania w porcie, do którego zawijają,
- statki pasażerskie przywożące do portu pasażerów, dla których portem docelowym jest port wejścia statku.

Wszystkie pozostałe statki transportowe, tj. statki bez ładunku lub z ładunkiem nieprzeznaczonym do wyładowania w porcie wejścia statku oraz statki z pasażerami, dla których port wejścia statku nie jest portem docelowym – zalicza się do statków pod balastem (tj. bez ładunku).

**6. Statki wychodzące z ładunkiem** to statki, na które w danym porcie załadowano ładunki lub na które wsiedli pasażerowie rozpoczynający w tym porcie podróż. Statek, który w porcie pobierał tylko paliwo albo wodę lub statek, który wychodzi z portu z ładunkiem załadowanym w innym porcie – traktuje się jak statek bez ładunku.

**7. Przez międzynarodowy obrót morski** rozumie się łączną ilość ładunków będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy) zarówno w związku z polskim handlem zagranicznym, jak i tranzytem. Do obrotu morskiego zaliczono również bunkier (paliwo) dostarczony na statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową.

**8. Obrót wewnątrz krajowy** oznacza łączną ilość przemieszczonych przez port ładunków, będących przedmiotem:

- krajowego obrotu morskiego (kabotażu), tj. ładunków przewożonych drogą morską w obrocie pomiędzy polskimi portami morskimi,
- krajowych obrotów lądowych (ładunki pochodzące od krajowego nadawcy i przeznaczone dla krajowego odbiorcy, np. węgiel ze Śląska przeładowany w porcie Szczecin, przeznaczony dla odbiorcy w Gryfinie),
- połowów dokonanych przez polskie podmioty rybołówstwa morskiego (jeżeli w momencie wyładowania w porcie ryby te nie są przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej),
- bunkier załadowany na statki inne niż statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową (np. bunkier dla polskich statków rybackich lub statków kursujących w ruchu kabotażowym).

*Data do not include ships of miscellaneous, non-cargo-carrying activities (e.g. training ships, tugboats, icebreakers, new built ships on sea trial, ships of gross tonnage (GT) below 100).*

**5. Ships arriving at ports with freight include:**

- *cargo carrying vessels entering a port to unload the cargo,*
- *passenger ships carrying passengers for whom the port of arrival is their destination port.*

*Other transport ships, i.e. ships without cargo or with cargo not to be unloaded at the port of arrival or passenger ships with passengers on board when the port of arrival is not their port of destination – are included in ships in ballast (i.e. unloaded).*

**6. Ships departing to sea with freight include** *ships loaded in the port or ships with passengers who embarked in the port. The ship which bunkered in the port or a ship with cargo loaded in another port – is treated as unloaded ship.*

**7. International sea turnover** *is a total amount of international exchange trade cargo moved through the port. The cargo includes cargo unloaded from ships (including ferries) as well as loaded on ships (including ferries) within both Polish foreign trade and transit. The seaborne traffic includes also bunker (fuel) supplied on cargo carrying ships, serving international exchange trade.*

**8. Domestic traffic** *is a total volume of cargo moved through the port, belonging to:*

- *domestic sea-borne traffic (coastwise trade), i.e.: seaborne cargo traffic between Polish seaports,*
- *domestic land traffic (cargo of a national shipper destined for national customer, e.g., coal from Silesia handled in port of Szczecin for a consignee in Gryfino),*
- *fish catches by Polish maritime fishing entities (if the fish caught is not the object of international trade while unloaded),*
- *bunker loaded on ships other than cargo carrying ships serving the international trade (e.g., bunker for Polish fishing ships or coastwise trade ships).*

**9. Drobnica** są to różnego rodzaju ładunki, które można policzyć, w opakowaniu lub bez, o różnych kształtach, transportowane w mniejszych partiach lub jako pojedyncze przesyłki, zarówno wyroby gotowe jak i półfabrykaty. Drobnica dzieli się na konwencjonalną i ładunki toczne.

**10. Ładunki tranzytowe** są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieszone do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

**Tranzyt morsko-ładowy** obejmuje ładunki tranzytowe, które zostały dowieszone do portu drogą morską z przeznaczeniem do dalszego transportu drogą lądową.

**Tranzyt lądowo-morski** obejmuje ładunki tranzytowe, które zostały dowieszone do portu drogą lądową z przeznaczeniem do dalszego transportu drogą morską.

**Tranzyt morski** obejmuje ładunki tranzytowe, które zostały dowieszone do portu drogą morską i w sposób pośredni lub bezpośredni przeładowane na inny statek z przeznaczeniem do dalszego transportu drogą morską.

**11. Dane o morskiej flocie transportowej** dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

**12. Dane o przewozach żeglugą morską i przybrzeżną** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

**13. Do przewozów w żegludze regularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu podróży na określonej z góry trasie i rozwijających się do portów określonych w rozkładzie podróży. Do **przewozów w żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami towarowymi żeglugi nieregularnej, tj. statkami kursującymi bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

**14. Żegluga bliskiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu bałtyckim i europejskim, natomiast **żegluga dalekiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu oceanicznym.

Do **przewozów w zasięgu europejskim** zaliczono przewozy statkami kursującymi na liniach lub trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów basenu Morza Bałtyckiego), azjatyckie porty basenu Morza Śródziemnego i Morza Czarnego oraz porty Afryki Północnej leżące nad Morzem Śródziemnym i Oceanem Atlantyckim – do szerokości portu Casablanca włącznie.

**9. General cargo** – countable cargo of various nature, either packed or without packaging, of various shape, carried either in batches or as a single delivery, final or half-finished products. General cargo is divided into conventional and RO-RO cargo. General cargo reloaded by crane in lift-on, lift-off system is regarded as conventional.

**10. Transit cargo** is a cargo of foreign shipper, carried to a Polish seaport, destined for foreign consignee.

**Sea-land transit** includes a transit cargo carried to a port by sea, destined for further transport by land.

**Land-sea transit** includes a transit cargo carried to a port by land, destined for further transport by sea.

**Sea transit** includes transit cargo carried to a port by sea, reloaded indirectly or directly to another ship destined for further transport by sea.

**11. Data on cargo carrying sea fleet** concern ships of Polish property, joint ownership or share, irrespective of its flag.

**12. Data on maritime transport and coastal transport** concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish ship-owners or operators, irrespective of their flag.

**13. Line traffic** includes transport realized by liners ferrying under an established and published sailing schedule on the route specified before and entering ports specified in the sailing schedule. **Tramp service** includes transport realized by cargo tramp steamers i.e., ships operation outside a scheduled itinerary, directed according to instant transport needs.

**14. Short-sea shipping** refers to the transport at Baltic Sea and European routes, whereas **deep-sea shipping** refers to the transport at ocean routes.

**European range transport** includes transport by ships sailing on lines or routes which encompass European ports (excluding Baltic Sea basin ports), Asian ports of the Mediterranean Sea basin and the Black Sea basin as well as ports of North Africa located on the Mediterranean Sea and the Atlantic Ocean up to the latitude of the port of Casablanca inclusive.

Do **przewozów w zasięgu oceanicznym** zaliczono przewozy statkami kursującymi na liniach lub trasach wykraczających poza porty basenu Morza Bałtyckiego do linii Kristiansand (Norwegia) – Skagen (Dania) i poza zasięg europejski.

**15. Żegluga przybrzeżna** oznacza żeglugę w odległości nie większej niż 20 mil morskich od brzegu w rejonie Morza Bałtyckiego lub innego morza zamkniętego o podobnych warunkach żeglugowych.

**16.** Dane o flocie rybackiej zaprezentowano w podziale na trawlerzy dalekomorskie, kutry i łodzie rybackie.

Dane o trawlerach dalekomorskich dotyczą statków będących własnością polskich podmiotów, łącznie ze statkami przekazanymi w czarter, użytkowanymi i zarządzanymi przez obcych armatorów.

**17. Informacje o biologicznej zabudowie brzegów** morskich prezentują dane z zakresu regulacji wałów wydmowych. Do formowania nowych wydmy lub podwyższenia i uzupełnienia istniejących stosuje się **płatki wydmotwórcze** wykonane z prętów drewnianych, faszyny lub trzciny. W celu utrwalenia wydmy prowadzi się prace polegające na **wykładaniu chrustu** (pozysskanego z lasów w pasie technicznym, wykładanego u podnóża wydmy z plażą, chrustu iglastego i liściastego), **zatrawianiu** (sadzenie piaskownicy zwyczajnej, wydmuchrzycy nadmorskiej) i **zakrzewianiu** (wierzba kaspijską, rokitnikiem, oliwnikiem srebrnolistnym).

**18. Informacje o hydrotechnicznym umacnianiu brzegów morskich** przedstawiają nowopowstałe umocnienia, bez rozbudowy, remontów i zabezpieczeń już istniejących.

**Opaska brzegowa** jest to budowa usytuowana równolegle do linii brzegowej, w postaci wałów, głazów lub bloków betonowych, murów oporowych, ścianek szczelnych, okładziny, pojemników z tworzyw sztucznych wypełnionych piaskiem, palisad umacnianych faszyną i kamieniami.

**Rzędna korony** jest to wysokość morskich budowli hydrotechnicznych mierzona od średniego poziomu morza.

**Sztuczne zasilanie plaży** – działalność mająca na celu uzupełnianie strat w materiale budującym brzeg morski. Polega na dostarczaniu refulatu (piasku z dna morskiego lub z toru wejściowego do portu) na wybrane odcinki brzegu.

***Ocean range transport** includes transport by ships sailing on lines or routes outside Baltic Sea ports basin to the Kristiansand (Norway) – Skagen (Denmark) line and European ports.*

***15. Coastal shipping** means shipping at a distance not exceeding 20 nautical miles from the shore in the Baltic Sea range or another closed sea with similar navigation conditions.*

***16.** Data regarding fishing fleet are presented in division into deep sea trawlers cutters and fishing boats.*

*Data regarding deep-sea trawlers concerns ships being a property of Polish shipowners, including ships in charter, used and managed by foreign shipowners.*

***17. Information regarding biological coast management** presents data on dune dykes shaping. **Sand-drift fences** made of fascine, wood rods or reed are used to form new dunes or replenish the existing ones. Strengthening of the dunes involves laying coniferous and deciduous brush (taken from forests in technical zone) at the junction between the dune and beach face, **sowing grass** (beach grass, seaside lyme-grass) and **planting shrubs** (Caspian willow, sea-buck-thorn, silver-leafed oleaster).*

***18. Information regarding hydrotechnical coast strenghtening** presents new made structures without extensions, repairs or protecting the existing ones.*

***Sea-wall** is a structure situated parallel to the shore line, in a shape of dikes, stone or concrete block walls, revetments, tight partitions, facings, plastic containers filled with sand, fascine and stone strengthened palisades.*

***Coping ordinate** is the height of sea hydro-technical constructions measured from the average sea level.*

***Artificial beach nourishment** is an activity aiming at reducing losses in coast building material. It consists in extracting sand from the bottom of the sea or from the port entrance fairway and moving it to some parts of the shore.*



## Transport

### Transport

TABL. 1 (249). LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w km		in km		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1490</b>	<b>1259</b>	<b>1241</b>	<b>1238</b>	<b>TOTAL</b>
w tym zelektryfikowane .....	347	451	456	455	of which electrified
Jednotorowe .....	1112	887	879	869	Single track
Dwu- i więcej torowe .....	378	372	362	369	Double and more tracks
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> .....	<b>8,1</b>	<b>6,9</b>	<b>6,8</b>	<b>6,8</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

<sup>a</sup> Normalnotorowe; dane dotyczą sieci PKP i innych podmiotów będących zarządcami sieci kolejowej.<sup>a</sup> Standard gauge; data concern PKP network and other entities managing railway network.

TABL. 2 (250). DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
		w km		in km		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11519</b>	<b>11499</b>	<b>12224</b>	<b>12391</b>	<b>11328</b>	<b>TOTAL</b>
miejskie .....	2561	2551	2700	2673	2569	urban
zamiejskie .....	8958	8948	9524	9718	8759	non-urban
Krajowe .....	838	820	921	919	919	National
miejskie .....	200	188	185	184	183	urban
zamiejskie .....	638	632	736	735	736	non-urban
Wojewódzkie .....	1788	1834	1796	1803	1799	Regional
miejskie .....	226	283	273	275	275	urban
zamiejskie .....	1562	1551	1523	1528	1524	non-urban
Powiatowe .....	5573	5616	5303	5288	5060	District
miejskie .....	761	765	554	558	554	urban
zamiejskie .....	4812	4851	4749	4730	4506	non-urban
Gminne .....	3320	3229	4204	4381	3550	Communal
miejskie .....	1374	1315	1688	1656	1557	urban
zamiejskie .....	1946	1914	2516	2725	1993	non-urban

Ź r ó d ł o: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: since 2002 data of the General Directorate of National Roads and Motorways.

TABL. 3 (251). POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. Szt. in thous. units				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>843,3</b>	<b>951,4</b>	<b>1313,8</b>	<b>1384,1</b>	<b>T O T A L</b>
w tym zarejestrowane po raz pierwszy .....	•	68,0	63,3	63,2	of which first registered
w tym:					of which:
Samochody osobowe .....	625,7	724,9	1011,1	1066,5	Passenger cars
Autobusy .....	5,5	4,6	6,0	6,3	Buses
Samochody ciężarowe <sup>b</sup> i ciągniki siodłowe .....	115,8	140,5	180,5	189,5	Lorries <sup>b</sup> and road tractors
Ciągniki balastowe i rolnicze .....	46,4	40,0	56,0	57,9	Ballast and agricultural tractors
Motocykle <sup>c</sup> .....	42,6	35,9	51,6	54,8	Motorcycles <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 297. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>c</sup> W 2000 r. – motocykle i skutery.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 297. <sup>b</sup> Including vans. <sup>c</sup> In 2000 – motorcycles and scooters.

Source: data of the Ministry of Interior and Administration.

TABL. 4 (252). LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

REGULAR BUS TRANSPORT LINES <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Krajowe: liczba</b> .....	<b>1593</b>	<b>1388</b>	<b>1186</b>	<b>883</b>	<b>National: number</b>
<b>długość w km</b> .....	<b>77603</b>	<b>78030</b>	<b>63132</b>	<b>45793</b>	<b>length in km</b>
Dalekobieżne: liczba .....	21	32	29	22	Long distance: number
długość w km .....	7258	14668	13331	10357	length in km
Regionalne: liczba .....	384	321	236	190	Regional: number
długość w km .....	29275	24955	17640	13268	length in km
Podmiejskie: liczba .....	1129	961	895	651	Suburban: number
długość w km .....	40541	37521	31751	21889	length in km
Miejskie: liczba .....	59	74	26	20	Urban: number
długość w km .....	529	886	410	279	length in km
<b>Międzynarodowe: liczba</b> .....	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>International: number</b>
<b>długość w km</b> .....	<b>5845</b>	<b>12132</b>	<b>844</b>	<b>844</b>	<b>length in km</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, providing regular national and international traffic; excluding urban transport services.

TABL. 5 (253). TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa:</b>					<b>National transport:</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	2245	2558	3575	5207	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	134	102	208	192	Average distance travelled by 1 t of goods in km
Przewozy pasażerów <sup>b</sup> w tys. ....	54230	45187	42075	33971	Transport of passengers <sup>b</sup> in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	33	31	32	31	Average distance travelled by passenger in km
<b>Komunikacja międzynarodowa:</b>					<b>International transport:</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	617	1017	2666	3280	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	1303	1177	1239	1284	Average distance travelled by 1 t of goods in km
Przewozy pasażerów <sup>b</sup> w tys. ....	82	123	6	9	Transport of passengers <sup>b</sup> in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	875	1147	569	738	Average distance travelled by passenger in km

<sup>a</sup>Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup>Bez przewozów taborem komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup>Data concerns economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup>Excluding urban transport services.

TABL. 6 (254). WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> .....	<b>3522</b>	<b>3074</b>	<b>2674</b>	<b>2917</b>	<b>Accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> ....	41,8	32,3	20,4	22,2	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków</b> .....	<b>4909</b>	<b>4324</b>	<b>3626</b>	<b>3951</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne .....	323	266	200	222	Fatalities
Ranni .....	4586	4058	3426	3729	Injured

<sup>a</sup>Zarejestrowane przez policję. <sup>b</sup>Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

<sup>a</sup>Registered by the police. <sup>b</sup>Vehicles as of 31 XII.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 7 (255). WYBRANE DANE O PORCIE LOTNICZYM

## SELECTED DATA ON AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION	
a – ogółem					a – total	
b – w tym samoloty polskie					b – of which polish aircraft	
<b>RUCH SAMOLOTÓW AIRCRAFT TRAFFIC</b>						
Liczba startów i lądowań <sup>1</sup> :					Number of take-offs and landings <sup>1</sup> :	
krajowych .....	a	6182	8888	9410	9554	domestic
	b	6182	7838	9214	9514	
zagranicznych .....	a	5252	10152	20090	24443	foreign
	b	2278	3720	2146	2482	

<sup>1</sup>W lotach komunikacyjnych.

<sup>1</sup>In transport flights.

TABL. 7 (255). WYBRANE DANE O PORCIE LOTNICZYM (dok.)

SELECTED DATA ON AIRPORT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE						SPECIFICATION
a – ogółem		2000	2005	2010	2011	a – total
b – w tym samoloty polskie						b – of which polish aircraft
PRZELADUNEK ŁADUNKÓW w tonach    GOODS LOADED AND UNLOADED in tonnes						
Ładunki odprawione do portów <sup>1</sup> :						Cargo departures to airports <sup>1</sup> :
krajowych .....	a	27	353	725	1016	domestic
	b	27	353	725	1016	
zagranicznych .....	a	461	898	1120	1233	foreign
	b	46	599	27	20	
Ładunki przybyłe z portów <sup>1</sup> :						Cargo arrivals from airports <sup>1</sup> :
krajowych .....	a	36	472	682	678	domestic
	b	36	472	682	667	
zagranicznych .....	a	765	1736	1960	2015	foreign
	b	114	993	31	20	
RUCH PASAŻERÓW <sup>2</sup> PASSENGER TRAFFIC <sup>2</sup>						
Pasażerowie odprawieni <sup>1,3</sup> do portów:						Passenger departures <sup>1,3</sup> to airports:
krajowych .....	a	57496	95913	118883	146601	domestic
	b	57496	94361	118883	146561	
zagranicznych .....	a	73109	238587	994090	1090887	foreign
	b	20692	44873	59229	56330	
Pasażerowie przybyli <sup>1,4</sup> z portów:						Passenger arrivals <sup>1,4</sup> from airports:
krajowych .....	a	62134	98613	120128	146651	domestic
	b	62134	97192	120128	146630	
zagranicznych .....	a	70392	234780	981827	1071584	foreign
	b	21503	46383	95350	54824	

<sup>1</sup> W lotach komunikacyjnych. <sup>2</sup> Dane nie obejmują dzieci w wieku do 2 lat. <sup>3</sup> Pasażerowie, dla których port gdański jest portem rozpoczęcia podróży kończącej się w porcie krajowym lub zagranicznym. <sup>4</sup> Pasażerowie, dla których port gdański jest portem zakończenia podróży rozpoczętej w porcie krajowym lub zagranicznym.

Ź r ó d ł o: dane Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy Sp. z o.o. (do 2002 r. Port Lotniczy Gdańsk-Trójmiasto Sp. z o.o.).

<sup>1</sup> In flight communications. <sup>2</sup> Data do not include children below the age of 2. <sup>3</sup> Passengers for whom Gdańsk airport is the point of departure for a journey terminating at a domestic or foreign airport. <sup>4</sup> Passengers for whom Gdańsk airport is the final destination of a journey begun at domestic or foreign airport.

S o u r c e: data of Gdańsk Lech Walesa Airport (until 2002 – Gdańsk-Trójmiasto Airport).

## Łączność Communications

TABL. 8 (256). PODSTAWOWE USŁUGI POCZTOWE <sup>a</sup>BASIC POSTAL SERVICES <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Placówki pocztowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII)	468	476	508	504	Post offices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	185	214	231	242	urban areas
wieś .....	283	262	277	262	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane <sup>c</sup> w tys. ....	19396	22583	26468	25152	Registered letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Paczki i listy wartościowe, nadane <sup>c</sup> w tys. ....	1097	1549	1205	1086	Insured packages and letters, mailed <sup>c</sup> in thous.
Przekazy pocztowe wpłacone <sup>c</sup> w tys. ....	6339 <sup>d</sup>	8205	2804	782	Postal transfers paid <sup>c</sup> in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys. ....	16658	25444	11356	9386	Orders of transfers on banking accounts in thous.

<sup>a</sup> Dane dotyczą poczty publicznej. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. <sup>d</sup> Łącznie z przekazami telegraficznymi.

<sup>a</sup> Data concerns public post. <sup>b</sup> In 2000 including telecommunication service offices. <sup>c</sup> In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing EMS-POCZTEX system. <sup>d</sup> Including telegraphic transfers.

TABL. 9 (257). ABONENCI TELEFONICZNI ORAZ APARATY TELEFONICZNE <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS <sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Telefoniczne łącza główne w tys.</b>	<b>648,1</b>	<b>697,6</b>	<b>506,6</b>	<b>411,5</b>	<b>Telephone main line in thous.</b>
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	526,1	514,0	369,8	283,2	of which private subscribers <sup>b</sup>
miasta .....	537,6	587,5	431,3	343,4	urban areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	430,8	418,8	310,6	230,0	of which private subscribers <sup>b</sup>
wieś .....	110,5	110,1	75,3	68,1	rural areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	95,3	95,2	59,2	53,2	of which private subscribers <sup>b</sup>
W tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	636,3	612,4	438,5	346,7	Of which standard main line (fixed line telephone subscribes)
miasta .....	526,4	511,0	368,9	283,9	urban areas
wieś .....	109,9	101,4	69,6	62,8	rural areas
<b>Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące .....</b>	<b>5722</b>	<b>5218</b>	<b>2542</b>	<b>1959</b>	<b>Public pay telephones</b>
Miasta .....	4604	4208	1742	1419	Urban areas
Wieś .....	1118	1010	800	540	Rural areas

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern operator of public system. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.

## Gospodarka morską Maritime economy

TABL. 10 (258). **GOSPODARKA MORSKA WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO NA TLE KRAJU**  
*THE MARITIME ECONOMY OF POMORSKIE VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF POLAND*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010	2011
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				Polska = 100 Poland = 100			
Podmioty gospodarki morskiej (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Maritime economy entities (as of 31 XII)</i>	4537	4831	5602	5807	53,5	53,6	51,3	52,5
Pracujący w gospodarce morskiej (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Employment in maritime economy (as of 31 XII)</i>	53725	43082	39342	38849	54,0	55,9	47,4	45,7
Międzynarodowy obrót morski w tys. t ..... <i>International sea turnover in thous. t</i>	24879	33251	38325	35658	52,6	61,9	65,4	63,0
Obrót ładunków tranzytowych w tys. t ..... <i>Transit cargo turnover in thous. t</i>	3073	9518	12267	2010	51,1	75,4	79,0	35,8
w tym załadunek ..... <i>of which loading</i>	2462	9409	9409	958	56,4	84,1	85,7	39,2
Puławy ryb i innych organizmów morskich na łwiskach daleko- morskich w tys. t ..... <i>Fishing and catching of other sea creatures on deep sea in thous. t</i>	16,7	12,0	60,7	69,1	28,4	8,8	35,5	38,4

TABL. 11 (259). **STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTÓW MORSKICH<sup>a</sup>**

*SHIPS ARRIVING AT AND DEPARTURING FROM SEAPORTS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Statki wchodzące <i>Ships arriving</i>				Statki wychodzące <i>Ships departing</i>			
		z ładunkiem <i>with cargo</i>		pod balastem <i>in ballast</i>		z ładunkiem <i>with cargo</i>		pod balastem <i>in ballast</i>	
		statki <i>ships</i>	pojemność w tys. NT <i>capacity in thous. NT</i>	statki <i>ships</i>	pojemność w tys. NT <i>capacity in thous. NT</i>	statki <i>ships</i>	pojemność w tys. NT <i>capacity in thous. NT</i>	statki <i>ships</i>	pojemność w tys. NT <i>capacity in thous. NT</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	3456	15145	2785	14783	3922	22578	2336	7558
<b>TOTAL</b>	2010	7742	30884	2187	11298	8002	32548	1947	9309
	2011	<b>7482</b>	<b>35879</b>	<b>1822</b>	<b>7764</b>	<b>7263</b>	<b>34284</b>	<b>2062</b>	<b>9425</b>
w tym: <i>of which:</i>									
Gdańsk .....	2005	1310	4296	1356	9866	1784	11405	890	2871
	2010	2040	12185	1259	7271	2470	14822	811	4398
	2011	<b>2158</b>	<b>12065</b>	<b>1094</b>	<b>4907</b>	<b>2246</b>	<b>11855</b>	<b>1027</b>	<b>5199</b>
Gdynia .....	2005	2137	10847	1416	4912	2122	11169	1437	4683
	2010	3299	18400	876	4021	3164	17430	1048	4901
	2011	<b>3177</b>	<b>23538</b>	<b>687</b>	<b>2854</b>	<b>2887</b>	<b>22154</b>	<b>981</b>	<b>4222</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 300; do 2005 r. – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym; od 2006 r. – w wyniku zmiany metodologii badań – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym i krajowym.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 300; until 2005 – ships arriving in international traffic; since 2006 – as a result of methodology change – ships arriving in international and domestic traffic.

TABL. 12 (260). STATKI WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH <sup>a</sup> WEDŁUG BANDERSHIPS ARRIVING AT SEAPORTS <sup>a</sup> BY FLAGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005		2010		2011		
	statki ships	pojemność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojemność w tys. NT capacity in thous. NT	statki ships	pojemność capacity	
						w tys. NT in thous. NT	w odsetkach in per cent
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6241</b>	<b>29928</b>	<b>9929</b>	<b>42182</b>	<b>9304</b>	<b>43643</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>							
w tym: <i>of which:</i>							
<b>Gdańsk</b> .....	<b>2666</b>	<b>14162</b>	<b>3299</b>	<b>19456</b>	<b>3252</b>	<b>16972</b>	<b>38,9</b>
Bandera polska .....	153	155	705	170	650	138	0,3
<i>Polish flag</i>							
Bandera obca .....	2513	14008	2594	19286	2602	16834	38,6
<i>Foreign flag</i>							
w tym <sup>b</sup> : <i>of which</i> <sup>b</sup> :							
Antiqua & Barbuda .....	267	351	345	1094	314	906	2,1
<i>Antiqua &amp; Barbuda</i>							
Bahama <i>Bahamas</i> .....	261	2743	400	4405	409	3975	9,1
Cypr <i>Cyprus</i> .....	90	730	153	660	119	475	1,1
Dania <i>Denmark</i> .....	97	169	111	1943	136	2502	5,7
Gibraltar <i>Gibraltar</i> .....	62	127	171	947	160	697	1,6
Grecja <i>Greece</i> .....	25	852	27	910	10	313	0,7
Liberia <i>Liberia</i> .....	79	1259	112	1372	101	1202	2,8
Malta <i>Malta</i> .....	115	879	134	677	151	681	1,6
Niderlandy <i>Netherlands</i> .....	205	423	199	775	211	583	1,3
Norwegia <i>Norway</i> .....	163	708	111	606	115	632	1,4
Panama <i>Panama</i> .....	84	812	41	454	36	332	0,8
Singapur <i>Singapore</i> .....	12	388	27	538	39	342	0,8
Wielka Brytania <sup>c</sup> .....	195	504	143	1117	168	1276	2,9
<i>United Kingdom</i> <sup>c</sup>							
Włochy <i>Italy</i> .....	11	115	27	666	32	437	1,0
Wyspy Marshalla .....	44	679	26	306	24	578	1,3
<i>Marshall Islands</i>							
<b>Gdynia</b> .....	<b>3553</b>	<b>15759</b>	<b>4175</b>	<b>22421</b>	<b>3864</b>	<b>26391</b>	<b>60,5</b>
Bandera polska .....	305	483	903	214	764	162	0,4
<i>Polish flag</i>							
Bandera obca .....	3248	15276	3272	22206	3100	26229	60,1
<i>Foreign flag</i>							
w tym <sup>b</sup> : <i>of which</i> <sup>b</sup> :							
Antiqua & Barbuda .....	472	951	447	1359	397	914	2,1
<i>Antiqua &amp; Barbuda</i>							
Bahama <i>Bahamas</i> .....	342	3804	424	3772	381	5324	12,2
Cypr <i>Cyprus</i> .....	112	249	241	787	193	662	1,5
Finlandia <sup>d</sup> <i>Finland</i> <sup>d</sup> .....	97	100	261	2305	335	3595	8,2
Hongkong <i>Hong Kong</i> .....	7	30	15	150	26	308	0,7
Liberia <i>Liberia</i> .....	20	152	74	740	73	706	1,6
Malta <i>Malta</i> .....	88	322	105	903	130	643	1,5
Niderlandy <i>Netherlands</i> .....	306	693	257	1008	283	1188	2,7
Niemcy <i>Germany</i> .....	74	96	142	601	107	387	0,9
Panama <i>Panama</i> .....	100	601	51	667	81	1045	2,4
Singapur <i>Singapore</i> .....	10	20	34	321	49	455	1,0
Szwecja <i>Sweden</i> .....	425	4083	536	6004	402	7825	17,9
Wielka Brytania <sup>c</sup> .....	214	983	51	245	97	510	1,2
<i>United Kingdom</i> <sup>c</sup>							
Włochy <i>Italy</i> .....	29	64	20	513	33	738	1,7
Wyspy Marshalla .....	24	140	14	215	37	488	1,1
<i>Marshall Islands</i>							

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 300; do 2005 r. – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym; od 2006 r. – w wyniku zmiany metodologii badań – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym i krajowym. <sup>b</sup> Ujęto statki obcych bander, których pojemność w 2011 r. przekroczyła 300 tys. NT. <sup>c</sup> Łącznie z wyspą Man. <sup>d</sup> Łącznie z wyspami Aland.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 300; until 2005 – ships arriving in international traffic; since 2006 – as a result of methodology change – ships arriving in international and domestic traffic. <sup>b</sup> Only ships of the foreign flags which exceeded 300 thous. NT capacity in 2011 were included. <sup>c</sup> With Man Island. <sup>d</sup> With Aland Islands.

TABL. 13 (261). OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW<sup>a</sup>CARGO TURNOVER IN SEAPORTS BY CARGO GROUPS<sup>a</sup>

GRUPY ŁADUNKÓW	2006	2010	2011		CARGO GROUPS
		w tys. t in thous. t	w odsetkach in per cent		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>34494,9</b>	<b>38782,4</b>	<b>36515,2</b>	<b>100,0</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
Masowe ciekłe .....	14741,4	16191,4	12362,9	33,9	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa .....	9773,9	11550,7	7686,9	21,1	of which crude oil
Masowe suche .....	11176,4	11986,3	12392,3	33,9	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks .....	5196,3	4962,4	3154,9	8,6	of which coal and coke
Kontenery duże .....	4278,6	7363,8	8912,9	24,4	Containers
Toczne samobieżne .....	1664,9	1387,6	1318,0	3,6	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne .....	946,4	512,2	600,9	1,7	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	1687,2	1341,2	928,3	2,5	Other general cargo
W tym: Of which:					
GDAŃSK					
<b>RAZEM</b> .....	<b>22033,5</b>	<b>26421,2</b>	<b>23512,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Masowe ciekłe .....	13320,9	14778,4	11237,4	47,8	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa .....	9756,9	11421,2	7602,0	32,3	of which crude oil
Masowe suche .....	7060,0	6664,0	7017,3	29,8	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks .....	4204,9	3355,4	1776,7	7,6	of which coal and coke
Kontenery duże .....	539,9	3927,8	4560,0	19,4	Containers
Toczne samobieżne .....	221,8	346,1	326,6	1,4	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne .....	6,9	14,5	21,2	0,1	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	884,0	690,4	350,4	1,5	Other general cargo
GDYNIA					
<b>RAZEM</b> .....	<b>12455,7</b>	<b>12346,1</b>	<b>12991,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Masowe ciekłe .....	1419,2	1399,9	1116,3	8,6	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa .....	15,7	116,5	75,7	0,6	of which crude oil
Masowe suche .....	4116,4	5322,2	5375,0	41,4	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks .....	991,4	1607,0	1378,3	10,6	of which coal and coke
Kontenery duże .....	3738,7	3435,9	4352,9	33,5	Containers
Toczne samobieżne .....	1443,0	1041,6	991,4	7,6	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne .....	939,4	497,7	579,7	4,5	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	798,9	648,8	576,4	4,4	Other general cargo

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 300.<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 300.TABL. 14 (262). MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW, RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH I PORTÓW<sup>a</sup> W 2011 R.INTERNATIONAL SEA TURNOVER BY CARGO GROUPS, HANDLING DIRECTIONS AND PORTS<sup>a</sup> IN 2011

GRUPY ŁADUNKÓW	Ogółem Total		Wyladunek Unloading	Załadunek Loading	CARGO GROUPS
	w tys. t in thous. t	w odsetkach in per cent	w tys. t in thous. t		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>35657,6</b>	<b>100,0</b>	<b>19106,7</b>	<b>16550,9</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
Masowe ciekłe .....	12146,2	34,1	5187,0	6959,1	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa .....	7563,6	21,2	3573,2	3990,5	of which crude oil
Masowe suche .....	11760,5	33,0	7616,1	4144,4	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks .....	3154,9	8,8	799,9	2355,0	of which coal and coke

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 300.<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 300.



TABL. 14 (262). MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW, RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH I PORTÓW<sup>a</sup> W 2011 R. (dok.)INTERNATIONAL SEA TURNOVER BY CARGO GROUPS, HANDLING DIRECTIONS AND PORTS<sup>a</sup> IN 2011 (cont.)

GRUPY ŁADUNKÓW	Ogółem Total		Wyładunek Unloading	Załadunek Loading	CARGO GROUPS
	w tys. t in thous. t	w odsetkach in per cent	w tys. t in thous. t		
O G Ó Ł E M (dok.) T O T A L (cont.)					
Kontenery duże .....	8911,1	25,0	4599,2	4311,9	Containers
Toczne samobieżne .....	1318,0	3,7	753,2	564,8	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne .....	600,9	1,7	395,6	205,3	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	920,9	2,5	555,5	365,4	Other general cargo
W tym: Of which:					
GDAŃSK					
<b>RAZEM</b> .....	<b>22722,6</b>	<b>100,0</b>	<b>11245,5</b>	<b>11477,1</b>	<b>TOTAL</b>
Masowe ciekłe .....	11054,8	48,7	4365,4	6689,4	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa .....	7488,0	33,0	3497,5	3990,5	of which crude oil
Masowe suche .....	6411,8	28,2	4220,8	2191,0	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks .....	1776,7	7,8	345,9	1430,8	of which coal and coke
Kontenery duże .....	4559,7	20,1	2329,8	2229,9	Containers
Toczne samobieżne .....	326,6	1,4	203,0	123,6	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne .....	21,2	0,1	7,3	13,9	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	348,5	1,5	119,2	229,4	Other general cargo
GDYNIA					
<b>RAZEM</b> .....	<b>12935,0</b>	<b>100,0</b>	<b>7861,2</b>	<b>5073,8</b>	<b>TOTAL</b>
Masowe ciekłe .....	1091,3	8,4	821,7	269,7	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa .....	75,7	0,6	75,7	-	of which crude oil
Masowe suche .....	5348,8	41,4	3395,3	1953,4	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks .....	1378,3	10,7	454,1	924,2	of which coal and coke
Kontenery duże .....	4351,4	33,6	2269,4	2082,0	Containers
Toczne samobieżne .....	991,4	7,7	550,2	441,2	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne .....	579,7	4,5	388,3	191,4	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	572,4	4,4	436,4	136,0	Other general cargo

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 300.<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 300.

TABL. 15 (263). OBRÓT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW I RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH

TURNOVER OF TRANSIT CARGOES BY CARGO GROUPS AND HANDLING DIRECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		masowe ciekłe liquid bulk goods	kontenery duże containers	pozostałe ładunki drobnicowe other general cargo
		w tys. t in thous. t		
O G Ó Ł E M T O T A L				
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2010	12267	9967	2198	76
<b>GRAND TOTAL</b> 2011	<b>2010</b>	<b>4</b>	<b>1933</b>	<b>28</b>
Gdańsk .....	1963	4	1913	1
Gdynia .....	47	-	20	27

TABL. 15 (263). OBRÓT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW I RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH (dok.)

TURNOVER OF TRANSIT CARGOES BY CARGO GROUPS AND HANDLING DIRECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		masowe ciekłe liquid bulk goods	kontenery duże containers	pozostałe ładunki drobnicowe other general cargo
		w tys. t	in thous. t	
<b>WYŁADUNEK UNLOADING</b>				
<b>RAZEM</b> ..... 2010	2858	1730	1104	3
<b>TOTAL</b> ..... 2011	<b>1051</b>	<b>0</b>	<b>1014</b>	<b>2</b>
Gdańsk .....	1037	0	1001	1
Gdynia .....	14	-	13	1
<b>ZAŁADUNEK LOADING</b>				
<b>RAZEM</b> ..... 2010	9409	8237	1094	73
<b>TOTAL</b> ..... 2011	<b>959</b>	<b>4</b>	<b>919</b>	<b>26</b>
Gdańsk .....	926	4	911	1
Gdynia .....	33	-	8	25

 TABL. 16 (264). OBRÓT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH<sup>1</sup> WEDŁUG KRAJÓW TRANZYTUJĄCYCH

 TURNOVER OF TRANSIT CARGOES<sup>1</sup> BY TRANSIT COUNTRIES

WYSZCZEGÓLNIENIE a – wyładunek b – załadunek	2005	2010	2011	SPECIFICATION a – unloading b – loading
	w tys. t in thous. t			
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... a	<b>65</b>	<b>1756</b>	<b>29</b>	<b>TOTAL</b>
b	<b>9368</b>	<b>8319</b>	<b>30</b>	
w tym:				of which:
Niemcy ..... a	2	1730	0	Germany
b	0	-	-	
Republika Czeska ..... a	9	4	1	Czech Republic
b	176	47	19	
Rosja ..... a	10	10	13	Russian Federation
b	9107	8238	6	
Słowacja ..... a	0	0	0,0	Slovakia
b	56	8	5	
Ukraina ..... a	29	8	11	Ukraine
b	26	0	0	

<sup>1</sup> W transzycie morsko-ładowym (wyładunek) i lądowo-morskim (załadunek).

<sup>1</sup> In sea-land (unloading) and land-sea (loading) transit.

TABL. 17 (265). KONTENERY W MIĘDZYNARODOWYM OBROTCIE MORSKIM  
CONTAINERS IN INTERNATIONAL SEA TURNOVER

WIELKOŚĆ KONTENERÓW		Ogółem	Puste	Z ładunkiem	SIZE OF CONTAINERS
		Total	In ballast	With cargo	
		w szt. in units			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
Kontenery 20' .....	2005	113144	25447	87697	Containers 20'
	2010	217408	48787	168621	
	<b>2011</b>	<b>268399</b>	<b>59401</b>	<b>208999</b>	
Kontenery 40' .....	2005	158858	30991	127867	Containers 40'
	2010	361338	62501	298837	
	<b>2011</b>	<b>474315</b>	<b>116962</b>	<b>357353</b>	
Kontenery >20' i <40' .....	2005	2705	56	2649	Containers >20' and <40'
	2010	711	209	502	
	<b>2011</b>	<b>904</b>	<b>445</b>	<b>459</b>	
Kontenery >40' .....	2005	9483	2788	6695	Containers >40'
	2010	20319	8296	12023	
	<b>2011</b>	<b>25255</b>	<b>10515</b>	<b>14740</b>	
Nieznane kontenery duże .....	<b>2011</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>24</b>	Unknown large containers
W tym wyladunek Of which unloading					
Kontenery 20' .....	2005	57277	2405	54872	Containers 20'
	2010	110106	3034	107072	
	<b>2011</b>	<b>135629</b>	<b>4470</b>	<b>131159</b>	
Kontenery 40' .....	2005	77426	19246	58180	Containers 40'
	2010	176049	28359	147690	
	<b>2011</b>	<b>233153</b>	<b>58935</b>	<b>174218</b>	
Kontenery >20' i <40' .....	2005	79	49	30	Containers >20' and <40'
	2010	443	69	374	
	<b>2011</b>	<b>638</b>	<b>326</b>	<b>312</b>	
Kontenery >40' .....	2005	4712	2533	2179	Containers >40'
	2010	10062	7689	2373	
	<b>2011</b>	<b>12188</b>	<b>8953</b>	<b>3235</b>	
Nieznane kontenery duże .....	<b>2011</b>	<b>24</b>	-	<b>24</b>	Unknown large containers
W tym GDAŃSK Of which					
Kontenery 20' .....	2005	14495	4127	10368	Containers 20'
	2010	94433	15564	78869	
	<b>2011</b>	<b>125301</b>	<b>22161</b>	<b>103140</b>	
Kontenery 40' .....	2005	21552	5402	16150	Containers 40'
	2010	203783	34269	169514	
	<b>2011</b>	<b>274472</b>	<b>78281</b>	<b>196191</b>	
Kontenery >20' i <40' .....	2005	174	54	120	Containers >20' and <40'
	2010	226	62	164	
	<b>2011</b>	<b>164</b>	<b>70</b>	<b>94</b>	
Kontenery >40' .....	2005	2421	1002	1419	Containers >40'
	2010	3355	1354	2001	
	<b>2011</b>	<b>4464</b>	<b>2041</b>	<b>2423</b>	
Nieznane kontenery duże .....	<b>2011</b>	<b>24</b>	-	<b>24</b>	Unknown large containers
W tym wyladunek Of which unloading					
Kontenery 20' .....	2005	4156	513	3643	Containers 20'
	2010	43680	732	42948	
	<b>2011</b>	<b>61399</b>	<b>2279</b>	<b>59120</b>	
Kontenery 40' .....	2005	7530	3388	4142	Containers 40'
	2010	95134	17692	77442	
	<b>2011</b>	<b>132907</b>	<b>31417</b>	<b>101490</b>	

TABL. 17 (265). **KONTENERY W MIĘDZYNARODOWYM OBROTCIE MORSKIM (dok.)**  
 CONTAINERS IN INTERNATIONAL SEA TURNOVER (cont.)

WIELKOŚĆ KONTENERÓW		Ogółem	Puste	Z ładunkiem	SIZE OF CONTAINERS
		Total	In ballast	With cargo	
		w szt	in units		
		W tym wyładunek (dok.)		Of which unloading (cont.)	
Kontenery >20' i <40' .....	2005	53	47	6	Containers >20' and <40'
	2010	219	62	157	
	<b>2011</b>	<b>70</b>	<b>70</b>	-	
Kontenery >40' .....	2005	1119	909	210	Containers >40'
	2010	1303	837	466	
	<b>2011</b>	<b>1960</b>	<b>569</b>	<b>1391</b>	
Nieznane kontenery duże .....	<b>2011</b>	<b>24</b>	-	<b>24</b>	Unknown large containers

 TABL. 18 (266). **WAHANIA SEZONOWE<sup>a</sup> OBROTÓW ŁADUNKOWYCH W PORTACH MORSKICH WEDŁUG MIESIĘCY W 2011 R.**

 SEASONAL FLUCTUATIONS<sup>a</sup> OF FREIGHT TURNOVER IN SEAPORTS BY MONTHS IN 2011

MIESIĄCE MONTHS	Ogółem Total	W tym Of which	
		Gdańsk	Gdynia
		w % in %	
I .....	111,6	123,8	89,5
II .....	107,9	118,6	88,6
III .....	115,8	123,9	101,1
IV .....	119,6	131,5	98,0
V .....	95,5	89,6	106,1
VI .....	93,7	84,9	109,7
VII .....	76,9	63,8	100,8
VIII .....	89,5	84,0	99,5
IX .....	94,5	87,6	107,1
X .....	110,4	117,5	97,5
XI .....	96,8	93,5	102,7
XII .....	87,7	81,3	99,3

<sup>a</sup> Wielkość przeładunków w poszczególnych miesiącach w stosunku do miesięcznego średniego poziomu przeładunków w skali roku.

<sup>a</sup> Freight turnover in particular months in relation to average monthly level of yearly freight turnover.

 TABL. 19 (267). **MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORTACH MORSKICH**  
 INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Przyjazdy do kraju<sup>a</sup> .....</b>	<b>206445</b>	<b>291878</b>	<b>294537</b>	<b>314761</b>	<b>Arrivals to Poland<sup>a</sup></b>
w tym przez port:					of which through the port of:
Gdańsk .....	68830	98849	77868	73427	Gdańsk
Gdynia .....	135765	193029	215260	241334	Gdynia
<b>Wyjazdy z kraju<sup>b</sup> .....</b>	<b>203606</b>	<b>299169</b>	<b>297403</b>	<b>318479</b>	<b>Departures from Poland<sup>b</sup></b>
w tym przez port:					of which through the port of:
Gdańsk .....	73051	99449	79039	74903	Gdańsk
Gdynia .....	128705	199720	216935	243576	Gdynia

<sup>ab</sup> Pasażerowie, którzy na statkach pasażerskich, towarowych i promach: *a* – przyjechali z portów zagranicznych do portów polskich jako portów docelowych, *b* – wyjechali z portów polskich do portów zagranicznych.

<sup>ab</sup> In regard to passengers of passenger ships, cargo ships and ferries who: *a* – arrived from foreign ports to Polish ports, as ports of destination, *b* – departed from Polish ports to foreign ports.

TABL. 20 (268). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA WEDŁUG WIEKU STATKÓW**

Stan w dniu 31 XII

*MARITIME TRANSPORT FLEET BY AGE OF SHIPS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011				
	ogółem total			statki w wieku age of ships				
				15 lat i mniej and less	16-20	21-25	26 lat i więcej and more	
Statki .....	21	18	15	18	6	3	8	1
<i>Ships</i>								
w tym statki do przewozu ładunków stałych .....	19	18	15	18	6	3	8	1
<i>of which dry cargo ships</i>								
Nośność w tys. DWT .....	292,5	312,4	284,7	338,3	201,0	35,0	86,7	15,6
<i>Deadweight in thous. DWT</i>								
Przeciętna nośność w tys. DWT .....	13,9	17,4	19,0	18,8	33,5	11,7	10,8	15,6
<i>Average tonnage in thous. DWT</i>								

TABL. 21 (269). **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA WEDŁUG WIELKOŚCI STATKÓW**

Stan w dniu 31 XII

*MARITIME TRANSPORT FLEET BY DEADWEIGHT TONNAGE OF SHIPS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Grupy nośności w tys. DWT Groups of deadweight in thous. DWT				SPECIFICATION
		poniżej 10 below	10-17	18-24	powyżej 25 over	
<b>STATKI SHIPS</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	21	9	4	6	<b>TOTAL</b>
	2005	18	5	4	6	
	2010	15	4	2	5	
	<b>2011</b>	<b>18</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
<b>W tym statki pływające pod banderą obcą</b> .....	2000	18	6	4	6	<b>Of which ships under foreign flag</b>
	2005	18	5	4	6	
	2010	15	4	2	5	
	<b>2011</b>	<b>16</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Cypr .....		6	-	-	2	Cyprus
Malta .....		9	5	-	3	Malta
<b>NOŚNOŚĆ w tysiącach DWT    DEADWEIGHT in thousand DWT</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	292,5	46,9	62,8	127,2	<b>TOTAL</b>
	2005	312,4	36,9	59,6	127,2	
	2010	284,7	32,0	28,3	102,8	
	<b>2011</b>	<b>338,3</b>	<b>41,2</b>	<b>15,6</b>	<b>102,8</b>	<b>178,7</b>
<b>W tym statki pływające pod banderą obcą</b> .....	2000	288,9	43,3	62,8	127,2	<b>Of which ships under foreign flag</b>
	2005	312,4	36,9	59,6	127,2	
	2010	284,7	32,0	28,3	102,8	
	<b>2011</b>	<b>334,1</b>	<b>37,0</b>	<b>15,6</b>	<b>102,8</b>	<b>178,7</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Cypr .....		177,1	-	-	40,3	Cyprus
Malta .....		141,4	37,0	-	62,5	Malta

TABL. 22 (270). PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA  
 TRANSPORT OF CARGOES BY MARITIME TRANSPORT FLEET BY KIND OF SHIPPING AND RANGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
PRZEWOZY w tysiącach ton <i>TRANSPORT in thousand tonnes</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1896</b>	<b>2848</b>	<b>584</b>	<b>637</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	1721	2812	510	570	<i>Liner trade</i>
zasięg:					<i>range:</i>
europejski .....	898	1950	-	-	<i>Europe</i>
oceaniczny .....	823	862	510	570	<i>Ocean</i>
Żegluga nieregularna .....	175	36	74	67	<i>Tramping</i>
zasięg:					<i>range:</i>
europejski .....	114	-	-	-	<i>Europe</i>
oceaniczny .....	61	36	74	67	<i>Ocean</i>
PRACA PRZEWOZOWA w milionach tonomil <i>VOLUME OF TRANSPORT in million of ton-miles</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>9551</b>	<b>9920</b>	<b>5740</b>	<b>7401</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	9302	9812	5527	7200	<i>Liner trade</i>
zasięg:					<i>range:</i>
europejski .....	1483	1364	-	-	<i>Europe</i>
oceaniczny .....	7819	8448	5527	7200	<i>Ocean</i>
Żegluga nieregularna .....	250	108	213	201	<i>Tramping</i>
zasięg:					<i>range:</i>
europejski .....	67	-	-	-	<i>Europe</i>
oceaniczny .....	183	108	213	201	<i>Ocean</i>
ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEJ TONY ŁADUNKU w milach <i>AVERAGE TRANSPORT DISTANCE PER TONNE OF CARGO in miles</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>5038</b>	<b>3483</b>	<b>9829</b>	<b>11619</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	5406	3489	10837	12632	<i>Liner trade</i>
zasięg:					<i>range:</i>
europejski .....	1653	700	-	-	<i>Europe</i>
oceaniczny .....	9500	9800	10837	12632	<i>Ocean</i>
Żegluga nieregularna .....	1422	3000	2878	3000	<i>Tramping</i>
zasięg:					<i>range:</i>
europejski .....	585	-	-	-	<i>Europe</i>
oceaniczny .....	3000	3000	2878	3000	<i>Ocean</i>

TABL. 23 (271). PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI PRZEWOZÓW  
TRANSPORT OF CARGOES BY MARITIME TRANSPORT FLEET BY CARGO RELATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1896</b>	<b>2848</b>	<b>584</b>	<b>637</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
przewozy ładunków polskiego handlu zagranicznego .....	496	1197	-	-	Polish foreign trade cargo transports
przewozy ładunków obcych przechodzących tranzytem przez porty polskie .....	38	14	-	-	foreign cargo transports transiting through Polish ports
W relacji z portami polskimi .....	637	1211	-	-	In relation to Polish ports
przywóz .....	246	541	-	-	imports
wywóz .....	391	670	-	-	exports
Pomiędzy portami zagranicznymi ....	1259	1637	584	637	Between foreign ports

TABL. 24 (272). PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP TOWAROWYCH  
TRANSPORT OF CARGOES BY MARITIME TRANSPORT FLEET BY CARGO GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011		SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t			w odsetkach in per cent	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2848</b>	<b>584</b>	<b>637</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Masowe suche .....	80	74	67	10,5	Dry bulk goods
w tym rudy .....	-	56	37	5,8	of which ores
Drobnicza .....	2768	510	570	89,5	General cargo
kontenery duże .....	1739	-	-	x	big containers
pozostałe ładunki drobnicowe ....	1018	510	570	89,5	other general cargo

TABL. 25 (273). PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ  
TRANSPORT OF PASSENGERS BY MARITIME TRANSPORT FLEET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
LICZBA PASAŻERÓW NUMBER OF PASSENGERS					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>130649</b>	<b>163905</b>	<b>132822</b>	<b>128132</b>	<b>T O T A L</b>
w tym promami Polskiej Żeglugi Bałtyckiej na liniach:					of which ferries of Polish Baltic Shipping Co. on lines:
Gdańsk-Nynäshamn .....	67273	81994	67270	64683	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk .....	63322	81900	65552	63449	Nynäshamn-Gdańsk
W TYSIĄCACH PASAŻEROMIL IN THOUSAND PASSENGER-MILES					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>37192</b>	<b>46423</b>	<b>37588</b>	<b>36261</b>	<b>T O T A L</b>
w tym promami Polskiej Żeglugi Bałtyckiej na liniach:					of which ferries of Polish Baltic Shipping Co. on lines:
Gdańsk-Nynäshamn .....	19038	23204	19037	18305	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk .....	17920	23178	18551	17956	Nynäshamn-Gdańsk

TABL. 26 (274). ZAMÓWIENIA I PRODUKCJA STATKÓW  
 ORDER AND PRODUCTION OF SEA VESSELS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2010		2011	
	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	Polska = 100 Poland = 100	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	Polska = 100 Poland = 100	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	Polska = 100 Poland = 100	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	Polska = 100 Poland = 100
Zamówienia na statki (stan w dniu 31 XII): <i>Order of sea vessels (as of 31 XII):</i>								
w szt. .... <i>in units</i>	62	63,9	45	51,7	20	95,2	20	90,9
nośność (DWT) w tys. t ..... <i>deadweight (DWT) in thous. t</i>	2123	66,0	1019	46,4	.	.	.	.
pojemność brutto (GT) w tys. <i>gross tonnage (GT) in thous.</i>	1831	68,4	1206	53,5	48	57,1	78	.
CGT w tys. .... <i>CGT in thous.</i>	1364	67,0	837	50,4	94	79,8 <sup>a</sup>	147	.
Produkcja statków <sup>b</sup> : <i>Production of sea-going vessels <sup>b</sup>:</i>								
w szt. .... <i>in units</i>	25	73,5	18	64,3	22	91,7	13	92,9
pojemność brutto (GT) w tys. <i>gross tonnage (GT) in thous.</i>	431	70,0	464	62,3	38	97,9 <sup>a</sup>	36	50,1

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Statki o GT 100 i więcej.

Ź r ó d ł o: dane Centrum Techniki Okrętowej w Gdańsku.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> Vessels of GT 100 and more.

S o u r c e: data of the Naval Technology Centre in Gdańsk.

 TABL. 27 (275). MORSKA FLOTA PRZYBRZEŻNA WEDŁUG WIEKU STATKÓW  
 Stan w dniu 31 XII  
 MARITIME COASTAL FLEET BY AGE OF SHIPS  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Statki w wieku Ships aged				SPECIFICATION
		15 lat i mniej and less	16-25	26-40	41 lat i więcej and more	
Statki ..... 2005	13	2	5	3	3	Ships
2010	15	-	2	3	10	
<b>2011</b>	<b>15</b>	-	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	
Pojemność brutto w GT 2005	3540	225	2054	848	413	Gross tonnage in GT
2010	4720	-	820	1352	2548	
<b>2011</b>	<b>4122</b>	-	<b>1178</b>	<b>1931</b>	<b>1013</b>	



TABL. 28 (276). PRZEWOZY PASAŻERÓW ŻEGLUGĄ PRZYBRZEŻNĄ  
TRANSPORT OF PASSENGERS BY COASTAL SHIPPING

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba pasażerów <i>Number of passengers</i>	Praca przewozowa w pas*milach <i>Volume of transport in pass*mile</i>	Średnia odległość przewozu 1 pasażera w milach <i>Average transport distance of passenger in miles</i>	SPECIFICATION
		w tys.	in thous.		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	190,1	2383,4	12,5	<b>TOTAL</b>
	2010	242,9	4875,2	20,1	
	<b>2011</b>	<b>218,0</b>	<b>4957,2</b>	<b>22,7</b>	
W komunikacji międzynarodowej	2005	28,6	1502,6	52,5	<i>In international traffic</i>
	2010	4,2	458,7	108,3	
	<b>2011</b>	<b>4,0</b>	<b>355,6</b>	<b>88,0</b>	
Pomiędzy portami polskimi .....	2005	161,5	880,8	5,5	<i>Between Polish ports</i>
	2010	238,6	4416,5	18,5	
	<b>2011</b>	<b>214,0</b>	<b>4601,6</b>	<b>21,5</b>	

TABL. 29 (277). MORSKA FLOTA RYBACKA

Stan w dniu 31 XII

SEA FISHING FLEET

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Trawlery dalekomorskie .....	9	3	4	3	<i>Deep-sea trawlers</i>
Kutry .....	262	164	108	106	<i>Cutters</i>
Łodzie rybackie <sup>a</sup> .....	539	352	305	306	<i>Fishing boats <sup>a</sup></i>
w tym motorowe .....	468	323	284	285	<i>of which motor boats</i>

<sup>a</sup> Od 2004 r. – bez nielicencjonowanych łodzi pomocniczych.

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

<sup>a</sup> Since 2004 – excluding unlicensed auxiliary boats.

Source: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 30 (278). KUTRY WEDŁUG PORTÓW MACIERZYSTYCH

Stan w dniu 31 XII

CUTTERS BY HOME PORTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	SPECIFICATION	2000	2005	2010	2011
a – kutry	<i>cutters</i>				
b – moc w kW	<i>power in kW</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>a</b>	<b>262</b>	<b>164</b>	<b>108</b>	<b>106</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>b</b>	<b>57103</b>	<b>39145</b>	<b>28437</b>	<b>27394</b>
Gdańsk .....	a	7	5	4	4
	b	1653	1397	1116	1116
Gdańsk – Górki Wschodnie .....	a	8	4	1	1
	b	1228	787	281	281
Gdańsk – Górki Zachodnie .....	a	8	5	4	4
	b	1263	994	1052	1052
Gdynia .....	a	25	10	-	-
	b	5998	2887	-	-

TABL. 30 (278). KUTRY WEDŁUG PORTÓW MACIERZYSTYCH (dok.)

Stan w dniu 31 XII

CUTTERS BY HOME PORTS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – kutry b – moc w kW	SPECIFICATION cutters power in kW	2000	2005	2010	2011
	b	7057	4576	3844	3005
Jastarnia .....	a	20	17	14	14
	b	2711	3257	2990	2990
Łeba .....	a	25	17	10	10
	b	4335	3164	1871	1871
Ustka .....	a	57	33	26	26
	b	11041	6388	5514	5336
Władysławowo .....	a	89	60	39	39
	b	21817	15695	11769	11743

Ź r ó d ł o: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

S o u r c e: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 31 (279). ŁODZIE RYBACKIE<sup>a</sup> WEDŁUG BAZ RYBACKICH

Stan w dniu 31 XII

FISHING BOATS<sup>a</sup> BY FISHING BASES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Wiosłowe	Motorowe	
		Total	Rowing boats	Motor boats	
			w szt.		moc w kW
			in units		power in kW
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	539	71	468	14697
<b>TOTAL</b> .....	2005	352	29	323	14310
	2010	305	21	284	13023
	<b>2011</b>	<b>306</b>	<b>21</b>	<b>285</b>	<b>13139</b>
Chałupy .....		8	6	2	75
Chłapowo .....		4	2	2	9
Dębki .....		5	-	5	67
Gdynia .....		1	-	1	121
Górki Wschodnie .....		1	-	1	22
Hel .....		12	3	9	437
Jantar .....		6	-	6	186
Jastarnia .....		31	2	29	752
Jelitkowo .....		1	-	1	21
Kąty Rybackie .....		11	-	11	660
Kąty Rybackie – plaża <sup>b</sup> beach <sup>b</sup> .....		6	-	6	206
Krynica Morska .....		6	-	6	201
Krynica Morska – plaża <sup>b</sup> beach <sup>b</sup> .....		8	-	8	363
Kuźnica .....		29	4	25	666
Łeba .....		23	1	22	1133
Mechelinki .....		8	-	8	241
Mikoszewo .....		2	-	2	13
Obluże .....		6	-	6	145
Oksywie .....		5	-	5	129
Orłowo .....		4	-	4	63
Piaski .....		11	-	11	875
Piaski – plaża <sup>b</sup> beach <sup>b</sup> .....		11	-	11	386
Puck .....		3	1	2	73
Rewa .....		3	-	3	100
Rowy .....		6	-	6	216
Sopot .....		6	-	6	149
Stegna .....		3	-	3	35
Swarzewo .....		6	-	6	124

<sup>a</sup> Od 2004 r. – bez nielicencjonowanych łodzi pomocniczych. <sup>b</sup> „Plaża” oznacza bazę rybacką znajdującą się od strony Zatoki Gdańskiej (dotyczy miejscowości położonych na Mierzei Wiślanej).

<sup>a</sup> Since 2004 – excluding unlicensed auxiliary boats. <sup>b</sup> “Beach” stands for fishing base located inside Gdańsk Bay (refers to places situated on Vistula sand reef).

TABL. 31 (279). ŁODZIE RYBACKIE <sup>a</sup> WEDŁUG BAZ RYBACKICH (dok.)

Stan w dniu 31 XII

FISHING BOATS <sup>a</sup> BY FISHING BASES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Wiosłowe Rowing boats	Motorowe Motor boats	
	w szt. in units			moc w kW power in kW
Sztutowo – plaża <sup>b</sup> beach <sup>b</sup> .....	1	-	1	44
Świbno .....	9	-	9	526
Ustka .....	48	-	48	3565
Władysławowo .....	22	2	20	1536

<sup>a</sup>Od 2004 r. – bez nielicencjonowanych łodzi pomocniczych. <sup>b</sup>„Plaża” oznacza bazę rybacką znajdującą się od strony Zatoki Gdańskiej (dotyczy miejscowości położonych na Mierzei Wiślanej).

Ź r ó d ł o: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

<sup>a</sup>Since 2004 – excluding unlicensed auxiliary boats. <sup>b</sup>“Beach” stands for fishing base located inside Gdańsk Bay (refers to places situated on Vistula sand reef).

S o u r c e: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 32 (280). POŁOWY RYB I INNYCH ORGANIZMÓW MORSKICH WEDŁUG OBSZARÓW MORSKICH

FISHING AND CATCHING OTHER SEA CREATURES BY SEA REGIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Grand total	Bałtyk i zalewy The Baltic sea and bays	Atlantyk <sup>a</sup> Atlantic <sup>a</sup>		Pacyfik połud- niowo- -wscho- dnie <sup>b</sup> Pacific, South- east <sup>b</sup>	SPECIFICATION	
			razem total	w tym antark- tyczny of which Antarctic			
w tys. t in thous. t							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	87,9	71,2	2,2	-	14,5	<b>TOTAL</b>
	2005	77,1	65,1	12,0	4,4	-	
	2010	126,0	65,4	26,8	6,9	33,8	
	<b>2011</b>	<b>132,9</b>	<b>63,8</b>	<b>68,5</b>	<b>3,0</b>	<b>0,7</b>	
Sektor publiczny .....	2000	26,9	12,4	-	-	14,5	Public sector
	2005	15,2	10,0	5,2	4,4	-	
	2010	16,1	9,2	6,9	6,9	0,1	
	<b>2011</b>	<b>9,7</b>	<b>6,6</b>	<b>3,0</b>	<b>3,0</b>	-	
Sektor prywatny .....	2000	61,0	58,8	2,2	-	-	Private sector
	2005	61,9	55,1	6,8	-	-	
	2010	109,9	56,2	19,9	0,0	33,8	
	<b>2011</b>	<b>123,3</b>	<b>57,2</b>	<b>65,4</b>	-	<b>0,7</b>	

<sup>a</sup>Łącznie z połowami kutrowymi. <sup>b</sup>W 2000 r. dane dla obszaru „Pacyfik”.

Ź r ó d ł o: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

<sup>a</sup>Including cutter fishing. <sup>b</sup>In 2000 data for “Pacific” region.

S o u r c e: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 33 (281). POŁOWY RYB I INNYCH ORGANIZMÓW MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW

FISHING AND CATCHING OTHER SEA CREATURES BY SPECIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w t in t				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>87942</b>	<b>77059</b>	<b>126036</b> <sup>a</sup>	<b>132944</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Dorsze .....	12355	12784	10530	7303	Cods
Śledzie .....	10623	21819	10940	13140	Herrings
Szprotki .....	44956	74383	42346	39900	Sprats

<sup>a</sup>Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Ź r ó d ł o: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

<sup>a</sup>Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

S o u r c e: data of the Sea Fisheries Institute in Gdynia.

TABL. 34 (282). BIOLOGICZNA ZABUDOWA BRZEGÓW MORSKICH  
 BIOLOGICAL MANAGEMENT OF COASTS

L A T A Y E A R S	Budowa i utrwalanie wydm <i>Building and preservation of dunes</i>			
	płotki wydmotwórcze w m <i>fence sand-drift in m</i>	wykładanie chrustu <i>brush covering</i>	zatrawienie <i>grass sowing</i>	zakrzewienie w tys. szt. <i>shrubs planting in thous. units</i>
		w ha	in ha	
2000 .....	78230	77,8	16,1	45,2
2005 .....	67985	24,6	11,5	25,8
2010 .....	58884	22,3	9,1	24,0
<b>2011</b> .....	<b>67782</b>	<b>20,9</b>	<b>12,2</b>	<b>13,5</b>

Ź r ó d ł o: dane Urzędów Morskich w Gdyni i Słupsku.

S o u r c e: data of Maritime Offices in Gdynia and Słupsk.

 TABL. 35 (283). HYDROTECHNICZNE UMOCNIE NIA BRZEGÓW MORSKICH <sup>a</sup>  
 HYDROTECHNICAL STABILIZATION OF COASTS <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Opaska brzegowa <i>Sea-wall</i>		Sztuczne zasilenie plaży <i>Artificial beach nourishment</i>	
		dlugość <i>length</i>	rzędne korony <i>coping ordinate</i>	dlugość <i>length</i>	objętość odłożonego refulatu w dam <sup>3</sup> <i>volume of extracted silt in dam<sup>3</sup></i>
		w m <i>in m</i>			
Chałupy .....	2000	290	1,2	-	-
	2005	-	-	900	125
Gdańsk .....	2005	-	-	640	73
	2010	-	-	1500	70
Gdynia – Babie Doly .....	<b>2011</b>	-	-	<b>1200</b>	<b>59</b>
Jastarnia .....	2005	-	-	700	72
	2010	-	-	2400	221
Jastrzębia Góra .....	2010	48	3,2	-	-
Katy Rybackie .....	<b>2011</b>	<b>1080</b>	<b>2,6</b>	-	-
Kuznica .....	2000	-	-	1300	167
	2005	-	-	2400	274
	2010	-	-	600	41
	<b>2011</b>	-	-	<b>1400</b>	<b>240</b>
Łeba .....	2000	-	-	400	60
	2005	-	-	600	97
	2010	-	-	1100 <sup>b</sup>	57
	<b>2011</b>	-	-	<b>1700</b>	<b>1204</b>
Ostrowo .....	2000	240	4,0	-	-
	<b>2011</b>	<b>2300</b>	<b>4,2</b>	-	-
Sopot .....	2005	-	-	640	73
Ustka .....	2000	-	-	700	65
	2005	164	3,5	300	52
	2010	-	-	900 <sup>b</sup>	58
	<b>2011</b>	-	-	<b>1000</b>	<b>65</b>
Władysławowo .....	2000	-	-	1000	200
	2005	-	-	900	140
	2010	-	-	1200	143
	<b>2011</b>	-	-	<b>600</b>	<b>126</b>

<sup>a</sup> Ukończone w danym roku. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Ź r ó d ł o: dane Urzędów Morskich w Gdyni i Słupsku.

<sup>a</sup> Completed in the given year. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

S o u r c e: data of Maritime Offices in Gdynia and Słupsk.

## DZIAŁ XVIII

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową i gastronomiczną.

Z dniem 1 I 2008 r. została wprowadzona Polska Klasyfikacja Działalności – PKD 2007 (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r., Dz. U. Nr 251, poz. 1885). Dane w tablicach 1(284), 2(285), 3(286) za rok 2005, 2010 i 2011 zostały zaprezentowane według PKD 2007 i nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r. przedstawionymi w układzie PKD 2004.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności – PKD 2007 do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
  - punktach sprzedaży detalicznej,
  - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolnej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

## CHAPTER XVIII

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade and catering activity.

*Polish Classification of Activities – NACE Rev. 2 was introduced on 1 I 2008 (the decree of Council of Ministers dated 24 XII 2007, Journal of Laws No. 251, item 1885). Data in tables 1(284), 2(285), 3(286) for years 2005, 2010 and 2011 are presented according to the NACE Rev. 2 and not fully comparable with data for year 2000 presented according to the NACE Rev. 1.1.*

**Trade enterprise** is understood as an economic entity the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE Rev. 2 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
  - retail sales outlets,
  - wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

*Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e.: government offices, institutions, nurseries, nursery schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer producers, sales at automobile markets).*

*Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).*

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods has made on the following basis, non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

**4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

**5. Podziału sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 m<sup>2</sup> do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 m<sup>2</sup> do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb (np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.)

Do pozostałych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów według województw dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

**6. Sklepy** podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

*The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods was made by estimation.*

**4. Data regarding the wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

**5. The division of stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores divided into separate departments, each selling a broad and universal assortment, particularly non-foodstuff goods, with a sales area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 m<sup>2</sup> to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales area from 400 m<sup>2</sup> to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hypermarkets** are stores with a sales area 2500 m<sup>2</sup> and more, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales area from 120 m<sup>2</sup> to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g., clothing, home furnishings, car parts, furniture, sport goods, etc.).

*Other stores include stores with a sales area up to 119 m<sup>2</sup>.*

*The division of shops by voivodships was made on the basis of the actual location of a shop.*

**6. Shops** include generally available pharmacies.

7. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż 6 miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

9. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta ponawiana jest w kolejnych sezonach.

7. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than 6 months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons data have been generalized on the basis of the results of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

9. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and street where trade outlets conduct activity for a period up to 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (284). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
RETAIL SALES OF GOODS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> w mln zł .....	<b>16858,1</b>	<b>19734,0</b>	<b>28395,8</b>	<b>31219,2</b>	<b>T O T A L</b> in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	7774	8982	12505 <sup>b</sup>	13697	per capita in zł
W tym udział przedsiębiorstw handlowych <sup>c</sup> w % .....	19,5	21,4	36,2	35,5	Of which share of trade enterprises <sup>c</sup> in %

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 324. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26. <sup>c</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 324. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 13 on page 26. <sup>c</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (285). STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)STRUCTURE OF RETAIL SALES OF GOODS<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>b</sup>	2005	2010	2011	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>7152,7</b>	<b>8974,1</b>	<b>16574,5</b>	<b>19295,8</b>	<b>T O T A L</b>
W ODSETKACH IN PER CENT					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Towary konsumpcyjne .....	71,1	77,0	72,7	68,9	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe ....	23,4	21,8	18,8	15,7	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	6,2	4,3	3,4	3,0	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	41,5	50,9	50,5	50,2	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	28,9	23,0	27,3	31,1	Non-consumer goods

<sup>a</sup>Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 324.

<sup>a</sup>Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons. <sup>b</sup> See general notes, item 1 on page 324.

TABL. 3 (286). SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)WHOLESALE OF COMMODITIES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>b</sup>	2005	2010	2011	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11478,5</b>	<b>25032,5</b>	<b>35009,3</b>	<b>41296,9</b>	<b>T O T A L</b>
W ODSETKACH IN PER CENT					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe .....	21,7	10,4	14,3	12,6	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	8,3	5,0	2,2	1,4	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>c</sup> .....	70,0	84,6	83,5	86,0	Non-foodstuffs goods <sup>c</sup>

<sup>a</sup>Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 324. <sup>c</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup>Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> See general notes, item 1 on page 324. <sup>c</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (287). SKLEPY<sup>a</sup> I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH

Stan w dniu 31 XII

SHOPS<sup>a</sup> AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>Sklepy</b> .....	<b>21368</b>	<b>21642</b>	<b>20343</b>	<b>Shops</b>
liczba ludności na 1 sklep .....	103	105 <sup>b</sup>	112	population per shop
Domy towarowe .....	2	1	2	Department stores
Domy handlowe .....	25	18	11	Trade stores
Supermarkety .....	159	286	317	Supermarkets
Hipermarkety .....	28	42	44	Hypermarkets
Sklepy powszechnie .....	336	347	327	Grocery stores

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 325. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 26.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 325. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; item 13 on page 26.



TABL. 4 (287). **SKLEPY<sup>a</sup> I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS<sup>a</sup> AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Sklepy wyspecjalizowane .....	1103	1903	1975	<i>Specialized stores</i>
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> .....	19715	19045	17667	<i>Other stores<sup>b</sup></i>
<b>Stacje paliw .....</b>	<b>447</b>	<b>426</b>	<b>487</b>	<b><i>Petrol stations</i></b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 325. <sup>b</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 325. <sup>b</sup> Data concern stores of economic entities employing up to 9 persons; including generally available pharmacies.

TABL. 5 (288). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>***CATERING<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII)	581	570	702	678	<i>Catering establishments (as of 31 XII)</i>
w tym restauracje .....	193	175	234	215	<i>of which restaurants</i>
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł .....	238012	288974	538533	603711	<i>Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł</i>
w tym z:					<i>of which from:</i>
produkcji gastronomicznej .....	176265	209278	429897	486703	<i>catering production</i>
ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych .....	42059	41756	73394	76087	<i>sale of the alcoholic beverages and tobacco</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (289). **TARGOWISKA**

Stan w dniu 31 XII

*MARKETPLACES*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	109	98	92	93	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobno-detalicznej .....	97	90	87	88	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> .....	456,2	445,0	358,9	366,4	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	276,4	252,5	193,2	195,6	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	4917	4323	3223	4098	<i>permanent small-retail sales outlets of which at marketplaces opened daily</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	8702	9078	9650	9615	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

## DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223 z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, spółdzielczych kas oszczędnościowo-kredytowych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wrobów i usług), łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów, łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

**3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);

## CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

### General notes

**1. The financial results of enterprises** are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009, No. 152, item 1223, with later amendments).

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, co-operative savings and credit unions, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenue from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net revenue from sale of products (goods and services), including subsidies on products;
- 2) net revenue from sale of goods and materials, including sums due from the sale of re-use packages;
- 3) other operating revenue, i.e., revenue not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenue from social activities, revenue from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenue, i.e., revenue from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

**3. Costs of obtaining revenue from total activity** include:

- 1) the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;
- 2) the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;

- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności społecznej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz do 2009 r. inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenue from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

**4. Revenue and costs of obtaining revenue from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as until 2009 other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:

- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Rezerwę tworzy się niezależnie od tego, czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11. Relacje ekonomiczne** przedstawione w tabl. 4(292) obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych).

**12. Aktywa trwałe** obejmują: wartości niematerialne i prawne, rzeczowe aktywa trwałe, należności długoterminowe, inwestycje długoterminowe oraz długoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

**13. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**14. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, należne wpłaty na kapitał podstawowy, udziały (akcje) własne, kapitał (fun-

- *the current part, i.e., the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,*
- *the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespective of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11. The economic relations** presented in table 4(292) were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenue from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenue from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenue from total activity;
- 3) **financial liquidity indicator of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities (excluding special funds),
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities (excluding special funds),
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues, short-term investments and short-term deferred expenditure) to short-term liabilities (excluding special funds).

**12. Fixed assets** include: immaterial and legal values, tangible fixed assets, long-term dues, long-term investments and long-term inter-period settlements.

**13. Current assets** include: stocks, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term inter-period settlements.

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of their due date).

**14. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: share capital (fund), share capital not paid up, entity's shares (stock), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from

dusz) zapasowy, kapitał z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, wynik finansowy netto roku obrotowego oraz odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.), akcyjnych, komandytowo-akcyjnych - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, partnerskich, cywilnych - kapitał właścicieli,

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**15. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**16.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years, net financial result of the turnover year and write-offs from net profit for the turnover year. Share capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:*

- *initial capital - in limited liability, joint stock, joint stock-limited companies,*
- *founders' capital - in state owned enterprises,*
- *participation fund - in co-operatives,*
- *owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership, professional partnership and civil law partnership companies.*

*Share capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**15. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).*

**16.** Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (290). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**

REVENUE, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2011		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>Przychody z całokształtu działalności .....</b> <b>Revenue from total activity</b>	<b>93208,8</b>	<b>151101,8</b>	<b>180873,2</b>	<b>56045,0</b>	<b>124828,2</b>
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) .....	53855,2	89885,9	108506,7	42491,5	66015,2
<i>Net revenue from sale of products (goods and services)</i>					

TABL. 1 (290). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)  
REVENUE, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2011		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .... <i>Net revenue from sale of goods and materials</i>	34754,9	55765,7	65629,1	11454,4	54174,7
Przychody finansowe ..... <i>Financial revenue</i>	2875,3	2743,7	3723,3	1483,0	2240,3
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności .....</b> <b>Costs of obtaining revenue from total activity</b>	<b>88617,6</b>	<b>143632,2</b>	<b>173441,8</b>	<b>54018,0</b>	<b>119423,8</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) <i>Cost of products sold (goods and services)</i>	54687,5	92462,2	110759,8	44379,1	66380,7
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	30021,1	46228,5	55640,3	7897,9	47742,4
Koszty finansowe ..... <i>Financial costs</i>	2457,3	2689,2	4559,0	853,4	3705,6
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej .....</b> <b>Financial result on economic activity</b>	<b>4591,2</b>	<b>7469,6</b>	<b>7431,4</b>	<b>2027,0</b>	<b>5404,4</b>
Zyski nadzwyczajne ..... <i>Extraordinary profits</i>	8,8	54,2	12,6	2,7	9,9
Straty nadzwyczajne ..... <i>Extraordinary losses</i>	9,2	40,8	12,8	2,2	10,6
<b>Wynik finansowy brutto .....</b> <b>Gross financial result</b>	<b>4590,8</b>	<b>7483,0</b>	<b>7431,2</b>	<b>2027,5</b>	<b>5403,7</b>
Zysk brutto ..... <i>Gross profit</i>	5227,8	8636,4	9096,7	2128,1	6968,6
Strata brutto ..... <i>Gross loss</i>	637,0	1153,4	1665,5	100,6	1564,9
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto</b> <b>Obligatory encumbrances on gross financial result</b>	<b>806,7</b>	<b>1100,9</b>	<b>1079,5</b>	<b>212,6</b>	<b>866,9</b>
W tym podatek dochodowy ..... <i>Of which income tax</i>	725,8	1100,9	1079,5	212,6	866,9
<b>Wynik finansowy netto .....</b> <b>Net financial result</b>	<b>3784,1</b>	<b>6382,1</b>	<b>6351,7</b>	<b>1814,9</b>	<b>4536,8</b>
Zysk netto ..... <i>Net profit</i>	4421,5	7493,0	7883,7	1908,9	5974,8
Strata netto ..... <i>Net loss</i>	637,4	1110,9	1532,0	93,9	1438,1

TABL. 2 (291). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI  
 REVENUE, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenue from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenue from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>		Obowiązkowe obciążenia wyniku finan- sowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
			w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	93208,8	88617,6	4590,8	806,7	3784,1	
<b>TOTAL</b> ..... 2010	151101,8	143632,2	7483,0	1100,9	6382,1	
..... 2011	<b>180873,2</b>	<b>173441,8</b>	<b>7431,2</b>	<b>1079,5</b>	<b>6351,7</b>	
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	897,6	783,4	114,6	1,5	113,1	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	96596,0	91970,2	4624,8	748,2	3876,6	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	78594,6	75489,4	3104,2	432,4	2671,8	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	9005,8	8990,7	15,4	4,7	10,7	
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	53029,6	52233,5	798,5	173,1	625,4	
Transport i gospodarka magazynowa .... <i>Transportation and storage</i>	6965,7	6797,4	169,3	28,9	140,4	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	511,6	543,3	-31,7	3,9	-35,6	
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	3515,3	3220,9	294,5	53,7	240,8	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	2444,9	1649,5	795,3	-10,4	805,7	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	3185,6	2794,9	388,1	18,8	369,3	
Działalność profesjonalna, naukowa i tech- niczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1735,6	1580,2	155,2	29,2	126,0	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	1546,3	1493,4	52,9	15,7	37,2	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .... <i>Human health and social work activities</i>	985,5	961,3	23,6	5,1	18,5	
Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	174,0	152,9	21,1	4,4	16,7	





TABL. 4 (293). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
 ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity indicator of the		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	95,1	4,9	4,1	28,7	97,8	141,5
<b>TOTAL</b> ..... 2010	95,1	5,0	4,2	36,6	99,9	154,4
..... 2011	<b>95,9</b>	<b>4,1</b>	<b>3,5</b>	<b>31,1</b>	<b>94,4</b>	<b>149,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	96,4	3,6	3,2	30,4	88,8	157,0
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	95,7	4,3	3,6	31,3	96,2	147,3
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	87,3	12,8	12,6	28,0	88,3	211,1
Przemysł ..... <i>Industry</i>	95,2	4,8	4,0	25,0	91,3	153,8
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	96,0	3,9	3,4	16,7	76,9	147,9
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	99,8	0,2	0,1	26,6	87,2	170,5
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	98,5	1,5	1,2	18,4	80,9	129,6
Transport i gospodarka magazynowa .... <i>Transportation and storage</i>	97,6	2,4	2,0	44,7	123,5	135,3
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	106,2	-6,2	-7,0	37,9	61,0	102,5
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	91,6	8,4	6,8	45,4	102,5	116,3
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	67,5	32,5	33,0	89,4	115,3	125,3
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	87,7	12,2	11,6	141,6	189,5	252,7
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	91,0	8,9	7,3	90,8	222,2	256,1
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	96,6	3,4	2,4	28,6	66,2	75,6
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .... <i>Human health and social work activities</i>	97,5	2,4	1,9	62,5	133,9	149,4
Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	87,9	12,1	9,6	111,7	172,3	191,9

TABL. 5 (294). BILANS FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW W 2011 R.  
FINANCIAL BALANCE OF ENTERPRISES IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – stan w dniu 1 I as of 1 I b – stan w dniu 31 XII as of 31 XII	Suma bilansowa Balance sum	Aktywa Assets		Pasywa – w tym Liabilities – of which			fundusze specjalne special funds
		trwale fixed	obrotowe current	kapitał (fundusz) własny share equity (fund)	długoter- minowe zobowią- zania long-term liabilities	krótkoter- minowe zobowią- zania short-term liabilities	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>a 118415,7</b>	<b>73731,0</b>	<b>44684,7</b>	<b>59994,2</b>	<b>21080,7</b>	<b>28554,4</b>	<b>315,8</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>b 141345,4</b>	<b>85589,4</b>	<b>55756,0</b>	<b>66820,1</b>	<b>26812,7</b>	<b>37543,8</b>	<b>277,1</b>
sektor publiczny .....	a 42835,8	31034,7	11801,1	22631,7	7451,6	7444,8	56,8
public sector .....	b 49549,2	35479,4	14069,8	23881,1	10615,4	9002,0	43,0
sektor prywatny .....	a 75579,9	42696,3	32883,6	37362,5	13629,1	21109,6	259,0
private sector .....	b 91796,2	50110,0	41686,2	42939,0	16197,3	28541,8	234,1
w tym: of which:							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	a 1146,7	710,3	436,4	634,7	259,3	168,5	2,6
Agriculture, forestry and fishing .....	b 1831,7	1249,0	582,7	1081,0	321,0	279,0	3,0
Przemysł .....	a 55239,6	33240,3	21999,3	27703,0	7672,8	14020,5	158,9
Industry .....	b 66451,4	37659,5	28791,9	30944,5	10134,5	18836,8	116,6
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	a 36186,1	19030,1	17156,0	17614,6	6109,0	11013,7	91,0
of which manufacturing .....	b 45055,2	21592,7	23462,5	19972,0	7523,4	15950,5	87,7
Budownictwo .....	a 10785,2	6267,8	4517,4	2415,1	5415,1	2444,3	17,3
Construction .....	b 13163,1	7909,8	5253,3	2581,6	6863,1	3099,6	18,3
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> .....	a 15791,8	6250,3	9541,5	6695,1	1626,7	7190,1	22,7
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> .....	b 19652,3	7655,2	11997,1	8012,0	1859,2	9279,3	20,8
Transport i gospodarka magazynowa .....	a 4925,1	3335,5	1589,6	2106,6	1298,3	1110,9	17,9
Transportation and storage .....	b 6010,2	4111,3	1898,9	2266,1	1764,3	1420,8	17,7
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	a 1008,8	859,0	149,8	385,6	443,5	140,2	1,0
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> .....	b 1050,7	884,0	166,7	372,8	471,9	163,5	0,9
Informacja i komunikacja .....	a 3103,0	2317,0	786,0	1620,8	679,0	620,2	5,8
Information and communication .....	b 3530,6	2519,0	1011,6	1604,8	833,5	876,6	6,5
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	a 9914,9	8526,7	1388,2	7390,4	1312,8	1002,8	1,6
Financial and insurance activities .....	b 11809,9	10671,3	1138,6	8307,9	2432,7	910,3	1,6
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	a 12148,5	9624,0	2524,5	8922,8	1396,4	1015,4	67,8
Real estate activities .....	b 13282,6	10204,8	3077,8	9365,6	1581,3	1292,2	74,4
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	a 1687,6	795,9	891,7	883,4	166,9	353,2	8,2
Professional, scientific and technical activities .....	b 1551,8	691,3	860,5	862,9	161,4	343,5	7,5
Administrowanie i działalność wspie- rająca <sup>Δ</sup> .....	a 1555,6	1033,2	522,4	552,6	625,4	302,5	8,3
Administrative and support service activities .....	b 1779,2	1177,6	601,6	701,4	182,7	801,4	5,9
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	a 697,3	499,6	197,7	439,9	98,8	126,3	2,3
Human health and social work activities .....	b 776,4	563,1	213,3	467,4	129,5	145,2	2,4
Pozostała działalność usługowa .....	a 204,3	133,1	71,2	137,9	29,3	28,9	0,5
Other service activities .....	b 217,3	140,6	76,7	153,1	14,6	40,5	0,6

TABL. 6 (295). AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW  
Stan w dniu 31 XII  
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy Stocks					Należności krótkoterminowe Short-term dues		Inwestycje krótkoterminowe Short-term investments	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term inter-period settlements
		razem total	w tym of which				razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services		
			materiały materials	pół- produkty i produkty w toku semi- finished products and products in progress	produkty gotowe finished products	towary goods				
		w mln zł			in mln zł					
<b>OGÓŁEM .... 2005</b>	27243,7	7960,1	2789,4	1472,5	1157,6	2276,4	13293,4	10762,9	5532,1	458,1
<b>TOTAL 2010</b>	48683,8	15973,4	5208,4	2438,3	2502,4	5481,7	19965,0	17151,1	11525,5	1219,9
<b>2011</b>	<b>55756,0</b>	<b>19076,1</b>	<b>6561,8</b>	<b>2807,9</b>	<b>3208,2</b>	<b>6063,2</b>	<b>23598,9</b>	<b>19715,7</b>	<b>11593,0</b>	<b>1488,0</b>
sektor publiczny public sector	14069,8	5979,2	3499,3	641,3	1428,2	366,7	5231,6	4691,0	2725,7	133,3
sektor prywatny private sector	41686,2	13096,9	3062,5	2166,6	1780,0	5696,5	18367,3	15024,7	8867,3	1354,7
w tym: of which:										
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	582,7	324,1	85,1	41,7	181,0	13,1	166,6	100,3	77,1	14,9
Przemysł ..... Industry	28791,8	10965,0	5975,1	1332,9	2574,5	823,3	12411,4	10128,4	4672,7	742,7
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	23462,5	10549,7	5809,7	1327,0	2486,9	681,3	9557,6	7599,2	2644,4	710,8
Budownictwo ..... Construction	5253,3	2286,9	136,1	1184,4	249,6	670,1	1869,7	1667,4	818,5	278,2
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	11997,1	4375,2	200,7	30,5	91,0	3987,7	5786,6	5211,4	1707,4	127,9
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	1898,9	110,9	58,8	22,2	0,9	27,3	1105,2	916,0	627,0	55,8
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	166,6	61,3	4,4	0,8	51,9	2,3	37,6	19,5	61,6	6,1
Informacja i komunikacja Information and communication	1011,6	96,2	5,1	53,8	23,5	11,9	496,3	415,8	395,2	23,9
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	1138,6	34,7	1,8	0,6	-	30,5	235,2	110,1	812,3	56,4
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	3077,8	700,5	56,2	104,8	30,1	470,1	583,2	485,1	1724,3	69,8

TABL. 6 (295). AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy Stocks					Należności krótkoterminowe Short-term dues		Inwestycje krótkoterminowe Short-term investments	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term inter-period settlements
		razem total	w tym of which				razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services		
			materiały materials	pół- produkty i produkty w toku semi- finished products and products in progress	produkty gotowe finished products	towary goods				
		w mln zł		in mln zł						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	860,5	59,6	5,0	32,6	1,3	9,8	441,6	261,2	305,0	54,3
<i>Professional, scientific and technical activities</i>										
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	601,6	34,5	17,9	2,7	3,8	9,8	299,4	257,7	227,2	40,5
<i>Administrative and support service activities</i>										
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	213,3	13,8	9,7	0,0	-	1,1	101,9	91,5	89,3	8,3
<i>Human health and social work activities</i>										
Pozostała działalność usługowa .....	76,7	7,4	4,1	0,3	0,5	2,5	24,2	22,0	44,6	0,5
<i>Other service activities</i>										

TABL. 7 (296). KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which			
			kapitał (fundusz) podstawowy share capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	38173,3	17229,6	13087,4	-155,1	3788,3
<b>TOTAL</b>	2010	60548,1	26169,0	23210,0	135,8	6374,3
	<b>2011</b>	<b>66820,1</b>	<b>26383,7</b>	<b>26246,5</b>	<b>2155,9</b>	<b>6312,0</b>
sektor publiczny .....		23881,1	10103,9	6619,9	4476,4	1822,2
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		42939,0	16279,8	19626,6	-2320,5	4489,8
<i>private sector</i>						
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		1081,0	138,5	549,7	27,7	105,6

TABL. 7 (296). KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitał (fundusz) podstawowy share capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
w mln zł in mln zł					
Przemysł .....	30944,5	7869,0	13233,0	3829,1	3828,5
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	19972,0	4572,2	7901,3	3708,5	2627,0
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo .....	2581,6	786,7	1739,4	-244,7	51,4
<i>Construction</i>					
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	8012,0	3109,2	4288,2	-1051,8	600,2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>					
Transport i gospodarka magazynowa ....	2266,1	1435,7	632,2	-196,8	140,6
<i>Transportation and storage</i>					
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	372,8	341,6	49,9	-110,1	-35,6
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>					
Informacja i komunikacja .....	1604,8	800,5	597,2	-15,4	241,5
<i>Information and communication</i>					
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	8307,9	5781,4	985,8	-25,4	808,5
<i>Financial and insurance activities</i>					
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	9365,6	5181,6	3132,1	48,9	369,3
<i>Real estate activities</i>					
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	862,9	397,5	226,3	-26,8	126,0
<i>Professional, scientific and technical activities</i>					
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>	701,4	122,4	516,9	9,1	33,4
<i>Administrative and support service activities</i>					
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....	467,4	314,3	152,0	-61,9	18,5
<i>Human health and social work activities</i>					
Pozostała działalność usługowa .....	153,1	17,3	117,9	-	16,7
<i>Other service activities</i>					

TABL. 8 (297). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie Of which estate				
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagranicznych of foreign persons	
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	10984,9	1322,8	1337,1	1588,1	2589,0
<b>TOTAL</b> .....	2010	21771,4	6076,4	2531,6	2638,5	3699,5
	<b>2011</b>	<b>22296,4</b>	<b>5325,2</b>	<b>1918,1</b>	<b>3005,4</b>	<b>3979,9</b>
sektor publiczny .....		10337,0	4949,8	1627,4	732,0	25,2
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		11959,4	375,4	290,7	2273,4	3954,7
<i>private sector</i>						
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		124,4	3,5	7,6	45,8	28,4
Przemysł .....		7591,2	623,7	1437,9	909,1	2096,7
<i>Industry</i>						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		4317,1	202,5	57,7	887,7	1762,7
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo .....		445,8	24,3	53,4	120,7	70,5
<i>Construction</i>						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		2593,2	4,5	115,7	501,3	724,5
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>						
Transport i gospodarka magazynowa ....		1311,4	46,6	285,8	285,9	239,7
<i>Transportation and storage</i>						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		277,0	67,5	16,8	105,4	55,3
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>						
Informacja i komunikacja .....		788,5	1,2	-	58,3	318,5
<i>Information and communication</i>						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>		5776,5	4182,7	-	753,8	84,9
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		2515,0	302,0	0,6	79,2	231,5
<i>Real estate activities</i>						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		365,1	53,7	-	33,6	19,6
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>		111,6	-	0,2	20,5	44,9
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....		296,4	15,4	-	77,1	47,5
<i>Human health and social work activities</i>						
Pozostała działalność usługowa .....		17,3	-	-	1,3	15,4
<i>Other service activities</i>						

TABL. 9 (298). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki and loans	zobowiązania z tytułu dostaw i usług liabilities from deliveries and services	
		w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	24986,6	5391,8	3492,0	19594,8	3484,2	10168,8
<b>TOTAL</b> .....	2010	53536,4	21663,4	15050,5	31873,0	6888,2	15135,2
	<b>2011</b>	<b>64356,5</b>	<b>26812,7</b>	<b>20853,7</b>	<b>37543,8</b>	<b>8577,7</b>	<b>18167,8</b>
sektor publiczny .....		19617,4	10615,4	7625,2	9002,0	2001,2	4237,1
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		44739,1	16197,3	13228,5	28541,8	6576,5	13930,7
<i>private sector</i>							
w tym: of which:							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		600,0	321,0	185,0	279,0	159,4	87,6
Przemysł .....		28971,3	10134,5	7323,8	18836,8	4040,4	8989,9
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		23473,9	7523,4	6761,6	15950,5	3646,9	7657,9
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo .....		9962,7	6863,1	6473,3	3099,6	589,0	1508,4
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		11138,5	1859,2	1440,6	9279,3	2530,8	5671,3
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazynowa ....		3185,1	1764,3	1031,2	1420,8	191,0	687,1
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		635,4	471,9	454,6	163,5	62,0	41,8
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		1710,1	833,5	311,3	876,6	253,5	315,8
<i>Information and communication</i>							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>		3343,0	2432,7	2220,2	910,3	458,8	111,1
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		2873,5	1581,3	945,0	1292,2	98,3	409,7
<i>Real estate activities</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		504,9	161,4	150,2	343,5	24,5	163,5
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>		984,1	182,7	124,0	801,4	102,5	84,9
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....		274,7	129,5	118,2	145,2	29,4	66,3
<i>Human health and social work activities</i>							
Pozostała działalność usługowa .....		55,1	14,6	13,9	40,5	21,9	13,0
<i>Other service activities</i>							

## DZIAŁ XX

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

**1. Finanse publiczne** obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw), zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

Podstawę prawną określającą te procesy stanowiła do 2009 r. ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104, z późniejszymi zmianami), a od 2010 r. obowiązuje ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 i 1241, z późniejszymi zmianami). W przypadku gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego podstawę prawną stanowi również:

- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1592, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1590, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966, z późniejszymi zmianami),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 3 II 2010 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 20, poz. 103),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 38, poz. 207, z późniejszymi zmianami).

**2. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** są określane w uchwale budżetowej przez właściwe organy stanowiące na rok kalendarzowy (budżetowy), w terminach i na zasadach określonych w ustawach ustrojowych oraz ustawie o finansach publicznych.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki

## CHAPTER XX

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

**1. Public finance** include the processes connected with accumulation and allocation of public funds, and in particular: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities (gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships), contracting liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.

The legal basis defining these processes is provided until 2009 by the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104, with later amendments) and since 2010 by the Law dated 27 VIII 2009 on Public Finances and regulations introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws No. 157, item 1240 and 1241, with later amendments). With respect to the financial management of local self-governments, the legal basis is additionally provided by the following:

- the Law on Gmina Self-government dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591, with later amendments),
- the Law on Powiat Self-government dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1592, with later amendments),
- the Law on Voivodship Self-government dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1590, with later amendments),
- the Law on Incomes of Local Self-government Entities dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966, with later amendments),
- the Minister of Finance Regulation of 3 II 2010 on Budgetary Reporting (Journal of Laws No. 20, item 103),
- the Minister of Finance Regulation of 2 III 2010 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenues and Expenditures, and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 38, item 207, with later amendments).

**2. Revenue and expenditure of the budgets of local self-government entities** are determined in the budgetary act passed by relevant councils for a period of one calendar year (a budgetary year) within the periods and in accordance with the principles set forth in statutory acts in the Act of Public Finances.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in



realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

**3. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
    - a) dochody z tytułu udziału we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
    - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek leśny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową, opłata eksploatacyjna, opłata targowa,
    - c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy,
    - d) środki na dofinansowanie własnych zadań z innych źródeł,
  - 2) dotacje celowe:
    - a) z budżetu państwa, m.in. na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
    - b) przekazane w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi oraz płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200, 620 według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych, na podstawie rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r., Dz. U. Nr 38, poz. 207),
    - c) otrzymane z funduszy celowych,
    - d) pozostałe dotacje
  - 3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.
- 4. Wydatki jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.**
- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
  - wydatki na zakup materiałów i usług,
  - dotacje m.in. dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
  - wydatki na obsługę długu,
  - wydatki z tytułu udzielenia poręczeń i gwarancji.

**5. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.**

*tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiat and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

**3. Budget revenue of local self-government entities comprise:**

- 1) own revenue, i.e.:
    - a) revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
    - b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the forest tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee, service fee, marketplace fee,
    - c) revenue from property, e.g., revenue from renting and leasing,
    - d) funds for the additional own tasks from other sources;
  - 2) appropriated allocations:
    - a) from the state budget, i.a. for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,
    - b) provided under the programmes financed with European funds and other foreign funds that are not reimbursable, and payments from the European funds budget (paragraphs 200, 620 of the detailed classification of income, expenses, revenues and expenditures, and funds from foreign sources, in force on the basis of the decree of the Minister of Finance dated 2 III 2010, Journal of Laws No. 38, item 207),
    - c) from appropriated funds,
    - d) other allocations;
  - 3) general subsidy from the state budget, comprising: equalisation, educational, compensating, balancing, and regional parts.
- 4. Budget expenditure of local self-government entities are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:**
- expenditure on wages and salaries (including derivatives),
  - expenditure on the purchase of materials and services,
  - allocations, i.a. for organizational and legal units operating within local self-government entities budgets,
  - expenditure on debt servicing,
  - expenditure related to granting endorsements and guarantees.
- 5. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of the Ministry of Finance reports.**

TABL. 1 (299). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW  
 LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS REVENUE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasta na	Powiaty	Woje-	SPECIFICATION
	Total	Gminas <sup>a</sup>	Cities with	Powiats	wództwo	
			Cities with		Voivodship	
			powiat			
			status			
	w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4231,3	1639,8	1692,0	713,8	185,7	<b>TOTAL</b>
2005	6187,1	2601,0	2406,7	788,3	391,1	
2010	10026,8	4244,3	3780,1	1277,8	724,6	
<b>2011</b>	<b>10649,8</b>	<b>4560,1</b>	<b>3806,8</b>	<b>1404,5</b>	<b>878,3</b>	
<b>Dochody własne</b> .....	<b>5338,6</b>	<b>2030,4</b>	<b>2516,5</b>	<b>381,7</b>	<b>409,9</b>	<b>Own revenue</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Udziały w podatku dochodowym:						<i>Share in income tax</i>
od osób prawnych .....	394,7	38,1	93,8	8,0	254,8	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych .....	1778,0	608,7	943,1	168,1	58,1	<i>personal income tax</i>
Podatek od nieruchomości .....	1112,1	598,9	513,2	-	-	<i>Tax on real estate</i>
Podatek rolny .....	56,0	55,3	0,7	-	-	<i>Agricultural tax</i>
Podatek od środków transpor-						
towych .....	59,8	35,6	24,2	-	-	<i>Tax on means of transport</i>
Podatek od czynności cywilno-						
prawnych .....	119,1	51,5	67,6	-	-	<i>Tax on civil law transactions</i>
Oplata skarbową .....	27,7	13,8	13,9	-	-	<i>Treasury fee</i>
Dochody z majątku .....	444,6	176,0	238,7	25,3	4,6	<i>Revenue from property</i>
w tym dochody z wynajmu						<i>of which income from renting</i>
i dzierżawy oraz innych						<i>and leasing as well as</i>
umów o podobnym cha-						<i>agreements with a similar</i>
rakterze .....	161,3	63,2	82,5	12,1	3,5	<i>character</i>
Środki na dofinansowanie wła-						
snych zadań z innych źródeł..	109,8	87,0	11,6	5,7	5,5	<i>Funds for additional financing of</i>
						<i>own tasks from other sources</i>
<b>Dotacje</b> .....	<b>2447,7</b>	<b>1146,4</b>	<b>550,3</b>	<b>401,8</b>	<b>349,1</b>	<b>Allocations</b>
Celowe .....	1537,7	805,0	319,0	308,3	105,4	<i>Appropriated</i>
w tym:						<i>of which:</i>
z budżetu państwa na zadania:						<i>from state budget:</i>
z zakresu administracji rzą-						<i>for government administra-</i>
dowej .....	1038,0	591,7	239,7	130,3	76,2	<i>tion tasks</i>
własne .....	339,0	168,0	49,3	112,4	9,3	<i>for own tasks</i>
realizowane na podstawie						<i>realized on the basis of agre-</i>
porozumień z organami						<i>ements with government</i>
administracji rządowej	2,3	0,7	0,7	0,9	-	<i>administration bodies</i>
na zadania realizowane						
na podstawie porozu-						<i>tasks realized on the basis</i>
mień między jednost-						<i>of agreements with local</i>
kami samorządu teryto-						<i>self-government entities</i>
rialnego .....	59,3	23,2	20,4	12,4	3,3	<i>received from appropriated</i>
otrzymane z funduszy celo-						<i>funds</i>
wych .....	24,4	8,5	7,6	2,1	6,3	
Przekazane w ramach progra-						
mów finansowanych z udzia-						<i>Provided under programmes</i>
łem środków europejskich <sup>b</sup> ...	910,0	341,5	231,3	93,5	243,7	<i>financed with European funds<sup>b</sup></i>
<b>Subwencja ogólna z budżetu</b>						<b>General subsidy from the</b>
<b>państwa</b> .....	<b>2863,5</b>	<b>1383,3</b>	<b>740,0</b>	<b>621,0</b>	<b>119,3</b>	<b>state budget</b>
W tym oświatowa .....	2329,0	1089,3	705,8	498,2	35,7	<i>Of which on educational tasks</i>

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi oraz płatności z budżetu środków europejskich, patrz uwagi ogólne ust. 3 pkt 2b na str. 344.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> And other foreign funds that are not reimbursable, and payments from the European funds budget, see general notes item 3 point 2b on page 344.

TABL. 2 (300). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R.  
LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS REVENUE BY DIVISIONS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasta na	Powiaty	Woje-	SPECIFICATION
	Total	Gminas <sup>a</sup>	prawach	Powiat	wództwo	
			Cities with	Powiat <td>Voivodship</td> <td></td>	Voivodship	
			powiat			
			status			
	w tys. zł in thous. zł					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>10649787</b>	<b>4560107</b>	<b>3806826</b>	<b>1404526</b>	<b>878328</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:						of which:
Rolnictwo i łowiectwo .....	269079	160381	26095	1427	81177	Agriculture and hunting
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę .....	23194	13766	9428	-	-	Electricity, gas and water supply
Transport i łączność .....	677184	128082	353202	125549	70351	Transport and communication
Gospodarka mieszkaniowa .....	584393	208197	341385	30790	4021	Dwelling economy
Działalność usługowa .....	100691	1997	58797	30559	9338	Service activity
Administracja publiczna .....	64340	26639	13649	9921	14131	Public administration
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..	155854	36034	56641	63179	-	Public safety and fire care
Różne rozliczenia .....	3102454	1399065	752619	623450	327320	Various accounts
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wy- datki związane z ich poborem	3757402	1504528	1732152	206787	313935	Revenues from legal persons, natural persons and other enti- ties without legal personality as well as expenses associated with their collection
Oświata i wychowanie .....	170059	99471	50169	18617	1802	Education
Ochrona zdrowia .....	133386	2643	14389	102650	13704	Health care
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej .....	1077979	693882	229143	149810	5144	Social assistance and other tasks in sphere of social policy
Edukacyjna opieka wychowawcza	45670	22755	6409	15960	546	Educational care
Gospodarka komunalna i ochro- na środowiska .....	157915	96451	53665	7535	265	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa na- rodowego .....	75323	36169	33200	553	5401	Culture and national heritage
Kultura fizyczna.....	101442	53349	46736	1358	-	Physical education

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (301). WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW  
LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS EXPENDITURE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4483,6	1720,4	1834,3	716,4	212,5	<b>TOTAL</b>
2005	6223,0	2629,1	2346,1	805,0	442,8	
2010	11014,5	4672,2	4117,0	1353,3	872,0	
<b>2011</b>	<b>11606,6</b>	<b>4809,2</b>	<b>4427,9</b>	<b>1415,4</b>	<b>954,1</b>	
<b>Wydatki bieżące</b> .....	<b>8477,6</b>	<b>3634,4</b>	<b>3156,1</b>	<b>1159,5</b>	<b>527,6</b>	<b>Current expenditure</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Dotacje .....	874,5	255,7	311,8	68,0	239,0	<i>Allocations</i>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....	1042,6	749,8	235,0	52,1	5,7	<i>Benefits for natural persons</i>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....	6306,5	2550,6	2465,9	1021,4	268,6	<i>Current expenditure of budgetary entities</i>
w tym:						<i>of which:</i>
wynagrodzenia .....	3170,2	1383,4	1101,9	574,0	110,8	<i>wages and salaries derivatives of wages and salaries<sup>b</sup></i>
pochodne od wynagrodzeń <sup>b</sup> .....	525,2	241,0	174,1	92,8	17,4	<i>purchase of materials and services</i>
zakup materiałów i usług .....	2119,9	751,8	1024,0	216,8	127,3	
<b>Wydatki majątkowe</b> .....	<b>3129,0</b>	<b>1174,8</b>	<b>1271,8</b>	<b>255,8</b>	<b>426,5</b>	<b>Property expenditure</b>
W tym inwestycyjne <sup>c</sup> .....	3014,8	1153,8	1197,1	253,7	410,2	<i>Of which investment expenditure<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje składniki na ubezpieczenie społeczne i Fundusz Pracy oraz w 2010 r. i 2011 r. składkę na Fundusz Emerytur Pomostowych. <sup>c</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Including contributions to compulsory social security and in 2010 and 2011 contributions to the Bridging Pension Fund. <sup>c</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments.

TABL. 4 (302). WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R.  
LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS EXPENDITURE BY DIVISIONS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>11606567</b>	<b>4809217</b>	<b>4427917</b>	<b>1415350</b>	<b>954083</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo .....	454029	294829	65331	1646	92223	<i>Agriculture and hunting</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę .....	11419	10609	604	-	206	<i>Electricity, gas and water supply</i>
Transport i łączność .....	2298350	464543	1278835	231138	323834	<i>Transport and communication</i>
Turystyka .....	162847	71701	57142	7670	26334	<i>Tourism</i>
Gospodarka mieszkaniowa .....	385154	155109	205375	12548	12122	<i>Dwelling economy</i>
Działalność usługowa .....	144644	13901	103987	19226	7530	<i>Service activity</i>

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 4 (302). WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R. (dok.)

LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS EXPENDITURE BY DIVISIONS IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Woje- wództwo Voivodship	SPECIFICATION
Administracja publiczna .....	877719	411724	253694	130189	82112	Public administration
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ...	220906	68552	86546	65058	750	Public safety and fire care
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> .....	174159	68126	74982	16982	14069	Public debt servicing <sup>b</sup>
Oświata i wychowanie .....	3178215	1612183	1122068	412889	31075	Education
Ochrona zdrowia .....	351095	41319	39083	111131	159562	Health care
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej .....	1590247	868045	430274	248786	43141	Social assistance and other tasks in sphere of social policy
Edukacyjna opieka wychowawcza	278830	62627	88758	120242	7202	Educational care
Gospodarka komunalna i ochro- na środowiska .....	503907	303017	190884	9634	372	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	483031	180660	202801	7051	92519	Culture and national heritage
Kultura fizyczna.....	320220	157920	144038	6136	12127	Physical education

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 5 (303). PRZYCHODY I ROZCHODY SAMORZĄDOWYCH ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH W 2011 R.

REVENUE AND EXPENDITURE OF LOCAL GOVERNMENT BUDGETARY ESTABLISHMENTS IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Powiaty Powiats	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	SPECIFICATION
<b>Przychody .....</b>	<b>359,6</b>	<b>124,0</b>	<b>5,2</b>	<b>230,4</b>	<b>Revenue</b>
w tym:					of which:
Przychody ze sprzedaży wyro- bów, składników majątkowych i usług .....	297,0	100,3	1,8	194,9	Revenue from sale of products, asset components and services
Dotacje z budżetu .....	38,0	16,4	0,8	20,8	Allocations from budgets
<b>Koszty i inne obciążenia .....</b>	<b>382,6</b>	<b>144,5</b>	<b>4,7</b>	<b>233,4</b>	<b>Costs and other charges</b>
W tym materiały i usługi .....	210,3	60,0	1,6	148,7	Of which materials and services
<b>Wpłata do budżetu nadwyżki środków obrotowych .....</b>	<b>0,5</b>	<b>0,4</b>	<b>-</b>	<b>0,1</b>	<b>Surplus inventories payment to the budget</b>

<sup>a</sup> Bez przychodów i rozchodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

## DZIAŁ XXI

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

##### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995).

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r.

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności PKD 2007 zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

## CHAPTER XXI

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

##### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of European System of National and Regional Accounts (ESA 1995).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, among other, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used International Accounting Standards (IAS), implemented since 1 I 2005.

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami) – nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych podmiotów.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących do 9 osób, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa nieukończonego w końcu i na początku danego roku.

### Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami).

3. Since 2002 – due to amendment of the Accounting Act, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments) – investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, employing up to 9 persons, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., do not include the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

### Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć:

- w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:
  - przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
  - po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności PKD 2007 – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości”.

**5.** Od 2010 r. wartość dróg publicznych, ulic i placów zaliczono do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa”; dane za lata poprzednie podano w warunkach porównywalnych z danymi za 2010 r.

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value** of fixed assets **at current book-keeping prices** is understood as of 31 XII:

- within the scope of fixed assets designated for exploitation:
  - before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,
  - after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4.** Data by sections of the NACE Rev. 2, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate activities".

**5.** Since 2010 the value of public roads, streets and squares are included in the section "Transportation and storage"; data for previous years are given in comparable conditions with data for 2010.



6. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami), niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców).

**7. Wartość brutto środków trwałych:**

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących do 9 osób, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych – ustalono szacunkowo.

**8. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj. zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

6. Since 2002 – due to amendment of the Accounting Act, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments), some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee).

**7. The gross value of fixed assets:**

- of legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality employing up to 9 persons, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

**8. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) civil engineering works (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje Investments

TABL. 1 (304). NAKŁADY INWESTYCYJNE <sup>a</sup> (ceny bieżące)  
INVESTMENT OUTLAYS <sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
		w mln zł	in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>13062,1</b>	<b>13943,3</b>	<b>6928,5</b>	<b>7014,8</b>	<b>T O T A L</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	221,3	279,9	48,8	231,1	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	3813,3	3302,5	1453,3	1849,2	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe ...	2270,9	1675,0	191,3	1483,7	of which manufacturing
Budownictwo .....	400,3	623,7	21,9	601,8	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	798,2	949,4	0,4	949,0	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa ...	2868,7	3283,2	2767,7	515,5	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	120,8	147,7	28,2	119,5	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	276,4	371,0	2,5	368,5	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	193,1	234,7	17,4	217,3	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	2127,5	2141,0	544,9	1596,1	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	175,1	155,1	72,3	82,8	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	291,3	335,2	64,4	270,8	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	325,4	412,9	410,3	2,6	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	467,1	468,0	448,0	20,0	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	335,3	284,9	185,3	99,6	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	610,3	905,1	855,8	49,3	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	38,0	49,0	7,3	41,7	Other service activities

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 (305). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny	
			total	public sector	private sector	
			w mln zł	in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>4539,2</b>	<b>7162,4</b>	<b>7478,5</b>	<b>3107,8</b>	<b>4370,7</b>	<b>T O T A L</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo.....	94,1	92,1	145,3	45,6	99,7	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	1927,9	3383,9	2799,4	1097,5	1701,9	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	1463,4	2191,9	1571,0	190,9	1380,1	of which manufacturing
Budownictwo .....	154,1	320,0	293,4	10,7	282,7	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	586,5	580,4	747,3	0,4	746,9	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	338,5	1058,0	1570,8	1120,8	450,0	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	38,5	64,5	92,1	17,1	75,0	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	496,6	245,9	346,6	1,4	345,2	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	301,4	103,4	140,8	17,3	123,5	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	252,4	680,0	695,2	499,4	195,8	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	34,7	73,0	67,0	44,5	22,5	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	180,6	259,7	283,7	64,3	219,4	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	1,2	1,2	2,4	-	2,4	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	9,9	9,8	14,8	3,8	11,0	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	101,1	210,2	192,4	119,2	73,2	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	15,1	66,5	77,3	65,8	11,5	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	6,6	13,8	10,0	-	10,0	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (306). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE (ceny bieżące)  
 INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym Of which			SPECIFICATION
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	8109,1	4021,8	3041,3	820,0	<b>TOTAL</b>
..... 2011	<b>8644,3</b>	<b>4687,9</b>	<b>2563,3</b>	<b>1238,6</b>	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	152,9	80,0	50,8	20,5	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	3346,6	1723,9	1314,1	272,5	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe ...	1399,5	434,4	794,4	146,5	of which manufacturing
Budownictwo .....	1423,9	1169,3	111,8	44,5	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	621,5	313,1	226,4	81,2	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa ...	1074,9	369,2	159,8	537,5	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	63,0	48,8	13,2	0,9	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	341,1	67,5	264,5	8,9	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	173,8	66,6	97,7	9,4	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	716,3	616,6	86,8	6,4	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	48,7	25,2	15,2	8,3	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	344,3	68,0	42,1	233,1	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	2,4	-	0,1	2,3	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	14,5	3,7	7,7	3,1	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	212,0	76,5	127,4	6,9	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	73,2	57,9	14,7	0,5	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	35,2	1,6	31,0	2,6	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (307). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			SPECIFICATION
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2010 <b>3445,7</b>	3099,4	232,9	105,2	<b>TOTAL</b>
	<b>2011</b> <b>3858,5</b>	<b>3341,0</b>	<b>376,9</b>	<b>117,4</b>	
własność państwowa .....	1284,2	1016,6	177,7	87,8	<i>state ownership</i>
własność jednostek samorządu terytorialnego .....	2574,3	2324,4	199,2	29,6	<i>local self-government entities ownership</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Przemysł .....	13,0	11,1	1,4	0,5	<i>Industry</i>
Transport i gospodarka magazynowa ...	66,6	0,4	0,5	65,7	<i>Transportation and storage</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	1,8	1,2	0,5	0,1	<i>Real estate activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	3308,5	2984,6	259,5	43,3	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	315,1	221,6	90,1	1,2	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	9,9	5,2	4,4	0,3	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	113,4	96,0	16,5	0,9	<i>Arts, entertainment and recreation</i>

### Środki trwałe Fixed assets

TABL. 5 (308). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH <sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS <sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>139259,8</b>	<b>152216,5</b>	<b>67174,5</b>	<b>85042,0</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	5480,4	5737,1	527,3	5209,8	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	40923,1	45679,0	19686,8	25992,2	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	26428,9	30560,5	9099,0	21461,5	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	4154,5	4343,5	1013,5	3330,0	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	8396,8	8059,5	54,1	8005,4	<i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	24701,7	26253,3	22214,5	4038,8	<i>Transportation and storage</i>

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of kind of activity of local unit.

TABL. 5 (308). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne) (dok.)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices) (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
		w mln zł	in mln zł		
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	2101,9	2426,3	152,4	2273,9	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3255,0	5120,9	134,9	4986,0	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	1432,6	1593,4	238,9	1354,5	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .	30681,6	32846,1	7246,3	25599,8	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	1263,3	1319,1	348,4	970,7	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	1538,3	1481,9	171,5	1310,4	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	5194,4	5546,2	5521,9	24,3	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	4834,0	5297,0	5030,1	266,9	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	2735,6	3233,0	2550,2	682,8	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	1919,9	2580,6	2261,5	319,1	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	646,7	699,6	22,2	677,4	Other service activities

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of kind of activity of local unit.TABL. 6 (309). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
			w mln zł	in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>53832,1</b>	<b>75078,1</b>	<b>83233,7</b>	<b>31987,8</b>	<b>51245,9</b>	<b>T O T A L</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo.....	982,1	1466,0	1648,3	466,5	1181,8	Agriculture, forestry and fishing

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of kind of activity of local unit.

TABL. 6 (309). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>  
(bieżące ceny ewidencyjne) (dok.)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices) (cont.)  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011			SPECIFICATION
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
			w mln zł		in mln zł	
Przemysł .....	23373,6	36433,8	40808,2	17204,7	23603,5	Industry
w tym przetwórstwo prze- mysłowe .....	16074,6	24508,8	28577,3	9089,1	19488,2	of which manufacturing
Budownictwo .....	1292,1	3121,4	3071,9	1004,6	2067,3	Construction
Handel; naprawa pojazdów sa- mochodowych <sup>Δ</sup> .....	3612,7	6599,0	6154,0	54,1	6099,9	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka maga- zynowa .....	4111,3	7684,0	8516,3	5215,1	3301,2	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	700,4	1652,3	1889,2	103,6	1785,6	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	5244,2	2940,8	4770,7	134,9	4635,8	Information and communication
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa .....	1217,3	1259,4	1398,0	238,9	1159,1	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	10781,9	9137,0	9836,5	4532,7	5303,8	Real estate activities
Działalność profesjonalna, nau- kowa i techniczna .....	380,9	446,8	422,9	173,8	249,1	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	449,1	1189,8	1094,5	51,4	1043,1	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe za- bezpieczenia społeczne .....	5,5	10,4	12,5	-	12,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	93,3	215,8	183,4	36,7	146,7	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1185,2	2111,1	2562,3	2138,7	423,6	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	353,7	697,3	748,7	631,6	117,1	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	48,8	113,2	116,3	0,5	115,8	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD 2007 dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of kind of activity of local unit.

TABL. 7 (310). WARTOŚĆ BRUTTO I STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			SPECIFICATION
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>	
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
WARTOŚĆ BRUTTO w mln zł (bieżące ceny ewidencyjne) <i>GROSS VALUE in mln zł (current book-keeping prices)</i>					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	23232,7	19822,8	2475,6	897,0	<b>TOTAL</b>
..... 2011	<b>25703,0</b>	<b>21893,8</b>	<b>2761,5</b>	<b>1011,4</b>	
własność państwowa .....	5899,4	3620,9	1581,9	696,5	<i>state ownership</i>
własność jednostek samorządu terytorialnego .....	19803,6	18272,9	1179,6	314,9	<i>local self-government entities</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Przemysł .....	2481,9	2311,4	134,5	29,1	<i>Industry</i>
Transport i gospodarka magazynowa	7628,3	7422,0	29,8	174,3	<i>Transportation and storage</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ....	2713,5	2653,7	51,0	7,7	<i>Real estate activities</i>
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe zabezpie- czenia społeczne .....	5521,9	3649,7	1225,6	631,9	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	4993,4	3857,9	1023,5	110,1	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	407,1	315,7	74,6	16,8	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	1560,2	1404,9	136,9	17,1	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
STOPIEŃ ZUŻYCIA w % <i>DEGREE OF CONSUMPTION in %</i>					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	35,1	29,2	75,0	58,8	<b>TOTAL</b>
..... 2011	<b>36,2</b>	<b>30,5</b>	<b>73,9</b>	<b>57,3</b>	
własność państwowa .....	44,6	27,4	77,4	59,3	<i>state ownership</i>
własność jednostek samorządu terytorialnego .....	33,7	31,2	69,1	52,9	<i>local self-government entities</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Przemysł .....	33,9	31,7	66,1	67,4	<i>Industry</i>
Transport i gospodarka magazynowa	28,9	28,3	70,0	45,8	<i>Transportation and storage</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ....	51,3	51,1	55,4	79,4	<i>Real estate activities</i>
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe zabezpie- czenia społeczne .....	42,4	30,6	71,2	55,5	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	39,6	27,4	81,4	80,0	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	40,5	27,9	84,1	85,5	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	15,9	12,3	47,1	63,4	<i>Arts, entertainment and recreation</i>



## DZIAŁ XXII

### RACHUNKI REGIONALNE

#### Uwagi ogólne

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

**3. Wartość dodana brutto (WDB)** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**4. Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

**5. Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

**6.** W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

**7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez

## CHAPTER XXII

### REGIONAL ACCOUNTS

#### General notes

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995). The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.

**3. Gross value added (GVA)** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

**4. Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

**5. Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

**6.** In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

**7. Gross primary income in the households sector** is comprised of gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e. wages and salaries jointly

wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

Dynamikę realnych dochodów do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych w przekroju województw obliczono metodą uproszczoną przy zastosowaniu wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych według województw.

**9.** Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz działalnością ubezpieczeniową,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa oraz przedsiębiorstwa publiczne, które zgodnie z metodologią ESA 1995 spełniają kryteria zaliczania do sektora,

*with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.*

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

*Indices of gross real disposable income in the households sector by voivodships are calculated applying simplified method using price indices of consumer goods and services by voivodships.*

**9.** The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e. by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

**10.** Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget, as well as public enterprises which accordingly to the ESA 1995 methodology fulfill criteria of including in the sector,*

- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, organizacje związków zawodowych, stowarzyszenia, fundacje oraz jednostki organizacji wyznaniowych.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane dotyczące PKB i WDB za lata 2008-2009 zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych z tytułu zmiany zakresu podmiotowego sektora instytucji rządowych i samorządowych, sektora przedsiębiorstw oraz sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, dokonanej w wyniku standardowej procedury zgodnej z wymogami notyfikacji fiskalnej.

Dane dotyczące PKB w ujęciu realnym za lata 2005-2007 zostały zmienione w wyniku przeliczenia danych według rodzajów działalności w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007.

Ponadto zrewidowane zostały dane dotyczące dochodów w sektorze gospodarstw domowych za lata 2008-2009 w wyniku wprowadzenia przez Narodowy Bank Polski w bilansie płatniczym nowej metodologii szacowania wynagrodzeń oraz transferów bieżących.

13. Pełne szeregi czasowe danych z rachunków regionalnych przeliczone w układzie PKD 2007 zamieszczono na stronie internetowej GUS (notatka informacyjna, Bank Danych Lokalnych).

14. Dane na 1 mieszkańca obliczono na podstawie liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. W 2013 r. zostaną opublikowane dane przeliczone na 1 mieszkańca przy wykorzystaniu liczby ludności opracowanej na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

15. Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (uwagi metodyczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2010 r.”.

4) households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,

5) non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.

11. Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

12. Data concerning GDP and GVA for the years 2008-2009 were changed in relation to data previously published due to the change of the subject scope of the general government sector, the non-financial corporations sector as well as the financial institutions sector, accomplished as a result of standard procedure, in accordance with the fiscal notification requirements.

Data concerning GDP in real terms for the years 2005-2007 were changed as a result of data recalculation by kind of activity in accordance with the Polish Classification of Activities – PKD 2007.

Moreover, data concerning income in the households sector for the years 2008-2009 were revised as a result of introducing by the National Bank of Poland a new methodology of wages and salaries and current transfers estimation in the Balance of Payments.

13. Full-time series of regional accounts data recalculated in accordance with the PKD 2007 were placed on the CSO website (the information note, Local Data Bank).

14. Data per capita were calculated on the basis of number of population, which considered the results of the Population and Housing Census 2002. In the 2013 data per capita calculated on the basis of population number considering the National Population and Housing Census 2011 will be published.

15. Explanations concerning regional accounts (methodological notes and basic concepts) were placed in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2010”.

TABL. 1 (311). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010		2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010	
	w mln zł	in mln zł	Polska = 100 Poland = 100	2009 = 100	w odsetkach	in per cent		
<b>OGÓŁEM TOTAL .....</b>	<b>41974</b>	<b>55825</b>	<b>79577</b>	<b>5,6</b>	<b>104,3</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>W tym wartość dodana brutto Of which gross value added</b>	<b>37341</b>	<b>49184</b>	<b>70087</b>	<b>5,6</b>	<b>103,4</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:								
przedsiębiorstw ..... non-financial corporations	16731	22926	34168	5,5	104,4	44,8	46,6	48,8
instytucji rządowych i samo- rządowych ..... general government	5771	7586	10439	5,7	103,8	15,5	15,4	14,9
gospodarstw domowych ..... households	12336	15213	22448	6,0	99,2	33,0	30,9	32,0
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... Agriculture, forestry and fishing	1196	1366	2026	4,4	117,1	3,2	2,8	2,9
Przemysł Industry .....	8775	11467	16794	5,4	106,6	23,5	23,3	24,0
w tym przetwórstwo prze- mysłowe ..... of which manufacturing	7669	9858	13989	6,0	103,2	20,5	20,0	20,0
Budownictwo Construction	3009	3015	6499	6,5	107,0	8,1	6,1	9,3
Handel; naprawa pojazdów sa- mochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastrono- mia <sup>Δ</sup> ; informacja i komuni- kacja ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> ; transportation and storage; accommodation and cate- ring <sup>Δ</sup> ; information and com- munication	11025	15206	21347	5,8	98,3	29,5	30,9	30,5
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa; obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Financial and insurance acti- vities; real estate activities	4750	6347	6791	5,4	110,3	12,7	12,9	9,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 22.

TABL. 1 (311). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące) (dok.)**

GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010			2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010
	w mln zł	in mln zł	Polska = 100 Poland = 100	2009 = 100		w odsetkach	in per cent	
Pozostałe usługi ..... Other services	8585	11784	16631	5,6	101,5	23,0	24,0	23,7
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>b</sup> ..... PER CAPITA<sup>b</sup></b>	<b>19355</b>	<b>25410</b>	<b>35597</b>	<b>96,0</b>	<b>103,8</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 362; wartość – w złotych.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 22. <sup>b</sup> See general notes, item 14 on page 362; value – in zlotys.

TABL. 2 (312). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**

BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010			SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	Polska = 100 Poland = 100	2009 = 100		
Produkcja globalna .....	85470	115444	171417	5,9	108,1	Gross output
Zużycie pośrednie .....	48129	66260	101330	6,2	111,7	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto .....	37341	49184	70087	5,6	103,4	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem .....	16749	20095	29264	5,6	104,2	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto ....	20106	28530	39975	5,6	102,1	Gross operating surplus

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 22.

TABL. 3 (313). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**

NOMINAL INCOME OF HOUSEHOLDS SECTOR

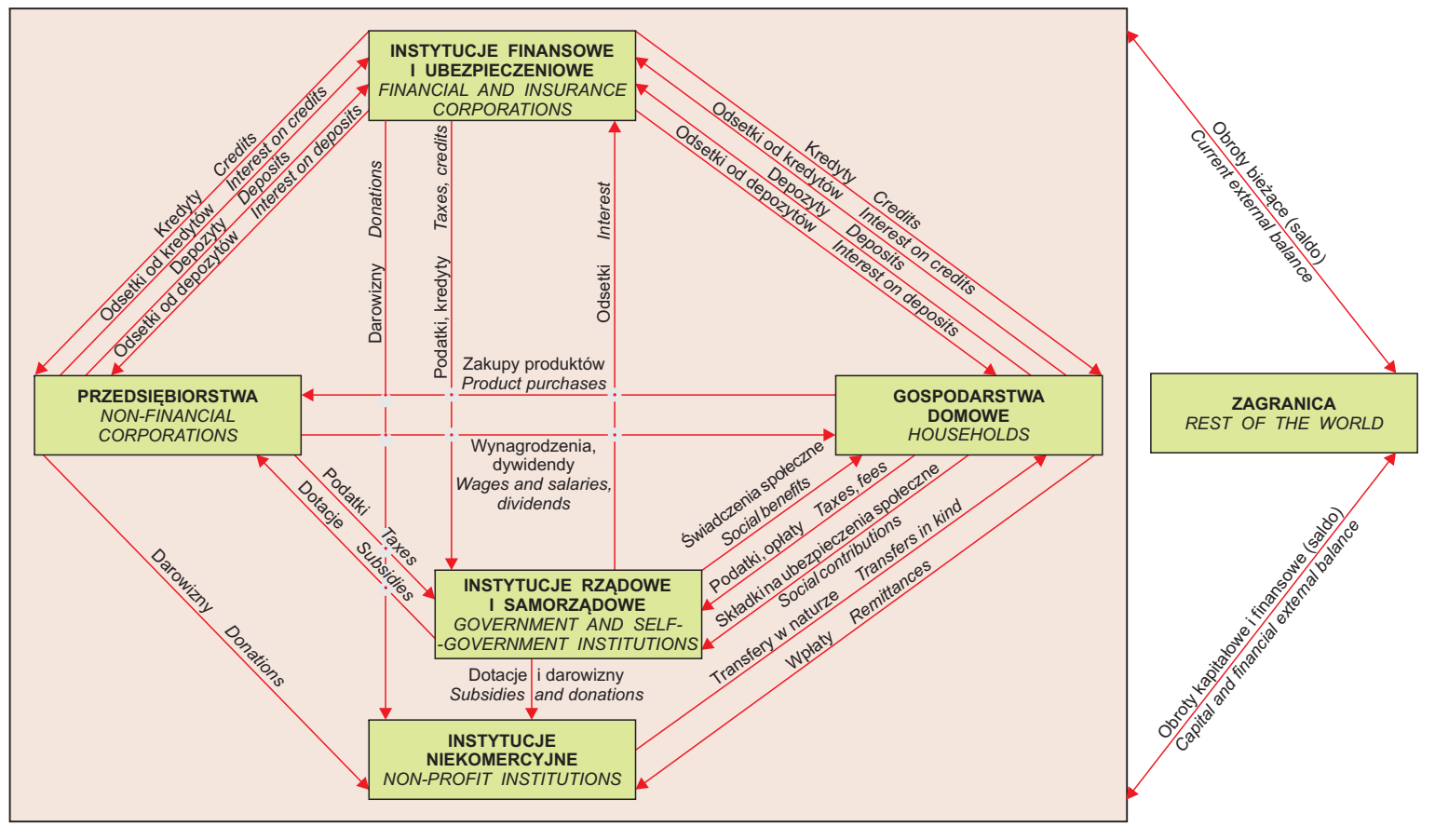
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005 <sup>a</sup>	2010			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			Polska = 100 Poland = 100	2009 = 100	
Dochody pierwotne brutto:						Gross primary income:
w mln zł .....	29863	36835	52393	5,8	101,6	in mln zł
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w zł .....	13771	16766	23437	98,3	101,2	per capita <sup>b</sup> in zł
Dochody do dyspozycji brutto:						Gross disposable income:
w mln zł .....	28590	35209	50211	5,7	102,6	in mln zł
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w zł .....	13184	16026	22460	96,9	102,1	per capita <sup>b</sup> in zł

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 22. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 362.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 22. <sup>b</sup> See general notes, item 14 on page 362.

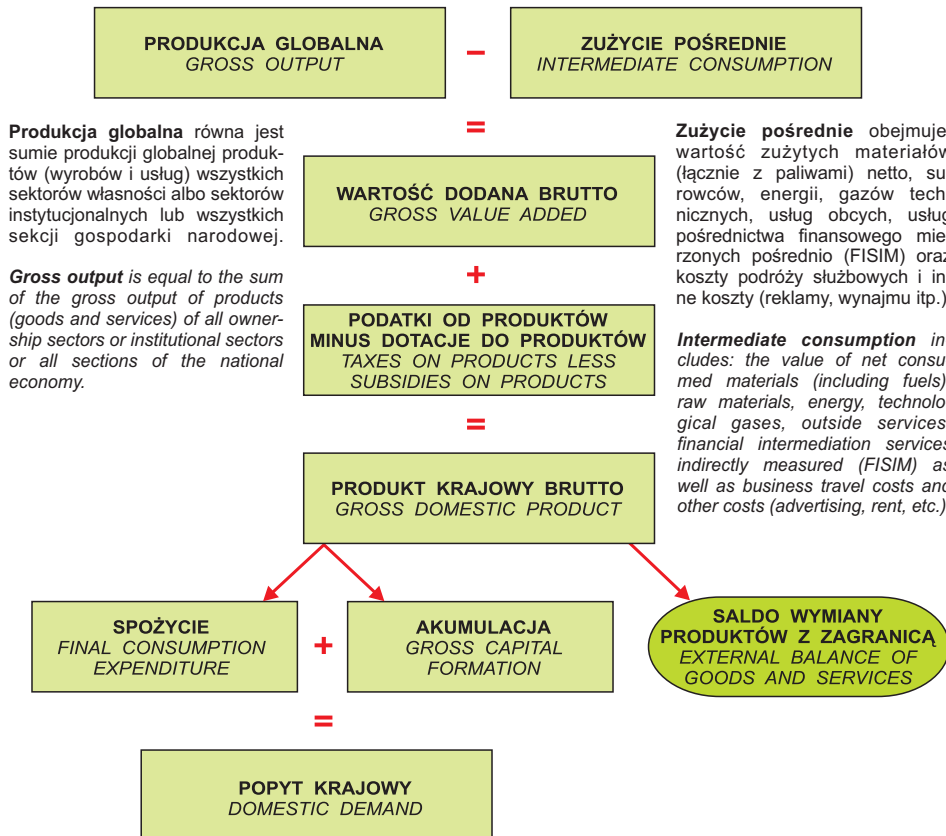
## SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA

### INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS



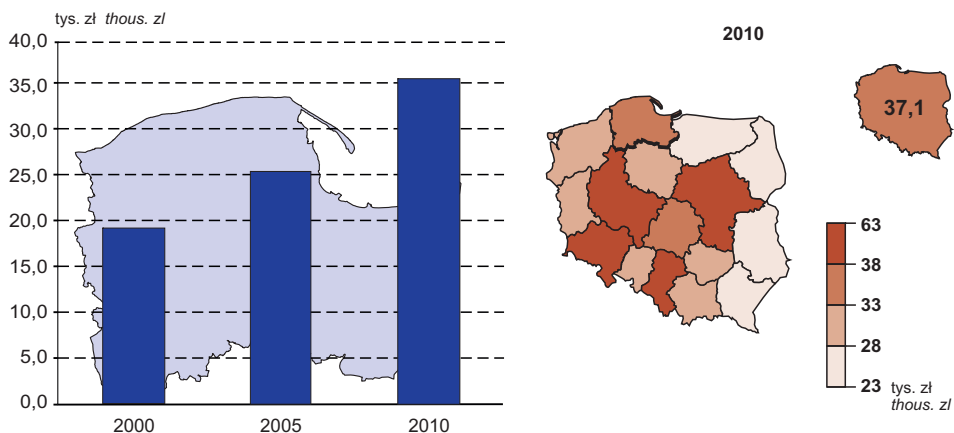
## TWORZENIE I WYKORZYSTANIE PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO (ceny bieżące)

GENERATION AND USE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)



## PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA (ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA (current prices)



## DZIAŁ XXIII

### PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

#### Prywatyzacja

**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej – prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561), z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

**2.** Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:

a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:

- prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
- wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych – NFI,
- prywatyzacji poprzez obejmowanie akcji w podwyższonym kapitale zakładowym (od 2004 r.) polegającej na zbywaniu akcji w drodze subskrypcji prywatnej lub otwartej,
- innym;

b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;

2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

**3.** Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

## CHAPTER XXIII

### PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

#### Privatization

**1. The process of privatizing** state owned enterprises – except former state farms – is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561), with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

**2.** On the basis of the legal acts mentioned above three **basic methods** are used relatively to state owned enterprises:

1) **commercialization**, i.e., the transformation of an enterprise:

a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:

- indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
- the transfer of shares or holdings to the national investment funds – NFI,
- privatization by the taking up shares in higher founder's capital (since 2004) based on the disposal of shares on the way of private subscription or open,
- others;

b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;

2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

3) **the liquidation** of an enterprise **due to economic reasons**.

**3.** Processes – based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.



**Podmioty gospodarki narodowej**

Dane dotyczące **podmiotów gospodarki narodowej** obejmują podmioty zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej (REGON), tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, z wyłączeniem osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

**Entities of the national economy**

Data concerning **entities of the national economy** include entities registered in the National Official Register of the Units of the National Economy (REGON), i.e., legal persons, organizational units without legal personality as well as natural persons conducting economic activity, excluding persons tending private farms in agriculture.

**Prywatyzacja  
Privatization**

TABL. 1 (314). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2011  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W upadłości In bankruptcy	Pod zarządem Under management	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>TOTAL</b>
Przetwórstwo przemysłowe .....	3	3	-	Manufacturing
Budownictwo .....	1	1	-	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	1	1	-	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	1	-	1	Transportation and storage

TABL. 2 (315). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2011 R.**  
STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In per cent	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>299</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane .....	79	26,4	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią .....	132	44,2	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane .....	130	43,5	of which privatized
Poddane likwidacji .....	88	29,4	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	50	16,7	of which liquidated

<sup>a</sup>Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup>Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (316). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIA I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2011 R.**  
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD AND LIQUIDATED  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane State owned enterprises privatized	W wyniku As a result of				Przedsiębiorstwa państwowe zlikwidowane State owned enterprises liquidated
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of combined methods for disposal of assets	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>130</b>	<b>33</b>	<b>23</b>	<b>70</b>	<b>4</b>	<b>50</b>
<b>TOTAL</b> w tym: of which: Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	43	9	14	20	-	8

TABL. 3 (316). PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2011 R. (dok.)  
 STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane State owned enterprises privatized	W wyniku As a result of				Przedsiębiorstwa państwowe zlikwidowane State owned enterprises liquidated
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of combined methods for disposal of assets	
Budownictwo ..... Construction	20	1	2	17	-	9
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	22	8	2	10	2	14
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	19	6	3	10	-	8
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... Professional, scientific and technical activities	15	5	•	10	•	4

TABL. 4 (317). SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2011 R.  
 COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>78</b>	<b>TOTAL</b>
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji <sup>a</sup> .....	73	privatization <sup>a</sup>
innym .....	5	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	31	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	5	of which with foreign capital participation

<sup>a</sup> Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.  
<sup>a</sup> Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL. 5 (318). SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2011 R.  
 COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE ASSETS OF DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>112</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	95	Employee companies <sup>a</sup>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	17	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2	of which with foreign capital participation

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.  
<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

**Podmioty gospodarki narodowej**  
**Entities of the national economy**

TABL. 6 (319). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>199265</b>	<b>226421</b>	<b>260202</b>	<b>258197</b>	<b>TOTAL</b>
Sektor publiczny .....	7774	9947	7903	7830	Public sector
w tym:					of which:
przedsiębiorstwa państwowe .....	110	43	8	7	state owned enterprises
jednostki budżetowe, państwowe i komunalne .....	2109	3439	3317	3361	budgetary, state, municipal entities
spółki handlowe .....	321	314	323	321	commercial companies
w tym:					of which:
jednoosobowe Skarbu Państwa ....	33	30	26	19	sole-shareholder companies of the State Treasury
z udziałem kapitału zagranicznego	6	8	4	5	with foreign capital participation
Sektor prywatny .....	191491	216474	252299	250367	Private sector
w tym:					of which:
spółki handlowe .....	13167	17410	21704	22730	commercial companies
w tym:					of which:
z wyłącznym kapitałem prywatnym krajowym .....	9959	13276	16598	17446	with exclusive private domestic capital
z udziałem kapitału zagranicznego	2891	3484	4147	4220	with foreign capital participation
spółki cywilne .....	15701	15111	16304	16654	civil laws partnerships
spółdzielnie .....	1145	1118	1062	1036	co-operatives
fundacje .....	280	533	787	883	foundations
stowarzyszenia i organizacje społeczne	2768	4303	5378	5599	associations and social organization
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	153369	169453	193855	189788	natural persons conducting economic activity

<sup>a</sup>Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup>Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (320). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which				spółki cywilne civil law partnerships		spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives			
				razem total	w tym of which					
2000	2005	2010	2011	razem total	w tym of which	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	2000	2005	2010	2011
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>199265</b>	<b>45896</b>	<b>110</b>	<b>13488</b>	<b>33</b>	<b>2897</b>	<b>15701</b>	<b>1145</b>	<b>153369</b>	
<b>TOTAL</b> .....	<b>226421</b>	<b>56968</b>	<b>43</b>	<b>17724</b>	<b>30</b>	<b>3492</b>	<b>15111</b>	<b>1118</b>	<b>169453</b>	
	<b>260202</b>	<b>66347</b>	<b>8</b>	<b>22027</b>	<b>26</b>	<b>4151</b>	<b>16304</b>	<b>1062</b>	<b>193855</b>	
	<b>258197</b>	<b>68409</b>	<b>7</b>	<b>23051</b>	<b>19</b>	<b>4225</b>	<b>16654</b>	<b>1036</b>	<b>189788</b>	

<sup>a</sup>Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup>Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (320). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (cd.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships			
				razem total	w tym of which	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation				
			jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury							
<b>O G Ó Ł E M (dok.): TOTAL (cont.):</b>										
w tym: of which:										
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... Agriculture, forestry and fishing	5581	1173	-	508	1	153	354	106	4408	
Przemysł ..... Industry	29081	7150	3	4730	4	1033	2182	115	21931	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	27618	6290	3	4059	3	888	2078	113	21328	
Budownictwo ..... Construction	32539	4788	1	3103	5	366	1426	213	27751	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	60053	13155	2	6549	-	1439	6442	126	46898	
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	17169	1778	1	1039	4	205	702	8	15391	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	13198	2026	-	613	-	164	1373	9	11172	
Informacja i komunikacja ..... Information and communication	6237	1576	-	1102	1	134	444	11	4661	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... Financial and insurance activities	8718	859	-	535	-	63	213	45	7859	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	18073	15797	-	963	1	164	348	326	2276	

<sup>a</sup>Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup>Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (320). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	w tym of which				spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>		spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>			
				razem total	w tym jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>				
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	22162	3835	-	2200	3	252	1472	31	18327	
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	5887	1205	-	738	-	134	427	14	4682	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1245	1238	-	4	-	-	-	-	7	
Edukacja ..... <i>Education</i>	7246	3037	-	170	-	20	262	5	4209	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	12173	1155	-	389	-	24	365	12	11018	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	4280	2326	-	249	-	36	242	11	1954	
Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>	14541	7297	-	159	-	38	402	4	7244	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 8 (321). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>			
		razem total	akcyjne joint stock	z ogra- niczoną odpowie- dzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	koman- dytowe limited part- nerships	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	13488	13415	680	12735	73	40	33
<b>TOTAL</b> .....	2005	17724	16319	716	15603	1405	1276	60
	2010	22027	19826	773	19053	2201	1688	331
	<b>2011</b>	<b>23051</b>	<b>20672</b>	<b>798</b>	<b>19874</b>	<b>2379</b>	<b>1701</b>	<b>456</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	508	488	10	478	20	15	15	4
Przemysł .....	4730	4351	199	4152	379	289	289	86
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	4059	3722	178	3544	337	270	270	66
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....	3103	2853	140	2713	250	159	159	63
<i>Construction</i>								
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> .....	6549	5708	141	5567	841	749	749	81
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>								
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	613	535	8	527	78	60	60	17
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>								
Transport i gospodarka magazynowa .....	1039	930	34	896	109	95	95	13
<i>Transportation and storage</i>								
Informacja i komunikacja .....	1102	1032	58	974	70	46	46	21
<i>Information and communication</i>								
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	535	470	54	416	65	32	32	18
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	2200	1958	68	1890	242	94	94	65
<i>Professional, scientific and technical activities</i>								
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	738	691	10	681	47	32	32	13
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	963	803	39	764	160	75	75	51
<i>Real estate activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	4	4	-	4	-	-	-	-

<sup>a</sup>W 2011 r. w województwie pomorskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było 108 spółek partnerskich i 114 spółek komandytowo-akcyjnych.

<sup>a</sup> There were in 2011 – 108 professional partnerships and 114 joint stock-limited partnerships registered in Pomorskie Voivodship.

TABL. 8 (321). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>		
		razem total	akcyjne joint-stock	z ograniczoną odpowiedzialnością z działalnością with limited liability	razem total	w tym of which	
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships
Edukacja ..... Education	170	154	4	150	16	15	1
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	389	318	11	307	71	25	7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... Arts, entertainment and recreation	249	234	20	214	15	6	9
Pozostała działalność usługowa ..... Other service activities	159	143	2	141	16	9	7

<sup>a</sup>W 2011 r. w województwie pomorskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było 108 spółek partnerskich i 114 spółek komandytowo-akcyjnych.

<sup>a</sup>There were in 2011 – 108 professional partnerships and 114 joint stock-limited partnerships registered in Pomorskie Voivodship.

TABL. 9 (322). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>193855</b>	<b>189788</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	4536	4408	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	22478	21931	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	21902	21328	of which manufacturing
Budownictwo .....	28016	27751	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	49511	46898	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	16326	15391	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	11778	11172	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	4442	4661	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	8041	7859	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	2180	18327	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	17991	2276	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	4540	4682	Administrative and support service activities
Edukacja .....	4097	4209	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10483	11018	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	1994	1954	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	7430	7244	Other service activities

<sup>a</sup>Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup>Excluding persons tending private farms in agriculture.